

**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР  
В РАЗВИТИИ КРИЗИСА  
НА  
ТЕРРИТОРИИ  
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**

**Документы  
Том третий  
(2000-2005 гг.)**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК**  
**ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ**  
**ЦЕНТР ПО ИЗУЧЕНИЮ СОВРЕМЕННОГО БАЛКАНСКОГО КРИЗИСА**

---

---

**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР  
В РАЗВИТИИ КРИЗИСА  
НА  
ТЕРРИТОРИИ  
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**

**ДОКУМЕНТЫ  
В ТРЕХ ТОМАХ**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК**  
**ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ**  
ЦЕНТР ПО ИЗУЧЕНИЮ СОВРЕМЕННОГО БАЛКАНСКОГО КРИЗИСА

**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР**  
**В РАЗВИТИИ КРИЗИСА**  
**НА**  
**ТЕРРИТОРИИ**  
**БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**

**ДОКУМЕНТЫ**  
**Том ТРЕТИЙ**  
**(2000-2005 гг.)**

  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«ИНДРИК»  
Москва 2008

УДК 94(497.1)  
ББК 63.3(0)5/6  
А 45

*Издание подготовлено и осуществлено  
в Центре по изучению современного балканского кризиса  
при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда  
(проект № 03-01-00030а; 07-01-16045д)*

Авторский коллектив:

*И. В. Ануфриева*

*д. и. н. Е. Ю. Гуськова (отв. редактор)*

*к. и. н. П. А. Искендеров*

*к. п. н. З. В. Клименко*

*д. и. н. К. В. Никифоров*

**Албанский фактор в развитии кризиса на территории бывшей Югославии. Документы. Т. 3 (2000–2005 гг.). — М.: Индрик, 2008. — 376 с.**

ISBN 978-5-85759-471-1

© Авторский коллектив, 2008  
© Институт славяноведения РАН, 2008  
© Издательство «Индрик», 2008

## СОДЕРЖАНИЕ

От составителей .....	11
Предисловие .....	13
1. Сообщение Министерства иностранных дел СР Югославии (4 января 2000 г.) .....	20
2. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/1 «О структуре совместной временной администрации в Косове» (14 января 2000 г.) .....	21
3. М. Бакали и З. Джинджич о решении кризиса в Косове и Метохии (16 января 2000 г.) .....	27
4. Обзор МИД СРЮ террористических и других актов насилия албанских террористов в крае Косово и Метохия с момента прихода СДК и МООНВАК (19 января 2000 г.) .....	32
5. Письмо Демократической оппозиции Сербии руководителям Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове и Миссии безопасности ООН в Косове (23 февраля 2000 г.) .....	36
6. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/13 «О центральной регистрационной службе» (17 марта 2000 г.) .....	38
7. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/16 «О регистрации и деятельности в Косове политических партий» (21 марта 2000 г.) .....	41
8. Выступление Генерального секретаря НАТО лорда Робертсона на пресс-конференции, посвященной первой годовщине начала военно-воздушной кампании НАТО в Косове (27 марта 2000 г.) .....	47
9. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/19 «Об учреждении Административного департамента по вопросам восстановления» (30 марта 2000 г.) .....	50
10. Решение Сербского национального веча Косова и Метохии (2 апреля 2000 г.) .....	53

11. Меморандум правительства Союзной Республики Югославии о выполнении резолюции Совета Безопасности ООН 1244 (1999) (17 апреля 2000 г.) .....	55
12. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/44 «О привилегиях и иммунитетах группы Всемирного банка и ее должностных лиц в Косове» (4 мая 2000 г.) .....	81
13. Открытое письмо председателя Сербского национального веча Косова и Метохии Президенту Республики Сербии Милану Милутиновичу (4 июня 2000 г.) .....	84
14. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/39 «О муниципальных выборах в Косове» (8 июля 2000 г.) .....	86
15. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/43 «О количестве, названиях и границах муниципалитетов» (27 июля 2000 г.) .....	90
16. Из доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Косова (18 сентября 2000 г.) .....	92
17. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (22 ноября 2000 г.) .....	107
18. Распоряжение, изданное Специальным представителем Генерального секретаря ООН, № 2000/66 «О льготах для косовских инвалидов войны и для родственников тех лиц, которые погибли в результате вооруженного конфликта в Косово» (7 декабря 2000 г.) .....	108
19. Декларация Союзной Республики Югославии (29 декабря 2000 г.) .....	111
20. Программа и план союзного и республиканского правительства разрешения кризиса, возникшего в связи с деятельностью албанских террористических групп в общинах Буяновац, Прешево и Медведжа (февраль 2001 г.) .....	114
21. Сообщение правительства Союзной Республики Югославии о плане мирного урегулирования на юге Сербии (8 февраля 2001 г.) .....	122
22. Обращение Президента СРЮ Воислава Коштуницы (16 февраля 2001 г.) ....	123
23. Письмо министра иностранных дел СР Югославии Г. Свилановича генсеку НАТО Дж. Робертсону в связи с эскалацией насилия на юге Сербии (18 февраля 2001 г.) .....	124
24. Платформа Партии демократического действия для прекращения вооруженных конфликтов и разрешения кризиса на территории общин Прешево, Медведжа и Буяновац (3 марта 2001 г.) .....	125

25. Письмо постоянного представителя Бывшей Югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций на имя председателя Совета Безопасности ООН (4 марта 2001 г.) .....	130
26. Заявление МИД России в связи с новым обострением ситуации на македонско-югославской границе в районе Косово (6 марта 2001 г.) .....	132
27. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (7 марта 2001 г.) .....	133
28. Соглашение о прекращении огня на юге Сербии (12 марта 2001 г.) .....	134
29. Резолюция 1345 Совета Безопасности ООН (21 марта 2001 г.) .....	136
30. Заявление лидеров албанского движения в Македонии по поводу мирного процесса и реформ в Республике Македонии (апрель 2001 г.) .....	138
31. Заявление Государственного секретаря США Колина Пауэлла (1 мая 2001 г.) .....	140
32. Обращение министерств обороны и внутренних дел Республики Македонии (3 мая 2001 г.) .....	141
33. Резолюция Народной скупщины Республики Сербии (4 мая 2001 г.) .....	141
34. Заявление Генерального секретаря НАТО Джорджа Робертсона (7 мая 2001 г.) .....	144
35. Декларация Народной скупщины Республики Сербии о ситуации в Косове и Метохии (31 мая 2001 г.) .....	145
36. Указ Министерства внутренних дел Республики Македонии об ограничении движения в Тетове и Кунове с 23.00 до 05.00 часов (1 июня 2001 г.) .....	146
37. План и программа правительства Македонии для решения кризиса в Республике Македонии (5 июля 2001 г.) .....	147
38. Обращение Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации к Президенту Российской Федерации В. В. Путину (20 июля 2001 г.) .....	152
39. Рамочное соглашение между Республикой Македонией и НАТО (с приложениями А, Б и С) (13 августа 2001 г.) .....	153
40. Заявление Президента России В. В. Путина (24 августа 2001 г.) .....	169
41. Резолюция 1367 Совета Безопасности ООН (10 сентября 2001 г.) .....	170
42. Выступление Небойши Човича на заседании Совета Безопасности ООН (17 сентября 2001 г.) .....	171
43. Резолюция 1371 Совета Безопасности ООН (26 сентября 2001 г.) .....	183
44. Сообщение для печати МИД РФ о новой резолюции Совета Безопасности ООН по Македонии (27 сентября 2001 г.) .....	185



45. Из доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Косова (2 октября 2001 г.) .....	185
46. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (5 октября 2001 г.) .....	188
47. Заявление Президента Бориса Трайковского по поводу амнистии членов так называемой Освободительной национальной армии (8 октября 2001 г.) .....	189
48. Договор о сотрудничестве между СРЮ и УНМИК (5 ноября 2001 г.) .....	190
49. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (9 ноября 2001 г.) .....	197
50. Из ежегодного доклада Генерального секретаря Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе о деятельности ОБСЕ за 2001 год (26 ноября 2001 г.) .....	198
51. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (13 февраля 2002 г.) ..	201
52. Резолюция Сербского национального веча Косова и Метохии (30 марта 2002 г.) .....	202
53. Заявление Государственной Думы РФ о третьей годовщине агрессии НАТО против Союзной Республики Югославии (3 апреля 2002 г.) .....	204
54. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (24 апреля 2002 г.) .....	206
55. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (24 мая 2002 г.) .....	208
56. Приоритеты необходимой гуманитарной помощи оставшемуся сербскому и неалбанскому населению в Косове и Метохии (июль 2002 г.) .....	209
57. Письмо мэра Москвы Ю. Лужкова президенту Фонда культуры мира Ф. Майору (8 июля 2002 г.) .....	212
58. Сообщение Информационной службы Генерального штаба Армии Югославии (4 августа 2002 г.) .....	213
59. Из письма патриарха Павла Главнокомандующему силами КФОР генералу Марселю Валентину и Специальному представителю Генерального секретаря ООН в Косове и Метохии Михаэлю Штайнеру (16 августа 2002 г.) .....	214
60. Обращение беженцев из Косова и Метохии (25 сентября 2002 г.) .....	215
61. Информация о деятельности российского миротворческого контингента в Косове (октябрь 2002 г.) .....	217
62. План из семи пунктов, предложенный Специальным представителем Генерального секретаря ООН Михаэлем Штайнером на встрече с жителями Митровицы (1 октября 2002 г.) .....	221
63. Распоряжение правительства Москвы об оказании гуманитарной помощи населению Косова и Метохии (8 октября 2002 г.) .....	224

64. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (24 октября 2002 г.) .....	225
65. Три этапа для Косова. Лекция Специального представителя Генерального секретаря ООН Михаэля Штайнера (12 ноября 2002 г.) .....	225
66. Открытое письмо Небойши Човича по поводу разрушения двух православных церквей в Косове и Метохии (18 ноября 2002 г.) .....	233
67. Резолюция Сербского национального веча Косова и Метохии (21 декабря 2002 г.) .....	235
68. Призыв о помощи и понимании объединения перемещенных и изгнанных лиц в Черногории «Космет» (Бар-Сутоморе) (21 апреля 2003 г.) .....	238
69. Указ Президента Российской Федерации (5 мая 2003 г.) .....	240
70. Декларация правительства Республики Сербии о Косове и Метохии (27 августа 2003 г.) .....	241
71. Выступление Небойши Човича в Вене на встрече с делегацией албанцев из Косова (14 октября 2003 г.) .....	245
72. Стандарты для Косова (10 декабря 2003 г.) .....	249
73. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (12 декабря 2003 г.) .....	259
74. Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косова, представляемый Организации Объединенных Наций (5 февраля 2004 г.) .....	261
75. Выступление первого заместителя постоянного представителя России при ООН Г. М. Гатилова на заседании СБ ООН по Косову (6 февраля 2004 г.) .....	264
76. Заявление официального представителя МИД России А. В. Яковенко в связи со всплеском насилия в Косове (18 марта 2004 г.) .....	266
77. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (18 марта 2004 г.) .....	266
78. Выступление и. о. Постоянного представителя Российской Федерации при ООН Г. М. Гатилова на заседании СБ ООН по Косову (18 марта 2004 г.) .....	268
79. Сообщение для печати МИД РФ о телефонных разговорах министра иностранных дел России С. В. Лаврова с Президентом Сербии и Черногории С. Маровичем и председателем правительства Сербии В. Коштуницей (19 марта 2004 г.) .....	269
80. Сообщение для печати МИД РФ о заседании Совета Безопасности ООН по Косово (19 марта 2004 г.) .....	270
81. Заявление Министерства иностранных дел Российской Федерации (20 марта 2004 г.) .....	271

82. Сообщение епископа Захолмско-Герцеговинского Афанасия (Евтича) (23 марта 2004 г.) .....	272
83. Заявление комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО в связи с разрушением исторических памятников в Косове (24 марта 2004 г.) .....	274
84. Ответ официального представителя МИД России А. В. Яковенко на вопрос российских СМИ в связи с убийством офицеров международной полиции в Косове (25 марта 2004 г.) .....	275
85. Ответ официального представителя МИД России А. В. Яковенко на вопрос российских СМИ о первоочередных шагах по нормализации обстановки в Косове (25 марта 2004 г.) .....	276
86. Резолюция Народной скупщины Республики Сербии о Косове и Метохии (26 марта 2004 г.) .....	276
87. Совместное заявление Контактной группы по Косову (20 апреля 2004 г.) .....	278
88. Заявление председателя Совета Безопасности ООН (30 апреля 2004 г.) .....	281
89. Ежемесячный доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об операциях Сил для Косова (17 ноября 2004 г.) .....	283
90. Доклад Генерального секретаря ООН о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (29 ноября 2004 г.) .....	316
91. Всеобъемлющий обзор положения в Косове Кая Эйде (13 июня 2005 г.) ..	342
92. Позиция России по урегулированию ситуации в Косове (19 июля 2005 г.) .....	370
93. Ежемесячный доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об операциях Сил для Косова (27 октября 2005 г.) .....	371
94. Письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (31 октября 2005 г.) .....	373

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В рамках трехлетнего исследовательского проекта, поддержанного Российским гуманитарным научным фондом, Центр по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН подготовил три тома документов по теме «Албанский фактор в развитии кризиса на территории бывшей Югославии». Проект исследует историю возникновения и развития межнационального конфликта на территории бывшей Югославии — в Косове и Метохии, Сербии, Македонии и Черногории с конца XIX в. до середины первого десятилетия XXI в.

В российской историографии история межнациональных противоречий в Косове и Метохии, Македонии и Черногории не была предметом научного исследования, основанного на широкой документальной базе. Актуальность проблемы заключается в исследовании закономерностей, которые выявляются в период существования и распада многонациональных государств, возникновения межнациональных противоречий, которые перерастают в конфликт. Для России с ее многонациональным составом населения, постоянным напряжением в сфере межнациональных отношений изучение этих процессов необходимо.

Вниманию читателей представляется последний, третий том. В него вошли 99 документов, которые охватывают 6 лет истории югославянских государств — с 2000 по 2005 г. включительно. Выделение документов именно этих лет в отдельный том было вызвано тем, что в это время наступает новый этап в развитии кризиса, связанный с его расширением на территорию Македонии и юг Сербии, с углублением конфликта в Косове и Метохии. Этот период характеризуется также присутствием на территории Косова и Метохии международных миротворческих сил, главную роль в которых составляли войска НАТО. Документы призваны показать характер миротворческой деятельности международных сил на территории края, внутреннее развитие Косова и Метохии после 1999 г., развитие кризиса на территории Македонии в 2001 г., вызванного восстанием албанцев, требовавших расширения своих прав и предоставления автономии, а также деятельность албанцев, направленную на полное достижение независимости.

Среди документов — доклады Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове, ежегодные доклады Генерального секретаря Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, резолюции Совета Безопасности, распоряжения Специального представителя Генерального секретаря ООН в Косове, призванного налаживать мирную жизнь в крае, документы, отражающие позицию Белграда, Приштины, а также сербов из Косова и Метохии по вопросу решения проблем края, документы НАТО, заявления лидеров албанского движения в Македонии по поводу мирного процес-

са и реформ в Республике Македонии, документы о процессе урегулирования в Македонии — План и программа правительства Македонии для решения кризиса в Республике Македонии, Рамочное соглашение между Республикой Македонией и НАТО, Заявление Президента Бориса Трайковского по поводу амнистии членов так называемой Освободительной национальной армии. В сборник вошли также документы, отражающие позицию России и других стран как по развитию конфликта в Македонии и Косове и Метохии, так и формам и способам урегулирования — Стандарты для Косова, заявления Контактной группы по Косову, Всеобъемлющий обзор положения в Косове Кая Эйде, датированный 13 июня 2005 г. Некоторые документы не были опубликованы и представляются научной общественности впервые.

В подборе документов и их переводе на русский язык принимали участие д. и. н. Е.Ю. Гуськова (отв. редактор), к. и. н. П.А. Искендеров, к. п. н. З.В. Клименко, д. и. н. К.В. Никифоров. Вся техническая работа и часть переводов выполнены И.В. Ануфриевой.

Документы размещены в хронологической последовательности. Археографическая обработка проведена в соответствии с общепринятыми правилами издания исторических документов. Каждый документ имеет редакционный заголовок, максимально приближенный к официальному названию, и дату, определённую из содержания документа. Каждому документу присвоен порядковый номер, указаны его источник и переводчик. Источник документов ООН представлен номером, которым этот документ обозначается в Организации Объединённых Наций. Пропущенные места документа обозначаются квадратными скобками.

Составители сборника выражают искреннюю благодарность Посольству Республики Сербии, Посольству Республики Македонии, Министерством иностранных дел Сербии, Македонии за предоставление ряда документов, а также коллегам из России, Сербии, Черногории и Македонии за помощь в подборе материалов, научные консультации и поддержку в работе над сборником.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Сборник охватывает важный период налаживания мирной жизни в Косове и Метохии, на юге Сербии и в Македонии после 1999 г., когда руководили этим процессом Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (МООНВАК), Специальный представитель Генерального секретаря и Международные силы безопасности при существенном участии Организации Североатлантического договора — Силы для Косово (СДК).

К моменту прибытия МООНВАК в Косове царил атмосфера хаоса, развала экономики, огромных разрушений, беззакония и широко распространённого стремления к возмездию при отсутствии во многих районах большей части населения. Кроме того, члены вооруженных групп косовских албанцев и другие самопровозглашенные силы пытались заполнить образовавшийся после ухода органов власти и сил Союзной Республики Югославии вакуум в таких областях, как административная деятельность и безопасность (4).

Документы 2000 г. отражают процесс формирования административных и политических структур края, которые должны были позволить народу Косова участвовать во временной администрации и инициировать процесс создания временных институтов демократического и автономного самоуправления вплоть до политического урегулирования. Международные организации надеялись в течение мирного периода перевести бывших бойцов Освободительной армии Косова в новое качество благодаря официальному созданию Косовского корпуса защиты (ККЗ). В то же время документы показывают, что обстановка в области безопасности, которая постепенно улучшалась в конце 1999 г., становилась более напряжённой и неустойчивой.

Материалы показывают, как в 2000 г. международные организации искали пути урегулирования в крае. Специальный представитель Генерального секретаря ООН выступил инициатором стратегии, призванной положить конец кризису и устранить глубокое, законное беспокойство, проявляемое обеими сторонами. С местными лидерами велось активное обсуждение четырехэтапного процесса, в рамках которого основное внимание должно быть уделено обеспечению свободы передвижения этнических албанцев, безопасности этнических сербов и упорядоченного возвращения и тех, и других. На первоначальном этапе внимание должно было быть сконцентрировано на мерах укрепления доверия, которые могли основываться на общих интересах. Конечной целью являлось установление совершенно иного порядка управления Митровицей, — совместного управления «объединённым городом», которое должно было послужить примером для других районов Косова. В докладе Генерального секретаря ООН отмечалось, что за первые три месяца 2000 г. «МООНВАК

добилась дальнейшего прогресса в формировании структур, которые позволят народу Косово участвовать во временной администрации края и которые также инициировали процесс создания временных институтов демократического и автономного самоуправления вплоть до политического урегулирования. В течение этого периода процесс перевода бывших бойцов в новое качество продвинулся вперед благодаря официальному созданию Косовского корпуса защиты (ККЗ). В то же время обстановка в области безопасности... стала более напряженной и неустойчивой... Положение меньшинств практически не улучшилось, и многие их представители по-прежнему подвергаются нападкам и дискриминации по причине их принадлежности к меньшинствам» (1). В Косове выстраивались новые отношения сотрудничества всех политических сил края во Временном административном совете (ВАС) и Совместной временной административной структуре (СВАС). Соглашение о создании СВАС, полагали в международных структурах, знаменовало собой важный шаг вперед в процессе разделения административных функций с местным населением. На первоначальных этапах были определены 20 департаментов, необходимых для управления Косовом, причем каждый департамент должен возглавляться международным и местным соруководителями. В начале 2000 г. были созданы департаменты здравоохранения и социального обеспечения, образования и науки, местной администрации и по делам Центрального финансового органа (бюджет и финансы). Позже организовали департаменты восстановления, коммунальных услуг, юстиции, общественных служб, демократического правления и поддержки гражданского общества. Международные силы готовили провести в течение года муниципальные выборы.

17 ноября 2001 г. прошли выборы Скупщины Косова. Ни одна партия не получила в Скупщине достаточного количества мест, поэтому представителям Демократического союза Косова и Демократической партии Косова пришлось договариваться. Президентом края стал Ибрагим Ругова.

Однако ситуация не была спокойной. В начале февраля 2000 г. произошло резкое ухудшение ситуации в крае. 2 февраля по принадлежавшему Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и осуществлявшему рейсовые гуманитарные перевозки автобусу с ясно различимыми опознавательными знаками, в котором находились 49 пассажиров — сербов, был произведен выстрел из гранатомета, в результате чего два пассажира были убиты и трое ранены. Этим автобусом, который сопровождали два транспортных средства СДК, управлял международный сотрудник из Датского совета по делам беженцев. После этого нападения, 3 и 4 февраля, произошла вспышка насилия в северной части Митровицы, в результате чего восемь человек были убиты и не менее 20–30 человек серьезно ранены. Это привело также к перемещению более 1650 албанцев из северной части Митровицы и к сокращению числа сербов в южной части города, где их осталось не более 20 человек, из которых большинство живет на территории монастыря под защитой СДК. Около 5000 сербов по-прежнему проживают в изолированных анклавах в южных пригородах Митровицы, а около 2 000 албанцев — в северных пригородах. МООНВАК и неправительственные организации также стали жертвами наси-

лия. Международный и местный персонал пришлось передислоцировать, а девять транспортных средств, принадлежащих МООНВАК, УВКБ, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и международным неправительственным организациям, были сожжены или разграблены. Офис Международного комитета Красного Креста (МККК) был сожжен, а офисы некоторых неправительственных организаций и один офис СДК были разграблены (1).

Правительство Югославии внимательно следило за ситуацией в крае и полагало, что международные организации не достаточно внимания уделяют продолжающимся преступлениям против неалбанского населения. По его мнению, ситуацию в Косове и Метохии характеризовал повседневный террор, преступления, массовые нарушения прав человека и этническая чистка сербов, мусульман, цыган, горанцев, турок, египтян. «Край превращен в рекрутский центр террористов, базу организованной международной преступности, контрабанды наркотиков, оружия, работорговли и отмывания денег. Главной причиной невыполнения и систематического нарушения резолюции СБ 1244 (1999), этнических чисток и непрекращающегося геноцида неалбанского населения Края является американская политика поддержки сепаратизма, терроризма и концепции „Великой Албании“. Действующая администрация США эту поддержку осуществляет через исполнителя Бернара Кушнера, террористическую так назыв. „ОАК“, Х. Тачи, А. Чеку и других преступников. Налицо факт невыполнения своего мандата СДК и МООНВАК, они не показывают готовность его выполнять и напрямую в ответе за неосуществление и систематическое нарушение резолюции СБ 1244».

В период с 12 июня 1999 по 13 января 2000 г., как показывают документы, было совершено 3 688 террористических актов, во время которых было убито 793 человек (3).

Зимой 2001 г. обострилась ситуация в трёх районах на юге Сербии, где большинство населения составляют албанцы — Прешево, Буяновац и Медведжа. В сборнике представлены документы, которые отражают характер событий в этом регионе. По мнению югославского правительства, албанские экстремисты на территории общин Прешево, Буяновац и Медведжа угрожали Республике Сербии и Союзной Республике Югославии, их территориальной целостности и суверенитету, миру в регионе, жизни и безопасности граждан и основным правам человека. Одновременно вторжения и захваты территории Республики Сербии со стороны террористов и террористические акты представляли собой недопустимое нарушение Кумановского соглашения в части, которая относится к сухопутной зоне безопасности. Исходя из документов сборника, видна позиция албанцев. Они полагали, что «современный кризис и напряженность на территории общин Прешево, Буяновац и Медведжа являются последствием политической сегрегации, репрессивных и насильственных отношений, десятилетиями навязывавшихся сербскими властями албанскому населению» (4). В сборнике представлены документы и сербской, и албанской сторон по разрешению возникшего конфликта.

Весной 2001 г. напряжение возникло в Македонии, когда албанцы этой страны поднялись на вооружённое восстание. Им противостояла македонская полиция и



армейские подразделения. В сборнике представлены документы, позволяющие проследить развитие событий, рассмотреть их сущность и пути урегулирования. Так, македонское правительство отмечало, что столкнулось с террористической активностью албанских террористических групп на той части своей территории, которая граничит с Косово. Такая активность угрожала территориальной целостности и суверенитету государства, жизни и безопасности граждан и их прав, а также миру и безопасности в регионе. Поэтому главным интересом Республики Македонии стало уничтожение албанского терроризма, восстановление мира и безопасности, а также торжество закона на всей территории. Эти требования отражали единый подход всех государственных и политических сил в Республике Македонии в отношении способов и методов решения кризиса. Чтобы преодолеть этот кризис, Республика Македония предложила конкретные шаги к его разрешению, среди которых основными являлись: активность сил безопасности по защите всех граждан и предотвращению расширения терроризма, что необходимо для проведения соответствующих антитеррористических мер; усиление политического процесса при участии законно выбранных представителей македонских албанцев, строительство гражданского общества, в котором приоритетными будут права человека; осуществление «плана разоружения». Республика Македония надеялась на полную поддержку международным сообществом деятельности по этому плану и на помощь в его реализации.

Албанские лидеры в Македонии, со своей стороны, согласились с необходимостью реформировать Республику Македонию, чтобы она могла стать демократическим государством для всех её граждан и всех этнических содружеств. Консенсус албанских лидеров основывался на следующих принципиальных позициях: признании, что все реформы сохранят мультиэтнический характер Македонии; что трансформация Македонии должна вести страну к евроатлантической интеграции; что решение, осуществляемое в рамках внутреннего политического процесса, будет поддерживаться США и ЕС. Основываясь на этих принципах, албанские лидеры в Македонии решили участвовать в процессе диалога о реформах, работая над следующими вопросами: поправки к Конституции; неограниченное употребление албанского языка как служебного языка в Македонии; этническое пропорциональное представительство в государственных институтах; расширение компетенции общин; полное изменение Конституции; введение консенсусной демократии в сферах деятельности, которые относятся к этническим правам (соответственно ограничение в голосовании по принципу большинства в сферах, которые относятся к этническим правам); право свободной коммуникации в рамках албанского культурного пространства. Одним из условий начала переговоров албанцы считали включение членов албанской Освободительной национальной армии в разные виды деятельности в мирной жизни, включая деятельность в рамках государственных институтов.

В сборнике приводится Рамочное соглашение между Македонией и Евро-атлантическим союзом, которое положило конец вооружённому столкновению в Македонии и наметило основные пути реформирования государства и изменения Консти-

туции Македонии в направлении современного демократического государства, которое должно в полном объеме гарантировать права и потребности всех его граждан в соответствии с самыми высокими международными стандартами.

2003–2005 гг. представлены документами, освещающими стремление международных организаций разработать программу развития Косова и Метохии, которая бы позволила начать обсуждение статуса края. Так, были сформулированы «Стандарты для Косова», к которым относились следующие области: функционирование демократических институтов, верховенство закона, свобода передвижения, возвращение беженцев и реинтеграция, экономика, имущественные права, диалог с Белградом и деятельность Корпуса защиты Косова. Совет Безопасности поддержал этот план, который должен служить основой для оценки прогресса, достигнутого временными институтами самоуправления в Косове и Метохии.

Правительство Сербии оценивало применение резолюции 1244 (1999) СБ ООН как неудовлетворительное и вызывающее беспокойство, а процесс создания демократического и мультиэтнического общества и институтов в Косове и Метохии неудовлетворительным и несостоявшимся, отмеченным этнической дискриминацией и односторонними решениями, которыми возмутительно нарушаются положения резолюции СБ ООН. Среди таких решений — Декларация о легализации деятельности так называемой Освободительной армии Косова, перенос полномочий международных миссий на временные институты самоуправления и избегание создания реальных механизмов демократического общества. Правительство отрицательно оценивало и общую ситуацию соблюдения прав человека в Косове и Метохии, отмеченную участвовавшими случаями террористических актов, физического насилия, убийств на этнической основе, резкой экспансией организованного криминала, разбойными нападениями, узурпацией и уничтожением частной собственности, ограничением свободы передвижения, недоступностью институтов для представителей сербской национальной общины и т. д. Неуспешным оказался и процесс возвращения беженцев и переселенных внутрь Сербии лиц, поскольку за четыре года в Косово и Метохию вернулось менее двух процентов беженцев и расселенных лиц из рядов сербской национальной общины.

В марте 2004 г. в Косове и Метохии произошло широкомасштабное межэтническое насилие над сербским населением со стороны албанцев, в результате которого имелося много убитых и сотни раненых, а также нападения на военнослужащих Сил для Косово и на персонал и объекты Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове. Проводя анализ сложившейся ситуации, Генеральный секретарь ООН отмечал в ноябре 2004 г., что обстановка в Косове характеризовалась нарастающим чувством неудовлетворенности и разочарования. «С точки зрения албанского большинства в Косове, основная причина не имела межэтнического характера, а вытекала из совершенно очевидной серьезной нехватки экономических возможностей и отсутствия ясной политической перспективы. Имевшие место в марте акты насилия застали международное сообщество врасплох», — подчёркивал Кофи А. Аннан (6). Оно не смогло оценить настроения населения и осознать глубину неудовлетворенности большинства и степень уязви-

мости меньшинств. Складывалось такое впечатление, что в международном сообществе во главе с Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косове царило замешательство, что ему не хватало целеустремленности и внутренней сплоченности. Миссия стала главным объектом критики со всех сторон, хотя она также является жертвой отсутствия четкой политической перспективы. Народная скупщина Сербии заявила, что «погром сербского населения Косова и Метохии 17–19 марта является следствием неготовности МООНВК и КФОР выполнить свои обязательства по Резолюции 1244 Совета Безопасности ООН. Это прямой результат переноса полномочий от международной администрации на временные органы Косова» (7).

В России в марте 2004 г. был назначен новый министр иностранных дел С. Лавров, который впервые охарактеризовал ситуацию в Косове и Метохии как «провоцированный экстремистами резкий всплеск насилия в этом крае», который «обнажил сознательно проводимую ими политику этнической чистки неалбанского населения Косова, прежде всего — косовских сербов» (8). Именно с этого времени, как показывают документы, позиция России становится более объективной на всём балканском направлении

Одним из важных документов 2005 г. является обзор положения в Косове, сделанный Каем Эйде. Господин Кай Эйде (Норвегия) был назначен Специальным посланником Генерального секретаря по проведению всеобъемлющего обзора положения в Косове в мае 2005 г. Он анализировал ситуацию в крае, чтобы выяснить, имеются ли там условия для перехода к политическому процессу, призванному определить его будущий статус, в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и соответствующими заявлениями Председателя. Этот обзор использовался также для того, чтобы добиться прогресса на местах и содействовать созданию условий, способствующих подвижкам в политическом процессе. Результатом деятельности посланника стал специально подготовленный доклад, который был представлен Совету Безопасности. Важно отметить, что г-н Эйде пришел к выводу, что, несмотря на то, что осуществление соответствующих стандартов в Косове является неравномерным, пришло время переходить к следующему этапу политического процесса (9).

Основываясь на этом докладе, Генеральный секретарь ООН начал подготовку к возможному назначению Специального посланника для руководства процессом определения будущего статуса Косова. И в октябре 2005 г. Кофи А. Аннан сообщил членам Совета Безопасности, что «намерен назначить бывшего президента Финляндии Мартти Ахтисаари моим Специальным посланником, который будет руководить процессом определения будущего статуса Косова» (10). Именно М. Ахтисаари возглавил переговорный процесс между делегациями Приштины и Белграда в 2006–2007 гг., а также стал автором предложения о предоставлении Косову независимости.

Одним из последних документов сборника является доклад Генерального секретаря ООН от 27 октября 2005 г., в котором отмечается, что в целом ситуация в Косове остается спокойной, но напряженной, а обстановка с точки зрения межэт-

нических отношений в Косове также остается относительно спокойной, но нестабильной. Только в августе 2005 г. был зарегистрирован в общей сложности 251 инцидент, связанный с контрабандой наркотиков, оружия, фальшивых денежных знаков и с другой контрабандной деятельностью (11). Доклад выдержан в спокойных тонах и, несмотря на вывод о том, что «напряженность... будет сохраняться в обозримом будущем», готовил почву для начала переговорного процесса в 2006 г., который должен был закончиться предоставлением краю независимости. Однако эти сюжеты станут предметом рассмотрения уже других сборников документов.

1. Документ ООН. S/2000/17.
2. Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2000. 12 мая. № 98.
3. Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2000. 19 января. № 2.
4. Документ ООН. S/2000/538.
5. Програм и план Савезне и Републичке владе решавања кризе настале деловањем албанских терористичких група у општинама Бујановац, Прешево и Медвеђа // *Мијалковски М., Дамјанов П.* Тероризам албанских екстремиста. Београд: Војска. 2002. С. 493–500.
6. Документ ООН. S/2004/932.
7. Rezolucija Skupštine Srbije o Kosovu i Metohiji // TANJUG. — Режим доступа: [www.tanjug.co.yu](http://www.tanjug.co.yu).
8. Заявление Министерства иностранных дел Российской Федерации (20 марта 2004 г.) — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru).
9. Документ ООН. S/2005/635.
10. Документ ООН. S/2005/708.
11. Документ ООН. S/2005/689.

*Е. Ю. Гуськова*

1.

**С О О Б Щ Е Н И Е**  
**МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ**  
**СР ЮГОСЛАВИИ**

(4 января 2000 г.)

Союзная Республика Югославия 29 апреля 1999 года подала требование в Международный Суд по возбуждению дела против государств участниц НАТО, участвовавших в агрессии против Союзной Республики Югославии. Одновременно было предъявлено требование применить временные меры защиты, в связи с чем состоялись слушания в период 10–12 мая 1999 года.

Международный Суд затем 30 июня 1999 года определил сроки для предъявления иска. В соответствии с этим Союзное министерство иностранных дел вручило сегодня, в назначенном Судом сроке, иск против государств членов блока НАТО, которые участвовали в агрессии против Союзной Республики Югославии. Союзная Республика Югославия требует, чтобы Суд признал эти государства ответственными за нарушение важнейших международных обязательств, согласно которым запрещаются применение силы против государства, вмешательство во внутренние дела государства и нарушение суверенитета государства, а также других международных обязательств. Иск расширен требованием утвердить ответственность этих государств в связи с их пропусками в предотвращении геноцида над сербским народом и членами неалбанских этнических групп в Косово и Метохии, чем они нарушили обязательства установленные резолюцией Совета безопасности 1244, а также Конвенцией по предотвращению и наказанию преступления геноцида.

Союзная Республика Югославия этим иском, в то же время требует, чтобы Суд наложил обязательство государствам ответчикам возместить весь причиненный ущерб.

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2000. 4 января. № 1.

## 2.

**РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН, № 2000/1 «О СТРУКТУРЕ  
СОВМЕСТНОЙ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО»**

(14 января 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря, действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово, распоряжение № 1999/24 МООНВАК от 12 декабря 1999 года о законодательстве, применяемом в Косово, и распоряжение № 1999/25 МООНВАК от 12 декабря 1999 года о внесении поправок в распоряжение № 1999/1 МООНВАК о полномочиях временной администрации в Косово,

в целях создания структуры совместной временной администрации Косово, настоящим объявляет следующее:

**Раздел 1. Принципы структуры  
совместной временной администрации**

Нижеследующие принципы лежат в основе структуры совместной временной администрации:

а) с учетом резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года представители политических сил в Косово осуществляют временное административное управление совместно с МООНВАК. Специальный представитель Генерального секретаря сохраняет за собой законодательную и исполнительную власть;

б) все административные решения соответствуют законодательству, применяемому в Косово;

с) создание структуры совместной временной администрации начинается с вступления в силу настоящего распоряжения. Нынешние структуры в Косово, будь то исполнительные, законодательные или судебные (такие, как «временное правительство Косово», «президиум Республики Косово»), преобразуются и постепенно включаются, в максимально возможной степени и в соответствии с настоящим распоряжением, в структуру совместной временной администрации, которая должна начать функционировать к 31 января 2000 года, и к этому времени как указанные, так и все другие исполнительные, законодательные или судебные структуры в Косово прекращают существовать;

d) все общины Косово участвуют во временном административном управлении посредством процедур, изложенных в настоящем распоряжении, при справедливом представительстве всех общин.

## **Раздел 2. Переходный совет Косово**

2.1. Консультативная роль Переходного совета Косово сохраняется, однако его членский состав будет в ближайшее возможное время расширен после обсуждений во Временном административном совете, о котором идет речь в разделе 3 ниже, с тем чтобы лучше отражать плюралистический состав Косово.

2.2. Переходный Совет Косово проводит свои заседания каждые две недели. Специальный представитель Генерального секретаря может созывать чрезвычайные заседания Переходного Совета Косово по мере необходимости.

2.3. Косовские члены Временного административного совета также являются членами Переходного совета Косово. Они информируют Переходный совет Косово о работе административных департаментов, о которых идет речь в разделе 7 ниже.

2.4. Соруководители административных департаментов могут приглашаться для информирования Переходного совета Косово о работе своих департаментов.

2.5. Если большинство членов Переходного совета Косово не соглашаются с позицией Временного административного совета или принятым им решением, он может представить иное решение Специальному представителю Генерального секретаря, который принимает окончательное решение.

## **Раздел 3. Временный административный совет**

3.1. Временный административный совет выносит рекомендации Специальному представителю Генерального секретаря в отношении поправок к применяемому законодательству и в отношении новых распоряжений. Кроме того, он предлагает директивные указания для деятельности административных департаментов с соблюдением применяемого законодательства.

3.2. Непосредственно при Временном административном совете работает Специальный комитет экспертов по вопросам безопасности (также занимающийся вопросами положения меньшинств), состоящий из экспертов МООНВАК и косовских экспертов. Этот Комитет может также поддерживать контакты с СДК и полицией.

## **Раздел 4. Состав Временного административного совета**

4.1. Временный административный совет состоит из восьми членов, назначаемых Специальным представителем Генерального секретаря, включая четырех членов от Косово и четырех — от МООНВАК.

4.2. Из четырех членов от Косово трое являются косовскими албанцами и один — косовским сербом. Членами от МООНВАК являются первый заместитель Специаль-

ного представителя Генерального секретаря, заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам демократизации и организационного строительства и заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления.

4.3. Временный административный совет может на основании консенсуса и с учетом процедур, изложенных в настоящем распоряжении, принимать решения о расширении своего членского состава.

4.4. Специальный представитель Генерального секретаря приглашает двух наблюдателей для участия в заседаниях Временного административного совета. Этими наблюдателями являются представитель гражданского общества Косово и заместитель Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.

## **Раздел 5. Процедуры работы Временного административного совета**

5.1. Специальный представитель Генерального секретаря председательствует на заседаниях Временного административного совета. В отсутствие Специального представителя Генерального секретаря председательствует первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря, который в этом случае может назначить лицо, замещающее его в качестве члена Совета. Председательствующий не участвуют в голосовании.

5.2. Временный административный совет имеет двух сопредседателей. Одним сопредседателем является первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря или замещающее его лицо. Вторым сопредседателем является один из членов Совета от Косово. Члены Совета от Косово занимают это место сопредседателя на основе ротации каждые два месяца.

5.3. Временный административный совет заседает не менее одного раза в неделю. Специальный представитель Генерального секретаря созывает чрезвычайные заседания Временного административного совета по мере необходимости.

5.4. Каждый член Временного административного совета имеет один голос. Лицо, назначенное отсутствующим членом Совета для его замены на каком-либо заседании, имеет право голоса вместо указанного члена Совета.

5.5. Наблюдатели не имеют права голоса, но имеют право выступать.

5.6. Временный административный совет принимает решения о своих правилах процедуры, включая распределение определенных обязанностей между конкретными членами Совета.

## **Раздел 6. Решения Временного административного совета**

6.1. Члены Временного административного совета пытаются по мере возможности достигать консенсуса.



6.2. Если Временный административный совет принимает решение консенсусом или большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, Специальный представитель Генерального секретаря соглашается с таким решением, за исключением тех случаев, когда он уведомляет Временный административный совет в письменном виде об ином в течение семи дней, разъясняя причины для принятия им другого решения.

6.3. Если Временный административный совет не принимает решения консенсусом или большинством в три четверти голосов, решение принимается Специальным представителем Генерального секретаря.

### **Раздел 7. Административные департаменты, их руководители и персонал**

7.1. В соответствии с процедурами, изложенными в разделе 9 настоящего распоряжения, создаются административные департаменты. Их приблизительный перечень содержится в приложении к настоящему распоряжению. Полиция не относится к сфере компетенции ни одного из таких департаментов.

7.2. Административные департаменты выполняют временные административные функции по осуществлению директивных указаний, сформулированных Временным административным советом.

7.3. Административные департаменты могут выносить политические рекомендации Временному административному совету через своих соответствующих заместителей Специального представителя Генерального секретаря. Заместители Специального представителя Генерального секретаря в консультации с соруководителями административных департаментов отвечают за подготовку проектов основных документов и за их передачу Временному административному совету.

7.4. Административные департаменты отчитываются перед своими соответствующими заместителями Специального представителя Генерального секретаря, которые, в тесном сотрудничестве с соруководителями департаментов, отвечают за осуществление политики административными департаментами и за координацию деятельности между административными департаментами.

7.5. Административные департаменты совместно возглавляются соруководителями департаментов от Косово и МООНВАК. Оба соруководителя должны обладать специальными знаниями в своей сфере компетенции.

7.6. Соруководители департаментов назначаются Специальным представителем Генерального секретаря. Специальный представитель Генерального секретаря консультируется с Временным административным советом при назначении соруководителей департаментов от Косово.

7.7. Любой заместитель Специального представителя Генерального секретаря может создавать независимые органы для консультирования по вопросам административной деятельности конкретных департаментов. Такие органы отчитываются непосредственно перед своим соответствующим заместителем Специального представителя Генерального секретаря.

7.8. Соруководители департаментов не являются членами Временного административного совета.

7.9. Соруководители департаментов принимают решения совместно. Если между ними не может быть достигнуто согласия, решение принимает соответствующий заместитель Специального представителя Генерального секретаря.

7.10. Соруководители департаментов в консультации с соответствующими заместителями Специального представителя Генерального секретаря могут выступать с предложениями об организационной структуре своих департаментов. До осуществления таких изменений проводятся консультации с Временным административным советом.

7.11. Косовские члены административных департаментов входят в состав Временной администрации Косово и финансируются за счет сводного бюджета Косово. Для работы в административных департаментах могут выделяться международные сотрудники из МООНВАК.

## Раздел 8. Местная администрация

8.1. Управлением любого муниципалитета занимается муниципальный административный совет, возглавляемый муниципальным администратором МООНВАК.

8.2. Муниципальные административные советы состоят из муниципального администратора МООНВАК (или его/ее представителя) и других членов, назначенных им или ею: председателя, если таковой назначается муниципальным администратором, одного или нескольких заместителей председателя, руководителей департаментов и таких других лиц, которые могут назначаться муниципальным администратором. В состав административных советов по мере возможности входят члены нынешних муниципальных структур Косово.

8.3. Муниципальный администратор распределяет административные обязанности среди членов муниципального административного совета, определяет политику и следит за ее осуществлением муниципальными службами.

8.4. Кроме того, муниципальный администратор временно осуществляет непосредственное руководство муниципальным имуществом и активами.

8.5. Муниципальный административный совет консультируется с муниципальным советом, который возглавляется муниципальным администратором. Члены муниципального совета представляют граждан муниципалитета и назначаются муниципальным администратором.

8.6. Муниципальный совет является консультативным органом и выносит рекомендации муниципальному администратору по любому вопросу, входящему в его или ее компетенцию.

## Раздел 9. Осуществление

9.1. Специальный представитель Генерального секретаря консультируется с Временным административным советом в отношении административных департа-

ментов, которые будут созданы, и их детального круга ведения с учетом приблизительного перечня, содержащегося в приложении к настоящему распоряжению.

9.2. Административные департаменты и их детальный круг ведения определяются Специальным представителем Генерального секретаря посредством издания распоряжений.

9.3. Темпы и масштабы реализации совместной временной администрации зависят от оценки Специальным представителем Генерального секретаря темпов и устойчивости процесса роспуска косовских структур.

## **Раздел 10. Применяемое законодательство**

Положения применяемого законодательства осуществляются с учетом положений настоящего распоряжения.

## **Раздел 11. Вступление в силу**

Настоящее распоряжение вступает в силу с 14 января 2000 года.

Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

## **ПРИЛОЖЕНИЕ К РАСПОРЯЖЕНИЮ № 2000/1 МООНВАК**

### **Приблизительный перечень административных департаментов**

1. По вопросам финансов и экономического развития
2. По вопросам восстановления и координации помощи доноров
3. По вопросам управления предприятиями и торговли
4. По вопросам образования и науки
5. Культуры
6. По гражданским делам
7. Юстиции
8. Транспорта, почты и связи
9. Здравоохранения и социального обеспечения
10. Сельского хозяйства и защиты окружающей среды
11. По вопросам гражданской безопасности и чрезвычайной помощи
12. По вопросам демократизации и развития средств массовой информации
13. По вопросам местной администрации
14. По вопросам эмиграции

Документ ООН. S/2000/177/Add. 1

## 3.

**М. БАКАЛИ И З. ДЖИНДЖИЧ О РЕШЕНИИ КРИЗИСА  
В КОСОВЕ И МЕТОХИИ**

(16 января 2000 г.)

**Махмут Бакали<sup>1</sup>**

Основные предпосылки, по моему мнению, имеющиеся в случае Косова и представляющие собой некую основу для решения косовского узла, из которой следовало бы исходить, обсуждая проблему Косова, могли бы быть следующими:

1. Албанский народ в Косове не является и ни на какой основе не может трактоваться как «национальное меньшинство». Прежде всего, по причине своей численности на той территории, на которой он проживает, и где он всегда был в большинстве. В Косове он составляет 90% населения, в первой многонациональной югославской федерации он был третьим по численности народом, причем эта численность во много раз превосходила размеры тех народов, которые сейчас имеют собственное независимое государство. На территории сегодняшней Югославии албанский народ занимает второе место сразу после сербского. Кроме того, и это единственный пример, он представляет собой почти половину всей албанской нации, которая в результате несправедливых войн и последующих международных договоров, заключенных в момент создания албанского государства, уже в течение целого столетия остается поделённой межгосударственной границей пополам. Так что по обе стороны от нее на своей этнической территории проживает один и тот же народ.

2. Необходимо признать за албанским народом Косова право на самоопределение. Применение этого высокого демократического принципа XX века неизбежно и при определении статуса Косова. Несмотря на то, что сегодня предпринимаются попытки нарушить право на самоопределение, я уверен в обязательности его применения при решении косовского вопроса. При этом я рассматриваю самоопределение в современном его понимании и в том смысле, что оно не наносит вреда другим народам в силу своего радикализма и не противоречит другим принципам международного права. В силу самих условий, в которых мы находились под господством Сербии, систематических репрессий, которые применялись властями Сербии против нас, в силу выраженных нами стремлений и других критериев албанский народ имеет право на самоопределение.

3. Необходимо уважать исторические свободолюбивые чаяния албанского народа Косова, высказанное в ходе плебисцита однозначное мнение в пользу независимой республики Косово вне юрисдикции сербского государства. Албанский народ принял это решение на референдуме, избрал свои законные органы власти и подтвердил независимый демократический статус Косова после распада социали-

<sup>1</sup> Махмут Бакали — политолог из Приштины и бывший политический деятель Косова.

стической Югославии. Это — его законное право, поскольку Косово входило в состав социалистической югославской федерации, которая развалилась. Таким образом, принятое решение не может считаться результатом какого-то спонтанного волеизъявления, а воля и мнение албанского народа не могут игнорироваться.

4. Необходимо уважать интересы сербского и других народов в Косове, с тем чтобы они были полностью равноправны с албанским народом Косова, составляющим большинство. Необходимо уважать и интересы сербского народа в целом, а также интересы сербского государства в силу определенных исторических и духовных ценностей и интересов в Косове, для сохранения исторических и религиозных памятников и иных духовных сокровищ сербского народа Косова. Тем самым Косово было бы независимой республикой, однако не только албанской, но и республикой всех народов, которые в ней проживают, то есть демократическим государством всех своих граждан. В итоге ушли бы в прошлое враждующие идеи об исключительно сербском или албанском Косове.

5. Необходимо уважать международный принцип нерушимости существующих государственных границ, будь то в результате применения силы и в одностороннем порядке. Однако новые отношения и тенденции в мире требуют появления новых идей, новаций и новых действий, свободных от некоторых табу и стереотипов. Полностью исчерпали себя смысл и ценность того, чтобы Косово осталось под властью Сербии, ни в каком бы то ни было облике автономии, ни в облике автономии в соответствии с Конституцией 1974 года, поскольку исчез сам контекст, в котором эта автономия была установлена. В остальном и по этой конституции Косово, в сущности, имело и реализовывало государственные функции независимо от Сербии, поскольку являлось конституционным элементом тогдашней федерации наравне с другими республиками.

6. Если исходить из Дейтонского соглашения, которое гласит, что территориальная целостность пространства, представляющего собой нынешнюю Союзную Республику Югославию, должна соблюдаться, то так и должно быть. Однако это не может смешиваться с вопросом осуществления естественных демократических устремлений албанского народа, народа, несправедливо разделенного, который хочет достичь национального единства, при этом не стремясь к изменению границ, но действуя в рамках единой европейской парадигмы открытости границ и европейской интеграции. После Дейтона не только Босния и Герцеговина, но и все пространство бывшей Югославии (я бы сказал — и всех Балкан) не могут быть тем, чем они были ранее. Поэтому дух Дейтона должен быть распространен и на нынешнюю Югославию, что подразумевает радикальную трансформацию в ее политическом и конституционном устройстве. В итоге все независимые государства на ее территории (включая и республику Косово) могли бы высказать свое мнение и договориться о взаимной интеграции, которая стала бы составной частью процесса подобной интеграции в различных регионах Европы, не оставляя возможности для чьей бы то ни было гегемонии.

Я подчеркиваю: интеграция важна как часть процесса региональных европейских объединений, поскольку старые федерации имперского типа себя скомпроме-

тировали и распались вслед за крушением коммунизма. Кроме того, она не может быть похожей ни на Югославию, которая распалась, ни на то, что сегодня называется Союзной Республикой Югославией. Эта интеграция могла бы представлять собой нечто, оптимально подходящее всем ее участникам, например, унию, союз независимых государств или конфедерацию, которая имела бы открытые и свободно пересекаемые границы с соседями, была бы включена во все европейские и мировые механизмы и организации, против которой не применялись бы санкции. Напротив, она участвовала бы в коллективной европейской безопасности и обороне в зависимости от интересов и позиции ее государств-членов.

Необходимо срочное изменение ситуации в Косове, прекращение всех репрессий против албанского народа и изменение статуса края. Продолжение нынешнего статус-кво означает дальнейшее продолжение грубых репрессий со стороны сербских властей против албанского народа, которые не могут смягчиться только деятельностью в области защиты прав человека. Сегодняшнее положение само по себе все больше становится генератором конфликта и основным источником возможных вооруженных столкновений всебалканского масштаба с непредсказуемыми последствиями. Репрессии государственных органов против албанцев в Косове, равно как и все более часто в последнее время происходящие одиночные террористические акции в крае вопреки миролюбивой политике, которой придерживается албанское политическое движение, и вопреки всем официальным осуждениям и дистанцированию от этих акций со стороны албанских политических партий, лишь подтверждают настоятельную необходимость прекращения дальнейшего откладывания определения косовского будущего. Хотя, откровенно говоря, все эти события представляют собой реакцию как на репрессии сербского государства, так и на пассивность и обструкцию, проявляемые сербским и албанским руководством вместо практических шагов для решения статуса Косова. Я бы сказал, что это и реакция на недостаточную активность международного сообщества в вопросе определения положения Косова и албанского народа.

Для того чтобы избежать полномасштабного конфликта, необходима большая политическая и дипломатическая работа по его предотвращению. Однако ее следует вести не столько ради умиротворения региона, сколько ради преодоления этого неприемлемого положения. Прежде всего настоятельно требуется срочно начать переговоры между законными представителями сербской и албанской сторон и приступить к выработке мер для мирного политического определения статуса Косова при посредничестве авторитетного международного фактора. Возможна организация специальной международной конференции для обсуждения ситуации в Косове и положения албанского народа или же взаимоотношений и вопросов региональной интеграции в Юго-Восточной Европе, что включало бы в себя и выработку статуса Косова и албанского народа. В любом случае вопрос о будущем Косова должен решаться справедливым способом и в соответствии с освободительными устремлениями и выраженной волей албанцев. В противном случае, как я опасюсь, любое решение, игнорирующие свободлюбивые чаяния албанского народа, неизбежно когда-нибудь приведет к конфликту и возможной войне широ-

ких масштабов. Поэтому хочется надеяться, что нынешний наш диалог, высказывание нашего мнения и наши предложения станут нашим вкладом в справедливое и мирное определение косовского будущего.

### Зоран Джинджич<sup>2</sup>

В самом начале два замечания.

Привычный вопрос, «как решить проблему Косова» следует переформулировать в вопрос «как решать проблему Косова». И это не просто языковая поправка. У нас есть шанс сдвинуться с мертвой точки только в том случае, если мы будем реалистами. Поскольку окончательное разрешение проблемы Косова не является реалистичной предпосылкой, все участники процесса должны психологически подготовиться к стратегии малых шагов.

Второе замечание касается контура решения проблемы Косова. По моему мнению, эти рамки должны быть следующими — юридическая и политическая система современной Европы.

В правовой и политической системе современной Европы все крупные проблемы решаются через предоставление и гарантию прав. Это исключает насилие, произвол, угрозу человеческой жизни и тому подобные внеправовые механизмы.

Каким же образом, в итоге, решать проблему Косова правовым, а не силовым путем?

Первое важное следствие и, по моему мнению, единственно верный подход к тому, чтобы проблему Косова решать в рамках правовой и политической системы современной Европы, заключается в том, что албанцы, живущие в крае, не имеют права на государственную самостоятельность. Поскольку не существует права на государство. Право народа на самоопределение, на которое ссылаются албанские политики и интеллектуалы из Косова, ни при каком своем юридическом толковании не подразумевает права на государственную самостоятельность или на отделение. Право народа на самоопределение является имманентно присущим ему правом на свободное определение собственного образа жизни в границах какого-либо государства.

Из демократического права народа на самоопределение не проистекает права на образование государства. При этом это право включает в себя многие другие права. Права человека, личности, политические, коллективные права и так далее. А что еще важнее, все вышеперечисленное подразумевает обязательность и необходимость наличия институтов, которые убедительным образом гарантируют реализацию данных прав. Действительно, зачем вам права человека и гражданина, политические права, если у вас нет независимой судебной системы, объективных средств массовой информации и свободных выборов?

---

<sup>2</sup> Зоран Джинджич — председатель Демократической партии (Белград), премьер-министр Сербии.

Если мы на мгновение представим себе проблему Косова как конфликт между сербской властью и албанцами, мы вынуждены будем предъявить претензии и тем, и другим. Сербские власти не обеспечили институтов, которые должным образом гарантировали бы осуществление основных прав. Не только в Косове, но и во всей стране нет независимого суда, доступа к объективной информации и свободных выборов. Упрек албанцам же заключается в том, что они из факта отсутствия в Сербии достаточных для реализации демократических прав гарантий делают вывод о своем праве на сепарацию. Этот вывод противоречит системе современного европейского права. Иными словами, из того обстоятельства, что в какой-то стране отсутствуют должные институциональные гарантии осуществления прав, проистекает право на политическую, профессиональную и любую другую самоорганизацию граждан с целью демократизации таких стран. И это единственно верный путь в нашем случае. Разумеется, при том условии, что мы решаем наши проблемы как это принято в современной Европе, а не по образцам каменного века.

Конечно, албанский вопрос в Сербии — это не только вопрос прав личности, но и вопрос коллективных прав и политического статуса. Мы унаследовали этот вопрос как проблему автономии еще из эпохи Й. Тито. Что бы ни включала в себя автономия, ясно одно — речь идет о наборе определенных прав. Следовательно, автономия может быть реализована только в рамках правового государства. Титовская Югославия таковым не являлась, поэтому автономия в ее составе была только средством политической манипуляции.

Один из видов манипуляции состоит в смешении понятия территориальной автономии с понятием коллективных этнических прав. Территориальная автономия Косова и Воеводины — это одно дело, а вопрос определенных прав национальных меньшинств и этнических групп — совсем другое. Поэтому тот узел, который Тито так мастерски завязал, мы можем распутать только с терпением и только с помощью инструментов правового государства.

Перед нами лежат два пути. Первый короткий и радикальный. Это путь применения силы, угнетения, попыток создать новое чрезвычайное положение (новое государство), которому потребовалась бы дополнительная международная легализация, или же, опять применив силу, приостановить действие всех прав под тем предлогом, что их реализация угрожает самому существованию государства. Это путь политических экстремистов. Я не знаю, что должно получиться в итоге, но можно сказать со стопроцентной уверенностью, что это не путь в Европу.

Второй путь долог и извилист. Он разворачивается как мучительный процесс предоставления и гарантирования прав. Его этапы ясны. Непременно должны быть установлены институциональные гарантии реализации основополагающих прав. Это инструменты, без которых ни одно демократическое решение не может быть стабильным. Чем бы мы ни наполнили понятие автономии Косова в ходе политического процесса, все будет висеть в воздухе без демократических институтов, которые обеспечивали бы ежедневное функционирование автономии.

Мое убеждение и вывод следующие: без ускоренной демократизации Сербии мы не сможем решить проблему Косова в соответствии с принципами современ-



ной Европы. Если мы хотим решать косовский вопрос как проблему права, а не силы, то нам необходимо не только создать институты правового государства, но и уважать их. Это — огромная работа на будущее, причем как для сербов, так и для албанцев, которые живут в Сербии.

Первой реакцией читателей на этот вывод, конечно, будет такой: много теории и мало практических ответов. Ведь прошло время размышлений, настало время действия. Я согласен, что прошло слишком много времени, а необходимого сделано очень мало. Однако из данного утверждения вообще не следует, что скорое решение действительно будет способствовать разрешению проблемы. Я считаю, что пожар лучше гасить ведрами воды, насколько бы малы они ни были, чем цистерной бензина. Быстрота и радикализм — еще не все. Маленький шагок в нужном направлении лучше, чем десять больших шагов, но в неверном.

Mahmut Bakali I Zoran Đinđić o rešavanju krize na Kosovu I Metohije // Info-sluzba ERP KiM. — Режим доступа: [www.kosovo.com/erpkiminfo.html](http://www.kosovo.com/erpkiminfo.html)

*Перевод З. В. Клименко*

#### 4.

### ОБЗОР МИД СРЮ ТЕРРОРИСТИЧЕСКИХ И ДРУГИХ АКТОВ НАСИЛИЯ АЛБАНСКИХ ТЕРРОРИСТОВ В КРАЕ КОСОВО И МЕТОХИЯ С МОМЕНТА ПРИХОДА СДК И МООНВАК<sup>3</sup>

(19 января 2000 г.)

1) Число совершенных террористических нападений: 3 688.

Из указанного числа:

3630 на мирных граждан, 3433 на сербов и черногорцев, 87 на албанцев и 110 на представителей других национальностей.

2) Число похищенных и лиц пропавших без вести: 688.

Из указанного числа:

656 мирных граждан, 598 сербов и черногорцев, 36 албанцев и 22 представителя других национальностей. Неизвестной остается судьба 559 похищенных мирных граждан, а 64 убиты.

3) Число убитых лиц: 793.

Из указанного числа:

---

<sup>3</sup> Обзор охватывает период с 12 июня 1999 г. до 13 января 2000 г.

772 мирные граждане, 684 серба и черногорца (22 зарезаны, над 84 устроена бойня и 5 сожжено), 63 албанца и 25 представители других национальностей в Косове и Метохии.

4) Число произвольно арестованных лиц со стороны КФОР: 57.

Сербы, обвиненные за якобы совершенные «военные преступления», находятся в тюрьмах в Приштине, Призрене, Соево близ Урошеваца, Косовска-Митровице, Гнилане, Липляне и Клокот-Бане. Они арестованы лишь на основании донесений албанцев из так назыв. «ОАК», а многие из них сидят в тюрьмах безо всякого судебного решения.

5) Число раненых лиц: 611.

6) Заявленные случаи физических нападений, издевательств и нанесения тяжких телесных повреждений: 416.

7) Зарегистрированные случаи угроз: 356.

8) Зарегистрированное число взломанных и насильственно поселившихся в частные квартиры: 776 в Приштине, более 200 в Косовска-Митровице, 190 в Гнилане, 124 в Ораховаце, большое количество случаев в Косово Поле и Липляне.

9) Этнические чистки: целый ряд городов в этническом отношении очищен от сербов и другого неалбанского населения. По имеющимся данным УВКБ ООН, за сентябрь 1999 г. из Косова и Метохии изгнано около 220 тысяч людей, преимущественно сербов и черногорцев.

Согласно новейшим сведениям, из Косова и Метохии изгнано более 330 тысяч сербов, черногорцев, цыган, мусульман, горанцев, турок и другого неалбанского населения, из них 250 тысяч сербов.

10) Зарегистрированное число подожженных домов: на территории Косова и Метохии подожжено около 50 тысяч домов.

11) Зарегистрированное число угнанных автомашин: в результате открытых границ с Македонией и Албанией в Косово и Метохию поступило, без таможенного оформления и обложения, около 250 тысяч автомобилей, большинство из которых угнаны.

12) Уничтожение церквей, монастырей и памятников культуры: подожжено, взорвано или повреждено около 80 церквей, монастырей и других религиозных объектов и памятников культуры, среди которых: церковь Введения Пресвятой Богородицы в селе Долац, монастырь Святого Марка у села Кориша 1467 года, монастырь Святых Врачевателей Козьмы и Дамьяна в селе Зочиште, 14 век, цер-

ковь в селе Киево, рядом с Клиной, 14 век, монастырь Святой Троицы у села Муштутиште (Сува-Река), 14 век, монастырь Святого Иоаникия в Девиче, 1440 год, церковь Святой Параскевы Пятницы в селе Дренник рядом с г. Печ, 16 век, церковь Святого Димитрия в селе Сига рядом с г. Печ, приходская православная церковь в селе Громово у Витины, церковь Святого Пророка Ильи в селе Жерга рядом с г. Гнилане, приходская церковь Успения Пресвятой Богородицы, датированная 1315 годом, в селе Муштутиште, церковь Святого Пророка Илии в селе Бистрожин, церковь Святых Апостолов Петра и Павла в Сува-Реке, монастырь Святого Уроша в селе Неродимле, монастырь Святого Архангела Гавриила в селе Бинач рядом с Витиной, 14 век, церковь Пресвятой Богородицы в Биело-Поле, 16 век, церковь Святого Иоанна Крестителя в Печска-бане, церковь Пресвятой Богородицы в селе Накло рядом с г. Печ, церкви в Вучитрне, Петроваце, Урошеваце, селе Подгорце, Джураковаце, Крушеве, селе Осояне, Самодреже, Дресне близ Клины, монастырь Динач у Витины, Кафедральный собор Святой Троицы в Джаковице.

Религиозные объекты подвергаются нападениям, осквернению, разрушению и поджогам. Священнослужителей терроризируют и изгоняют. Уничтожено и повреждено более 150 приходских домов. Ограблено или уничтожено более 10 тысяч икон и других сакральных предметов и церковной утвари.

Среди разрушенных и взорванных памятников культуры и следующие:

- памятники выдающимся деятелям сербской и черногорской литературы — Вуку Караджичу и Петру Петровичу Негошу в самом центре Приштины;
- памятники царю Урошу и царю Душану в Призрене;
- памятник князю Лазарю в Гнилане и памятник сербским правителям из династии Неманичей в селе Горне-Неродимле.

13) Насильственное и нелегальное изъятие общественных учреждений: насильственно и нелегально изъятые помещения и объекты почт, банков, медицинских учреждений, водопровода и электрохозяйства, университета, начальных и средних школ, районных и других местных органов администрации, зданий МВД и Войска Югославии, затем фабрик, заводов, предприятий, агрокооперативов и пр. в Приштине (помещения клиническо-больничного центра «Приштина» и поликлиники, Союзного Таможенного Управления, Общественного коммунально-жилищного предприятия, Градостроительного ведомства, Общественного предприятия «Водопровод», ТЭЦ «Косово Б», складские помещения и АЗС «Югопетрола», А.О. «Космет-Приштина», «Косово-транс», О.П. «Энергоинвест», О.П. «АВТОПРИШТИНА», «Фабрика амортизаторов», «Юготранс» и др.), а также в Призрене, Драгаше, Подуеве, Липляне, Штрпцах, Косовска-Митровице, Косово-Поле (при содействии представителей КФОР), Джаковице (при содействии представителей КФОР);

Насильственным и нелегальным изъятием общественных предприятий и учреждений свыше 20 тысяч рабочих сербов и черногорцев, цыган, мусульман, горанцев, турок и других неалбанцев изгнано с прежнего места работы и их заменили исключительно албанцами, которые зачастую являются неквалифицированными для этих рабочих мест.

14) Вооруженные, артиллерийские нападения на села: Словинь, Матичане, Ораховац, Конюх, Беривойце, Горня-Брница, села вокруг Косовска-Каменицы, Грнчар, Магила, Айвалия, все села подряд в регионе Исток-Клина, Гораждевац близ Печи, Свиняре, Клокот, Ново-Брдо, Зьюм, Доня и Горня Гуштерица, Сушица, Бадавац, Бресье, Врбовац, Витина, Цернице (района Гнилане), Добруша, Велико-Ропотово (района Косовска-Каменицы), Партеш (района Гнилане), Пасьяне (района Гнилане), Лештар, Будрига, Добротин (района Липляна), Бинач, Ранилуг, Шилово, Одовце, Раяновце, Бошче, Чагавица, Параволо, Лебане, Гойбуля, в районе Горы села: Бродошавце, Белоброд, Кукавце — все чаще имею место нападения на дома горанцев, мусульман и албанцев лояльных граждан СРЮ, и это опровергает оценки о разоружении террористической «ОАК».

15) Зарегистрированы блокады сел: Гадне, Ораховац и Велика-Жоча (население там проживает в «гетто»), Коретин, села в районе Гнилане, Прилужье, Горня-Србица, Гораждевац.

16) Вооруженные угрозы селам и каждодневный террор над неалбанским населением: Угляры, Србски-Бабуш, Штимле, Ново-Село, Бресье, окрестности Косово-Поле, Милошево (совершено и вооруженное нападение), село Зебнице (драматичная гуманитарная обстановка), из сел Летинице, Врнеж, Врнаво-Коло и Сасаре, в которых жили исключительно хорваты-католики, выселена большая часть населения, Дреновац (резня 50 сербов), село Чернице (ряд инцидентов, в которых представители американского контингента КФОР издевались над сербами), Пожаране, Готовуша, Гатне, Зубин-Поток, Велики-Алас, Врело и Радево.

17) Ограбленные сербские села, из которых изгнано население: Музичани, Сливово, Орлович, Драгаш, окрестности Косово-Поле, Софалия, Ливадице, Мировац, Сириничка-Жупа, Медреговац, Граце, Зочиште, Софалие, Драголевац, Томанце, Коретин, Лештар, Доня-Сипаница.

18) Подожженные сербские поселки: Исток, Клина, Доня-Лапаштица, Обранджа, Велика-Река, Перане, Лауше, села в районе Подуево, Граце, Доня-Дубица, Зочиште, Ораховац, Накло, Витомирице, Бело-Поле, Койловице, Алос-Топличане, Краиште, шахта Дони-Штрмац, Голеш (района Липляна), Орлович (района Приштины), Крпимей и Лауша (района Подуево), Музичане (все сербские дома сожжены), Заимово, Деновац, Лесьяне, Горне и Доне Неродимле (все сербские дома разграблены, после чего сожжены), Синае (района Истока), Баловац, Мали-Талиновац, Любижда, Клобука (района Косовска-Каменица).

19) В этническом плане очищены города и села от сербов, цыган, мусульман, горанцев и другого неалбанского населения: Призрен, Джаковица, Печ, Србица, Подуево, Вучитрн, Глоговац, а также села района Истока: Джаково, Осояне, Тучепом, Кос, Жач, Белица, Крнине, Матичане, Качаник, Штимле, Кметовачка-Врбица,

район Урошеваца, Слиово, Недаковац, Невольяне, Врпица, Лештар, Жегра (район Гнилане), Житне, Пожаране, Грмово, Дробеш, Кабас и Бинач (район Витины).

Этническая чистка заканчивается в Приштине (из крупнейших поселков-микрорайонов: Улпияна, Сунчани-Брег, Дардания, Университетский поселок изгнано все сербское население). В Гнилане, Урошеваце, Косовска-Митровице, Липляне, Косово-Поле изгнано 80% сербского населения (имеют место поджоги домов, изъятие имущества у владельцев офисных и торговых помещений, в то время, как албанские террористы в присутствии представителей КФОР издеваются и физически обижают сербов, отказавшихся продать свои дома и выехать из Косова и Метохии), этнические чистки продолжаются в Косовска-Каменице, регионе Витины и Косовского Поморья, а также в селах Топличане, Руице, Магуре, Словиня, Старо-Грацко.

20) Зарегистрированное число нелегальных въездов иностранных лиц на территорию СРЮ (Косово и Метохию), без соответствующих документов (виз и регистрации в компетентные органы): 677.

Более 200 тысяч иностранных граждан въехало в Край с разрешения МООНВАК и КФОР. Правительство СР Югославии официально потребовало их выдворения.

21) Зарегистрированное число уголовных дел нелегальной торговли и обладания товарами, не имеющими соответствующей документации: 137.

22) Зарегистрированное число случаев нарушения территории сухопутной зоны безопасности со стороны КФОР: 236.

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2000. 19 января. № 2.

## 5.

### ПИСЬМО ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ОППОЗИЦИИ СЕРБИИ РУКОВОДИТЕЛЯМ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ И МИССИИ БЕЗОПАСНОСТИ ООН В КОСОВЕ

(23 февраля 2000 г.)

Руководителю Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове Бернару Кушнеру  
Руководителю Миссии безопасности ООН в Косове, командиру КФОР,  
генералу Клаусу Райнхарту

Уважаемые господа,

Представители коалиций и партий, которые составляют демократическую оппозицию Сербии, собравшись на встрече 23 февраля, посчитали необходимым обратиться к вам по поводу самых последних событий на территории Косова и Метохии и в целом о ситуации в Косове. С тех пор, как на основе резолюции 1244 Совета Безопасности ООН от 10 июня 1999 г. вы заняли Косово, оказались невыполненными самые важные задачи, которые были доверены вашим миссиям в этой Резолюции в пунктах 9, 10 и 11. Можно сколько угодно говорить о мультиэтническом и демократическом Косове, оно не будет таковым до тех пор, пока обе миссии ООН не обеспечат того, чтобы «все беженцы и переселенные лица смогли безопасно вернуться домой». В тексте Резолюции (пункт 9) не сказано, что речь идет только о возвращении переселенных и убежавших албанцев. На практике, между тем, большинство ваших подчинённых применяют именно это, по сути суженное и искажённое, толкование. О том, что это так, свидетельствуют многочисленные сообщения: как сообщения Специального представителя ООН по правам человека в бывшей Югославии, так и сообщения ОБСЕ, Специального комиссара ООН по делам беженцев, «Эмнести Интернэшнл» и организации по защите прав человека. Все они одинаково оценивают, что в Косове еще очень далеко до мира, демократии, гражданских свобод и прав человека.

Трагические события в Косове и Метохии, ознаменованные нападением на автобус Специального комиссара по делам беженцев десять дней назад, а также более поздняя эскалация насилия и заранее запланированный и всемерно поддержанный средствами массовой информации поход на Митровицу, который сопровождался забастовкой шахтеров из Стари-Трга, показывают, что международное сообщество еще не извлекло уроки из всего того, что случилось. Мы не можем поверить, что вы в Северной Митровице предприняли такие меры, как перетряхивание детских кроваток, что находится в вопиющем противоречии с абсолютно поверхностно проведенной «демилитаризацией» ОАК, причем было ясно, что результатом всего этого будет изгнание сербов. Неделимый, мультиэтнический город Митровица, что является вашей целью, должен стать реальностью и в Приштине, Призрене, Пече или Джаковице.

Искренно надеемся, что вы разорвете круг этнических чисток, понимая, что свобода передвижения, сколь бы важна она ни была, не может быть более ценной, чем право на жизнь.

Демократическая партия Сербии  
Коалиция ДАН  
Коалиция Воеводина  
Движение за демократическую Сербию  
Представители косовских сербов  
Союз демократических партий

Союз за перемены  
Социал-демократия  
Сербское движение обновления

Pismo demokratske opozicije šefovima civilne i bezbednosne misije UN na Kosovu —  
Режим доступа: [www.dss.org.yu](http://www.dss.org.yu)

*Перевод К. В. Никифорова*

## 6.

### РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН, № 2000/13 «О ЦЕНТРАЛЬНОЙ РЕГИСТРАЦИОННОЙ СЛУЖБЕ»

(17 марта 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря,  
действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях Временной администрации в Косово,

в целях учреждения Центральной регистрационной службы, настоящим объявляет следующее:

#### Раздел 1. Центральная регистрационная служба

1.1. Центральная регистрационная служба ведет журнал регистрации лиц, постоянно проживающих в Косово.

1.2. Специальный представитель Генерального секретаря назначает лицо, являющееся специалистом по процедурам гражданской регистрации, Секретарем, который возглавляет Центральную регистрационную службу. Секретарь производит набор сотрудников, организует и контролирует работу Центральной регистрационной службы и выполняет функции, возложенные на него настоящим распоряжением.

#### Раздел 2. Регистрация

2.1. Начиная с даты и в порядке, который будет объявлен, постоянно проживающие в Косово лица, а также лица, желающие считаться постоянно проживаю-

щими в Косово лицами, подают заявления для прохождения регистрации в Центральной регистрационной службе.

2.2. Лица, которые в настоящее время проживают за пределами Косово и желают считаться постоянно проживающими в Косово лицами, могут после их переселения в Косово обратиться в Центральную регистрационную службу на условиях и в порядке, которые будут объявлены Специальным представителем Генерального секретаря.

### Раздел 3. Постоянно проживающие в Косово лица

Секретарь регистрирует следующих лиц в качестве лиц, постоянно проживающих в Косово:

а) лиц, которые родились в Косово или у которых хотя бы один из родителей родился в Косово,

б) лиц, которые могут доказать, что они проживали в Косово не менее чем в течение пяти лет подряд,

с) таких других лиц, которые, по мнению Секретаря, были вынуждены покинуть Косово и по этой причине не имели возможности выполнить условия в отношении проживания, установленные в пункте (б) настоящего раздела, или

д) детей, находящихся на иждивении лиц, которые зарегистрированы согласно подпунктам (а), (б) и/или (с) настоящего раздела, причем такие дети должны быть моложе 18 лет или моложе 23 лет при наличии доказательств того, что они являются студентами признанных учебных заведений очного обучения.

### Раздел 4. Заявления

4.1. Лица, подающие заявления для включения в журнал регистрации, должны удостоверить перед Секретарем свою личность и право на регистрацию.

4.2. Личность и право на регистрацию могут быть удостоверены одним из следующих способов:

а) предъявлением официального документа, выданного любым государством или его органом, в том числе удостоверения личности, паспорта или любого другого документа для поездок, в котором имеется фотография или отпечатки пальцев заявителя,

б) предъявлением документов, выданных государством или его органом или же учреждением или органом Организации Объединенных Наций при предоставлении, в случае необходимости, самостоятельных подтверждающих доказательств, будь то письменных или устных,

с) предъявлением других документов, выданных до 10 июня 1999 года другими учреждениями, включая, в частности, учебные, лечебные, политические и религиозные заведения, коммунальные службы и другие полуофициальные органы, при предоставлении самостоятельных подтверждающих доказательств, будь то письменных или устных.



4.3. Специальный представитель Генерального секретаря может административной инструкцией разрешить дополнительные способы удостоверения личности лиц, имеющих право на регистрацию.

### **Раздел 5. Удостоверения личности**

Любое зарегистрированное лицо в возрасте 16 лет и старше имеет право на получение удостоверения личности, которое является подтверждением как личности заявителя, так и того обстоятельства, что он или она постоянно проживает в Косово.

### **Раздел 6. Отказ и пересмотр**

6.1. Секретарь в письменном виде излагает причины своего отказа в регистрации заявителя.

6.2. Секретарь может пересмотреть ранее отклоненное заявление, если возникнут новые доказательства.

6.3. Секретарь может пересмотреть регистрацию, если ему будут предъявлены новые доказательства того, что первоначальная регистрация была произведена на основе ложных, ошибочных или иных ненадлежащих доказательств. Секретарь предпринимает разумные усилия, с тем чтобы информировать соответствующее зарегистрированное лицо о содержании новых доказательств и рассматривает любые новые доказательства или аргументы, которые зарегистрированное лицо может предъявить, и с учетом всех обстоятельств определяет, следует ли отменить регистрацию. Если Секретарь определит, что регистрацию следует отменить, он распоряжается о внесении изменений в журнал регистрации и отмене ранее выданного удостоверения личности, а также удостоверений любых детей, находящихся на иждивении ранее зарегистрированного лица.

### **Раздел 7. Комиссия по апелляциям в отношении регистрации**

7.1. Комиссия по апелляциям в отношении регистрации Центральной регистрационной службы рассматривает и разрешает апелляции заявителей и может давать разрешение на подачу апелляции третьим лицам, которые четко и убедительно продемонстрируют, что решение Секретаря было принято на основе ложных, ошибочных или иных ненадлежащих доказательств.

7.2. В Комиссию входит одна или несколько камер в составе двух международных членов и двух местных членов. Специальный представитель Генерального секретаря назначает членов Комиссии, а также назначает одного международного члена Председателем Комиссии.

7.3. Комиссия устанавливает свои собственные права процедуры и доказывания.

7.4. Решения Комиссии принимаются большинством голосов. В случае, если голоса разделятся поровну, Председатель Комиссии имеет право решающего голоса. Решения Комиссии являются окончательными.

7.5. Секретарь выделяет сотрудников для Комиссии по апелляциям в отношении регистрации, и эти сотрудники подчиняются исключительно Комиссии.

### Раздел 8. Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

### Раздел 9. Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любые другие несовместимые с ним положения применимого права.

### Раздел 10. Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 17 марта 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

Документ ООН. S/2000/177/Add. 2

7.

**РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН,  
№ 2000/16 «О РЕГИСТРАЦИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В КОСОВЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ»**

(21 марта 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря,  
действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово, с внесенной в него поправкой,

в целях установления правил, определяющих порядок регистрации и деятельности политических партий в Косово,

настоящим объявляет следующее:

## Раздел 1. Общие положения

1.1. Настоящее распоряжение устанавливает правила, определяющие порядок регистрации, деятельности и роспуска политических партий в Косово.

1.2. Для целей настоящего распоряжения политическая партия означает организацию лиц, которые добровольно объединяются на основе общей идеи, общих интересов или общих позиций с целью добиться политического влияния и избрать своих представителей в руководящие органы. Настоящее распоряжение не ущемляет права отдельных лиц на свободу ассоциаций.

## Раздел 2. Регистрация

2.1. Политическая партия может подать заявление о регистрации в Группу гражданской документации Гражданской администрации (далее именуется «Регистрационной службой»), с тем чтобы иметь возможность действовать в качестве юридического лица в Косово.

2.2. Политическая партия обращается с просьбой о регистрации, представляя в Регистрационную службу заявление, учредительный документ и свои уставные документы и уплачивая сбор в размере 500 немецких марок. В заявлении приводится следующая информация в письменном виде:

- a) официальное название, акроним и кредо политической партии,
- b) фамилии, данные о дате и месте рождения, адреса и другие данные о местонахождении членов высшего исполнительного органа политической партии и их подписи,
- c) адреса и телефонные номера всех офисов политической партии,
- d) уставные документы политической партии,
- e) политическая программа политической партии, утвержденная ее высшим исполнительным органом, с изложением политических целей и мероприятий политической партии, включая, конкретно, обязательство придерживаться демократических принципов и защищать и поощрять права человека, а также обещание с уважением, терпимостью и пониманием относиться ко всем людям независимо от их этнической принадлежности.

2.3. К заявлению о регистрации должен прилагаться документ установленной формы о регистрации сторонников, в котором приводятся фамилии, дата и место рождения, адреса и подписи сторонников политической партии, обращающейся с просьбой о регистрации, причем Регистрационная служба обеспечивает конфиденциальность информации, содержащейся в этом документе. Бланки документов о регистрации сторонников можно получить в Регистрационной службе.

2.4. Заявление о регистрации считается соответствующим требованию, если число зарегистрированных сторонников составляет не менее 4000 человек. Специальный представитель Генерального секретаря может, по своему усмотрению, освободить ту или иную политическую партию от необходимости выполнения этого требования, касающегося минимального числа зарегистрированных сторонников (например, в

том случае, если политическая партия представляет относительно немногочисленную этническую общину в Косово).

2.5. Сторонники не могут высказываться в поддержку заявления о регистрации более чем одной политической партии. Те сторонники, которые будут указаны более чем в одном документе о регистрации сторонников, не будут учитываться для целей выполнения квалификационного требования, установленного в разделе 2.4 настоящего распоряжения.

2.6. Политическая партия в течение тридцати (30) рабочих дней обязана информировать Регистрационную службу о любом существенном изменении, касающемся документов, представленных в связи с подачей просьбы о регистрации. В отношении поправок к заявлениям о регистрации применяются те же процедуры, стандарты и сроки, которые применяются в отношении первоначальных заявлений о регистрации.

2.7. Заявления о регистрации публикуются Регистрационной службой в соответствии с административной инструкцией, издаваемой Специальным представителем Генерального секретаря. Любой, кто желает высказать возражения в отношении просьбы о регистрации, поданной той или иной политической партией, на основании любого из положений настоящего распоряжения, может представить такие возражения в письменном виде (вместе с любой информацией или материалами, подтверждающими обоснованность возражения) в Регистрационную службу в течение 14 дней с момента подачи заявления.

2.8. Регистрационная служба рассматривает заявления политических партий о регистрации в свете рекомендаций, высказанных Департаментом по вопросам демократического управления и гражданского общества (ОБСЕ) в отношении допустимости регистрации политических партий согласно настоящему распоряжению.

2.9. Регистрационная служба направляет политической партии письменное решение о регистрации или отказе в регистрации в течение двух (2) месяцев с момента внесения поданного заявления в реестр, если только Регистрационная служба не потребует в письменном виде представления дополнительной информации или пояснений.

2.10. Письменные требования Регистрационной службы о предоставлении дополнительной информации или пояснений в связи с заявлением о регистрации отменяют действие положения о двухмесячном сроке, указанном в пункте 2.9 настоящего распоряжения.

2.11. Любое решение Регистрационной службы об отказе политической партии в регистрации автоматически рассматривается Комитетом по пересмотру решений в составе трех (3) членов, назначаемых основными структурами МООНВАК, отвечающими за вопросы гражданской администрации и организационного строительства, в целях определения юридической силы оснований для отказа и установления соответствия решения настоящему распоряжению. Простого большинства голосов членов Комитета по пересмотру достаточно для отмены решения Регистрационной службы. Политическая партия уведомляется о решении Комитета по пересмотру в сроки, предусмотренные в пункте 2.9 настоящего распоряжения. Ес-

ли в регистрации отказано, Регистрационная служба прилагает пояснительную записку с изложением оснований для отказа в регистрации. Политическая партия может обжаловать решение об отказе в регистрации, подав апелляцию на имя Специального представителя Генерального секретаря в течение пятнадцати (15) дней со дня ее уведомления о решении Комитета по пересмотру.

2.12. Регистрационная служба ведет реестр зарегистрированных политических партий. В реестре содержатся данные об адресах и телефонах всех офисов политической партии, а также данные о фамилиях и адресах и другие данные о местонахождении членов ее высшего исполнительного органа. Общественности должен быть предоставлен доступ к этому реестру в одном из центральных офисов Регистрационной службы в течение обычного рабочего дня, устанавливаемого Регистрационной службой.

### **Раздел 3. Основания для отказа в регистрации**

3.1. Регистрационная служба может отказать в просьбе о регистрации, если:

а) регистрационные документы не соответствуют требованиям, предусмотренным в настоящем распоряжении,

б) уставные документы или политическая программа политической партии противоречат распоряжениям МООНВАК или другим положениям применяемой правовой нормы,

с) политическая партия, обращающаяся с просьбой о регистрации, нарушает пункт 4.3 настоящего распоряжения,

д) политическая партия, обращающаяся с просьбой о регистрации, имеет название, которое, по мнению Регистрационной службы, может служить фактором, вызывающим ненависть или провоцирующим насилие,

е) название политической партии, обращающейся с просьбой о регистрации, совпадает или очень сходно с названием ранее зарегистрированной или уже действующей политической партии, что может привести к путанице. Регистрационная служба определяет, какая из партий получает право использовать это название, с учетом всех обстоятельств, включая исторические обстоятельства и момент подачи каждой партией своего заявления.

3.2. Регистрационная служба может приостановить или аннулировать регистрацию за нарушение любого положения настоящего распоряжения, за исключением случаев серьезных нарушений, создающих угрозу общественному спокойствию и порядку. Регистрационная служба направляет политической партии письменное уведомление о нарушении и предоставляет ей возможность представить ответ до приостановления или аннулирования регистрации.

### **Раздел 4. Внутреннее управление и организация политических партий**

4.1. Высшим руководящим органом политической партии является собрание ее членов. Собрание членов охватывает всех членов политической партии или из-

бранных ими делегатов и созывается не менее одного раза в два года. Собрание членов несет высшую ответственность за политическую программу, политику и финансовые дела политической партии. Все решения принимаются на основе демократических процедур.

4.2. Политическая партия избирает из числа своих членов исполнительный орган в составе председателя и других должностных лиц. Политическая партия должна четко указать, кто уполномочен ставить от имени политической партии подпись при решении финансовых вопросов и кто несет ответственность от имени политической партии за ее деятельность и заявления. Исполнительный орган политической партии избирается собранием членов по крайней мере через каждые два года. Исполнительный орган несет ответственность за административное управление политической партией.

4.3. Ни одно лицо, обвиненное по обвинительному акту Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии или любого другого трибунала по рассмотрению военных преступлений, который может быть учрежден Специальным представителем Генерального секретаря, не может занимать никакую невыборную, выборную или иную должность в политической партии или представлять политическую партию.

4.4. Члены исполнительного органа политической партии не могут являться членами какой-либо другой политической партии. Судьи, обвинители и их заместители, омбудсмены и их заместители, аттестованные сотрудники полиции и члены Корпуса защиты Косово не могут являться членами исполнительного органа политической партии.

## Раздел 5. Имущество и ресурсы

5.1. Доходы политической партии могут включать в себя пожертвования в виде наличных средств и натурой, членские взносы, субсидии, подарки, завещанное движимое имущество, недвижимость или личное имущество и поступления от любой законной деятельности, осуществляемой политической партией с использованием своего имущества и ресурсов.

5.2. Зарегистрированная политическая партия составляет и представляет в Регистрационную службу ежегодные финансовые отчеты с указанием любых или всех полученных этой политической партией из единичного источника в течение любого годичного периода пожертвований или взносов на общую сумму, превышающую 3000 немецких марок, и эти финансовые отчеты хранятся в Регистрационной службе и предоставляются общественности для ознакомления.

5.3. Зарегистрированная политическая партия не может заниматься коммерческой деятельностью, но может осуществлять экономическую деятельность в целях поддержки ее политических некоммерческих мероприятий — при условии соблюдения требований, изложенных в разделе 5.4 настоящего распоряжения.

5.4. Политическая партия не должна как таковая предоставлять какие-либо полученные доходы или активы какому бы то ни было лицу. Активы и доходы поли-

тической партии должны использоваться для содействия достижению политических некоммерческих целей политической партии и не должны использоваться для предоставления благ, прямо или косвенно, какому бы то ни было члену политической партии, ее исполнительному органу или донору политической партии. Настоящий раздел не запрещает выплаты таким лицам разумной компенсации за работу, выполненную в интересах политической партии.

5.5. Зарегистрированная политическая партия может владеть и управлять имуществом и активами для достижения своих политических некоммерческих целей.

### **Раздел 6. Роспуск**

Уставные документы политической партии должны содержать положения, касающиеся роспуска партии, в частности положения о распределении фондов и активов после погашения обязательств.

### **Раздел 7. Выполнение**

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в целях выполнения настоящего распоряжения.

### **Раздел 8. Применяемая правовая норма**

Настоящее распоряжение отменяет любое противоречащее ему положение применяемой правовой нормы, касающейся регистрации и деятельности политических партий в Косово.

### **Раздел 9. Вступление в силу**

Настоящее распоряжение вступает в силу 21 марта 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

Документ ООН. S/2000/177/Add. 2

## 8.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НАТО  
ЛОРДА РОБЕРТСОНА НА ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ,  
ПОСВЯЩЕННОЙ ПЕРВОЙ ГОДОВЩИНЕ НАЧАЛА  
ВОЕННО-ВОЗДУШНОЙ КАМПАНИИ НАТО В КОСОВЕ**

(27 марта 2000 г.)

Добрый день, дамы и господа!

На этой неделе исполняется ровно год с тех пор, как НАТО начала операцию «Аллайд форс» против Югославии. Это было справедливое и необходимое решение. Оно продемонстрировало способность нашей Организации объединиться и сохранить единство даже в самое тяжелое время.

Был положен конец самой жестокой этнической чистке, которую видела Европа за последние полстолетия, и ликвидированы ее результаты. Год спустя это остается самым главным.

Сегодня, отвечая тем, кто считает модным подвергать сомнению успех НАТО и результаты воздушной операции, я хочу сказать следующее.

Представьте себе на минуту, что было бы, если бы НАТО не стала действовать. Милошевич довел бы до конца свою политику насильственного изгнания косоваров, которая была методично организована и безжалостно осуществлялась. Сотни тысяч косовских албанцев сейчас томились бы в лагерях беженцев, разбросанных по всему региону, без всякой надежды возвратиться домой.

И без того нестабильный регион погрузился бы в еще больший политический и экономический хаос.

Варварская политика Белграда увенчалась бы успехом, а доверие не только к НАТО, но и ко всей западной демократии и ее ценностям было бы серьезно подорвано. Разве так хотели бы мы вступить в 21-й век?

Конечно, еще слишком рано заявлять о полном успехе в Косово, но также неверно было бы заявлять и о том, что нас постигла неудача. Мы спешим переосмыслить прошлое и судить о настоящем, забывая при этом многие факты и многие истины. Вот почему я решил отметить первую годовщину этого события, поделившись с вами своими размышлениями о Косово — год спустя. Они напомнят вам об обстоятельствах, при которых действовала НАТО, и объяснят, почему мы вынуждены были так действовать. Во-первых, воздушная операция. Она достигла своих целей, обеспечив три основных условия:

— полное прекращение организованного насилия военных и вывод сербских войск;

— развертывание международного миротворческого присутствия под руководством НАТО;

— полное и безопасное возвращение всех изгнанных из Косово албанских беженцев.



Наша цель состояла не в том, чтобы вести войну против Югославии или добиться падения Милошевича и его режима. Воздушная операция была направлена на то, чтобы остановить насилие в отношении косоваров и ослабить сербов в военном отношении в строго определенных рамках. И мы это сделали.

Мы не играли в цифры. На вопрос: «Сколько танков мы уничтожили?», мы отвечаем: «Столько, сколько нужно».

НАТО проводила операцию для того, чтобы обеспечить соблюдение международного права в Косово, выдержав при этом нашу воздушную кампанию в рамках международного права. Милошевич же, напротив, нарушил практически все принципы международного права.

Мы сумели достигнуть наших гуманных целей в борьбе против безжалостного, беспринципного и циничного противника, оставаясь верными нашим ценностям и нормам. Были предприняты широкие и тщательные усилия с целью минимизировать последствия воздушной операции для сербского гражданского населения.

Мы наносили удары только по объектам, непосредственно связанным с боеспособностью Югославии. Выбор целей всегда осуществлялся после консультации с юристами.

Со стороны НАТО были предприняты беспрецедентные усилия, чтобы непреднамеренно не принести вреда гражданскому населению. Многие военные цели были вычеркнуты из нашего списка, чтобы не подвергать возможному риску гражданских лиц.

Конечно, в некоторых случаях были непреднамеренные жертвы среди гражданского населения. НАТО сожалеет о гибели этих гражданских лиц. Но нельзя рассматривать это изолированно.

Действия НАТО были направлены на то, чтобы положить конец сознательному причинению страданий людям в огромных масштабах. Нанося точечные удары, мы остановили эту гуманитарную трагедию.

НАТО находится в Косово в течение девяти месяцев. Нам пока не удалось полностью пресечь все акты насилия, снять эмоциональный накал и достигнуть полного сосуществования между различными этническими группами.

Однако вспомните, какое наследие мы получили в июне прошлого года: край, который страдал в течение половины столетия от застоя и бесхозяйственности коммунистического режима, в течение десяти лет от апартеида, а затем от жестоких репрессий со стороны режима Милошевича. Мы вошли не в провинцию, а в вакуум. Учитывая эту предысторию, ООН и КФОР в тесном взаимодействии друг с другом добились значительных успехов.

Конечно, никто не может быть доволен нынешней ситуацией в Косово. Но неверно было бы говорить, что все идет не так. В трудных испытаниях КФОР и ООН добились замечательных успехов:

- 1 300 000 беженцев и вынужденных переселенцев возвратились к родным очагам — быстрее и в более широком масштабе, чем это когда-либо случалось;
- число убийств сократилось с 50 до 5 в неделю;

— мы обеспечили роспуск и демилитаризацию Освободительной Армии Косово, которая сдала 10 тысяч единиц оружия. Еще 3 800 единиц запрещенного стрелкового оружия было захвачено и уничтожено;

— мы создали Корпус защиты Косово в качестве гражданской организации по чрезвычайным ситуациям;

— создана новая многоэтническая Полицейская служба Косово, первые два выпуска уже завершили обучение;

— мы приступили к восстановлению гражданского общества в Косово. Вновь открылись школы, и косоварские дети впервые за десять лет проходят обучение на родном языке;

— мы приступили к восстановлению инфраструктуры в Косово. Восстановлены электростанции, отремонтировано более 200 километров железных дорог, 2000 километров автомобильных дорог разминировано и очищено от невзорвавшихся боеприпасов;

— восстановление и подготовка к зиме были проведены так успешно, что не было зафиксировано ни одного случая, чтобы люди умерли от холода.

Таких примеров предостаточно. Они приведены в моем документе. Возможно, они не очень широко освещаются в СМИ, но в реальной жизни население Косово очень хорошо это ощущает. Я приветствую всех тех, кто помогает заложить основы лучшего будущего для Косово. Это — военные, гражданские лица, полицейские, персонал по оказанию гуманитарной помощи и многие, многие люди во всем мире.

Мы хорошо начали, но необходимо сделать еще больше. Международное сообщество не может остановиться в Косово на полдороге. Это — выполнимое задание. Вполне выполнимое, но для этого потребуются терпение, настойчивость и ресурсы.

Мы, представители международного сообщества, имеем четкие задачи:

— сохранять полную численность КФОР в течение последующих месяцев до тех пор, пока не будет обеспечена полная безопасность;

— направить достаточное количество полицейских, а также судей и прокуроров для того, чтобы установить справедливый порядок и чтобы нарушители закона не только арестовывались, но и представляли перед судом;

— защитить сербов и представителей других меньшинств с тем, чтобы они остались в Косово, ясно давая понять всем, что мы не отступим от нашей цели, создания многоэтнического демократического общества;

— наконец, мы должны обеспечить необходимые финансовые ресурсы для целей восстановления.

Но международное сообщество — лишь одна часть уравнения. Мы предприняли этот шаг, чтобы защитить жизнь и права косовских албанцев, и это нам удалось.

Теперь они должны доказать свою приверженность идее демократического и многоэтнического Косово. Понятно, что страсти накалены и существует жажда мести.

Руководство косовских албанцев обязано разъяснить, насколько деструктивны и контрпродуктивны такие настроения.

Мы будем нетерпимы к нарушителям стабильности и экстремистам, которые провоцируют беспорядки и акты насилия в Косово. Мы не позволим экстремистам-националистам с какой-либо стороны разделить такие города, как Митровица, в надежде разделить и само Косово.

Наши действия год назад дали косоварам уникальную возможность. Возможность построить мирное и свободное будущее. Это — возможность, за которую необходимо схватиться.

И сегодня, когда мы отмечаем эту годовщину, я призываю всех косоваров забыть о сиюминутных эмоциях и приступить к строительству основанного на терпимости многоэтнического общества и тем самым дать окончательный ответ любителям «этнических чисток» во всем мире.

Документ НАТО. — Режим доступа: [www.nato.int/docu](http://www.nato.int/docu)

## 9.

### **РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН, № 2000/19 «ОБ УЧРЕЖДЕНИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ДЕПАРТАМЕНТА ПО ВОПРОСАМ ВОССТАНОВЛЕНИЯ»**

(30 марта 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря,  
действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово, с внесенной в него поправкой, и распоряжение № 2000/1 МООНВАК от 14 января 2000 года о структуре совместной временной администрации в Косово,

в целях учреждения Административного департамента по вопросам восстановления, настоящим объявляет следующее:

#### **Раздел I. Административный департамент по вопросам восстановления**

1.1. Настоящим учреждается Административный департамент по вопросам восстановления (далее «Департамент»).

1.2. Департамент несет ответственность за общее управление делами, связанными с координацией деятельности по восстановлению в Косово и ее финансированием за счет средств, поступивших от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово.

1.3. Департамент обеспечивает претворение в жизнь программных руководящих принципов, вырабатываемых Временным административным советом применительно к вопросам, касающимся восстановления.

## Раздел 2. Функции

2.1. Департамент может, действуя через заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления, подъема и развития, вносить на рассмотрение Временного административного совета рекомендации программного характера, касающиеся, в частности

а) разработки общей стратегии восстановления в Косово и государственной программы осуществления капиталовложений в восстановление,

б) содействия наиболее рациональному, экономически эффективному, транспарентному и поддающемуся контролю распределению средств, выделяемых на цели восстановления из фондов, образованных благодаря поступлению средств от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово,

с) содействия тому, чтобы усилия по восстановлению носили всеохватный характер и шли на пользу всем жителям Косово независимо от их этнического и социального происхождения, расы и пола, физического состояния, религиозных убеждений, политических или иных взглядов, и

д) выработки нормативных положений по вопросам, касающимся восстановления.

### 2.2. Департамент

а) обеспечивает осуществление стратегии и политики, касающихся деятельности по восстановлению в Косово,

б) координирует потоки средств на цели восстановления, поступающих от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово,

с) координирует использование средств на цели восстановления административными департаментами и муниципалитетами,

д) разрабатывает и координирует осуществление государственной программы осуществления капиталовложений в восстановление,

е) координирует и контролирует деятельность по восстановлению в той ее части, которая касается использования средств на цели восстановления, поступающих от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово,

ф) разрабатывает систему контроля за капиталовложениями в восстановление и обеспечивает функционирование этой системы,

г) обеспечивает координацию усилий с другими административными департаментами по вопросам, касающимся деятельности по восстановлению в Косово,

h) координирует деятельность международных и правительственных учреждений и неправительственных организаций с целью способствовать комплексному планированию и осуществлению деятельности по восстановлению в Косово,

и) принимает меры к внедрению информационных технологий в целях поддержки деятельности по восстановлению в Косово,

ж) выполняет такие функции, которые дополняют функции, изложенные выше в настоящем разделе, и которые возлагаются на Департамент заместителем Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления, подъема и развития.

### **Раздел 3. Соруководители Департамента**

Соруководители Департамента, действующие под общим руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления, подъема и развития, несут совместную ответственность за

- а) управление Департаментом и обеспечение выполнения возложенных на него функций,
- б) кадровое укомплектование, организацию и административное управление Департаментом и подготовку административных инструкций и оперативных руководящих указаний по всем вопросам, связанным с деятельностью Департамента, и
- с) эффективное и рациональное расходование средств, получаемых Департаментом от двусторонних и многосторонних доноров, из сводного бюджета Косово или любого другого источника.

### **Раздел 4. Кадровая политика и политика в отношении найма**

Соруководители Департамента

- а) проводят недискриминационную кадровую политику, призванную обеспечить, чтобы кадровый состав Департамента отражал многоэтнический характер Косово,
- б) прилагают усилия к обеспечению сбалансированного соотношения мужчин и женщин на всех участках и уровнях деятельности Департамента, и
- с) обеспечивают, чтобы при наборе всех сотрудников учитывались профессиональные качества, уровень компетентности и достоинства кандидата.

### **Раздел 5. Выполнение**

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с выполнением настоящего распоряжения.

### **Раздел 6. Расформирование**

Департамент будет расформирован и прекратит свое существование, как только его цели будут достигнуты, но не позднее 1 января 2003 года.

### **Раздел 7. Применяемая правовая норма**

Настоящее распоряжение отменяет любое противоречащее ему положение применяемой правовой нормы.

## Раздел 8. Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 30 марта 2000 года.

Документ ООН. UNMIK/REG/2000/19

### 10.

## РЕШЕНИЕ СЕРБСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ВЕЧА КОСОВА И МЕТОХИИ

(2 апреля 2000 г.)

Вследствие очень тяжелой ситуации в Косове и Метохии и с искренним намерением улучшить ситуацию, связанную с безопасностью, и начать процесс возвращения сербов в Косово и Метохию, Сербское национальное вече Косова и Метохии,

исходя из позиции, высказанной на заседании Веча 24 января 2000 г., сообщения, изложенного делегацией СНВ<sup>4</sup> и СПЦ<sup>5</sup> в США в период с 17 февраля до 1 марта 2000 г., и обсуждения, проведенного на заседаниях Веча 18 марта и 2 апреля 2000 г., приняло следующее

### РЕШЕНИЕ

1. Вече согласно разделить взгляды, которые присутствуют в Программе сосуществования (с более ясными определениями некоторых вопросов), представленной МООНВАК 24 января 2000 г.

2. Принимая во внимание различную ситуацию, в которой находятся сербы в районе Косовской Митровицы (Северное Косово) и те сербы, которые живут в остальных сербских анклавах, и то, что в комитете Сербского национального вече Косовской Митровицы отстаиваются различные мнения по поводу включения в ПСК<sup>6</sup> и ПАВК<sup>7</sup>, еще раз подчеркиваем важность единства Сербского национального вече и сербского народа в Косове и Метохии, что является одной из основных национальных целей.

3. Вече приняло решение о делегировании представителя Сербского национального вече, который в качестве наблюдателя будет присутствовать на заседаниях ПСК и ПАВК в следующие три месяца со дня принятия этого решения. Всегда остается в силе приглашение Сербскому национальному вече Косовской Митровицы продолжить нашу совместную деятельность.

<sup>4</sup> Сербское национальное вече.

<sup>5</sup> Сербская православная церковь.

<sup>6</sup> Переходный совет Косова.

<sup>7</sup> Совместная временная административная структура.

4. Вече требует, чтобы в следующие три месяца:

а) МООНВАК<sup>8</sup> и КФОР<sup>9</sup> остановили насилие, изгнания и этнические чистки сербов, особенно в оставшихся, этнически смешанных районах: Гнилане, Витина, Обилич, Косово-Поле, Липляне, Косовска-Каменица, Ораховац и Ново-Брдо.

б) Предприняли решительные меры по нахождению сербов из Косова и Метохии, которые были похищены или исчезли с 1998 г. до настоящего времени. Ответственные за совершенные насилия — убийства, похищения, грабежи и разрушения домов и церквей во время и после войны — должны предстать перед судом.

в) Миссии ООН следовало бы решительно пересмотреть все Распоряжения и другие предписания, сделанные Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доктором Бернаром Кушнером и противоречащие резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Если подтвердится, что эти решения не соответствуют положениям резолюции 1244 и международному праву, мы требуем, чтобы они утратили свою силу.

г) Следует сразу отменить и объявить недействительными все решения, принятые самозванным гражданским административным органом или так называемым правительством Хасима Тачи, согласно которым изменены названия населенных пунктов и улиц, чем осуществляется национальная дискриминация сербов и вычеркивается более чем тысячелетняя история сербского народа на территории Косова и Метохии. Эти действия самым прямым образом касаются статуса Косова и Метохии.

д) Прежде всего необходимо закончить процесс создания местных администраций по согласованной Программе сосуществования.

е) От международного сообщества мы ожидаем, что оно в этот период откроет радиостанцию для сербов в Косове и Метохии.

ж) Считаем, что до конца июня этого года необходимо решить вопросы телевидения и издания одной газеты для сербов Косово и Метохии.

з) Уже до конца апреля необходимо определить конкретные места для возвращения изгнанных сербов в Косово и Метохию.

и) До конца мая необходимо утвердить конкретные имена инвесторов и удвоить средства, идущие на финансирование проектов по возвращению сербов.

к) В течение мая и июня необходимо начать подготовку к восстановлению сожженных и разрушенных сербских домов и церквей.

л) В течение упомянутого трехмесячного срока необходимо приступить к организованному освобождению насильно захваченных сербских квартир и возвращению изгнанных сербов в городские и пригородные населенные пункты.

5. Если события на местах дадут положительный результат в отношении последовательного и полного выполнения упомянутых требований и положений Резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, то Сербское национальное вече заменит своих представителей — наблюдателей после трехмесячного периода на постоянных членов и активно включится в работу упомянутых

<sup>8</sup> Миссия ООН по делам временной администрации в Косове.

<sup>9</sup> Международные силы безопасности в Косове — Силы для Косова.

органов косовской администрации в целях более быстрого и справедливого решения косовско-метохийского кризиса.

6. Если будут отсутствовать положительные результаты по осуществлению согласованного сотрудничества и проектов с целью возвращения сербских беженцев в край, по улучшению условий жизни сербского населения в Косове и Метохии, по созданию демократических институтов в крае, которые приступили бы к формированию на самом деле мультиэтнического и демократического общества в Косове, Сербское национальное вече Косова и Метохии оставляет за собой право отозвать своих представителей-наблюдателей из упомянутых органов (ПСК и ПАВК) и приступить к новым формам поиска решения, направленного на сохранение и безопасную жизнь сербской национальной общины в Косове и Метохии.

7. Мы считаем, что Сербское национальное вече Косовска-Митровицы может свободно выбирать свой путь решения проблем сербской национальной общины Северного Косова и будет нести за это полную историческую ответственность. Но оно не будет и не смеет нарушать единство и взаимопомощь всех сербов на всей территории Косова и Метохии.

Председатель Сербского национального  
веча Косова и Метохии, епископ  
Рашский и Призренский Артемий

Zaključci sa sastanka Srpskog nacionalnog veća Kosova i Metohije održanog 2. Aprila 2000. u Konaku manastira Gračanica // Info-sluzba ERP KIM. — Режим доступа: [www.kosovo.com/erpkiminfo.html](http://www.kosovo.com/erpkiminfo.html)

*Перевод К. В. Никифорова*

## 11.

### МЕМОРАНДУМ ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ О ВЫПОЛНЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН 1244 (1999)

(17 апреля 2000 г.)

И. ОБРАЩЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СР ЮГОСЛАВИИ В СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ ООН, К ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ООН, В СДК  
(КФОР), МООНВАК И В ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

#### 1. Постоянные предупреждения о нарушениях резолюции СБ 1244 (1999)

И спустя десять месяцев с момента ее принятия нет никаких изменений в смысле соблюдения резолюции СБ 1244 (1999) и Военно-технического соглашения ме-



ждународными силами СДК (КФОР) и МООНВАК в южном сербском крае Косово и Метохии<sup>10</sup>.

Постоянные предупреждения правительства СР Югославии в СБ ООН, Генеральному Секретарю ООН, СДК (КФОР) и МООНВАК, а также в другие соответствующие международные организации и структуры о вопиющем нарушении ключевых положений резолюции, документа Черномырдин — Ахтисаари и Военно-технического соглашения, остались без любой реакции. Одновременно, процессы в южном сербском крае идут полностью вразрез со словом и сутью резолюции и сопровождающих ее документов, угрожая безопасности всего региона.

Меморандумы правительства СР Югославии: только спустя месяц после последнего, третьего по счету, меморандума правительства СР Югославии (от 1 марта 2000 года), несмотря на яркие примеры прямого нарушения ключевых положений резолюции и сопровождающих ее документов со стороны КФОР и МООНВАК и однозначные требования правительства СР Югославии от СБ ООН, как первичного ответственного органа, принять наконец-то энергичные и неотложные меры для прекращения драматичного ухудшения общей ситуации в южном сербском Крае, СБ ООН продолжает закрывать глаза на неопровержимые факты и терпеть грубое нарушение основополагающих принципов Устава, ключевых положений резолюции и сопровождающих ее документов, а также всех других общепринятых международных стандартов в области прав человека и гражданина.

Правительство СР Югославии в своих более чем 60 обращениях в СБ ООН постоянно указывало на яркие примеры невыполнения или грубого нарушения мандата СДК и МООНВАК, в частности в отношении нарушения суверенитета и территориальной целостности СР Югославии в Косове и Метохии. Особенно аргументированы и оправданны предупреждения о продолжении террора, этнической чистки и геноцида, проводимых албанскими террористами и сепаратистами в отношении сербов, черногорцев, цыган, турок, горанцев и другого неалбанского населения Края.

Через свой Комитет по сотрудничеству с Миссией ООН в Приштине югославское правительство в ежедневном режиме обращает внимание главы МООНВАК и командующего СДК (КФОР) на яркие примеры нарушения положений резолюции и сопровождающих ее документов. Своими протестами правительство СР Югославии предупреждает КФОР и МООНВАК о вопиющих нарушениях полномочий и невыполнении доверенного им мандата, четко установленного резолюцией СБ 1244.

## **2. Пассивное отношение СБ ООН и других органов международного сообщества**

В связи с постоянным драматичным ухудшением ситуации, вопиющим нарушением элементарных прав человека и уничтожением памятников истории и культуры,

---

<sup>10</sup> Перевод материалов для информационных бюллетеней Посольства СРЮ в Москве осуществлялся непосредственно в Посольстве. Чтобы сохранить содержание и характер документов, взятых для сборника из информационных бюллетеней Посольства СРЮ в Москве, мы не подвергали их серьезному редактированию.

являющихся неотъемлемой частью мирового культурного наследия, правительство СР Югославии своевременно и документально информировало также другие международные организации, которые в той или иной степени вовлечены в Косово и Метохию (УВКБ ООН, УВКПЧ ООН, ЮНЕСКО, МККК, ОБСЕ, Совет Европы и др.). Несмотря на требования выполнения ими своей доли ответственности в соответствии с резолюцией СБ 1244 и другими соответствующими международно-правовыми инструментами в сфере их компетенции, все еще нет признаков подлинной готовности серьезно заняться делом для того, чтобы остановить нынешние жуткие тенденции в Крае, чем серьезно подрывается авторитет ООН и ослабляется доверие к имеющейся готовности Всемирной организации исполнить свои обязательства и оказать защиту государствам — ее членам в соответствии с Уставом ООН.

## II. СИСТЕМАТИЧЕСКОЕ НАРУШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ РЕЗОЛЮЦИИ СБ 1244 (1999) И ВОЕННО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

### 1. Систематическое нарушение суверенитета и территориальной целостности СР Югославии и мандата Совета Безопасности ООН

Резолюция СБ 1244 (1999) однозначно подтверждает территориальную целостность и суверенитет СР Югославии над Косовом и Метохией (ст. 10 преамбулы, п. 8, Приложение 2).

#### Решения МООНВАК и СДК (КФОР):

Распоряжения специального представителя Генерального секретаря ООН и главы МООНВАК Б. Кушнера не имеют основы в резолюции, и они рассчитаны на разрыв всех уз Косова и Метохии с Республикой Сербией и Союзной Республикой Югославией, т. е. на полный выход Края из конституционно-правовой, экономической монетарно-финансовой, банковской, таможенной, визовой, административно-управленческой и других систем СР Югославии и Республики Сербии.

Распоряжениями и решениями Специального представителя Генерального секретаря ООН по Косову и Метохии Б. Кушнера систематически и напрямую подрывается государственный суверенитет СРЮ и Республики Сербии над Косовом и Метохией, основополагающий принцип, гарантированный резолюцией СБ 1244, и ставятся под вопрос правовые основы и атрибуты государственности государства Сербии и СР Югославии в южном сербском Крае, как неотъемлемой части суверенной территории Республики Сербии и СР Югославии.

Специальный представитель Б. Кушнер продолжает свою нелегальную деятельность, направленную на создание предпосылок для отделения Края от Республики Сербии и СР Югославии, покровительствуя политическим и другим интересам албанских сепаратистов и террористов, что не имеет прецедента в истории миссий ООН. Установление им, не имеющим на это полномочий, так назыв. Временного административного совета, де-факто краевого «правительства», в состав которого

входят исключительно албанцы, главным образом из рядов террористической так назыв. ОАК и албанских сепаратистских политических партий, до того, как созданы хотя бы минимальные условия безопасности жизни для граждан неалбанской национальности является попыткой легализации этнического превосходства албанцев в целях создания этнически чистого Космета (Косово и Метохия, сокр.).

Упорные настаивания на включении в этот орган сербов, которых выбирает по своим критериям сам Б. Кушнер и которым он отвел функции по сути маргинального политического значения и влияния, являются лишь частью стремлений Б. Кушнера легализовать статус-кво в ущерб интересам сербов и другого неалбанского населения.

Развитие событий в Крае ежедневно подтверждает обоснованность утверждений правительства СР Югославии (письмо председателю СБ от 22 сентября 1999 года) о том, что решение МООНВАК о мнимой трансформации террористической ОАК якобы в гражданскую организацию — «Корпус для защиты Косова» является не только не легальным, так как не имеет никакого основания в резолюции СБ 1244 (1999) и сопровождающих ее документах, но оно стало одной из движущих сил напряженности и обострения кризиса в Крае.

Нападение хорошо вооруженных членов так назыв. Корпуса для защиты Косова на служебный патруль сербского МВД возле Буяноваца, а это вне административной территории Косова и Метохии, недвусмысленно подтверждает то, что так назыв. Корпус для защиты Косово не является какой-то «гражданской» структурой, а ее члены — это лишь переодетые террористы так назыв. ОАК, боевая структура и командный кадр которой полностью сохранены, как ядро некоей будущей албанской армии в Косове и Метохии, о чем публично заявляет ее «командующий», известный террорист А. Чеку.

#### Строительство военных баз:

Правительство СР Югославии самым энергичным образом возражает против строительства военных баз СДК на части своей суверенной территории, без ее на это согласия. Это — грубейшее нарушение ее суверенитета и положений резолюции СБ 1244, а также действующего законодательства Республики Сербии и СР Югославии. Строительство иностранных баз без согласия принимающего государства несовместимо с характером и духом миротворческих миссий под эгидой ООН и представляет собой опасный прецедент, противоречащий основным принципам и целям ООН.

#### Проведение военных маневров НАТО/СДК:

Правительство СР Югославии решительно возражает против проведения военных учений КФОР (НАТО) в Крае под любым предлогом, поскольку это является грубейшей угрозой территориальной целостности и суверенитету СР Югославии. Бряцание оружием в Крае, которое явно не служит созданию условий безопасности для всех его граждан, а только поощряет албанских террористов в их стремлениях провести этническую гомогенизацию и создать однонациональную структуру Края, как основу для ее полного вывода из конституционно-правой системы Республики

Сербии и СРЮ. Такое провоцирующее поведение КФОР является серьезным фактором дестабилизации региона и напрямую угрожает миру и стабильности в Европе.

Несмотря на свое обязательство предотвратить любой акт нарушения резолюции СБ 1244 и устранить все источники нестабильности в регионе, СБ ООН ничего не предпринял в целях защиты суверенитета и территориальной целостности СР Югославии, чем напрямую нарушаются не только существенные положения резолюции, но и основополагающие положения Устава ООН.

#### Представительства некоторых стран:

Несмотря на предупреждения и протесты правительства СР Югославии, МООНВАК продолжает терпимо относиться к факту открытия иностранных представительств в Крае без консультаций и согласия правительства СР Югославии, что представляет собой грубейшее нарушение принципа суверенитета и территориальной целостности СР Югославии. Попытка Кушнера регламентировать это и в правовом отношении (проект распоряжения «Об иммунитетах и привилегиях офисов для связи с иностранными правительствами в Косове») является прямой атакой на суверенитет и территориальную целостность СР Югославии, чем грубо нарушаются принципы Устава ООН, положения Венских конвенций о дипломатических и консульских сношениях и Конвенции о привилегиях и иммунитетах ООН, а также сложившаяся международная практика.

Правительство СРЮ вновь подчеркивает, что никогда никому не уступало, и не намерено уступать суверенитет над любой частью своей территории, и оно решительно отвергает тактику обмана и отвлечения внимания МООНВАК и СДК от террористической так назыв. ОАК. Оно, в частности, отвергает все шаги, преследующие тактику совершившегося факта.

Суверенитет и территориальная целостность СР Югославии являются неприкосновенными и окончательными. Все шаги и решения СДК и МООНВАК, в частности, Спецпредставителя Генерального секретаря ООН и главы МООНВАК, в том числе и решение об установлении «Временного административного совета Косова», которые не уважают или нарушают принцип суверенитета и территориальной целостности СР Югославии, а также все меры, действия или бездействия, которые противоречат резолюции Совета Безопасности или Военно-техническому соглашению от 9 июня 1999 года либо представляют попытку их ревизии, СРЮ считает незаконными и недействительными; они не могут производить правовые действия или каким-либо образом принуждать СР Югославию и ее органы.

## 2. Массовые нарушения прав человека

### Террор и насилие <sup>11</sup>:

Албанский террор и насилие, этническая чистка и геноцид против неалбанского населения, в первую очередь сербов и черногорцев, а также и цыган, мусульман,

---

<sup>11</sup> Подробный обзор террористической деятельности албанских террористов дается в Приложении.

турок, горанцев и других, разрушение их домов, узурпация и уничтожение частного и государственного имущества, всеобщая преступность и хаос в крае не прекращаются, несмотря на присутствие нескольких десятков тысяч вооруженных представителей СДК и более 2000 полицейских МООНВАК. Это же убедительно свидетельствует о том, что СДК и МООНВАК не выполняют основные обязательства, проистекающие из их мандата, в частности в отношении гарантирования полной личной и имущественной безопасности всех граждан Края, в первую очередь сербов и черногорцев, подвергнутых систематической этнической чистке, террору, убийствам и похищениям.

Правительство СР Югославии настаивает на безотлагательном выполнении СДК и МООНВАК всех своих обязательств и скорейшем создании условий для безопасного возвращения всех изгнанных в Косово и Метохию.

#### Этническая чистка:

С момента размещения КФОР и МООНВАК из Края насильственно изгнано более 350 тысяч сербов, черногорцев, цыган, турок, горанцев и другого неалбанского населения.

Подробный обзор террористической деятельности албанских террористов дается в Приложении. Под прицелом террористов все чаще оказываются и албанцы, лояльные граждане Республики Сербии и СР Югославии, отказавшиеся подчиниться требованиям албанских террористов и преступников.

Весьма тревожным является тот факт, что недавними обысками сербов в Косовоска-Митровице со стороны КФОФ албанские террористы воспользовались для дополнительного изгнания из Края более 16 тысяч сербов и черногорцев. Очевидно, что этот вид запугивания сербов в Косовоска-Митровице, в чем напрямую участвовали и представители СДК, является лишь очередным примером проверенной политики давления на сербов в целях окончательной этнической зачистки Края.

#### Терроризм:

В период с 10 июня 1999 по 30 марта 2000 гг. совершено всего 4564 терактов (4314 на сербов и черногорцев), убито 936 человек (835 сербов и черногорцев), ранено 876 (824 серба и черногорца) и похищено 867 (824 серба и черногорца). Уничтожено, сожжено или серьезно повреждено свыше 50 тысяч домов, в основном сербов, черногорцев и цыган.

#### Новейшие тяжкие преступления:

В течение марта албанские террористы продолжали совершать преступления, мотивированные намерением запугать оставшееся сербское и другое неалбанское население и подтолкнуть их к выселению. Способы их совершения являются лишним доказательством того, что албанские террористы не разоружены и не демилитаризованы. По своей жестокости выделяются следующие случаи: заминированный дом мусульманина Джафери Азема в Призрене (1 марта); обстрел гранатами села Грабовац и бомбовая атака на здание школьного центра в Обиличе (3 марта); brutальные

нападения на сербов в селах Бостане и Трничевце (6 марта); бомбовые террористические атаки на сербскую часть Косовска-Митровицы, в которых ранения получили 19 сербов (7 марта); обстрел гранатами сербского села Гораждевац (1 марта); жестокое убийство Срджана Перича, ударами топором в голову, в то время, как террористы из автоматического стрелкового оружия обстреляли группу сербов, работавших в поле (11 марта); минирование и взрыв железнодорожной эстакады, чем прекращено сообщение между Косовска-Митровицей и Лесака в районе Лепосавича (23 марта).

Новые виды преступлений против сербов: вместо оказания полной защиты сербам, представители КФОР прибегают к использованию грубой силы, издевательствам, физическому насилию, а также нанесению повреждений их имуществу, что является новым видом недопустимого поведения международных сил и ясным сигналом сербам.

Особо драматичными являются примеры из Косовска-Митровицы (20–25 февраля), а также села Могила (25–26 февраля), когда обыски сербских домов проводились с применением грубейшего физического насилия; в селах Драгановац (район Гнилане), Миолице (район Лепосавича), Мали-Звечан (27 февраля), Горне-Кусце (1 марта) и сербских селах Рударе и Грабовая (1 марта) характерно было участие в обысках наряду с представителями КФОР и албанских террористов так назыв. «ОАК» в форме международных сил по безопасности, что свидетельствует о крепкой связи КФОР с террористической т. н. ОАК.

Нелегальность данных действий и грубость, с которой представители КФОР их проводили, были осуждены и ОБСЕ в своем докладе от 21 февраля с. г.; там же было указано, что силами КФОР нарушены положения международного пакта о гражданских и политических правах, и данные действия были признаны нелегальными, о чем был предупрежден и глава МООНВАК Б. Кушнер.

#### Теракты за пределами Края:

С уверенностью, что дестабилизация ситуации на более широком пространстве благоприятствует реализации их сепаратистских целей, албанские террористы пытаются террор, хаос и незаконные распространить из Края на другие части Республики Сербии и СР Югославии, что не представлялось бы возможным без поддержки и прямого содействия представителей КФОР и МООНВАК, на которых лежит обязательство пресекать любые попытки нарушения безопасности внутри административной территории Края. Тот факт, что в терактах за пределами Края участвуют и члены так назыв. Корпуса для защиты Косова, четко свидетельствует о том, что албанские террористы так назыв. ОАК не разоружены и не демилитаризованы, тем более что так назыв. Корпус для защиты Косова не является каким-либо гражданским органом.

#### «Трудовые лагеря» для сербов:

В тюрьмах террористической так назыв. ОАК в Косове и Метохии находятся несколько сотен похищенных сербских мирных граждан, размещенных в «трудовые лагеря» под контролем так назыв. ОАК. В этих «трудовых лагерях», расположенных

в селе Матичане, в 15 км от Приштины, селе Душаново близ Призрена и в Дренице, отношение к похищенным людям крайне суровое и негуманное. Доступ к этим людям строго запрещен даже представителям МККК.

Помимо этого, в Республике Албании находятся еще около 350 человек сербской национальности, которых похитили в Косове и Метохии. Международным силам в Косове и Метохии известен факт наличия этих тюрем для похищенных сербов. Несмотря на то, что речь идет о самом негуманном нарушении прав человека и индивидуальных прав и свобод, ими до сих пор не было сделано ничего для освобождения похищенных.

И другие представители международного сообщества (Генеральный секретарь ООН, СБ, МККК, а также С. Огата, И. Динстбир и др.) подробно ознакомлены со списками похищенных сербов, но это доныне не произвело эффекта в смысле освобождения тех, кто тем временем не был ликвидирован.

#### Нападения на гуманитарные конвои:

Участившиеся нападения на гуманитарные конвои и создание помех в доставке основных продуктов питания, медицинских средств для больниц и др., предназначенных для сербского населения, находившегося под многомесячной блокадой, представляют собой особый вид геноцида в отношении сербов, рассчитанный на их физическое истребление. В этом отношении весьма характерными являются следующие случаи: нападения на конвой сербов у села Радивойце (22 и 29 февраля), направляющийся в Штрпце, нападение на конвой сербов у села Дорбчане (28 февраля), направляющийся в Коретиште, нападение на автобус, который перевозил сербских детей, возвращающихся из школы по дороге Горне-Кусце — Коретиште (29 февраля), нападения на сербский конвой в селе Добровце (27 марта).

КФОР не предотвращает такие террористические нападения и прямо отказывается предоставить безопасный эскорт (лейтенант КФОР Питер Рамстел в районе Косовска-Митровицы запретил давать эскорт автобусам, перевозящим сербских детей и больных в Грачаницу (1 марта), и не готов обеспечить конвой из Мердаре в Косово-Поле), что свидетельствует о невыполнении КФОР своих обязательств, проистекающих из Резолюции, чем поощряет албанских террористов беспрепятственно продолжать повседневное насилие над сербами в целях их выселения из Косово-Поле и других мест.

#### Уничтожение памятников истории и культуры:

Продолжается уничтожение памятников культуры и ценнейших символов многовековых корней сербской государственности и духовности на просторах Косова и Метохии. Всего уничтожено, сожжено или серьезно повреждено 85 церквей и средневековых монастырей.

#### Дискриминация в отношении сербов и духовный геноцид сербов:

МООНВАК продолжает терпимо относиться и своими действиями поощряет дискриминацию сербов, что, в частности, проявляется в плане образования (закрытие

вузов, школ), культуры и СМИ на сербском языке, проводимой чаще всего под предлогом стараний якобы сохранить многоэтническую, многокультурную и многоконфессиональную структуру Края. Тот факт, что это проводится там, где сербы сумели продержаться в большем количестве, явно говорит о том, что СДК и МООНВАК напрямую поощряют аспирации албанских террористов разбить прочные сербские общины и оказывать непосредственное давление на сербов, чтобы те оставили свои вековые домашние очаги.

Применением политики двойных стандартов и пристрастных критериев МООНВАК, с одной стороны, ограничивает трудоустройство сербам, да и цыганам, мусульманам, туркам и горанцам, не делая ничего для обеспечения им свободного возвращения на их рабочие места, откуда их насильственно выгнали. С другой стороны, предпочтение дается албанцам, несмотря на уровень их подготовки, чем грубо нарушаются принципы межнационального равноправия и многонациональности.

**СДК и МООНВАК несут исключительную ответственность за нарушение прав человека в Крае, за безвластие, хаос и нарушение положений резолюции СБ 1244 о сохранении многоэтнического, многоконфессионального и многокультурного характера Края, поскольку они стали прямыми соучастниками в этнической чистке и геноциде.**

### **3. Разоружение террористической так назыв. ОАК**

Повседневный террор, насилие, убийства и разрушения сербских домов и поселков, ресторанных объектов и других мест массового присутствия сербов в оставшихся сербских анклавах, а также нападения на мирных граждан и представителей сил безопасности за пределами Края с применением даже тяжелого вооружения свидетельствуют о том, что террористы так назыв. ОАК не разоружены.

Главари этих террористическо-сепаратистских формирований, Хашим Тачи, Агим Чеку и другие, продолжают открыто пропагандировать идею о независимости Края, причем так назыв. Корпус для защиты Косово, а это не что иное как «трансформированная» террористическая так назыв. ОАК, представлял бы зародыш албанской армии.

Правительство СР Югославии и на этот раз напоминает о своей позиции, изложенной в письме Председателю СБ от 22 сентября 1999 года, о том, что мнимая трансформация террористической так назыв. ОАК в «Корпус для защиты Косово» была лишь фарсом и манипуляцией, с целью избежать настоящей демилитаризации и разоружения этого нелегального террористического формирования. Об этом явно свидетельствует ситуация в Крае, и это все меньше скрывается даже пристрастными СМИ и политическими кругами на Западе.

СДК и МООНВАК, в частности Бернар Кушнер, несут исключительную ответственность за то, что так назыв. ОАК все еще не разоружена, и за то, что с их благословения в Крае создается нелегальное албанское вооруженное формирование, составленное главным образом из отпетых албанских и международных террори-



стов, рекрутированных в соседних и других государствах, известных своей поддержкой международного терроризма. Есть информация о том, что исламские экстремисты из Чечни в большом количестве укрываются в Косове и Метохии, где они пользуются защитой КФОР и МООНВАК.

#### Криминализация Края:

Прямым подтверждением нежелания СДК и МООНВАК строго выполнять свой мандат, прежде всего в сфере обеспечения международной границы СР Югославии с Албанией и Македонией, является их покровительствующее отношение к албанским террористам и сепаратистам, беспрепятственно въезжающим в СР Югославию, и это существенная причина общей криминализации и хаоса в Крае.

В результате необеспеченной границы, чем грубо нарушают резолюцию СБ 1244, СДК и МООНВАК позволили нелегальный въезд на территорию Края нескольким сотням тысячам уголовников и грабителей из Албании с целью перенести хаос из Албании в Косово и Метохию. Этим же Косово и Метохия превращены в опорный пункт организованной международной преступности, терроризма, наркомафии, нелегальной торговли оружием, работоторговли, преступности несовершеннолетних и проституции в Центральной и Западной Европе, в целях криминализации и дестабилизации Европы и создания помех текущим интеграционным процессам.

#### **4. Перепись населения и местные выборы в Косово и Метохии**

На основании резолюции СБ 1244 МООНВАК не располагает полномочиями проводить регистрацию и выдавать личные документы гражданам СР Югославии в Косове и Метохии. Этим правом, согласно принципу суверенитета и территориальной целостности СР Югославии, располагают только компетентные государственные органы Республики Сербии и СР Югославии в соответствии с действующими законами.

МООНВАК не уполномочена проводить местные выборы в Крае, в частности, без категорического согласия и участия компетентных органов Республики Сербии и СР Югославии, а может лишь наблюдать за ними.

Правительство СР Югославии подтверждает свою приверженность честным и демократическим выборам в Крае. Однако оно вновь предупреждает, что такие выборы возможно организовать только после того, как будут обеспечены соответствующие условия и установлена структура местных властей (существенной автономии), выборы в которые и проводятся, а это должно стать результатом всеобъемлющего политического процесса при активном и полном участии официальных органов и институтов Республики Сербии и СР Югославии и представителей всех национальных общин Края.

В условиях непрекращающегося террора, окончания этнической чистки сербов и другого неалбанского населения в Крае, отсутствия условий для возвращения более чем 350 тысяч изгнанных людей и нелегального присутствия нескольких сотен тысяч иностранных граждан в Косове и Метохии, очевидно не имеются элементарные

условия для проведения переписи населения в контексте подготовок ближайших выборов. Игнорирование указанных фактов и настаивание ОБСЕ и МООНВАК на проведении переписи в таких обстоятельствах — это попытка применения политики совершившегося факта, т. е. легализации негосударственных институтов, созданных террористической так назыв. ОАК после размещения КФОР и МООНВАК на территории Края, и этим же поощрения дальнейшей дестабилизации Края в плане реализации сепаратистских целей албанских экстремистов. Правительство СР Югославии решительно отвергает любую попытку проведения вскоре выборов в Крае, пока не создадутся элементарные условия — прочный мир и стабильность на основе резолюции СБ 1244.

Это в первую очередь подразумевает свободное и безопасное возвращение всех изгнанных сербов и другого неалбанского населения, выдворение более 200 тысяч неграждан СР Югославии, нелегально въехавших в Край после прихода КФОР и МООНВАК, и согласование вместе с правительством СР Югославии основных параметров политического решения по Косову и Метохии, в соответствии с резолюцией СБ 1244.

## 5. Параметры «существенной автономии» Края

Нелегальными являются все попытки утверждать параметры «существенной автономии» вне конституционно-правовых рамок СР Югославии и Республики Сербии, в частности, без активного участия их компетентных органов.

Правительство СР Югославии весьма решительно возражает против всех попыток разными проектами о будущем статусе автономии и самоуправлении вывести Край из предыдущего конституционно-правового устройства Республики Сербии и СР Югославии, на что нет оснований ни в резолюции СБ 1244, ни в действующем конституционном устройстве СР Югославии, которое является неприкосновенным.

СР Югославия таких проектов не примет, и никоим образом ее не могут обязать любые акты навязываемых извне решений, несмотря на то, от кого они исходят. В соответствии с этим, СРЮ решительно выступает против легализации со стороны СБ любого документа с параметрами будущего статуса автономии в Косове и Метохии, в формулировании которого напрямую не участвовали официальные представители Республики Сербии и СР Югославии.

Демократическое и честное решение предполагает политический договор, при полном и равноправном участии представителей Республики Сербии и СР Югославии и представителей всех национальных общин Края, когда для этого создадутся соответствующие предварительные условия:

- обеспечение полной безопасности всех граждан;
- безопасное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц сербской и других неалбанских национальностей;
- разоружение всех террористов и демонтаж боевой структуры террористической так назыв. ОАК, т. е. упразднение нелегального Корпуса для защиты Косово;

— отмена всех нелегальных решений «временного администратора» и на их основе установленных местных негосударственных и неполитических образований;

— обеспечение полного соблюдения и применения Конституции и законов СРЮ и Республики Сербии;

— нормальное функционирование компетентных государственных органов и институтов;

— обеспечение условий для установления демократической, многопартийной структуры Края и др.

Правительство СР Югославии напоминает, что государственная делегация Республики Сербии в ходе переговоров в Париже 15 марта 1999 года подписала соглашение с представителями всех национальных общин в Косове и Метохии о самоуправлении Края. Этим однозначно была подтверждена ее приверженность урегулированию вопроса автономии и самоуправления исключительно политическим путем, на основах гарантий полного равноправия всех граждан и этнических общин, проживающих в Крае. Соглашение, однако, отказались подписать только представители тех албанских политических партий, основной политической платформой которых является сепаратизм, а терроризм — средством достижения этой цели. Этим же они ясно дали понять, что их интересует только полная «независимость» Края от «Белграда», иначе говоря — только проект, подразумевающий перекраивание государственных границ СР Югославии и Республики Сербии. Это напрямую противоречит Уставу ООН, хельсинкским принципам ОБСЕ и основным положениям и сути резолюции СБ 1244 и сопровождающих ее документов.

## 6. Возвращение Армии Югославии (АЮ) и МВД

Неоправданно и абсолютно неприемлемо дальнейшее невыполнение четкого положения резолюции и Военно-технического соглашения (ст. 4, п. п. 6 и 10 Приложения 2 резолюции и ст. 4 Военно-технического соглашения) о возвращении представителей АЮ и МВД в Край, особенно в условиях полной неэффективности КФОР и МООНВАК в установлении безопасности для всех граждан, порядка, мира и господства права в Крае, в частности, гарантирования полной личной и имущественной безопасности, беспрепятственного и безопасного возвращения всех изгнанных сербов и другого неалбанского населения. Такое поведение СДК и МООНВАК — это прямое попустительство интересам албанских террористов и сепаратистов, и оно их поощряет продолжать повседневный террор против сербов и другого неалбанского населения в целях завершения этнической чистки Края от сербов и другого неалбанского населения.

Югославское правительство настаивает на безотлагательном и безусловном выполнении данного обязательства в интересах всех граждан Края и защиты суверенитета и территориальной целостности СР Югославии и Республики Сербии.

## 7. Ответственность Совета Безопасности ООН

Совет Безопасности ООН в качестве гаранта резолюции 1244 (1999) несет полную ответственность за невыполнение и грубое нарушение ее ключевых положений, в первую очередь тех, которыми подтверждается суверенитет и территориальная целостность СР Югославии на всей ее территории.

Непрекращающееся грубое нарушение положений резолюции и сопровождающих ее документов со стороны СДК и МООНВАК, ведущее к постоянному ухудшению ситуации в Крае, с потенциальными далеко идущими негативными последствиями для региона шире, не встречают адекватные меры СБ по прекращению такого опасного развития. Этим СБ подтверждает свою неготовность выполнять свои обязательства на основании Устава, в связи с чем он напрямую несет ответственность за имеющиеся до сих пор место негативные последствия, возникающие в результате такого отношения, а также за все, что может последовать, если СБ и впредь останется пассивным.

Правительство СР Югославии настаивает на том, чтобы СБ в соответствии со своими обязательствами принял срочные и неотложные меры в целях строгого выполнения резолюции и сопровождающих ее документов и этим предотвратил дальнейший подрыв суверенитета и территориальной целостности СР Югославии.

Исходя из первоочередной ответственности СБ за последовательное выполнение резолюции и сопровождающих ее документов, правительство СР Югославии решительно отвергает попытки передать компетенции СБ в отношении резолюции в любой ее части узким группам интересов вне СБ, таким как Г-8 («большая восьмерка»), Контактная группа и т. п. Решения таких ad hoc органов, мандат которых утверждается вне компетенций и контроля широкого международного сообщества, и в частности СБ, абсолютно неприемлемы и не могут иметь никакого обязывающего действие для правительства СР Югославии.

### III. ОЦЕНКИ АКТУАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ СИТУАЦИИ В КОСОВЕ И МЕТОХИИ

#### 1. Общие результаты действий СДК и МООНВАК

Результаты десятимесячного международного присутствия по безопасности (СДК) и гражданского присутствия (МООНВАК) в южном сербском крае просто ужасающие. Крайне тревожную ситуацию характеризуют криминализация, хаос и беззаконие, массовый террор, геноцид и этническая чистка в отношении сербского и другого неалбанского населения, разрушение их частного имущества, грабеж и узурпация государственной собственности и имущества частных фирм, проводимые вооруженными албанскими экстремистами, в частности членами террористической так назыв. ОАК.

### Многоэтническое Косово и Метохия — лицемерие СДК и МООНВАК:

Развитие ситуации в Крае в результате невыполнения резолюции 1244 и ее грубого нарушения со стороны СДК и МООНВАК полностью раскрывает, что их выступление на словах за сохранение многоэтнической структуры Края представляет лишь фарс. Полный провал международной миссии под эгидой ООН является сильным ударом по авторитету и доверию к Всемирной организации. В частности, недопустимо, чтобы КФОР и МООНВАК, в той ситуации, когда они ничего не делают для обеспечения возвращения более 350 тысяч сербов и другого неалбанского населения, свою приверженность якобы многоэтнической структуре пытались выполнить только в оставшихся сербских анклавах, и это ясный сигнал сербам, что не хотят их там видеть.

Этническая чистка сербов и черногорцев в большей части Края уже завершена. Сосредоточенные удары албанских террористов, а также и неразумные шаги СДК и МООНВАК к оставшимся немногочисленным сербским анклавам, прежде всего в отношении города Косовска-Митровица, как крупнейшему из них, подтверждают прямую связь албанских террористов с международными силами в Косове и Метохии в процессе этнической чистки Края неалбанского населения, в первую очередь сербов.

Вполне очевидным и циничным представляется настаивание СДК и МООНВАК на установлении многоэтнических общин, и в частности, зон безопасности именно в оставшихся сербских анклавах, в то время как никто не упоминает, например, о Приштине, где до прихода СДК и МООНВАК проживало 40 тысяч сербов и черногорцев, а в настоящее время их осталось едва лишь 100 человек. Особенно примечательным является тот факт, что из прежних 25 тысяч сербских детей и студентов, учившихся в Приштине, в настоящее время их всего 35, и они ходят в школу вне Приштины (Лапле-Село).

Одновременно, и в помине нет восстановления многоэтнической структуры в Призрене, Печи, Ораховаце, Джаковице, Глоговаце и многих других городах и районах Косова и Метохии, таких как Косовское Поморавле (область по реке Морава), которые полностью очищены от сербов и черногорцев. Более того, самый ответственный представитель Всемирной организации, Генеральный секретарь ООН К. Аннан в своем последнем докладе СБ (S/2000/177 от 3 марта с. г.) лишь констатирует, что нет условий для возвращения изгнанных сербов и другого неалбанского населения, но там даже в намеке нет намерения принять меры для создания таких условий, на что категорически обязывает резолюция СБ 1244.

Новейшие «игры» КФОР и МООНВАК вокруг Косовска-Митровицы — это лишнее подтверждение проверенной на практике политики демонизации сербов для оправдания настоящих целей — завершения этнической чистки Края от сербов и прикрытия того факта, что члены террористической так назыв. ОАК не демилитаризованы и не разоружены. Статьи, появляющиеся во французской печати последние недели, полностью раскрывают коварную тактику Б. Кушнера и тех, кто за ним стоит, рассчитанную на разжигание и любой ценой сохранение искусственно созданной картины о сербах, как дежурных виновниках. Этим Б. Кушнер пыта-

ется прикрыть то, что он напрямую действует в интересах сепаратистского движения Х. Тачи и А. Чеку, в ущерб жизненно важным интересам сербов и другого неалбанского населения Республики Сербии и СР Югославии.

Невыполнение и грубое нарушение основных положений резолюции СБ 1244 (1999) и сопровождающих ее документов со стороны СДК и МООНВАК являются непосредственной причиной драматичной общей ситуации и в сфере безопасности в Крае, в первую очередь не прекращения албанского терроризма, насилия, этнической чистки сербов и другого неалбанского населения, массовой криминализации и беззакония в Крае. Тем самым СДК и МООНВАК стали соучастниками совершения самых тяжких преступлений против сербов и другого неалбанского населения, они несут наибольшую ответственность за отсутствие элементарной безопасности сербов и неалбанского населения Края.

И дальше, однако, применяется испытанная тактика обмана мировой общественности и отвлечения внимания от полного провала международной миссии под эгидой ООН, а виновных любой ценой ищут среди немногочисленных оставшихся сербов. Это не только своего рода цинизм, но и доказательство прямой защиты албанских террористов и сепаратистов, организованной международной преступности и продолжения в новой форме агрессии против СР Югославии через союзничество НАТО и террористической так назыв. ОАК. Такие действия явно направлены на расширение дестабилизации по всему региону Юго-Восточной Европы и превращение Косова и Метохии в очаг долгосрочной дестабилизации Европы, а всего региона — в центр по концентрации и расширению международного терроризма по всей Европе в целях создания помех интеграционным процессам.

Постоянное ухудшение общего положения в Крае преследует цель искусственно продлевать дестабилизацию в регионе для оправдания пребывания НАТО и реабилитации ее престижа и авторитета, серьезно подмоченных нелегальной агрессией против СР Югославии. Оттуда продолжают манипуляции крайне тенденциозными утверждениями официальных представителей СДК и МООНВАК о якобы успехах международной миссии в Крае, о чем говорится и в последнем докладе Генсека в Совет Безопасности.

Утверждения официальных представителей о якобы успехах международной миссии абсолютно неприемлемы, так как они не имеют под собой оснований в реальной ситуации в Крае и неминуемо приводят к выводу, что они базируются на оценке каких-то других целей, отличных от установленных резолюцией СБ 1244 и сопровождающих ее документов. Неприемлемы также злонамеренные показатели КФОР и МООНВАК о сокращении числа преступлений в Крае, поскольку это результат лишь постоянно сокращающегося общего числа сербов и другого неалбанского населения, которые являются жертвами албанских террористов.

Открытое взаимодействие СДК и МООНВАК с сепаратистско-террористическим движением в угрозе суверенитету и территориальной целостности суверенного государства, члена ООН, является беспрецедентным в истории миротворческих миссий ООН, чем ее репутация и авторитет серьезно подорваны. Особенно дис-

кредитирующим для авторитета Всемирной организации является поведение ее эмиссара Б. Кушнера, о чем свидетельствуют и открытая критика его действий во Франции (статьи в «Le Point», «Окованном селезне» и других СМИ).

## **2. Строгое выполнение резолюции и сопровождающих ее документов — императив нормализации ситуации в Косове и Метохии**

Все данные однозначно подтверждают, что развитие ситуации в Крае движется в сторону дальнейшего ухудшения общего положения, его дальнейшего еще более опасного усугубления и усиления угрозы общей стабильности региона.

Грубым нарушением положений резолюции и всем своим поведением СДК и МООНВАК недвусмысленно подтвердили, что присутствие международных сил под эгидой ООН в Косове и Метохии до сих пор является полным фиаско. Первоочередную ответственность за трагические последствия, вызванные этим, несет СБ ООН, который не предпринял соответствующие и энергичные меры, к чему он, согласно резолюции, был обязан приступить в целях обеспечения строгого выполнения положений резолюции и сопровождающих ее документов. **Очевидно, что оправданий для дальнейшего существования миссии так назыв. международного сообщества в Крае больше нет, ибо очевидно, что она не была в состоянии или не хотела выполнить доверенный ей резолюцией СБ 1244 мандат. Поэтому необходимо, чтобы эта постыдная миссия как можно скорее закончилась и уступила дорогу компетентным органам СР Югославии в Республики Сербии, чтобы они установили в Крае:**

- мир и порядок, господство права и применение законов,
- полную личную и имущественную защиту всех своих граждан, несмотря на их этническое или религиозное происхождение,
- обеспечение нормального функционирования всех хозяйственных субъектов и местных органов управления,
- создание всех необходимых предпосылок для начала политического диалога между представителями государства и этнических общин в Косове и Метохии о параметрах автономии и самоуправления в Крае, в рамках конституционно-правовой системы Республики Сербии и СР Югославии.

Строгое выполнение положений резолюции и сопровождающих ее документов является основным предварительным условием для нормализации общей ситуации в Крае, и все обязаны это безусловно соблюдать. В этом контексте правительство СР Югославии ожидает, что в скором времени будут реализованы ее прежние инициативы о визите миссии СБ в СР Югославию и непосредственном ознакомлении с драматичным развитием ситуации в южном сербском Крае.

## **IV. ТРЕБОВАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СР ЮГОСЛАВИИ**

Исходя из своих суверенных прав, гарантированных резолюцией СБ 1244 (1999), документом Черномырдин — Ахтисаари и Военно-техническим соглашением, пра-

ительство СР Югославии решительно требует от Совета Безопасности обеспечения срочными и энергичными мерами строгого соблюдения всех положений резолюции и сопровождающих ее документов, в первую очередь тех, которыми подтверждается суверенитет и территориальная целостность СР Югославии на всей ее территории.

В соответствии с этим, югославское Правительство настаивает:

— на безусловном и безотлагательном соблюдении и выполнении со стороны СДК и МООНВАК своего мандата, четко утвержденного резолюцией и сопровождающими ее документами;

— на строгом уважении суверенитета и территориальной целостности СР Югославии и Республики Сербии со стороны КФОР и МООНВАК и немедленном прекращении всех действий и поступков, нарушающих их, и на возвращении ситуации в Крае в прежнее состояние. Это, прежде всего, подразумевает:

— обеспечение полной нормализации функционирования таможенного и пограничного режима, при неотложном возвращении югославских пограничных органов, таможи и паспортного контроля на государственную границу СР Югославии с Албанией и Македонией;

— нормализацию работы общественных служб (ПТТ, Электрораспределительное предприятие, железная дорога, банковская система) в соответствии с законодательством Республики Сербии и СР Югославии и принципами рыночной экономики, в целях восстановления искусственно разорванных связей между Краем и Республикой Сербией и СР Югославией;

— немедленное упразднение всех распоряжений и других решений МООНВАК и СДК, нарушающих территориальную целостность и суверенитет СР Югославии и Республики Сербии, обеспечение соблюдения действующего законодательства СР Югославии и Республики Сербии на всей территории; в этом контексте недопустима узурпация полномочий со стороны спецпредставителя Б. Кушнера по проведению регистрации и выборов в местные органы власти в Крае, а также планированной процедуре по утверждению параметров «существенной автономии» без прямого участия компетентных органов СР Югославии и Республики Сербии в соответствии с действующим югославским законодательством;

— принятие энергичных мер по прекращению террора, запугивания и издевательств над сербами, цыганами, мусульманами, горанцами, турками и представителями других неалбанских этнических общин, а также злоупотребления силой, приводящего к нарушению основных прав человека, а также по эффективному предотвращению дальнейшей этнической чистки Края от неалбанского населения;

— возвращение всей узурпированной и бесправно изъятой государственной и общественной собственности, в первую очередь ПТТ, Электрораспределительного предприятия, железной дороги, банков, шахт, фабрик и предприятий, а также частной собственности граждан Края их законным владельцам;

— срочное обеспечение безопасного окружения для всех граждан, их полную личную и имущественную безопасность;

— безотлагательное обеспечение выполнения свободного и безопасного возвращения в Край более 350 тысяч сербов, черногорцев, мусульман, цыган, горан-



цев, турок, египтян и других граждан, изгнанных в кампании этнической чистки после прихода МООНВАК и СДК в Край;

— немедленное выдворение нескольких сотен тысяч граждан Албании, нелегально въехавших в Край, перейдя необеспеченную государственную границу СР Югославии;

— расформирование, без дальнейших манипуляций и отлагательств, боевых структур террористической так назыв. ОАК и разоружение всех ее боевиков, а также других албанских вооруженных бандформирований, уничтожение всего их вооружения, которое является главной причиной отсутствия безопасности в Крае и его общей криминализации, и в частности, отмену документа «о трансформации» так назыв. ОАК;

— обеспечение срочного и беспрепятственного возвращения представителей Армии Югославии и МВД в Косово и Метохию в соответствии с Военно-техническим соглашением, в интересах нормализации общей безопасности и предотвращения дальнейшего массового изгнания оставшихся сербов и другого неалбанского населения из Края;

— обеспечение полной свободы передвижения по всей территории Края и устранение всех имеющихся гетто, концлагерей, блокад городов и сел, таких как Косовска-Митровица, Ораховац, Гнилане и других, в которых проживают преимущественно оставшиеся там сербы;

— обеспечение беспрепятственной доставки гуманитарной помощи, в частности сербам, оказавшимся в окружении, как наиболее уязвимой категории населения Края;

— обеспечение нормального функционирования образования, уважения автономии университета и других образовательных, культурных заведений и СМИ, особенно на сербском языке и там, где в большинстве проживает сербское население (Косовска-Митровица и др.);

— обеспечение полной и постоянной охраны оставшихся памятников истории и культуры, средневековых монастырей, церквей, кладбищ и принятие мер по их постепенному восстановлению;

— безотлагательное привлечение к ответственности и к примерному наказанию вождей террористической так назыв. ОАК, прежде всего Х. Тачи, А. Чеку и всех других виновников тяжких преступлений геноцида, этнической чистки, террористических актов против неалбанского населения, их частного, а также государственного и общественного имущества, памятников истории и культуры, образовательных, медицинских, хозяйственных и других институтов и объектов;

— немедленное заключение всеобъемлющего соглашения между СР Югославией и ООН по урегулированию статуса международного присутствия под эгидой ООН в Косово и Метохии, и других существенных вопросов.

Белград, 3 апреля 2000 г.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

**Перечень террористических и других актов насилия  
и отдельных видов нарушений резолюции СБ 1244 (1999)  
в Крае Косово и Метохия с момента прихода  
КФОР (СДК) и МООНВАК  
в период с 10 июня 1999 по 30 марта 2000 г.**

1) Число совершенных террористических нападений: 4564.

Из них 4314 — на сербов и черногорцев, 104 — на албанцев и 146 — на представителей цыган, мусульман, горанцев, турок и лиц других национальностей.

2) Число убитых лиц: 936.

Из них 835 сербов и черногорцев, 72 албанца и 29 представителей остальных национальностей в КиМ.

3) Число похищенных и лиц, пропавших без вести: 867.

Из них 798 — сербы и черногорцы, 40 — албанцы и 29 — представители других национальностей. Неизвестной остается судьба 744 лиц, 81 похищенный убит, 6 сбежали и 36 выпущены на свободу.

4) Число раненных лиц: 876.

Из них сербов и черногорцев — 824, албанцев — 20, и представителей других национальностей — 32.

5) Этнические чистки:

В кампании этнических чисток после дислоцирования КФОР и МООНВАК из Косово и Метохии изгнано более 350 000 сербов, черногорцев, цыган, мусульман, горанцев, турок и другого неалбанского населения, в том числе 270 000 сербов.

В этническом плане почти полностью очищены от сербов, цыган, мусульман, горанцев, турок и другого неалбанского населения следующие города и населенные пункты:

— в Приштине из самых больших микрорайонов — Улпияна, Сунчани-Брег, Дардания, Университетский поселок изгнано все сербское население. Из 40 000 сербов, проживавших в Приштине до прихода КФОР и МООНВАК, 25 000 были учащимися и студентами. Сегодня в Приштине проживает 35 учащихся сербов, которые ходят в школу в Лапле-Село;

— в Гнилане, Урошеваце, Призрене осталось всего 100 сербских семей;

— в Джаковице, Пече, Подуеве, Глоговаце, на территории Косовска-Митровици (Вучитрн, Србица), Липляне, Косово-Поле изгнано 80% сербского населения (поджигаются их дома, совершаются грабежи, отнимается имущество у владельцев кафе

и магазинов, а албанские террористы в присутствии представителей КФОР терроризируют и физически обижают сербов, которые отказались продавать свои дома и выселиться из КиМ);

— на всей территории района Исток и Клина, учитывая села Джаково, Осояне, Тучепом, Кош, Жач, Белица, Крнине, Матичане, Качаник, Штимле, Кметовачка-Врбица и другие, дотла сожжено 3440 сербских домов;

— район Урошеваца, Сливово, Недаковац, Невольяне, Врпица, Лештар, Жегра (район Гнилане), Житне, Пожаране, Громово, Дробеш;

— территория Витины (Кабаш, Бинач и др.), территория Косовска-Каменицы (села Братиловце, Фиричя и др.) и Косовского Поморавля, а также села Топличане, Руйице, Магуре, Словиня, Стар-Гацко, Клобукар;

— район Ново-Брдо (подожжены все сербские дома и изгнано все сербское население).

Боевики террористической «ОАК» оказывают особо сильное давление на территории Горы, в которой проживает автохтонная этническая группа — горанцы, которым в школах и в повседневной жизни запрещается употребление родного сербского языка, с целью ложно представить эту этническую группу, будто они являются представителями албанской национальности.

На территории района Исток особо усилено изгнание представителей мусульманской этнической общины, которые являются лояльными гражданами СРЮ.

#### 6) Новейшие тяжкие преступления:

В городе Призрен подложено взрывное устройство в дом Джафери Азема, мусульманина (1 марта); обстрел гранатами села Грабовац и бомбовая атака на здание школьного центра в Обиличе (3 марта); brutальные нападения на сербов в селах Бостане и Трничевце (6 марта); бомбовые террористические атаки на сербскую часть Косовска-Митровицы, в которых ранения получили 19 сербов (7 марта); обстрел гранатами сербского села Гораждевац (10 марта); жестокое убийство Срджана Перича, ударами топором в голову, в то время, как террористы из автоматического стрелкового оружия обстреляли группу сербов, работавших на ниве (11 марта); минирование железнодорожной эстакады, чем прекращено сообщение между Косовска-Митровицей и Лесакой в районе Лепосавича (23 марта).

#### 7) Новые виды террора против сербов и другого неалбанского населения:

В интервенциях в целях безопасности представителей КФОР в отношении сербского и другого неалбанского населения все чаще имеет место проявление силы, издевательства, физического насилия, а также нанесение повреждений имуществу сербов. Грубые случаи имели место в Косовска-Митровице (20–25 февраля), а также в селах Могила (25–26 февраля), когда обыски сербских домов проводились с применением грубейшего физического насилия. В селах Драгановац (района Гнилане), Миолице (района Лепосавича), Мали-Звечан (27 февраля), Горне-Кусце (1 марта) и в сербских селах Рударе и Грабовац (1 марта) в обысках наряду с представителями КФОР принимали участие и террористы так назыв. «ОАК» в форме

международных сил по безопасности, что свидетельствует о скоординированных действиях КФОР и албанских террористов.

8) Новейшие террористические нападения на конвои сербов:

Нападение на конвой сербов у села Радивойце (22 и 29 февраля), направляющийся в Штргце, нападение на конвой сербов в селе Добрчане (28 февраля), направляющийся в Коретиште, нападение на автобус, который перевозил сербских детей, возвращающихся из школы по дороге Горне-Кусце — Коретиште (29 февраля), лейтенант КФОР Питер Рамстел (район Косовска-Митровицы) запретил давать эскорт автобусам, перевозящим сербских детей и больных в Грачаницу (1 марта), нападения на сербские конвои в селе Коретин (6 и 20 марта), в Гнилане (7 и 10 марта) в селе Добровце (27 марта).

КФОР не предотвращает такие террористические нападения. Также он не готов обеспечить эскорт конвоя из Мердаре в Косово-Поле, что при повседневном насилии над сербами является дополнительным давлением в целях их выселения из Косово-Поля.

9) Число произвольно арестованных лиц со стороны КФОР и МООНВАК: 191.

Арестованные сербы находятся в тюрьмах в Приштине, Призрене, Соеве близ Урошеваца, в Косовска-Митровице, в Гнилане, Липляне и в Клокот-Бане. Они арестованы без обоснований и без письменного судебного решения, лишь на основании донесений албанцев, чаще всего принадлежащих так назыв. «ОАК».

10) Тюрьмы и трудовые лагеря, в которых так называемая «ОАК» удерживает похищенных сербов:

Похищенных сербов — мирных жителей так называемая «ОАК» удерживает в рабочих лагерях, которые находятся в селе Матичане, а также в районе Призрена (поселок Ортокал, в объекте на дороге к Джаковице) и в Дренице.

Тюрьмы так называемой «ОАК», в которых удерживаются сербы, черногорцы и другие граждане, которые не поддерживают албанских террористов, находятся на территории села Брод, в районе Драгаш и на дороге к Джаковице, в направлении села Юник, в районе Дечани, а в округе Косовска-Митровица — в селах Глоджане, Избица и Стровце.

11) Ситуация в Косовска-Митровице:

С момента прихода КФОР и МООНВАК в Косово и Метохию особенно трудная ситуация в Косовска-Митровице и ее окрестностях характеризуется нижеследующим:

— ограблено и уничтожено 2 365 домов сербов, черногорцев и другого неалбанского населения (в Косовска-Митровице 1 200, во Вучитрне и в Србице 105);

— из квартир изгнано 700 сербских семей (из южной части Косовской Митровицы 500, из Вучитрна 150 и из Србицы 50).

Ограблено и уничтожено имущество следующих предприятий:

В Косовска-Митровице: ОП «Косово-сировина», ОП «Бетонерка», «Луке», «АМД», «Космет-превоз», «Транс-Косово», «Табачная», «Минел», «Агрокооператив», «Хортикультура», «Митровчанка», «ДЕС», складские помещения «Ибар-Рожае», ОКП «Водопровод», типография «Прогрес», ОП «Электро-Косово», ПТТ и большое число кафе и ресторанов, имущество неалбанского населения.

В Вучитрне: ОП «Сартид», «Вучитрн-превоз», ОП «Ратар», Агрокооператив, фабрика лаков и красок «Экстра», СП «Косово», ОКП «Ситница», ПП «Чичавица», Биржа труда, Дом культуры, СО «Вучитрн», Фонд строительных земельных участков, Универмаг, здание СПП, «Югобанк», начальные и средние школы, Югопетрол, Беопетрол, ОП «Электро-Косово», ПТТ.

В Србице: фабрика охотничьих боеприпасов, завод пластмассы, АО «Будучност», Агрокооператив, ОКП, АО «Диамант-продукт», Дом культуры, СИЗ, ПАО «Житопроект» с силосами.

### 12) Новейшие убийства и террор над албанцами, лояльными СРЮ:

Террористическая так назыв. «ОАК» интенсифицировала ликвидации албанцев, не поддерживающих её, в частности на территории Приштины, Подуева и г. Печ. Примеры: убийство Хейди Сейдиу, члена Краевого комитета СПС<sup>12</sup>, в Урошевце, в присутствии супруги и троих детей (10 февраля); убийство Янузи Дануша в Витине (10 февраля); Тахири Бекима, которого террористы так называемой «ОАК» похитили, а потом убили (части его изуродованного трупа найдены 24 февраля).

Террористы «ОАК» в селе Одановце — район Косовска-Каменицы — подожгли дом Селима Броши (20 марта), бывшего начальника Краевого МВД. Они разыскивают Реджепи Синана, бывшего сотрудника Краевого МВД и повседневно угрожают Садику Хайрулаху из Витины, Рамадану Сермаджию, сотруднику МВД из Гнилане, Миниру Красничи из Косовска-Каменицы и другим бывшим и теперешним сотрудникам Краевого МВД Гнилане, представителям албанской национальности. Террористическая так назыв. ОАК в свои тюрьмы (на территории села Брод, район Драгаш) помимо сербов приводит также албанцев, лояльных граждан СРЮ.

### 13) Уничтожение церквей, монастырей и памятников культуры:

Подожжено, разрушено и сильно повреждено 85 монастырей, церквей и других памятников культуры, среди которых: церковь Введения Богоматери в Долаце, монастырь Святого Марка в Корише 1467 г., монастырь Святых Врачевателей Козьмы и Дамьяна в Зочиште 14 века, церковь в м. Киево 14 века, монастырь Святой Троицы 14 века недалеко от Муштутиште, монастырь Девич, сооружен в 1440 году, церковь Святой Параскевы в г. Дреник 16 века, церковь Святого Димитрия недалеко от г. Печ, православные церкви в Громово, недалеко от Витины, церковь Святого Ильи в Жегре недалеко от Гнилане, церковь Богоматери в Муштутиште

<sup>12</sup> Социалистическая партия Сербии.

1315 года, церковь Святого Пророка Ильи в Бистражине, церковь Святых Апостолов Петра и Павла в г. Сува-Река, монастырь Святого Уроша в Неродимле, монастырь Святого Архангела Гавриила 14 века в Биначе, церковь Пресвятой Девы 16 века в Бело-Поле, церковь Святого Иоанна Крестителя в Печка-Бане, церкви в селе Накло, в городах Вучитри, Петровац, Урошевац, в селе Подгорце, в городах Джураковац, Крушево, в селах Осояне, Самодрез, Дресна близ Клины, Рековац, Петрич, монастырь Бинач недалеко от Витины, кафедральный собор Святой Троицы в г. Джаковица, церковь Святого Николая в Гнилане.

Подвергаются террору священнослужители, духовенство. Уничтожено и повреждено более 150 приходских домов. Разграблено или уничтожено более 10 000 икон и других сакральных предметов, большей частью памятники культуры под особой защитой государства.

В Призрене и г. Печ все чаще наблюдаются нападения террористов так назыв. ОАК на представителей католической религиозной общины, в частности на священнослужителей (подожжены дома двух францисканских священников).

Разрушены памятники культуры, среди которых:

- памятники великих деятелей сербской и черногорской литературы Вука Караджича и Петра Петровича Негоша в самом центре Приштины;
  - памятники Царю Урошу в Урошеваце, Царю Душану в Призрене;
  - памятник Князю Лазарю в Гнилане и памятник сербским правителям династии Неманичей в селе Горне-Неродимле;
  - памятник Милошу Обиличу в г. Обилия, который являлся символом города.
- Представители КФОР поврежденный памятник поместили на территорию ТЭЦ «Косово-Б».

Многие из уничтоженных памятников — жемчужины сербского культурного наследия и находятся в списке объектов особой культурной ценности, под защитой ЮНЕСКО.

#### 14) Насильственное и нелегальное изъятие общественных объектов:

Насильственным и нелегальным путем изъяты помещения и объекты почт, банков, медицинских учреждений, водопровода и электрохозяйства, университета, начальных и средних школ, районных и других местных органов администрации, местных общин, объекты МВД и Войска Югославии, затем фабрики, предприятия, агрокооперативы и пр. в Приштине (помещения КБЦ «Приштина» и поликлиники — медицинское оборудование ограблено и переправлено в ординаторские частной медицинской практики, Союзного таможенного управления, Общественного коммунально-жилищного предприятия, Градостроительного ведомства, ОП «Водопровод», ТЭЦ «Косово-Б», складские помещения и бензоколонки «Югопетрола», АО «Космет-Приштина», «Косово-Транс», ОП «Энергоинвест», ОП «Автоприштина», «Фабрика амортизаторов», «Юготранс» и др.), а также и в Призрене, Драгаше, Подуеве, Липляне, Штрпцах, Косовска-Митровице, Косово-Поле (при содействии представителей КФОР), в Джаковице (при содействии представителей КФОР).

Насильственным и нелегальным занятием общественных предприятий и учреждений более 20 тысяч рабочих, сербов и черногорцев, цыган, мусульман, горанцев, турок и других неалбанцев изгнаны с места работы и оставлены без каких-либо средств существования.

15) Вооруженные, артиллерийские нападения на села: Словинь, Матичане, Ораховац, Конюх, Беривойце, Горня-Брница, села недалеко от Косовска-Каменицы, Грнчар, Магила, Айвалия, все села в районе Исток-Клина, Гораждевац близ г. Печ, Свиняре, Клокот, Ново-Брдо, Зьюм, Доня-Гуштерица, Сушица, Бадавац, Бресье, Врбовац, Витина, Цернице (район Гнилане), Добруша, Велико-Ропотово (район Косовска-Каменицы), Партеш, Подградже, Малишево и Пасьяне (район Гнилане), Лештар, Будрига, Добротин (район Липлян), Грнчар, Бинач, Ранилуг, Шилово, Одовце, Раяновце, Босце, Чаглавица, Параволо, Лебане, Гойбуля, Суво-Грло и Бане (район Србицы), на территории района Гора в селах: Бродосавце, Белоброд, Кукавце (частые нападения на дома горанцев, мусульман и албанцев, лояльных граждан СРЮ), Грабовац (район Звечан).

В Косовско-Поморавле минометными нападениями и установлением взрывчатых устройств подожжены и уничтожены все сербские дома в селах: Дони-Ливоч, Кметова-Врбица, Липовица и Цернице в районе Гнилане, а также в селах Ваганеш, Градженик и Ораховица в районе Косовска-Каменицы.

Это опровергает оценки МООНВАК и КФОР о якобы разоружении террористической «ОАК».

16) Блокады поселков: Гадне, Ораховац и Велика-Хоча, Коретин, села в окрестностях Гнилане, Прилужье, Горня-Србица, Гораждевац. Около 3 500 сербов — жителей Ораховаца более восьми месяцев после дислокации КФОР и МООНВАК находится в первом концлагере в Европе после Второй мировой войны — под осадой террористической «ОАК».

17) Вооруженные угрозы селам и повседневный террор над неалбанским населением: Угляр, Српски-Бабуш, Штимле, Ново-Село, Бресье, Обилич, окрестности Косово-Поля, Милошево (совершено и вооруженное нападение), село Зебнице (драматичная гуманитарная ситуация); из сел Летинице, Врнез, Врнаво-Коло и Шашаре, в которых проживали исключительно хорваты-католики, выселена большая часть населения; Дреновац (резня 50 сербов), село Цернице (ряд инцидентов, в которых представители американского контингента КФОР издевались над сербами), Пожаране, Готовуша, Гатне, Зубин-Поток, Велики-Алаш, Врело и Радево, Пламетина и Слатина (район Вучитрна), Црколез (район Исток), Огоште — район Косовска-Каменицы (изгнаны почти все цыганские семьи), Баньска, Гойбуля и Мироче (район Вучитрна), Брезаник (район Печи).

18) Ограбленные сербские села, из которых изгнано население: Мужичани, Слиново, Орлович, Драгаш, окрестности Косово-Поля, Ливадице, Мировац, Сири-

ничка-Жупа, Медреговац, Граце, Зочиште, Софалие, Драголевац, Томанце, Коретин, Лештар, Доня-Шипашница, Мигановце, Ланиште и Змиярник (район Косовска-Каменицы).

19) Подожженные сербские поселки: Исток, Клина, Доня-Лапаштица, Обранджа, Велика-Река, Перане, Лауше, села в окрестностях Подуева, Граце, Доня-Дубица, Зочиште, Ораховац, Накло, Витомирице, Бело-Поле, Койловице, Алош-Топличане, Крайиште, шахта Горни-Стрмац, Голеш (район Липляна), Орлович (район Приштины), Крпимей и Лауша (район Подуева), Мужичане (все сербские дома подожжены), Заимово, Деновац, Лесьяне, Горне-Неродимле, Доне-Неродимле (все сербские дома ограблены и потом сожжены), Синае (район Исток), Баловац, Мали-Талиновац, Любижда, Клобука и Ораховица (район Косовска-Каменицы), Заскок и Нови-Мирош (район Урошеваца).

20) Зарегистрированное число подожженных домов. На территории Косова и Метохии подожжено около 50 000 домов сербов, цыган, мусульман, горанцев и другого неалбанского населения.

21) Зарегистрированное число нелегальных въездов иностранных лиц на территорию СРЮ (Косово и Метохию) без соответствующих документов (виз и регистрации в компетентных органах): 781.

Более 200 000 иностранных граждан въехало в Край нелегально, с разрешения МООНВАК и КФОР. Правительство СР Югославии неоднократно официально требовало их выдворения. Эти требования остались без всякого ответа, несмотря на то, что это население состоит из международных террористов, преступников, наркомафии, торговцев женщинами и детьми, организаторов публичных домов и всех других видов организованного международного криминала.

22) Зарегистрированное число угнанных автомобилей: более 12 000.

Вследствие открытой границы с Македонией и Албанией в КиМ пригнано без оплаты таможенных пошлин около 250 000 автомашин, большая часть из которых угнана.

23) Зарегистрированное число случаев нарушения территории сухопутной зоны безопасности со стороны КФОР: 302.



**ОБЗОРНАЯ ТАБЛИЦА**  
**террористических и других актов насилия и отдельных видов**  
**нарушения резолюции СБ 1244 (1999) в Крае Косово и Метохия**  
**с момента прихода КФОР (СДК) и МООНВАК**  
**в период с 10 июня 1999 по 30 марта 2000 г.**

<b>Терроризм албанских сепаратистов</b>	
<i>Общее количество терактов</i>	<b>4564</b>
в том числе:	
— на сербов и черногорцев	4314
— на албанцев	104
— представителей др. национальностей	146
<b><i>А. Всего убито:</i></b>	<b>936</b>
— сербов и черногорцев	835
— албанцев	72
— представителей др. национальностей	29
<b><i>Б. Всего ранено:</i></b>	<b>876</b>
— сербов и черногорцев	824
— албанцев	20
— представителей др. национальностей	32
<b><i>В. Похищено и пропало без вести:</i></b>	<b>867</b>
— сербов и черногорцев	798
— албанцев	40
— представителей др. национальностей	29
<b><i>Судьба похищенных и пропавших без вести</i></b>	
1. Убиты	<b>81</b>
2. Сбежали	<b>6</b>
3. Их судьба остается неизвестной	744
4. Выпущены на свободу	<b>36</b>

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень.  
 М., 2000. 17 апреля. № 6.

## 12.

**РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН, № 2000/44  
«О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ГРУППЫ ВСЕМИРНОГО  
БАНКА И ЕЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ В КОСОВО»**

(4 мая 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря, действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

ссылаясь на пункт 13 этой резолюции, в котором Совет Безопасности призвал государства-члены и международные организации, в частности, вносить свой вклад в экономическое и социальное восстановление в Косово,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) от 25 июля 1999 года, с внесенной в него поправкой о полномочиях временной администрации в Косово,

в целях осуществления Соглашения между Группой Всемирного банка и МООНК о привилегиях, иммунитетах и льготах Группы Всемирного банка в Косово от 4 мая 2000 года

настоящим объявляет следующее:

### Раздел 1. Определения

Для целей настоящего распоряжения:

«Группа Всемирного банка (ГВБ)» означает Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Международную ассоциацию развития (МАР), Международную финансовую корпорацию (МФК) и Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям (МИГА);

«организация ГВБ» означает любую из следующих организаций: Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Международная ассоциация развития (МАР), Международная финансовая корпорация (МФК) и Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям (МИГА); и

«должностные лица ГВБ и/или какой-либо организации ГВБ» означает всех управляющих, исполнительных директоров, заместителей, должностных лиц и служащих, работающих в ГВБ и/или любой организации ГВБ в Косово.

### Раздел 2. Сфера действия привилегий и иммунитетов

Без ущерба для любых существующих привилегий, иммунитетов и льгот согласно международному праву и применимым конвенциям, в ходе своей деятельности в Косово МБРР, МАР, МФК и МИГА, равно как и их должностные лица,

пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами, аналогичными тем, которые указываются в их уставных документах, а именно в статье VII Статей Соглашения МБРР, статье VIII статей Соглашения МАР, статье VI Статей Соглашения МФК и главе VII Конвенции МИГА.

### **Раздел 3. Полевые отделения организации ГВБ**

Каждое полевое отделение любой организации ГВБ неприкосновенно и находится под руководством и контролем главы соответствующего отделения. По просьбе главы полевого отделения любой организации ГВБ МООНК оказывает помощь в обеспечении безопасности в пределах своих ресурсов и возможностей.

### **Раздел 4. Корреспонденция и другие официальные сообщения**

Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения полевого отделения любой организации ГВБ не подлежат цензуре. Полевое отделение имеет право пользоваться шифром и отправлять и получать корреспонденцию посредством курьеров или запечатанных вализ, которые пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические курьеры и вализы. Если полевое отделение просит об этом, МООНК предоставляет — бесплатно для полевого отделения — необходимые разрешения, лицензии или иные правомочия для того, чтобы полевое отделение могло подсоединяться к частной телекоммуникационной сети соответствующей организации ГВБ и пользоваться ею в полном объеме.

### **Раздел 5. Активы, доходы и другое имущество**

Каждая организация ГВБ, ее активы, доходы и другое имущество:

- а) освобождаются от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе в Косово или вывозе из Косово соответствующей организацией ГВБ предметов для служебного пользования. Предметы, ввозимые в соответствии с таким изъятием, не подлежат продаже в Косово иначе, как на условиях, согласованных с МООНК; и
- б) освобождаются от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе своих изданий.

### **Раздел 6. Должностные лица организации ГВБ**

6.1. Должностные лица любой организации ГВБ, работающие в полевом отделении, пользуются теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга из других международных организаций в Косово, включая льготы по репатриации во время кризисов, иммунитет от ограничений по иммиграции и от регистрации иностранцев и освобождение от обложения налогами и от обязательных сборов, таких, как социальное обеспечение.

6.2. В дополнение к привилегиям, иммунитетам и льготам, которыми пользуются все другие должностные лица, глава полевого отделения любой организации ГВБ, включая любое должностное лицо, действующее от имени главы полевого отделения во время отсутствия последнего, пользуется привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

6.3. Президент ГВБ и должностные лица любой организации ГВБ, работающие в полевом отделении, постоянно сотрудничают с МООНК в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с соответствующими привилегиями, иммунитетами и льготами.

6.4. Должностные лица любой организации ГВБ, работающие в полевом отделении, получают от МООНК удостоверение личности, подтверждающее, что они являются должностными лицами этой организации ГВБ и что они имеют право на привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные для них и упоминаемые в настоящем распоряжении.

#### **Раздел 7. Отказ от иммунитета**

7.1. Судебно-процессуальный иммунитет предоставляется должностным лицам ГВБ в интересах ГВБ, а не для их личной выгоды.

7.2. Просьбы о снятии иммунитета в отношении должностных лиц ГВБ направляются Специальным представителем Генерального секретаря на имя Президента ГВБ.

#### **Раздел 8. Осуществление**

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

#### **Раздел 9. Применимое право**

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права.

#### **Раздел 10. Вступление в силу**

Настоящее распоряжение считается вступившим в силу 4 мая 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

## 13.

**ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СЕРБСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ВЕЧА КОСОВА И МЕТОХИИ  
ПРЕЗИДЕНТУ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ  
МИЛАНУ МИЛУТИНОВИЧУ**

(4 июня 2000 г.)

Господин Президент,

Обращаюсь к Вам с этим письмом, текст которого мы совместно приняли на заседании Сербского национального веча Косова и Метохии 4 июня в Грачанице. Письмо адресовано Вам, Президенту Республики Сербии, потому что мы верим, что Косово и Метохия является составной частью Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, что гарантировано резолюцией 1244.

Ровно год назад, 9 июня 1999 г., подписано Военно-техническое соглашение в Куманове, согласно которому Югославская армия и Министерство внутренних дел должны были безусловно покинуть территорию южного сербского края. Согласно резолюции 1244 международные силы вошли на территорию Косова и Метохии. В государственных средствах массовой информации это провозглашено великой победой нашего государства, хотя сербский народ в Косове остался незащищенным. Результаты этой несчастной победы Вы видите по многочисленным сербским беженцам, которые по большей части еще во время ухода Югославской армии и полиции оставили свои очаги. В течение последнего года более 900 сербов убито, более 1000 похищено, десятки тысяч домов сожжено, более 80 церквей уничтожено.

Пользуясь случаем, обращаюсь к Вам с вопросом, ЧТО ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ предприняло, чтобы защитить свое население, конституционный порядок, который гарантирован Резолюцией ООН, и воспрепятствовать дальнейшему насилию над своим населением?

Так как в Резолюции 1244 ни одним словом не упоминается Республика Сербия и так как со времени окончания войны в Приштине бывают только представители Комитета СРЮ по сотрудничеству с Миссией ООН, задаемся вопросом, по-прежнему ли официальная позиция нашего государства состоит в том, что Косово и Метохия — часть Сербии, и почему в Косове нет представителей Республики Сербии?

Так как Резолюцией 1244 гарантирована территориальная целостность и суверенитет СРЮ, спрашиваем, что случилось с границами нашей страны с Македонией и Албанией, имея в виду, что эти границы не защищены и что через них неконтролируемо на территорию нашей страны проникают нелегальные поселенцы и разные криминальные банды?

Если Косово и Метохия — по-прежнему часть Сербии и СРЮ, спрашиваем, почему Вы, как Президент, а также высокопоставленные представители Республики и СРЮ до настоящего времени ни одного раза не посетили свою суверенную тер-

риторию и лично не убедились, как живет ваш народ? На этих днях в самых высоких кругах СРЮ было ясно сказано, что нет ни одной суверенной части нашей страны, куда не мог бы приехать ее Президент. Остается ли это в силе для Косово и Метохии?

В Резолюции 1244 предвидится и прибытие определенного числа служащих нашего государства, которые бы особо заботились о защите религиозных и культурно-исторических памятников, а также наших границ. Уже целый год наши монастыри и памятники охраняет КФОР, и, несмотря на их присутствие, более 80 церквей уничтожено албанскими террористами. На нашей границе, на переходе «Генерал Янкович», развеваются знамя республики Польши и знамя ООН, но не знамя Республики Сербии и СРЮ. Почему это требование Резолюции не выполнено?

Задаем Вам вопрос и о том, что Правительство Республики и СРЮ предприняло, чтобы вернуть наших изгнанных людей из Косова и Метохии? Более 250 000 сербов бежало из нашего южного края, но мы не знакомы ни с какой конкретной деятельностью Правительства Сербии, направленной на то, чтобы наши люди вернулись к своим домам.

Особенно подчеркнем, что очень мало сделано и для защиты сербского народа, который остался в Косове и Метохии. Более того, от имени представителя Центра СРЮ упорно чинятся серьезные препятствия сербам, которые пытаются в сотрудничестве с органами ООН и КФОР организовать альтернативные способы решения здравоохранительных и хозяйственных задач, особенно учитывая то, что существование почти всех сербов в крае находится на грани катастрофы. Таким поведением еще больше ухудшается положение нашего народа и стимулируется процесс его дальнейшего выселения.

От Вас, как Президента Республики Сербии, мы требуем, чтобы Вы, как можно скорее, конкретными и конструктивными мерами поддержали страдающий сербский народ в Косове и Метохии и доказали нам, что мы по-прежнему живем на территории Сербии. Мы не можем ожидать от международного сообщества, чтобы оно соблюдало резолюцию 1244, если ее не будет соблюдать само наше государство, которое эту самую резолюцию уже провозгласило результатом своей победы.

Председатель Сербского национального веча Косово и Метохии,  
епископ Рашский и Призренский Артемије

Otvoreno pismo Srpskog Nacionalnog Veca Kosova i Metohije predsedniku Republike Srbije Milanu Milutinoviću // Info-sluzba ERP KIM. — Режим доступа: [www.kosovo.com/erpkiminfo.html](http://www.kosovo.com/erpkiminfo.html)

*Перевод К. В. Никифорова*

## 14.

**РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН,  
№ 2000/39 «О МУНИЦИПАЛЬНЫХ ВЫБОРАХ В КОСОВЕ»**

(8 июля 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря,  
действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) от 25 июля 1999 года, с внесенной в него поправкой о полномочиях временной администрации в Косово и распоряжение № 2000/21 от 18 апреля 2000 года о создании Центральной избирательной комиссии,

действуя по рекомендации Центральной избирательной комиссии,  
в целях определения основных положений, регулирующих проведение муниципальных выборов в Косово,  
настоящим объявляет следующее:

**Раздел 1. Дата проведения выборов**

Специальный представитель Генерального секретаря после консультации с Генеральным секретарем и заместителем Специального представителя Генерального секретаря по организационному строительству устанавливает и объявляет дату проведения муниципальных выборов.

**Раздел 2. Срок полномочий**

Срок полномочий членов муниципальных скупщин составляет два года. Срок их полномочий начинается с даты удостоверения окончательных результатов выборов Специальным представителем Генерального секретаря в соответствии с разделом 3.2.

**Раздел 3. Удостоверение процесса регистрации и результатов выборов**

3.1. Специальный представитель Генерального секретаря обладает полномочиями удостоверять процесс регистрации по рекомендации руководителя совместной регистрационной целевой группы.

3.2. Специальный представитель Генерального секретаря обладает полномочиями удостоверять окончательные результаты выборов по рекомендации Централь-

ной избирательной комиссии. Центральная избирательная комиссия выносит рекомендацию в отношении удостоверения результатов выборов после согласования результатов голосования и подсчета голосов и рассмотрения жалоб в отношении проведения выборов подкомиссией по жалобам в отношении проведения выборов и апелляциям.

3.3. Специальный представитель Генерального секретаря может отдать распоряжение о пересчете голосов и назначить повторные выборы в любом или во всех избирательных участках или в центрах по подсчету голосов.

3.4. Центральная избирательная комиссия публикует окончательные результаты выборов после их удостоверения Специальным представителем Генерального секретаря.

#### **Раздел 4. Избирательная система**

4.1. Выборы в муниципальные скупщины проводятся по системе пропорционального представительства на основе списков членов политических партий, инициативных групп граждан и коалиций и списков независимых кандидатов, внесенных в бюллетени в соответствии с утвержденными Центральной избирательной комиссией правилами проведения выборов.

4.2. В каждом списке кандидатов в число первых 15 кандидатов входит по крайней мере 30 процентов кандидатов-женщин. Среди первых 15 кандидатов в каждом списке кандидатов в число первых трех кандидатов входит по крайней мере одна женщина и по крайней мере одна женщина включается в каждый последующий список из трех кандидатов. Это правило не применимо к спискам, в которые входят менее трех кандидатов.

#### **Раздел 5. Распределение мест**

5.1. Избиратель имеет право голосовать:

- a) за независимого кандидата, если таковой имеется;
- b) за список кандидатов политической партии, коалиции или инициативной группы граждан, если таковые имеются; или
- c) за одного кандидата в списке кандидатов от политической партии, коалиции или инициативной группы граждан. Когда избиратель правильно отмечает одного кандидата в списке кандидатов, считается, что в целях распределения мест по этому списку был отдан один действительный голос.

Распределение мест между кандидатами, фигурирующими в одном и том же списке, осуществляется сначала между кандидатами в списке, которые получили действительные голоса в индивидуальном качестве, при этом эти места распределяются в порядке убывания голосов. Если все еще имеются места, которые предстоит распределить по тому или иному списку, а оставшиеся кандидаты не получили действительных голосов, то тогда места среди оставшихся кандидатов распределяются в том порядке, в котором они фигурируют в этом списке.



5.2. В отношении каждой политической партии, коалиции, инициативной группы граждан и независимых кандидатов общее количество действительных голосов, полученных политической партией, коалицией, инициативной группой граждан или независимыми кандидатами, делится на 1, 3, 5, 7, 9, 11 и т. д. до тех пор, пока делитель не будет соответствовать количеству мест в муниципальной скупщине. Показатели частного, получаемого в результате такой серии делений, расставляются в порядке убывания. Места распределяются по порядку, начиная с самого большого частного и до тех пор, пока не распределяются все места в муниципальной скупщине. Если политическая партия, коалиция или инициативная группа граждан получает количество мест, равное числу кандидатов в списке, и еще остаются нераспределенные места, то тогда при распределении оставшихся мест оставшиеся показатели частного этой политической партии, коалиции или инициативной группы граждан во внимание не принимаются. Если место выделяется независимому кандидату, то тогда при распределении оставшихся мест оставшиеся показатели частного этого независимого кандидата во внимание не принимаются.

5.3. В том случае, если изложенную в разделе 5.2 формулу пропорционального представительства применять не удастся, Специальный представитель Генерального секретаря определяет порядок распределения мест в консультации с Центральной избирательной комиссией.

5.4. Если результаты деления получаются одинаковыми, то место распределяется по жребию.

5.5. В приложении к настоящему распоряжению приводится пример избирательной формулы, описанной в разделе 5.2. Приложение приводится исключительно для справки. В случае коллизии между приложением и разделом 5.2 преимущественную силу имеет раздел 5.2.

5.6. Места, распределенные в соответствии с настоящим распоряжением, занимают избранные кандидаты, а не политическая партия, коалиция или инициативная группа граждан. Статус лица, которому принадлежит это место, может меняться или прекращаться лишь по решению Специального представителя Генерального секретаря. В случае замены лица, которому принадлежит то или иное место, Центральная избирательная комиссия выносит рекомендацию Специальному представителю Генерального секретаря в отношении следующего подходящего кандидата в списке.

## **Раздел 6. Осуществление**

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

## **Раздел 7. Применимое право**

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права в отношении проведения муниципальных выборов в Косово.

## Раздел 8. Муниципальные выборы, охватываемые настоящим распоряжением

Настоящие положения, регулирующие проведение муниципальных выборов, применимы лишь к муниципальным выборам, проводимым в течение 12 месяцев с даты подписания настоящего распоряжения Специальным представителем Генерального секретаря.

## Раздел 9. Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 8 июля 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

## Приложение

Пример избирательной формулы, изложенной в разделе 5.2:

В муниципальной скупщине, где распределению подлежат 28 мест, надлежащие удостоверения имеют четыре политические партии, две коалиции, одна инициативная группа граждан и один независимый кандидат. Каждая политическая партия и коалиция, за исключением партии D, имеет 25 кандидатов в соответствующем списке кандидатов. У партии D в списке кандидатов фигурирует лишь пять кандидатов. Независимый кандидат E, по определению, имеет лишь одного кандидата, а инициативная группа CI-H имеет в списке четырех кандидатов.

Общее количество действительных голосов, которые были поданы, составляет 558 522. Коалиция A получила 105 918 голосов, коалиция B — 6 523 голоса, партия C — 215 678 голосов, партия D — 124 746 голосов, независимый кандидат E — 66 587 голосов, партия F — 21 379 голосов, партия G — 3 870 голосов и инициативная группа граждан H — 13 821 голос. Двадцать восемь мест распределяются по результатам следующей серии делений:

	CL-A	CL-B	PT-C	PT-D	IC-E	PT-F	PT-G	CI-H
1	105 918	6 523	215 678	124 746	66 587	21 379	3 870	13 821
3	35 306	2 174,3	71 892,6	41 582	22 195,6	7 126,3	1290	4 607
5	21 183,6	1 304,6	43 135,6	24 949,2	13 317,4	4 275,8	774,0	2 764,2
7	15 131,1	931,8	30 811,1	17 820,8	9 512,4	3 054,1	552,8	1 974,4
9	11 068,6	724,7	23 964,2	13 860,6	7 398,5	2 375,4	430,0	1 535,6
11	9 628,9	593,0	19 607,0	11 340,5	6 053,3	1 943,5	351,8	1 256,4

13	8 147,5	501,7	16 590,6	9 595,8	5 122,0	1 644,5	297,6	1 063,1
15	7 061,2	434,8	14 378,5	8 316,4	4 439,1	1 425,2	258,0	921,4
17	6 230,4	383,7	12 686,9	7 338,0	3 916,8	1 257,5	227,6	813,0
19	5 574,6	343,3	11 351,4	6 565,5	3 504,5	1 125,2	203,6	727,4
21	5 043,7	310,6	10 270,3	5 940,2	3 170,8	1 018,0	184,2	658,1
23	4 605,1	283,6	9 377,3	5 423,7	2 895,0	929,5	168,2	600,9
25	4 236,7	260,9	8 627,1	4 989,8	2 663,4	855,1	154,8	552,8
27	3 922,8	241,5	7 988,0	24 620,2	2 466,1	791,8	143,3	511,8

Двадцать восемь самых высоких показателей частного колеблются от 215 678 до 8 147,5. Однако независимый кандидат Е может занимать лишь одно место, а партия D имеет в своем списке лишь пять кандидатов. Поэтому после выделения независимому кандидату Е места по первому показателю частного независимого кандидата Е (66 587), оставшиеся показатели частного независимого кандидата Е во внимание не принимаются. Аналогичным образом после выделения партии D пяти мест для пяти кандидатов, фигурирующих в ее списке (на основе следующих показателей частного: 124 746; 41 582; 24 949; 17 820; и 13 860), показатели частного партии D во внимание не принимаются.

Двадцать восемь самых высоких показателей частного, за исключением показателей частного независимого кандидата Е ниже 66 587, и показателей частного партии D ниже 13 860, колеблются от 215 678 до 8 147,5. Коалиция А получила семь мест, партия С — 13 мест, партия D — пять мест, независимый кандидат Е — одно место, партия F — одно место, а инициативная группа граждан Н — одно место.

Документ ООН. S/2000/878/Add. 1

## 15.

### РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН, № 2000/43 «О КОЛИЧЕСТВЕ, НАЗВАНИЯХ И ГРАНИЦАХ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ»

(27 июля 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря,  
действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) от 25 июля 1999 года, с

внесенными в него поправками, о полномочиях временной администрации в Косово и распоряжение № 1999/24 МООНК от 12 декабря 1999 года о праве, применимом в Косово,

в целях уточнения количества, названий, площади и границ муниципалитетов накануне проведения муниципальных выборов в Косово настоящим объявляет следующее:

### **Раздел 1. Количество и названия муниципалитетов**

1.1. В Косово существует 30 муниципалитетов, перечисленных в списке А, который приводится в приложении к настоящему распоряжению.

1.2. В официальных сообщениях не должны приводиться никакие названия муниципалитетов, которые не приводятся в списке А настоящего распоряжения, за исключением тех случаев, когда, в тех муниципалитетах, где этнические или языковые общины — помимо сербской или албанской — составляют значительную часть населения, названия этих муниципалитетов даются также на языках этих общин.

### **Раздел 2. Площадь и границы муниципалитетов**

Площадь каждого муниципалитета и его границы определяются по соответствующим кадастровым зонам. Кадастровые зоны, образующие каждый муниципалитет, приводятся в списке В, который содержится в приложении к настоящему распоряжению.

### **Раздел 3. Осуществление**

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

### **Раздел 4. Применимое право**

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права.

### **Раздел 5. Вступление в силу**

Настоящее распоряжение вступает в силу 27 июля 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

## 16.

**ИЗ ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ  
ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(18 сентября 2000 г.)

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего предыдущего доклада от 6 июня 2000 года (S/2000/358; см. также S/2000/538/Add. 1).

**II. ОБЩИЙ ОБЗОР****A. ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ**

2. Самым последним достижением МООНК было своевременное завершение первого этапа процесса регистрации гражданского населения, в рамках которого было получено более миллиона заявлений о регистрации. Регистрация стала крупным успехом среди этнического албанского населения, поскольку в ней приняло участие примерно 90 процентов албанской общины края. МООНК предприняла значительные усилия для обеспечения того, чтобы регистрация была простой и безопасной. Вместе с тем массовые запугивания со стороны сторонников жесткой линии среди косовских сербов, включая открытые угрозы прекращения выплаты пенсий или физической расправы, а также опасения по поводу безопасности привели к тому, что значительное большинство косовских сербов не приняли участия в этом процессе. Кроме того, участие в нем косовских турок носило ограниченный характер вследствие сохраняющихся в их общине разногласий по поводу требований относительно статуса турецкого языка, а также неудовлетворенности в отношении представительства турецкой общины. Некоторые элементы в руководстве косовских турок неоднократно отвергали предложения МООНК, направленные на обеспечение использования в полном объеме турецкого языка в тех муниципалитетах, в которых проживает эта община, и продолжали настаивать на принятии турецкого языка в качестве третьего национального языка.

3. В преддверии муниципальных выборов мой Специальный представитель начал широкую агитационно-пропагандистскую кампанию с целью активизации

диалога между МООНК и местным населением. В рамках этой кампании он проводит так называемые «муниципальные» встречи в деревнях и муниципалитетах по всему краю. На сегодняшний день в этих встречах приняли участие тысячи местных жителей, и они характеризуются открытым и свободным обменом мнениями между аудиторией и моим Специальным представителем. Мой Специальный представитель использует эти возможности для того, чтобы настоятельно призвать население принять участие в предстоящих выборах и проявлять терпимость в отношениях между этническими общинами. Эта кампания будет продолжаться до самого конца сентября, причем каждую неделю в различных муниципалитетах по всей территории края проводится три-пять «муниципальных» встреч.

### В. ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ

4. На политическом фронте МООНК добилась существенного прогресса в обеспечении участия умеренных элементов из числа косовских сербов в совместной временной администрации. Этот прогресс особенно примечателен ввиду того, что в условиях эскалации этнического насилия Сербский национальный совет (СНС) в Грачанице в начале июня временно приостановил свое участие как во Временном административном совете (ВАС), так и в Переходном совете Косово (ПСК). Это решение было отменено 25 июня после целого ряда согласованных инициатив международного сообщества с целью побудить СНС в Грачанице возобновить свою деятельность в ВАС и ПСК. Среди этих мер были и прямые встречи между членами Совета Безопасности и делегацией СНС из Грачаницы в Нью-Йорке в первой половине июня. Кроме того, мой Специальный представитель и владыка Артемий из СНС в Грачанице подписали совместное заявление о понимании, описывающее те шаги, которые следует предпринять для того, чтобы повысить безопасность косовских сербов и расширить их доступ к различным услугам. После подписания этого заявления представители СНС в Грачанице начали играть все более конструктивную роль как в ВАС, так и в ПСК. Кроме того, сам СНС в Грачанице стал более широким органом. В начале августа 103 представителя косовских сербов со всей территории Косово, включая северные муниципалитеты Лепосавич и Зубин-Поток, приняли участие во встрече СНС в Грачанице. Тон этой встречи был исключительно позитивным, и представители выразили энтузиазм по поводу нынешнего участия СНС в Грачанице в совместных административных структурах.

5. Хотя заявление о понимании было хорошо воспринято общиной косовских сербов, руководители косовских албанцев резко отреагировали на этот документ. Они неоднократно выражали свою обеспокоенность по поводу того, что он приведет к передаче косовским сербам отдельных функций управления и к делегированию им полномочий по обеспечению безопасности. Аналогичная критика высказывалась и в отношении тех положений распоряжения о самоуправлении муниципалитетов, в которых предусматривалось создание местных управлений по вопросам общины — механизма, призванного улучшить доступ меньшинств к

муниципальным службам. Эта обеспокоенность по поводу потенциального раздробления края привела к тому, что Хашим Тачи и его Партия за демократический прогресс Косово (ПДК) вышли из ВАС и ПСК. Местные соруководители административных департаментов, назначенные ПДК, также приостановили свою деятельность. После интенсивных усилий МООНК проект распоряжения был впоследствии, 11 июля, одобрен ВАС, и вскоре после этого ПДК возобновила свое участие в ВАС и ПСК.

6. Несмотря на напряженность по поводу подписания заявления о понимании, налицо отрядные признаки межэтнического политического диалога. 21–23 июля 40 представителей общин косовских сербов и албанцев встретились в Эрли, штат Виргиния, Соединенные Штаты Америки, в рамках конференции, созванной Институтом мира Соединенных Штатов. На конференции была выработана получившая единодушную поддержку Эрлийская декларация, в которой все участники согласились с тем, что самой главной задачей является укрепление демократии в Косово и что одним из основных элементов этого процесса являются свободные выборы. В Декларации было также признано основополагающее право всех жителей Косово на возвращение в край, равно как и то, что создание сильного и энергичного многоэтнического гражданского общества крайне важно для будущего Косово. Участники конференции также заявили о своей приверженности «пакту против насилия», который будет проповедовать терпимость, предотвращать использование этнических вопросов в негативных целях и способствовать фактической интеграции и участию всех жителей края в политической жизни. Представители ВАС и ПСК выразили твердую поддержку Эрлийской декларации, и сейчас ведутся обсуждения вокруг того, как преобразовать ее в серию конкретных инициатив. МООНК заявила о своей готовности играть активную роль в этих усилиях.

7. Прямое участие местного населения во временной администрации Косово продолжается благодаря деятельности 20 департаментов Совместной временной административной структуры (СВАС). Из 40 должностей соруководителей (20 для международных и 20 для местных соруководителей) сейчас заполнены 20 международных должностей и 17 местных.

8. Деятельность ВАС временно прерывалась, когда СНС в Грачанице и г-н Тачи приостанавливали свое участие в этом органе (см. пункты 4 и 5 выше). С тех пор ВАС работает интенсивно и продуктивно, решая политически актуальные вопросы, обсуждая и одобряя большое число проектов распоряжений МООНК. Со своей стороны ПСК укрепил свое значение в качестве самого всеохватывающего консультативного форума в Косово по политическим вопросам. В ПСК вошел второй представитель от косовских турок, и сейчас все должности представителей косовских турок в этом органе заполнены. В ПСК еще не назначены представители цыганской и ашкалийской общин Косово. Обсуждения по этому вопросу ведутся с руководителями обеих этих общин. ПСК также продолжает быть важным форумом для обсуждения деятельности департаментов СВАС. Кроме того, 16 августа в работе заседания ПСК принял участие командующий Корпусом защиты Косово (КЗК). Это был первый случай участия командующего КЗК в открытом и прямом

диалоге с представителями всех этнических общин Косово. В этой связи особенно отрядным было присутствие представителей СНС из Грачаницы. Членов всех общин призывали подавать заявки на профессиональные должности в ПСК.

9. Помимо существующих структур СВАС МООНК продолжает заниматься созданием временных институтов, которые позволили бы все в большей степени привлекать местное население к решению вопросов временной администрации края. С этой целью мой Специальный представитель изложил свою первоначальную концепцию «пакта» для косовского общества. Этот пакт, который раньше называли «договором», будет предусматривать поэтапное создание правовой основы существенной автономии и защиты общин в период временной администрации. Он не будет касаться вопроса об окончательном статусе Косово. Пакт будет предусматривать механизмы защиты прав различных этнических общин Косово и будет охватывать вопросы конечного создания общекосовских институтов подлинного самоуправления. Все эти институты будут оставаться под руководством моего Специального представителя в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

10. Первым элементом пакта является распоряжение о самоуправлении муниципалитетов (распоряжение № 2000/45), которое было подписано моим Специальным представителем 11 августа. В этом распоряжении определяются характер и полномочия муниципалитетов, их выборные и административные органы и их отношения с центральными органами власти. Большинство положений этого документа вступят в силу после намеченных на 28 октября муниципальных выборов. В это время муниципалитетам будет делегирован ряд полномочий в некоторых областях, включая образование, жилищное строительство, первичное медико-санитарное обслуживание и другие социальные услуги. Средства для финансирования муниципалитетов будут поступать от центрального органа власти и из местных источников. Муниципалитетам будет разрешено получать доходы за счет таких видов деятельности, как выдача лицензий, установление комиссионных сборов и взимание штрафов.

11. В распоряжении также предусмотрены меры по обеспечению недискриминационного предоставления муниципальных услуг и справедливого представительства общин меньшинств в муниципальных структурах. В рамках этих усилий МООНК уже занимается созданием местных управлений по вопросам общины в большинстве муниципалитетов Косово. Каждое управление будет — в тех случаях, когда свобода передвижения представителей меньшинств невозможна по соображениям безопасности, — создавать свои отделения, с тем чтобы все жители Косово, независимо от их этнического происхождения, могли пользоваться муниципальными услугами. Управления уже созданы или создаются во всех муниципалитетах, кроме семи. Цель заключается в том, чтобы ко времени проведения муниципальных выборов в конце октября иметь по крайней мере одно управление в каждом муниципалитете. Следует отметить, что все муниципальные институты являются временными по своему характеру и что конечная власть по всем вопросам, касающимся управления краем, будет по-прежнему находиться в руках моего Специального представителя.



12. МООНК продолжает укреплять уже налаженные регулярные контакты с властями Союзной Республики Югославии, которые осуществляются через Комитет Союзной Республики Югославии по вопросам сотрудничества с МООНК в Приштине. В рамках этих контактов обсуждается целый ряд вопросов, включая процесс регистрации гражданского населения, предстоящие муниципальные выборы, безопасность общины косовских сербов, возвращение населения, задержанные и пропавшие без вести лица. Также продолжается обсуждение круга полномочий уже согласованного совместного консультативного комитета, который должен заниматься практическими трансграничными вопросами, представляющими взаимный интерес. В дополнение к этим контактам МООНК заключила 30 июня 2000 года меморандум о взаимопонимании с бывшей югославской Республикой Македонией, цель которого — улучшить сотрудничество между двумя таможенными службами, координировать и согласовывать таможенные процедуры, ускорить поток пассажиров и грузов и нормализовать торговлю.

### С. СИТУАЦИЯ В ПЛАНЕ БЕЗОПАСНОСТИ

13. Одним из главных вопросов, вызывающих обеспокоенность МООНК в период перед выборами, является недавний всплеск насилия по политическим мотивам, особенно против членов Демократической лиги Косово (ДЛК). Во второй половине июля и в августе произошел ряд нападений на членов ДЛК. Самым серьезным инцидентом было убийство одного из руководителей отделения ДЛК в Истоке, тело которого было найдено 5 августа в Србице. С начала августа имели место инциденты со стрельбой по еще трем местным представителям ДЛК, а в одном местном отделении ДЛК была взорвана бомба.

14. МООНК предприняла ряд инициатив для ликвидации угрозы насилия по политическим мотивам. К ним относится создание информационно-координационной группы и оперативной группы с целью определения тенденций и осуществления стратегий обеспечения безопасности как в порядке реагирования на политическое насилие, так и для его сдерживания. В состав информационно-координационной группы входят представители всех компонентов и учреждений, а также представители полиции МООНК и Сил для Косово (СДК). Оперативная группа состоит из старших офицеров по оперативному планированию из состава полиции МООН и СДК, а также представителя Избирательной апелляционной подкомиссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), на которую возложены исполнительные полномочия на основании распоряжения о муниципальных выборах в Косово (распоряжение № 2000/39 от 8 июля). Оперативная группа разработала детальные процедуры обеспечения безопасности кандидатов, жизнь которых находится под угрозой, и безопасности во время проведения крупных мероприятий в ходе кампании муниципальных выборов.

15. МООНК придает большое значение сдерживанию насилия, связанного с предстоящими выборами, и реагированию на случаи такого насилия, и мой Специальный представитель просил уделять самое первостепенное внимание расследо-

ванию всех инцидентов, связанных с предположительно политическим насилием. Полиция МООНК, соответственно, выделила дополнительные ресурсы для решения этих вопросов, временно уменьшив объем ресурсов на проведение других мероприятий. Кроме того, МООНК намеревается обеспечить строгое соблюдение кодекса поведения во время выборов, который категорически запрещает причастность политических организаций к любым формам насилия или запугивания, и Миссия будет вычеркивать из избирательных бюллетеней любого кандидата или любую политическую партию, если их причастность к политически мотивированному насилию может быть доказана.

16. Случаи гражданских беспорядков имели место в различных общинах косовских сербов по всей территории Косово. В районах Гнилане и Призрена вслед за нападениями на представителей этих общин произошли нападения на сотрудников МООНК и СДК. 23 июня в Стрпце (район Гнилане) после исчезновения одного из местных сербских жителей хорошо организованная группа косовских сербов подвергла разграблению и вандализму муниципальное здание МООНК. В Велика-Хоча (муниципалитет Призрен) серия взрывов, направленных против собственности косовских сербов, вызвала волну яростных протестов. Было уничтожено две автомашины МООНК, и местные косовские сербы блокировали город, временно помешав полиции МООНК и СДК провести расследование более ранних инцидентов. В обоих случаях МООНК и СДК смогли быстро восстановить порядок благодаря согласованным действиям по обеспечению безопасности и диалогу с руководителями общин.

17. Взрывоопасная ситуация сохраняется в Митровице. Вспышки насилия, имевшие место в городе в течение третьей недели июня и во второй половине июля, подчеркнули неустойчивость мирного процесса в северных районах Косово. В течение этих периодов инциденты, связанные с межэтническим насилием, сопровождались неоднократными вспышками общественных беспорядков в северной части города. Эта напряженность приобретала особенно острый характер в двух случаях после ареста косовских сербов полицией МООНК. После задержания одного косовского серба, имевшего прямые связи с СНС в Митровице, один сотрудник полиции МООНК был незаконно задержан, ряд квартир подверглись вторжению и разграблению и у нескольких сотрудников полиции МООНК было отнято оружие и снаряжение.

18. Начатая 15 июня операция СДК по поиску оружия привела к тому, что было обнаружено два бетонных бункера с большими запасами оружия и учебный полигон вблизи деревни Клецка в центральной части Дреницкой долины. Впоследствии, 18 июня, был обнаружен еще один большой склад оружия. Среди найденного оружия было много гранат, минометов, стрелкового оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ. Судя по документам, найденным на полигоне, оружие принадлежало ранее существовавшей Освободительной армии Косово (ОАК). Командующий Корпусом защиты Косово отрицал, что ему что-либо известно о существовании этих тайных складов.

19. Партизанская деятельность малой интенсивности по-прежнему имела место в Прешевской долине в южной части Сербии. Периодически поступали сообщения

о яростных стычках между так называемой Армией освобождения Прешево-Медведи-Буяноваца (АОПМБ) и сербскими силами безопасности. В конце июля в пределах наземной зоны безопасности к востоку от Доброшина произошел ряд инцидентов, включая продолжительные перестрелки и минометные обстрелы. Хотя эта волна насилия не привела к сколь-либо значительному притоку перемещенных этнических албанцев, в последние три месяца Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в районах Гнилане и Приштины было зарегистрировано — на предмет оказания помощи — 138 вновь прибывших человек, причем большинство из них прибыло в первые месяцы отчетного периода.

20. Деятельность в связи с запланированными на 24 сентября выборами в Союзной Республике Югославии представляет собой потенциальный источник беспокойности в плане безопасности в Косово. По крайней мере один раз сербские политические деятели приезжали в край без какого-либо предупреждения для проведения предвыборной кампании среди общин косовских сербов. Такие действия не только ставят под угрозу жизнь тех, кто имеет отношение к подобному визиту, но и, возможно, влекут за собой более широкие последствия для общей обстановки в плане безопасности. МООНК в тесном сотрудничестве с СДК рассмотрит вопрос о том, как реагировать на такие действия в каждом конкретном случае. С этой целью создан совместный координационный комитет.

#### D. СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В МИССИИ

21. Тремя компонентами или «столпами» МООНК являются: ОБСЕ, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с организационным строительством, Европейский союз, который играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с экономическим восстановлением, и Организация Объединенных Наций, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с гражданской администрацией. Компонент, связанный с гуманитарными вопросами, в отношении которого руководящую роль играло УВКБ, был свернут в середине июля. Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций, среди которых были представители 83 стран, сотрудничает с МООНК в различных областях, включая районную и муниципальную администрацию, регистрацию гражданского населения и ряд специализированных областей.

22. Исполнительный комитет, в состав которого входят мой Специальный представитель, его первый заместитель и заместители Специального представителя, продолжает проводить заседания на ежедневной основе. В рамках его усилий по обеспечению всестороннего учета тендерных проблем во всей деятельности МООНК для персонала Миссии при помощи Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) организовано обучение по тендерной проблематике. Кроме того, в департаментах СВАС, а также в районных и муниципальных управлениях создана сеть координаторов по тендерным вопросам. Эти координаторы

отвечают за разработку и осуществление тендерной политики в своих соответствующих областях и за налаживание консультаций между МООНК и женскими организациями.

### **III. ПОЛИЦИЯ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО**

23. Численность гражданской полиции Миссии насчитывает 4 000 человек, что составляет 85 процентов от общей санкционированной численности в 4 718 сотрудников. В настоящее время персонал полиции распределен следующим образом: 721 сотрудник в районе Приштины, 531 — в районе Митровицы, 421 — в районе Призрена, 416 — в районе Гнилане, 278 — в районе Печа, 225 — в составе пограничной полиции МООНК, 707 — в шести специальных полицейских подразделениях, 231 — в главной штаб-квартире полиции МООНК, 172 занимаются созданием Косовской полицейской службы (КПС) и 45 проходят внутреннюю подготовку.

24. Полиция МООНК по-прежнему несет главную ответственность за проведение уголовных расследований во всех районах и имеет исполнительные правоохранительные полномочия в районах Приштины и Призрена. В районах Гнилане и Печа ответственность за обеспечение охраны и безопасности поделена, в зависимости от муниципалитета, между СДК и полицией МООНК. В районе Митровицы СДК сохраняют за собой главную ответственность за обеспечение охраны и безопасности.

25. За период с 1 января сего года полиция МООНК провела расследование более 200 убийств, 1 309 нападений, 314 поджогов, 82 изнасилований или сексуальных нападений, 7 322 случаев краж или грабежа и 186 взрывов гранат. Хотя положение с наличием оборудования, необходимого для выполнения исполнительных полицейских функций, продолжает улучшаться, некоторая серьезная нехватка сохраняется, особенно в плане оборудования для судебно-медицинского исследования и анализа. [...]

### **IV. ЗАЩИТА ОБЩИН МЕНЬШИНСТВ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА**

#### **А. ПОЛОЖЕНИЕ ОБЩИН МЕНЬШИНСТВ**

32. Общины этнических меньшинств в Косово по-прежнему являются объектом угроз, актов запугивания и нападений с применением насилия. За отчетный период особенно заметными были акты насилия против косовских сербов и косовских рома. В июне и июле было убито несколько косовских сербов, включая 67-летнюю женщину, убитую выстрелом из проезжавшей мимо автомашины, и старика в Гнилане, который был убит выстрелом, когда он присматривал за своим скотом. Среди других серьезных нападений следует упомянуть стрельбу по сербскому право-

славному священнику и двум его помощникам в Клокоте, поджог принадлежащих сербам домов в Ораховаце и Витине и обстрелы из минометов общин косовских сербов в Велика-Хоча и Гораждеваце. Во второй половине августа жертвами двух инцидентов с применением насилия стали дети косовских сербов. В Обиличе (район Приштины) неизвестные лица бросили несколько ручных гранат в группу косовско-сербских детей, игравших в баскетбол. В результате этого нападения легкие ранения получили 10 детей. В Липляне (район Приштины) было арестовано два албанца, чья автомашина врезалась в группу из четырех детей косовских сербов, убив одного ребенка и ранив троих.

33. Нападения на представителей общины рома также вызывают определенную обеспокоенность. Самый серьезный инцидент имел место в августе, когда три косовских рома были убиты и один ранен во время обстрела из миномета деревни Мали-Алас (район Приштины) со смешанным этническим населением. Также в районе Приштины в начале июля было совершено несколько нападений с применением гранат и реактивных снарядов на косовских рома в Штимле. Совсем недавно от реактивного снаряда, выпущенного по общине косовских рома в северной части Митровицы, погибло четыре человека, включая одного ребенка.

34. Неоднократные вспышки насилия в Митровице вновь спровоцировали этническую напряженность и привели к отъезду еще нескольких семей косовских албанцев из северной части города. Только в июле более 20 семей этнических албанцев из северной части Митровицы зарегистрировались на предмет получения помощи в УВКБ в южной части города. Несколько семей, по их словам, подверглись словесным или физическим угрозам, их дома становились объектом нападений или насильственных вторжений, они получали телефонные звонки о том, что им лучше уехать, или их произвольно «выселяли» из их домов. Эта новая волна перемещений, как представляется, была вызвана страхом перед возможными репрессалиями после того, как полиция МООНК арестовала одного косовского серба, подозреваемого в поджоге, краже и нападении в северной части города. Перемещенные косовские албанцы размещаются либо в семьях, готовых их принять, либо во временном транзитном центре. УВКБ поддерживает ежедневные контакты со многими семьями этнических албанцев, которые все еще проживают в северной части Митровицы, и продолжает пристально следить за ситуацией. [...]

### С. ЗАДЕРЖАННЫЕ И ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦА

41. Представители различных этнических общин Косово продолжают высказывать обеспокоенность по поводу судьбы пропавших без вести лиц и задержанных. Этот вопрос по-прежнему является серьезным источником напряженности в межэтнических отношениях. Поэтому я приветствую решение Верховного комиссара по правам человека о назначении посла Хенрика Амнеуса (Швеция) в качестве ее Специального посланника по вопросу о лицах, лишенных свободы, в связи с кризисом вокруг Косово в Союзной Республике Югославии. Мандат Специального посланника будет охватывать всех лиц, лишенных свободы, включая заключен-

ных, задержанных и пропавших без вести лиц в Союзной Республике Югославии, независимо от их этнического происхождения. Специальный посланник будет добиваться всеобъемлющего решения вопроса о пропавших без вести и задержанных лицах, а не просто вмешиваться в конкретные дела.

42. По данным Международного комитета Красного Креста (МККК), остаются неразрешенными 3 476 дел в отношении пропавших без вести лиц из Косово. Примерно 600 из них касаются этнических сербов или рома, большинство из которых числятся пропавшими без вести с июня 1999 года. МККК также сообщает о том, что примерно 942 задержанных лица из Косово в настоящее время находятся в тюрьмах в Сербии. В течение последних трех месяцев сербские власти выпустили на свободу 234 заключенных. Несмотря на это, сохраняется обеспокоенность по поводу благополучия тех, кто все еще содержится под арестом. Семьи задержанных испытывают огромное эмоциональное напряжение, а проблемы с точки зрения безопасности препятствуют поездкам большинства из них в Сербию для посещения своих родственников. Также выражалась обеспокоенность по поводу того, в какой мере задержанные, в отношении которых еще не завершено уголовное преследование в Сербии, могут надеяться на справедливое судебное разбирательство.

43. С июня Международный трибунал по бывшей Югославии провел эксгумацию в 150 местах массовых захоронений, в которых находились останки примерно 650 человек; около 350 из них не опознаны. Для содействия идентификации Комиссия по эксгумации и идентификации жертв — орган МООНК, отвечающий за координацию деятельности по эксгумации, идентификации и повторному захоронению останков и выдаче свидетельств о смерти, — продолжает сбор данных среди семей пропавших без вести лиц. После эксгумации и вскрытия трупов для членов семей пропавших без вести лиц было организовано несколько показов предметов одежды и других личных вещей, принадлежащих неопознанным телам. В настоящее время Комиссия готовит к изданию документ с подробными фотографиями таких предметов. Эти фотографии будут розданы всем общинам Косово, включая меньшинства. Со времени представления моего последнего доклада было идентифицировано еще 70 эксгумированных тел (все — этнические албанцы). [...]

## V. СОЗДАНИЕ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАВОПОРЯДКА

[...] В. ВОЗВРАЩЕНЦЫ

58. Руководящий комитет Совместного комитета по возвращенцам, занимающийся вопросами возвращения косовских сербов в Косово, провел оценку мест потенциального возвращения по всей провинции, в том числе в Слиново (район Приштины) и совсем недавно — в Осоджане (районе Печа), Граче (район Митровицы) и Мушниково (район Призрена). Несмотря на сохраняющуюся угрозу в плане безопасности членов общин из числа меньшинств, небольшие группы людей продолжают возвращаться в неорганизованном порядке, включая 35 внутренних

перемещенных лиц из числа косовских сербов в Сливово (район Приштины) и около 100 внутренних перемещенных лиц в деревню Граче вблизи Вучитрна (район Митровицы). В связи с этими возвращениями представитель Сербского национального совета в Митровице (СНС) принял участие в заседании Руководящего комитета 31 июля. Это был первый случай участия представителя СНС в Митровице в работе какого-либо общекосовского учреждения. Члены СНС в Митровице впоследствии стали участвовать в разработке планов организации ознакомительных поездок для косовских сербов в долину Осоджане (муниципалитет Исток, район Печа). 25 августа УВКБ организовало ознакомительную поездку для 15 перемещенных косовских сербов в пять деревень в Осоджане.

59. В начале августа Специальный посланник УВКБ в Союзной Республике Югославии впервые посетил с официальным визитом Белград, в ходе которого обсуждался главный вопрос — возвращение в край косовских сербов. В ходе встречи с союзным министром по делам беженцев Специальный посланник изложил позицию УВКБ, которая заключалась в невозможности содействия возвращению до тех пор, пока не будут созданы условия для безопасного и достойного возвращения беженцев на постоянной основе. Он также поднял вопрос о положении лиц, содержащихся в Сербии под стражей.

60. В ходе своего визита в Сербию Специальный посланник также посетил перемещенных косовских сербов в центрах коллективного содержания в Кралево и Смедерево. Все внутренние перемещенные лица высказали желание возвратиться в свои дома в Косово, однако их мнения разошлись в том, что касается условий, на которых они готовы вернуться. Большинство из них были особо озабочены нынешними условиями жизни в Сербии, особенно в преддверии наступления зимы. Это касалось особенно тех, кто был вынужден покинуть принимавшие их семьи и у которых не было средств для самообеспечения. Следует отметить, что имеющиеся в Сербии места коллективного содержания заполнены до отказа и находятся в плачевном состоянии. Большой частью местные общины не принимают внутренних перемещенных лиц из числа косовских сербов, поскольку они представляют собой дополнительное бремя для местных систем здравоохранения, образования и трудоустройства.

61. Медленный, но стабильный прогресс отмечается в деле возвращения в Косово представителей рома: ограниченное число их вернулось из бывшей югославской Республики Македонии. И хотя в настоящее время УВКБ не поощряет возвращение косовских рома в связи с неблагоприятной ситуацией в плане безопасности, оно проводит ознакомительные поездки в тщательно отобранные районы. УВКБ также изучает возможности возвращения еще 100 человек из бывшей югославской Республики Македонии. УВКБ содействовало организации ознакомительных поездок для небольшой группы перемещенных косовских рома из Черногории в район Печа. Ожидается, что такие визиты будут продолжены. Тем не менее информация из Черногории свидетельствует о том, что рома ожидают запланированного визита руководителей из числа косовских албанцев в Печ, прежде чем принять какое-либо решение относительно возвращения.

62. За период с июня 1999 года по настоящее время в Косово возвратилось свыше 880 000 человек (упорядоченные и неорганизованные возвращенцы). С начала текущего года свыше 59 200 косовских албанцев возвратились в край добровольно в рамках упорядоченного возвращения из различных стран Западной и Центральной Европы, а также из Северной Америки. Большинство возвращенцев вернулось из Германии (30 700 человек) и Швейцарии (15 500 человек). В последние месяцы темпы добровольных организованных возвращений превышают 10 000 человек в месяц. Большинство стран еще окончательно не определились, будут ли они продолжать политику организации возвращения в течение зимнего периода. МООНВАК пытается заручиться сотрудничеством принимающих стран, особенно Германии и Швейцарии, с тем чтобы сократить темпы возвращений в этот период, поскольку необходимые средства и помещения для приема крупных партий возвращенцев пока еще в наличии не имеются.

63. В то время как добровольное возвращение из стран Западной Европы и из других стран продолжается в обычном ритме, количество недобровольных возвращенцев из ряда стран быстро растет, увеличившись с приблизительно с 600 человек в мае до 1 700 человек в июле. С начала принудительного возвращения в феврале в Косово на недобровольной основе вернулось 5 600 человек. Сюда входят 3 300 человек из Германии и 2 300 человек из Швейцарии. И хотя правительства указанных стран обычно поддерживают позицию Миссии относительно непринуждения меньшинств к возвращению, был зарегистрирован ряд случаев насильственного возвращения косовских рома и горанцев. Кроме того, было отмечено несколько случаев принудительного возвращения лиц из южной части Сербии. [...]

## [...] VIII. ДЕМОКРАТИЯ И ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО

### А. ДЕМОКРАТИЗАЦИЯ

98. Институт гражданской администрации провел однонедельный семинар для 30 высокопоставленных представителей 29 муниципалитетов (26 косовских албанцев и четыре косовских серба) в Школе государственной администрации Словении с 15 по 22 июня. Там рассматривались такие темы, как организация и методы работы местных органов самоуправления; верховенство права и права человека как законные основания гражданской администрации; финансирование местных органов власти; урегулирование конфликтов в многонациональной и межконфессиональной среде. Аналогичную подготовку прошли примерно 800 представителей муниципалитетов на всей территории Косово. Учебные темы охватывали также освоение компьютера, составление и проверку бюджета, роль омбудсмана и осуществление местных проектов. 21 августа была начата учебная программа для 60 старших работников муниципалитетов, собравшихся со всех населенных пунктов Косово, под лозунгом «Подготовка к изменениям: местная администрация на переходном этапе».

99. Сотрудники Миссии, занимающиеся вопросами организационного строительства, принимали меры для поддержки формирования зрелых демократических



политических партий в Косово. Помощь и консультации по вопросам регистрации политических партий получили 29 партий и две коалиции косовских албанцев, а также две партии турок, две партии босняков, одна партия ашкалийцев и одна партия славян-мусульман. Аналогичная помощь была оказана политическим партиям косовских сербов, хотя впоследствии ни одна из них не подала заявки на регистрацию. Все зарегистрированные политические партии имеют право пользоваться услугами центров по обслуживанию политических партий. По состоянию на конец августа таких центров было девять. Их цель заключается в оказании материально-технической помощи политическим партиям и в обучении их членов. 4 августа около 200 кандидатов и руководителей избирательных кампаний, представляющих все партии, которые получили право участвовать в выборах, прошли подготовку по вопросам проведения муниципальной избирательной кампании. Затем по всей территории Косово было проведено 11 однодневных курсов.

100. Для того чтобы оказывать содействие политическим партиям на протяжении всего избирательного процесса, проводились регулярные заседания Консультативного форума политических партий, на которых политические партии получали информацию о решениях Центральной избирательной комиссии и обсуждали вопросы, связанные с выборами. МООНК также оказывала помощь в проведении встреч возможных кандидатов из числа женщин для обсуждения стратегий сотрудничества партий и для подготовки общей повестки дня всех кандидатов. Отдел гендерных вопросов оказывал также помощь в организации учебного процесса и мобилизации поддержки для кандидатов женщин, которые намерены участвовать в предстоящих муниципальных выборах.

101. Чтобы содействовать формированию благоприятных условий для деятельности неправительственных организаций и структур гражданского общества в Косово, в этом крае было открыто несколько информационных центров неправительственных организаций, включая два центра в районах проживания косовских сербов — в Штрпце и Лепошавице. В этих центрах проходят встречи неправительственных организаций, которые получают здесь информацию, технические средства и помощь. По просьбе Исполнительного совета Ассамблеи неправительственных организаций сотрудники Миссии, занимающиеся вопросами организационного строительства, провели также семинар по стратегическому планированию и эффективной организации работы Совета, с тем чтобы Исполнительный совет мог более эффективно удовлетворять первоочередные потребности неправительственных организаций. [...]

## **IX. РЕГИСТРАЦИЯ ГРАЖДАН И ПОДГОТОВКА МУНИЦИПАЛЬНЫХ ВЫБОРОВ**

### **А. РЕГИСТРАЦИЯ ГРАЖДАН**

104. Как указано в пункте 2 выше, первый этап регистрации граждан завершился. На территории Косово было получено более 1 млн. заявлений. Из этого числа

около 100 000 заявлений не сопровождалось необходимыми документами, и поэтому они подлежат проверке, которая должна завершиться к 30 сентября. Из тех заявлений, которые уже проверены к сегодняшнему дню, 29 процентов были признаны как соответствующие требованиям, в результате чего число лиц, включенных в гражданский регистр, превысило 930 000. Кроме того, 181 642 заявления были получены за пределами Косово, из них 31 619 заявлений уже признаны соответствующими требованиям.

105. Заявления, которые были получены и признаны действительными в рамках процесса регистрации граждан, обрабатываются сейчас в целях подготовки предварительного списка лиц, имеющих право голоса, на основе которого будет вестись работа в течение периода проверки, апеллирования и опротестования с 21 по 30 августа. В течение этого периода у избирателей будет возможность проверить список лиц, имеющих право голоса. На всей территории края было открыто в общей сложности 445 (75 стационарных и 370 подвижных) центров проверки, для того чтобы ускорить этот процесс. Была проведена кампания общественной информации, в рамках которой дважды делались объявления по радио и было распространено 3 000 плакатов и 10 000 листовок. В результате этого примерно 200 000 человек посетили центры проверки.

106. Заявители, имена которых не были включены в списки граждан и/или избирателей, получат письменное уведомление. Тогда у них будет возможность подать апелляцию. Была создана Комиссия по апелляциям в отношении регистрации для рассмотрения всех апелляций, касающихся регистрации граждан. Подкомиссия по жалобам и апелляциям избирателей отвечает за рассмотрение всех апелляций, касающихся отказов, основанных только на регистрационном статусе избирателя, а также всех апелляций, поступивших из-за пределов Косово.

## В. ПОДГОТОВКА МУНИЦИПАЛЬНЫХ ВЫБОРОВ

107. Подготовка к выборам идет полным ходом. Мой Специальный представитель подписал два распоряжения МООНК, которые закладывают правовой фундамент для проведения муниципальных выборов. Первое из них — Распоряжение о муниципальных выборах (№ 2000/39 от 8 июля 2000 года) — устанавливает, что будет использоваться система пропорционального представительства с открытыми списками. Подавляющее большинство политических партий Косово поддержало принятие этой системы. Единственным крупным исключением была ПДК, которая настаивала на мажоритарной системе. Распоряжение о муниципальных выборах предусматривает, что первый срок полномочий будет двухлетним. Оно также требует, чтобы партии представили списки, в которых не менее 30 процентов первых из 15 кандидатов были женщины. Второе распоряжение (2000/43 от 27 июля) устанавливает названия и границы 30 муниципальных округов Косово, в число которых включены как Малышеве, так и Звечан.

108. Центральная избирательная комиссия — главный орган, контролирующий проведение выборов и осуществляющий наблюдение за процессом выборов, про-

должает свою работу в соответствии с графиком. В результате этого порядок проведения выборов уже определен. В рамках этой работы Комиссия утвердила 14 основных правил проведения выборов, которые определяют ключевые элементы процесса выборов, включая регистрацию кандидатов, общественную проверку списков избирателей, освещение избирательной кампании средствами массовой информации и финансирование кампании. Уже утверждены процедуры, которые должны предотвратить махинации на выборах и обеспечить тайну голосования, а также безопасность на избирательных пунктах. Комиссия также допустила к выборам в общей сложности 19 политических партий, 2 коалиции, 3 гражданские инициативы и 15 независимых кандидатов. Эти утвержденные политические структуры будут соревноваться то в одном, то в 29 муниципальных округах. Этим структурам было также предложено представить списки своих кандидатов по каждому муниципальному округу, в котором они намерены вести избирательную кампанию; 240 из 252 возможных списков кандидатов уже получено.

109. Комиссия начала проверку этих списков 18 августа. Было проверено в общей сложности 5 500 кандидатов; в результате было выявлено семь случаев двойного выдвижения, шесть кандидатов, не достигших необходимого возраста, и много случаев, когда не имелось всех необходимых данных. Когда речь шла именно о нехватке данных, политическим партиям была дана возможность исправить эту ошибку. К настоящему дню Комиссия отклонила две кандидатуры на основании их работы в полиции Косово; 13 человек — как членов КЗК; еще 13 человек — из-за отсутствия всей необходимой информации в рамках регистрации граждан; 19 — поскольку они не прошли регистрацию и 224 — на том основании, что они были зарегистрированы не в том муниципальном округе, где они выставили свою кандидатуру на выборах. Наконец, 42 списка кандидатов были составлены с нарушением требования о том, чтобы 30 процентов из первых 15 кандидатов в списке были женщины. В соответствии с правилом 2000/9 о проведении выборов этим допущенным к выборам политическим партиям, коалициям и гражданским инициативам была дана возможность ликвидировать нарушения до 28 августа. [...]

## XI. ЗАМЕЧАНИЯ

114. МООНК привержена цели развития демократии в Косово. В этой связи своевременное завершение первого этапа процесса регистрации граждан является важной вехой на пути этого края к самоуправлению. Хотя регистрация граждан является крупным достижением, это всего лишь первый шаг. В течение следующих двух месяцев МООНК будет продолжать подготовку к проведению свободных и справедливых муниципальных выборов. В течение этого периода международное сообщество должно по-прежнему сосредоточивать свое внимание на политическом процессе в Косово. Однако настоящий ключ к успешному проведению выборов 28 октября находится в руках народа Косово. Я вместе с моим Специальным представителем призываю всех зарегистрированных избирателей принять участие в выборах. Дальнейшая поддержка с их стороны в ближайшие недели и участие в самом

голосовании являются ключевыми элементами перехода Косово к подлинной автономии и самоуправлению.

115. Однако я с озабоченностью отмечаю, что в последнее время имели место факты политического насилия, которое, если ему не будет положен конец, может ограничить массовое участие в процессе выборов. В самом деле, переход этого края к самоуправлению может оказаться под угрозой вследствие деятельности экстремистских элементов, главным образом из числа косовских албанцев, которые пытаются применять насилие, чтобы подорвать доверие к демократическому процессу. Такие действия нельзя терпеть. МООНК намерена использовать все свои ресурсы с помощью СДК, для того чтобы создать такие условия, в которых население Косово могло бы принимать участие в голосовании свободно и без чувства страха. Тем не менее в конечном счете ответственность за предотвращение политического насилия, безусловно, лежит на местных руководителях. В Косово пройден большой путь после конфликта 1999 года. Возобновление насилия может ослабить международную поддержку и подорвать экономическое и политическое развитие Косово. Я присоединяюсь к призыву моего Специального представителя, обращенному к руководителям Косово, с тем чтобы они осудили акты политического насилия и обязались уважать результаты предстоящих выборов. [...]

Документ ООН. S/2000/878

## 17.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(22 ноября 2000 г.)

На 4232-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 22 ноября 2000 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности потрясен преступными нападениями на дом главы комитета по связи Союзной Республики Югославии в Приштине 22 ноября 2000 года и на сербских полицейских на юге Сербии 21 ноября 2000 года, приведшими к гибели и ранениям нескольких человек, и решительно осуждает эти нападения.

Совет требует безотлагательно провести полное расследование, с тем чтобы привлечь виновных к ответственности.

Будучи в полной мере осведомленным о всех тех мерах, которые уже приняты в целях обеспечения безопасности для всех жителей этого региона, Совет призывает СДК и МООНК продолжать предпринимать все необходимые усилия, в том числе вдоль наземной зоны безопасности, для предотвращения дальнейших нападений.

Совет требует, чтобы все, кого это касается, воздерживались от любых актов насилия, в частности против этнических меньшинств, и сотрудничали с СДК и МООНК.

Совет будет продолжать пристально следить за этим вопросом».

Документ ООН. S/PRST/2000/35

## 18.

### **РАСПОРЯЖЕНИЕ, ИЗДАННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН, № 2000/66 «О ЛЬГОТАХ ДЛЯ КОСОВСКИХ ИНВАЛИДОВ ВОЙНЫ И ДЛЯ РОДСТВЕННИКОВ ТЕХ ЛИЦ, КОТОРЫЕ ПОГИБЛИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА В КОСОВО»**

(7 декабря 2000 г.)

Специальный представитель Генерального секретаря,  
действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенными в него поправками,

ссылаясь на распоряжения МООНК об учреждении административных департаментов и, в частности, на распоряжение № 2000/10 МООНК об учреждении Административного департамента здравоохранения и социального обеспечения от 3 марта 2000 года,

в целях принятия особых мер в интересах косовских инвалидов войны и в интересах родственников тех лиц, которые погибли в результате вооруженного конфликта в Косово,

настоящим объявляет следующее:

#### **Раздел 1. Определения**

1.1. Для целей настоящего распоряжения «инвалид войны» означает любое лицо, которое получило физическое увечье непосредственно в результате вооруженного конфликта в Косово, причем минимальная степень такого увечья определяется в административной инструкции, издаваемой Специальным представителем Генерального секретаря.

1.2. Термины «инвалиды войны» и «те лица, которые погибли в результате вооруженного конфликта в Косово», как они используются в настоящем распоря-

жении, охватывают комбатантов, включая членов бывшей ОАК, и гражданских лиц.

1.3. Термин «родственники», как он используется в настоящем распоряжении, определяется в надлежащих случаях административной инструкцией, издаваемой Специальным представителем Генерального секретаря.

1.4. Термины «инвалиды войны» и «родственники», как они используются в настоящем распоряжении, включают только тех лиц, которые удовлетворяют требованиям в качестве лиц, постоянно проживающих в Косово, в соответствии с разделом 3 распоряжения № 2000/13 МООНК о Центральной регистрационной службе от 17 марта 2000 года.

1.5. Для целей настоящего распоряжения считается, что вооруженный конфликт в Косово имел место в период с 27 февраля 1998 года по 20 июня 1999 года.

## **Раздел 2. Льготы**

2.1. Льготы, предусмотренные настоящим распоряжением, включают:

- а) финансовые выплаты инвалидам войны,
- б) свободный доступ к медицинскому обслуживанию, предоставляемому в государственных медицинских учреждениях и центрах реабилитации в Косово инвалидам войны и их родственникам,
- в) освобождение от уплаты налога на продажи, акцизных сборов и таможенных пошлин за автотранспортные средства, приспособленные к особым нуждам инвалидов войны,
- д) финансовые выплаты родственникам тех лиц, которые погибли в результате вооруженного конфликта в Косово.

2.2. Процедуры предоставления льгот, предусмотренных в настоящем распоряжении, устанавливаются в административных инструкциях, издаваемых компетентными административными департаментами.

## **Раздел 3. Специальный фонд**

3.1. Учреждается Специальный фонд для выплаты специальных пособий имеющим на то право инвалидам войны и родственникам тех лиц, которые погибли в результате вооруженного конфликта в Косово, включая финансовые выплаты ограниченного размера в рамках средств, выделенных на эти цели в сводном бюджете Косово, и дополнительных взносов, вносимых через сводный бюджет Косово.

3.2. Управление Специальным фондом осуществляется Административным департаментом здравоохранения и социального обеспечения.

## **Раздел 4. Право на льготы**

4.1. Право отдельных инвалидов войны на получение пособий, выплачиваемых за счет средств Специального фонда, определяется Административным департа-

ментом здравоохранения и социального обеспечения с учетом группы инвалидности инвалидов войны. Право на льготы устанавливается в индивидуальном порядке в соответствии с группой инвалидности инвалидов войны, определенной Центральной медицинской комиссией, учрежденной Административным департаментом здравоохранения и социального обеспечения.

4.2. Категории бенефициаров, группы инвалидности и соответствующие права определяются в административной инструкции, издаваемой Специальным представителем Генерального секретаря.

4.3. Для получения пособий, выплачиваемых за счет средств Специального фонда, инвалиды войны предъявляют специальные документы, удостоверяющие их личность, выданные Административным департаментом здравоохранения и социального обеспечения. В документах, удостоверяющих личность, указывается группа инвалидности инвалида войны.

4.4. Административный департамент здравоохранения и социального обеспечения определяет право родственников тех лиц, которые погибли в результате вооруженного конфликта в Косово, на получение пособий, выплачиваемых за счет средств Специального фонда.

4.5. Пособия, предусмотренные настоящим распоряжением, не выплачиваются кому бы то ни было в связи со смертью или увечьем какого-либо лица, которые произошли во время совершения этим лицом деяний, признанных компетентным судебным органом военными преступлениями или преступлениями против человечества.

4.6. Несмотря на временные рамки термина «вооруженный конфликт», как установлено в разделе 1.5 настоящего распоряжения, Специальный представитель Генерального секретаря может, по рекомендации Административного департамента здравоохранения и социального обеспечения, разрешить предоставление льгот, указанных в разделе 2.1 настоящего распоряжения, инвалидам войны и родственникам в особых случаях, когда это оправдывается исключительными гуманитарными соображениями.

## **Раздел 5. Пересмотр и надзор**

5.1. Лица, которые ходатайствуют о предоставлении им льгот, предусмотренных настоящим распоряжением, имеют право добиваться пересмотра административных решений, принятых Центральной медицинской комиссией или Административным департаментом здравоохранения и социального обеспечения в отношении наличия права на получение таких льгот и их объема, на основании процедур, установленных в административной инструкции, издаваемой Специальным представителем Генерального секретаря.

5.2. Заявители, указанные в разделе 5.1 настоящего распоряжения, имеют право добиваться пересмотра в порядке судебного надзора окончательных административных решений в соответствии с положениями применимого права.

## Раздел 6. Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

## Раздел 7. Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любое несовместимое с ним положение применимого права.

## Раздел 8. Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 7 декабря 2000 года.

*(Подпись)* Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря

Документ ООН. S/2001/218/Add. 1

## 19.

### ДЕКЛАРАЦИЯ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ

(29 декабря 2000 г.)

Считая, что произошла эскалация албанского терроризма в Косове и Метохии и что вооруженные акции албанских террористов в сухопутной зоне безопасности и их пребывание в этой зоне — неприемлемая эскалация насилия и нарушение территориальной целостности и суверенитета Союзной Республики Югославии, мира и безопасности граждан;

Подчеркивая, что право и обязанность любого государства защищать свою территориальную целостность и суверенитет и предпринимать все легитимные средства для защиты своих граждан и территорию от терроризма и террористических организаций;

Напоминая, что Союзная Республика Югославия выполнила все свои обязательства, вытекающие из резолюции Совета Безопасности 1244 и Военно-технического соглашения,

На основе статьи 77, главы 7 и статьи 78, главы 4 Конституции Союзной Республики Югославии, Союзная скупщина на заседании Веча граждан от 29 декабря 2000 г. и на заседании Веча республик от 29 декабря 2000 г. приняла



## ДЕКЛАРАЦИЮ

О ПРИНЦИПАХ ЗАЩИТЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ И ГОСУДАРСТВЕННЫХ ИНТЕРЕСОВ  
СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ ПО ПОВОДУ ЭСКАЛАЦИИ  
АЛБАНСКОГО ТЕРРОРИЗМА В КОСОВЕ И МЕТОХИИ  
И СУХОПУТНОЙ ЗОНЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Союзная скупщина осуждает вооруженное вторжение албанских террористов в сухопутную зону безопасности и нападение на территорию общин Буяновац, Прешево и Медведжа как акты запланированной и продолжающейся угрозы и попрания территориальной целостности и суверенитета Союзной Республики Югославии и грубого нарушения Резолюции Совета Безопасности 1244.

2. Союзная скупщина считает, что Международные силы безопасности (КФОР) и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (МООНВАК) непосредственно отвечают за вооруженное нападение албанских террористов. КФОР и МООНВАК не обеспечили личной безопасности и неприкосновенности собственности, реализации прав человека и свобод всех граждан Косова и Метохии, не разоружили террористические организации, так называемую АОК<sup>13</sup> и другие вооруженные албанские террористические группы.

Сухопутная зона безопасности, установленная для общей стабильности и защиты КФОР при выполнении его миссии, используется для вооруженных вторжений албанских террористов, чем грубо нарушается Резолюция 1244 и Военно-техническое соглашение.

3. Союзная скупщина поддерживает усилия государственных органов по решению проблемы сухопутной зоны безопасности дипломатическим путем в соответствии с упомянутыми документами.

4. Союзная скупщина оказывает полную поддержку служащим Югославской армии и Министерства внутренних дел Республики Сербии в ответственном выполнении ими своих обязанностей по защите граждан и жизненных интересов Союзной Республики Югославии.

5. Союзная скупщина требует от Совета Безопасности определить кратчайший срок и предпринять меры для быстрого ухода террористов из сухопутной зоны безопасности.

В противном случае Союзная Республика Югославия ссылается на свое легальное и легитимное право самой решить эту проблему с применением всех разрешенных международным сообществом средств борьбы против террористов, что в то же время является и ее обязанностью.

6. Союзная скупщина осуждает террористическое нападение на место пребывания комитета Союзного правительства в Приштине и убийство служащего Союзного правительства и требует от МООНВАК обеспечить безопасную и беспрепятственную деятельность комитета Союзного правительства в Косове и Метохии.

---

<sup>13</sup> Армия освобождения Косова.

7. Союзная скупщина констатирует, что Резолюцией Совета Безопасности 1244 зафиксировано возвращение контингента Югославской армии и полиции в край, и требует, чтобы это положение было немедленно выполнено.

Безопасное и свободное возвращение всех граждан, изгнанных из Косова и Метохии, — обязанность Организации Объединенных Наций, и Союзная скупщина заявляет, что КФОР и МООНВАК несут полную ответственность за создание условий для полного выполнения этой обязанности.

8. Союзная скупщина категорична в своем определении, что Союзная Республика Югославия никогда и ни при каких условиях не позволит отнять часть ее территории, что находится в соответствии с принципом Хартии Организации Объединенных Наций об уважении территориальной целостности и суверенитета государств и о неизменности границ.

9. Союзная скупщина призывает Союзное правительство обратиться в ЮНЕСКО с призывом сфотографировать состояние разрушенных и поврежденных монастырей, церквей и культурно-исторических памятников в Косове и Метохии и в сотрудничестве с Союзным правительством и правительством Республики Сербии утвердить план и средства для их реконструкции и ремонта.

10. Принимая во внимание тот факт, что сербы, черногорцы и представители других этнических и национальных общин и далее находятся под большой угрозой вследствие деятельности албанских террористов и сепаратистов, Союзная скупщина требует от КФОР и МООНВАК обеспечить для представителей всех национальных общин защиту личности, собственности и полное соблюдение прав и свобод человека.

11. Союзная скупщина передаст эту декларацию Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, Организации за безопасность и сотрудничество в Европе, Совету Европе, Европейскому парламенту и постоянным членам Совета Безопасности.

Председатель Веча республик мр. Срджа Божович  
Председатель Веча граждан проф., др. Драголюб Мичунович

Декларација о принципима заштите националног и државног интереса Савезне Републике Југославије поводом ескалације албанског тероризма на Косову и Метохији и у копној зони безбедности // *Јовановић Ж.* Укидање државе. Београд: Ветерник, 2003. С. 286.

*Перевод К. В. Никифорова*

## 20.

**ПРОГРАММА И ПЛАН СОЮЗНОГО И РЕСПУБЛИКАНСКОГО  
ПРАВИТЕЛЬСТВА РАЗРЕШЕНИЯ КРИЗИСА, ВОЗНИКШЕГО В СВЯЗИ  
С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ АЛБАНСКИХ ТЕРРОРИСТИЧЕСКИХ ГРУПП  
В ОБЩИНАХ БУЯНОВАЦ, ПРЕШЕВО И МЕДВЕДЖА**

(февраль 2001 г.)

**I. ЦЕЛИ, ПРИНЦИПЫ И ПОЗИЦИИ ПО РАЗРЕШЕНИЮ КРИЗИСА**

Албанские экстремисты на территории общин Прешево, Буяновац и Медведжа угрожают Республике Сербии и Союзной Республике Югославии, их территориальной целостности и суверенитету, миру в регионе, жизни и безопасности граждан и основным правам человека. Одновременно вторжения и захваты территории Республики Сербии со стороны террористов и террористические акты представляют собой недопустимое нарушение Кумановского соглашения в части, которая относится к сухопутной зоне безопасности. Отражение албанского терроризма является самым важным государственным вопросом для Республики Сербии, Союзной Республики Югославии, их граждан, а также для стран региона и всего международного сообщества. Решение этого вопроса требует единого подхода всех государственных и политических деятелей Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, выраженного в единых государственных целях, принципах и позициях по решению кризиса.

*А) Цели разрешения кризиса*

Целями разрешения кризиса в общинах Прешево, Буяновац и Медведжа являются:

1. Устранение всех видов угроз конституционному порядку и нарушений государственного суверенитета и территориальной целостности Республики Сербии и Союзной Республики Югославии на этой части территории путем обеспечения полной нормализации деятельности государственных органов, органов местного самоуправления и других легальных органов на этой территории;

2. Установление полной личной и имущественной безопасности всех граждан и беспрепятственная свобода их передвижения в любой части территории этих общин; что обеспечивается полным роспуском и разоружением террористов, демилитаризацией региона и созданием условий для возвращения всех беженцев в свои дома;

3. Создание мультиэтнического и мультиконфессионального общества на демократических принципах при соблюдении прав человека, политических прав и прав меньшинств и свобод всех граждан в соответствии с самыми высокими стандартами.

4. Рост благосостояния и быстрое экономическое и социальное развитие этих общин при международной финансовой помощи в интересах всех граждан, которые в них живут.

### *Б) Принципы и позиции по разрешению кризиса*

Основными принципами Республики Сербии и Союзной Республики Югославии по разрешению кризиса в общинах Прешево, Буяновац и Медведжа являются:

1. Для Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, что соответствует и позиции международного сообщества, недопустимы решения, которые бы подразумевали какую-нибудь автономию, специальный статус или изменения границ Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, и соответственно какое-нибудь решение вне рамок сегодняшнего устройства Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, утвержденного конституцией.

2. Республика Сербия и Союзная Республика Югославия твердо выступают за разрешение кризиса мирным путем и политико-дипломатическими средствами, соответственно, посредством диалога, в котором будут участвовать:

- представители Республики Сербии и Союзной Республики Югославии;
- представители албанской национальной общины и
- этот диалог будет поддерживать международное сообщество.

3. В диалог с албанской национальной общиной, кроме представителей государственных органов, будет включен и представитель местных сербов, а также по одному представителю от Сербской православной церкви и, соответственно, от исламской религиозной общины.

4. Республика Сербия и Союзная Республика Югославия в разрешении кризиса будут неукоснительно соблюдать все международные и внутренние нормы и подписанные документы, включая Военно-техническое соглашение, подписанное в Куманово.

5. Республика Сербия и Союзная Республика Югославия ожидают от международного сообщества поддержки в мирном разрешении кризиса. В последующий период от международного сообщества ожидают, что оно убедит албанских экстремистов в том, что их цель — автономия, специальный статус и изменение границ Республики Сербии — неприемлема, неосуществима и неоправданна, вследствие чего такая цель и использование террористических средств и методов не получают международной поддержки и, наоборот, с помощью международного сообщества можно будет по современным стандартам реализовать все гражданские права и права меньшинства.

6. Пока идет диалог, армия и полиция адекватными размещением, оснащением и действиями будет предотвращать расширение терроризма за пределы сухопутной зоны безопасности и в местах своего расположения защищать граждан, населенные пункты и коммуникации от террористических актов и будет в постоянной готовности для быстрого ответа на террористические акты и проведения антитеррористических акций в случае их необходимости.

7. Пока идет диалог, армия и полиция не будут укреплять свой состав и проводить наступательные операции, кроме как действий самообороны и защиты людей, населенных пунктов и коммуникаций. Ожидается, что одновременно экстремисты не будут укреплять свой состав и проводить террористические акты.

8. Если усилия по мирному разрешению кризиса не принесут положительного эффекта, Республика Сербия и Союзная Республика Югославия будут вынуждены защищать свой конституционный порядок и разрешать кризис антитеррористическими акциями как единственно оставшимся методом. Антитеррористические акции будут предприняты, когда международное сообщество, отечественная и иностранная общественность убедятся, что все другие средства исчерпаны.

9. Вся активность полиции и армии в антитеррористических акциях будет направлена против террористов, в то время как все другие граждане будут находиться под их защитой. При проведении акций армия и полиция будут уважать международные стандарты и правила.

10. В целях эффективного разрешения кризиса Республика Сербия и СРЮ будут требовать от международного сообщества упразднить или хотя бы уменьшить сухопутную зону безопасности, чтобы антитеррористические силы полиции и армии успешнее, без ограничений, вытекающих из Соглашения, и с меньшими последствиями для обеих сторон могли провести антитеррористическую акцию в случае ее необходимости. Требуется, чтобы КФОР еще энергичнее перекрыл каналы вторжения террористов и поступления снаряжения из Косова и Метохии в сухопутную зону безопасности и сделал невозможным их финансирование, обеспечение продовольствием и обучение в Косове и Метохии.

11. Республика Сербия и Союзная Республика Югославия обеспечат свободный доступ в кризисный район всех заявленных и аккредитованных представителей гуманитарных организаций по правам человека, наблюдательных миссий, представителей международного сообщества и представителей средств массовой информации сразу, во время и после разрешения кризиса.

## II. ЗАДАЧИ ПО РАЗРЕШЕНИЮ КРИЗИСА И СРОКИ ИХ РЕАЛИЗАЦИИ

Реализация поставленных в этом Плате целей по разрешению кризиса мирным путем и посредством диалога при полном соблюдении утвержденных принципов и позиций подразумевает выполнение ряда различных задач междисциплинарного и межведомственного характера, которые будут реализовываться в следующие три фазы:

I фаза — подготовка диалога

II фаза — диалог и подписание Соглашения

III фаза — реализация Соглашения

*I фаза — подготовка диалога*

Результат: начало диалога

Исполнитель: Координационный орган

Срок: от Д-15 (пятнадцать дней до начала диалога) до Д-1 (один день до начала диалога)

Цель этой фазы завершить все организационно-плановые, административные, дипломатически-политические, персональные и материальные приготовления для диалога между представителями Союзной Республики Югославии и Республики Сербии и представителями албанской национальной общины при сотрудничестве с международным сообществом. В рамках этой фазы в течение самое большее 15 дней решались бы следующие задачи:

1. Формирование организационной межведомственной структуры, задач, персонального состава, материальных средств и бюджета Координационного органа (Приложение 1);

— Результат: Решение правительства

— Исполнитель: правительство

— Срок: 15 дней

2. Подготовка и принятие Плана медийной поддержки разрешения кризиса, который должен охватывать: цели, задачи, организацию, кадры, материальные средства, принципы деятельности и сообщений (Приложение 2);

— Результат: План

— Исполнитель: Координационный орган

— Срок: Д-10 (десять дней до начала диалога)

3. Подготовка, принятие и направление призыва к албанской национальной общине разрешить кризис мирно, путем диалога, с подключением международного сообщества (Приложение 3);

— с требованием, чтобы они до окончания диалога не совершали террористических актов, не увеличивали себя количественно, дополнительно не снаряжались и не укрепляли фортификационные сооружения;

— с нашим оповещением, что армия и полиция не будет предпринимать наступательные операции (кроме оборонительных) до окончания диалога;

— с запросом, чтобы предложили состав делегации для участия в диалоге, место и время проведения диалога и

— с предложением состава наших представителей для участия в диалоге, места и времени организации диалога;

— Результат: Приглашение и его вручение

— Исполнитель: Координационный орган

— Срок: Д-5 (пять дней до начала диалога)

4. Подготовка, принятие и направление приглашения международному сообществу с просьбой поддержать мирное разрешение кризиса, осудить терроризм, оказать помощь в избрании представителей албанской национальной общины, которые бы в диалоге представляли свою общину, и также участвовать в диалоге (Приложение 4);

- Результат: Текст приглашения
- Исполнитель: Координационный орган
- Срок: Д-5

5. Подготовка и принятие текста нашего проекта Соглашения по разрешению кризиса (Приложение 5), дополненное:

- Планом интеграции албанцев в политическую, государственную и общественную систему Республики Сербии и СРЮ (Приложение 5а);
- Планом установления безопасности и мира в регионе (Приложение 5б) и
- Планом экономического и социального оживления и развития региона (Приложение 5в);
- Результат: Текст проекта Соглашения
- Исполнитель: Координационный орган
- Срок: Д-1

6. Согласование состава делегаций для диалога, места и времени проведения диалога при утверждении состава нашей делегации для участия в диалоге:

- председатель Координационного органа, руководитель делегации на переговорах;
- представитель Министерства юстиции Республики Сербии;
- представитель Министерства по делам национальных и этнических сообществ;
- представитель Сербской православной церкви (Министерство по делам религии);
- представитель местных сербов;
- представитель Армии Югославии и
- представитель Министерства внутренних дел Сербии;
- Результат: Согласование состава делегаций
- Исполнитель: Координационный орган
- Срок: Д-1

7. Организация встречи главы Сербской православной церкви и исламского религиозного сообщества в Буяноваце или Прешеве с целью совместного призыва к верующим быть толерантными и решать кризис мирным путем и поддерживать выбор такого способа разрешения кризиса.

- Результат: Встреча и сообщение
- Исполнитель: Координационный орган и Сербская православная церковь
- Срок: от Д-5 до Д-1

8. Международному сообществу нужно повлиять на албанскую национальную общину, чтобы она в форме решения, позиции, сообщения или другого акта поддержала способ и усилия по разрешению кризиса мирным путем в рамках Республики Сербии и СРЮ, отвергнуть, осудить и признать неприемлемым, необосно-

ванным и неоправданным ее требование автономии, специального статуса и изменения границ и недвусмысленно уведомить, что такие цели и использование террористических средств и методов их осуществления не получат международной поддержки.

### *II фаза — диалог и подписание Соглашения*

Цель этой фазы — на основе подготовленных текстов, при участии признанных международным сообществом делегаций, ведущих диалог, и при участии представителей международного сообщества, договориться и подписать Соглашение о разрешении кризиса, которое бы содержало: исходные положения, цели и принципы, задачи и сроки их реализации по фазам, согласно Приложению 5 и его дополнениям.

- Результат: Подписание договоренности
- Исполнитель: Координационный орган
- Срок: от Д до С (день подписания Соглашения)

### *III фаза — реализация Соглашения*

Цель этой фазы — реализовать все задачи, сформулированные в подписанном Соглашении, последовательно, своевременно и обоюдно, по принципу «шаг за шагом», соответственно «больше шагов за более короткое время», при полной прозрачности в деятельности и под наблюдением и при поддержке каждого шага со стороны представителя международного сообщества. Реализация Соглашения шло бы через три основные задачи в шести фазах, в соответствии с Приложением 5 и его дополнениями и в соответствии со следующей таблицей.

Задачи	Реализация по фазам			Срок полной реализации	План
	I Д+2 мес.	II Д+4 мес.	III Д+8 мес.		
Интеграция албанцев	10%	20%	50%	2 года	Прил. 5а
Демилитаризация региона	10%	100%	100%	4 месяца	Прил. 5б
Экономическое и социальное развитие региона	5%	10%	30%	3 года	Прил. 5в

- Результат: Полная реализация договоренности
- Исполнитель: Координационный орган
- Срок: от С (день подписания Соглашения) до С+36 месяцев



1. Интеграция албанцев в политическую, государственную и общественную систему и уважение их человеческих прав в соответствии с европейскими стандартами охватывает:

— согласование национального состава занятых в государственных структурах, экономике и занимающихся общественной деятельностью с национальной структурой населения;

— обеспечение соответствующего представительства албанцев в исполнительных комитетах скупщин общин и в Правительстве Республики Сербии (до изменения соответствующих законов о выборах и местном самоуправлении), а после изменения законов и в скупщинах общин и в Народной скупщине Республики Сербии;

— истребление всех видов нарушения прав человека усилением контроля законности деятельности полиции и других государственных органов, свободным доступом аккредитованных организаций по правам человека для ознакомления с состоянием дел в этой области и открытия канцелярий по правам человека в местных сообществах;

— осуществление полицейской службы национально-смешанными патрулями полиции, когда для этого будут созданы необходимые условия.

2. Установление безопасности и мира в регионе подразумевает:

— полный и длительный отказ от террористических актов, разоружение экстремистов и роспуск их организаций, уничтожение фортификационных объектов и сдача оружия и снаряжения;

— отвод дополнительно введенных военных и полицейских сил, возвращение или сохранение обычных сил местной полиции и национально-смешанного состава в населенных пунктах (опорные пункты, патрули и другие формы обычной деятельности) и обычных армейских сил, включая и соответствующие подразделения на административной границе с Косовом и Метохией и пограничные подразделения — с Македонией;

— деблокаду транспортных магистралей, свободное перемещение всех граждан и свободное возвращение всех переселенцев в свои дома;

— амнистию от уголовной ответственности и «пацификацию», соответственно, превращение террористов в гражданских лиц с полной свободой их перемещения, если до края этой фазы они не совершат конкретного насильственного действия.

3. Экономическое и социальное оживление и развитие региона согласно проектам и приоритетам общин охватывает:

— развитие сельского хозяйства (животноводство, плодоводство, табаководство и др.);

— переработку древесины и т. п.;

— строительство дорожной сети, водопроводов, электро- и телефонной сети во всех селах;

— перепись и ремонт албанских домов для размещения албанских беженцев, готовых вернуться;

— ремонт 527 сербских жилых объектов — домов для временного размещения 2 300 переселенных лиц из автономного края Косово и Метохия (по предложению комиссии, в составе которой активно работали бы и представители Сербской православной церкви).

Составной частью этой Программы и плана служат следующие дополнения<sup>14</sup>:

Приложение 1: Координационный орган (центр) Союзного правительства и Правительства Республики Сербии для общин Буяновац, Прешево и Медведжа (задачи, организация, средства и бюджет);

Приложение 2: План медийной поддержки мирного разрешения кризиса;

Приложение 3: Призыв к албанцам принять участие в диалоге по мирному разрешению кризиса;

Приложение 4: Международное сообщество в разрешении кризиса;

Приложение 5: Проект Соглашения о разрешении кризиса в общинах Буяновац, Прешево и Медведжа;

Приложение 5а: План интеграции албанцев в политическую, государственную и общественную структуру Республики Сербии;

Приложение 5б: План установления безопасности и мира в общинах Буяновац, Прешево и Медведжа;

Приложение 5в: План экономического и социального развития общин Буяновац, Прешево и Медведжа и Вране;

Приложение 5г: Динамика плана реализации задач по разрешению кризиса.

Програм и план Савезне и Републичке владе решавања кризе настале деловањем албанских терористичких група у општинама Бујановац, Прешево и Медвеђа // *Мијалковски М., Дамјанов П.* Тероризам албанских екстремиста. Београд: Војска, 2002. С. 493–500.

*Перевод К. В. Никифорова*

<sup>14</sup> Приложения в сборнике не воспроизводятся.

## 21.

**СООБЩЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ О ПЛАНЕ  
МИРНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ НА ЮГЕ СЕРБИИ**

(8 февраля 2001 г.)

Союзное Правительство рассмотрело программу и план урегулирования кризиса, возникшего в результате действий албанских террористических групп в общинах Буяновац, Прешево и Медведжа и констатировало, что путем реализации упомянутого плана можно обеспечить урегулирование кризиса мирным путем, при участии представителей албанской национальной общины и при сотрудничестве с международным сообществом.

Текст сообщения Союзного Правительства следующий:

«Сегодня вечером проведено заседание Союзного Правительства, на котором председательствовал премьер-министр Зоран Жижич. На заседании присутствовал Президент СРЮ Воислав Коштуница. Единственным пунктом повестки дня была программа и план урегулирования кризиса, возникшего в результате действий албанских террористических групп в общинах Буяновац, Прешево и Медведжа.

Албанские террористические группы ставят под угрозу жизнь и безопасность граждан и их основные права человека, территориальную целостность и суверенитет Республики Сербии и СРЮ, а тем самым и мир в регионе, что было констатировано в информации Координационного органа Союзного Правительства и Республики Сербии о состоянии безопасности в этой части Республики Сербии.

Как было оценено, обстановка и дальше является тяжелей и сложной, в частности в наземной зоне безопасности, но все-таки является более благоприятной, чем это было в начале террористических вооруженных нападений.

На заседании были определены цели, принципы и позиции для урегулирования возникшего кризиса и уточнены меры, задачи и их исполнители, а также сроки их реализации.

Путем реализации упомянутого плана можно обеспечить урегулирование кризиса мирным путем, при участии представителей албанской национальной общины и при сотрудничестве с международным сообществом. Было бы обеспечено сохранение и развитие мультиэтнического общества в регионе, при уважении всех гражданских прав и прав человека албанцев и при сохранении основных интересов сербов в регионе.

В случае если такой подход будет успешным, его можно было бы применить и в Косово и Метохии в качестве программы поэтапного возвращения межнационального доверия и толерантности — планируют в Союзном Правительстве.

СРЮ и Республика Сербия международному сообществу вновь выскажут свою твердую приверженность урегулированию кризиса на юге Сербии мирным путем, политическими и дипломатическими средствами, т. е. путем диалога с представи-

телями албанской этнической общины, заключено на заседании, а также от представителей международного сообщества потребовать более конкретной поддержки и более эффективного сотрудничества в выполнении плана мирного урегулирования кризиса».

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2001. 8 февраля. № 2.

## 22.

### ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА СРЮ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ

(16 февраля 2001 г.)

Я хотел бы выразить свое неподдельное возмущение по поводу террористического нападения на автобус «Ниш-Экспресс», имевшего место 16 февраля 2001 года в районе Подуево, в котором семь человек были убиты и более 40 мирных сербских граждан получили ранения. Эти невинные жертвы представляют очередное доказательство тому, насколько губительными и разрушительными являются для всего региона планы и намерения албанских экстремистов. Они не остановятся ни перед чем, чтобы и далее дестабилизировать обстановку и под видом борьбы за независимое Косово и некую воображаемую Великую Албанию сохранить свои позиции в обществе Косово. Наступило время, когда их соотечественники должны осознать, что убийство сербов и других неалбанцев причиняет огромный вред им самим и что нужно найти силу и мужество противостоять этому.

Жестокость и одиозность данного преступления ясно показывает ошибочность концепции демилитаризации ОАК, проводимой без разоружения и наказания самих террористов. В конечном итоге, международное сообщество должно осознать, кто является истинным противником мира в Косово и на Балканах в целом, и принять соответствующую стратегию действий. В резолюции 1244 Совета Безопасности ООН был изложен основной набор мер, однако в данный момент больше требуется их практическое воплощение. МООНК и СДК должны лишь придерживаться условий своего мандата и выполнять их полностью, а не избирательно. Им доверена защита всех без исключения граждан Косово так же, как и их безопасное возвращение в собственные дома.

В этом же обращении я призываю моих соотечественников не попадаться в ловушку албанских террористов, отвечая силой на их преступления. Это является задачей СДК и МООНК, и они обязаны выполнить ее. Это единственный способ уберечь Косово от превращения в то, чем оно никогда не было — моноэтническим и, к тому же, мафиозным анклавом, в котором царят насилие и запугивание.

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2001. 19 февраля. № 3.

## 23.

**ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СР ЮГОСЛАВИИ  
Г. СВИЛАНОВИЧА ГЕНСЕКУ НАТО ДЖ. РОБЕРТСОНУ  
В СВЯЗИ С ЭСКАЛАЦИЕЙ НАСИЛИЯ НА ЮГЕ СЕРБИИ**

(18 февраля 2001 г.)

Ваше Превосходительство!

Волна албанского терроризма продолжается. После позавчерашней бойни в районе Подуево, когда погибли и получили ранения несколько десятков невинных сербских беженцев, албанскими террористами вчера ночью были убиты три югославских полицейских в наземной зоне безопасности (НЗБ). Явно речь идет о заранее хорошо подготовленных и скоординированных во времени нападениях, цель которых спровоцировать югославские силы безопасности и развязать конфликт более широких масштабов.

Мы уверены, что эти террористические акты представляют бессильный ответ террористов на твердую решимость югославских и сербских властей все проблемы решать мирным и политическим путем. Они совершаются в момент, когда была получена более широкая международная поддержка плана югославского и сербского правительств по урегулированию проблем на юге Сербии, в общинах Прешево, Буяновац и Медведжа, который всеми был признан новым, демократическим и современным подходом.

Несмотря на такую нашу ориентацию, мы не можем сидеть сложа руки и допустить албанским террористам убивать наших граждан. Полагаю, что Вы разделяете мое мнение, что без принятия конкретных и эффективных мер в отношении радикально настроенной части албанского населения, со стороны тех, кто в данный момент несет ответственность, обстановка не успокоится.

Учитывая ответственность, которую взяли на себя СДК и их главнокомандующий, в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Военно-техническим соглашением, заключенным в Куманово, а также факт, что албанские террористы в наземной зоне безопасности получают всю необходимую помощь в вооружении и другом оснащении с территории Косово и Метохии, мы требуем от НАТО и СДК принятия эффективных мер по полному закрытию административной границы, запрету перемещения людей и грузов с территории Косово и Метохии на территорию общин Буяновац, Медведжа и Прешево и немедленному окончанию процесса демилитаризации. Как мы уже недавно отметили, в ходе переговоров в НАТО, сокращение или отмена наземной зоны безопасности представляют собой непременно сильнейший сигнал тем, кто прибегает к насилию для осуществления некоторых политических целей.

В случае если немедленно не будут предприняты конкретные и наглядные меры и если будут продолжены нынешние террористические действия, СР Югосла-

вия будет вынуждена, в соответствии с Конституцией, взять на себя ответственность и соответствующим образом приступить к решению этой проблемы. В этом случае ответственность за возможные последствия может быть только на стороне албанских террористов.

С учетом вышеизложенного, прошу Вас, господин Генеральный секретарь, принять во внимание всю серьезность нынешней ситуации, а также понять нашу озабоченность и возмущение в связи с этим. Ожидаем немедленного принятия эффективных мер со стороны НАТО, в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Военно-техническим соглашением в целях успокоения обстановки.

Примите уверения в моем особом уважении.  
Горан Свиланович, с. р.

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень.  
М., 2001. 20 февраля. № 4.

#### 24.

### **ПЛАТФОРМА ПАРТИИ ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ДЕЙСТВИЯ ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТОВ И РАЗРЕШЕНИЯ КРИЗИСА НА ТЕРРИТОРИИ ОБЩИН ПРЕШЕВО, МЕДВЕДЖА И БУЯНОВАЦ<sup>15</sup>**

(3 марта 2001 г.)

1. Все споры могут и должны решаться политическим путем и посредством переговоров.
2. Переговоры должны начаться как можно скорее и без предварительных условий. В албанскую делегацию на переговорах входят представители «Армии освобождения Прешево, Буяновца и Медведжи», а также руководители групп и представители политических субъектов.
3. Переговоры должны быть проведены в другой стране и при посредничестве международных факторов (США, ООН).
4. Все военные действия с обеих сторон должны быть прекращены со дня начала переговоров.
5. Гарантом реализации договоренностей должна быть одна из организаций с международным авторитетом — НАТО, ООН.
6. Поиск решения не может проходить в рамках концепции возвращения к первоначальному положению. Политическое решение и конституционное положение

---

<sup>15</sup> Представлена председателем Партии демократического действия албанцев на юге Сербии Ризой Хильми.

албанцев в Прешевской долине не может находиться в существующих конституционных и институциональных рамках Сербии.

7. Переговоры должны вестись на основе принципа неэлиминирования ни одного решения и также на основе признанных международных принципов.

8. Целями переговоров являются защита индивидуальных и коллективных прав граждан, сохранение их этнической территории и поиск политического решения, которое разрешит кризис на справедливой и долгосрочной основе.

## ПРЕАМБУЛА

Современный кризис и напряженность на территории общин Прешево, Буяновац и Медведжа являются последствием политической сегрегации, репрессивных и насильственных отношений, десятилетиями навязывавшихся сербскими властями албанскому населению:

— многолетней институциональной дискриминации и централизации власти в Сербии, военно-полицейских репрессий, убийств и расправ над албанскими гражданскими лицами, сожжения населенных пунктов и разрушения частных домов во время войны, которые привели к выселению албанского населения из Прешевского Карадака;

— увольнения албанцев с рабочих мест в государственных органах и просветительных учреждениях;

— превращения школ и хозяйственных объектов в военные казармы и полицейские участки;

— маргинализации их участия в органах местного самоуправления, исключения культурных, исторических и национальных ценностей из воспитательно-образовательных программ и школьных учебников;

— систематического, искусственного и сознательного сдерживания хозяйственного развития региона, полного информационного вакуума.

Это только некоторые из элементов, которые непосредственно влияли на положение албанцев в Прешевской долине.

Имея в виду ясные тенденции движения Сербии в направлении этнического «очищения» этой территории, в качестве ответа на военные и полицейские репрессии была сформирована и заявила о себе «Армия освобождения Прешево, Буяноваца и Медведжи», состоящая из албанских граждан, проживающих на данной территории, и имеющая целью самозащиту и сохранение биологического и физического присутствия албанцев в этом регионе, беззащитных перед всеми.

Исходя из приоритетов, которые имеют индивидуальные коллективные права человека по сравнению с государственным суверенитетом, в целях предотвращения открытого военного конфликта между албанцами, организованными в рамках самообороны (АОПМБ<sup>16</sup>) и армии и полиции Сербии, могущего иметь непредви-

<sup>16</sup> Армия освобождения Прешева, Буяноваца и Медведжи.

денные последствия, и в целях решения албанского вопроса в данном регионе политическими средствами;

будучи убежденными, что только политическое решение ведет к приемлемым и желаемым результатам, имея в виду в качестве основной цели предотвращение вооруженного конфликта и создание условий для справедливого и приемлемого для обеих сторон политического решения;

обеспечение и гарантирование основных свобод и индивидуальных и коллективных прав албанцев будет реализовано на основе соответствующих международных документов:

1. Решения Объединенных Наций.
2. Всеобщей декларации прав человека.
3. Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.
4. Международного пакта о гражданских и политических правах.

Исходными тезисами для рассмотрения положения албанцев на территории Прешево, Медведжи и Буяновца, имеющими значение для переговоров, являются следующие:

1. Территория Прешевской долины есть естественная часть этнического, языкового, культурного и территориального албанского континуума, который был разделен вопреки воле народа.

2. Албанцы на территории Прешевской долины проживают в своих этнических пределах и составляют большинство населения.

3. Конституционно-административное отделение этой территории от Косова Конституциями Сербии 1947, 1963 и 1974 гг. породило тенденцию ассимиляции албанского населения.

4. Систематические репрессии сербского государства в отношении албанцев на территории Прешевской долины существенно возросли после развала югославской федерации Сербией в 1990 году, а особенно как следствие Конституции СРЮ 1992 года и систематических вытекающих из нее законов, которые институционализировали дискриминацию и давление по отношению к албанцам вплоть до отрицания их политических, общественных, экономических, культурных, образовательных, информационных и других прав.

5. Положение албанцев на территории Прешевской долины ухудшилось до крайних пределов в результате репрессий, осуществлявшихся во время войны в Косове 1998–1999 годов, после отвода из Косова сербских сил, в составе которых были отдельные лица и формирования, которые из-за осуществлявшихся ими расправ над гражданским населением в Косове находятся в списках Гаагского трибунала, и самая значительная их часть была размещена на территории Прешевской долины. Вызванное этим давление и движения, в которых ясно проявились тенденции «этнических чисток» этих территорий, периодически повторяемый опыт обращения сербских властей с албанским населением в течение XX века и, наконец, имеющие признаки геноцида действия этих сил по отношению к албанцам в Прешевской долине обусловили их естественные действия в целях самоорганизации и самозащиты.



6. Политические изменения в СРЮ и Сербии, происшедшие 5 октября 2000 года, не привели к улучшению ситуации на данной территории.

В целях достижения приемлемого решения и установления прочного мира в этих трех общинах, албанская группа на переговорах предлагает следующие рамки:

1. Данная территория передается под международный контроль, рассматривающий все три общины (Прешево, Медведжа и Буяновац) в качестве единого целого, имея в виду территориальное и политическое пространство;

2. Территория Прешево, Медведжи и Буяноваца демилитаризуется путем выведения сербских сил и передачи АОПМБ под международный контроль;

3. Международное сообщество берет на себя обязанность по установлению порядка и безопасности для всех граждан, независимо от их национальной принадлежности;

4. На данной территории международное сообщество обеспечивает правовой порядок, выстраивает государственные органы, полицию, управление и правосудие;

5. Международное управление осуществляется вплоть до принятия окончательного решения;

6. Вопрос определения окончательного статуса должен быть решен только после формирования демократического общества с предоставлением народу этой территории права принятия самостоятельного решения.

Албанская делегация в качестве предварительного условия нахождения постоянного, долговременного и приемлемого для обеих сторон решения предполагает принятие следующих мер:

1. Создание местных сил общественного порядка в соответствии с национальной структурой населения при поддержке и мониторинге со стороны международного сообщества, обучение которых должно осуществляться международной полицией;

2. Демилитаризация региона и введение в действие договора под наблюдением международных вооруженных сил;

3. Возвращение к родным очагам переселенного и выселенного населения при соблюдении полной безопасности и без временных ограничений под наблюдением международных гуманитарных организаций с возмещением ущерба, нанесенного их частной собственности со стороны государства.

Помимо всеобщих прав, албанцы должны пользоваться и следующими законными правами. Эти законные права являются частью пакета международных прав, которые не могут быть изменены посредством переголосования в рамках парламентской процедуры:

а) в области образования и культуры

— право получения образования и воспитания на родном языке, в школах, профили и уровни которых определяются в соответствии с потребностями, которые они сами установят,

— право разработки планов преподавания и программ образовательных учебников, а также право включения в них материалов по национальной истории, языку и культурному наследию,

— право культурного и просветительского сотрудничества с материнским государством;

— в соответствии с вышеизложенным необходимо обеспечить право создания просветительных и культурных учреждений, а также соответствующих объединений,

— право признания дипломов, полученных в различных университетах;

б) в области языка

— официальное и равноправное использование албанского языка и письменности в общественных и государственных контактах в рамках региона, в судебном и административном делопроизводстве на всех уровнях, в топографии, названиях органов, учреждений, организаций, школ, а также при подготовке служебных документов на албанском языке,

— служебная документация готовится на албанском языке,

— личные имена албанцев пишутся в соответствии с правилами албанского языка и правописания,

— право использования албанского языка в средствах массовой информации;

в) в сфере управления и правосудия

— численность албанских представителей в органах общинного и регионально-го управления должна соответствовать национальному составу населения,

— численность албанских представителей в органах безопасности должна соответствовать национальному составу населения,

— численность албанских представителей в судебных органах должна соответствовать национальному составу населения;

г) право свободного использования национальных символов и свободного празднования национальных праздников;

е) права, касающиеся материнского государства

— албанцы Прешевской долины имеют полное право контактов с Косово.

Учреждения Косова будут помогать албанцам в сохранении и развитии этнического и культурного идентитета посредством:

а) деятельности совместного комитета по определению образовательных планов и программ для албанских школ в Прешевской долине;

б) деятельности совместного комитета по сохранению и развитию албанских церковных и культурных объектов;

в) соответствующих религиозных прав

— албанские религиозные и культурные объекты должны быть переданы под защиту государственных и международных институтов,

— исламская община Косово является настоятелем религиозных объектов;

г) права в сфере финансов

— перераспределение доходов на общинном и центральном уровнях не должно иметь дискриминационный характер по отношению к албанцам и их интересам;

- д) право на экономическое и торговое развитие на свободный товарооборот — право на провозглашение региона Прешево, Медведжи и Буяноваца свободной торговой и таможенной зоной,
- право на пользование природными ресурсами на региональном уровне,
- созыв международной конференции доноров в целях хозяйственного возрождения региона;
- е) образование постоянной наблюдательной миссии Европейского Союза;
- ж) создание института уполномоченного по правам человека как органа, следящего за соблюдением данных прав.

Платформа за заустављање оружаних конфликта и решавање кризе на подручју општина Прешева, Медвеђе и Бујановца // *Мијалковски М., Дамјанов П.* Тероризам албанских екстремиста. Београд: Војска, 2002. С. 501–505.

*Перевод П. А. Искендерова*

25.

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЫВШЕЙ  
ЮГОСЛАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(4 марта 2001 г.)

Мне поручено настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Македонии Его Превосходительства г-на Сергыана Керима от 4 марта 2001 года и просить о созыве чрезвычайного заседания Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, на котором он представит план действий правительства Республики Македонии по принятию мер для прекращения насилия и обеспечения прочной стабилизации положения на границе с Союзной Республикой Югославией (сектор Косово), а также для предупреждения распространения насилия в Республике Македонии (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Посол  
Постоянный представитель  
Насте Чаловский

**ПРИЛОЖЕНИЕ****ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ  
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА СЕРГЯНА КЕРИМА**

Я хотел бы проинформировать Вас о последнем весьма серьезном инциденте, произошедшем сегодня утром в 09 ч. 00 м. в окрестностях Танусевче, в результате которого погибли три военнослужащих македонской армии: двое подорвались на противопехотной mine, а один был убит снайпером. Военнослужащие находились в грузовом автомобиле, двигавшемся в сопровождении автомобиля Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в направлении сторожевой вышки в Танусевче, который наехал на противопехотную мину, после чего находившиеся в этом районе экстремисты открыли снайперский огонь.

На состоявшейся сегодня чрезвычайной встрече президента Республики Македонии г-на Бориса Трайковского, председателя правительства Республики Македонии Любчо Георгиевского и председателя Собрания Республики Македонии г-на Стояна Андова с послами стран ЕС и НАТО и представителем ОБСЕ Президент предложил принять следующие срочные меры, которые их соответствующие правительства должны поддержать:

— созыв чрезвычайного заседания Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

— поддержка странами-членами НАТО и ЕС в принятии СДК срочных мер, с тем чтобы очистить местность в приграничном районе на стороне Косово в окрестностях Танусевче от экстремистов;

— поддержка со стороны общественности в осуществлении права Республики Македонии на самооборону и сохранение территориальной целостности и суверенитета в условиях угрозы для всего региона;

— принятие конкретных мер в связи с официально выраженной озабоченностью по поводу сохранения территориальной целостности Республики Македонии и стабильности в ней.

Учитывая вышесказанное, прошу созвать чрезвычайное заседание Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в работе которого я намереваюсь участвовать, с тем чтобы от имени правительства Республики Македонии представить план действий по принятию мер для прекращения насилия и обеспечения прочной стабилизации положения на границе с Союзной Республикой Югославией (сектор Косово), а также для предупреждения распространения насилия в Республике Македонии.

*(Подпись)* Сергян<sup>17</sup> Керим

Документ ООН. S/2001/191

<sup>17</sup> Так в тексте. Верно: Срджан (Срѓан, макед.)

## 26.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИД РОССИИ В СВЯЗИ С НОВЫМ  
ОБОСТРЕНИЕМ СИТУАЦИИ НА МАКЕДОНСКО-ЮГОСЛАВСКОЙ  
ГРАНИЦЕ В РАЙОНЕ КОСОВО**

(6 марта 2001 г.)

Новое обострение ситуации на македонско-югославской границе в районе Косово вызывает глубокую тревогу российского руководства. Албанские экстремисты переходят от осуществления отдельных дерзких террористических акций к попыткам вовлечь македонские армейские подразделения и силы правопорядка в широкомасштабные боевые действия с применением различных видов оружия. Поступают новые свидетельства скоординированности вооруженной деятельности албанских боевиков на македонско-югославской границе с террористической активностью в Косово и на юге Сербии.

Если и на этот раз не удастся остановить разрастание терроризма и насилия на этнической почве, культивируемых албанскими экстремистами, то международное сообщество окажется перед лицом нового разрушительного регионального кризиса.

Россия решительно осуждает действия албанских экстремистов, требует их немедленного прекращения, разоружения и роспуска незаконных вооруженных формирований. Международному присутствию по безопасности в Косово необходимо предпринять дополнительные меры с целью пресечения проникновения вооруженных боевиков и оружия в Македонию, как этого требует ее руководство. Решение сохраняющихся в регионе острых проблем должно быть найдено политическими средствами.

Как заявил Президент России В. В. Путин в телефонном разговоре с Президентом Республики Македонии Б. Трайковским, наша страна предпримет все необходимые меры по линии ООН и других международных организаций с целью недопущения разрастания конфликта и сохранения стабильности на Балканском полуострове. Создание прочной системы безопасности должно покоиться на безусловном уважении территориальной целостности и нерушимости границ всех государств региона.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

27.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(7 марта 2001 г.)

На 4290-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 7 марта 2001 года в связи с рассмотрением пункта, озаглавленного «Письмо Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций от 4 марта 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2001/191)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени членов Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности приветствует участие министра иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии в его заседании 7 марта 2001 года, в ходе которого он внимательно выслушал его.

Совет Безопасности решительно осуждает недавние акты насилия со стороны вооруженных экстремистов из числа этнических албанцев на севере бывшей югославской Республики Македонии, особенно убийство трех военнослужащих вооруженных сил бывшей югославской Республики Македонии в районе Танусевче. Совет Безопасности выражает сожаление в связи с продолжением насилия и призывает к его незамедлительному прекращению.

Совет Безопасности выражает свою глубокую озабоченность по поводу этих событий, которые создают угрозу стабильности и безопасности не только бывшей югославской Республики Македонии, но и всего региона. Он призывает всех политических руководителей в бывшей югославской Республике Македонии и Косово, СРЮ, которые в состоянии сделать это, подвергнуть изоляции силы, стоящие за имевшими место инцидентами с применением насилия, и выполнить свои обязанности по обеспечению мира и стабильности в регионе.

Совет Безопасности подчеркивает ответственность правительства бывшей югославской Республики Македонии за обеспечение правопорядка на его территории. Он поддерживает меры правительства бывшей югославской Республики Македонии по сдерживанию насилия, не выходя при этом за приемлемые рамки, и сохранению политической стабильности страны и обеспечению согласия между всеми этническими группами населения.

Совет Безопасности напоминает о необходимости соблюдать суверенитет и территориальную целостность бывшей югославской Республики Македонии. В этой связи он подчеркивает, что соглашение о демаркации границы, подписанное в Скопье 23 февраля 2001 года и ратифицированное Собранием бывшей югославской Республики Македонии 1 марта 2001 года, должно соблюдаться всеми.

Совет Безопасности приветствует шаги, предпринятые международным присутствием по безопасности (СДК) в целях контролирования границы между Косово, Союзная Республика Югославия, и бывшей югославской Республикой Македонией в соответствии с военно-техническим соглашением, подписанным в Куманово 9 июня 1999 года. Он приветствует продолжающийся диалог между правительством бывшей

югославской Республики Македонии и СДК относительно практических шагов по урегулированию сложившегося положения в области безопасности и предотвращению пересечения границы экстремистами, а также возможных нарушений резолюции 1160 (1998) от 31 марта 1998 года. Он приветствует усилия всех соответствующих международных организаций в сотрудничестве с правительством бывшей югославской Республики Македонии по обеспечению стабильности и созданию условий для возвращения жителей к своим очагам.

Совет Безопасности будет по-прежнему внимательно следить за развитием событий на месте и просит, чтобы его регулярно информировали о результатах упоминаемых выше усилий».

Документ ООН. S/PRST/2001/7

## 28.

### СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ НА ЮГЕ СЕРБИИ<sup>18</sup>

(12 марта 2001 г.)

1. Нижеподписавшиеся Стороны-участники Соглашения согласны безоговорочно соблюдать и придерживаться прекращения огня и воздерживаться от любого военного действия, насилия и применения силы друг против друга и против сил другой стороны.

2. Стороны-участники принимают сохранение компетенции и контроля над всеми элементами собственных вооруженных и военизированных формирований, где бы они ни находились, и принимают на себя полную ответственность за свои действия.

3. Стороны-участники признают и придерживаются дополнительного протокола к Женевской конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года (Протокол II).

4. Настоящее Соглашение относится ко всем вооруженным и военизированным формированиям, включая полицейские силы, находящиеся внутри или в непосредственной близости административных границ наземной зоны безопасности, определенных в Военно-техническом соглашении и Резолюции 1244 Совета Безопасности ООН.

5. Под вооруженными силами подразумеваются все партии, группы или отдельные лица, принимающие компетенцию и командование Сторон-участников,

---

<sup>18</sup> Соглашение о прекращении огня первым подписал командующий Армией освобождения Прешево, Буяноваца и Медведжи Шефчет Муслиу в селе Кончуль, а немного позднее в селе Мердаре, в районе г. Куршумлия, — председатель Координационного комитета по урегулированию кризиса на юге Сербии Небойша Чович в присутствии специального представителя генерального секретаря НАТО Питера Фейта.

включая регулярные силы, полицейские силы, вооруженные гражданские группы, национальную гвардию, народную армию, пограничную полицию, военный запасной состав, военную полицию, службы разведки, Союзное и Республиканское Министерства внутренних дел, местные подразделения специального назначения, антитеррористическую полицию, все нерегулярные силы.

6. Положения настоящего соглашения вступают в силу после обмена подписанными экземплярами соглашения, в присутствии специального представителя генерального секретаря НАТО.

#### 7. Условия применения

а) Стороны согласны установить и сохранить прекращение огня, относящееся к применению всех вооружений, включая установку мин и других самодельных взрывных устройств;

б) Стороны согласились предпринять всяческие меры для сохранения безопасности и свободы перемещения всего персонала международного сообщества, находящегося в регионе;

в) Стороны согласились сохранить занимающие в данный момент места нахождения своих вооруженных сил, за исключением тяжелых вооружений в районе г. Буяновац, которые будут возвращены в казармы, а также не воспользоваться прекращением огня для изменения своих позиций.

#### 8. Примечание

а) Стороны согласились с тем, что командующий международными миротворческими силами в Косово на этой стадии сохранит свою компетенцию над Наземной зоной безопасности и Воздушной зоной безопасности в соответствии с условиями Военно-технического соглашения. Ими принимается исключительная компетенция командующего СДК в принятии решений, будет ли и при каких условиях силам СРЮ разрешено контролируемое поэтапное возвращение в НЗБ. В случае если им будет принято решение о разрешении повторного ввода, районы, где силам Югославии будет разрешен ввод, будут географически определены и они произведут замену вышеупомянутых районов под названием «места дислоцирования в данный момент». Во всех других отношениях вышеуказанное положение остается в силе.

б) После повторного ввода силы по применению закона будут обязаны действовать беспристрастно и корректно применять законы СРЮ/Сербии без любых этнических, религиозных или расовых предвзятостей.

в) Ни одно положение настоящего Соглашения не будет толковаться как оспаривание неотъемлемого права на самооборону. Самооборона подразумевает применение необходимой силы в пропорциональных масштабах в целях собственной обороны или обороны других от нападения или предстоящего нападения. Любое применение силы должно быть ограничено уровнем, интенсивностью и продолжительностью, необходимыми для самообороны, не более того. Акты мести не являются самообороной и будут считаться нарушением НЗБ / прекращения огня.

Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2001. 12 марта. № 5.



## 29.

**РЕЗОЛЮЦИЯ 1345 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(21 марта 2001 г.)

Совет Безопасности,

*ссылаясь* на свои резолюции 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года, 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, 1239 (1999) от 14 мая 1999 года и 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и на заявления своего Председателя от 19 декабря 2000 года (S/PRST/2000/40), 7 марта 2001 года (S/PRST/2001/7) и 16 марта 2001 года (S/PRST/2001/8),

*приветствуя* шаги, предпринимаемые правительством бывшей югославской Республики Македонии по укреплению в пределах ее границ многоэтнического общества, и *заявляя* о своей полной поддержке дальнейшего развития этого процесса,

*приветствуя также* план, выдвинутый правительством Союзной Республики Югославии в целях мирного урегулирования кризиса в ряде общин на юге Сербии, и *поощряя* к осуществлению политических и экономических реформ, направленных на полноценную реинтеграцию этнического албанского населения в гражданское общество,

*приветствуя* международные усилия, в том числе усилия, предпринимаемые Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, международным присутствием по безопасности в Косово (СДК), Европейским союзом, Организацией Североатлантического договора и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в сотрудничестве с правительствами бывшей югославской Республики Македонии, Союзной Республики Югославии и других государств, по предотвращению эскалации в этом районе межэтнической напряженности,

*приветствуя далее* вклад Европейского союза в мирное урегулирование проблем в ряде общин на юге Сербии, его решение существенно расширить присутствие там Миссии по наблюдению Европейского союза на основе ее действующего мандата, а также его более широкий вклад в дела региона,

*приветствуя* сотрудничество между Организацией Североатлантического договора и властями бывшей югославской Республики Македонии и Союзной Республики Югославии в урегулировании проблем в области безопасности в некоторых районах бывшей югославской Республики Македонии и ряде общин на юге Сербии,

1) *решительно осуждает* насильственные действия экстремистов, включая террористическую деятельность, в некоторых частях бывшей югославской Республики Македонии и ряде общин на юге Сербии, Союзная Республика Югославия, и *отмечает*, что такие насильственные действия поддерживаются этническими албанскими экстремистами извне и представляют собой угрозу для безопасности и стабильности региона в целом;

2) *вновь подтверждает* свою приверженность суверенитету и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, бывшей югославской Республики Македонии и других государств региона, как определено в Хельсинкском заключительном акте;

3) *вновь заявляет* о своей решительной поддержке полного осуществления резолюции 1244 (1999);

4) *требует* от всех, кто в настоящее время участвует в вооруженных действиях, направленных против властей этих государств, немедленно прекратить все подобные действия, сложить оружие и разойтись по домам;

5) *поддерживает* правительства бывшей югославской Республики Македонии и Союзной Республики Югославии в их усилиях по прекращению насилия в соответствии с принципами законности;

6) *подчеркивает* необходимость урегулирования всех разногласий посредством диалога между всеми законными сторонами;

7) *подчеркивает далее* необходимость для всех сторон действовать сдержанно с полным уважением международного гуманитарного права и прав человека;

8) *приветствует* усилия правительства Албании по содействию миру в регионе и изоляции экстремистов, пытающихся противодействовать мирному процессу, и *призывает* его и все государства предпринять все возможные конкретные шаги по недопущению поддержки экстремистов с учетом также резолюции 1160 (1998);

9) *призывает* политических руководителей косовских албанцев и лидеров общин этнических албанцев в бывшей югославской Республике Македонии, на юге Сербии и в других районах выступить с публичным осуждением насилия и этнической нетерпимости и использовать свое влияние для содействия установлению мира и *призывает* всех тех, кто поддерживает контакты с группами вооруженных экстремистов, со всей ясностью дать им понять, что они не пользуются никакой поддержкой международного сообщества;

10) *приветствует* усилия СДК по осуществлению резолюции 1244 (1999), принимаемые в сотрудничестве с властями бывшей югославской Республики Македонии и Союзной Республики Югославии, и *призывает* СДК продолжать наращивать усилия по пресечению несанкционированного передвижения и незаконных поставок оружия через границы и пограничные районы в регионе, конфисковать оружие в Косово, Союзная Республика Югославия, и продолжать информировать Совет в соответствии с резолюцией 1160 (1998);

11) *призывает* государства и соответствующие международные организации рассмотреть вопрос о наиболее эффективных путях оказания практического содействия усилиям в регионе по дальнейшему укреплению демократического многоэтнического общества в интересах всех и оказанию помощи в возвращении перемещенных лиц в соответствующие районы;

12) *призывает* все государства в регионе уважать территориальную целостность друг друга и содействовать реализации мер, способствующих стабильности и региональному политическому и экономическому сотрудничеству в соответст-

вии с Уставом Организации Объединенных Наций, основополагающими принципами ОБСЕ и Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы;

13) *постановляет* продолжать внимательно следить за развитием событий на местах и активно заниматься этим вопросом.

Документ ООН. S/RES/1345 (2001)

### 30.

#### **ЗАЯВЛЕНИЕ ЛИДЕРОВ АЛБАНСКОГО ДВИЖЕНИЯ В МАКЕДОНИИ ПО ПОВОДУ МИРНОГО ПРОЦЕССА И РЕФОРМ В РЕСПУБЛИКЕ МАКЕДОНИИ<sup>19</sup>**

(апрель 2001 г.)

Албанские лидеры в Македонии, осознавая исторический момент для Республики Македонии и ее народа, согласились с единством действий, основанном на национальном консенсусе, которые бы реформировали Республику Македонию, чтобы она могла стать демократическим государством для всех ее граждан и всех этнических содружеств.

Консенсус албанских лидеров основывается на следующих принципиальных позициях:

— признании, что все реформы сохраняют единство и мультиэтнический характер Македонии;

— признании, что не существует «этнического территориального» решения для существующих проблем и что любая попытка «этнически отделить» территории нанесут вред гражданам Македонии и миру в регионе;

— признании, что не существует военного решения проблем в Республике Македонии;

— признании, что трансформация РМ должна вести страну к евроатлантической интеграции;

— признании, что решение, осуществляемое в рамках внутреннего политического процесса, будет поддерживаться США и ЕС.

Основываясь на этих принципах, албанские лидеры в Македонии полностью готовы участвовать в процессе диалога о реформах, работая над следующими вопросами:

— поправки к Конституции;

— неограниченное употребление албанского языка как служебного языка в Македонии;

---

<sup>19</sup> Заявление представляло собой предложение албанцев на возможных переговорах с руководством Македонии.

- этническое пропорциональное представительство в государственных институтах;
- расширение компетенции общин;
- полная секуляризация Конституции / соответственно государства;
- введение консенсусной демократии в сферах деятельности, которые относятся к этническим правам / соответственно ограничение в голосовании по принципу большинства в сферах, которые относятся к этническим правам;
- право свободной коммуникации в рамках албанского культурного пространства.

Для переговоров важны и формы включения членов ОНА<sup>20</sup> в разные виды деятельности / переход к гражданской жизни, включая деятельность в рамках государственных институтов.

Во время обсуждения будем особенно обращать внимание на следующее:

- полная реабилитация и полная интеграция всех членов ОНА;
- реконструкция сел и семейного имущества, уничтоженных во время столкновений, а также семейное обеспечение жертв войны (военные инвалиды, семьи погибших, дети без родителей);
- прохождение военной службы в АРМ<sup>21</sup> в общинах, где рожден.

Диалог, который будет проводиться в рамках круглого стола лидерами политических партий, составляющих сегодняшнюю правительственную коалицию, под руководством Президента Республики и при поддержке со стороны США и ОБСЕ, создаст консенсусную форму презентации албанского фактора.

Арбен Джафари  
председатель ДПА

Али Ахмети  
политический представитель

Имер Имери  
ОНА, председатель ПДП

Изјава на албанските лидери од Македонија во поглед на мирот и процесот на реформи во Република Македонија // Архив Центра по изучениу современног балканског кризиса Института славяноведенија РАН.

*Перевод Е. Ю. Гуськовой*

<sup>20</sup> Освободительная национальная армия (албанская).

<sup>21</sup> Армия Республики Македонии.

## 31.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ США  
КОЛИНА ПАУЭЛЛА**

(1 мая 2001 г.)

В ходе нашей сегодняшней встречи я еще раз имел возможность выразить солидарность с Македонией, полную поддержку ее территориальной целостности, полную приверженность демократии, которая здесь столкнулась с вероломными и трусливыми действиями террористов и их организаций, попытавшихся прервать демократический процесс в Македонии.

Обсуждая с президентом шаги, которые требуется предпринять в сотрудничестве с лидерами коалиционного правительства, чтобы снять озабоченность, выражаемую представителями этнических албанцев по вопросам употребления языка, создания университета и по поводу других проблем, я приветствовал его настойчивое желание решить их, используя все формы политического урегулирования конфликта, в том числе и внесение в определенный момент в будущем изменений в конституцию.

В разговоре с президентом я подчеркнул, что мы не можем позволить террористам заставить нас свернуть с пути политического разрешения конфликта. До тех пор, пока мы движемся в этом направлении, террористы будут терять ту поддержку, которая, по их мнению, у них имеется. Кроме того, мы обсуждали с президентом, что еще мы можем предложить в качестве поддержки, не только с точки зрения обеспечения безопасности, но и в плане экономического содействия, которое необходимо в это трудное время.

Я выражаю мои соболезнования и соболезнования народа США семьям восьми македонских военнослужащих, погибших в результате этого террористического акта.

Изјава на државниот секретар на САД, Колин Пауел при посетата на председателот на Република Македонија на САД, Вашингтон, 1 мај 2001 г. // *Ставрев Д. Т.* Немир и размисли. За Македонските работи 2001 година: Записи за «конфликтот во 2001 година» во Република Македонија. Скопје: Култура, 2002. С. 192.

*Перевод З. В. Клименко*

## 32.

**ОБРАЩЕНИЕ МИНИСТЕРСТВ ОБОРОНЫ И ВНУТРЕННИХ ДЕЛ  
РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ**

(3 мая 2001 г.)

Министерства обороны и внутренних дел Республики Македонии обращаются к гражданскому населению кумановских сел Слупчане и Ваксинце<sup>22</sup> с просьбой временно покинуть свои дома.

Эвакуацию необходимо начать немедленно, и населению необходимо оставить села не позднее 15.00. Населению надо направляться в сторону Куманова, Табановцев и Липкова, где будет организована встреча со стороны государственных органов.

Министерство внутренних дел и Оборона призовут террористические группы не мешать выезду местного населения из сел и не использовать их в качестве живого щита.

Обращаемся к террористам, которые имеются на территории этих двух сел, чтобы они сложили оружие и передали его представителям власти. Если они сделают это, то судебные органы будут иметь в виду этот факт при рассмотрении дел.

Министерство Оборона и Внутренних дел призывают население отнестись с пониманием к этому обращению, чтобы дать возможность беспрепятственно действовать силам безопасности против террористов.

Повик од Министерствата за одбрана и за внатрешни работи // Бела книга: Тероризмот на т. н. Ослободителна национална армија. Скопје: Министерство за внатрешни работи на Република Македонија, 2002. С. 322.

*Перевод Е. Ю. Гуськовой*

## 33.

**РЕЗОЛЮЦИЯ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ**

(4 мая 2001 г.)

На основе статьи 127 Регламента Народной скупщины Республики Сербии («Службени гласник РС», № 18/2000),

Народная скупщина Республики Сербии на третьем заседании Первой очередной сессии 2001 г., состоявшемся 4 мая 2001 г., приняла

---

<sup>22</sup> Такие же обращения были направлены и жителям других сел: Опас, Отля, Липково, Алашевце, Лояне, Матейче, Оризаре, Гошинце, Лопате.

## РЕЗОЛЮЦИЮ

О ситуации в Косове и Метохии и положении сербского народа  
и представителей других неалбанских общин

Народная скупщина Республики Сербии выражает глубокую обеспокоенность ситуацией в Косове и Метохии и положением сербского народа и других неалбанских общин. После двух лет введения международной гражданской и военной системы безопасности ситуация в крае все тяжелее. Когда состоится обещанное международным сообществом в резолюции 1244 Совета Безопасности ООН возвращение беженцев, все более неизвестно. Жизнь оставшихся косовских сербов и представителей других неалбанских общин находится в полной неизвестности и каждодневном риске. Международные представители больше работают над составлением правил о временном самоуправлении, чем над обеспечением безопасности граждан. Терроризм на территории Косова и Метохии не только не ограничен, но он вошел в еще более радикальную стадию. Становятся все более частыми организованные убийства граждан и нападения на представителей нашего государства. Случаются, причем все чаще, и убийства представителей умеренного политического течения среди косовских албанцев. Только в 2001 г., согласно доступным на сегодняшний день данным, убито 94 человека (61 албанец, 26 сербов, 6 цыган и 1 мусульманин), ранено 363 (210 албанцев, 135 сербов, 9 цыган и 9 мусульман), захвачено 29 человек (25 албанцев и 4 серба), подожжен 91 дом (67 сербских, 23 албанских и один цыганский).

Народная скупщина Республики Сербии требует от администрации МООНВК в течение одного месяца провести расследование для выяснения судьбы всех захваченных и пропавших и после окончания этого срока оповестить о результатах расследования семьи захваченных и пропавших лиц и всю общественность, что является не только международной, но и моральной обязанностью МООНВК.

Народная скупщина Республики Сербии обращается ко всем международным институтам, которые занимаются защитой прав человека, активизировать свои усилия по выяснению судьбы 1300 захваченных и пропавших сербов и представителей других неалбанских общин Косова и Метохии.

Дополнительную обеспокоенность гражданам принесло открытие таможенных пунктов на административной границе Косова и Метохии и центральной Сербии. Это еще одно действие, которым администрация МООНВК в Косове нарушает резолюцию 1244. Граждане самоорганизуются в попытках сделать невозможным деятельность нелегальных таможенных пунктов. Объяснения, которые МООНВК дала представителям нашей власти, — противоречивы. Говорится об отмене налога с оборота и налога на добавленную стоимость, но нигде в мире так не делается. И налоговая политика в Косове и Метохии должна проводиться согласованно с югославскими властями, да и проводиться обычными методами. Таким образом, это не только негативно влияет на ситуацию, связанную с безопасностью, но и ведет к многократному взиманию налогов с физических и юридических лиц. Мы за-

являем о полной поддержке отпора граждан этим грубым действиям, которыми нарушаются югославские таможенные правила и налоговые законы Республики Сербии.

Отдельную проблему представляет разработка «Правовых рамок для временного самоуправления Косова». Основной текст, который направлен МООНВАК, не дает элементарных гарантий защиты прав сербов и представителей других неалбанских общин.

Международное сообщество резолюцией 1244 приняла на себя всю ответственность за гарантию суверенитета и территориальной целостности СР Югославии и за полное применение этой резолюции. Поэтому мы требуем от Организации Объединенных Наций предпринять неотложные конкретные меры для полного применения этой резолюции, и прежде всего в плане обеспечения безопасности и равноправия всех граждан в Косове и Метохии как основной предпосылки для возвращения изгнанных и соблюдения их основных человеческих прав.

Неприемлемо принимать какие-либо «Правовые рамки» для установления так называемой автономии, введение которой является обязанностью согласно пункту 10 резолюции, и думать о каких-либо выборах в Косове и Метохии без предварительного выполнения всех обязанностей, вытекающих из пункта 9 резолюции, и особенно обязанностей, утвержденных в подпунктах от а) до д), в которых говорится о полной демилитаризации так называемой АОК и других вооруженных групп, а также об установлении безопасного окружения, при котором изгнанные лица смогут вернуться к своим очагам в условиях поддержания общественной безопасности и порядка.

Народная скупщина Республики Сербии требует от всех органов, институтов и представителей международного сообщества строго придерживаться резолюции 1244 СБ ООН, а особенно от рабочей группы по составлению «Правовых рамок для временного самоуправления Косова» принять поправки сербской стороны, согласно которым обеспечивается сохранение мультиэтнического Косова и Метохии в составе Республики Сербии и СР Югославии, гарантируются права национальных общин и создание временной системы консенсусной демократии, при которой институционально охраняются различия между национальными и этническими общинами и гарантируются их права и особые интересы.

Народная скупщина считает неприемлемыми нарушение прав человека, процесс майоризации и создание государственных атрибутов в Косове и Метохии.

Председатель Народной скупщины Республики Сербии  
Драган Маршичанин

Резолуција о стању на Косову и Метохији и положају српског народа и припадника других неалбанских заједница // *Јовановић Ж.* Укидање државе. Београд: Ветерник, 2003. С. 287.

*Перевод К. В. Никифорова*



## 34.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НАТО  
ДЖОРДЖА РОБЕРТСОНА**

(7 мая 2001 г.)

Я решительно осуждаю недавние действия экстремистских групп в Республике Македонии, их продолжающееся присутствие в нескольких занятых ими селах и их нападения на правительственные силы безопасности. Их действия подвергают риску людей, чьи права, как они утверждают, они отстаивают. Разрушения и ущерб, появившиеся в ходе их конфликта с правительственными силами, являются прямым результатом их ничем не оправданной оккупации городов и сёл на севере страны.

Не надо сомневаться, что Республика Македония имеет стабильную и хорошо функционирующую демократию. Это иллюстрирует и недавно сформированная большая коалиция, в которую включены крупнейшие албанские политические партии. Данная коалиция прилагает масштабные усилия для поиска демократического решения тех проблем, с которыми столкнулась страна...

Будущее Македонии может быть определено только демократически избранными представителями, которые будут работать в течение всего мирного политического процесса. Международное сообщество будет сотрудничать только с этими законными политическими представителями, а не с вооруженными экстремистами. Люди, осуществляющие насилие, каковыми являются лидеры так называемой Освободительной национальной армии, не могут иметь возможность участвовать в этом процессе. У них нет демократической легитимации, и их не будет среди участников переговоров.

Я призываю тех, кто использует насилие, разоружиться и сложить оружие. Полная демилитаризация и мирный процесс, который сегодня идет в Юго-Восточной Сербии, является красноречивым примером того, что путь насилия не имеет будущего. Не существует военного решения проблем региона. Кроме того, я призываю албанские национальные диаспоры, которые, возможно, финансируют и поддерживают людей, совершающих насилие, прекратить собирать средства на эти цели и взамен начать поддерживать демократический политический процесс.

Изјава на Џорџ Робертсон, генерален секретар на НАТО, Скопје 7 мај 2001 г. // *Ставрев Д. Т.* Немир и размисли. За Македонските работи 2001 година: Записи за «конфликтот во 2001 година» во Република Македонија. Скопје: Култура, 2002. С. 193–194.

*Перевод З. В. Клименко*

## 35.

**ДЕКЛАРАЦИЯ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ  
О СИТУАЦИИ В КОСОВЕ И МЕТОХИИ**

(31 мая 2001 г.)

1. Документ «Конституционные рамки временного самоуправления» в Косове не принимается, поскольку он предопределяет окончательное решение в ущерб государственным интересам СР Югославии, Сербии, сербов и остального неалбанского населения края, тем самым значительно превышая полномочия, предоставленные резолюцией 1244 Совета Безопасности ООН.

2. Специальному представителю Генерального секретаря ООН предлагается в сотрудничестве с представителями албанцев, сербов и других национальных общин Косова и Метохии приступить к ревизии этого документа с тем, чтобы была обеспечена широкая автономия Косова и Метохии через предоставление эффективных гарантий и надежного институционального подтверждения прав и свобод сербов и остальных национальных общин, как это предусмотрено Резолюцией 1244 Совета Безопасности ООН. Предлагаемые «Конституционные рамки временного самоуправления Косова и Метохии» не гарантируют институциональной защиты свобод и прав неалбанских этнических общин.

3. Считается, что проведение выборов, в которых участвовали бы все национальные общины, отвечает их общим интересам и констатируется, что КФОР<sup>23</sup> и УНМИК<sup>24</sup> до сегодняшнего дня не обеспечили даже минимальных условий, которые сделали бы возможным участие в них сербов и остального неалбанского населения. От гражданских и военных властей ООН в крае требуется безотлагательно выработать комплексную программу возвращения всех изгнанных и беженцев и приступить к ее реализации, а также обеспечить условия безопасного проживания всех граждан и полного осуществления всех прав человека, как это предусматривается в резолюции 1244 СБ ООН.

4. Считается, что необходимо сотрудничество с УНМИК и ОБСЕ в деле регистрации избирателей, включая и перемещенных из Косова и Метохии лиц. При этом следует подчеркнуть, что участие в процессе регистрации ни в коем случае не предвосхищает окончательного решения об участии или неучастии в выборах. Это решение будет зависеть исключительно от соблюдения правовых условий и обстановки в плане безопасности, а также от развития процесса возвращения, о котором говорится в пункте 3 данной Декларации.

---

<sup>23</sup> КФОР (KFOR) — краткое название от английского «International security force». В официальных документах ООН на русском языке используется название «Международные силы безопасности» или Силы для Косова (СДК).

<sup>24</sup> Официальное русское название Миссии ООН в Косове — «Миссия ООН по делам временной администрации в Косово» (МООНВАК или, в более поздних документах, МООНК). УНМИК или UNMIK — сокращение от английского наименования «United Nation Interim Administration Mission in Kosovo».

5. От органов и представителей международного сообщества требуется точное соблюдение и комплексное применение резолюции 1244 СБ ООН, особенно пункта 9 этого документа. Уполномоченным государственным органам следует продолжать сотрудничество с УНМИК и ОБСЕ в связи с последовательной и комплексной реализацией резолюции 1244 СБ ООН и данной Декларацией.

6. Правительство Республики Сербии обязано проводить политику укрепления связей Косова и Метохии с другими частями Сербии для сохранения суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии в соответствии с вышеупомянутой резолюцией. Особенно следует обратить внимание на деятельность Правительства Республики Сербии в области образования, здравоохранения, транспорта, торговли, финансов, культуры и государственного управления. От Правительства требуется предоставление регулярных ежемесячных докладов уполномоченным комитетам Скупщины Республики Сербии.

7. Мы настаиваем, чтобы УНМИК, КФОР и другие органы и организации международного сообщества в кратчайшие сроки прояснили судьбу всех похищенных и пропавших без вести в период с момента размещения КФОР в Косове и Метохии и до сего дня и предоставили их семьям достоверную информацию.

8. Необходимо заключение специального соглашения между Союзной Республикой Югославией и ООН о статусе миссии ООН в Косове и Метохии.

9. От Совета Безопасности ООН требуется скрупулезная и беспристрастная оценка соответствия документа «Конституционные рамки временного самоуправления» резолюции 1244 СБ ООН.

Декларација Скупштине Србије // *Мијалковски М., Дамјанов П.* Тероризам албанских екстремиста. Београд: Војска, 2002. С. 484–485.

*Перевод З. В. Клименко*

### 36.

#### **УКАЗ МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ДВИЖЕНИЯ В ТЕТОВЕ И КУМАНОВЕ С 23.00 ДО 05.00 ЧАСОВ**

(1 июня 2001 г.)

Учитывая состояние безопасности на территории общин Тетово и Куманово, министр внутренних дел на основании своих полномочий принимает указ об ограничении передвижения граждан на территории общин Тетово и Куманово с 23.00–05.00 часов следующего дня.

Этот указ вступает в силу немедленно и принимается для защиты безопасности жизни, личной безопасности, имущества граждан, предотвращения, раскрытия и

арест лиц, совершающих уголовные преступления, и поддержания общественного порядка и мира на территории общин Тетова и Куманова. При этом граждане в указанное время не должны оставлять свои дома, кроме как в случае необходимости срочной медицинской помощи, а во всех необходимых случаях только с письменного разрешения руководителя Сектора внутренних дел в Тетове, соответственно в Секторе внутренних дел в Куманове.

Со вступлением в силу этого указа перестают действовать указы Министерства внутренних дел от 3 и от 23 числа прошлого месяца, согласно которым было ограничено движение на территории общин Тетово с 21.00 до 05.00 часов, соответственно было снято ограничение на перемещение граждан на территории общины Куманово.

МБР наредба за ограничување на двожењето во Тетово и во Куманово од 23 до пет часот // Бела книга: Тераризмот на т. н. Ослободителна национална армија. Скопје: Министерство за внатрешни работи на Република Македонија, 2002. С. 325.

*Перевод Е. Ю. Гуськовой*

### 37.

## **ПЛАН И ПРОГРАММА ПРАВИТЕЛЬСТВА МАКЕДОНИИ ДЛЯ РЕШЕНИЯ КРИЗИСА В РЕСПУБЛИКЕ МАКЕДОНИИ**

(5 июля 2001 г.)

### **ВВЕДЕНИЕ**

Республика Македония столкнулась с террористической активностью албанских террористических групп на части ее территории, которая граничит с Косово. Такая активность угрожает территориальной целостности и суверенитету государства, жизни и безопасности граждан и их прав, а также миру и безопасности в регионе.

**Уничтожение албанского терроризма, восстановление мира и безопасности, а также торжество закона на всей территории являются главным интересом Республики Македонии, а также соседних стран и всего мирового сообщества.**

Эти требования отражают единый подход всех государственных и политических сил в Республике Македонии в отношении способов и методов решения кризиса.

Чтобы преодолеть этот кризис, Республика Македония предпринимает конкретные шаги к его разрешению, среди которых основными являются:

— активность сил безопасности по защите всех граждан и предотвращению расширения терроризма, что необходимо для проведения соответствующих антитеррористических мер;

— усиление политического процесса при участии законно выбранных представителей македонских албанцев, строительство гражданского общества, в котором приоритетными будут права человека;

— для продолжения разрешения кризиса Республика Македония будет осуществлять «план разоружения».

Республика Македония надеется на полную поддержку международным сообществом деятельности по этому плану и на помощь в его реализации.

В рамках предложений по мирному разрешению кризиса Республика Македония подготовит и будет осуществлять план разоружения через договоренности о прекращении огня, через согласие террористов сложить их оружие и покинуть страну. Другим лицам, которые согласятся добровольно сложить оружие, будет предоставлена возможность reintegrироваться в общество.

## ЦЕЛИ

— Полное разоружение и роспуск террористических групп;

— Ликвидация всех видов угроз государственному суверенитету и территориальной целостности и обеспечение полной нормализации деятельности государственных органов, органов местного самоуправления и других общественных органов и организаций на территориях, охваченных кризисом;

— Восстановление полной, личной и имущественной безопасности для всех граждан, установление бесперебойного движения и осуществление других гражданских прав и свобод на всей территории Республики Македонии.

## КОНЕЧНАЯ ЦЕЛЬ

В стабильных условиях и в рамках институциональной системы продолжение строительства гражданского общества, в котором будет функционировать правовой порядок и институты власти, что обеспечит уважение прав и свобод человека для всех граждан Республики Македонии в соответствии с международными стандартами.

## КЛЮЧЕВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Предвидя цель выработать параметры успешного окончания кризиса, план должен исходить из следующих ключевых положений:

— для Республики Македонии неприемлемо любое решение, которое предполагает какую-либо автономию или специальный статус для любой части территории или изменение границ;

— кризис, который начался с проникновения террористических групп из Косова, не может быть решен исключительно военно-полицейскими средствами;

— характер кризиса предполагает активизацию политических мер и дипломатической активности для изоляции, то есть нейтрализации террористов;

— все соответствующие политические институты в Республике Македонии должны последовательно поддержать план и программу преодоления кризиса и активно продолжить участие в политическом процессе, который инициирован президентом Республики Македонии;

— КФОР и УНМИК должны продолжить предпринятые меры против тех, кто продолжает и руководит террористическими акциями против Республики Македонии;

— Республика Македония обращается ко всем странам предпринять все возможные меры для предотвращения финансовой и материальной поддержки террористов;

— меры для восстановления доверия являются ключевыми для поиска истинного пути к будущему, должны будут отчетливо видны и известны населению близлежащих территорий. Для этого необходима скоординированная компания по информированию общественности;

— международные наблюдатели должны направить свои усилия на то, чтобы сыграть специальную роль в процессе строительства доверия. Для этого необходимы встречи и обсуждения с большинством наблюдателей.

## НАМЕРЕНИЯ

Чтобы преодолеть кризис, Республика Македония предполагает предпринять следующие действия:

— изолировать террористов, которые располагаются на северных и северо-западных территориях страны, сделав невозможной поддержку, доставку и укрыительство со стороны населения. Силы безопасности Республики Македонии совместно с КФОР/НАТО, каждый со своей стороны, должны постоянно осуществлять контроль на границе между Республикой Македонией и СРЮ, на ее части с Косовом и с Республикой Албанией;

— развивать меры по восстановлению доверия, являющиеся главными в восстановлении истинного пути к будущему через:

а) отчетливо видные улучшения, основанные на инфраструктурных и социальных проектах в местах, охваченных террористической деятельностью (включая восстановление жизненно важных объектов, улучшение условий защиты здоровья, водопровод, дороги и др.);

б) разработку плана для лиц, которые готовы передать оружие в определенный срок и которые готовы интегрироваться в общественную жизнь;

в) провозгласить одностороннее прекращение огня;

г) Силы безопасности в этих районах останутся способными нейтрализовать любой источник угрозы;

д) начать процесс разоружения, чьи географические границы нужно будет определить и который будет проходить по регионам:

е) Кумановско-Липковски регион,

ж) Тетово — Шар-Планина,

з) Дебарски регион,

и) остальные регионы страны;

— если усилия по мирному разрешению кризиса не дадут ожидаемого эффекта, то Республика Македония будет вынуждена оберегать свой конституционный порядок соответствующими действиями, максимально защищая свои границы;

— развивать экстенсивную, скоординированную кампанию по информированию общественности в рамках информационной операции.

### ФАЗЫ ОПЕРАЦИИ

Операции по безопасности должны проводиться по этапам, от которых зависит успех, чтобы шаг за шагом добиваться прогресса в решении вопроса.

#### *Первый этап: ПОДГОТОВКА*

Этот этап, который уже начался, предполагает координацию организационно-плановых и политическо-дипломатических инициатив, персональную и материальную подготовку для проведения операции по разоружению террористов.

Для реализации этого этапа необходимо решить следующие задачи:

— правительству принять решение по организации межведомственной структуры, о ее задачах, по персональному составу, материальным средствам и бюджету, чтобы она действовала как Главный Координационный Орган;

— предотвратить расширение террористической деятельности;

— разработать Программу мер по восстановлению доверия;

— договориться с международным сообществом о формах его участия;

— провести оценку необходимых финансовых средств и обеспечить источники финансирования для реконструкции разрушенных во время конфликта объектов, а также запланировать инфраструктурные проекты, необходимые для этих территорий;

— подготовить обращение к албанским террористам, чтобы они сложили оружие.

#### *Второй этап: ИЗОЛЯЦИЯ ТЕРРОРИСТОВ*

На этом этапе необходимо начать интенсивную кампанию в средствах массовой информации, где македонская и международная общественность будет информироваться о Планах преодоления кризиса. Начнется применение мер по восстановлению доверия. Силы безопасности проведут операции по изоляции террористов с целью предотвращения их намерений продолжать террористическую деятельность, по разрушению их связей, по перекрытию путей снабжения.

### *Третий этап: ПРЕКРАЩЕНИЕ ОГНЯ И РАЗОРУЖЕНИЕ*

Цели этого этапа — установить прекращение огня и провести разоружение террористов в определенный срок:

- направить обращение к албанским террористам о сложении оружия;
- продолжить применение мер по восстановлению доверия;
- применить План разоружения, который согласовать с НАТО и привести в соответствие с мерами КФОР.

### *Четвертый этап: ВОССТАНОВЛЕНИЕ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ*

Весь этот этап создаст условия для нормальной мирной жизни и работы, благодаря следующей деятельности:

- плану осуществления инфраструктурных и социальных проектов на территориях, охваченных террористической деятельностью, что предполагает финансовую поддержку международного сообщества;
- кампании в средствах массовой информации для объяснения и популяризации процесса разоружения как основы достижения целей гражданского общества;
- ограниченному выводу сил безопасности и продолжению изоляции террористов;
- параллельной активности полиции, представителей ОБСЕ и наблюдательной Миссии Европейского Союза;
- дальнейшим требованиями к террористам, которые будут выдвигаться по мере необходимости.

Вся деятельность в этот период будет проходить в тесной координации с НАТО и КФОР в рамках их мандатов.

### *Пятый этап: ВОЗВРАЩЕНИЕ К НОРМАЛЬНЫМ УСЛОВИЯМ МИРНОГО ВРЕМЕНИ*

Цель этого периода — обеспечить условия возвращения к мирной жизни и деятельности. По завершении своей миссии силы безопасности постепенно будут выводиться, чтобы регулярные силы полиции брали на себя обеспечение общественного порядка и мира. Будет предложена реализация инфраструктурных и социальных проектов, для чего будет необходима поддержка международного сообщества.

Оперативные планы, которые необходимо разработать в соответствии с этим Планом:

А) План развития мер по восстановлению доверия.

Исполнитель: руководитель Рабочей группы (РГ) по развитию мер восстановления доверия.



Срок:

Б) Кампания в средствах массовой информации.  
Исполнитель: руководитель РГ по кампании в СМИ.  
Срок:

В) Совместный План по употреблению сил безопасности.  
Исполнитель: Координационный орган.  
Срок:

Г) План разоружения и установления мира и безопасности.  
Исполнитель: Координационный орган.  
Срок:

Д) План по координации с международными организациями.  
Исполнитель: Центр по кризисному менеджменту.  
Срок:

Предлог — план и програма за надминување на кризата во Република Македонија // Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН.

*Перевод Е. Ю. Гуськовой*

38.

**ОБРАЩЕНИЕ СОВЕТА ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
К ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В. В. ПУТИНУ**

в связи с неудовлетворительным финансированием воинских формирований Вооруженных Сил Российской Федерации, участвующих в международных миротворческих операциях

(20 июля 2001 г.)

Уважаемый Владимир Владимирович!

В ходе рассмотрения вопроса о продлении срока использования воинских формирований Вооруженных Сил Российской Федерации в международном присутствии по безопасности в Косово, Союзная Республика Югославия, Советом Федерации Федерального Собрания Российской Федерации выражена крайняя обеспокоенность тем, что в течение 2000–2001 годов хронически задерживается на пять — шесть месяцев финансирование деятельности указанных воинских формирований.

Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации просит Вас дать поручение Председателю Правительства Российской Федерации по скорейшему разрешению проблем валютного финансирования деятельности российских миротворцев, вплоть до установления авансового порядка финансирования.

Достойное всестороннее и своевременное обеспечение представителей России, участвующих в миротворческих операциях в составе многонациональных сил, — долг и безусловная обязанность государства.

Совет Федерации  
Федерального Собрания  
Российской Федерации

Документ Совета Федерации. N 292-СФ

39.

## РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ МАКЕДОНИЕЙ И НАТО (С ПРИЛОЖЕНИЯМИ А, В И С)

(13 августа 2001 г.)

Статьи нижеследующего договора содержат согласованные рамки для обеспечения будущей демократии в Македонии и делают возможным развитие более тесных и интегрированных отношений между Республикой Македонией и Евроатлантическим союзом. Это Рамочное соглашение будет способствовать мирному и гармоничному развитию гражданского общества при одновременном уважении его этнической идентичности и интересов всех македонских граждан.

### 1. Основные принципы

1.1. Полностью и безусловно отвергается использование силы для достижения политических целей. Только принятые мирным путем политические решения могут гарантировать стабильное и демократическое будущее Македонии.

1.2. Суверенитет и территориальная целостность Македонии, унитарный характер государства неприкосновенны и должны быть сохранены. Не может быть территориальных решений национальных вопросов.

1.3. Многонациональный характер македонского общества должен быть сохранен и должен обрести соответствующее отражение в общественной жизни.

1.4. Современное демократическое государство в ходе своего естественного развития и созрвания должно постоянно обеспечивать исполнение Конституции и в полном объеме гарантировать права и потребности всех его граждан в соответствии

с самыми высокими международными стандартами, которые и сами постоянно совершенствуются.

1.5. Развитие местного самоуправления имеет существенное значение для побуждения граждан участвовать в демократической жизни и улучшения ситуации в плане уважения национальной идентичности отдельных групп.

## **2. Прекращение враждебных действий**

2.1. Стороны подчеркивают значение заявлений, сделанных 5 июля 2001 г. Противостояние будет полностью прекращено, этнические албанские вооруженные группировки полностью добровольно разоружатся, произойдет их полный добровольный роспуск. Они признают, что для принятия НАТО решения об оказании помощи в сложившихся обстоятельствах будет необходимо: достичь соглашения о всеобщем безусловном и постоянном прекращении огня; согласиться с тем, что проблемы в стране могут быть решены только политическими методами; вооруженным группам четко выразить готовность добровольно разоружиться; признать всем договаривающимся сторонам условий и ограничений в рамках, в которых будут действовать силы НАТО.

## **3. Развитие децентрализации власти**

3.1. Будет принят пересмотренный Закон о местном самоуправлении, в котором полномочия избранных представителей на местах будут усилены, значительно расширится сфера их компетенции в соответствии с Конституцией (в которую будут внесены изменения согласно Приложению А) и Европейской хартией местного самоуправления. При этом будет соблюдаться принцип вертикальности организации, который в настоящее время действует в Европейском Союзе. Расширенные компетенции будут касаться прежде всего области услуг, городского и сельского планирования, защиты окружающей среды, местного экономического развития, культуры, местных финансов, образования, социальной защиты и здравоохранения. Будет принят Закон о финансировании местного самоуправления с тем, чтобы обеспечить соответствующую систему финансирования и предоставить возможность местным властям исполнять все свои обязанности.

3.2. В течение одного года после новой переписи населения, которая должна быть проведена под международным наблюдением до конца 2001 года, будут пересмотрены границы общин<sup>25</sup>. Пересмотр границ общин будет проводиться местными и центральными властями при международном участии.

3.3. Для того чтобы полиция понимала потребности и интересы местного населения и отвечала им, начальники местных отделений полиции будут избираться советами общин из списка кандидатов, предложенного Министерством внутренних дел, и будут поддерживать постоянную связь с советом. Министерство внут-

---

<sup>25</sup> Основная территориальная единица Македонии.

ренных дел будет иметь полномочия освобождать начальников местной полиции от должности в соответствии с законом.

#### **4. Запрещение дискриминации и справедливое представительство**

4.1. Полностью будут соблюдаться принципы запрета дискриминации и равенства всех людей перед законом. Данный принцип особенно будет действовать при трудоустройстве на работу в органы управления, на государственные предприятия, а также при распределении средств для развития предпринимательской деятельности.

4.2. В законах, которые регулируют трудоустройство в органах управления, будут иметься механизмы для обеспечения справедливого представительства всех национальных сообществ во всех центральных и местных государственных учреждениях и на всех уровнях этих учреждений. В то же время органами власти будут уважаться принципы компетентности и квалификации. Власти предпримут определенные меры для корректировки существующей неравномерного представительства в составе органов государственного управления, особенно в плане занятости представителей национальных сообществ, уровень представительства которых недостаточен. Особое внимание будет уделяться тому, чтобы обеспечить, как можно быстрее, то, чтобы полицейские службы в целом соответствовали национальному составу населения Македонии, как это указано в Приложении С.

4.3. Одна треть судей Конституционного суда будет избираться Собранием<sup>26</sup>. За них должно проголосовать большинство от общего числа депутатов, причем среди них должно быть большинство от общего числа депутатов парламента, представляющих те национальные сообщества, которые не являются большинством населения Македонии. Этот же подход будет применяться и при выборах Уполномоченного по правам человека и трех членов Судебного совета.

#### **5. Особые парламентские процедуры**

5.1. На уровне центра поправки в Конституцию и Закон о местном самоуправлении не могут быть приняты, если за них не было подано квалифицированное большинство в размере двух третей голосов, причем среди них должно быть большинство голосов депутатов, представляющих национальные меньшинства Македонии.

5.2. Для принятия законов, сфера применения которых прямо касается культуры, употребления языка, образования, личных документов и употребления символов, а также для принятия законов о местном финансировании, местных выборах, о городе Скопье и границах общин необходимо большинство голосов, в составе которых будет большинство голосов депутатов, представляющих национальные меньшинства Македонии.

---

<sup>26</sup> Парламент Македонии.

## 6. Образование и употребление языков

6.1. Что касается начального и среднего образования, то обучение будет вестись на родном языке учеников, при этом на всей территории Македонии действуют унифицированные стандарты академических программ.

6.2. Государство будет обеспечивать финансирование высшего образования на тех языках, на которых говорит не менее 20% населения Македонии, но на основе специальных соглашений.

6.3. При поступлении в государственные университеты новых студентов, которые принадлежат к национальным меньшинствам, будет применяться принцип позитивной дискриминации до тех пор, пока число зачисленных не будет отражать национальный состав населения Македонии.

6.4. Во всей Республике Македонии и в ее международных связях в качестве официального языка используется македонский язык.

6.5. Любой другой язык, на котором говорит не менее 20% населения, также является официальным языком и употребляется следующим образом. В государственных учреждениях Республики Македонии любой официальный язык, отличный от македонского языка, может употребляться в соответствии с законом, как это ниже предлагается в Приложении Б. Любой человек, который живет на территории единицы местного самоуправления, где не менее 20% населения говорит на официальном языке, отличном от македонского языка, может использовать любой официальный язык при обращении в региональную канцелярию центрального правительства, ответственную за данную общину. Данная канцелярия будет давать ответ на этом же языке и дополнительно на македонском языке. Любое лицо может обращаться в главную канцелярию центрального правительства на любом из официальных языков. Ответ будет даваться на этом же языке и дополнительно на македонском языке.

6.6. Что касается местного самоуправления, то в общине, где определенное национальное сообщество составляет не менее 20% населения общины, язык этого национального сообщества будет употребляться в качестве официального языка в дополнение к македонскому языку. По поводу языков, на которых говорит менее 20% населения общины, местные власти демократическим способом принимают решение об их употреблении в официальных учреждениях.

6.7. В уголовном и гражданском судопроизводстве на любом уровне обвиняемое лицо или любая сторона, участвующая в процессе, будет иметь право на перевод за государственный счет всех материалов дела, а также документов, как это предусмотрено в соответствующих заключениях Совета Европы.

6.8. Любые личные документы граждан, которые говорят на официальном языке, отличном от македонского языка, также будут оформляться на этом языке и параллельно на македонском языке, как это предусмотрено законом.

## 7. Выражение национальной идентичности

7.1. Что касается символов, в том числе непосредственно символов Республики Македонии, то местные власти будут иметь право размещать на фасадах местных общественных зданий символы того национального сообщества, которое составляет большинство в данной общине, соблюдая при этом международные правила и способы их применения.

## 8. Имплементация

8.1. Поправки в Конституцию, содержащиеся в Приложении А, немедленно будут представлены в Собрании. Стороны предпримут все меры, необходимые для принятия данных поправок в течение 45 дней после даты подписания настоящего Рамочного соглашения.

8.2. Принятие изменений в законодательстве, содержащихся в Приложении Б, будет происходить в соответствии с динамикой, предусмотренной данным приложением.

8.3. Стороны призывают международное сообщество как можно быстрее провести конференцию стран-доноров, в ходе которой прежде всего обсуждался бы вопрос об оказании финансовой помощи, а также о поддержке финансирования мер, которые будут предприняты для имплементации настоящего Рамочного соглашения, в том числе и меры по укреплению местного самоуправления, по возрождению и обновлению районов, пострадавших от вооруженных действий.

## 9. Приложения

Следующие Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Рамочного соглашения.

А. Поправки в Конституцию.

В. Изменения в законодательстве.

С. Имплементация и меры по восстановлению доверия.

## 10. Заключительная часть

10.1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня своего подписания.

10.2. Текст настоящего Соглашения на английском языке является единственным аутентичным текстом.

10.3. Настоящее Соглашение заключено под покровительством президента Бориса Трайковского.

Совершено в г. Скопье, Македония, 13 августа 2001 г. на английском языке.

## Приложение А

### Поправки в Конституцию

#### Преамбула

Существующая Преамбула заменяется текстом, основанным на концепциях индивидуальных прав и гражданского общества, а именно следующим:

Граждане Республики Македонии, принимая на себя ответственность за сегодняшний день и будущее своей родины, помня и испытывая чувство глубокой благодарности к своим предкам за их жертвы, принесенные в результате их усилий и борьбы за создание самостоятельного и суверенного государства Македонии, ответственные перед будущими поколениями за сохранение и развитие всего ценного, что есть в богатом культурном наследии совместной жизни в Македонии, равные в своих правах и обязанностях по отношению к общему достоянию — Республике Македонии, в соответствии с традициями Крушевской Республики, решениями АСНОМ<sup>27</sup> и референдума 8 сентября 1991 г.<sup>28</sup> приняли решение о конституировании Республики Македонии как самостоятельного, суверенного государства, в котором установится и упрочится господство закона, будут гарантироваться права человека и гражданские свободы, обеспечен мир и совместное существование, социальная справедливость, экономическое благосостояние, прогресс индивидуального и всеобщего развития, и через своих представителей в Собрании Республики Македонии, избранных в ходе свободных и демократических выборов, приняли:

#### Статья 7.

(1) На территории всей Республики Македонии и в ее международных связях в качестве официального языка используется македонский язык и кириллическое письмо.

(2) Любой другой язык, на котором говорит не менее 20% населения, также является официальным языком с присущим ему письмом, согласно порядку, приводимому ниже.

(3) Любые личные документы граждан, которые говорят на официальном языке, отличном от македонского языка, также будут выдаваться на этом языке и дополнительно на македонском языке в соответствии с законом.

(4) Любой гражданин, который проживает в территориальной единице местного самоуправления, в которой не менее 20% населения говорит на официальном языке, отличном от македонского языка, может использовать его при обращении в региональную канцелярию центрального правительства, ответственную за данную общину. Данная канцелярия будет давать ответ на этом же языке и дополнительно

<sup>27</sup> Антифашистское собрание народного освобождения Македонии, создано в 1944 г.

<sup>28</sup> Референдум о создании суверенной и независимой Республики Македонии.

на македонском языке. Любое лицо может обращаться в главную канцелярию центрального правительства на любом официальном языке. Ответ будет даваться на этом же языке и дополнительно на македонском языке.

(5) В государственных органах Республики Македонии любой официальный язык, отличный от македонского языка, может употребляться в соответствии с законом.

(6) На территориях единиц местного самоуправления, в которых не менее 20% населения говорит на определенном языке, этот язык и его письмо будет употребляться в качестве официального языка, с параллельным использованием македонского языка и его кириллического письма. Что касается языков, на которых говорит менее 20% населения единицы местного самоуправления, местные власти будут принимать решения об их употреблении в государственных и общественных учреждениях.

### *Статья 8.*

Основополагающими ценностями конституционного устройства Республики Македонии являются:

— основные права и свободы человека и гражданина, признанные в международном праве и определённые Конституцией;

— равное представительство на всех уровнях в органах государственной власти и в официальных учреждениях, а также в других сферах общественной жизни лиц, которые принадлежат ко всем национальным сообществам.

### *Статья 19.*

(1) Гарантируется свобода вероисповедания.

(2) Гарантируется свободное и публичное, индивидуальное или совместно с другими выражение религиозных убеждений.

(3) Македонская православная церковь, Исламская религиозная община Македонии, Католическая церковь и другие религиозные объединения и группы отделены от государства и равны перед законом.

(4) Македонская православная церковь, Исламская религиозная община Македонии, Католическая церковь и другие религиозные объединения и группы пользуются свободой учреждения церковных школ и других социальных и благотворительных учреждений в соответствии с предусмотренной законом процедурой.

### *Статья 48.*

(1) Представители национальных сообществ имеют право свободно выражать, беречь и развивать свою национальную идентичность и особенности своего сообщества, использовать символику своего сообщества.



(2) Республика гарантирует защиту этнической, культурной, языковой и религиозной идентичности всех национальных сообществ.

(3) Представители национальных сообществ имеют право основывать культурные, художественные, научные и образовательные учреждения, а также научные и образовательные, научные и другие объединения, целью которых является выражение, сохранение и развитие своей национальной идентичности.

(4) Представители национальных сообществ имеют право на получение начального и среднего образования на своем родном языке в соответствии с законом. В тех школах, где обучение ведется на каком-либо другом языке, изучается и македонский язык.

#### *Статья 56.*

(2) Республика гарантирует охрану, развитие и приумножение исторического и культурного богатства Македонии и всех ее национальных сообществ, а также составляющих его предметов и объектов, не зависимо от правового режима.

Закон предусматривает процедуру и условия, при которых отдельные предметы и объекты в общих интересах Республики могут подлежать использованию.

#### *Статья 69.*

(2) В отношении законов, которые прямо регулируют вопросы культуры, употребления языков, образования, личных документов и употребления символов, Собрание принимает решения большинством голосов присутствующих депутатов, при условии, что за них проголосовало большинство из присутствующих депутатов, представляющих те национальные сообщества, которые не являются большинством населения Македонии. В случае возникновения разногласия в связи с применением принятого решения оно разрешается в Комитете по вопросам межнациональных отношений.

#### *Статья 77.*

(1) Народный правозащитник избирается Собранием большинством голосов от общего числа депутатов, в составе которых должно быть большинство голосов от общего числа тех депутатов, которые представляют национальные сообщества, не являющиеся большинством населения Македонии.

(2) Народный правозащитник охраняет конституционные и законные права граждан в случае их нарушения органами государственного управления и другими органами и организациями, наделенными публичными полномочиями. Народный правозащитник будет уделять особое внимание соблюдению недискриминационной политики и равноправному представительству национальных сообществ на всех уровнях государственных и общественных учреждений и в других сферах общественной жизни.

*Статья 78.*

(1) Собрание учреждает Комитет по межнациональным отношениям.

(2) Комитет будет составлять по семь человек от всех македонских и албанских фракций в Собрании и пять человек от турок, владов, цыган и двух других национальных сообществ. Каждый из этих пяти человек должен представлять различные сообщества. Если кто-то от пяти других сообществ будет представлен в Собрании, то Народный правозащитник после консультаций с руководителями соответствующих сообществ предложит оставить его членом Комитета из состава Собрания.

(3) Собрание избирает членов Комитета.

(4) Комитет рассматривает проблемы межнациональных отношений в Республике и высказывает различные мнения и предложения по их решению.

(5) Комитет должен рассмотреть мнения и предложения Совета и на их основании принять решение.

(6) В случае возникновения разногласий между депутатами Собрания в связи с реализацией процедуры голосования, предусмотренной статьей 62 (2), Комитет большинством голосов принимает решение, будет ли применяться данная процедура.

*Статья 84.*

Президент Республики Македонии предлагает кандидатуры членов Совета<sup>29</sup> по межнациональным отношениям;

*Статья 86.*

(1) Президент Республики является председателем Совета безопасности Республики Македонии.

(2) Совет безопасности Республики составляют: Президент Республики, Председатель Собрания, Председатель правительства, министры, которые руководят государственными структурами, в области безопасности, обороны и иностранных дел, а также три человека, назначаемые президентом Республики. При выборе кандидатур этих трех человек президент должен обеспечить, чтобы Совет безопасности в целом должным образом отражал состав населения Македонии.

(3) Совет рассматривает вопросы, касающиеся безопасности и обороны Республики, и вносит предложения Собранию и правительству.

*Статья 104.*

(1) Республиканский судебный совет состоит из семи членов.

(2) Члены Совета избираются Собранием. Три члена Совета должны быть избраны большинством голосов от общего числа депутатов, в составе которых

---

<sup>29</sup> Так в тексте.

должно быть большинство голосов от общего числа тех депутатов, которые представляют национальные сообщества, не являющиеся большинством населения Македонии.

#### *Статья 109.*

(1) Конституционный суд Македонии составляют девять судей.

(2) Собрание избирает шесть судей Конституционного суда большинством голосов от общего числа депутатов. Три судьи избираются также большинством голосов от общего числа депутатов, в составе которых должно быть большинство голосов от общего числа тех депутатов, которые представляют национальные сообщества, не являющиеся большинством населения Македонии.

#### *Статья 114.*

Местное самоуправление регулируется законом, который принимается двумя третями голосов от общего числа депутатов, в составе которых должно быть большинство голосов от общего числа тех депутатов, которые представляют национальные сообщества, не являющиеся большинством населения Македонии. Законы, относящиеся к местному финансированию, выборам, границам общин и городу Скопье, будут приняты большинством голосов присутствующих на заседании депутатов, в составе которых должно быть большинство голосов тех присутствующих на заседании депутатов, которые представляют национальные сообщества, не являющиеся большинством населения Македонии.

#### *Статья 115.*

(1) В единицах местного самоуправления граждане непосредственно или через депутатов принимают участие в решении вопросов местного значения, особенно в области общественных служб, городского и сельского планирования, защиты окружающей среды, экономического развития, финансирования, деятельности коммунальной службы, культуры, спорта, социальной защиты и защиты детей, образования, здравоохранения и в других областях, определенных законом.

#### *Статья 131.*

(1) Решение о внесении изменений в Конституцию принимается Собранием большинством в две трети голосов от общего числа депутатов.

(2) Проект изменений в Конституцию утверждается Собранием большинством голосов от общего числа депутатов и выносится на открытое обсуждение.

(3) Решение об изменении Конституции принимается Собранием большинством в две трети голосов от общего числа депутатов.

(4) Для принятия решений по таким вопросам, как изменение текста Преамбулы, замены членов местного самоуправления, внесение изменений в статью 131, изменение любого правового акта, касающегося прав членов национальных сообществ, особенно статей 7, 8, 9, 19, 48, 56, 69, 77, 78, 86, 104 и 109, а также при вынесении решений о принятии каких-либо новых правовых норм, которые касаются сфер, регулируемых вышеперечисленными статьями и актами, необходимо, чтобы за них было подано не менее двух третей голосов от общего числа депутатов, в составе которых должно быть большинство голосов тех присутствующих на заседании депутатов, которые представляют национальные сообщества, не являющиеся большинством населения Македонии.

(5) Изменение Конституции оглашается Собранием.

## Приложение В

### Изменения в законодательстве

Стороны предпримут все необходимые меры для неопременного принятия в указанные сроки приводимых здесь изменений в законодательстве.

#### *1. Закон о местном самоуправлении.*

Собрание в течение 45 дней с даты подписания Рамочного соглашения примет новый закон о местном самоуправлении. Этот новый Закон ни в каком отношении не может быть менее благоприятным для единиц местного самоуправления и их автономии, нежели проект этого закона, предложенный правительством Республики Македонии в марте 2001 г. Закон будет определять полномочия, связанные с вопросами, перечисленными в части 3.1 Рамочного соглашения, а также дополнительные собственные компетенции единиц местного самоуправления. Закон не должен противоречить части 6.6 Рамочного соглашения. Кроме того, Законом будет предусмотрено, что перечень тех или иных государственных стандартов и процедур, установленных тем или иным законом и затрагивающих области, в которых общины имеют собственные компетенции, будет ограничен только теми, которые не могут быть эффективно выполнены на местном уровне. Эти законы будут способствовать независимому осуществлению компетенций общин.

#### *2. Закон о местном финансировании.*

Собрание до конца срока полномочий своего нынешнего состава примет Закон о финансировании местного самоуправления с тем, чтобы надежно обеспечить достаточное количество источников финансирования единиц местного самоуправления для выполнения ими своих задач в соответствии с новым Законом о местном самоуправлении. В Законе обязательно должно быть зафиксировано, что он:

— создаст возможности для получения соответствующими единицами местного самоуправления значительных сумм доходов от сбора налогов;

— обеспечит передачу единицам местного самоуправления части собранных центральными властями налогов, которые соответствуют компетенции единиц местного самоуправления, имея в виду сбор налогов на их территории; и

— защитит автономию бюджета и ответственность единиц местного самоуправления в пределах их компетенций.

### *3. Закон о границах общин.*

Собрание до конца 2002 г. примет новый Закон о границах общин с учетом результатов переписи населения и соответствующих указаний, содержащихся в Законе о местном самоуправлении.

### *4. Законы, регулирующие деятельность полицейских служб, дислоцированных на территориях общин.*

До конца срока полномочий нынешнего своего состава Собрание примет ряд законодательных актов, которые обеспечат следующее:

— избрание любого начальника полиции Советом конкретной общины из списка, в котором имеется не менее трех кандидатов, предложенных Министерством внутренних дел, причем среди них по крайней мере один кандидат должен происходить из национального сообщества, которое составляет большинство населения данной общины. В случае, если Совет общины не изберет ни единого кандидата в течение 15 дней, Министерство внутренних дел предлагает второй список, в который также включены не менее трех имен новых кандидатов. Среди них по крайней мере один кандидат также должен принадлежать к национальному сообществу, составляющему большинство населения данной общины. Если же совет общины в течение 15 дней повторно не выберет какую-либо из предложенных кандидатур, Министерство внутренних дел после консультации с правительством избирает начальника местной полиции из двух списков кандидатов, предложенных ранее Министерством внутренних дел, а также из дополнительного списка из трех кандидатов, предложенных Советом общины;

— каждый начальник местной полиции информирует, регулярно или же по запросу, Совет соответствующей общины;

— Совет общины может давать начальнику местной полиции поручения в тех областях, которые относятся к общественной безопасности и безопасности движения; и

— Совет общины может ежегодно принимать отчет о ситуации в связи с общественной безопасностью, который будет затем представлен в Министерство внутренних дел и Народному правозаступнику (омбудсмену).

### *5. Закон о государственной службе и общественной администрации.*

Собрание до конца срока полномочий нынешнего состава примет изменения в законы о государственной службе и общественной администрации с тем, чтобы

обеспечить равное представительство национальных сообществ в соответствии с Частью 4.2 Рамочного соглашения.

#### *6. Закон об избирательных округах.*

Собрание до конца 2002 года примет новый Закон об избирательных округах, учитывая результаты переписи населения и в соответствии с Законом о выборах депутатов Собрания Республики Македонии.

#### *7. Регламент Собрания.*

Собрание до конца срока полномочий нынешнего своего состава внесет изменения в свой Регламент с тем, чтобы обеспечить использование в работе Собрания албанского языка в соответствии с Частью 6.5 Рамочного соглашения, Параграфом 8, приводимым ниже, и соответствующими конституционными изменениями, предусмотренными Приложением А.

#### *8. Законы, регулирующие употребление языков.*

Собрание до конца срока полномочий нынешнего своего состава примет новые законодательные акты, которые будут регулировать употребление языков в государственных учреждениях Республики Македонии. Эти законодательные акты призваны обеспечить следующее:

— На пленарных заседаниях, в Комитетах и Аппарате Собрания депутаты могут использовать языки, перечисленные в Статье 7, пункты 1 и 2 Конституции (в соответствии с изменениями, предусмотренными Приложением А);

— Законы будут публиковаться на языках, перечисленных в Статье 7, пункты 1 и 2 Конституции (в соответствии с изменениями, предусмотренными Приложением А); и

— Все официальные лица могут подписываться с использованием письма одного из языков, перечисленных в Статье 7, пункты 1 и 2 Конституции (в соответствии с изменениями, предусмотренными Приложением А) в любых официальных документах;

— Собрание до конца срока полномочий нынешнего состава также примет новые законодательные акты, регулирующие выдачу личных документов граждан;

— До конца срока полномочий нынешнего состава Собрание должно изменить все относящиеся к данной сфере законы с тем, чтобы законодательные нормы об употреблении языков полностью соответствовали Главе 6 Рамочного соглашения.

#### *9. Закон о Народном правозащитнике.*

Собрание до конца 2002 г. изменит Закон о Народном правозащитнике, а также другие относящиеся к данной сфере законы с тем, чтобы обеспечить следующее:

— Народный правозащитник предпринимает действия для защиты принципов недискриминации и справедливого представительства всех национальных сообществ в государственных и общественных учреждениях на всех уровнях, а также в других областях общественной жизни. Он должен иметь в своем аппарате все необходимые материальные и технические ресурсы и персонал для выполнения им своих функций;

— Народный правозащитник сформирует децентрализованную службу;

— Собрание отдельным голосованием утверждает бюджет Народного правозащитника;

— Народный правозащитник будет ежегодно представлять Собранию доклад. Также там, где это необходимо, он может по запросам представлять доклады Советам общин, в которых созданы соответствующие представительства Народного правозащитника; и

— полномочия Народного правозащитника могут быть расширены для:

— обеспечения доступа и возможности изучить все необходимые официальные документы. При этом подразумевается, что Народный правозащитник и его сотрудники не могут обнародовать конфиденциальную информацию;

— Народному правозащитнику обеспечивается возможность после вынесения решения соответствующим судом приостанавливать его исполнение, если будет установлено, что данное решение может нанести непоправимый вред правам заинтересованного лица; и

— Народному правозащитнику предоставляется право оспаривать перед Конституционным судом соответствие законов Конституции.

#### *10. Иные законы.*

Собрание примет все законодательные акты, необходимые для обеспечения наилучшей реализации Рамочного соглашения, и изменит или отменит все законодательные акты, которые противоречат Рамочному соглашению.

### **Приложение С**

#### **Имплементация и меры по восстановлению доверия**

##### *1. Международная поддержка.*

1.1. Стороны обращаются к международному сообществу с просьбой облегчить, проконтролировать и помочь реализации положений Рамочного соглашения и его Приложений, и просят предпринять необходимые усилия, координируя их с ЕС и в сотрудничестве с Советом по стабилизации и ассоциации.

##### *2. Перепись населения и выборы.*

2.1. Стороны подтверждают просьбу о международном наблюдении за проведением переписи населения, намеченной на октябрь 2001 г., со стороны Совета Европы и Европейской комиссии.

2.2. Парламентские выборы состоятся до 27 января 2002 г. Международные организации, включая ОБСЕ, будут приглашены наблюдать за их проведением.

### *3. Возвращение беженцев, возрождение и обновление.*

3.1. Все стороны будут работать для обеспечения возвращения тех беженцев, которые являются гражданами Македонии или находятся в Македонии на законных основаниях, а также перемещенных лиц внутри страны в свои дома в течение возможно более короткого промежутка времени и призывают международное сообщество и особенно Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УНХЦР) помочь этим усилиям.

3.2. Правительство при участии сторон в течение 30 дней после подписания Рамочного соглашения утвердит детальный план действий по возрождению и обновлению районов, пострадавших в ходе вооруженных столкновений. Стороны призывают международное сообщество помочь в разработке и реализации данного плана.

3.3. Стороны призывают Европейскую комиссию и Мировой банк, после того как Собрание примет конституционные изменения, содержащиеся в Приложении А, и новый Закон о местном самоуправлении, скорее организовать встречу со странами-донорами для поддержки финансирования мер, которые требуется предпринять для реализации Рамочного соглашения и его Приложений, включая меры по укреплению местного самоуправления, для проведения реформы полицейской службы, а затем для оказания Республике Македонии широкомасштабной финансовой помощи, направленной на поддержку мер по возрождению и обновлению в соответствии с планом действий, упомянутым в пункте 3.2.

### *4. Развитие децентрализации власти.*

4.1. Стороны призывают международное сообщество помочь процессу укрепления местного самоуправления. Помощь международного сообщества особенно требуется для подготовки необходимых изменений законодательства, связанных с механизмами финансирования с тем, чтобы усилить финансовую основу общин и создать основы финансового управления. Помощь международного сообщества необходима и для внесения изменений в Закон о границах общин.

### *5. Недискриминация и равноправное представительство.*

5.1. Помимо всего прочего, имея в виду рекомендации уже созданной правительственной комиссии, стороны предпримут конкретные действия для повышения качества представительства тех национальных сообществ, которые не составляют большинства населения Македонии, в государственной администрации, армии и на общественных предприятиях, а также для улучшения возможностей их доступа к получению государственного финансирования для развития деловой активности.



5.2. Стороны берут на себя обязательство обеспечить то, чтобы до конца 2004 г. полицейские службы в целом отражали состав населения Македонии. В качестве первого шага на пути к достижению этой цели стороны берут на себя обязательство обеспечить, чтобы 500 новых полицейских из национальных сообществ, которые не составляют большинства населения Македонии, будут набраны и обучены к июлю 2002 г. Эти полицейские будут нести службу в тех районах, где проживают соответствующие национальные сообщества. Кроме того, стороны обязываются набрать и обучить еще 500 таких же курсантов полицейской службы к июлю 2003 г. Они также на приоритетной основе будут распределены в те области по всей территории Македонии, где проживают соответствующие национальные сообщества. Стороны призывают международное сообщество оказать поддержку и помощь в реализации этих обязательств, особенно в связи с проверкой и отбором кандидатов и их обучением. Стороны призывают ОБСЕ, Европейский Союз и США как можно скорее создать группу экспертов для того, чтобы оценить наилучшие меры для реализации этих целей.

5.3. Стороны также призывают ОБСЕ, Европейский Союз и США расширить обучение и программы помощи полиции, включая:

- профессиональное обучение, обучение в области прав человека и другие навыки;
- техническую помощь реформе полиции, включая помощь в проверке, селекции и ускорении соответствующих процессов;
- создание кодекса поведения полиции;
- сотрудничество в области планирования перехода к набору и распределению полицейских из национальных сообществ, которые не составляют большинства населения Македонии; и
- насколько возможно быстрое размещение после достижения соответствующих соглашений с местными властями международных наблюдателей и советников для полиции в кризисных регионах.

5.4. Стороны призывают международное сообщество помочь в подготовке адвокатов, судей и прокуроров из среды национальных сообществ, которые не составляют большинства населения Македонии с целью увеличения их представительства в судебной системе.

## *6. Культура, образование, употребление языков.*

6.1. Стороны призывают международное сообщество, в том числе и ОБСЕ, увеличить помощь проектам в области средств массовой информации для дальнейшего укрепления радио, телевидения и печатных СМИ, в том числе и СМИ на албанском языке и многонациональные СМИ. Стороны также призывают международное сообщество расширить программы профессионального обучения журналистов — представителей национальных сообществ, которые не составляют большинства населения Македонии. Также стороны приглашают ОБСЕ продолжить предпринимать усилия в рамках проектов, направленных на улучшение межэтнических отношений.

6.2. Стороны призывают международное сообщество предоставить помощь для имплементации Рамочного соглашения в сфере высшего образования.

Рамковен договор со анексите А, Б и Ц (13.08.2001). — Режим доступа: [www.president.gov.mk/prilozi/dokumenti/180/Ramkoven%20dogovor.pdf](http://www.president.gov.mk/prilozi/dokumenti/180/Ramkoven%20dogovor.pdf)

*Перевод З. В. Клименко*

#### 40.

### ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ В. В. ПУТИНА

(24 августа 2001 г.)

Встреча Президента России В. В. Путина  
с президентом Македонии Б. Трайковским.  
Заявление при подходе к прессе

Россия поддерживала и поддерживает позицию президента Македонии по справедливому решению проблемы борьбы с терроризмом в Македонии и регионе в целом.

Мы считаем, что применение силы в международных делах возможно только по решению СБ ООН. Вместе с тем изъятие оружия у террористов в Косово и некоторых районах Македонии — это проблема, которая давно уже перезрела и которую давно надо решить. Поэтому мы поддерживаем решение мирового сообщества по данному вопросу.

Мы исходим из того, что эта проблема не может быть решена одними декларациями, либо имитацией каких-то действий. Если мы хотим действительно изъять оружие, то надо подумать прежде всего о перекрытии каналов поступления новых и новых вооружений в регион.

Мы должны понять, что нам противостоят террористы, а не какие-либо повстанцы. Мы должны понять, что под прикрытием фундаментализма нам противостоят люди с агрессивными устремлениями, истинными целями которых является не решение проблем гуманитарного характера, таких, как язык и всё, что с ним связано. Нам противостоят люди, которые ставят перед собой совсем другие политические цели — такие, как перекройка границ в Европе.

Международное сообщество должно понять это и не дать ввести себя в заблуждение, не позволить, чтобы нас ввели в заблуждение, предъявляя все новые и новые поводы для решения политических вопросов с помощью оружия.

Мы считаем, что проблемы на Балканах, в том числе и в Македонии, могут быть решены только в том случае, если будут удовлетворены законные требования всех народов этого региона Европы, в том числе и албанского населения.

Повторяю — люди, которые пытаются решать политические вопросы с помощью оружия, должны понять, почувствовать и осознать, что они столкнутся не с имитацией силы, а с её применением со стороны международного сообщества. Только в этом случае можно добиться реальных результатов.

Сообщение пресс-службы Президента Российской Федерации от 28 августа 2001 г. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

#### 41.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 1367 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(10 сентября 2001 г.)

Совет Безопасности,

*ссылаясь* на свои резолюции 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года, 1203 (1998) от 24 октября 1998 года и вновь подтверждая, в частности, свои резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и 1345 (2001) от 21 марта 2001 года,

*отмечая с удовлетворением*, что условия, указанные в подпунктах (а) — (е) пункта 16 его резолюции 1160 (1998), выполнены,

*отмечая* в этой связи письмо Генерального секретаря от 6 сентября 2001 года (S/2001/849),

*отмечая далее* сложную ситуацию в плане безопасности вдоль административной границы Косово и на отдельных участках границы Союзной Республики Югославии и особо отмечая сохраняющиеся полномочия Специального представителя Генерального секретаря как главы международного гражданского присутствия и командующего международными силами безопасности (СДК) по ограничению потоков оружия в Косово, внутри Косово и из Косово и осуществлению строгого контроля за ними в соответствии с резолюцией 1244,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* прекратить действие запретов, установленных пунктом 8 резолюции 1160 (1998);

2. *постановляет далее* распустить Комитет, учрежденный пунктом 9 резолюции 1160 (1998).

Документ ООН. S/RES/1367 (2001).

42.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕБОЙШИ ЧОВИЧА  
НА ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(17 сентября 2001 г.)

Дамы и господа, уважаемые превосходительства, господин Председатель!

Для меня удовольствие и честь иметь возможность обратиться к вам сегодня от имени Союзной Республики Югославия. Я хотел бы, господин Председатель, выразить свою благодарность Вам лично и членам Совета Безопасности за то, что вы сделали возможным проведение этой встречи. Не могу не начать свое выступление с того, чтобы выразить Вам, от имени СРЮ и своего имени, самое глубокое сочувствие в связи с гнусным террористическим нападением на США. Это нападение не только на США, но и на весь демократический мир, нападение на цивилизацию и прогресс человечества. Как Вам известно, я представляю страну, которая в течение прошедших десяти лет была театром крупномасштабных и кровавых межнациональных столкновений, и поэтому, после всего, что мы пережили, задачей всех демократических и прогрессивных сил в мире является не допустить распространение духа нетерпимости, экстремизма, ненависти, национализма и терроризма.

После десятилетнего господства в СРЮ и Республике Сербии недемократической и тоталитарной системы, олицетворявшейся Слободаном Милошевичем, граждане Союзной Республики Югославии нашли силы 5 октября 2000 года осуществить мирные гражданские демократические изменения и тем самым присоединиться к процессу европейской и мировой интеграции. Граждане СРЮ и весь мир ожидали, что на пространстве Балкан наконец восторжествует мир, в котором народы региона демократическими средствами, при помощи международного сообщества, начнут строить свое будущее и тем самым победят общего врага: бедность и нищету. К сожалению, на территории общин Прешево, Буяновац и Медведжа произошла эскалация албанского экстремизма и терроризма, с которой молодая демократия в Сербии и Союзной Республике Югославия столкнулась в первые недели своего нахождения у власти. Обнаружился тот факт, что на просторах Югославии, да и в Македонии, все еще существуют те, кого интересуют не мир, демократия и прогресс, а насилие, межнациональная ненависть, территориальные претензии, этнические чистки, экстремизм, терроризм, военные преступления. Албанские экстремисты и террористы попытались дать ответ, к счастью, уже принадлежащему прошлому режиму Милошевича, так как это те люди, которым не хватает Милошевича. Демократические власти в Белграде столкнулись с серьезным вызовом — как защитить свободу передвижения, безопасность и многонациональную жизнь на пространстве юга Сербии от нашествия не щадивших никого албанских террористических групп, которые угрожали всем гражданам, вне зависимости от их религиозной и национальной принадлежности. Правительство Союзной Республики Югославия и правительство Республи-

ки Сербия образовали координационный орган, который разработал программу мирного разрешения кризиса, вызванного терроризмом на юге Сербии, с опорой на международное сообщество и его институты в качестве единственного правового партнера в разрешении кризиса.

Программа мирного разрешения кризиса на юге Сербии была представлена в НАТО, Европейский союз и ОБСЕ, которые поддержали его осуществление. Основу программы составляют меры по созданию атмосферы доверия между этническими общинами на юге Сербии. Районы южной Сербии, охваченные экстремизмом и терроризмом, находились в пределах Сухопутной зоны безопасности, где центральную власть осуществляют силы КФОР. Возможность ввода военных и полицейских сил СРЮ в Сухопутную зону безопасности была ограничена Военно-техническим соглашением, которым злоупотребили албанские экстремисты и террористы. Очевидно, никто не мог предположить, что Сухопутная зона безопасности станет той «черной дырой», в которой процветают экстремизм, терроризм и все виды криминала. Задачей Координационного органа стало управление и руководство всеми политическими и военными антитеррористическими операциями, а также действиями в сфере безопасности на территории вышеуказанных общин. Координационный орган образовал командование Объединенных сил безопасности и таким образом взял под прямой политический контроль военно-полицейские антитеррористические структуры в сфере безопасности. В результате большой и напряженной работы на местах и среди граждан, Координационный орган и Объединенные силы безопасности отделили террористов и экстремистов от простых граждан. Применение силы находилось в рамках профессиональных норм, предусмотренных для антитеррористических действий, и тем самым была ликвидирована угроза чрезмерного применения силы. Были прекращены межэтнические столкновения и нетерпимость, являющиеся основой и питательной почвой для распространения терроризма. На смену враждебным отношениям между силами КФОР в Косове и Метохии и армией Югославии и полицией Сербии, благодаря напряженной работе и применению ряда специальных мер по укреплению доверия, пришли искреннее сотрудничество и действительное партнерство в борьбе против общего врага, который зовется терроризмом. Было возвращено доверие граждан к армии и полиции, несмотря на ежедневные и постоянные провокации террористов и нападения со смертельным исходом. Сухопутная зона безопасности была разделена на секторы А, В, С и D. После подписания соглашения между силами КФОР и Объединенными силами безопасности, армия и полиция СРЮ поэтапно вернулись в Сухопутную зону безопасности без столкновений и жертв. Тем самым на юге Сербии в Сухопутной зоне безопасности были восстановлены полная свобода передвижения, безопасность и мир для всех граждан вне зависимости от их религиозной и национальной принадлежности. Была объявлена «белая», т. е. полная амнистия для всех членов самозванной террористической организации АОПМБ<sup>30</sup>, за исключением трех так называемых «командиров» бывшей АОПМБ — Мухаммеда Джамаили («Рабелли»), Лирима Якупи («Наци») и Мустафы

<sup>30</sup> Армия освобождения Прешево, Буяноваца и Медведжи.

Шачири («Шпетим»), — которые совершили многочисленные преступления против человечности. Пример максимального профессионализма в защите граждан от терроризма Объединенные силы безопасности продемонстрировали в ходе деблокирования села Ораовица, община Прешево. Объединенные силы безопасности осуществили практически полное разоружение экстремистских и террористических групп, а также разминирование территории (1 468 мин). После 31 мая была осуществлена передислокация военных и полицейских сил с юга Сербии на довоенные позиции. Тем самым были завершены два этапа программы — установление безопасности и мира на территории южной Сербии и демобилизация и демилитаризация юга Сербии. Параллельно с этими фазами активная деятельность осуществлялась по следующим направлениям: в сотрудничестве с ОБСЕ была сформирована мультиэтническая полиция с центром обучения в Митрово-Поле, возвращение внутренне перемещенных лиц албанской национальности (за период с 31.05.2001 г. до 16.09.2001 г. из 12 500 албанских беженцев при участии Верховного комиссариата ООН по делам беженцев и особенно господина Эрика Морриса в свои дома возвратились 8 763 человек), осуществлено восстановление инфраструктуры (в настоящее время сооружаются водовод и система канализации протяженностью 196 км, сеть дорог протяженностью 293 км, восстановление всех школьных объектов и объектов дошкольного воспитания, культурных объектов, спортивных сооружений и всех объектов здравоохранения), на основе сотрудничества с ОБСЕ (которая осуществляет обучение персонала в целях подготовки мультиэтнических программ в средствах массовой информации) открыты радио- и телевизионные станции в Буяноваце и Прешево, проводится экономическое обновление и хозяйственное возрождение в целях трудоустройства большого количества безработных на юге Сербии.

Правительство Республики Сербии разработало отдельный бюджет для юга Сербии и к настоящему моменту вложило 25 миллионов немецких марок для создания условий для осуществления мер по восстановлению доверия между этническими общностями, а к концу года будет вложено еще 15 миллионов немецких марок. Значительную помощь предоставили международные организации — ЕС, Агентство США по международному развитию, Верховный комиссариат ООН по делам беженцев, Международный Красный крест — а также правительства многих стран.

Однако, несмотря на усилия белградских властей по разрешению кризиса на юге Сербии мирным путем, этот результат не был бы достигнут без помощи, сотрудничества и воссозданных партнерских отношений с международным сообществом. Я хочу особо отметить, что огромный личный вклад в разрешение кризиса внесли люди, представлявшие свои организации:

— Генеральный секретарь НАТО лорд Робертсон и его специальные посланники Питер Фейт и Шон О'Салливан,

— Четвертый и пятый по счету командующие силами КФОР генерал Карло Кабиджиозу и генерал Торстен Скъякер со своими сотрудниками, среди которых я хотел бы особо отметить майора Нджейна Портера,

— Господин Франк Пласон, глава Наблюдательной миссии Европейского союза со своими сотрудниками,

— Правительство Соединенных Штатов Америки и посол США в Белграде господин Уильям Монтгомери со своими сотрудниками, а также все послы стран-членов Европейского союза и России в Белграде и их правительства,

— Господин Стефано Саннино, посол ОБСЕ в Белграде.

Значительная часть работы уже выполнена, однако перед нами стоят новые дела согласно Плану и программе Координационного органа, нацеленных на реализацию мер по восстановлению доверия, и мы твердо привержены их реализации.

Мы сегодня находимся перед новым вызовом. Мы твердо намерены предпринять все возможное, чтобы все этнические общности, которые проживают и имеют право проживать в Косове и Метохии, воспользовались этим правом. Наша решимость не является риторической, а проистекает из позитивных результатов, которые мы достигли в разрешении проблем на юге Сербии при сотрудничестве и партнерстве с международным сообществом. Международное сообщество имеет существенные причины рассматривать принцип «примирения прав» в целях совместного осуществления нового успеха, а именно достижения стабильности на Балканах, демократизации Союзной Республики Югославия и обеспечения правового пути к тому, чтобы все национальные общности осуществили свои права и пошли по пути выполнения собственных обязанностей. Международное сообщество пришло на территорию Косова и Метохии на основе резолюции Совета Безопасности ООН 1244 с целью воспрепятствовать и прекратить насилие в отношении этнических албанцев, осуществлявшееся режимом Слободана Милошевича. Прибыв в Косово и Метохию, международное сообщество для стабилизации положения приступило к созданию временных административных структур. С июня 1999 года по октябрь 2000 года сотрудничество между МООНК и силами КФОР, с одной стороны, и недемократическими властями в СРЮ и Сербии почти полностью отсутствовало. Мы все вместе выступали за демократические изменения, которые, к счастью, произошли в СРЮ и Сербии. Но и после происшедших демократических изменений сотрудничество между СРЮ и МООНК до недавнего времени отсутствовало. Демократические изменения в Сербии и СРЮ проложили путь к полноправному включению СРЮ в международные процессы для разработки правовых региональных стратегий в ключевых областях. В первый раз за последние десять лет все правительства стран Юго-Восточной Европы взяли курс в направлении евроатлантической интеграции, рыночной экономики, регионального сотрудничества и мирного разрешения споров. Вместе с тем по-прежнему существуют серьезные вызовы, которые требуют усиления мер по предотвращению столкновений. Одним из подобных ключевых районов нашего региона является Косово и Метохия. Данная проблема не может быть решена без сотрудничества и искренних отношений между международным сообществом и властями СРЮ. Хорошо, что мы смогли частично преодолеть первоначальную инерцию отсутствия сотрудничества в том, что касается Косова и Метохии, так как это позволяет нам с оптимизмом думать о том, что эта проблема будет решаться не в отсутствие демократических властей СРЮ, а при их полноценном участии.

Мы — те, кто сегодня находится у власти в Сербии и СРЮ, — при помощи друзей и организаций, в том числе и вашей, стремимся изменить доставшееся нам в

наследство положение и стать главным фактором стабильности и демократии в регионе. Решение стоящей и перед вами, и перед нами задачи борьбы за стабильность в регионе требует одинаковым образом противостоять национализму в Косове и Метохии. Поскольку косовские сербы и через два года после прибытия международных сил всё ещё не имеют свободы передвижения и поскольку общая численность переселенных косовско-метохийских сербов, которые вернулись к родным очагам, составляет всего 80 человек, МООНК, КФОР и международное сообщество не смогут считать достигнутыми свои цели и не смогут удовлетворительным образом завершить свою миссию в Косове и Метохии. Союзное и республиканское правительства путем создания Координационного центра по Косову и Метохии и принятия программы реализации резолюции Совета Безопасности ООН 1244 по Косову и Метохии продемонстрировали свою приверженность продуктивной деятельности по решению проблемы Косова. Мирное разрешение кризиса на юге Сербии может стать хорошим примером для решения кризиса в Косове. Сербская национальная общность в Косове, наученная опытом прошедших двух лет, имеет проблемы относительно доверия к присутствующему в Косове и Метохии международному сообществу. Сильно выраженное недоверие, проявляемое сербской национальной общностью, имело своими причинами следующие факты:

*1. Продолжается изгнание сербов, ибо Косово и Метохия не предоставляют им ни безопасности, ни будущего.*

Многие сербы и другие неалбанцы считают, что участие в выборах (17 ноября 2001 года) сделает легитимным управление, которое не выполнило обещаний по следующим важным вопросам: безопасное возвращение, свобода передвижения, сохранение сербских анклавов, полное уважение резолюции СБ ООН 1244... В течение июня и июля 1999 года из Косова и Метохии было изгнано и выселено около 250 000 сербов и других неалбанцев; этот процесс, к сожалению, продолжается. По данным Верховного комиссариата ООН по делам беженцев, в течение 2000 года Косово и Метохию покинули 11 115 сербов, а в течение 2001 года — около 900. Те, кто уезжали в течение 2000 и 2001 годов, в основном покидали небольшие сербские анклавы и являлись молодыми сербами, уезжавшими в поисках лучших возможностей для получения образования и существования по сравнению с теми, которые в настоящее время имеются в Косове и Метохии. Предложения МООНК и Верховного комиссариата ООН по делам беженцев о том, чтобы в течение нынешнего года были обеспечены условия для возвращения в Косово и Метохию всего лишь нескольких сотен сербов в 10 специально отведенных для них мест, еще сильнее углубляют неприятие сербами выборов в Косове.

*2. Находящаяся под угрозой безопасность сербов в Косове и Метохии.*

Представители сербской национальной общности не удовлетворены недостаточной защитой, которую предоставляют им международные силы в Косове и Ме-



тохии. По данным Гаагского трибунала, за период с 20 июня 1999 года в Косове и Метохии были похищены 932 серба и других представителей неалбанского населения, за тот же период до октября 2000 года были убиты 574 представителя этой же категории населения; к сожалению, этот процесс продолжается и в настоящее время. Хотя албанские лидеры Косова после трудных переговоров с «Объединенным комитетом по возвращению косовских сербов» подписали 8 июня 2001 года рамочное Соглашение о возвращении переселенных лиц, этот процесс не осуществляется. Очевидно, что в настоящее время ни КФОР, ни полиция не могут предоставить полную защиту, учитывая нынешний низкий уровень межэтнической терпимости и страх перед действиями экстремистов и террористов, что имеет следствием недоверие и нехватку сотрудничества с местным населением в воспрепятствовании и осуждении межэтнического насилия. Без полного сотрудничества и поддержки со стороны властей Союзной Республики Югославия эти проблемы в Косове и Метохии не могут быть решены. Полицейская школа ОБСЕ в сотрудничестве с полицией Сербии должны создать подлинно мультиэтническую полицию по примеру южной Сербии. Это стало бы хорошей основой для совместной борьбы против организованной преступности, а также для повышения уровня безопасности, стабильности и свободы передвижения для всех граждан Косова и Метохии.

### *3. Проблемы, связанные с ощущением национальной необъективности и запугивания в системе правосудия.*

С июня 1999 года по 15 декабря 2000 года в состав органов правосудия в Косове и Метохии входили исключительно албанцы. До конца октября 1999 года имелись семь сербских судей, которые, к сожалению, под давлением албанских экстремистов и террористов были вынуждены бежать из Косова и Метохии. Приговоры, вынесенные албанскими судьями в отношении сербов, имеют очень сомнительную объективность. И после прибытия международных судей ситуация в судебной области существенно не изменилась, так как международные судьи находятся под давлением экстремистов и условий, в которых они проживают в Косове и Метохии. Все эти случаи должно пересмотреть Вече международных судей в сотрудничестве с правоохранительными органами Союзной Республики Югославии. Союзное и республиканское правительства после своего прихода к власти освободили из сербских тюрем 1 684 заключенных албанской национальности. В тюрьмах Сербии еще находятся 190 заключенных албанской национальности, и в настоящее время продолжается процесс их освобождения, а также пересмотра их дел в сотрудничестве с МООНК в целях их передачи для отбывания наказания в Косове и Метохии. Это ясно свидетельствует о том, что больше не существует оправдания для «этнических чисток», насилия и преступлений в отношении сербской национальной общности в Косове и Метохии в виде албанцев, заключенных в тюрьмы в период нахождения у власти Милошевича. Проводимая МООНК операция под названием «Закон и порядок» нуждается в сотрудничестве с органами правосудия Союзной Республики Югославии и Республики Сербии на институцио-

нальном уровне в целях нанесения решительного удара по господствующей атмосфере ненаказуемости преступлений, совершаемых в Косове и Метохии представителями любой национальной общности. Только на основании подобного подхода и непосредственного сотрудничества ООН и Союзной Республики Югославии может быть получена информация о той сети организованной преступности и терроризма, которая берет свое начало в Косове и Метохии. Необходимо ограничить для подозреваемых членов кланов косовской мафии (вне зависимости от их религиозной и национальной принадлежности) возможность получать визы (шенгенские или любые другие), что могло бы стать гарантией того, что они в конце концов не смогут избежать наказания.

*4. Свобода передвижения для сербов и других неалбанцев в Косове и Метохии находится под угрозой.*

Распоряжение о том, что югославские и сербские официальные лица должны за 96 часов объявлять о предстоящем визите в Косово и Метохию под предлогом обеспечения гарантий их безопасности, еще больше увеличило недоверие сербской национальной общности в отношении международного сообщества в Косове и Метохии. Хорошо, что специальный посланник генерального секретаря господин Хеккеруп демонстрирует гибкость в применении этого распоряжения, но мы только на основании совместной деятельности можем достичь того, что нам необходимо в качестве меры доверия, а именно — срочная отмена этого распоряжения. Это необходимо для того, чтобы мы получили возможность осуществлять тесные контакты с представителями сербской национальной общности в Косове и Метохии в целях их поощрения к выполнению резолюции 1244. В противном случае возникает вопрос: как сербские политики могут при сохранении данной меры проводить предвыборную кампанию? Операция Европейского союза, носящая название «Свобода передвижения» и связанная с автобусными перевозками сербов и других неалбанцев, рассчитана только до октября текущего года. Эту операцию необходимо продлить.

*5. Медленное рассмотрение дел о пропавших и похищенных лицах.*

Представители Объединения семей пропавших сербов и других неалбанцев считают, что процесс идентификации пропавших этнических албанцев развивается гораздо более быстрыми темпами, что сообщения о возможном существовании тайных центров заключения не воспринимаются всерьез и что мы недостаточно активны в поиске доказательств, которые привели бы к осуждению исполнителей преступлений против представителей неалбанских общностей в Косове и Метохии. Согласно последним данным международных и местных организаций, среди пропавших без вести в Косове и Метохии лиц 2 913 этнических албанцев и 1 500 неалбанцев, среди которых больше всего сербов. Югославские и сербские власти предпринимают значительные усилия для обнаружения всех захоронений в Сербии, а

также для расследования всех случаев исчезновения граждан в Косове и Метохии. Органы власти в Косове и Метохии ощутимо отстают в этом вопросе, и это дополнительно способствует росту недоверия сербской национальной общности по отношению к международному сообществу. Для того чтобы этого избежать, необходимо сотрудничество МООНК и властей Союзной Республики Югославии и Республики Сербии в целях ускорения расследования вопросов, связанных с массовыми захоронениями, в которых предположительно находятся останки сербов и других неалбанцев (кладбища Драгодан, Сува-Река и другие). Союзное правительство на своем заседании, состоявшемся на прошлой неделе, уполномочило Координационный центр подписать Меморандум о взаимопонимании с Международной комиссией по делам пропавших лиц. Необходимо сотрудничество групп, отвечающих за эксгумацию останков и патологоанатомические исследования. Семьи пропавших без вести живут в состоянии боли и отказываются поверить без доказательств, что их пропавшие родственники мертвы. Мы не имеем права убивать у кого-нибудь из них надежду и веру в то, что член его семьи жив, если для этого у нас нет доказательств. Власти Союзной Республики и МООНК должны сформировать мобильные группы экспертов, включающие в свой состав и представителей средств массовой информации, для быстрого посещения подобных точек с тем, чтобы эффективным образом опровергнуть или подтвердить сообщения о вышеупомянутых нелегальных центрах заключения. В целях выявления лиц, совершавших преступления против неалбанцев, необходимо, чтобы Международный уголовный трибунал для бывшей Югославии приступил к расследованию военных преступлений, совершенных после 20 июня 1999 года — даты, означающей конец вражды в Косове и Метохии. Также необходимо, чтобы КФОР, ОБСЕ и МООНК предоставили все данные из архивов, относящихся к событиям, которые произошли после 20 июня 1999 года. Было бы желательным сформировать совместную группу, в которую бы вошли представители Союзной Республики Югославии и миротворческих сил в Косове и Метохии и для которой был бы обеспечен доступ к данным архивам.

*б. Узурпация значительной части сербского имущества.*

То, что специальный посланник Генерального секретаря ООН подписал распоряжение, ограничивающее продажу сербского имущества в Косове и Метохии, является положительным фактом. Необходимо сотрудничество со службами СРЮ и Сербии, занимающимися имущественными проблемами. Необходимо обеспечить лучшие условия жизни в Косове и Метохии для сербов и других неалбанцев, повышение их возможностей для самообеспечения собственного проживания: обеспечение строительным материалом за счет концессий и субсидий, ввод в эксплуатацию производственных мощностей в сербских анклавах, предоставление помощи для того, чтобы сербы могли опереться на собственные силы в сельскохозяйственной области, обеспечение системы использования альтернативных источников энергии, преодоление огромных проблем в сфере инфраструктуры, восстановление полноценной телефонной сети, открытие новых и развитие существующих медицинских

центров, улучшение условий образования по аналогии с программой, реализуемой на юге Сербии.

*7. Неадекватные и неудовлетворительные темпы возвращения в Косово и Метохию внутренне перемещенных и изгнанных лиц сербской национальной общности.*

Представляется недопустимым, что за истекшие два года, несмотря на значительные усилия международного сообщества, в Косово и Метохию возвратились всего 80 сербов (село Осояне). Если мы сравним эти данные с тем, что происходило в Боснии и Герцеговине в течение 1996–1999 гг., то придем к заключению, что мы столкнулись в огромной общей проблемой. Иными словами, в Боснии и Герцеговине в течение 1996–1997 гг. (через два года после прибытия международных миротворческих сил и прекращения военных действий) к родным очагам вернулись 30 000 изгнанных лиц. В течение 1998–1999 гг. после создания Объединенной рабочей группы, вернулось 120 000 изгнанных представителей национальных меньшинств. Этот процесс продолжился и после 1999 года, и сейчас общее число возвратившихся беженцев и перемещенных лиц превысило 500 000 человек. При сопоставлении данных по Боснии и Герцеговине с Косовом, где из общего числа 250 000 изгнанных и переселенных лиц возвратились всего 80 человек, вывод напрашивается сам собой. Если мы хотим, чтобы миссия в Косове увенчалась успехом, мы должны обеспечить возвращение сербов. Опасность насилия со стороны албанцев не должна служить препятствием для возвращения, наоборот, мы должны немедленно его пресечь. Сейчас я предоставляю вам примеры того, с какими трудностями мы сталкиваемся, когда пытаемся оказать поддержку возвращению первой группы сербов в село Осояне.

— Первоначальный план состоял в том, чтобы сербы вернулись в марте 2001 года; данный срок постоянно переносился, и процесс возвращения начался 13 августа 2001 года.

— После возвращения 85 сербов испанские военнослужащие из состава сил КФОР приступили к проведению собеседований и допросов. Это напугало вернувшихся, и пятеро из них возвратились обратно.

— Вернувшиеся своими силами восстанавливали свои дома, хотя большинство из них не являются строительными рабочими; подобными темпами они не смогут завершить работы и вернуть в Косово и Метохию свои семьи до зимы.

— Школа в Осояне не отнесена к числу объектов приоритетного восстановления и открытия, что свидетельствует о том, что дети не смогут вернуться (сооружается лишь временная кровля).

— После незначительного расширения ограничена и сужена зона безопасности.

— Отсутствует мультиэтническая полиция.

— Нехватка строительных материалов.

— Нехватка строительных машин и оборудования (всего 10 бетономешалок и 20 тачек).

- Нехватка строительных рабочих.
- Невозможность осуществления транспортного сообщения по маршруту Осояне — Косовска-Митровица, а тем самым и невозможность поддерживать связи с семьями в центральной Сербии.
- Нет сербских переводчиков со знанием английского языка. Вернувшиеся не доверяют албанским переводчикам из-за их недостаточного опыта и извращения фактов во время перевода.
- Нет врачей (единственный приезжает раз в неделю), среди возвратившихся три медицинских сестры.
- Невозможность установки телефонной связи (союзные власти предоставили им один мобильный телефон, а 15 сентября они получили еще 5 мобильных телефонов).
- Невозможность получения личных почтовых отправок из Сербии.
- По рассказам возвратившихся, село Осояне начинает походить на лагерь, иными словами, создается полицейский образ, а не образ свободы.
- Отсутствует программа реабилитации и обновления текстильного предприятия и сельскохозяйственной общины в селе Осояне.
- Изначально ежедневные посещения священника из Печской Патриархии были ограничены и сведены к посещениям два раза в неделю.
- Разногласия вокруг площади домов, так как норма помощи установлена на основе числа членов семьи, несмотря на увеличенную площадь домов.
- Продовольственные проблемы.
- Хотя в села Осояне, Тучеп и Шалионовица желают вернуться 190 семей, программа ограничивает число восстанавливаемых домов цифрой 50.
- Нерегулярное снабжение электроэнергией.

В ходе посещения села Осояне 13 сентября и бесед с возвратившимися я пообещал им в возможно самое ближайшее время предоставить им по линии Союзной Республики Югославии все необходимое. Им были предоставлены автобус, строители, строительная техника и стройматериалы, телевизоры для восстановления еще 100 домов. Хотя Верховный комиссариат ООН по делам беженцев соглашается с этим, хотя в Боснии международное сообщество провозгласило возвращение беженцев в те районы, где они составляют меньшинство, своей главной целью, а в случае с Хорватией предоставило значительные льготы для хорватов в целях их возвращения в Боснию, а большому числу мусульманских стран позволила стать крупными донорами процесса возвращения в Боснию мусульман-босняков — нам не разрешается делать то же самое для возвращения сербов в Косово и Метохию. Активное участие Союзной Республики Югославии в оказании помощи возвращающимся в Косово и Метохию должно быть обеспечено в самые кратчайшие сроки. Нет оснований считать, что прямые связи между сербскими анклавами и соответствующими органами Союзной Республики Югославии и Республики Сербии поставят под угрозу чью-то власть и что речь пойдет о маркетинге югославских и сербских властей. Наша общая задача состоит в том, чтобы вернуть людей в их дома вне зависимости от их религиозной и национальной принадлежности. Все существующие ограниче-

ния, похоже, проистекают от албанского большинства; и если МООНК и международное сообщество не готовы в настоящее время заняться этой проблемой, наша совместная миссия потерпит неудачу, и регион останется на предстоящий период нестабильным.

С одной стороны, от меня требуют, чтобы я употребил свое влияние и опыт, накопленный на юге Сербии, чтобы добиться участия сербов в выборах, а с другой стороны, в Косове и Метохии ничего не меняется в плане положения национальных меньшинств, и особенно сербской национальной общности. Необходимо создать условия для массового возвращения сербов и других неалбанцев в свои дома согласно резолюции Совета Безопасности Объединенных Наций 1244 и без проведения каких-либо различий между беженцами. Мы должны прекратить дальнейшее замалчивание резолюции в том, что касается возвращения беженцев, дабы избежать легализации существующей ситуации. Международное сообщество и Союзная Республика Югославия как ее составная часть должны осознавать, что мультиэтническое Косово и Метохия невозможны без возвращения сербов и что в этом вопросе не может быть компромисса с албанцами. Для Союзной Республики Югославии должна быть обеспечена высокая степень активного сотрудничества с Европейским союзом и Верховным комиссариатом ООН по делам беженцев в целях разработки стратегии возвращения сербов и других неалбанцев в Косово и Метохию. Данная стратегия должна включать в себя:

- одобрение и оценку районов возвращения переселенных и изгнанных лиц, подразумевая возрождение геодезической службы;
- подготовку возвращающихся групп (и обеспечение их транспортом);
- подготовку условий для возвращения (создание инфраструктуры, ремонт и строительство домов);
- развитие учреждений, предприятий, торговли и сервиса;
- инвестиционную деятельность в целях обеспечения транспортными средствами и строительными материалами;
- обеспечение сообщения между населенными пунктами и Сербией;
- деятельность региональных представителей Центра по сотрудничеству с МООНК, Европейским союзом и Верховным комиссариатом ООН по делам беженцев в целях инспекций и мониторинга.

В противном случае мы будем иметь символическое возвращение, что может привести к тому, что сербы исчезнут как общность, что произойдет легализация проживания сербов в изолированных анклавах, лишенных свободы передвижения, экономического фундамента и реальных общественных институтов. В результате структура Косова и Метохии включала бы в себя албанскую этническую территорию и мозаику сельских этнически чистых сербских и неалбанских анклавов с единственным городом — Косовска-Митровица. В данном случае все разговоры о создании мультиэтнического и мультикультурного Косова и Метохии на практике навсегда прекратились бы без какого-либо результата и с непредсказуемыми последствиями для региона.

*8. Регистрация сербов в Косове и Метохии и внутренне перемещенных лиц из Косова и Метохии; проведение верификации партий для их участия в выборах.*

Регистрация избирателей началась 30 июля 2001 года и продлится до 22 сентября 2001 года. Чтобы рассеять подозрения косовских сербов в том, что регистрация автоматически означает и участие в выборах, Координационный центр обеспечил поддержку и открытый призыв со стороны всех высокопоставленных официальных лиц Союзной Республики Югославии и Республики Сербии в адрес косовских сербов принять участие в регистрации. Необходимо обеспечить доступ к данным центрального регистратора с тем, чтобы воспрепятствовать возможным нарушениям во время регистрации. Это представляет собой крайне важную меру доверия в плане обеспечения прогресса в деле верификации сербских партий в Косове и Метохии. Подобный принцип применялся в Боснии и Герцеговине. Большую проблему в плане верификации сербских партий представляет также разрешение, выданное со стороны МООНК и ОБСЕ на подтверждение регистрации экстремистских партий косовских албанцев — Народного движения Косова и Национального движения за освобождение Косова. Речь идет о том, что Центральная избирательная комиссия заявила, что нет достаточных правовых оснований оспорить регистрацию данных партий. Подобное решение вызывает удивление с учетом того, что в списки кандидатов этих партий включены лица, в отношении которых Соединенные Штаты Америки и Европейский союз ввели финансовые санкции и запрет на въезд по причине их причастности к экстремизму и терроризму. Подобные люди убивают надежду всех граждан Косова и Метохии, кто искренне заинтересован в мирном и демократическом будущем. Основанием послужили рассуждения о том, что с политической точки зрения запрет регистрации подобных партий полностью контрпродуктивен, так как он привел бы только к росту их рейтинга, превратил бы их в мучеников и героев, вынудил заняться нелегальной деятельностью и бросил бы их в объятия экстремизма; однако в свете того, что произошло в мире за последние семь дней, подобный подход совершенно несостоятелен в контексте борьбы всего мира против терроризма, экстремизма и национализма.

Большинство вышеперечисленных предложений касательно будущей деятельности лишь тогда могли бы привести к долгосрочным результатам, если бы мы немедленно установили такое институциональное сотрудничество между МООНК и СРЮ, которое позволило бы разделить ответственность в определенных областях. Подобный подход обеспечил бы приведение законов и распоряжений Союзной Республики Югославии и Республики Сербии в соответствие с нормами, которые вводит Европейский союз и МООНК в процессе создания новой системы в Косове и Метохии. Таким путем можно было бы ускорить процесс интеграции и адаптации Союзной Республики Югославии в Европейском союзе. Тем самым мы бы все вместе превратили самую большую проблему региона в преимущество для региона и Союзной Республики Югославии. Таким образом, мы бы достигли такого уровня доверия, который был бы достаточным для того, чтобы сербы не зани-

мали негативную и равнодушную позицию в отношении участия в выборах. Для сербов и других неалбанцев стало бы ясно, что они теряют, не участвуя в выборах, и что приобретают, принимая в них участие.

В заключение я должен заявить, что существует связь между насилием, которое произошло в этом городе, и насилием, которое ежедневно происходит в Косове и Метохии и в Македонии. Если мы собираемся вести борьбу против первого, то мы должны одновременно вести борьбу и против второго. Цель, которую мы все хотим достичь, поставлена под угрозу насилием и терроризмом в Косове и Метохии, Македонии и на юге Сербии. Албанские террористы пользуются насилием и терроризмом для того, чтобы воспрепятствовать нам и остановить демократические процессы в регионе. Мы с господином Хеккерупом начали успешное сотрудничество, которое все еще не привело к необходимым результатам. Я уверен, что вы поймете ситуацию и освободите нас от тех острых проблем, некоторые из которых я перечислил, в целях обеспечения институционального сотрудничества Союзной Республики Югославии и ООН.

Если мы будем вместе совершенно искренне и беспристрастно трудиться над решением всех этих проблем, результат конечно же не заставит себя ждать, и мы все достигнем желаемой цели.

Благодарю Вас, господин Председатель.

Izlaganje dr Nebojše Čovića na sednici Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija —  
Режим доступа: [www.srbija.sr.gov.yu](http://www.srbija.sr.gov.yu)

*Перевод П. А. Искендерова*

43.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1371 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(26 сентября 2001 г.)

Совет Безопасности,

*ссылаясь* на свои резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и 1345 (2001) от 21 марта 2001 года и заявления своего Председателя от 7 марта 2001 года (S/PRST/2001/7), 16 марта 2001 года (S/PRST/2001/8) и 13 августа 2001 года (S/PRST/2001/20),

*приветствуя* шаги, предпринятые правительством бывшей югославской Республики Македонии в целях консолидации многоэтнического общества в пределах ее границ, и выражая свою полную поддержку дальнейшего развития этого процесса,

*приветствуя* в этой связи подписание Рамочного соглашения в Скопье 13 августа 2001 года Президентом бывшей югославской Республики Македонии и лидерами четырех политических партий,



*приветствуя* международные усилия, в том числе усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейского союза и Организации Североатлантического договора, в сотрудничестве с правительством бывшей югославской Республики Македонии и другими государствами с целью предотвратить эскалацию этнической напряженности в этом районе и содействовать полному осуществлению Рамочного соглашения, способствуя тем самым установлению мира и стабильности в регионе,

*приветствуя* письмо Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии от 21 сентября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2001/897),

1. *вновь подтверждает* свою приверженность суверенитету и территориальной целостности бывшей югославской Республики Македонии и других государств региона;

2. *призывает* к полному осуществлению резолюции 1345 (2001);

3. *поддерживает* полное и своевременное осуществление Рамочного соглашения, отвергает применение насилия для достижения политических целей и подчеркивает, что только мирные политические решения могут обеспечить стабильное и демократическое будущее бывшей югославской Республики Македонии;

4. *приветствует* усилия Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на содействие осуществлению Рамочного соглашения, в частности на основе присутствия международных наблюдателей;

5. *одобряет* усилия государств-членов и соответствующих международных организаций в поддержку осуществления Рамочного соглашения, решительно поддерживает в этой связи создание многонационального присутствия по безопасности в бывшей югославской Республике Македонии по просьбе ее правительства для содействия обеспечению безопасности наблюдателей и предлагает правительству бывшей югославской Республики Македонии продолжать информировать Совет;

6. *требует*, чтобы все, кого это касается, обеспечивали безопасность международного персонала в бывшей югославской Республике Македонии;

7. *приветствует* усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и международного присутствия по безопасности (СДК) по осуществлению в полном объеме резолюции 1244 (1999), в частности путем дальнейшей активизации ее усилий по пресечению несанкционированного передвижения и незаконных поставок оружия через государственные и административные границы, конфискации незаконного оружия в Косово, Союзная Республика Югославия, и информированию Совета;

8. *постановляет* продолжать следить за этим вопросом.

Документ ООН. S/RES/1371 (2001)

44.

**СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ МИД РФ  
О НОВОЙ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ ООН ПО МАКЕДОНИИ**

(27 сентября 2001 г.)

Совет Безопасности ООН единогласно принял резолюцию 1371, в которой поддерживается предстоящее развертывание по просьбе македонского правительства международной операции по обеспечению безопасности наблюдателей ОБСЕ и ЕС в Македонии.

В резолюции подтверждается приверженность суверенитету и территориальной целостности Македонии и других государств региона, содержится призыв к выполнению в полном объеме резолюции 1345 СБ ООН, решительной осудившей насильственные действия экстремистов, в том числе террористическую деятельность в Македонии и в ряде общин на юге СРЮ.

Предусмотренный резолюцией механизм информирования македонскими властями Совета Безопасности о ходе операции призван обеспечить надлежащий контроль за ее проведением в соответствии с главной ответственностью СБ ООН за поддержание международного мира и безопасности. Такой контроль со стороны Совета Безопасности будет способствовать повышению эффективности миротворческих усилий международного сообщества в Македонии.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

45.

**ИЗ ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ  
ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(2 октября 2001 г.)

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Союзная

Республика Югославия, за период после представления моего доклада от 7 июня 2001 года (S/2001/565). В течение этого периода проводились брифинги для Совета на его открытых заседаниях 26 июля и 28 августа 2001 года (см., соответственно, S/PV.4350 и S/PV.4359).

2. Главное место в деятельности ВООНК в течение отчетного периода занимали подготовка к проведению общекосовских выборов, намеченных на 17 ноября 2001 года, ускорение темпов передачи полномочий на муниципальном уровне, укрепление потенциала организационного строительства на центральном уровне и создание прочной экономической основы для предстоящих временных институтов самоуправления. МООНК продолжает рассматривать участие косовских сербов и других общин меньшинств как крайне важный элемент для обеспечения легитимности выборов и достижения поставленной Миссией цели по налаживанию всеохватывающего временного самоуправления. В связи с активизацией диалога с властями Союзной Республики Югославии и с должным учетом вопросов, поднятых в ходе визита миссии Совета Безопасности в июне 2001 года (см. S/2001/600), МООНК продолжает свои усилия по стимулированию участия общины косовских сербов. Помимо подготовки на политическом уровне предпринимаются постоянные усилия по достижению приемлемого уровня безопасности для представителей всех общин, поскольку создание безопасных и надежных условий является как неотъемлемой частью усилий по вовлечению косовских сербов и других общин меньшинств, так и существенно важным компонентом деятельности Миссии по обеспечению плавного перехода к временному самоуправлению.

## II. ОБЩИЙ ОБЗОР

[...] С. Влияние событий в бывшей югославской Республике Македонии

11. МООНК в сотрудничестве с СДК продолжает прилагать усилия для уменьшения влияния членов вооруженных групп этнических албанцев, действующих из пределов Косово, и для разрыва возможных связей между радикальными элементами в Косово и так называемой Национально-освободительной армией. Со времени вступления в силу 4 июня 2001 года Распоряжения 2001/10 о запрещении несанкционированных переходов государственной и административной границы более 1 200 человек было задержано и проверено на основании его положений. В тех случаях, когда СДК задерживают людей, против которых имеются весомые доказательства их причастности к преступной деятельности, МООНК обязана провести расследование и возбудить уголовное преследование по этим делам по всей мере применимого права. СДК продолжают наблюдать за деятельностью Корпуса защиты Косово, и, по их данным, нет никаких доказательств его причастности к событиям в бывшей югославской Республике Македонии. Когда отдельные сотрудники Корпуса оказываются причастными к преступной деятельности, они подвергаются индивидуальным дисциплинарным мерам. Решимость МООНК в этом вопросе проявилась 6 июля 2001 года, когда Миссия временно отстранила от

исполнения обязанностей пять старших сотрудников Корпуса, названных в административном указе президента Соединенных Штатов от 27 июня 2001 года. Хотя ряд групп, связанных с бывшей Освободительной армией Косово, и отдельные члены Корпуса защиты Косово подвергли открытой критике это решение МООНК, основные политические партии, как представляется, приняли его; ДПК и АБК просили отменить это решение, если в ходе расследования, проводимого полицией МООНК, не будет найдено никаких убедительных доказательств их вины.

12. Движение беженцев из бывшей югославской Республики Македонии в Косово колебалось в зависимости от политических событий и обстановки в области безопасности. Из общей численности почти в 82 000 беженцев, прибывших в Косово с февраля 2001 года — некоторые из них делали это во второй или даже в третий раз, — почти 53 000 человек прибыли в течение только одного июня. Согласно оценкам УВКБ, примерно 56 000 человек вернулись домой, и по состоянию на 30 сентября в Косово остается примерно 26 000 человек, главным образом в районе Гнилане. УВКБ ожидает, что около 26 000 человек останутся в Косово в течение зимы по причине отсутствия жилья в бывшей югославской Республике Македонии. Эта ситуация вызовет необходимость в оказании остающимся беженцам и принимающим их семьям помощи в подготовке к зиме. МООНК все в большей степени обеспокоена потенциальным воздействием поселяющихся в Косово этнических албанских беженцев из бывшей югославской Республики Македонии на межэтнические отношения. Есть опасение, что беженцы в районах Гнилане и Призрена, где большинство из них поселились в общинах со смешанным населением и в общинах меньшинств, могут оказать воздействие на те места, в которых планируется разместить возвращающихся представителей меньшинств. Количество перемещенных лиц в этих районах в настоящее время возросло вследствие передвижения примерно 10 000 вынужденных переселенцев из Южной Сербии обратно в Косово, поскольку они испытывают тревогу за свою личную безопасность, особенно в отдаленных селениях.

13. Помимо местных неправительственных организаций, особенно Косовского Красного Креста, УВКБ и другие учреждения занимаются организацией приема беженцев, их перевозкой и осуществлением программ обеспечения их средствами существования. В поддержку косовских семей, принимающих у себя этнических албанских беженцев, УВКБ разработало программы оказания помощи наличными средствами и ремонта жилья. Беженцы получают медицинскую помощь наравне с жителями Косово, а дети из числа беженцев посещают местные школы. Объекты инфраструктуры по водоснабжению и сбору бытовых отходов работают на пределе своих возможностей в сельских районах на юге Косово, где уже существуют хронические проблемы в этих секторах, однако учреждения Организации Объединенных Наций приняли с учетом этого меры по улучшению объектов инфраструктуры, и следует надеяться, что они смогут обеспечивать местное население на протяжении нескольких лет.

14. Хотя граница между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией была вновь открыта в начале сентября 2001 года, ее закрытие в течение дли-

тельных периодов времени продолжает вызывать беспокойство в отношении способности МООНК поддерживать свои операции, включая непосредственную беспокойство в связи с материально-техническими последствиями для перевозки материалов, необходимых для проведения выборов. Однако опыт, накопленный за период длительного закрытия границы в начале этого года, показывает, что общее экономическое воздействие закрытия границы на гражданскую экономику в Косово может сейчас быть менее существенным, чем предполагалось вначале, поскольку коммерческий транспорт нашел альтернативные пункты проезда через Албанию, Черногорию и саму Сербию, а налоговые пункты, действующие вдоль Административной разграничительной линии, наряду с возросшим использованием железнодорожного транспорта могут ограничить потерю доходов, наблюдавшуюся в марте-апреле 2001 года [...]

Документ ООН. S/2001/926

46.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(5 октября 2001 г.)

На 4388-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 5 октября 2001 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности», Председатель Совета Безопасности от имени Совета сделал следующее заявление:

«Совет Безопасности приветствует доклад Генерального секретаря (S/2001/926) и выражает признательность Специальному представителю Генерального секретаря и командующему международным присутствием по безопасности (СДК) за предпринимаемые ими усилия по всестороннему осуществлению резолюции 1244 (1999).

Совет Безопасности с удовлетворением отмечает, что на 17 ноября намечено проведение выборов в качестве основы для создания демократических органов самоуправления, предусмотренных в Конституционных рамках для временного самоуправления, в соответствии с которыми население Косово, Союзная Республика Югославия, будет пользоваться значительной автономией в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Совет Безопасности подчеркивает ответственность избранных руководителей Косово за полное соблюдение положений резолюции 1244 (1999) об окончательном статусе. Он вновь заявляет о своей решимости обеспечить всестороннее осуществление резолюции 1244 (1999), которая остается основой для строительства будущего Косово.

Совет Безопасности поддерживает продолжающиеся усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) и СДК по улучшению положения в области общественной безопасности, в том числе с помощью изъятия оружия и

принятия пакета законов о борьбе с насилием, и по содействию возвращению перемещенных сербов и представителей других общин. Он призывает руководителей косовских албанцев активно поддержать эти усилия в целях обеспечения безопасности и возвращения, а также борьбы с экстремизмом, включая террористическую деятельность. Совет Безопасности призывает далее всех косовских руководителей открыто осудить насилие и этническую нетерпимость. Он призывает их использовать все свое влияние и взять на себя ответственность за активное обеспечение мирного, демократического и всеобъемлющего характера избирательной кампании и выборов. Совет Безопасности подчеркивает необходимость надлежащей организации выборов 17 ноября и принятия необходимых мер безопасности и с удовлетворением отмечает, что в этом направлении продолжают предприниматься соответствующие меры.

Совет Безопасности призывает всех женщин и мужчин Косово принять участие в голосовании на выборах 17 ноября. Это обеспечит представительство сторонников самых различных взглядов в органах временного самоуправления. Совет Безопасности высоко оценивает действия властей Союзной Республики Югославии, в частности президента Коштуницы, по содействию регистрации представителей общины косовских сербов для участия в выборах, что подтверждает многоэтнический характер Косово, и призывает их также активно содействовать обеспечению максимально широкого участия в голосовании. Совет Безопасности подчеркивает важное значение интеграции общины косовских сербов в структуры, созданные МООНК. Он призывает к дальнейшему развитию конструктивного диалога между МООНК и властями Союзной Республики Югославии.

Совет Безопасности продолжит активное рассмотрение этого вопроса».

Документ ООН. S/PRST/2001/27

47.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА БОРИСА ТРАЙКОВСКОГО ПО ПОВОДУ АМНИСТИИ ЧЛЕНОВ ТАК НАЗЫВАЕМОЙ ОСВОБОДИТЕЛЬНОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ АРМИИ**

(8 октября 2001 г.)

Я подтверждаю намерение амнистировать членов так называемой Освободительной национальной армии (ОНА), которые до 26 сентября 2001 г. добровольно сложат оружие в рамках проводимой операции НАТО «Необходимая жатва».

В соответствии с этим я ожидаю, что правительство и иные компетентные органы эффективно осуществят данную амнистию, что даст возможность начать процесс возвращения к мирной жизни всех тех, кто не совершил преступлений,

относящихся к юрисдикции Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в Гааге.

Амнистия, что является наиболее важным, сделает возможным процесс возвращения македонских сил безопасности в те районы, которые временно оказались вне зоны их контроля.

Я подчеркиваю, что амнистия не может быть распространена на всех тех, кто совершал военные преступления и преступления против человечества, пытки и убийства гражданских лиц, этнические чистки, а также разрушал памятники культуры и совершал другие преступления, предусмотренные Уставом Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Сюда же относятся, помимо прочего, и преступления, совершенные в районах Вейце, Карпалак, Люботен, Матейче и Челопек.

Изјава на председателот Борис Трајковски по повод амнестијата на припадниците на т. н. ОНА // *Ставрев Д. Т.* Немир и размисли. За Македонските работи 2001 година. Записи за «конфликтот во 2001 година» во Република Македонија. Скопје: Култура, 2002. С. 195.

*Перевод З. В. Клименко*

48.

## ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ СРЮ И УНМИК

(5 ноября 2001 г.)

Председатель Координационного центра по Косову и Метохии Небойша Чович в качестве специального представителя президента Союзной Республики Югославии, правительства СРЮ и правительства Республики Сербии, с одной стороны, и специальный представитель Генерального секретаря ООН в Косове и Метохии Ханс Хеккеруп, с другой, подписали сегодня Совместный документ УНМИК и Союзной Республики Югославии, в котором

### ОБЩИЙ РАЗДЕЛ

1. Подтверждается главный принцип Резолюции 1244 Совета Безопасности ООН и взаимная уверенность в том, что Резолюция может быть с успехом реализована только в ходе совместной деятельности всех заинтересованных сторон. В интересах всех, кого это касается, сделать всё для достижения целей, поставленных Резолюцией 1244, и учитывать обоснованные замечания других сторон, стараясь решать задачи в процессе взаимного сотрудничества.

2. Вновь подтверждаются проистекающие из Резолюции 1244 обязательства, касающиеся безопасности, прав человека, возвращения перемещенных лиц и бежен-

цев, равно как и непреложные полномочия УНМИК применять Резолюцию 1244. Еще раз подтверждается, что все национальные общины в Косове и Метохии имеют равные права и что УНМИК эти права будет защищать.

3. Констатируется наша решимость не оставлять без внимания оправданное беспокойство сербов и других национальных общин Косова и Метохии и твердое обязательство продолжать заниматься этим вопросом с тем, чтобы все национальные общины могли в полной мере опереться на те исходные условия и принципы, на которых базируются международные усилия в Косове и Метохии. Отношение без дискриминации ко всем без исключения гражданам является основой полиэтничного, поликонфессионального и поликультурного Косова.

4. Подчеркивается необходимость защиты прав и интересов сербов и других национальных общин Косова и Метохии на основе принципов, заложенных в Резолюции 1244 и в Конституционных рамках временного самоуправления<sup>31</sup>, в том числе принципа суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии.

5. Вновь подтверждается позиция по вопросу о будущем статусе Косова и Метохии, содержащаяся в Резолюции 1244, равно как и то, что этот статус не может быть изменен каким бы то ни было решением временных институтов самоуправления.

6. Приветствуется недавно начатое сотрудничество УНМИК, с одной стороны, и Союзной Республики Югославии в лице Координационного центра по делам Косова и Метохии, с другой. Утверждается создание Высшей рабочей группы, которой руководит специальный представитель Генерального секретаря ООН и которая будет включать в себя представителей Союзной Республики Югославии (председателя и членов Координационного центра по делам Косова и Метохии) — с одной стороны, и УНМИК и; по ее рекомендации, представителей временных институтов самоуправления — с другой. Эта группа будет обеспечивать постоянное и на должном уровне совместное обсуждение вопросов и задач, представляющих взаимный интерес, тем самым осуществляя своевременные и регулярные консультации и сотрудничество. Высшая рабочая группа может формировать рабочие организации для решения задач в конкретных областях, представляющих совместный интерес.

7. Подтверждается обязательство решить вопрос о пропавших без вести и указывается, что эта открытая рана всех национальных общин может быть залечена только через сотрудничество и обмен информацией.

8. Уважается бесспорное право перемещенных лиц и беженцев вернуться в свои дома и заверяется, что этот необратимый процесс начался.

9. Горячо приветствуется широкое и массовое участие всех национальных общин в процессе регистрации и поддерживается стремление не допустить ограничения равного для всех доступа к демократическим завоеваниям.

---

<sup>31</sup> «Конституционные рамки временного самоуправления в Косове» — фактическая конституция Косова, введена распоряжением главы Миссии ООН в Косове № 2001/9 от 15 мая 2001 г.: «Ustavni okvir za privremenu samoupravu na Kosovu». — Режим доступа: [www.osce.org/kosovo/elections/documents/framework\\_serb.pdf](http://www.osce.org/kosovo/elections/documents/framework_serb.pdf).



10. Провозглашается, что следующей фазой процесса станет пропаганда развития демократии, безопасности и процветания. Выборы являются хорошим шансом для нового демократического начала через введение настоящего самоуправления, а также основой для открытого диалога о совместном региональном и европейском будущем, что требует сотрудничества всех национальных общин Косова и Метохии и демократически избранных лидеров края, Республики Сербии и Союзной Республики Югославии.

11. Сербам Косова дается настоятельная рекомендация активно участвовать в строительстве будущего полиэтничного Косова и Метохии, что означает их выход на выборы 17 ноября и работу в органах местного самоуправления.

### ОТДЕЛЬНЫЕ СФЕРЫ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ВЗАИМНЫЙ ИНТЕРЕС И ТРЕБУЮЩИЕ СОВМЕСТНОГО УЧАСТИЯ. БЕЗОПАСНОСТЬ, ЗАЩИТА И СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

Обеспечение безопасных условий проживания для всех национальных общин является ключевой предпосылкой полиэтничного Косова.

Необходимо повысить степень общей безопасности и защиты находящихся под угрозой граждан, населенных пунктов, коммуникаций и мест расположения памятников культуры и имущества в Косове и Метохии, а также обеспечить полную свободу передвижения по территории края.

Признается потребность в усилении сотрудничества УНМИК, Союзной Республики Югославии и Республики Сербии для обеспечения большей свободы перехода через пограничные пункты на административной границе между Косовом и Метохией и внутренними районами Союзной Республики Югославии, и дается согласие на более интенсивное оперативное сотрудничество и создание безопасных условий работы в указанных местах.

УНМИК признает свою обязанность создать условия для большей свободы передвижения, выдав сербам из Косова бесплатные регистрационные номера и создав запланированные железнодорожную и транспортную службы, которые будут регулировать сообщение между Косовом и Метохией и остальной территорией Союзной Республики Югославии.

### ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ

Вновь подтверждается обязательство расследовать судьбу около 4 000 пропавших без вести из всех национальных общин. С этой целью УНМИК согласна до 31 декабря 2002 г. произвести расследование всех подозрительных могил в Косове и Метохии и совершить эксгумацию останков. УНМИК готова сделать анализ ДНК и собрать посмертные данные для идентификации и возвращения членам семей 1 250 неизвестных останков, найденных по всему Косову и Метохии.

Признается, что программа эксгумации и идентификации является только частью деятельности, касающейся пропавших без вести лиц. Тем самым УНМИК и

власти Союзной Республики Югославии обязуются осуществлять полностью открытое для общественности сотрудничество и обмениваться всеми относящимися к делу сведениями и информацией.

Это сотрудничество будет также включать в себя совместную работу в тех местах, где будут найдены могилы.

## ВОЗВРАЩЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ

Уважая неоспоримое право перемещенных лиц и беженцев вернуться в свои дома, УНМИК в качестве первоочередного шага открывает Канцелярию по делам возвращающихся, которая будет работать под непосредственным контролем специального представителя Генерального секретаря ООН. Она будет представлять собой оперативный и координирующий штаб для ускорения этого процесса, что предусматривает разработку нового плана возвращения в течение 2002 и 2003 гг. В этой работе определенным образом будут участвовать все заинтересованные лица, включая представителей временных институтов самоуправления, ассоциаций перемещенных внутри Косова лиц, беженцев и местных властей с целью создания адекватных условий для достижения наилучших результатов в деле возвращения. Этот хрупкий процесс не должен прерваться, а для обеспечения безопасности вернувшихся должны быть предприняты значительные меры. Этой ключевой задаче и будет отдан приоритет, а от временных институтов самоуправления ожидается, что здесь они окажут активную поддержку.

Вновь подтверждается право беженцев и перемещенных лиц вернуть свое имущество и земельную собственность. Признается, что возврат имущества или предоставление компенсации имеют ключевое значение в процессе возвращения. Также основным импульсом для этого процесса является поддержка международных и югославских доноров через уже разработанные механизмы.

## ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА

Полностью признается неотъемлемое право на частную собственность как один из краеугольных камней демократического общества и снова заявляется твердая решимость в том, что имущество должно быть возвращено законным владельцам в случаях, в которых этого еще не сделано. Учитывая имеющийся на сегодня опыт принятия соответствующих заявлений, УНМИК обязуется улучшить процесс разбирательства по этим делам. УНМИК разработает практические меры для выполнения решений, принятых Комиссией по рассмотрению жилищных и имущественных требований, и обязуется открыть дополнительные офисы в Сербии (в этом году) и в Черногории (в начале следующего года) с тем, чтобы упростить процедуру подачи заявлений перемещенными лицами. Окончательный срок предъявления данных требований будет продлен до 1 декабря 2002 года.

## ЗАЩИТА КУЛЬТУРНЫХ ПАМЯТНИКОВ И ЦЕННОСТЕЙ

Подтверждается намерение применить те разделы Гаагской конвенции (1954 г.), которые касаются защиты памятников культуры и культурных ценностей в Косове и Метохии.

### СУДЕБНАЯ СИСТЕМА

Признается, что в целях беспристрастного решения вопросов, касающихся преступлений, совершенных на этнической почве, имеется необходимость увеличить число международных судей и прокуроров в судебной системе Косова. УНМИК в течение следующих шести месяцев увеличит в два раза количество международных судей и прокуроров. Также будет рассмотрено их участие в разбирательстве тяжких межэтнических преступлений. УНМИК будет работать над усилением сотрудничества между судебными органами Косова, как локального, так и международного уровня, и судебными органами Сербии и Югославии.

Подтверждается обязанность УНМИК создать такую судебную систему в Косове, в которой имелись бы представители всех этнических общин и которая пользовалась бы их доверием. С этой целью стороны согласились немедленно рассмотреть вопрос о назначении в судебные органы судей и прокуроров из числа косовских сербов и обеспечении необходимой безопасности для добросовестного выполнения ими своих обязанностей.

Подтверждается обязанность УНМИК обеспечить сербскому населению доступ в суды Косова. С этой целью УНМИК согласна немедленно создать новое подразделение в составе Отдела по судебной системе миссии и предоставить людей для работы в нем. Это подразделение должно будет обеспечить улучшение состояния дел в данной области, концентрируя финансовые средства и активность персонала для решения проблемы доступности судов и занятости сербов и других неалбанцев в работе судебных органов Косова и Метохии.

УНМИК будет стараться улучшить работу судебной системы. Судьи и прокуроры из числа косовских сербов будут работать преимущественно в тех судебных округах, где сербы составляют большинство населения, а также в этнически смешанных регионах, чтобы таким образом избежать этнической дискриминации в судебной системе Косова.

Подтверждается, что существует необходимость повысить число косовских сербов, работающих в исправительных учреждениях Косова и Метохии. С этой целью УНМИК согласна безотлагательно рассмотреть вопросы занятости тех косовских сербов, которые подали заявления о приеме на работу в системе исправительных учреждений Косова и Метохии.

Выражается согласие в том, что совместная рабочая группа, куда входят представители УНМИК и Союзной Республики Югославии, заново расследует дела по фактам совершенных предположительно сербами тяжких уголовных преступлений, в рассмотрении которых международные судьи и прокуроры не принимали уча-

ствия, с тем, чтобы снять озабоченность возможно проявленной этнической дискриминацией.

Подтверждается, что косовские албанцы, содержащиеся в тюрьмах и следственных изоляторах в Республике Сербии за проступки, которые они предположительно совершили на территории Косова, после повторного рассмотрения этих эпизодов в соответствии с международными стандартами должны быть отправлены в Косово и переданы под юрисдикцию исправительной системы УНМИК как можно скорее.

### СОТРУДНИЧЕСТВО ПОЛИЦИИ

Признается, что борьба с преступностью и преступными организациями является общей задачей, особенно в области оборота наркотиков, торговли живым товаром, отмывания денег и контрабанды оружия. Эти вопросы должны решаться на основе лучшей координации и сотрудничества, что подразумевает обмен информацией, касающейся преступников и преступных организаций, регулярные ежемесячные заседания совместного комитета, куда входят представители УНМИК, Союзной Республики Югославии и Республики Сербии.

### АНТИТЕРРОРИСТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В рамках сотрудничества полиции берется обязательство бороться с терроризмом, который подрывает региональную безопасность и усилия по восстановлению доверия.

### РАЗВИТИЕ КОСОВСКОЙ ПОЛИЦЕЙСКОЙ СЛУЖБЫ

Еще раз решительно высказывается намерение продолжить развитие и укрепление Косовской полицейской службы, с тем чтобы все национальные общины могли бы доверять профессиональным и многоэтническим полицейским силам, основной целью которых является служить всем гражданам Косова и Метохии и защищать их права. В обязательном порядке приоритет будет отдан привлечению на работу в эту службу большего количества сербов из Косова и Метохии, особенно из северной части края.

Офицеры Косовской полицейской службы из числа сербов Косова и Метохии будут работать в первую очередь в областях, где сербы составляют большинство населения и в смешанных общинах. УНМИК будет стараться способствовать тому, чтобы этнический состав подразделения Косовской полицейской службы отражал этнический состав населения того региона, где оно будет работать.

### МНОГОЭТНИЧЕСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

Берется обязательство продолжить развивать мультиэтническую и мультиязыковую систему управления в Косове и Метохии, в работе которой участвовали бы

представители всех национальных общин, что будет отражать мультиэтнический характер Косова. Этому также будет способствовать проведение недискриминационной кадровой политики во всех областях и на всех уровнях. Администрация будет придерживаться высоких стандартов доступности, единых подходов и профессионализма. В свою очередь, УНМИК подтверждает, что представительство сербов Косова и Метохии во временных институтах самоуправления будет примерно той же, что и их представительство в скупщинах общин<sup>32</sup> с целью обеспечить участие всех заинтересованных лиц.

## ОБРАЗОВАНИЕ

Сербской национальной общине Косова и Метохии будет обеспечена возможность получать образование на родном языке на всех уровнях — от начальной школы до университета. Учебные программы будут обеспечивать соответствующую совместимость образовательных учреждений косовских сербов с образовательной системой Республики Сербии и требованиями рынка труда.

## СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Берется обязательство по-прежнему способствовать распространению информации, в том числе и из СРЮ, и развивать средства массовой информации, предназначенные для сербской национальной общины Косова и Метохии. Это предполагает и возможное создание новых независимых телевизионных каналов и радиостанций.

Д-р Небойша Чович, специальный представитель  
президента Союзной Республики Югославии  
и правительства Республики Сербии.

Господин Ханс Хеккеруп, специальный представитель  
Генерального секретаря ООН в Косове.

Sporazum o saradnji Jugoslavije I UNMIK-a — Режим доступа:  
[www.srbija.sr.gov.yu/kosovo-metohija/?id=19942](http://www.srbija.sr.gov.yu/kosovo-metohija/?id=19942);  
[www.beta.co.yu/ftp/Documents/Ozajdok.zip](http://www.beta.co.yu/ftp/Documents/Ozajdok.zip);  
[www.xs4all.nl/~freeserb/facts/2001/05112001.html](http://www.xs4all.nl/~freeserb/facts/2001/05112001.html)

*Перевод З. В. Клименко*

---

<sup>32</sup> Основная территориальная единица Сербии.

## 49.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(9 ноября 2001 г.)

На 4409-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 9 ноября 2001 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности от имени Совета сделал следующее заявление:

«Совет Безопасности приветствует прогресс, достигнутый в подготовке к проведению общекосовских выборов 17 ноября, и призывает Специального представителя Генерального секретаря и все соответствующие стороны продолжать прилагать усилия в целях полного осуществления резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года. Он призывает далее всех мужчин и женщин в Косово, Союзная Республика Югославия, принять участие в голосовании.

Совет Безопасности приветствует конструктивную роль президента Союзной Республики Югославии и правительств Союзной Республики Югославии и Республики Сербии, рекомендовавших косовским сербам участвовать в выборах. Это позволит им внести вклад в определение полиэтнического будущего Косово.

Совет Безопасности приветствует подписание 5 ноября 2001 года Специальным представителем Генерального секретаря и специальным представителем президента Союзной Республики Югославии и правительства Союзной Республики Югославии и правительства Республики Сербии Совместного документа МООНК и СПЮ. Этот документ согласуется с резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками для временного самоуправления в Косово.

Совет Безопасности подтверждает заявление своего Председателя от 5 октября 2001 года (S/PRST/2001/27). Он призывает к дальнейшему развитию конструктивного диалога между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и властями Союзной Республики Югославии. Он подчеркивает ответственность временных органов самоуправления и всех, кого это касается, за полное соблюдение положений резолюции 1244 (1999), касающихся окончательного статуса. Он особо отмечает свою сохраняющуюся приверженность делу полного осуществления резолюции 1244 (1999), которая остается основой для строительства будущего Косово».

Документ ООН. S/PRST/2001/34

## 50.

**ИЗ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ  
В ЕВРОПЕ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБСЕ ЗА 2001 ГОД<sup>33</sup>**

(26 ноября 2001 г.)

**[...] КОНТРОЛЬНАЯ МИССИЯ ОБСЕ В СКОПЬЕ  
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ КОНФЛИКТА**

Отчетный период характеризовался возникновением целого ряда серьезных проблем в результате деятельности вооруженной группы этнических албанцев первоначально на северной границе, а затем также в районах Тетово и Куманово, что создало самую серьезную за все время угрозу стабильности бывшей югославской Республики Македонии. В течение первой четверти года за ситуацией следили восемь международных сотрудников Миссии. В соответствии с решениями Постоянного совета об усилении потенциала Миссии по наблюдению (РС.DEC/405 и 414) количество международных сотрудников было увеличено в апреле до 16, а затем, в начале июля, до 26 человек. 6 сентября 2001 года Решением No. 437 Постоянного совета их численность была увеличена до 51 человека. В интересах выполнения задач, поставленных в плане президента Трайковского по преодолению кризиса, предусматривающем более широкий мониторинг, а также содействия в выполнении положений Приложения С к Рамочному соглашению, Постоянный совет 29 сентября 2001 года постановил (РС.DEC/439) усилить Миссию еще 159 международными сотрудниками, включая 72 наблюдателя, выполняющих функцию по укреплению доверия, 60 полицейских советников, 17 полицейских инструкторов и 10 вспомогательных сотрудников, на основе мандата сроком до 31 декабря 2001 года. Основное внимание Миссия будет уделять наблюдению за общей ситуацией, консультированию полиции и подготовке кадров для нее, а также другим вопросам, которым придается первоочередное значение в рамках Приложения С к Рамочному соглашению, — таким, как межэтнические отношения и развитие СМИ. Круг соответствующих мероприятий, в том числе касающихся роли ОБСЕ в новом развертывании сил безопасности в кризисных районах, определяется в тесном взаимодействии с правительством. Кроме того, Миссия готова оказать Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) содействие в подготовке выборов, которые должны состояться в начале 2002 года.

В целях облегчения политического диалога Действующий председатель, министр иностранных дел Румынии Мирча Джоанэ также назначил сначала посла Роберта Фроуика (США), а с июля — бывшего Верховного комиссара по делам национальных меньшинств Макса ван дер Стула (Нидерланды) своим личным представителем, действующим отдельно от Миссии, но дополняющим ее работу.

<sup>33</sup> Доклад охватывает период 1 ноября 2000 г. — 31 октября 2001 г.

М. ван дер Стул принимал участие в охридских дискуссиях, тесно координируя свои действия со специальным посланником Европейского союза Франсуа Леотаром и специальным посланником США Джеймсом Пардью. В результате этих переговоров 13 августа 2001 года основными политическими партиями было подписано Рамочное соглашение, утвержденное парламентом в сентябре 2001 года и зафиксировавшее отказ от насилия для достижения политических целей и необходимость уважения территориальной целостности страны. В Рамочном соглашении предложено политическое решение, достичь которого можно путем конституционных и иных юридических компромиссов, а также путем расширения представленности меньшинств в органах государственной администрации.

В первом квартале года Миссия поддерживала связь с учреждениями-партнерами и в тесной координации и сотрудничестве с Контрольной миссией Европейского Союза (КМЕС), Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ) и сотрудниками дипломатических представительств в Скопье наблюдала за положением в кризисном районе. Когда кризис начал распространяться, Миссии было предложено следить за развитием ситуации через свои местные отделения, созданные в районах Тетово и Куманово после первого решения об усилении Миссии в апреле 2001 года. На всем протяжении кризиса Миссия практически ежедневно информировала о событиях Председателя Организации и Постоянный совет.

Миссия сыграла полезную роль в создании Центра кризисного регулирования при министерстве обороны. Благодаря плодотворному взаимодействию с этим Центром, а также неутомимым усилиям группы сотрудников ОБСЕ на месте удалось решить проблему водоснабжения в районе Куманово, возникшую, когда вооруженная группа этнических албанцев перекрыла шлюзы в плотинах, прекратив доступ воды на территорию, где проживает около 100 000 человек. В качестве еще одной меры укрепления доверия сотрудники Миссии сопровождали колонны с гуманитарной помощью и следили за ее доставкой в районы, пострадавшие от кризиса.

Во втором квартале правительство обратилось к Миссии с просьбой (совместно с Контрольной миссией Европейского союза (КМЕС)) взять под контроль соблюдение соглашения о прекращении огня, вступившего в силу 5 июля. После этого Миссия стала проводить ежедневные координационные совещания с партнерами, в частности с представителями КМЕС и НАТО, а также с военными атташе дипломатических представительств. Миссия внесла весомый вклад в подготовительную работу, проводившуюся в преддверии развертывания контингента НАТО «Основной урожай».

В затронутых кризисом районах Миссия совместно с БДИПЧ организовывала семинары по кризисному регулированию, которые проходили с участием экспертов Королевской ольстерской службы констеблей (Соединенное Королевство) и финансировались правительством Норвегии. Целью семинаров было укрепление и совершенствование каналов связи между руководством местной полиции и местными властями в целях максимального ослабления напряженности в районах со смешанным этническим составом населения и районах компактного проживания меньшинств, а также выработка оптимального курса действий в сложившейся ситуации.



Стремясь повысить общественную осведомленность о содержании своего мандата и улучшить его понимание населением, сотрудники Миссии вместе с представителями Европейского союза и НАТО совершали поездки по стране. При этом лидеров местной общественности (мэров, членов муниципальных советов и представителей интеллигенции) информировали о роли и деятельности указанных организаций, прежде всего в связи с выполнением Рамочного соглашения.

Другими основными направлениями работы Миссии в 2001 году были подготовка полицейских, проведение переписи населения, децентрализация и оказание Верховному комиссару ОБСЕ по делам национальных меньшинств (ВКНМ) помощи в создании Университета Юго-Восточной Европы в Тетово.

Совместно с БДИПЧ, ВКНМ и организациями-партнерами Миссия провела экспертизу закона о переписи населения, с тем чтобы не допустить сбоев в этом процессе и обеспечить его приемлемость для всех жителей страны.

Миссия активно содействует реформированию органов местного самоуправления путем расширения диалога между внутренними и международными участниками этого процесса. В результате в январе 2001 года была сформирована неофициальная группа доноров, в состав которой вошли сама Миссия, местные дипломатические представительства заинтересованных стран, национальные управления по вопросам развития, Агентство США по международному развитию, делегация Европейской комиссии и Программа развития Организации Объединенных Наций. Главными темами дискуссий в группе являются децентрализация, способная стать краеугольным камнем политического урегулирования кризиса, временные рамки законодательного процесса и пути подкрепления полномочий муниципальных органов необходимыми финансовыми ресурсами.

С сентября 2001 года работа Миссии вступила в фазу интенсивного планирования. Оно призвано обеспечить эффективное и своевременное выполнение поставленных в мандате Миссии задач как по наблюдению, так и по укреплению доверия в районах, о которых идет речь в Рамочном соглашении. С организациями-партнерами, такими, как Европейский союз и его миссия по наблюдению на месте (КМЕС), Совет Европы и НАТО, ведутся переговоры о координации действий и эффективном разделении труда. После вывода из страны контингента «Основной урожай» основное внимание групп на местах переключилось с наблюдения за прекращением огня на меры укрепления доверия, реализуемые совместно с Международным комитетом Красного Креста, Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев и другими партнерами с целью облегчить возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц. Для обеспечения безопасности наблюдателей после окончания операции «Основной урожай» был развернут контингент НАТО «Рыжая лиса». Порядок действий и условия сотрудничества всех участвующих в этой работе организаций были определены в Решении No. 439 Постоянного совета, а также в ходе ряда совещаний, проведенных в Брюсселе между ОБСЕ, Европейским союзом и НАТО [...].

## 51.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(13 февраля 2002 г.)

На 4473-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 13 февраля 2002 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности заявляет о своей полной поддержке Специального представителя Генерального секретаря, вступающего в должность главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), и выражает признательность всему персоналу МООНК за его неустанные усилия по обеспечению полного осуществления резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года.

Совет Безопасности отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок для временного самоуправления, включая торжественную церемонию начала работы скупщины Косово, которая была избрана в ходе выборов, состоявшихся 17 ноября 2001 года в Косово, Союзная Республика Югославия. Он призывает косовских избранных представителей найти выход из тупика, возникшего в вопросе о формировании исполнительных структур временных институтов самоуправления, и обеспечить возможность для функционирования этих институтов в соответствии с Конституционными рамками и результатами выборов, отразившими волю избирателей. Он поддерживает развитие сотрудничества между МООНК, косовскими избранными представителями и властями Союзной Республики Югославии. Такое сотрудничество имеет жизненно важное значение для осуществления резолюции 1244 (1999).

Совет Безопасности вновь подтверждает существенно важное значение обеспечения законности в процессе политического развития Косово и осуждает все попытки подорвать его. Он поддерживает все усилия, прилагаемые МООНК совместно с международным присутствием по безопасности (СДК) и Косовской полицейской службой (КПС) в целях борьбы со всеми разновидностями преступлений, насилия и экстремизма. Он поддерживает меры, принимаемые в целях привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении преступных деяний, независимо от их этнической принадлежности или политических позиций. Он призывает избранных лидеров Косово всецело сотрудничать с МООНК и СДК в поощрении законности и обеспечении безопасности и свободы передвижения для всех в многоэтническом Косово».

Документ ООН. S/PRST/2002/4

## 52.

**РЕЗОЛЮЦИЯ СЕРБСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ВЕЧА  
КОСОВА И МЕТОХИИ**

(30 марта 2002 г.)

1. Сербское национальное вече констатировало, что безопасность сербов по-прежнему остается под угрозой со стороны албанских экстремистов и террористов. Характерно появление организованного давления и убийства сербов в местах, которые имеют стратегическое значение для существования сербов в Косове и Метохии. Все эти нападения на сербские сообщества, как и самый последний случай убийства сербской женщины в Липляне, идут в русле дальнейшего изгнания сербского населения и дестабилизации ситуации в Косове и Метохии. Для осуществления этой цели используются хорошо изученные методы купли-продажи сербского имущества, особенно активизировавшиеся в последние месяцы. Вече ожидает, что МООНВАК мог бы открытием отделений МООНВАК-полиции, состоящих из сербских полицейских и международных полицейских, превентивно и значительно повлиять на безопасность в некоторых, сейчас недостаточно защищенных сербских районах. Точно так же необходимо, чтобы МООНВАК и Координационный центр для Косова и Метохии как можно быстрее разработали план безопасности и свободного передвижения для сербского народа в Косове и Метохии, а также срочно приняли Руководство по реализации распоряжения 2000/17 «О подтверждении договора об особых географических зонах», направленное на недопущение продажи сербских домов и имущества и таким образом предотвращение этнической чистки сербов в Косове и Метохии.

2. Сербское национальное вече Косова и Метохии своей активной деятельностью работает по реализации резолюции 1244 Совета Безопасности ООН, как и Соглашения о сотрудничестве СРЮ и МООНВАК. Вече с сожалением и огорчением констатирует, что, несмотря на усилия, которые предпринимаются по реализации и имплементации упомянутых актов и остальных распоряжений, которые международное сообщество приняло в Косове и Метохии, нет достаточных позитивных примеров как по вопросу возвращения сербов, ремонта и реконструкции сербских домов, так и по вопросу инвестирования в хозяйственные проекты для сербской общины в Косове и Метохии, которых и до настоящего времени было очень мало. Вече также предупреждает, что в последнее время присутствует тенденция отстранения и уменьшения роли как представителя, так и остальных кадров, которые поддерживают усилия Сербского национального вече Косова и Метохии по реализации этого плана. Такая дискриминация членов Сербского национального вече Косова и Метохии, а также политические требования к подобным людям со стороны некоторых представителей международного сообщества делают невозможным дальнейший прогресс начавшегося процесса, аннулируют еще слабые результаты, и таким способом сербская община приводится в замешательство и загоняется в дальнейшую изоляцию, что ведет к ее исчезновению с этих территорий. Поэтому Вече требует срочную встречу со Специ-

альным представителем Генерального секретаря, чтобы сообщить ему об очень тяжелой ситуации, в которой находится сербская община в Косове и Метохии, чтобы сообща найти возможности решения упомянутых проблем, чтобы было возможно продолжить сотрудничество по увеличению благосостояния всех общин в Косове и Метохии.

3. Сербское национальное вече вновь подчеркивает, что решение о создании коалиции «Возвращение» было мудрым и имеющим далеко идущее значение. В настоящий момент это единственный способ, чтобы сербы в Косове и Метохии организованно действовали в переходных институтах края по созданию условий для своего существования и возвращения остальных, изгнанных сербов. Между тем Вече не может и на этот раз не высказать своего недовольства и несогласия с ситуацией в коалиции «Возвращение», в которой проявляются партийные пристрастия. Поэтому участники заседания вновь предупреждают, что Косово и Метохия — не партийный, а национальный и государственный вопрос. Государственную политику по отношению к Косову и Метохии должны проводить все партии, невзирая на то, находятся ли они у власти или в оппозиции.

4. Участники заседания выражают свое недовольство и предупреждают правительство Республики Сербии и сербскую общественность, что Координационный центр для Косова и Метохии медленно организуется и не функционирует так, как от него ожидали. Образно говоря, Координационный центр еще не «спустился» на косовско-метохийскую землю. Поэтому Вече требует, чтобы Координационный центр быстро создал свою административную структуру, открыл канцелярии во всех сербских общинах Косова и Метохии, как это предусматривается программой деятельности Центра и как это было обещано сербскому народу Косова и Метохии, и тем самым было бы обеспечено его существование, как и возвращение тех, кто был изгнан с территории Косова и Метохии.

5. Вече вновь подчеркнуло необходимость гражданской регистрации сербского населения в Косове и Метохии. Подчеркнута важность этой регистрации как для будущих выборов, так и для сохранения сербов в Косове и Метохии вообще. Таким образом, после 30 лет появились бы точные данные о том, сколько реально сербов находится в Косове и Метохии, тем самым прекратилась бы демонстрация ложных статистических данных, которые показывают, что сербов на этой территории не более 10%. Поэтому Сербское национальное вече Косова и Метохии призывает Союзное и Республиканское правительства и председателя Координационного центра для Косова и Метохии, чтобы они в сотрудничестве с представителями международного сообщества в Косове и Метохии (МООНВАК, ОБСЕ) организовали гражданскую регистрацию сербского населения, которое находится вне Косова и Метохии и которого нет в списках избирателей, подготовленных к ноябрьским выборам. Регистрацию гражданского сербского населения, того, которое находится в Косове и Метохии, а также проживающего вне этой территории, необходимо организовать срочно, до сентябрьских местных выборов в Косове и Метохии.

6. Участники этого заседания особенно обеспокоены фактом, что очередная перепись населения Сербии, которая будет организована в первой половине апреля 2002 г., не охватывает Косова и Метохию. Можно ли это понимать, как сигнал, что мы, косовско-метохийские сербы, которые судорожно держатся за подол своей матери Республики Сербии, от нее оттолкнуты и отброшены?

Мы ожидаем, что эта потрясающая несправедливость по отношению к нашему народу в Косове и Метохии будет исправлена проведением запланированной переписи на всей территории нашего государства.

Председатель Сербского национального вече Косова и Метохии,  
епископ Рашско-Призренский и Косовско-метохийский  
Артемие (Радосавлевич)

Zaključke Srpskog nacionalnog veća Kosova i Metohije // Info-služba ERP KIM. —  
Режим доступа: [www.kosovo.com/erpkiminfo.html](http://www.kosovo.com/erpkiminfo.html)

*Перевод К. В. Никифорова*

### 53.

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ РФ О ТРЕТЬЕЙ ГОДОВЩИНЕ АГРЕССИИ НАТО ПРОТИВ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ**

(3 апреля 2002 г.)

24 марта 2002 года исполнилось три года со дня начала агрессии государств — членов Организации Североатлантического договора (НАТО) против Союзной Республики Югославии.

В результате этого акта международного произвола погибли и получили ранения тысячи мирных жителей. Материальный ущерб, нанесенный экономике Союзной Республики Югославии, оценивается в десятки миллиардов долларов США. Югославии и Балканам в целом причинен огромный экологический ущерб, последствия которого будут сказываться еще в течение многих десятилетий.

Западные государства так и не смогли представить доказательства геноцида косовских албанцев и их насильственного изгнания из Косово, хотя именно утверждения об этом послужили предлогом для агрессии. Наоборот, подтвердилось, что массовый исход албанских беженцев из Косово был результатом массированных ракетно-бомбовых ударов НАТО.

Последствия агрессии оказались разрушительными не только для Югославии, но и для экономики и политической стабильности Европы в целом. Автономный край Косово и Метохия, выведенный из-под контроля югославских властей, превратился в очаг международной преступности, прежде всего нелегальной торговли

наркотиками и оружием. Агрессивные действия албанских экстремистов против Македонии в 2001 году стали неизбежным продолжением агрессии НАТО против Союзной Республики Югославии.

Достоинно осуждения то, что западные государства, играющие центральную роль в составе Сил для Косово и Миссии ООН по делам временной администрации в Косово, не обеспечили выполнение резолюции Совета Безопасности ООН 1244 (1999). Число беженцев — сербов и лиц других неалбанских национальностей — составило около 350 тысяч человек. Количество убитых, раненых и похищенных албанскими экстремистами уже после ввода на территорию Косово в июне 1999 года Сил для Косово измеряется тысячами.

При попустительстве Сил для Косово в крае разрушено более ста церквей, многие из которых являются ценнейшими памятниками культуры, находившимися под защитой ЮНЕСКО. Под покровительством Миссии ООН по делам временной администрации в Косово осуществляются политические и экономические меры, ведущие к выходу Автономного края Косово и Метохия из состава Союзной Республики Югославии.

Особую озабоченность вызывают сообщения о связях албанских экстремистов с международными террористами, поддержке их Усамой бен Ладеном и его организацией «Аль-Каида». Депутаты Государственной Думы не могут игнорировать многочисленные утверждения западной и югославской прессы о том, что так называемая Освободительная армия Косово пользовалась прямой или косвенной поддержкой специальных служб ряда западных государств.

Государственная Дума Федерального Собрания Российской Федерации обращает внимание на то, что западные государства — члены НАТО, совершившие агрессию против Союзной Республики Югославии, по-прежнему уклоняются от компенсации ущерба, нанесенного многочисленными ракетно-бомбовыми ударами по территории Югославии. Не предоставлена Союзной Республике Югославии в полном объеме и материальная помощь, обещанная западными государствами в рамках подписанного в 1999 году Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы.

Неурегулированность ситуации на Балканах по-прежнему делает этот регион очагом напряженности, угрожает миру и стабильности не только в Европе, но и за ее пределами.

Государственная Дума подтверждает свою оценку акции НАТО как акта агрессии, грубо попирающего Устав Организации Объединенных Наций, общепризнанные принципы и нормы международного права, данную в заявлении от 27 марта 1999 года, а также настаивает на том, что государства — члены НАТО должны компенсировать ущерб, нанесенный Союзной Республике Югославии в результате агрессии.

Подтверждая свое признание суверенитета Союзной Республики Югославии над Автономным краем Косово и Метохия в составе Республики Сербии, Государственная Дума призывает международное сообщество воздержаться от действий, которые могут повлечь за собой усиление сепаратистских тенденций в Автономном крае Косово и Метохия.

Депутаты Государственной Думы настаивают на необходимости безусловного выполнения резолюции Совета Безопасности ООН 1244 (1999), в том числе ее положений о возвращении югославской армии и полиции в Косово для охраны сербских святынь, разминирования минных полей, несения службы на пограничных заставах.

Должны быть созданы условия для возвращения беженцев, безопасной жизни и передвижения людей на всей территории Косово. Без этого трудно ожидать сохранения там мира и стабильности в будущем.

Необходимо также прекратить деятельность Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, который превратился в репрессивный орган НАТО. Государственная Дума подтверждает свой призыв к изменению меры пресечения в отношении бывшего Президента Союзной Республики Югославии С. Милошевича, сделанный в постановлении Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации от 15 февраля 2002 года № 2480—III ГД.

Депутаты Государственной Думы обращаются к Президенту Российской Федерации В. В. Путину и Правительству Российской Федерации с просьбой активизировать политические, торгово-экономические, культурные, военные и иные связи с Союзной Республикой Югославией.

Государственная Дума вновь выражает солидарность с Союзной Республикой Югославией, ставшей жертвой неспровоцированной агрессии, неизменную готовность к дружбе и сотрудничеству с братскими народами этой страны.

Документ Государственной Думы. № 2600—III ГД

54.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(24 апреля 2002 г.)

На 4519-м заседании Совета Безопасности 24 апреля 2002 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности приветствует доклад Генерального секретаря (S/2002/436) и брифинг, проведенный Специальным представителем Генерального секретаря, и поддерживает все усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и международного присутствия по безопасности (СДК) по полному осуществлению резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года, которая остается основой для построения будущего Косово.

Совет Безопасности приветствует прогресс, достигнутый в формировании исполнительных органов Временных институтов самоуправления в Косово, Союзная Республика Югославия, с участием представителей всех общин. Он высоко оценивает усилия Специального представителя и с удовлетворением отмечает приоритеты, определенные в докладе Генерального секретаря, а также его просьбу определить вехи для оценки прогресса в развитии институтов Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и конституционными рамками. Совет призывает Временные институты самоуправления при всестороннем сотрудничестве со Специальным представителем и при строгом соблюдении резолюции 1244 (1999) взяться за выполнение задач, возложенных на них в соответствии с конституционными рамками.

Совет Безопасности вновь подтверждает существенно важное значение обеспечения законности в процессе политического развития Косово. Он решительно осуждает нападения на полицейских МООНК в Митровице 8 апреля и призывает все общины всецело уважать полномочия МООНК на всей территории Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Он поддерживает усилия, которые продолжают прилагать МООНК и СДК совместно с Косовской полицейской службой в целях борьбы со всеми разновидностями преступлений, насилия и экстремизма. Он поддерживает все усилия по осуществлению контроля за границами, что тем самым способствует упрочению региональной стабильности. Совет поддерживает и поощряет дальнейшие усилия по содействию возвращению всех перемещенных лиц из общины косовских сербов и других общин. Взаимосвязанный прогресс в областях общественной безопасности, политического развития и экономической реформы и восстановления способствует устойчивому возвращению населения и требует максимальной поддержки со стороны государств-членов и региональных организаций. Совет обращается к руководителям Временных институтов самоуправления с призывом активно продемонстрировать свою приверженность усилиям, содействующим укреплению безопасности, возвращению людей, уважению прав человека, экономическому развитию и формированию многоэтнического и справедливого общества, основанного на мирном сосуществовании и свободе передвижения для всего населения Косово, и поддерживать эти усилия.

Совет Безопасности приветствует решение правительства Союзной Республики Югославии передать заключенных косовских албанцев в ведение МООНК и призывает к обеспечению дальнейшего прогресса в вопросах, касающихся возвращения в Косово перемещенных лиц и усилий по поиску тех членов всех косовских общин, которые по-прежнему числятся пропавшими без вести, а также в других вопросах, перечисленных в Общем документе о сотрудничестве между МООНК и властями Союзной Республики Югославии, подписанном 5 ноября 2001 года. Совет считает, что дальнейшее развитие диалога и сотрудничества между Временными институтами самоуправления, МООНК и властями Союзной Республики Югославии имеет жизненно важное значение для полного и эффективного осуществления резолюции 1244 (1999).

Совет Безопасности будет продолжать активно заниматься этим вопросом».

Документ ООН. S/PRST/2002/11



55.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(24 мая 2002 г.)

На 4543-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 24 мая 2002 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности подтверждает свои предыдущие соответствующие резолюции и заявления по Косово, Союзная Республика Югославия, в частности, заявления своего Председателя от 7 марта 2001 года (S/PRST/2001/7) и 9 ноября 2001 года (S/PRST/2001/34).

Совет Безопасности выражает сожаление по поводу принятия Скупщиной Косово на ее сессии 23 мая 2002 года «Резолюции о защите территориальной целостности Косово». Он соглашается со Специальным представителем Генерального секретаря в том, что такие резолюции и решения Скупщины по вопросам, не входящим в ее компетенцию, не имеют юридической силы.

Совет Безопасности призывает выборных лидеров Косово нацелить их внимание на неотложные вопросы, за которые они отвечают в соответствии с резолюцией 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и Конституционными рамками. Конкретный прогресс в этих областях имеет первостепенное значение для улучшения жизни населения.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке Специального представителя Генерального секретаря. Он настоятельно призывает лидеров Косово работать в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силами для Косово (СДК) в целях обеспечения лучшего будущего для Косово и стабильности в регионе. Любые меры, подрывающие эти усилия, наносят ущерб этой общей цели».

Документ ООН. S/PRST/2002/16

56.

**ПРИОРИТЕТЫ НЕОБХОДИМОЙ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ  
ОСТАВШЕМУСЯ СЕРБСКОМУ И НЕАЛБАНСКОМУ  
НАСЕЛЕНИЮ В КОСОВЕ И МЕТОХИИ** <sup>34</sup>

(июль 2002 г.)

**ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ**

Число неалбанского населения до действий НАТО в КиМ составляло около 400 тыс. человек.

После окончания действий НАТО в СРЮ в 1999 г. и размещения международных сил в КиМ эту территорию покинули более 250 тыс. человек.

В то время, как большинство расселенных сербов находится в настоящее время в Сербии, относительно малое число — в КиМ, т. е. около 20 тыс. человек.

В Косове и Метохии в настоящее время живут 160 тыс. сербов и неалбанцев, или 50 тыс. семей (число членов семей уменьшилось вследствие расселения, взятия в заложники, убийств и т. п.).

**ДАННЫЕ ПО ОКРУГАМ КиМ**

(всего пять округов)

**1. Косово Поморавски (Гнилане)**

Всего — 34 060 жителей.

Гнилане — 17 673, К.-Каменица — 11 229, Витина — 3 572, Ново-Брдо — 1 586.

Среди оставшегося сербского населения этого округа наблюдается плохая гуманитарная ситуация, которая осложнена землетрясением, захватившим весь этот район.

*Приоритетные потребности:*

1. Строительный материал (блоки, черепица, цемент, арматура и т. п.) для ремонта и восстановления поврежденных или разрушенных домов в Косовско-поморавском регионе для 1 254 домов.

2. Монтажные дома — всего 180 домов.

3. 9 тракторов с навесными приспособлениями для нужд Земледельческой за-  
други.

**2. Призренский округ**

Всего — 8 288 жителей.

Ораховац — 524, Велика Хоча — 622, Призрен — 142, Гора — 7 000.

*Приоритетные потребности:*

1. Сельскохозяйственная механизация для обработки виноградников.

<sup>34</sup> Документ подготовлен по просьбе правительства Москвы (на русском языке).

2. Машина скорой помощи (или — санитарная машина).
3. Репетитор для приема ТВ-сигнала — 1 шт.

### 3. Печский округ

В этом районе мы выделяем как приоритетные следующие населенные пункты для оказания гуманитарной помощи тем, кто вернулся и пытается выжить: Гораждевац — 883 жителей, Осояне — 160, монастыри Высокие Дечани и Печская Патриархия.

*Приоритетные потребности:*

1. Монтажные дома — 200 домов.
2. Строительный материал для подсобных строений (блоки, черепица и т. п.).
3. Репетитор для приема ТВ-сигнала — 2 шт.
4. Санитарные машины — 2 шт.
5. Сельскохозяйственная механизация (трактор, комбайн) — 2 шт.
6. Мини-пекарни — 3 шт.
7. Для каждой семьи в Осояне — стол, стулья, белая техника (холодильники и т. д.), посуда, постельное белье.
8. Оснащение и школьное оборудование для трех основных и трех средних школ (Осояне, Гораждевац).
9. Оборудование для общей кухни в монастыре Высокие Дечани и одна пекарня для Печской Патриархии имеют жизненно важное значение для выживания священников и тем самым для сохранения этих памятников культуры.
10. Исключительное значение для жителей села Осояне имеет строительство объездной дороги длиной в 50 км. Помощь в ее строительстве необходима.

### 4. Косовско-Митровицкий округ

Всего — 41 639 жителей.

Лепосавич — 18 077, Косовска-Митровица — 20 328, Зубин-Поток — 10 278, Звечан — 15 300, Србица — 348, Вучитри — 4 408.

*Приоритетные потребности:*

Выделяем шесть региональных проектов, в реализации которых этот регион особо заинтересован:

1. Строительство регионального водопровода Звечан — Зубин-Поток.
2. Окончание работ на дороге Житковац — Зупче.
3. Завершение работ на новом объекте Валач (строительство энергетического объекта для нужд северной части Митровицы и Звечана).
4. Завершение строительства новых населенных пунктов для беженцев и рассеянных лиц (Мали-Звечан, Граце) — 48 домов.

### 5. Косовский округ

Всего — 39 613 жителей.

Приштина (Грачаница) — 11 615, Штрпце — 10 471, Липлян — 9 630, Косово-Поле — 3 047, Обилич — 4 850.

*Приоритетные потребности:*

1. Строительство дороги Бабин-Мост — Обилич.
2. Санитарные машины (Бабин-Мост, Лапле-Село) — 2 шт.
3. Сельскохозяйственная механизация (трактор-комбайн) — 2 шт.
4. Репетитор для приема ТВ-стигнала — 2 шт.

**ОБЩИЕ ПОТРЕБНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ВСЕХ ПЯТИ ОКРУГОВ**

— Осмотр объектов, которые используются для основного и среднего образования, показал, что чаще всего занятия проводятся в частных домах, бараках и т. п., без элементарных условий для работы;

— В учреждениях здравоохранения не хватает основных предметов и средств для работы, лекарств, оборудования и т. д.

— Отягчающие обстоятельства: прекращение работы миссии УНХЦР, иностранных правительственных и неправительственных организаций (например, CARE, WEP и др.) с июня 2002 г. означало и окончание распределения гуманитарной помощи;

— Отсюда следует, что необходима любая гуманитарная помощь населению КиМ; в качестве приоритетной мы бы выделили:

<b>Вид</b>	<b>Кол-во</b>
1. Гигиенические пакеты	50 000
2. Семейные пакеты	50 000
3. Памперсы	5 000
4. Компьютеры для начальных и средних школ в КиМ	40 шт.
5. Школьное оборудование, столы, стулья, ранцы, школьные доски	
6. Строительный материал (блоки, черепица и т. д.)	
7. Нефть для проведения жатвы и сева в КиМ	
8. Средства против вшей, таблетки для очистки воды	
9. Средства предупредительной медицины	

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ**

1. В 14 коллективных центрах для расселенных лиц в КиМ размещены 941 человек. Хотя речь идет об относительно небольшом числе людей, но они размещены на объектах, которые даже в минимальной степени не удовлетворяют необходимым условиям как в функциональном, так и в санитарно-техническом смысле.

2. Наряду с расселенными лицами, которые живут в коллективных центрах, около 20 тыс. сербов являются переселенцами из многонациональной среды в моноэтнические сербские анклав.

3. Полностью прекратилась комплексная поддержка возвращающихся лиц в связи с прекращением деятельности УНХЦР, а именно: перевоз лиц, снабжение вещами, строительными материалами.

Конкретное предложение — финансирование возвращения одной семьи.

Весна Матеич

Сектор гуманитарной помощи и помощи расселённым лицам  
Координационный центр Союзной Республики Югославии  
и Республики Сербии по Косово и Метохии.

Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН.

57.

**ПИСЬМО МЭРА МОСКВЫ Ю. ЛУЖКОВА ПРЕЗИДЕНТУ  
ФОНДА КУЛЬТУРЫ МИРА Ф. МАЙОРУ**

(8 июля 2002 г.)

Уважаемый господин Майор!

Хочу привлечь Ваше внимание к проблеме, которая тревожит миллионы моих соотечественников и миллионы людей за рубежами России. Речь идет о Косово и Метохии, части Сербии, которая с лета 1999 г. фактически отторгнута от нее. Моя оценка произошедшего в то время известна и неизменна: свершилась чудовищная несправедливость — в результате агрессии сербский народ лишился исторической части своей территории. Это ужасный и позорный факт в истории европейской цивилизации XX века. Его негативные последствия для Европы и мира в целом проявляются уже сейчас и неизбежно будут усугублять существующие проблемы в будущем.

В течение последних трех лет на территории Косово и Метохии было разрушено и осквернено огромное количество православных монастырей и храмов. Печально, что продолжает совершаться это варварство и сейчас, в присутствии в Косово и Метохии миротворческого контингента КФОР. Создается впечатление, что эти войска, вошедшие в Косово и Метохию для защиты мирного населения и его имущества, по каким-то причинам не могут или не хотят воспрепятствовать методичному и планомерному уничтожению культуры целого народа.

А ведь эти храмы и монастыри являлись уникальными памятниками мировой архитектуры и духовной культуры. Мы не можем также забывать, что для сотен тысяч православных сербов, веками населявших Косово и Метохию, это святыни, которым поклонялось не одно поколение людей. Общественности не известны имена тех преступников, которые взрывают и сжигают творения человеческих рук. Никто не мо-

жет сказать, когда прекратится это безобразие. Пройдет время, улягутся политические страсти, и люди ужаснутся произошедшему. Возможно даже, что кто-то из тех, кто взрывал и жёг, пожалеет о содеянном. Но бесценные памятники культуры и зодчества будут утрачены навсегда.

Уважаемый господин Майор! Мне известна Ваша беззаветная преданность идеям мира и справедливости. В моей памяти свежи воспоминания о Вашем выступлении в Москве на Первой конференции мэров городов мира и общественных деятелей «За культуру мира и диалог между цивилизациями». Прекрасно помню, какие титанические усилия были приложены Вами для организации этой конференции, положившей по существу начало движению за культуру мира.

Зная Ваш огромный авторитет среди политиков, ученых и общественных деятелей, помня, насколько Вы равнодушны к проявлению несправедливости и насилия, прошу Вас привлечь к означенной мною проблеме внимание международных и национальных организаций, политиков, ученых и просто честных людей планеты, тех, кто в силах остановить разрушение культурных и духовных ценностей Косово и Метохии и приложить усилия по восстановлению разрушенного.

Направляю Вам для ознакомления книгу «Распятое Косово», в которой содержится перечень тех монастырей и храмов, которые были разрушены с июня 1999 по май 2001 г. Надеюсь, Вы найдёте время для того, чтобы ознакомиться с ней.

С надеждой на Ваше понимание и содействие.

Мэр Москвы  
Ю. М. Лужков

Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славноведения РАН.

58.

### СООБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ШТАБА АРМИИ ЮГОСЛАВИИ

(4 августа 2002 г.)

Представителями Армии Югославии, в рамках охраны государственной границы, в ночь с 1 на 2 августа с. г., на территории Союзной Республики Югославии, в северо-восточной части Черногории, в районе Андриевицы, в пограничной зоне, вне пограничного КПП, при проведении эффективной акции были задержаны четверо вооруженных иностранных граждан, имеющих при себе военное оборудование, диверсионные средства и другое.

Арестованными оказались подданные Великобритании: Адриан Майкл Прегнел, Джон Конон Бредли Йор и подданные Канады Сон Джералд Гоинг и Лиам Патрик Холл.

У названных лиц не было разрешения компетентных служб СР Югославии для присутствия на данной территории.

Имеются факты, указывающие на то, что задержанные иностранные граждане обучали спецподразделения МВД в Республике Черногории, и что они являются специалистами по взрывам объектов и проведению террористических актов.

В распоряжении компетентных органов Армии Югославии имеются сведения о том, что один из задержанных иностранцев является членом так называемого Корпуса защиты Косова. У этих же органов имеется объемная документация, недвусмысленно свидетельствующая о том, какие истинные намерения и цели были у задержанных.

О результатах расследования общественность будет своевременно проинформирована.

Представителями Армии Югославии задержаны четверо вооруженных иностранных граждан // Посольство Союзной Республики Югославии. Информационный бюллетень. М., 2002. № 15.

59.

**ИЗ ПИСЬМА ПАТРИАРХА ПАВЛА  
ГЛАВНОКОМАНДУЮЩЕМУ СИЛАМИ КФОР  
ГЕНЕРАЛУ МАРСЕЛЮ ВАЛЕНТИНУ И СПЕЦИАЛЬНОМУ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН  
В КОСОВЕ И МЕТОХИИ МИХАЭЛЮ ШТАЙНЕРУ**

(16 августа 2002 г.)

[...] С сожалением напоминаю Вам, что с 13 июня 1999 г., когда международные вооруженные силы вступили на территорию Косова и Метохии, и до того дня, когда Вы заняли этот ответственный пост, албанские террористы уничтожили более 120 православных храмов, многие из которых построены в Средние века и являются частью мирового культурного наследия.

Подобные разрушительные нападения совершаются по-прежнему, хотя и несколько реже по сравнению с первыми месяцами власти КФОР и УНМИК. Так, например, во второй раз была взорвана церковь Святого Ильи в селе Шмаце в окрестностях Призрена. Сегодня над церковными святынями нависла еще одна угроза. До нас дошли сведения, что многие ценные иконы, священные сосуды, богослужебные книги и другие церковно-художественные раритеты в последние месяцы появились на так называемом «черном рынке» антиквариата и предметов искусства во многих европейских странах. Один германский военнослужащий уже осужден в своей стране, хотя и условно, за то, что из соборной церкви в Призрене он украл ценную икону и другие предметы и пытался их продать. Подоб-

ный случай зафиксирован и в Греции, где полиция задержала контрабандистов, которые привезли в страну из Албании богослужебные книги XIX века, гравюры и иконы XVIII века, а также другую церковную утварь. Все это изначально было похищено в Косове и Метохии. Словенская полиция также арестовала несколько албанцев, которые привезли сюда на продажу десятки икон.

Опыт нам подсказывает, что эти случаи — только вершина айсберга, поскольку в районах, где из-за отсутствия условий для нормальной и безопасной жизни нет сербских священников и сербов как таковых, украдено гораздо больше предметов церковного искусства, чем нам известно.

Поэтому прошу Вас, уважаемые господа, в рамках полномочий, которыми располагают КФОР и УНМИК, предпринять все необходимые меры, чтобы вместе с остающимся недвижимым сохранить и движимое имущество Сербской православной церкви, поскольку с его уничтожением и вытеснением теряем не только мы, но и европейская культура. С лица косовско-метохийской земли, этой колыбели нашего народа, в присутствии мощнейших международных военных и полицейских сил исчезают многочисленные следы существования сербского народа и его мученической Церкви [...]

Informativna sluzba Srpske pravoslavne crkve. — Режим доступа: [www.spc.org.yu](http://www.spc.org.yu)

*Перевод З. В. Клименко*

## 60.

### ОБРАЩЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ ИЗ КОСОВА И МЕТОХИИ

(25 сентября 2002 г.)

Прошло более трех лет с момента нашего массового исхода из Косова и Метохии, а возвращение до сих пор не состоялось. ООН, НАТО, УНМИК и международное сообщество по этому поводу хранят молчание, а возвращение наше даже и не намечается. Мы живем в лагерях беженцев, обиваем пороги, не имеем ни домов, ни участков для строительства, ни средств к существованию, ни рабочих мест, потеряв пашни, виноградники и сады. Когда же всем этим страданиям наступит конец? **МЫ ХОТИМ ДОМОЙ**, чтобы и мы, сербы из Косова и Метохии, жили как все нормальные люди — у своих очагов на своей святой земле.

Хватит с нас лжи, политических авансов, международного сообщества, нарушения резолюций и договоров, обманов и экивоков политиков и пассивности наших властей.

Мы собирались с 21 сентября 2002 г. организовать блокаду всех переходов на границе с Косовом и Метохией с целью оказать давление на ООН, международное сообщество и всех, кого это касается, чтобы и нам, сербам, можно было быстро безопасно вернуться. Однако наша акция заблокирована правительством Сербии и



«Координационным центром по делам Косова и Метохии». И вопреки твердым обещаниям финансово и технически поддержать эту внепартийную и общесербскую демонстрацию в поддержку возвращения в Косово мы обмануты. Еще в самом начале подготовки этой акции мы подозревали, что наши политики могут нас обмануть, но беженцы из Косова не могли взять на себя весь финансовый груз ее организации. Поэтому мы были вынуждены опереться на Координационный центр по делам Косова и Метохии, который располагает большими бюджетными средствами и мог с легкостью поддержать наши действия.

В последний день накануне, 20 сентября, на встрече всех активистов «Комитета за возвращение» во Врнячка-Бане с представителями Координационного центра, председателем которого является Небойша Чович, с генералом Армии Югославии Момчиловичем и генералом полиции Джурджевичем нам сообщили, что акция «Мы хотим домой» должна быть отменена. С плохо скрываемыми угрозами и байками, что на границе могут произойти инциденты, что даже на части нашей территории на нас нападут албанские террористы, нам сообщили, что Координационный центр не даст 300 автобусов и 10 дополнительных поездов для доставки самых бедных из беженцев, о чем имелась предварительная договоренность. Нам было также сказано, что наша акция нанесет вред государственным и национальным интересам Сербии и что Координационный центр не даст ни единого динара из обещанной помощи для проведения акции.

Без финансовой помощи Координационного центра организационный комитет оказался перед лицом неразрешимых проблем, а именно: как доставить около 110 тысяч зарегистрированных беженцев, рассеянных по всей Сербии? Как для такого числа людей приготовить хотя бы часть пищи, необходимой на 7 или 10 дней блокады и, соответственно, до выполнения наших требований? Как обеспечить полную безопасность этих людей на приграничной территории, если этого не станут делать наша армия и полиция, которые строжайшим образом запретили нам иметь при себе оружие? В эти дни еще ведется и беспощадная травля членов организационного комитета в средствах массовой информации с тем, чтобы всю вину за срыв акции возложить на них. Однако на самом деле осуществляется кампания, направленная на раскол этого очень сильного и сплоченного движения.

Учитывая поведение Коштуницы и Джинджича, которые даже не пожелали с нами встретиться для переговоров, учитывая данную деятельность Небойши Човича и Координационного центра, который тратит наши бюджетные деньги, мы, изгнанные из Косова и Метохии, понимаем, что у нас нет государства. Поэтому мы обращаемся к вам:

«Призываем всех людей доброй воли помочь нам деньгами для продолжения нашей акции. Возвысьте свой голос, протестуйте, пишите государственным деятелям других стран, конгрессу, ООН, видным интеллектуалам и общественным деятелям. Постарайтесь пробудить совесть международного сообщества, осветите эту черную информационную дыру, поскольку нас, сербов из Косова и Метохии, гонят уже 60 лет, как будто бы мы прокляты.

Помогите нам вернуться в свои дома, к нашим монастырям и святыням, на нашу святую землю, пропитанную кровью косовских героев. Поднимите голос в защиту сербства, поднимите голос в защиту того, что является нашим».

Этот наш призыв передайте вашим друзьям, всем, кто может и хочет помочь. У нас нет государства, и только вы нам можете помочь, чтобы акция «Мы хотим домой» продолжилась; чтобы мы вернулись к своим очагам. Все контакты осуществимы через нашего официального представителя или через наш сайт.

Комитет за возвращение изгнанных сербов  
и их потомков из Косова и Метохии  
с 6 апреля 1941 г. вплоть до сегодняшнего дня,  
главный организатор — Мирослав Шолевич.

Pomognite povratak proteranih Srba na Kosovo i Metohiju. — Режим доступа:  
[www.srpskapolitika.com](http://www.srpskapolitika.com)

*Перевод З. В. Клименко*

## 61.

### ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РОССИЙСКОГО МИРОТВОРЧЕСКОГО КОНТИНГЕНТА В КОСОВЕ

(октябрь 2002 г.)

Российский воинский контингент состоит из: командования РВК, 13 ТГр, 15 ГрОиО, 27 АвГ, 24 УС, 21 ОМО. Численность РВК с 1 июля составляет: 650 военнослужащих, БТР-80 — 39 ед., автомобилей — 212 ед., вертолетов — 2 ед.

Миротворческие задачи выполняются в зонах ответственности секторов «Восток» и «Центр». В секторе «Центр» размещаются командование РВК, 15 ГрОиО, 24 УС, 27 АвГ, 21 ОМО, тыловая база РВК. Численность составляет 410 военнослужащих, 16 ед. БТТ, 158 автомобилей, 2 вертолета МИ-8.

Подразделения размещены в двух военных городках: Вреле; Косово-Поле. В секторе «Восток» выполняет задачи 13 ТГр, которая имеет: 240 военнослужащих, 23 ед. БТР-80, 54 ед. автомобилей. Батальон размещается в трех базовых районах: «Скупщина» (Косовская Каменица); «Нитекс» (Корминьяне); «Керамический завод» (Беривойце). Ежедневно Российские военнослужащие выполняют миротворческие задачи: на 12 маршрутах патрулирования, в том числе с подразделениями многонациональных бригад «Восток» и «Центр»; несут службу на 2 постах наблюдения. В системе собственной безопасности несут службу 2 караула. В готовности к немедленным действиям находятся 5 мобильных резервных групп. Основные усилия РВК при выполнении миротворческих задач сосредоточены:

- на выполнении задач по охране, обороне и совместной эксплуатации аэродрома Приштина;
- на выполнении задач в зоне ответственности сектора «Восток»;
- на оказании гуманитарной медицинской помощи.

Охрана аэродрома Приштина осуществляется на 5 сторожевых постах; пропускной режим на аэродром осуществляется на 4 контрольно-пропускных пунктах. Кроме того, с 17 июля силами РВК круглосуточно охраняется новый центр приема пассажиров.

Совместно с другими национальными подразделениями КФОР и гражданской администрацией аэропорта обеспечивается бесперебойная работа аэродрома Приштина. Только в сентябре 2002 г. обеспечен прием и отправка 690 самолёторейсов, в том числе военных — 243, ООН — 25, коммерческих — 422.

Несмотря на значительное сокращение РВК, в готовности к усилению военной безопасности аэродрома находятся дополнительные силы и средства.

Продолжает функционировать российский военный госпиталь в н. п. Косово Поле.

За последнее время резко увеличилось количество случаев оказания медицинской помощи местному населению.

Результаты миротворческой деятельности Российского воинского контингента:

- изъято более 800 единиц различных видов вооружения;
- задержано 1 080 человек за различного рода нарушения, из них 581 человек передан органам международной и военной полиции;
- обнаружено и уничтожено более 12 тысяч взрывоопасных предметов;
- ежедневно осуществляется сопровождение колонн с грузами, а также детей и учителей при следовании в школы и обратно;
- обеспечивается охрана и жизнедеятельность религиозных учреждений;
- в различных населенных пунктах Косова ликвидировано 75 пожаров;
- оказана помощь местным жителям в восстановлении 40 домов;
- во время снежных заносов военнослужащие РВК активно оказывали помощь в эвакуации автомобилей местных жителей, вертолетами авиагруппы доставлялась вода и продовольствие в труднодоступные районы;
- силами врачей медицинского отряда оказана медицинская помощь более 22 тысячам человек.

Накоплен опыт проведения операций совместно с партнерами по миротворческой деятельности. Так, только в течение 2002 года подразделения РВК приняли активное участие в операциях РЭППИД ГАРДИАН-3, ЖЕЛЕЗНЫЙ КУЛАК-1, ЖЕЛЕЗНЫЙ КУЛАК-2, ЖЕЛЕЗНЫЙ КУЛАК-3, ВЕСЕННИЙ УЛОВ-1, ВЕСЕННИЙ УЛОВ-2, НОРМАНДИЯ НЕМАН.

Операции проводились с целями демонстрации присутствия сил КФОР, изъятия незаконно хранящегося оружия и закрытия маршрутов передвижения и путей снабжения незаконных вооруженных формирований.

Только в ходе операции «ЖЕЛЕЗНЫМ КУЛАК» подразделениями РВК найдено и изъято: более 20 ед. стрелкового оружия, около 700 ед. боеприпасов к различному

оружию, приборы ночного видения, портативные радиостанции, обезврежено два взрывных устройства, задержан и передан в полицию ЮНМИК за различные нарушения 31 человек. Был продемонстрирован высокий уровень взаимодействия между подразделениями РВК и многонациональных бригад.

Так, с 10 по 13 сентября российские военнослужащие приняли участие в совместных с бригадой «Центр» учениях сил и средств технического обеспечения. В ходе учения наши военнослужащие показали высокое мастерство, выполнив 42 из 43 поставленных задач.

Российские военнослужащие в своих зонах ответственности выполняют следующие миротворческие задачи:

1. Наблюдение и контроль за выполнением соглашений, определённых Резолюцией СБ ООН 1244.

2. Обеспечение безопасности местного населения.

3. Инженерная разведка и разминирование местности, объектов, уничтожение различных взрывоопасных предметов.

4. Обеспечение контроля за пересечением административной границы Косово и Сербии.

5. Создание условий безопасности для возвращения и проживания вынужденных переселенцев.

6. Охрана и эксплуатация совместно с другими национальными подразделениями КФОР аэродрома ПРИШТИНА.

7. Обеспечение защиты и свободы передвижения своих сил, персонала международного и гражданского присутствия, а также других международных организаций в интересах миротворческой операции.

8. Обеспечение собственной безопасности РВК.

В настоящее время 21-й отдельный медицинский отряд специального назначения — единственное медицинское учреждение Министерства обороны Российской Федерации, оказывающее квалифицированную и специализированную медицинскую помощь в Косове как военнослужащим КФОР и Российского воинского контингента в Косово, так и местному населению края.

Под руководством заслуженного врача России полковника медицинской службы Михаила Ивановича Фомина в Российском военном госпитале в населённом пункте Косово-Поле трудятся 15 высококвалифицированных врачей и 13 медицинских сестер, среди которых доктор медицинских наук, профессор Олег Кочергаев, кандидаты медицинских наук, доценты Валерий Лузин и Вячеслав Малахов, кандидаты медицинских наук Сергей Казаков и Сергей Игнатъев, старшие врачи-специалисты Михаил Неверов и Николай Казилин.

За прошедшие три года врачами хирургического и терапевтического профилей, специалистами профилактической медицины проделана огромная работа.

Наиболее показателен самый сложный профиль больных — хирургический. Врачами этой специальности за прошедшие три года выполнено 1 260 операций, 179 из которых были сложными, что составило 14,2% всего количества оперативных вмешательств. По поводу ранений и травм произведено 477 операций (37,8%

соответственно). Хирургическая активность достигла 74,8%, а количество послеоперационных осложнений составило всего 1,5%.

Несмотря на уменьшение численного состава отряда, из года в год увеличивается число оперативных вмешательств. И это связано в первую очередь с повышением уровня доверия населения края Косово к русским врачам-миротворцам. Если в 1999 году было проведено 235 оперативных вмешательств, то в 2000 году их количество составило 333, в 2001 году — 344, то за 9 месяцев 2002 года — уже 353.

Всего же врачами отряда за три года принято свыше 20 тыс. человек, оказано родовспоможение при рождении 200 младенцев.

Примечателен и национальный состав больных. Из принятых в 2002 году 6 770 пациентов: 4 065 сербов, 2 224 цыгана, 1 381 албанец, что составило соответственно 53,29 и 18% от общего числа больных.

Наиболее тяжелыми больными были:

— серб Ройан Йованович, 1978 года рождения, поступил 18 ноября 2001 г. с открытой черепно-мозговой травмой;

— серб Милославчевич Стоядин, 1933 года рождения, поступил 22 ноября 2001 г. с минно-взрывным и пулевым ранением;

— цыган Гаши Фатмир, 1990 года рождения, поступил 11 августа 2002 г. с разлитым гнойным перитонитом в токсической форме;

— сербка Йованович Даниэла, 1987 года рождения, поступила 4 мая 2002 г. с гнойным перитонитом;

— албанка Джаменто Джафели, 1976 года рождения, поступила 25 июля 2002 г. после автоаварии в крайне тяжелом состоянии;

— албанка Рабс Мавриги, 1944 года рождения, поступила 25 июля 2002 г. после автоаварии с тяжелой сочетанной травмой.

Высокую оценку деятельности российских врачей-миротворцев дало командование КФОР и местные органы власти.

Документ Российского миротворческого контингента в Косове // Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН.

62.

**ПЛАН ИЗ СЕМИ ПУНКТОВ,  
ПРЕДЛОЖЕННЫЙ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН  
МИХАЭЛЕМ ШТАЙНЕРОМ  
НА ВСТРЕЧЕ С ЖИТЕЛЯМИ МИТРОВИЦЫ**

(1 октября 2002 г.)

Жители Митровицы,  
дорогие друзья!

Вчера я посетил сербские общины в Каменице и Ораховаце. Сегодня нахожусь здесь, на севере. Сербские общины существуют на всей территории Косова. И так и должно быть.

Но в то же время это значит, что мы должны обо всех них заботиться. Мы должны обеспечить возможность возвращения тем, кто хочет вернуться к своим домашним очагам. По всему Косову. Без разницы, происходит ли это в Сириничка-Жупе или Приштине. По этой причине МООНВАК будет рассматривать возвращение беженцев как главный приоритет на донорской конференции Европейского союза и Всемирного банка в Брюсселе 5 ноября.

Моя задача заботиться о законных интересах всех людей в Косове: косовских албанцев, косовских сербов, боснийцев, турок, горанцев, цыган, ашкалиев, «египтян»<sup>35</sup>. Все они сталкиваются с трудностями. Но сегодня я хочу обратиться конкретно к сербской общине в северной части Митровицы. Я хочу сосредоточиться на выборе для Митровицы. Выборе для будущего Митровицы.

Если вы сегодня посмотрите на северную Митровицу, то что увидите? Серые улицы. Молодые люди без перспективы. Автомобили, припаркованные в два-три ряда. Беспорядок. Страх. Серая зона закона. Отсутствие инвестиций. Отсутствие рабочих мест. Отсутствие будущего.

Настало время, чтобы что-то предпринять. Если все оставим как есть, ситуация продолжит ухудшаться. Мы должны это остановить.

У меня есть план, как из Митровицы сделать нормальный европейский город. Безопасный город. Город, в котором функционирует администрация. И у которого есть экономическая перспектива. Мой план — заменить страх доверием и уверенностью. Этот план состоит из семи пунктов.

**Пункт первый: без вторжений.** Людям, которые живут в северной части города, мы даем свои твердые гарантии, что не будет вторжений с юга. Я не верю, что может дойти до таких вторжений. Но мы бы им в любом случае воспрепятствовали. Полиция МООНВАК и КФОР будут наблюдать за мостом.

---

<sup>35</sup> Ашкалии и «египтяне» — разновидности цыган.

**Второй пункт: регулярное выполнение полицейских функций.** Сербы из северной части Митровицы начали вступать в Косовскую полицию. Они будут обеспечивать двадцатичетырехчасовое выполнение полицейских функций до окончания этого года. К ним присоединится большое количество сербских выпускников, которые окончили полицейское училище. Это будет ваша полиция. Она будет бороться с уличной преступностью. Она будет заниматься проблемами транспорта. Она наведет порядок в северной Митровице.

**Третий пункт: общее управление.** Нам необходимо вновь начать управлять всей Митровицей. Для реализации этого нового начала было бы разумно все важные решения на муниципальном уровне принимать сообща. Необходимо обезопаситься от автоматического преимущества большинства. Точно так же меньшинство не должно иметь возможность все заблокировать. Чтобы этого добиться, мы после выборов предложим коалиционное соглашение под моим покровительством между сербскими и албанскими политическими партиями в муниципальном парламенте. Это соглашение обеспечивало бы то, что, несмотря на величину, все общины имели бы влияние на муниципальном уровне.

**Четвертый пункт: децентрализация.** По вопросам, представляющим общий интерес, необходимо принимать решения сообща на муниципальном уровне. Но по конкретным вопросам решение может приниматься на местном уровне, на уровне муниципальной единицы. Эти единицы будут иметь местный исполнительный орган, административные органы и бюджет. Они будут иметь возможность решать вопросы местного характера: рынки, общественные здания, культура и спорт, а также управление школами и центрами здоровья. Как и везде в Европе, цель — приблизить власть к людям. Таким образом, децентрализация относится ко всему Косову, а не только к Митровице. Последовательность будет следующей: сначала участие в выборах, потом децентрализация. Невозможно провести децентрализацию без признания муниципального центра. Демократия так не функционирует. Вы не можете быть разборчивыми. Но, если вы будете участвовать, то я беру на себя обязательство дать старт процессу децентрализации сразу после выборов.

**Пятый пункт: быстрое экономическое развитие.** Я готов переместить значительную часть Администрации МООНВАК в северную Митровицу. Здесь бы находилось Косовское кредитное агентство. Размещение в Митровице агентства имело бы большое экономическое влияние на город. Это увеличило бы количество рабочих мест, привело бы к росту спроса на квартиры и услуги. Косовское кредитное агентство — один из важнейших институтов для экономического будущего Косова. Это также означает, что соответствующей должна быть ситуация в области безопасности. Вследствие этого размещение агентства в Митровице послало бы очень важное сообщение инвесторам, что пришло время вкладывать средства.

**Шестой пункт: донорская конференция для Митровицы.** Донорам нужны легитимные партнеры, и должны быть подходящие условия для прихода инвестиций. После успешных выборов я специально для Митровицы готов организовать конференцию доноров и потенциальных инвесторов.

И тем самым доходим до **Седьмого и последнего пункта: участие в выборах.** Будем откровенны: перспектива, которую я нарисовал, предусматривает участие в политической жизни. Без участия на муниципальном уровне нельзя приступить к децентрализации. Без легитимных институтов не будет инвестиций. Деньги не пойдут в серую зону. Неучастием в этих выборах сербская община сама себя исключает из политической жизни на следующие четыре года.

Дорогие друзья,

Я хочу, чтобы мы стали партнерами. Наступило время, когда решается судьба Митровицы. Митровица находится на перепутье. А вы, которые живете на севере, стоите перед выбором: стагнация или перемены. Если все останется, как есть, то это означает продолжение беззакония, неуверенности, страха и политической маргинализации. Означает прозябание в серой зоне.

Я разговаривал с матерями здесь, в северной Митровице. Их главная забота — будущее их детей.

Выбор за вами. Но вы решаете и за ваших детей. Это выбор судьбы Митровицы.

В прошлом здесь, на Балканах, было украдено слишком много будущего.

То, что я составил, — способ вернуть ваше будущее. Речь идет о возможности обеспечить законные интересы сербской общины. Речь идет о доверии и уверенности. Речь идет о достойной жизни в нормальном европейском городе. Городе, в котором каждый житель Митровицы может чувствовать себя в безопасности и гордиться северной Митровицей, гордиться южной Митровицей и гордиться Митровицей в целом.

Избор за Митровицу. План у седам тачака Михаела Штајнера, специјалног представника Генералног секретара // Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН.

*Перевод К. В. Никифорова*



63.

**РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА МОСКВЫ  
ОБ ОКАЗАНИИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ  
НАСЕЛЕНИЮ КОСОВА И МЕТОХИИ**

(8 октября 2002 г.)

В результате агрессии НАТО против Югославии более 250 тысяч сербов, проживавших в Косово и Метохии, стали беженцами. В связи с обращением к Мэру Москвы Общества сербско-русской дружбы, представителей Сербской православной церкви и сербской диаспоры в Москве, в целях оказания гуманитарной помощи населению Косово-Метохии:

1. Главному управлению по делам гражданской обороны и чрезвычайным ситуациям города Москвы:

1.1. Совместно с Центром народной помощи «Благовест», Институтом диаспоры и интеграции (Институт стран СНГ) до 20 октября 2002 года за счет собственных средств и за счет привлеченных средств обеспечить формирование гуманитарного груза.

1.2. Организовать комплектование, отправку гуманитарного груза и обеспечить сопровождение, охрану, доставку и передачу гуманитарного груза уполномоченным органам.

2. Департаменту международных связей Правительства Москвы оказать содействие и совместно с Главным управлением ГОЧС г. Москвы согласовать с МИД России прохождение автомобильного конвоя по территориям Болгарии, Македонии и Югославии.

3. Комитету по телекоммуникациям и средствам массовой информации Правительства Москвы совместно с Пресс-центром Мэра и Правительства Москвы оказать информационную поддержку проводимой гуманитарной акции.

4. Направить в Югославию делегацию Москвы для передачи гуманитарного груза уполномоченным органам.

5. Контроль за выполнением настоящего распоряжения возложить на заместителя Мэра Москвы в Правительстве Москвы Орджоникидзе И. Н.

Мэр Москвы  
Ю. М. Лужков

Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славноведения РАН.

## 64.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(24 октября 2002 г.)

На 4633-м заседании Совета Безопасности 24 октября 2002 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности вновь заявляет о своей неизменной приверженности полному и эффективному осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета в Косово, Союзная Республика Югославия, выражает признательность Специальному представителю Генерального секретаря и Командующему международным присутствием по безопасности (СДК) за усилия, прилагаемые в этом направлении, и призывает Временные институты самоуправления, местных лидеров и всех других, кого это касается, всецело сотрудничать с ними.

Совет Безопасности приветствует прогресс, достигнутый в подготовке к проведению 26 октября 2002 года муниципальных выборов, призывает всех, кто имеет право голоса, включая тех, кто принадлежит к меньшинствам, воспользоваться этим шансом обеспечить надлежащее представительство своих интересов, приняв участие в выборах. Совет выражает свою твердую убежденность в том, что широкое участие в голосовании имеет существенно важное значение для создания наилучших перспектив обеспечения дальнейшего прогресса на пути к построению многоэтнического и терпимого общества».

Документ ООН. S/PRST/2002/29

## 65.

**ТРИ ЭТАПА ДЛЯ КОСОВА.****ЛЕКЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН МИХАЭЛЯ ШТАЙНЕРА<sup>36</sup>**

(12 ноября 2002 г.)

Профессор Томушат,  
Дамы и господа,

Деятельность международного сообщества в Косове с 1999 г. представляет собой историю успехов, которая в конечном счете должна привести к европейскому

<sup>36</sup> Лекция прочитана в Университете им. Гумбольдта в Берлине на немецком языке.

решению. Это суждение, возможно, удивит специалистов по Балканам. Позвольте мне объяснить.

Международное участие можно разделить на три стадии. На первой стадии вмешательство НАТО стало необходимым весной 1999 г., чтобы прекратить националистические эксцессы со стороны главы государства, который ныне находится под судом.

Весной 1999 г. НАТО передало эстафету ООН. С принятием Советом Безопасности ООН резолюции № 1244 закончилась первая стадия и началась вторая. Миссия ООН в Косове (УНМИК) принялась за работу по реконструкции опустошенно-го Косова и его трансформации в функционирующее общество.

Эта вторая стадия закончится и, соответственно, начнется третья с принятием Советом Безопасности еще одной резолюции. На этой стадии Европейский Союз должен принять эстафету у ООН и завершить выполнение задачи европейской ответственности.

### **Первая стадия: конец нарушений прав человека**

Напомню: военная интервенция была необходима для того, чтобы прекратить систематические, грубые нарушения прав человека в Косове. Попытки предотвратить конфликт и поиски политического решения провалились. Милошевич отказался от шанса, предложенного ему в Рамбуйе.

Интервенция НАТО началась 23 марта 1999 г.<sup>37</sup>, в день саммита ЕС в Берлине, а закончилась в день саммита ЕС в Кельне, 3 июня 1999 г. Все это происходило в период председательства Германии в ЕС, и я хорошо помню мрачную сцену во время берлинского саммита, когда канцлер Шредер собирался обратиться к нации, а Хавьер Солана звонил мне на мобильный телефон, подтверждая, что первые авиаудары начались.

Через два с половиной месяца нервотрепки руководители государств и правительств ЕС, встретившиеся в Кельне, стоя приветствовали овацией Марти Ахтисаари, прибывшего прямо из Белграда. Милошевич только что согласился вывести свои силы из Косова.

Цель интервенции — защита основополагающих прав человека — была достигнута: изгнание более 850 тысяч косовских албанцев закончилось.

С политической точки зрения успешное завершение операции НАТО имело результатом резолюцию Совета Безопасности ООН 1244 от 10 июня 1999 г. Таким образом, эта резолюция представляла собой конец первой стадии международного вмешательства в Косове и начало второй.

### **Вторая стадия: стабилизация, реконструкция, подготовка**

Только политические и правовые возможности Совета Безопасности ООН могли заполнить вакуум, образовавшийся после выведения югославских сил. Государст-

---

<sup>37</sup> Бомбёжки Югославии начались 24 марта.

венной администрации не было. Безопасности не было. Не было ничего. Только ООН имела правовой авторитет и материальные средства, чтобы организовать такую миссию. В Косове была установлена международная администрация. Были созданы УНМИК и КФОР, натовские силы в Косове. Резолюция 1244 дала старт одной из самых обширных миссий, какие когда-либо осуществляла ООН.

Мандат гражданских сил мог быть суммирован следующим образом: международная администрация, облегчение реального самоуправления, выборы и, в конечном счете, начало политического процесса по определению будущего статуса Косова.

Это — колоссальная задача, что объясняет размеры и ресурсы миссии. В качестве временной администрации УНМИК, в настоящее время по-прежнему располагающая персоналом в 11 тысяч человек, имеет далеко идущие полномочия. Посредством действующей структуры УНМИК, беспрецедентной для миссии ООН, в ее деятельность успешно интегрированы ОБСЕ и ЕС.

Предпосылкой для выполнения наших задач остается безопасность, обеспечиваемая военными. Без «безопасной среды», которую поручено создать КФОР, не было бы основы для нашей работы.

Мы учились на ошибках, сделанных в Боснии. Координация военных и гражданских лиц происходит беспрепятственно. Я совещаюсь с генералом Фабио Минни, командующим КФОР, на регулярных встречах как минимум три раза в неделю.

Дамы и господа,

Первой задачей УНМИК, в то время возглавлявшейся Бернаром Кушнером, была организация возвращения косовских албанцев-беженцев в условиях почти полностью разрушенной инфраструктуры. Никто не подходил в такой степени, как Бернар, для того, чтобы начать психологическую стабилизацию совершенно травмированного народа.

Его преемник Ханс Хеккеруп создал правовую основу для административных и политических институтов, Конституционные рамки. Он также установил первые контакты с Белградом, несмотря на очень сложные условия.

Мы были готовы продолжать работу моих предшественников. Косово изменилось почти до неузнаваемости.

Временные институты самоуправления — парламент, президент и правительство — были установлены путем демократических выборов и начали функционировать. Парламент и правительство во главе с премьер-министром Байрамом Реджепи являются мультиэтническими.

Инфраструктура ныне находится в лучшем состоянии, чем она была до войны в 1999 г. Более 40 тысяч домов перестроены при помощи международных спонсоров, и такое же количество домов отремонтировано их владельцами самостоятельно. Перестроено 450 школ, и ныне в школу ходят 420 тысяч детей.

Вопросом номер один во время избирательной кампании в местные органы власти в октябре больше не являлась безопасность, как было всего лишь год назад. Люди были озабочены прежде всего проблемами трудоустройства. Действительно,

одна из главных проблем — крайне высокий уровень безработицы (56%). Однако сам тот факт, что ныне занятость стала главной заботой, также свидетельствует, что Косово движется к нормальному состоянию.

Мы продвигаемся вперед и в сфере борьбы с преступностью. Особенно вдохновляет резкое снижение числа совершаемых преступлений. В 1999 г. каждую неделю происходили 50 убийств. А за весь 2002 г. произошло только 50 убийств, и лишь одно из них имело этнические мотивы. Однако такие инциденты, как убийство мэра г. Сува-Река на следующий день после выборов в местные органы власти, показывают, что мы все еще стоим на тонком льду.

Также достигнуты значительные успехи в борьбе с организованной преступностью. Всего лишь несколько дней назад мы в ходе одной операции захватили 250 тонн контрабандных сигарет.

Что касается международной полиции, были извлечены уроки из опыта прежних миссий: 4 500 международных полицейских получили исполнительные полномочия. Имеются Специальные полицейские силы для особо опасных операций.

Полицейская служба Косова, насчитывающая ныне 5 200 служащих, превращается в мультиэтнические полицейские силы, отвечающие западным стандартам. 15% полицейских происходят из общин косовских меньшинств, а это более высокая пропорция, чем доля меньшинств в общей численности населения.

Мы вводим современные административные структуры. Мое предложение о децентрализации, в соответствии с принципом subsidiarity, ныне получило поддержку всех политических лидеров. Я попросил Совет Европы разработать концепцию этого процесса.

Выборы в местные органы власти в октябре, великолепно организованные УНМИК в лице ОБСЕ и ставшие третьими демократическими выборами в Косове, прошли мирно. Косовские сербы приняли участие в выборах, хотя явка среди них была низкой.

Только в северной части Митровицы, города, который фактически все еще разделен, нашлись непримиримые, которые сумели организовать бойкот. Однако эта самоизоляция ударяет по ним самим, так как я сам заполню вакуум легитимности в северной части Митровицы.

Дамы и господа,

Главная цель УНМИК на второй стадии — постепенный переход полномочий и ответственности к временным институтам самоуправления. Косовары должны принять на себя ответственность, и они хотят этого. УНМИК достигнет окончательно успеха тогда, когда она окажется ненужной.

Международное сообщество должно вносить свой вклад — как финансами, так и персоналом. И, конечно, нам нужна политическая поддержка. Пока это всё имеется.

По мере перехода полномочий и ответственности к временным институтам самоуправления, мы можем снижать свою лепту. Бюджет УНМИК уже сокращается как минимум на 15% ежегодно. Финансовое содействие снижается. КФОР значи-

тельно сокращает свои силы. Однако это должно происходить постепенно, и мы будем продолжать просить о политической поддержке.

Войны начинаются и заканчиваются в головах людей. Миротворчество тоже должно происходить в головах людей. Недоверие пока еще глубоко укоренено. Албанскому большинству Косова необходимо признать, что Косово должно стать реально мультиэтническим обществом. Сербская община Косова должна, в свою очередь, согласиться на свою интеграцию в это общество.

Большинство претерпевает изменения менталитета, что упростит меньшинствам возвращение. Мы узнали на примере Боснии, что, хотя возвращение членов меньшинства требует времени, оно возможно. Через семь лет в свои дома в Боснии возвратились более 200 тысяч беженцев из состава меньшинств.

В Косове нам удалось обратить тенденцию вспять: 2002 г. стал первым годом, когда число возвратившихся в Косово меньшинств превысило число покинувших его. Однако возвращение беженцев требует денег. Нам нужно электричество, вода, школы и рабочие места. И это должно финансироваться. Возвращение не является бесплатным.

Члены национальных меньшинств все еще должны быть защищены нашими силами безопасности. Косовские сербы не пользуются неограниченной свободой передвижения. По-прежнему случаются инциденты. По-прежнему большинство сербов, желающих возвратиться, не могут это сделать. Позорно, что в Европе в 2002 г. все еще есть анклав, защищаемые военными. Косовское большинство должно принять на себя защиту меньшинств.

Косово по-прежнему сталкивается с серьезными вызовами.

Мы обобщили задачи временных институтов в Косове, назвав это стандартами. Эти стандарты представляют собой минимальные требования, предъявляемые к демократическому европейскому обществу. Они включают в себя функционирующие институты, власть закона, возвращение беженцев, развитие рыночной экономики. Косовары объявили, что признают эти цели как свои собственные.

Существенный прогресс в направлении этих стандартов является также предпосылкой для решения вопроса о статусе. Ибо кто должен осуществлять «реальное самоуправление», требуемое резолюцией № 1244, если не функционирующие демократические институты?

Итак, мой девиз: «Вначале стандарты, потом статус».

Будущий статус Косова остается открытым. Ныне никто не может сказать, каким будет его окончательный статус. Однако уже можно сказать, каким он не будет: не будет возврата к статус-кво, существовавшему до 1999 г. Не будет разделения. Не будет и кантонизации.

Косово скорее должно стать истинно мультиэтническим европейским обществом, в котором принимают полное участие общины меньшинств.

Дамы и господа,

Следующие выборы должны состояться в конце 2004 г. Таким образом, после местных выборов 26 октября Косово на протяжении почти двух лет будет свободно от избирательных кампаний.

Это время нужно использовать: создать функционирующее общество внутренними силами самого Косова. В то же время должны быть также нормализованы отношения в регионе, особенно с Белградом.

Теперь должны начаться прямые переговоры между Приштиной и Белградом. Вначале они должны сосредоточиться на конкретных экономических интересах, но затем также на вопросе статуса, даже если это потребует какого-то времени. Белград должен помочь выработать решение, но при этом не накладывая какого-либо вето. Больше не может быть никаких оправданий. Я убежден, что вскоре будет возможно начать этот прямой диалог.

В конце продолжающейся ныне второй стадии будет выпущена новая резолюция, в которой Совет Безопасности ООН еще раз использует свои уникальные политические и правовые полномочия. Эта резолюция завершит переходную фазу, начатую резолюцией № 1244.

Я не могу сказать, когда это произойдет. Однако события развиваются быстрее, чем казалось раньше, когда считали, что до этого еще много лет.

Мы находимся в цейтноте. После 11 сентября центр внимания международного общества сместился. На первый план выдвинулась глобальная борьба с терроризмом.

Соответственно, уменьшилось желание мирового сообщества продолжать заниматься Косовом в долгосрочной перспективе. Поэтому мы, косовары и УНМИК, не должны терять время на пути реального продвижения к стандартам.

Ясно одно: продолжение участия США, вплоть до принятия резолюции по вопросу о статусе, незаменимо.

Следующая этапная резолюция по Косову, назовем ее «резолюция 1644», окончит нынешний мандат УНМИК, решит вопрос о статусе и откроет третью стадию.

Именно в этот момент ООН должна передать эстафету ЕС, чтобы последний взял на себя инициативу в создании миссии, меньшей в количественном отношении и иной в качественном.

### **Третья стадия: европейская ответственность**

Главная задача третьей стадии будет заключаться в том, чтобы приблизить Косово к ЕС. В то же время нам нужно расширить наш взгляд на весь регион.

Третья стадия должна стать европейской. Для Европы это будет одновременно возможность и ответственность.

Давайте представим карту Союза в будущем. Со вступлением Словении ЕС впервые включит в себя часть бывшей Югославии. ЕС будет вторгаться на Балканы.

В конце процесса расширения Балканы будут окружены Европейским Союзом. Италия и Греция являются членами ЕС. Румыния и Болгария — кандидаты на вступление. Балканы станут анклавом внутри ЕС.

В своих собственных интересах ЕС должна принять на себя ответственность за развитие этого анклава: ведь его нельзя изолировать. Союз должен разработать конкретную стратегию подготовки к вступлению для всего региона. Делая это, не следует забывать о различиях и особенностях его государств и областей.

Речь идет о том, чтобы Балканы имели будущее, а Европа имела политический вес.

ЕС справедливо указывает, что он имеет стратегию входа, но не имеет стратегии выхода: он никогда не отступает. И ЕС также справедливо может указать на позитивное влияние его стратегии подготовки к вступлению на переходные государства Центральной и Восточной Европы. Этот трансформирующий эффект должен быть достигнут и на Балканах посредством долгосрочной, конкретной стратегии.

Обязательства Европы по отношению к Балканам должны быть расширены за пределы абстрактных перспектив на вступление.

Европейский опыт является прецедентом. Торговые соглашения, направленные на открытие рынков, могут работать вопреки большим отличиям в развитии, как было показано США и Мексикой в контексте соглашения НАФТА.

На Балканах, однако, речь будет идти о нечто большем, чем просто об открытии рынков высокоразвитому соседу.

Комиссия ЕС — и, в частности, Дирекция по международным отношениям под политическим руководством Криса Паттена — провела прекрасную подготовительную работу. Процесс стабилизации и ассоциации является хорошим инструментом для разработки детальной стратегии подготовки к вступлению для государств и регионов на Балканах.

Эта детальная стратегия подготовки к вступлению должна идти дальше текущего процесса стабилизации и ассоциации. Она должна быть приспособлена также к индивидуальным нуждам стран в финансовом отношении. Ее следует теперь готовить в Брюсселе. Необходимо принимать во внимание различия. Скорость, с которой различные государства и регионы движутся в Европу, будет различаться.

Важно, что местные правительства и администрации включены в процесс планирования и обязаны в качестве партнеров вносить вклад в его финансирование. Таким способом можно избежать формирования долговременной культуры зависимости.

До сих пор чем ближе страна продвигалась к ЕС, тем большей помощи она могла ожидать из Брюсселя. Создание более тесных связей с балканскими странами потребует долгого времени. Этим странам нужно еще многое наверстывать. Европа должна здесь проявить дальновидность. Воздвигать ограждение вокруг будущего балканского анклава ЕС просто не имеет смысла.

Возвратимся к Косову. В Косове международное сообщество хорошо себя проявило. В частности, ЕС сделал крупные политические, военные и финансовые инвестиции в Косово.

Один только бюджет УНМИК с 1999 г. составил примерно 1,5 млрд евро. Военные затраты были намного больше. Финансовая помощь Косову насчитывает до 2,4 млрд евро. На брюссельской встрече доноров 5 ноября обещано еще 500 млн евро до 2005 г.

Мы должны обеспечить эти вложения. Поэтому конкретная стратегия подготовки к вступлению должна включать соглашение о защите инвестиций.

Приближение Косова к ЕС — долгий и трудный путь. Трансформация титовской модели социализма в рыночную экономику еще отнюдь не закончена. Ясно, что ценой трансформации будет на первых порах рост безработицы и социальной



напряженности. По критериям Мирового банка 50% населения Косова живут в относительной бедности и 12% в абсолютной бедности, — и это в Европе!

Как может конкретная стратегия подготовки к вступлению быть реализована в Косове?

На третьей стадии должна быть создана миссия «ЕУМИК» вместо УНМИК.

Европейская миссия такого рода в Косове должна кардинально отличаться от УНМИК. Международное присутствие нужно значительно сократить. Уже не будет вопроса о статусе и переносе полномочий. Институтам Косова придется работать независимо и брать на себя ответственность за собственные действия. Эта европейская миссия должна стать воплощением стратегии подготовки к вступлению, выработанной ЕС для Косова.

Миссия подобной природы могла бы вырасти из четвертой опоры УНМИК. Уже теперь значение четвертой опоры УНМИК, опоры в лице ЕС, постоянно возрастает. В прошлом эта опора отвечала в основном за реконструкцию. С начала лета она также включает крайне сложную приватизацию предприятий, находящихся в общественной собственности. Наряду с этими задачами, эта опора будет обеспечивать совместимость всех законодательных проектов с ЕС и способствовать долгосрочному экономическому развитию.

Здесь ЕС не имеет альтернативы: в экономическом и политическом отношениях ЕС остается единственной реальной целью, к которой могут быть направлены усилия Косова и всего Балканского региона.

Дамы и господа,

Третья стадия международного вмешательства в Косове, создающая более тесные связи с ЕС, станет долгосрочным проектом под европейским руководством. И она должна быть укоренена в тонко дифференцированной балканской стратегии.

Мы и наши косовские партнеры еще имеем много работы на второй стадии, чтобы завершить трансформацию Косова в функционирующее, мультиэтническое общество.

И УНМИК является успешной миссией. Однако на следующей стадии ООН передаст ЕС эстафету, полученную от НАТО в 1999 г. Союз будет должен начать готовиться к этой передаче эстафеты — несмотря на все другие европейские приоритеты, связанные с 2004 г.

Одного взгляда на будущую карту Европейского Союза достаточно, чтобы стало ясно: ЕС не может уклониться от ответственности по отношению к Косову, да и ко всему Балканскому региону. Ибо Балканы станут пространством внутри пространства, «внутренним пространством» Европейского Союза.

*Steiner M. Three Times for Kosovo. Документ Миссии ООН в Косове // Архив Центра по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН.*

*Перевод З. В. Клименко*

66.

**ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО НЕБОЙШИ ЧОВИЧА  
ПО ПОВОДУ РАЗРУШЕНИЯ ДВУХ ПРАВОСЛАВНЫХ ЦЕРКВЕЙ  
В КОСОВЕ И МЕТОХИИ**

(18 ноября 2002 г.)

Господину Михаэлю Штайнеру,  
специальному представителю Генерального секретаря ООН,  
генерал-подполковнику Фабио Мини, командующему КФОР

По фактам террористических актов албанских экстремистов, которые с помощью взрывчатки полностью уничтожили церковь Св. Василия Острожского в Любове (16 ноября) и тремя взрывами разрушили интерьер церкви Всех сербских святителей в Джураковаце (17 ноября), 18 ноября состоялось внеочередное заседание президиума Координационного центра по делам Косова и Метохии при союзном правительстве и правительстве Республики Сербии.

Мы потрясены тем, что разрушение сербских православных святынь систематически продолжается. Вам известно, что некоторое время назад в результате агрессивного нападения на собравшихся участников и последующего уничтожения оставшихся руин монастыря XIV века в Зочиште начало восстановительных работ было демонстративно прекращено. Непосредственно после этого террористы намеревались воспрепятствовать празднованию 650-летия основания монастыря Св. Архангелов под Призреном (XIV в.), построенного по завету царя Душана. Взрывчатка, заложенная в монастырские укрепления, лишь случайно была обнаружена.

Помимо убийств невинных людей в Косове и Метохии продолжается убийство церквей. По данным Рашско-Призренской епархии, на сегодняшний день уничтожено и повреждено 112 святынь. Это число уже само по себе говорит о размерах вандализма и намерениях тех, кто его совершает. Фактически две последние церкви не являются памятниками культуры, зарегистрированными согласно законодательству, однако два вышеупомянутых монастыря относятся к памятникам культуры первой категории. Тонка грань между статусом зарегистрированных и незарегистрированных памятников. Тем более что и в «Обзор деятельности УНМИК» (выпуск 251/01) за 2002 год внесен пункт «составление нового списка зарегистрированных памятников». Хотя следует отметить, что вы затянули эту регистрацию, пусть и производимую в соответствии с европейскими стандартами. Координационный центр был уверен, что этнический и религиозный вандализм прекратится. Наши надежды сейчас обмануты. Продолжающееся уничтожение памятников требует действий и от вас, и от нас.

Международное сообщество, Совет Безопасности, ООН, СРЮ и Республика Сербия, УНМИК — все требуют возвращения сербов. Вы хотите, чтобы сербы вер-

нулись к своим очагам. Церковь является духовным домом сотен граждан. Продолжение убийств монастырей и церквей служит ясным сигналом сербам не возвращаться. Противоречивые сигналы должны прекратиться. Действиям террористов нужно положить конец. Наказание не приносит ожидаемого эффекта. Мы должны действовать превентивно.

В сложившейся ситуации мы считаем, что борьба с терроризмом должна вестись нами совместно. Тем самым мы не только прекратим террористические нападения на святые места. Мы уверены, что эта борьба будет символизировать борьбу за ценности той цивилизации, к которой мы принадлежим. В связи с этим мы предлагаем следующее:

I. Признать превентивное значение Гаагской конвенции и вместе начать применять соответствующие ее разделы, каковое обязательство взяли на себя специальный представитель Генерального секретаря ООН и специальный представитель союзного правительства и правительства Республики Сербии, подписав 5 ноября 2001 г. Совместный документ<sup>38</sup>.

II. Мы приглашаем в течение следующей недели встретиться в Координационном центре. В этой встрече мог бы участвовать заместитель специального представителя Генерального секретаря и, поскольку речь идет о вопросах безопасности, уполномоченный представитель командующего КФОР. С нашей стороны в работе примет участие заместитель председателя Координационного центра, который занимается вопросами культурного наследия, и руководитель Сектора по вопросам культурного наследия. Для нас было бы приемлемым, чтобы встреча состоялась и в штаб-квартире УНМИК в Приштине.

С уверенностью, что мы работаем над решением общих задач, примите наши сердечные приветствия.

От имени президиума Координационного центра  
Председатель д-р Небойша Чович

Otvoreno pismo dr. Nebojše Čovoća Mihaelu Štajneru i gen. Miniju povodom rušenja dve pravoslavne crkve na Kosovu I Metohiji // Informativna služba Srpske pravoslavne eparhije raško-prizrenska i kosovsko-metohijska. — Режим доступа: [www.kosovo.com](http://www.kosovo.com)

*Перевод З. В. Клименко*

<sup>38</sup> Соглашение между Союзной Республикой Югославией и Миссией ООН в Косове.

67.

## РЕЗОЛЮЦИЯ СЕРБСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ВЕЧА КОСОВА И МЕТОХИИ

(21 декабря 2002 г.)

1. Участники заседания полностью поддерживают совместные действия и единые позиции СНВ<sup>39</sup> Косова и Метохии и СНВ Северного Косова и выражают согласие относительно будущей синхронизации и объединения их деятельности для успешной реализации чаяний и целей всех сербов Косова.

2. Сербское национальное вече Косова и Метохии с болью отмечает, что ситуация в плане безопасности сербов в Косове и Метохии и далее остается очень тяжелой. Вместо умиротворения и улучшения обстановки нападения на сербскую национальную общину продолжают. В настоящее время произошло более двадцати нападений на представителей сербского народа, множество православных храмов и кладбищ разрушено или осквернено. Вече осуждает преступное поведение албанских экстремистов и требует от Совета Безопасности ООН и НАТО срочно разработать комплекс мер, необходимых для обеспечения безопасности сербской общины в Косове и Метохии, и включить в него пункт о возвращении частей Югославской Армии и полиции в край, как это предусматривается Резолюцией 1244 СБ ООН и Кумановским военно-техническим соглашением<sup>40</sup>. От правительства Союзной Республики Югославии и Республики Сербии мы требуем поддержать данную инициативу СНВ Косова и Метохии.

3. СНВ Косова и Метохии осуждает план М. Штайнера об индивидуальном возвращении изгнанных сербов. Этот план предусматривает возвращение в Косово и Метохию не всех сербов сразу, а только по отдельности. Это означает, что данный процесс, по замыслу Штайнера, может растянуться на ближайшие сто лет. Сербское национальное вече требует от международного сообщества, чтобы оно в сотрудничестве с властями Сербии и Югославии разработало конкретный и выполнимый план массового возвращения сербов в Косово и Метохию.

4. Учитывая, что одним из условий участия сербов в местных выборах было обещание международного сообщества начать процесс децентрализации власти на всех уровнях, СНВ требует от Михаэля Штайнера решительным образом приступить к реализации программы децентрализации в течение ближайших шести месяцев. СНВ настаивает на децентрализации управления в районах проживания сербов, в которых больше не должно быть их дискриминации и политики уменьшения их численности, что сейчас является реальностью.

<sup>39</sup> Сербское национальное вече.

<sup>40</sup> Военно-техническое соглашение между Армией Югославии и командованием НАТО о процедурах и режиме вывода сербских и югославских сил из Косова подписано в г. Куманово (Македония) 9 июня 1999 г.

5. Вече поддерживает реализацию программы по стабилизации обстановки в северной части Косовска-Митровицы, согласованной с Белградом. Однако Вече считает, что господин Штайнер отступает от этого плана и вместо этого путем организации непосредственного управления со стороны УНМИК пытается навязать власть албанцев на территории всего города. Вече ожидает, что УНМИК будет последовательно проводить в жизнь план децентрализации Косовска-Митровицы, что означает, что северная часть города получит сербскую администрацию. Это крайне необходимо для функционирования единого города. Вече напоминает, что проблема северной части Митровицы не является самой большой проблемой в Косове и Метохии, и поэтому нет необходимости отдавать этому вопросу какого бы то ни было приоритета при решении проблем края. Внимание международного сообщества должно быть сосредоточено на тех городах Косова и Метохии, которые ныне этнически очищены от сербов.

6. Сербское национальное вече Косова и Метохии не признает независимости Косова и Метохии и выступает против изменения границ. В процессе определения статуса Косова и Метохии, помимо властей в Белграде, должны участвовать сербы из Косова и Метохии, а также Сербская православная церковь. Сербов из Косова и Метохии невозможно исключить из процесса решения их собственной судьбы, как это было при выработке Соглашения о Косовска-Митровице.

7. Сербское национальное вече поддерживает решение Коалиции «Возвращения»<sup>41</sup> не участвовать в работе косовского парламента из-за дискриминационной политики в отношении сербов в Косове и Метохии. Мы требуем, чтобы парламент и другие органы государственной власти в Косове вернулись в рамки Резолюции 1244 СБ ООН. Сербские депутаты не получали от своих избирателей полномочий поддерживать институты, которые работают на достижение краем независимости.

8. Сербское национальное вече Косова и Метохии в соответствии с Резолюцией 1244 требует от международного сообщества разоружить так называемую Освободительную армию Косова, которая ныне трансформирована в так называемый Корпус защиты Косова. Превращение этой организации, во главе которой стоят те, кто несет непосредственную ответственность за преступления, совершенные против сербов во время войны и после нее, когда миротворческие силы были размещены на территории Косова и Метохии, в вооруженные силы Косова, могло бы иметь далеко идущие последствия для стабильности всего региона, особенно если иметь в виду ту преступную роль, которую эти организации играли в период конфликта и после него в Косове и Метохии. Сербское национальное вече призывает сербов Косова и Метохии ни при каких условиях не вступать в ряды этой организации.

9. Сербское национальное вече Косова и Метохии требует, чтобы штаб-квартира Координационного центра по Косову и Метохии<sup>42</sup> находилась в крае, где он только

<sup>41</sup> Коалиция сербских партий Косова, созданная для участия в первых парламентских выборах в крае, состоявшихся 17 ноября 2001 г.

<sup>42</sup> Специальный орган правительства Республики Сербии.

и может эффективно работать. С Дединье<sup>43</sup> невозможно решать столь сложный комплекс проблем, каковым являются проблемы Косова. Этот шаг дал бы сербам уверенность, что они не будут оставлены югославским и сербским руководством. Мы уверены, что это будет способствовать сохранению сербов на территории Косова и ускорит возвращение тех, кто отсюда изгнан.

Председатель Сербского национального веча Косова и Метохии  
епископ Рашско-Призренский и Косовско-Метохийский Артемий.

Zaključke Srpskog nacionalnog veća Kosova I Metohije // Info-služba ERP KIM. —  
Режим доступа: [www.kosovo.com](http://www.kosovo.com)

*Перевод З. В. Клименко*

---

<sup>43</sup> Элитный район Белграда.

**ПРИЗЫВ О ПОМОЩИ И ПОНИМАНИИ  
ОБЪЕДИНЕНИЯ ПЕРЕМЕЩЕННЫХ И ИЗГНАННЫХ ЛИЦ  
В ЧЕРНОГОРИИ «КОСМЕТ» (БАР-СУТОМОРЕ)**

(21 апреля 2003 г.)

Доводим до сведения национального и международного общественного мнения о том, что гнев переселенных лиц — вынужденных переселенцев на территории Черногории — в отношении международного сообщества возрастает изо дня в день по причине его необъективной позиции в отношении проблемы Косова и Метохии, а точнее — потворства в отношении албанских сепаратистов и террористов, стремящихся к созданию албанского государства в самой важной части Сербии.

Уже в течение четырех лет после изгнания 300 тысяч сербов и других представителей неалбанского населения Косова и Метохии международное сообщество не предпринимает даже минимальных усилия для обеспечения возвращения переселенных лиц к своим родным очагам.

Наши люди доведены до ситуации, когда, выброшенные на улицу из своих переполненных домов, сегодня умирают от голода в центре пресыщенной Европы, посреди «цивилизованного мира», и все это происходит под покровительством Объединенных Наций, что является абсурдом и беспрецедентным примером в истории человечества.

Мы ожидали от Международного сообщества, что они, а именно КФОР и МООНК, пришедшие на землю Сербии, называемую Косово и Метохия, продемонстрируют, что есть «господство закона», «свобода передвижения», «свобода личности», «право на жизнь». Вместо этого Международное сообщество в лице ООН, по завершении преступной агрессии НАТО против сербского народа, приступило к созданию нового албанского государства на территории, которая всегда была сербской, на которой албанцы всегда были национальным меньшинством, не позволяя автохтонному государствообразующему сербскому народу вернуться к родным очагам, откуда его изгнала НАТО при поддержке террористов из среды албанского населения.

Мы задаемся вопросом — отчего все это?

Почему Европа позволяет осквернять свои святилища — Косово и Метохию?

Находящееся в Черногории изгнанное население Косова и Метохии категорически не имеет терпения более ожидать, чтобы международное сообщество создало условия для его возвращения, поскольку оно (сообщество. — *П. И.*) того не желает, а вынуждено самоорганизоваться; не исключается и возможность возвращения непопулярным путем — силовым (каким мы и были изгнаны) и причем в ближайшем будущем.

Положение, в котором мы находимся, давно вышло за рамки гуманитарной катастрофы. То, что вы делаете с нами, господа хозяева мира, — преступление из преступлений.

В то время, когда хулиганы на глазах 50 тысяч военнослужащих сил КФОР разрушают дома, церкви, монастыри, могилы наших самых близких людей, вы, господа всесильные, ставите над нами эксперименты по преследованию, испытывая на нас границы человеческой выносливости.

Вот что мы вам скажем, господа всесильные: если вы еще имеете крупинцы достоинства и морали, глубоко устыдитесь! В противном случае очевидно одно — любой силе приходит конец. Ваш конец приближается, однако предпримите еще одно усилие не доводить дело до новой войны, наподобие той, которую вы спровоцировали в 1999 году, под предлогом предотвращения угрозы правам человека в крае.

Мы требуем неукоснительного уважения резолюции СБ ООН № 1244, что означает быстрое и массовое возвращение всех изгнанных из Косова, возвращение в край сербских институтов, прежде всего Армии и полиции, и передачу Гаагскому трибуналу всех террористов из рядов НАТО и официальное расформирование АОК, которые совершили многочисленные преступления по отношению к сербскому населению и совместно насильно изгнали его из Косова и Метохии, а также вывод оккупационных войск.

Мы убеждены, что все иное приведет к новым столкновениям, в которых международное сообщество потерпит поражение. Одновременно мы призываем Координационный центр по делам Косова и Метохии наконец серьезно приступить к решению проблемы Косова и Метохии и возвращению изгнанных людей, которые умирают от голода.

Миленко Мишко Йованович,  
заместитель председателя объединения

Режим доступа: [www.kosovo.com](http://www.kosovo.com)

*Перевод П. А. Искендерова*



## 69.

**УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

(5 мая 2003 г.)

Об отзыве контингента (воинских формирований)  
Вооруженных Сил Российской Федерации, принимающего  
участие в миротворческой операции многонациональных сил  
по стабилизации в рамках выполнения Общего рамочного соглашения  
о мире в Боснии и Герцеговине и в международном присутствии  
по безопасности в Косово (Сербия и Черногория)

В соответствии со статьей 7 Федерального закона от 23 июня 1995 г. № 93-ФЗ «О порядке предоставления Российской Федерацией военного и гражданского персонала для участия в деятельности по поддержанию или восстановлению международного мира и безопасности», в связи с изменением международной военно-политической обстановки на территориях Боснии и Герцеговины, Косово (Сербия и Черногория) и нецелесообразностью дальнейшего участия контингента (воинских формирований) Вооруженных Сил Российской Федерации в миротворческой деятельности в данном регионе **п о с т а н о в л я ю:**

1. Отозвать контингент (воинские формирования) Вооруженных Сил Российской Федерации (далее именуется — российский воинский контингент), принимающий участие в миротворческой операции многонациональных сил по стабилизации в рамках выполнения Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и в международном присутствии по безопасности в Косово (Сербия и Черногория), и до 1 августа 2003 г. вывести его с соответствующими вооружением, военной техникой и материальными запасами с территорий названных государств на территорию Российской Федерации.

2. Министерству иностранных дел Российской Федерации проинформировать заинтересованные иностранные государства и международные организации о выводе российского воинского контингента.

3. Возложить руководство выводом российского воинского контингента на Министерство обороны Российской Федерации.

4. Правительству Российской Федерации обеспечить финансирование расходов на воинские перевозки, связанные с выводом российского воинского контингента с соответствующими вооружением, военной техникой и материальными запасами.

5. Настоящий Указ вступает в силу со дня его подписания.

Президент Российской Федерации

В. Путин

Москва, Кремль. Документ № 499

70.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ О КОСОВЕ И МЕТОХИИ

(27 августа 2003 г.)

Исходя из того факта, что государственное содружество Сербия и Черногория является полноправным членом Организации Объединенных Наций, а также из принципа государственного суверенитета и того, что Конституционной хартией сообщества и резолюцией 1244 СБ ООН подтверждена территориальная неделимость государственного содружества и Республики Сербии как его части;

Напоминая обязанность Республики Сербии как государства-члена государственного содружества Сербии и Черногории сделать все, чтобы последовательно выполнить:

— Резолюцию 1244 Совета безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 г.;

— Военно-техническое соглашение о Косове и Метохии от 9 июня 1999 г.;

— Совместный документ о сотрудничестве СР Югославии и МООНВАК от 5 ноября 2001 г.;

Имея в виду наивысшие и осознанные всеми государственные интересы:

— создание и развитие демократического, основанного на праве собственности общества в Республике Сербии, в котором последовательно соблюдаются права человека,

— сохранение и укрепление стабильности и сотрудничества в регионе Юго-Восточной Европы,

— приближение и включение Республики Сербии через членство в государственном содружестве Сербии и Черногории в европейские ассоциации с конечной целью приема в Европейский союз,

Уважая усилия соответствующих международных институтов, правительственных и неправительственных организаций (Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Высокий комиссариат по делам беженцев Организации Объединенных Наций, Международный омбудсмен в Косове и Метохии, неправительственная организация «Эмнести Интернэшнл» и др.) в целях улучшения ситуации с правами человека, общей политической ситуацией и ситуацией, связанной с безопасностью в Косове и Метохии;

Указывая на глубокую обеспокоенность гуманитарной катастрофой в Республике Сербии, вызванной большим количеством вынужденных переселенцев внутри страны, среди которых около 250 000 — из Косова и Метохии;

Настаивая на принципах и целях Хартии Организации Объединенных Наций, прежде всего на соблюдении прав человека, обеспечении прав беженцев и расселенных внутри страны лиц на возвращение, на праве на свободу передвижения, праве на имущество и других человеческих и гражданских правах;

### О ц е н и в а е т

1. Применение до настоящего времени резолюции 1244 СБ ООН как неудовлетворительное и вызывающее беспокойство, отмеченное все более частым нарушением мандата со стороны служащих международной администрации.

2. Процесс создания демократического и мультиэтнического общества и институтов в Косове и Метохии неудовлетворительным и несостоявшимся, отмеченным этнической дискриминацией и временными институтами самоуправления, односторонними решениями, которыми возмутительно нарушаются положения Резолюции СБ ООН, как, например: Декларация о легализации деятельности так называемой Освободительной армии Косова, ловким переносом полномочий международных миссий на временные институты самоуправления и избеганием реальных механизмов создания демократического общества, каковым является процесс децентрализации.

3. Соблюдение прав человека в Косове и Метохии и общую ситуацию, связанную с безопасностью, как исключительно отрицательную, отмеченную участвовавшими случаями террористических актов, физического насилия, убийств на этнической основе, резкой экспансией организованного криминала, разбойными нападениями, узурпацией и уничтожением частной собственности, ограничением свободы передвижения, недоступностью институтов для представителей сербской национальной общины и т. д.;

4. Процесс возвращения беженцев и переселенных внутрь Сербии лиц как полностью неуспешный, поскольку за четыре года в Косово и Метохию вернулось менее двух процентов беженцев и расселенных лиц из рядов сербской национальной общины.

Напоминая, что СР Югославия, соответственно Сербия и Черногория и Республика Сербия как член этого государственного содружества, с самого начала реализации резолюции 1244 СБ ООН и до настоящего момента:

1. Выполнила все свои обязательства, предусмотренные резолюцией 1244 Совета безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 г. и Военно-техническим соглашением между международными силами безопасности (КФОР) и правительством СР Югославии и Республики Сербии от 9 июня 1999 г.;

2. По сути, содействовала включению сербской национальной общины в процесс реализации этих документов призывами к участию в выборах в органы временного самоуправления на краевом и общинном уровне;

3. Предприняла огромные усилия, чтобы побудить сербскую национальную общину в Косове и Метохии остаться участвовать во временных институтах самоуправления вопреки очевидной дискриминации, майоризации и исключительно плохим условиям труда в этих институтах;

### З а к л ю ч а е т

1) что Республика Сербия как член государственного содружества Сербии и Черногории, со всеми своими институтами и органами, твердо определилась по

отношению к резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций как к основному документу, в рамках которого решается проблема Косова и Метохии, и в этом смысле настаивает на ее полной и последовательной реализации в соответствии с Совместным документом СРЮ — МООНВК от 5 ноября 2001 г.;

2) что государственный суверенитет и территориальная целостность Республики Сербии как государства-члена содружества Сербии и Черногории относится и к Косову и Метохии, несмотря на временную международную администрацию, что подтверждено резолюцией 1244 СБ ООН;

3) что Республика Сербия как член государственного содружества Сербии и Черногории твердо определилась в сторону процесса европейской, соответственно, евроатлантической интеграции, что одновременно является и самым эффективным механизмом решения проблемы Косова и Метохии наряду с последовательной реализацией резолюции 1244 СБ ООН;

4) что от Миссии Организации Объединенных Наций в Косове и Метохии требуется, и в этом смысле она может рассчитывать на полную поддержку и сотрудничество Республики Сербии, показать решительность в реализации целей резолюции 1244 СБ ООН как непристрастной администрации в соответствии со своим мандатом, не обремененной конфликтами интересов личной или какой-либо другой природы, и установить дух толерантности, чем бы открылась возможность «создания демократического и мультиэтнического общества и институтов в Косове и Метохии, которые бы как таковые обеспечили всем гражданам Косова и Метохии возможность пользоваться широкой автономией в рамках СР Югославии, соответственно Сербии и Черногории», что является главной задачей Миссии, провозглашенной резолюцией 1244 СБ ООН, и предпосылкой для реализации задачи «стандарты до статуса», которую выдвинул СБ ООН;

5) что соответствующие институты и органы Республики Сербии получают полномочия и обязываются через Координационный центр Сербии и Черногории и Республики Сербии для Косова и Метохии оказывать максимальную помощь и поддержку Миссии ООН в Косове и Метохии в последовательной реализации резолюции 1244 СБ ООН, включая и настаивание на исправлении грубых нарушений в ходе сегодняшней реализации Резолюции, которые сделали возможными и даже легальными террористическую деятельность, узурпацию имущества и т. д., а также получают полномочия и обязуются оказывать максимальную помощь и поддержку присутствующим в Косове и Метохии международным силам безопасности в обеспечении безопасного окружения на всех границах Косова и Метохии и в борьбе против терроризма и организованной преступности;

6) что соответствующие институты и органы Республики Сербии получают полномочия и обязываются через Координационный центр Сербии и Черногории и Республики Сербии для Косова и Метохии предпринять все легальные и легитимные меры и инициативы как ради защиты прав сербской национальной общины и представителей других этнических общин или отдельного человека, у которых в Косове и Метохии систематически ограничиваются права, так и для защиты интересов Рес-

публики Сербии, юридических лиц, чей она учредитель, или других юридических лиц и организаций, чьи имущественные и другие права в Косове и Метохии грубо узурпируются, а также для защиты ценностей сербского и европейского культурного наследия в крае;

7) что соответствующие институты и органы Республики Сербии через Координационный центр Сербии и Черногории и Республики Сербии для Косова и Метохии получают полномочия и обязываются в сотрудничестве с ЮНЕСКО и МООНВАК предпринять шаги для прекращения уничтожения культурного наследия Сербии и Европы в Косове и Метохии — через селекцию и категоризацию культурно-исторических памятников, формирование защитных зон около наиболее важных памятников культуры и проведение модели защиты культурно-исторических памятников, принятием долгосрочных мер сохранения нашего культурно-исторического богатства;

8) что о статусе Косова и Метохии нельзя вести обсуждение до тех пор, пока не будут реализованы все положения резолюции СБ ООН 1244, соответственно не будут достигнуты стандарты мультиэтнической жизни, как их определяет Совет Безопасности ООН, пока не будет проведена децентрализация в соответствии с рекомендациями Совета Европы и пока не будет обеспечено полное соблюдение Военно-технического соглашения и Совместного документа о сотрудничестве СРЮ и МООНВАК;

9) что соответствующие органы и институты Республики Сербии через Координационный центр Сербии и Черногории и Республики Сербии для Косова и Метохии в сотрудничестве с МООНВАК и институтами временного самоуправления как и с необходимыми международными организациями и группами (СЕ, ЕС, ОБСЕ, Контактная группа) произведут операционализацию стандартов и обеспечат подходящий механизм для наблюдения за прогрессом в достижении определенного уровня стандарта и за выполнением договоренных сроков;

10) что соответствующие институты и органы Республики Сербии получают полномочия и обязываются, наряду с повседневной деятельностью и сотрудничеством с Миссией ООН, через Координационный центр Сербии и Черногории и Республики Сербии для Косова и Метохии, в целях последовательной реализации резолюции 1244 СБ ООН, причем как самая высокая и приоритетная цель определяется выяснение судьбы пропавших лиц, открытие процесса возвращения переселенных лиц, гарантирование безопасного и свободного передвижения и начало процесса децентрализации в Косове и Метохии как механизма для гарантии коллективного статуса и коллективных прав сербской национальной общины в Косове и Метохии, вести через Высокую рабочую группу переговоры по техническим вопросам и решению проблем, которые отягощают повседневную жизнь населения Косова и Метохии (например, производство и поставки электроэнергии, водоснабжение, защита от загрязнения и т. п.);

11) что соответствующие институты и органы Республики Сербии в сотрудничестве со скупщиной Черногории и скупщиной Сербии и Черногории и их соответствующими органами и институтами, только после того, как будут выполнены

все положения резолюции 1244 и стандарты Совета Безопасности ООН, получают полномочия и обязуются через Координационный центр Сербии и Черногории и Республики Сербии для Косова и Метохии и при консультациях с Контактной группой оказать полную поддержку утверждению платформы по нахождению такой автономии для Косова и Метохии, которая бы сделала возможным всем гражданам Косова и Метохии пользоваться автономией в рамках Республики Сербии как члена государственного содружества Сербии и Черногории в соответствии с резолюцией 1244 СБ ООН и сопутствующими ей документами, в соответствии с государственным устройством и законодательством государственного содружества Сербии и Черногории и Республики Сербии как его члена;

12) что соответствующие институты и органы Республики Сербии получают полномочия и обязываются в рамках обычного сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии в Гааге настаивать на судебном преследовании всех подозреваемых по делам, находящимся в ведении этого Трибунала и совершенным на территории Косова и Метохии, особенно по преступлениям над представителями сербской национальной общины, и в этом смысле оказывать полную поддержку следователям этого Трибунала.

Deklaracija o Kosovu i Metohiji Vlade Republike Srbije — Режим доступа:  
[www.srbija.sr.gov.yu](http://www.srbija.sr.gov.yu)

*Перевод К. В. Никифорова*

## 71.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕБОЙШИ ЧОВИЧА В ВЕНЕ НА ВСТРЕЧЕ С ДЕЛЕГАЦИЕЙ АЛБАНЦЕВ ИЗ КОСОВА**

(14 октября 2003 г.)

Уважаемый господин председатель,  
Ваше превосходительство,  
Дамы и господа,

Можем ли мы считать, что диалог между Белградом и Приштиной начался, если не уважаются гарантии, данные на саммите в Салониках?

Можем ли себя обманывать утверждением, что разговариваем, что начали разговаривать, если одной стороной, приштинской, сделано все, чтобы диалог сорвался?

Наконец, если бы и был диалог, всем следовало бы уяснить, что не разговаривают представители двух государств, но представители Республики Сербии с представителями одной ее части. Наши потенциальные собеседники нам, между тем, постоянно шлют мрачные сообщения и речи, что с нами будут разговаривать как соседи. Чему тогда служит решение Совета Безопасности Организации Объ-

диненных Наций, чему служит резолюция 1244? Чему служит Совместный документ, то есть соглашение о сотрудничестве сербско-черногорского государства и МООНВАК, подписанное 5 ноября 2001 г.?

Вместо того чтобы использовать эту венскую встречу для диалога о горящих жизненных проблемах, приштинские официальные лица продолжили украшать Косово и Метохию государственными атрибутами.

Эти вводные напоминания были бы, конечно, не нужны, если бы наша встреча из-за ряда незрелых решений приштинской власти не потеряла ожидаемого значения.

Представители косовско-метохийских албанцев шантажировали международных посредников, требовали много и требовали невозможного, чтобы согласиться приехать в Вену. Нам сообщено, что они требуют для своего правительства еще два ведомства, Министерство иностранных дел и Министерство энергетики. Спрашиваю: как кто-то может требовать то, что ему не принадлежит? Спрашиваю: почему удален представитель сербов из приштинской делегации, почему удалена и госпожа, которая представляла турецкую общину, почему проведена эта этническая чистка? И как господа, которые сегодня правят Косметом, думают создать мультиэтническое общество в Косове и Метохии, если не в состоянии, если не могут, если не желают в публичном месте появиться в мультиэтническом составе?

Что касается нас, нас из Белграда, то мы все сделали, чтобы состоялись встреча и диалог. Мы ничего не требовали, кроме того, чтобы серб представлял сербов и говорил от имени сербов и чтобы другой неалбанец представлял остальные национальные меньшинства в Косове и Метохии. Разве это много? Разве это неразумно?

Господа, Сербия и общее государство Сербия и Черногория давно выступали за прямые переговоры с представителями косовско-метохийской власти. Более чем два года назад, в июне 2001 г., говоря в Генштабе Югославской армии об объективных возможностях тогдашней Союзной Республики Югославии участвовать в решении косовско-метохийской проблемы, я сказал, что вижу три фазы или три периода в будущем регулировании ситуации и отношений в Косове и Метохии:

- период дипломатических акций государства Сербии;
- период прямых переговоров представителей двух народов, сербов и албанцев;
- и период окончательной договоренности в присутствии международных официальных лиц.

И позже, по различным поводам, на международных конференциях я выступал за как можно более быстрый переход ко второй фазе, то есть к диалогу, который будет идти о моральных, экзистенциальных и других вопросах народов, которые живут в Косове и Метохии.

Хотелось бы сейчас сказать: вторая фаза сегодня началась, и я этому факту радуюсь.

Хотелось бы поставить вопрос: желаем ли мы дискутировать только о том, как жизнь людей сделаем более сносной, или будем вести обсуждение, имея постоянно в виду необходимость исторического примирения сербов и албанцев.

Хотелось бы предложить быть храбрыми и амбициозными, чтобы поставить перед собой более важную и значительную цель.

К сожалению, мой начальный оптимизм быстро убавился, мои амбиции расплющились, моя вера в успех нашего начинания уменьшилась.

Вам, которые много знают о многовековых этнических столкновениях в Косове и Метохии, не надо доказывать, что в этом крае находится ключ от балканского спокойствия. И я не должен вам доказывать, что как раз в Косове и Метохии началась опасная неевропейская политика, которая дала имя балканизации — мелкому дроблению.

Европа давно идет к укрупнению интеллектуальных, технологических и всех остальных мощностей, к глобализации, а Косово и Метохия, если судить по заявлениям его самых активных и самых громогласных представителей, идет назад, в прошлое, к снам о государстве, в котором нет места для иноверцев и иноплеменников.

В многонациональном Косове веками отстаивалась идея деструктивного национализма и защищалось утверждение, что косовско-метохийский вопрос, в действительности, это территориальный вопрос. Должно ли так быть и сегодня? Сможем ли мы отойти от этой губительной политики?

Для Сербии и Черногории косовско-метохийский вопрос, по сути, вопрос демократический, то есть вопрос прав человека. И возвращение, и безопасность, и свободу передвижения, и неприкосновенность имущества можно подвести под защиту прав человека. Прямо это содержится в формуле «стандарты до статуса», от которой никто не может отказаться.

Мы выступаем за как можно более последовательное, в целом и до последней буквы, выполнение резолюции 1244 Совета Безопасности ООН. На возможный, заранее ожидаемый упрек, что такая позиция ведет к затягиванию разговора о статусе, мы готовы ответить, что это не так. Если резолюция 1244 будет быстро проведена в жизнь, будьте уверены, что и Сербия и Черногория, и Сербия как ее государство-член, и Координационный центр, во главе которого я нахожусь, готовы быстро, сразу после этого разговаривать о статусе. Мы должны, между тем, быть реалистами: происходящие до сих пор столкновения на пространстве Косова и Метохии, конвои для школьников, нападения на вернувшихся, убийства малых и старых, осквернение кладбищ и святых мест как недвусмысленные заявления экстремистов не внушают, к сожалению, надежду, что те перемены, в которые мы верим и которые ожидаем, могут произойти за одну ночь.

В промежутке надо было бы разговаривать о каждодневных проблемах, о технических вопросах, о восстановлении прерванных экономических связей, чтобы нам всем было легче и чтобы в Косове и в непосредственной близости от него жилось пристойнее. Электроэнергия и транспортная инфраструктура не имеют ничего общего с тем, какие эмоции преобладают между сербами и албанцами. И одни, и другие имеют множество проблем из-за того, что нет света, хороших дорог, нет достаточного количества шоссе и железных дорог. Не только необходимо отремонтировать систему электроснабжения и дорожную сеть, но и этот ремонт даст возможность создать новые рабочие места и, скажем, лучшую защиту здоровья, о большей безопасности я уже и не говорю.

Другие две темы, о которых следовало бы вести переговоры, — выяснение судеб пропавших и их возвращение — касаются человеческого достоинства. Это анахрониз-



мы, которые относятся к прошлому, не к этому веку, веку, в котором должна преобладать просвещенная демократия и абсолютное соблюдение всего корпуса прав человека. И тут мы должны прежде всего приналечь на работу, максимально потрудиться, чтобы освободиться от нагромождения предрассудков и стереотипного мышления. Не могут, впрочем, вестись дискуссии о том, имеет ли некое переселённое лицо, не важно сербской, албанской, турецкой, цыганской или какой-то другой национальности, право вернуться в свой дом и там остаться и жить. Те, кто возвращаются, должны знать, когда и куда возвращаются, как возвращаются. И должны получить твердые гарантии, что их возвращение будет безопасным. Далее, всякая несчастная семья, албанская, сербская, цыганская, турецкая, боснийская, должна иметь право узнать, что произошло с их пропавшими, и их, после всех этих лет, хотя бы оплакать в покое.

Мы, далее, господа, брали на себя обязательство перейти из периода создания и нагромождения проблем в период решения проблем.

Что для этого нужно?

Я бы сказал: много больше доброй воли, но мы видели, что на одной стороне нет доброй воли. До того, как стали поступать вести из Приштины об ухудшении ситуации вокруг встречи, я говорил, как было бы плохо, если бы мы в конце пришли к заключению, что не в состоянии договориться. Я думал, что для европейских официальных лиц это было бы несокрушимым доказательством того, что мы не созрели для европейской интеграции, что наше вхождение в Европейский союз необходимо отложить до неких лучших времен.

Мне жаль, что сейчас я знаю, что меня никто не может освободить от этих страхов.

Я бы хотел уверить своих собеседников, что успешный диалог даст нам возможность взяться за другие дела, чтобы в соответствии с рекомендациями Совета Европы, ОБСЕ, Пакта стабильности и других многосторонних организаций, и прежде всего с помощью МООНВАК, повернуться к основным задачам, ключевым для прогресса в Косове и Метохии и целого региона: демократизации, децентрализации, декриминализации.

Сейчас, после всего того, что произошло в Приштине, могу добавить: исключение представителя косовско-метохийских сербов из приштинской делегации я понимаю как несогласие с мультиэтническим Косовом и Метохией, как доказательство отказа от того, чтобы сербский министр представлял сербов, как намерение лишить сербов основного права — обсуждать свои права.

Если международное сообщество действительно желает мультиэтническое Косово и Метохию, оно должна обеспечить мультиэтнические разговоры о создании такого общества.

Господа, я все это сказал, потому что мы в Вену приехали не фотографироваться и заниматься фразеологией, но разговаривать и договариваться.

Спасибо, что вы меня выслушали.

Izlaganje Dr. Nebojše Čovića, Beč, 14. Oktobar 2003 // Info-sluzba ERP KIM. — Режим доступа: [www.kosovo.com/erpkiminfo.html](http://www.kosovo.com/erpkiminfo.html)

*Перевод К. В. Никифорова*

72.

## СТАНДАРТЫ ДЛЯ КОСОВА

(10 декабря 2003 г.)

«Для Косова, где каждый, вне зависимости от своих национальности, расы или вероисповедания, свободен жить, трудиться и передвигаться без страха, вражды или опасности и где торжествует толерантность, справедливость и мир для всех».

### I. Функционирование демократических институтов

Временные институты самоуправления (ВИС) избраны свободно, честно и демократически. ВИС осуществляют управление беспристрастно и ответственно согласно резолюции Совета Безопасности ООН 1244, их деятельность открыта для общества. Интересы и нужды всех национальных общин Косова полностью и справедливо отражены во всех правительственных учреждениях и организациях. Эти национальные общины в полной мере участвуют в работе правительства. Законы и функции ВИС соответствуют европейским стандартам. ВИС оказывают услуги всем жителям Косова, на всей территории края, параллельные структуры запрещены.

#### Выборы

— Выборы проводятся регулярно, они прозрачные, свободные и честные в соответствии с международными стандартами. Обеспечивается полное и мирное участие всех национальных общин и этнических групп. Перемещенные внутри Косова лица и беженцы по-прежнему полностью включены в избирательный процесс в крае, им предоставляется возможность проголосовать.

— Независимая, представительная и многонациональная Центральная избирательная комиссия руководит проведением выборов.

— Все демократические политические партии соревнуются на выборах.

— Разработаны и применяются всеобъемлющие правовые рамки, в которых действуют политические партии и осуществляется их финансирование.

#### Временные институты самоуправления (ВИС)

— Все национальные общины представлены на всех уровнях ВИС пропорционально своей численности в соответствии с действующим законодательством.

— ВИС и органы управления в муниципалитетах принимают нормативные акты в рамках своей компетенции и применяют их на основе открытости, ответственности и демократичности.

— Все официальные языки используются во всех органах управления.

— ВИС и местные органы власти обеспечивают представителям всех национальных общин доступ без дискриминации к основным социально значимым службам, таким как здравоохранение, коммунальное хозяйство и образование.

— Административные службы профессиональны, беспристрастны и ответственны, представляют все национальные общины Косова и имеют в своем составе значительный процент женщин.

— Представители всех национальных общин принимаются на работу в общественных службах на справедливой основе.

— Правила внутреннего распорядка и процедура их применения разработаны таким образом, чтобы обеспечить прозрачное и ответственное управление, распоряжения омбудсмана имеют приоритетное значение.

— Проверки Консолидированного бюджета Косова, парламента, правительственных министерств и муниципалитетов будут регулярными и независимыми.

— Сообщения о nepозволительных действиях будут внимательно изучаться, к избранным официальным лицам и государственным чиновникам, допустившим аморальные, ложные или коррумпированные действия, будут применяться временные дисциплинарные меры.

— Предлагаемые парламентом нормативные акты до их принятия в парламенте рассматривает и одобряет парламентский Комитет по правам и интересам национальных общин.

— Женщины участвуют в работе ВИС в размерах, которые равны или превышают их численность в регионе. Интересы женщин полностью учитываются в политике и в исходящих документах ВИС.

— Предложения Совета Европы по децентрализации изучены и рассмотрены с целью создания функционирующих структур местного управления.

— Параллельные структуры, оказывавшие услуги, закрыты или включены в состав ВИС.

### Средства массовой информации и гражданское общество

— Имеется спектр частных независимых печатных и электронных СМИ, которые обеспечивают доступ к информации всем национальным общинам на всей территории Косова.

— Имеется независимая и эффективная руководящая служба, регулирующая работу СМИ. Она старается соответствовать европейским стандартам, формируется без дискриминации из числа уважаемых людей.

— Проявления ненависти или какой бы то ни было неприязни должны осуждаться политическими лидерами, руководящей службой СМИ и самими сотрудниками средств массовой информации на их страницах.

— СМИ, финансируемые из бюджета, пропорционально и в полном объеме, с использованием имеющихся у них ресурсов и изданий, уделяют внимание всем национальным общинам.

— Неправительственные организации, особенно представляющие меньшинства, могут свободно осуществлять свою деятельность в рамках закона, а отдельные граждане могут вступать в них и участвовать в их работе без дискриминации.

## II. Господство закона

Имеется нормальное правовое поле и эффективная защита закона в соответствии с европейскими стандартами. Полиция, судебная и карательная системы функционируют беспристрастно и в полной мере соблюдают права человека. Все имеют равный доступ к судебной системе и никто не может действовать вопреки закону, нарушителей же ждет неотвратимое наказание. Предпринимаются максимальные меры для борьбы с преступлениями, совершаемыми по национальному признаку, а также с экономической и финансовой преступностью.

### Равный доступ к судебной системе

— Любое преступление расследуется до конца, вне зависимости от национально-происхождения потерпевшего или преступника.

— Уголовное преследование и предание суду тех, кто совершает уголовные преступления, ведется последовательно и эффективно вне зависимости от этнической принадлежности жертвы или преступника.

— Имеет место значительный прогресс в раскрытии самых серьезных убийств и нападений на представителей этнических меньшинств.

— Свидетели эффективно защищены от запугиваний и мести.

— Процент раскрытых случаев преступных действий, совершённых против лиц из всех национальных общин, приблизительно одинаков.

— Недостойное поведение судей, прокуроров, адвокатов, полиции и сотрудников исправительных учреждений должным образом расследуется и сопровождается соответствующим наказанием.

— Разработаны кодексы профессионального поведения судей, прокуроров, адвокатов и иных сотрудников полиции и исправительных учреждений, включая Коллегию адвокатов, в которой трудятся представители всех национальных общин Косова.

— Преступления, совершаемые из мести против отдельных лиц, проходящих по дисциплинарным делам, очень редки, а эти граждане находятся под адекватной защитой.

— Все национальные общины полностью и на справедливой основе представлены в рядах судей, прокуроров, в Косовской полицейской службе (КПС) и в системе Исправительных учреждений Косова (ИУК).

— Институты<sup>44</sup> работают над обучением сотрудников и созданием полицейской службы, судебной системы, адвокатского корпуса, готовят руководителей исправительных учреждений.

<sup>44</sup> Временные институты самоуправления.

— Представители всех национальных общин Косова имеют возможность прибегать к эффективному и беспристрастному судебному разбирательству в отделе гражданского права.

— Накопившиеся на сегодняшний день гражданские дела постепенно разбираются в судах.

— Судебные решения по гражданским делам исполняются, работает система судебных приставов, а присуждённые судом денежные штрафы регулярно взимаются.

— Законодательная база по гражданскому судопроизводству совершенствуется и развивается с тем, чтобы обеспечить лучшее соответствие европейским стандартам.

— Альтернативные судебному разбирательству по гражданским делам механизмы максимально быстро вводятся в действие и эффективно используются.

— Предпринята эффективная программа действий, направленная на прекращение насилия, совершаемого против женщин и детей, торговли людьми и других видов их незаконной эксплуатации. Эта программа предусматривает обучение с целью профилактики подобных преступлений и оказание юридических и социальных услуг их жертвам.

#### Никто не может преступать закон

— Все уголовные преступления, особенно насильственные действия, которые ведут к возбуждению межэтнической вражды и страха, тщательно расследуются и передаются в суд, виновные в этих преступлениях предстают перед судом и несут наказание.

— Случаи организованных преступлений, торговли людьми, преступлений, совершенных из экстремистских побуждений, преступления терроризма и экономические преступления самоотверженно расследуются, муниципальные судьи и прокуроры эффективно преследуют в уголовном и судебном порядке их исполнителей. Процент нерассмотренных уголовных преступлений, совершенных из экстремистских побуждений или с террористическими целями, постоянно уменьшается.

— Дела лиц, совершивших нападения на судей, прокуроров, служащих КПС и свидетелей, беспристрастно рассматриваются в муниципальных судах, а сами преступники несут соответствующее наказание.

— Механизмы регионального и международного сотрудничества могут использоваться полицией и судебными властями, включая экстрадицию подозреваемых и осужденных лиц, а также общую юридическую помощь всей судебной системе.

— Налажено полномасштабное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ), включая арест тех лиц, против которых выдвинуты обвинения, а также предоставление свидетелей и информации.

— Военные преступники, которыми МТБЮ не занимается, привлекаются к уголовному суду в Косове.

### Экономическая и финансовая преступность

— Разработаны эффективные и соответствующие европейским стандартам правовые, финансовые и административные механизмы для борьбы с экономическими преступлениями, совершаемыми как в общественном, так и в частном секторе, включая и конфискацию нелегально присвоенной собственности.

— В среде огромного большинства занятых в общественном секторе господствует четкое понимание норм этичного поведения, особенно это касается столкновения интересов.

— Адекватные механизмы расследования данных преступлений созданы и эффективно работают.

— Законы об «отмывании» денег эффективно применяются, а система информирования о подозрительных денежных операциях налажена.

### **III. Свобода передвижения**

Все жители Косова могут передвигаться, работать и жить в безопасности, без угрозы или страха подвергнуться нападению, оскорблению или запугиванию, вне зависимости от этнической принадлежности. Они могут свободно пользоваться родным языком на всей территории Косова, в том числе и в общественных местах, имеют беспрепятственный доступ к рабочим местам, рынкам, к общественным, социальным и коммунальным службам.

#### Свобода передвижения

— Все национальные общины могут свободно пользоваться правом на выражение своей общественной, культурной и религиозной идентичности, в том числе участвовать в соответствующих мероприятиях и использовать соответствующие объекты.

— Военное и полицейское сопровождение при передвижении по краю больше не требуется, представители всех этнических общин имеют возможность пользоваться безопасным общественным транспортом.

— Занятые в общественном секторе из среды национальных меньшинств могут работать на территориях, где проживает национальное большинство, без каких-либо затруднений.

— Количество преступных действий, совершаемых во время передвижения представителей меньшинств по краю (например, забрасывание камнями), значительно уменьшилось и не учащается.

— Политические лидеры, без какого бы то ни было указания, осуждают насильственные действия против национальных общин и отдельных их представителей и предпринимают меры для их прекращения.

#### Свободное общение на различных языках

— Заседания парламента и его комитетов ведутся на всех официальных языках.

— Официальная документация общин и министерств своевременно переводится на все официальные языки.

— Личные документы оформляются на родном языке владельца.

— Официальные надписи, внутри и за пределами общинных и министерских зданий делаются на всех официальных языках.

— Названия улиц, городов, сел, транспортных магистралей и общественных мест пишутся на албанском, сербском языках и на языке той народности, представители которой проживают в данном районе в значительном количестве.

— Общины и министерства предоставляют соответствующие услуги по переводу всем национальным общинам, включая переводы всех официальных документов и протоколов всех официальных заседаний на соответствующий язык.

#### **IV. Возвращение на постоянное место жительства, права национальных общин и их представителей**

Представители всех национальных общин должны иметь возможность полномасштабно участвовать в экономической, политической и общественной жизни. Они не должны сталкиваться с угрозами своей безопасности и благосостоянию на основе своей этнической принадлежности. Все беженцы и перемещенные лица, которые хотят вернуться в Косово, должны иметь возможность вернуться безопасно и достойно.

#### Права

— Законы Косова обеспечивают защиту всех прав человека, прав национальных меньшинств и их представителей в соответствии с европейскими стандартами.

— В составе ВИС имеется полномочная и эффективная структура, в задачи которой входят контроль за соблюдением прав человека и национальных меньшинств и принятие мер в случае их нарушения.

— Существующие механизмы в общинах ответственны за соблюдение прав человека и прав сообществ (Канцелярии по делам национальных общин, Советы по делам национальных сообществ и связям с общинными скупщинами) имеют соответствующие ресурсы и персонал и эффективно работают.

— Косово участвует в процессе реализации Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств Совета Европы и полностью выполняет принятые в рамках этого процесса решения.

— Муниципальные и министерские ресурсы справедливо распределяются среди всех национальных общин.

— Образовательные программы призваны поощрять терпимость и уважение вклада всех национальных общин в историю Косова.

#### Возвращение

— Число общин, в которые беженцы вернулись на постоянное место жительства, увеличивается, включая рост числа вернувшихся в города. Растёт общее число

вернувшихся, а уровень неосуществлённых требований о возвращении значительно упал.

— Вернувшиеся в Косово лица имеют возможность заниматься экономической деятельностью и конкурировать на рынке труда без дискриминации и ограничений, вызванных трудностями с перемещением по Косову.

— Получение медицинской помощи, пользование социальными службами, доступ к образованию и коммунальным услугам возможны для всех вернувшихся лиц в том же объеме, что и для остального населения.

— Опасность насильственных действий против возвращающихся не превышает уровень таковых для всего населения, полиция и судебные органы оперативно и без дискриминации реагируют на совершаемые уголовные преступления, невзирая на этническую принадлежность потерпевшего.

— Местные власти и министерства полномочны взять на себя ответственность за возвращение представителей всех национальных общин в соответствии с европейскими стандартами.

— Для поддержки проектов возвращения средства из Консолидированного бюджета Косова выделяются и малочисленным национальным общинам.

— Явно демонстрируемая поддержка процесса возвращения со стороны руководителей самой большой национальной общины Косова, равно как и информирование общественности и усилия в области образования, которые предпринимают ВИС, создают атмосферу терпимости и поддержки права на возвращение.

— Выделяемые на программу возвращения со стороны ВИС ресурсы, включая и денежную помощь, на равной основе распределяется среди всех национальных общин.

## V. Экономика

Для работающей и конкурентной рыночной экономики создана и применяется законодательная база. Минимальными основополагающими условиями являются юридическая и институциональная основа, которые без дискриминации распространяются на любой хозяйствующий субъект, будь то физическое лицо или компания. Система регулирующих органов благоприятна для экономически активных субъектов, которые к тому же в состоянии потребовать проведения ответственной политики от членов правительства и частного сектора экономики. Система налогов способствует тому, чтобы правительство осуществляло свои основные функции, созданная инфраструктура предоставляет основные услуги и стимулирует инвестиции. Конечная цель заключается в том, чтобы приблизить Косово к достижению европейских стандартов.

— Основополагающее экономическое законодательство разработано и применяется.

— Соответствующие комитеты и службы в структуре правительства работают.

— Бюджетный процесс функционирует и соответствует всем необходимым условиям.



— Данные экономической статистики доступны и регулярно обнародуются, включая сведения о внутреннем брутто производстве, инфляции, торговле и безработице.

— Приватизация и ликвидация общественных компаний ускорилась; власти в общинах и соответствующие структуры правительства поддерживают четкую и окончательную передачу имущественных прав.

— Реструктуризация государственных предприятий, основанная на независимых проверках, идет быстрыми темпами и полностью поддерживается ВИС.

— Контроль за деятельностью коммерческого сектора в банковской сфере, за социальным страхованием и пенсионной системой надлежащий и эффективный.

— На всей территории Косова выплата задолженности за предоставленные услуги КЕК<sup>45</sup> и ПТК<sup>46</sup>, а также за коммунальное водоснабжение приближается к 100%, а взимание платы, по крайней мере, приближается к уровню, достигнутому в соседних странах.

— Собранные налоги полностью формируют бюджет, выделяемый на закупку товаров и предоставление услуг и растущую часть государственных капиталовложений.

— Показатели уплаты налогов значительно улучшились.

— Поступление доходов не зависит от политической конъюнктуры.

## VI. Имущественные права

Гарантированная защита имущественных прав является ключевым моментом в стимулировании процесса возвращения и общим для всех этнических общин подходом. Это требует наличия эффективных законов, работающих механизмов разрешения имущественных споров, возможности для полноправных владельцев усадеб, земель коммерческого и сельскохозяйственного назначения в полном объеме владеть своим имуществом. Необходимо также наличие точной системы передачи, налогообложения и регистрации имущества, равно как и создание барьеров продаже имущества под принуждением.

### Имущественные права

— Введено законодательство, соответствующее европейским стандартам.

— Незаконные пользователи выселены из недвижимого имущества, последнее же возвращено законным владельцам.

— Суды в муниципалитетах разбирают имущественные споры без дискриминации представителей национальных меньшинств, а так, как это предусмотрено в европейских судебных системах.

— Полиция выполняет решения суда оперативно и без дискриминации.

---

<sup>45</sup> Косовская электрическая компания.

<sup>46</sup> Почта, телефон Косова.

— Дирекция по распределению жилья и имущества и Комиссия по рассмотрению жалоб о жилищных и имущественных спорах успешно разрешили накопившиеся случаи.

— Имеется эффективная система решения споров по поводу сельскохозяйственной и коммерческой собственности.

— Регистрация имущественных прав налажена и работает, проверка соответствующих кадастров в муниципалитетах завершена.

— Местные власти препятствуют незаконным или неоправданным попыткам создания общественной собственности на землю там, где в течение долгого времени имеются самодеятельные поселения членов национальных меньшинств или групп, находящихся под угрозой.

— Самодеятельные поселения незащищенных групп из числа меньшинств узаконены и управляются.

### Защита культурного наследия

— Культурное наследие в Косове считается общим наследием всех этнических, религиозных и языковых общин края.

— Все национальные общины имеют право на сохранение, обновление и защиту объектов, являющихся их культурным, историческим и религиозным наследием, при поддержке соответствующих учреждений ВИС и в соответствии с европейскими стандартами.

— Не может быть дискриминации или преимущественного подхода к объектам культурного наследия любой национальной общины.

## **VII. Диалог**

Установлен конструктивный рабочий диалог между ВИС и их партнерами в Белграде по практическим вопросам. Развивается сотрудничество Косова в регионе.

### Диалог Белграда и Приштины

— Заседания рабочих групп организуются регулярно (первоначально их было четыре: по делам пропавших без вести, по вопросам возвращения, по вопросам энергетики, по проблемам транспорта и коммуникаций). Все рабочие группы многонациональны.

— Заседания происходят в атмосфере конструктивного сотрудничества, при соблюдении регламента и с использованием доступной международной экспертизы.

### Региональный

— Рабочие соглашения разрабатываются таким образом, чтобы сделать возможным полноценное сотрудничество в таких областях, как свобода передвижения (в том числе и пересечение границ), торговля и экономика, полиция и су-

дебная система, общественная администрация и региональные парламентские обмены.

— Участвуют в двусторонних и многосторонних соглашениях с целью достижения стабильности в регионе.

### VIII. Корпус защиты Косова

Корпус защиты Косова (КЗК)<sup>47</sup> функционирует в полном соответствии со своим мандатом, как это зафиксировано в Конституционных рамках, то есть как «гражданская организация, предназначенная для деятельности в чрезвычайных ситуациях, выполняющая в Косове задачи по чрезвычайному реагированию в случаях катастроф и для защиты населения в период оказания срочной и гуманитарной помощи». КЗК работает на основе транспарентности, ответственности, дисциплины и профессионализма и представляет все население Косова. КЗК может привлекаться для восстановления порядка и финансируется на абсолютно прозрачной основе.

— КЗК выполняет функции, предусмотренные его мандатом, в полном объеме и в соответствии с верховенством закона.

— Все национальные общины полностью и справедливым образом представлены в рядах КЗК без дискриминации.

— Финансирование прозрачно, проводятся независимые проверки.

— Число объектов, принадлежащих КЗК, сокращается по крайней мере на одну треть; численность его контингентов уменьшается до 3 052 активных членов и 2 000 человек резерва.

— Любое недостойное поведение должно наказываться в соответствии со строгим Дисциплинарным кодексом и Системой оценки поведения на службе.

— КЗК участвует во всеобъемлющей кампании по привлечению представителей этнических меньшинств на службу в его рядах.

— Закон об условиях прохождения службы действующих членов КЗК и резервистов принят и применяется.

Документ УНМИК. UNMIK/PR/1078. Standardi za Kosovo — Режим доступа: [www.beta.co.yu/ftp/Documents/standardi.doc](http://www.beta.co.yu/ftp/Documents/standardi.doc)

*Перевод З. В. Клименко*

---

<sup>47</sup> КЗК был создан в сентябре 1999 г. для поддержки процесса демилитаризации Освободительной армии Косова. Многие члены ОАК вошли в его состав.

73.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(12 декабря 2003 г.)

На 4880-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 12 декабря 2003 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности приветствует запуск механизма обзора под эгидой Специального представителя Генерального секретаря, как это было объявлено 5 ноября в Приштине и Белграде, по инициативе Контактной группы (Германия, Италия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция вместе с представителями Европейского союза), что дало новый стимул осуществлению политики „сначала стандарты, затем статус“, разработанной для Косово (Сербия и Черногория), и было одобрено Советом, в порядке осуществления его резолюции 1244 (1999).

Совет Безопасности напоминает о восьми стандартах, к которым относятся функционирование демократических институтов, верховенство закона, свобода передвижения, возвращение беженцев и реинтеграция, экономика, имущественные права, диалог с Белградом и Корпус защиты Косово. В этой связи Совет настоятельно призывает временные институты самоуправления в полной мере и конструктивно взаимодействовать в рабочих группах в рамках прямого диалога с Белградом по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес, с тем чтобы продемонстрировать их приверженность этому процессу.

Совет Безопасности поддерживает „Стандарты для Косово“, представленные 10 декабря 2003 года. Совет ожидает имплементационный план, который будет окончательно разработан Специальным представителем Генерального секретаря в ходе его дальнейших консультаций с временными институтами самоуправления и, при необходимости, с другими соответствующими сторонами и который должен быть представлен Совету. Этот план должен служить в качестве основы для оценки прогресса, достигнутого временными институтами самоуправления в деле соблюдения стандартов.

Совет Безопасности отмечает, что Специальный представитель Генерального секретаря в рамках его полномочий, изложенных в резолюции 1244 (1999), действуя, в частности, в контексте механизма обзора, будет продолжать проводить непосредственные консультации с заинтересованными сторонами, прежде всего с Контактной группой. Совет вновь подтверждает свое намерение продолжать рассматривать регулярные доклады Генерального секретаря, включая оценки, представляемые Специальным представителем Генерального секретаря, относительно достигнутого временными институтами самоуправления прогресса в деле продви-

жения к соблюдению стандартов. Совет отмечает, что Контактная группа намеревается внести существенный вклад в проведение регулярных обзоров и представлять свои оценки Специальному представителю Генерального секретаря.

Совет Безопасности поддерживает идею о возможном проведении всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого временными институтами самоуправления в деле соблюдения стандартов. Совет отмечает, что в зависимости от достигнутого прогресса в соответствии с оценкой, проведенной в ходе периодического обзора, первая возможность для проведения такого всеобъемлющего обзора должна возникнуть примерно в середине 2005 года. Вновь подтверждая политику „сначала стандарты, затем статус“, Совет подчеркивает, что дальнейшее продвижение на пути к процессу определения будущего статуса Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) будет зависеть от позитивного итога этого всеобъемлющего обзора. Совет подтверждает верховенство распоряжений, обнародованных Специальным представителем Генерального секретаря, и вспомогательных документов в качестве законодательства, действующего в Косово.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке Специального представителя Генерального секретаря Холкери и призывает временные институты самоуправления Косово и все имеющие к этому отношение стороны в полной мере сотрудничать с ним».

Документ ООН. S/PRST/2003/26

74.

## ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(5 февраля 2004 г.)

1. В отчетный период (1–31 декабря 2003 года) численность личного состава Сил для Косово (СДК) на театре действий составляла 19 168 человек.

### Безопасность

2. Хотя в декабре 2003 года число преступлений, включая убийства, похищения людей, изнасилования и разбойные нападения, уменьшилось, в Косово сохранился высокий уровень политической и межэтнической напряженности.

3. 6 декабря косовские сербы возле больницы, расположенной в северной части Митровицы, совершили нападение на колонну автомобилей, сопровождавших руководителя временных институтов самоуправления премьер-министра Реджепи, забросав ее камнями и бутылками с зажигательной смесью. Премьер-министр Реджепи принимал участие в переговорах между международными банковскими учреждениями и фермерами — косовскими сербами. Два автомобиля (автомобиль Косовской полицейской службы и автомобиль Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК)) загорелись, а автобус МООНК получил серьезные повреждения. Полиция МООНК оцепила этот район. После этого инцидента в разных местах Митровицы начали собираться косовские сербы, число которых достигло примерно 200, и полиция МООНК обратилась к СДК с просьбой оказать помощь, если потребуются вмешательство полиции. К середине дня все собравшиеся разошлись, и обстановка вновь стала спокойной.

4. 22 декабря бывший командир группы мятежных этнических албанцев Джемаил Хисени, которого судили заочно и приговорили к семи годам лишения свободы за организацию двух взрывов в бывшей югославской Республике Македонии<sup>48</sup>, сдался СДК и был доставлен в лагерь «Бондстил». 28 декабря СДК передали Хисени МООНК, в чьем распоряжении он будет находиться до тех пор, пока МООНК и власти бывшей югославской Республики Македонии не согласуют процедуру выдачи.

5. 20 декабря под днищем одного из автомобилей МООНК, который используется пограничной полицией, была обнаружена граната. Саперы СДК обезвредили эту гранату.

6. 10 декабря Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери официально обнародовал в Косово свой план «Стандарты для Косово». Этот первоначальный документ будет дополнен официальным планом, который будет опубликован

---

<sup>48</sup> Турция признает бывшую югославскую Республику Македонию под тем названием, которое указано в ее Конституции.

в начале 2004 года и будет охватывать вопросы, касающиеся претворения стандартов в жизнь. Этот документ является важным вкладом в содействие реализации восьми стандартов, которые должны быть претворены в жизнь, прежде чем можно будет начать обсуждение вопроса о статусе Косово. Эти стандарты включают в себя:

- функционирующие демократические институты;
- поддержание законности и правопорядка;
- свободу передвижения;
- возвращение беженцев/перемещенных лиц;
- устойчивую, конкурентоспособную рыночную экономику;
- имущественные права;
- диалог с Белградом;
- Корпус защиты Косово.

7. Еще до официального заявления Специального представителя Генерального секретаря сербское правительство отвергло этот план, а на следующий день после обнародования плана Скупщина Косово, высоко оценившая его заявление как шаг на пути к возможной независимости, объявило недействительными все законы, принятые сербским парламентом начиная с марта 1989 года, заявив, что они препятствуют приватизации. В тот же день это решение было отменено г-ном Холкери. Специальный представитель Генерального секретаря столкнется с огромными трудностями в процессе осуществления своего плана. По случайному совпадению в тот день, когда Специальный представитель Генерального секретаря обнародовал свой план, группа из 11 косовских сербов, которые попытались вернуться в свои дома в Клине, была вынуждена повернуть назад, поскольку 250 косовских албанцев забросали ее камнями в знак протеста. Свободное и беспрепятственное возвращение перемещенных лиц входит в число восьми стандартов, объявленных Специальным представителем Генерального секретаря.

### **Нападения на военнослужащих Сил для Косово и оперативная деятельность Сил для Косово**

8. В декабре не было зарегистрировано актов насилия или враждебных актов, направленных против военнослужащих СДК.

### **Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения**

9. Вооруженные силы Сербии и Черногории и специальная полиция министерства внутренних дел продолжали соблюдать положения и условия Военно-технического соглашения.

### **Корпус защиты Косово**

10. 11 декабря Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери направил командующему Корпусом защиты Косово генерал-лейтенанту Агиму

Чеку давно ожидавшееся уведомление о том, что 12 членов Корпуса должны быть незамедлительно отстранены от должности. Эти 12 человек обвиняются в сотрудничестве с экстремистскими организациями и организованными преступными группировками. Все двенадцать будут продолжать получать заработную плату, однако им будет запрещено выступать в качестве членов Корпуса. Они были лишены всех своих прав и привилегий, за исключением права на получение вознаграждения. Кроме того, Специальный представитель Генерального секретаря поручил полиции начать уголовное расследование в отношении всех этих 12 человек.

В декабре в подразделениях КЗК была проведена 31 переключка. Результаты переключек по-прежнему свидетельствуют о том, что число случаев самовольной отлучки невелико: из 1 271 человека, охваченного переключкой, в самовольной отлучке находились 16 человек (т. е. 1,2 процента). Результаты свидетельствуют также о том, что число лиц, находившихся в отпуске, находится на приемлемом уровне — 13 процентов (минимальный требуемый уровень наличия личного состава составляет 75 процентов).

11. В декабре было сообщено, что оказание международной донорской помощи в целях финансирования программы обучения и осуществления проектов, разработанной Международной организацией по миграции (МОМ) в интересах КЗК, прекратится в апреле 2004 года. По состоянию на конец декабря 2003 года никаких новых доноров не предвиделось.

### Перспективы

Стабильность в Косово до сих пор является непрочной. Обнародование Специальным представителем Генерального секретаря плана «Стандарты для Косово», составляющего часть более широкой стратегии установления для Косово «даты обзора», одобренной Советом Безопасности, является важным шагом, однако представляет собой лишь начало более длительного процесса. Первые отклики указывают на то, что впереди ждут сложные проблемы. Временные институты самоуправления по-прежнему находятся в зачаточном состоянии и крайне политизированы, а самым мощным элементом экономики Косово является ее теневая часть. Хотя общие уровни преступности в декабре снизились, по-прежнему велико число преступлений на этнической почве и актов запугивания. Как показал декабрь, в Косово сохраняются серьезные проблемы, касающиеся финансирования, занятости и надзора за деятельностью КЗК. Несмотря на эти проблемы, СДК не будут ослаблять усилий по обеспечению безопасной и спокойной обстановки в Косово.

Документ ООН. S/2004/98



75.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПЕРВОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ  
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИИ ПРИ ООН  
Г. М. ГАТИЛОВА НА ЗАСЕДАНИИ СБ ООН ПО КОСОВУ**

(6 февраля 2004 г.)

Выражаем признательность Генсекретарю ООН за доклад о деятельности Миссии ООН в Косово (МООНК), а также Главе Миссии Х. Холкери за обстоятельный брифинг о положении в крае. Отмечаем участие в сегодняшнем заседании СБ помощника министра иностранных дел Сербии и Черногории г-на Ж. Перовича.

Содержащиеся в докладе и выступлении Спецпредставителя Генсекретаря оценки во многом перекликаются с нашим видением процессов, происходящих в Косово (Сербия и Черногория).

Центральным событием нынешнего этапа косовского урегулирования стал запуск механизма обзора выполнения Временными органами самоуправления стандартов, которые были установлены международным сообществом для целей выполнения резолюции 1244 СБ ООН на основе политики «вначале стандарты, затем статус», а также действующего в крае законодательства. Важно, что этот процесс будет осуществляться при лидирующей роли ООН и под плотным политическим руководством Совета Безопасности.

Декларация «Стандарты для Косово», утверждённая Советом в Заявлении его Председателя 12 декабря прошлого года, зафиксировала свод критериев, достижение которых станет наглядным доказательством движения края в направлении создания многоэтнического и демократического общества. Общества, в котором должны быть обеспечены равные права человека, в т. ч. безопасность, свобода передвижения и возвращения к родным очагам для представителей всех общин Косово, вне зависимости от их этнического происхождения. Именно поэтому мы поддерживаем чётко заявленную позицию Генсекретаря, руководства МООНК о недопустимости любых попыток размывания или «смягчения» стандартов под давлением кого бы то ни было.

Согласны с мнением Генсекретаря, что продвижение вперёд в косовском урегулировании невозможно без достижения прогресса в отношении стандартов. Здесь ещё потребуется значительная работа. Ответственность за выполнение стандартов в сферах, входящих в их компетенцию, безусловно, несут Временные институты. При этом, как верно подчёркивается в докладе Генсекретаря, заявления краевых лидеров, в том числе об их приверженности многоэтничности, должны подкрепляться реальными делами. К сожалению, мы видим, что на практике интересы меньшинств зачастую по-прежнему игнорируются. Не выполняются ключевые требования, касающиеся положения неалбанских жителей Косово, возвращения беженцев и внутренне перемещённых лиц. Нет надёжной и равной безопасности для всего населения края, отсутствуют равные для всех основополагающие права и свободы, включая право на справедливые условия при найме на работу. Нет адекватной представленности меньшинств, прежде всего сербского, в структурах Временных органов самоуправления края.

Как и другие члены СБ, убеждены, что без радикального улучшения ситуации процесс построения в Косово демократического многоэтнического общества будет и далее протухать.

Разделяем озабоченность Генсекретаря попытками руководства Временных органов самоуправления края и Косовской Ассамблеи превышать свои полномочия, упорно не учитывать интересы меньшинств и даже ставить под сомнение полномочия Спецпредставителя Генсекретаря. Считаем, что подобные неприемлемые действия свидетельствуют о нежелании косовоалбанских лидеров на деле выполнять стандарты международного сообщества для Косово.

Рассчитываем на скорое завершение подготовки Миссией ООН в Косово плана осуществления косовских стандартов, детализирующего необходимые конкретные шаги для выполнения декларации «Стандарты для Косово». Ожидаем представление проекта плана в СБ и готовы его конструктивно рассмотреть. Приветствуем решение Генсекретаря ежеквартально докладывать Совету в рамках механизма обзора о прогрессе Временных институтов в осуществлении стандартов. Такие доклады необходимы, поскольку на их основе СБ сможет объективно оценивать движение в сторону выполнения стандартов.

Мы разделяем мнение о важности конструктивного вовлечения всех косовских общин в подготовку плана, а затем и в его осуществление. Отмечаем работу МООНК в этом направлении. Видимо, тут предстоит ещё немало сделать.

Существенным элементом «Стандартов для Косово» является налаживание прямого диалога Белград — Приштина по представляющим взаимный интерес практическим вопросам. Приветствуем предпринимаемые Спецпредставителем усилия в этом направлении. Рассчитываем на скорейшее формирование делегаций сторон во все четыре рабочие группы и на начало их работы в обозначенные г-ном Х. Холкери сроки.

Важной составной частью усилий по продвижению косовского урегулирования будет и наращивание конструктивного диалога Миссии ООН с Белградом. Одним из каналов для этого могла бы послужить Рабочая группа высокого уровня Белград — МООНК, созданная в 2001 году.

Запуск политического процесса, призванного определить окончательный статус Косово, должен быть обусловлен выполнением установленных международным сообществом стандартов и построением в крае демократического многоэтнического общества. Мы разделяем мнение, что само по себе достижение стандартов в крае, равно как и позитивные результаты всеобъемлющего обзора их выполнения в Косово, первая возможность для проведения которого может иметь место в середине 2005 г., не означают автоматического начала политического процесса определения окончательного статуса края. Решение о его начале должно приниматься только Советом Безопасности.

Россия, как постоянный член СБ и участник Контактной группы, намерена и впредь активно участвовать в общих усилиях по поиску справедливого, сбалансированного и прочного решения косовской проблемы.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

76.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
МИД РОССИИ А. В. ЯКОВЕНКО  
В СВЯЗИ СО ВСПЛЕСКОМ НАСИЛИЯ В КОСОВЕ**

(18 марта 2004 г.)

В России с глубокой озабоченностью восприняли сообщения о резком всплеске в Косово (Сербия и Черногория) межэтнического насилия, в результате чего имеются многочисленные убитые, раненые и пострадавшие, в том числе сотрудники международных присутствий в Косово.

Россия решительно осуждает случившееся, требует, чтобы зачинщики беспорядков были найдены и понесли заслуженное наказание.

Призываем конфликтующие стороны, прежде всего косово-албанское большинство в крае, к немедленному прекращению насильственных действий. Миссия ООН в Косово, а также международное военное присутствие должны предпринять срочные меры, направленные на восстановление законности и правопорядка, обеспечение надлежащей безопасности представителям всех этнических общин края.

Нынешние события со всей очевидностью свидетельствуют о многосложности проблем в крае, необходимости взвешенного, всестороннего подхода к косовскому урегулированию. Россия поддерживает инициативу Сербии и Черногории о срочном созыве заседания Совета Безопасности ООН по Косово и готова активно участвовать в поисках решения косовской проблемы.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

77.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(18 марта 2004 г.)

На 4928-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 18 марта 2004 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности решительно осуждает начавшееся вчера широкомасштабное межэтническое насилие в Косово (Сербия и Черногория), в результате которого имеются много убитых и сотни раненых. Он также решительно осуждает нападения на военнослужащих Сил для Косово (СДК) и на персонал и объекты Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(МООНК). Подобное насилие является неприемлемым и должно немедленно прекратиться. Ответственные за него должны быть привлечены к ответственности. Лица, совершающие насилие, должны понять, что нападение на международное присутствие является нападением на международное сообщество в целом и что экстремизму нет места в будущем Косово.

Совет Безопасности призывает все общины в Косово, с учетом их соответствующих обязанностей, прекратить все акты насилия, избегать дальнейшей эскалации и восстановить спокойствие. Совет настоятельно призывает стороны воздерживаться от безответственных и подстрекательских заявлений и обвинений. Совет вновь заявляет, что для решения вопросов, вызывающих их недовольство, жители Косово должны пользоваться мирными, демократическими средствами и действовать через признанные и законные каналы, включая структуры Организации Объединенных Наций и Временных институтов самоуправления (ВИСУ). Он подчеркивает, что властями Косово проводится в настоящее время следствие, в частности по двум инцидентам, связанным с обстрелом подростка из числа косовских сербов в Приштине и гибелью трех детей из числа косовских албанцев в Митровице, а также призывает тщательно расследовать все другие инциденты.

Совет Безопасности выражает сожаление в связи с сообщениями о гибели и ранениях среди жителей Косово, а также о пострадавших в рядах Косовской полицейской службы, международной гражданской полиции МООНК и военнослужащих СДК. Совет приносит свои соболезнования семьям всех жертв.

Совет Безопасности вновь заявляет о настоятельной необходимости для властей в Косово принять эффективные меры по обеспечению соблюдения законности, надлежащей безопасности для всех этнических общин и привлечения к ответственности всех тех, кто совершает преступные деяния. При осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности основополагающей целью международного сообщества остается построение многоэтнического, терпимого, демократического общества в стабильном Косово. Совет Безопасности будет пристально следить за выполнением сторонами их обязательств по документу „Стандарты для Косово“.

Совет Безопасности заявляет о своей полной поддержке усилий Специального представителя Генерального секретаря, МООНК и СДК и приветствует тот факт, что международное присутствие по безопасности продолжает предпринимать дополнительные меры, которые оно считает необходимыми для стабилизации обстановки на всей территории Косово. Он призывает ВИСУ, власти в Белграде и всех, кого это касается, к всестороннему сотрудничеству. Совет принимает к сведению совместное заявление Специального представителя, ВИСУ, политических лидеров и других сторон от 17 марта 2004 года».

Документ ООН. S/PRST/2004/5

78.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ И. О. ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ ООН Г. М. ГАТИЛОВА  
НА ЗАСЕДАНИИ СБ ООН ПО КОСОВУ**

(18 марта 2004 г.)

В России с глубокой тревогой следят за развитием ситуации в Косово (Сербия и Черногория). В результате резкого всплеска межэтнического насилия в крае имеются многочисленные жертвы — убитые и раненые, в т. ч. сотрудники международных присутствий в Косово. Масштабы насильственных действий, прежде всего со стороны представителей косово-албанской общины, в отношении этнических меньшинств и международных присутствий позволяют говорить о целенаправленной акции по вытеснению неалбанского населения из края.

По поступающей к нам информации, обстановка в крае продолжает нагнетаться, особенно в районе Косовской Митровицы. Там косовские албанцы концентрируются возле мостов через реку Ибар, строят укрытия для сосредоточения сил на случай перехода в наступление. У сербов есть серьезные опасения, что расположенный в этом районе контингент Сил для Косово (СДК) не сможет предотвратить наихудшего сценария.

Совет Безопасности не может оставаться к этому безучастным. Сейчас главная задача состоит в том, чтобы остановить насилие, максимально стабилизировать ситуацию, дать возможность Миссии ООН в Косово и Силам для Косово восстановить в крае законность и правопорядок. Убеждены, что если незамедлительно не будут приняты решительные меры по наведению порядка, возникнет реальная опасность подрыва мирного процесса, с таким трудом налаживаемого усилиями международного сообщества.

Наибольшую обеспокоенность вызывает размах и быстрота, с которой насилие распространилось по всей территории края. Это, на наш взгляд, вновь свидетельствует о том, насколько хрупкой и неустойчивой была ситуация в Косово и как много еще предстоит сделать для установления доверия между этническими группами, населяющими край. Пока же приходится констатировать, что процесс построения в Косово многоэтнического общества в соответствии с резолюцией СБ 1244 не просто пробуксовывает, а фактически находится на «нулевой отметке».

Россия неоднократно указывала на необходимость всестороннего подхода к косовскому урегулированию, предусматривающему решение проблем в социальной и экономической сфере в комплексе с обеспечением равной безопасности для всех жителей края, полного соблюдения их политических прав и свобод. Без этого какая речь может идти о выполнении одобренных международным сообществом «Стандартов для Косово»? Ведь на практике мы сталкиваемся с ситуацией, когда одна из сторон грубо нарушает эти стандарты.

Считаем необходимым, чтобы Совет Безопасности решительно потребовал от конфликтующих сторон и, прежде всего, от косово-албанского большинства в

крае, немедленного прекращения насильственных действий. Миссия ООН в Косово совместно с СДК должны предпринять срочные дополнительные меры, направленные на безусловное восстановление законности и правопорядка, а также на обеспечение надлежащей безопасности представителям всех этнических общин края. С учетом этого российская делегация готова поддержать проект Заявления Председателя СБ, рассматривая его как сильный сигнал для косово-албанской стороны, несущей основную ответственность за нынешний виток межэтнического насилия.

Россия, как постоянный член Совета Безопасности ООН, готова со своей стороны к самому активному участию в поисках решения косовской проблемы.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

79.

**СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ МИД РФ  
О ТЕЛЕФОННЫХ РАЗГОВОРАХ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИИ С. В. ЛАВРОВА С ПРЕЗИДЕНТОМ СЕРБИИ И ЧЕРНОГОРИИ  
С. МАРОВИЧЕМ И ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПРАВИТЕЛЬСТВА СЕРБИИ  
В. КОШТУНИЦЕЙ**

(19 марта 2004 г.)

19 марта по инициативе Министра иностранных дел Российской Федерации С. В. Лаврова состоялись его телефонные разговоры с Президентом Сербии и Черногории С. Маровичем и Председателем Правительства Сербии В. Коштуницей.

С российской стороны была выражена глубокая тревога в связи с резким всплеском межэтнического насилия в Косово, в результате чего имеются многочисленные убитые, раненые и пострадавшие. Россия решительно осуждает случившееся, требует, чтобы зачинщики беспорядков были найдены и понесли наказание.

С. В. Лавров подчеркнул, что международное сообщество, международные присутствия в крае и прежде всего Силы для Косово должны принять срочные меры по восстановлению законности и правопорядка в Косово, а косово-албанское большинство немедленно прекратить насильственные действия.

Министр отметил необходимость пресечения любых действий, направленных на создание в Косово моноэтнической среды. Это перечеркнуло бы пятилетние усилия международных факторов по формированию в крае многонационального и многоконфессионального общества, атмосферы межэтнической терпимости. Вся работа по косовскому урегулированию должна строиться в соответствии с резолюцией 1244 СБ ООН.

С. В. Лавров информировал, что в ближайшие дни по поручению Президента Российской Федерации В. В. Путина Сербию и Черногорию посетит делегация

МЧС России во главе с министром С. К. Шойгу. Наряду с вопросами развития двустороннего сотрудничества будут обсуждены также возможные шаги по оказанию помощи сербским беженцам.

Со своей стороны С. Марович и В. Коштуница проинформировали о развитии ситуации в Косово, мерах, принимаемых Белградом по нормализации обстановки. Они выразили признательность России за оказываемую помощь и политическую поддержку, в т. ч. в СБ ООН, поблагодарили за принципиальную линию российской стороны в процессе косовского урегулирования, выразили заинтересованность в дальнейшем развитии двустороннего сотрудничества между нашими странами.

Сербско-черногорская сторона рассматривает предстоящую поездку С. К. Шойгу в СиЧ как конкретный шаг в реализации задач, которые нашли отражение в недавних посланиях Президента Российской Федерации В. В. Путина Президенту СиЧ и Председателю Правительства Сербии.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 80.

### СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ МИД РФ О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН ПО КОСОВО

(19 марта 2004 г.)

18 марта состоялось срочное заседание Совета Безопасности ООН в связи с событиями в Косово (Сербия и Черногория). По его итогам принято заявление Председателя СБ ООН, в котором решительно осуждается межэтническое насилие в крае и нападения на персонал Миссии ООН и военнослужащих Сил для Косово, содержится призыв прекратить насильственные действия и избегать их дальнейшей эскалации.

Совет Безопасности потребовал от временных органов власти в Косово принять эффективные меры для обеспечения законности, надлежащей безопасности всех этнических общин и привлечения к ответственности виновников преступных деяний. Подчеркнуто, что в соответствии с резолюцией 1244 СБ ООН основополагающей целью международного сообщества в Косово остается построение демократического многоэтнического общества. Отмечена необходимость принятия международными присутствиями дополнительных мер для стабилизации ситуации.

В ходе заседания Генеральный секретарь ООН К. Аннан акцентировал обязанность косово-алабанской общины уважать и защищать права меньшинств.

Российский представитель решительно выступил за то, чтобы конфликтующие стороны, прежде всего косово-албанское большинство в крае, немедленно прекратили насильственные действия.

Принятое заявление — необходимый сегодня сигнал для всех в Косово, в первую очередь косово-албанской стороны, несущей основную ответственность за нынешний виток межэтнического насилия. Отсутствие равных условий безопасности для жителей края, несоблюдение прав и свобод сербского меньшинства ставят под угрозу перспективы реализации одобренной международным сообществом декларации «Стандарты для Косово».

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 81.

### ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

(20 марта 2004 г.)

Руководство Российской Федерации глубоко озабочено развитием ситуации в Косово (Сербия и Черногория). Спровоцированный экстремистами резкий всплеск насилия в этом крае обнажил сознательно проводимую ими политику этнической чистки неалбанского населения Косово, прежде всего — косовских сербов.

Россия неоднократно привлекала внимание к опасности такого развития событий. Однако назревавшие в последние годы тревожные тенденции не получали адекватного ответа со стороны международных присутствий в крае — Миссии ООН для Косово и ведомых НАТО Сил для Косово. Сегодня стало окончательно ясно, что попытки потакать экстремистам из числа косовских албанцев, взявшим курс на формирование моноэтнического общества, провалились и создали серьезные риски дестабилизации всего региона.

Новые беженцы присоединяются к десяткам тысяч представителей неалбанского населения Косово, ранее изгнанных из этого края и живущих в условиях, не соответствующих элементарным нормам. Практически забыты и сотни тысяч сербов, которые были вынуждены покинуть другие балканские страны в период распада бывшей Югославии. Эти вопиющие нарушения прав и основных свобод человека происходили и происходят на глазах «цивилизованной Европы».

Остающиеся в Косово сербы ищут защиты за стенами еще не уничтоженных в крае церквей и монастырей, однако и там они не чувствуют себя защищенными от готовящихся расправ экстремистов.

В этих условиях простого увеличения численности натовских контингентов в составе Сил для Косово недостаточно. Эти Силы обязаны предпринять самые жесткие меры с тем, чтобы подавить очаги насилия, надежно защитить гражданское население, вместе с Миссией ООН в Косово заставить косово-албанских лидеров неукоснительно выполнять требования Совета Безопасности ООН о принципах косовского урегулирования. Пока такие меры не будут приняты, пока не удастся



обуздать экстремистов, вести речь об определении политического статуса Косово бессмысленно.

Трагические события в Косово напрямую влияют и на положение во всей Сербии и Черногории. Накопление на ее территории людей, оторванных от своих очагов, масштабные демонстрации протеста в крупнейших городах серьезно дестабилизируют социально-политическую ситуацию, отвлекают внимание и ресурсы от решения первоочередных проблем, стоящих перед этой страной. Особая ответственность лежит на Евросоюзе, который принимал непосредственное участие в согласовании принципов, на которых было создано государство Сербии и Черногории.

Совет Безопасности ООН также должен сказать свое веское слово и настоять на выполнении своих резолюций. Для этого уже не годятся обтекаемые формулировки. Необходимо назвать вещи своими именами.

Россия, оказывая на данном этапе дополнительную помощь изгнанному из Косово гражданскому населению, готова к самому тесному активному взаимодействию с партнерами по Контактной группе и Совету Безопасности ООН, с Евросоюзом в интересах скорейшего прекращения трагедии на Балканах и перевода ситуации в русло, определенное в решениях ООН.

Ожидаем, что наши партнеры в западных столицах, вовлеченные в косовское урегулирование, сделают серьезные выводы из случившегося, сфокусируют внимание на справедливом решении ключевой для Европы косовской проблемы, избегая двойных стандартов в оценках положения дел в различных регионах нашего континента.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

82.

## СООБЩЕНИЕ ЕПИСКОПА ЗАХОЛМСКО-ГЕРЦЕГОВИНСКОГО АФАНАСИЯ (ЕВТИЧА)

(23 марта 2004 г.)

В понедельник 22 марта 2004 года во второй половине дня, с помощью американской полиции УНМИК, мы посетили наши святыни от Печи и Дечан до Призрена и Стрпча.

В Печской Патриархии, где, слава Богу, благодаря итальянскому генералу КФОР охрана усилена, все спокойно. В Патриархии все эти дни находится владыка Будимлянско-Полимский Иоанникий, и это ободряет и без того храбрых печеских сестер.

В городе Печь разрушены церковь Св. Иоанна Предтечи и митрополия, но мы не могли захватить туда и снять.

В Белом Поле под Печью церковь осталась снаружи, как и была, но внутри сожжена снова. Сожжен также приходской дом и все восстановленные дома вернувшихся сербов.

В Джаковице разрушена старая приходская церковь и оба церковных дома, а материал от старого дома растащен. Стена около церкви разрушена, и албанцы уже паркуют свои машины в церковном дворе у дороги. Проезжая около разрушенной новой соборной церкви Святой Троицы в Джаковице, мы видели, что весь материал, оставшийся от нее, убран и здесь устроен парк. Осталось лишь еще немного мелкого материала где-то на середине. Проезжая мы видели, что совершенно разрушены церкви в Пишкотях (Св. Лазаря) и Бистражине (Св. Илии).

В Призрене мы первым делом посетили храм Богородицы Левишской и, слава Богу, смогли войти внутрь и сфотографировать ее. Святой Престол разрушен, а церковь поджигали. Однако остается впечатление, что многое еще можно спасти, но для этого нужно срочно выставить охрану около церкви (албанцы уже используют храм для отправления нужды, и мы видели одного из них, выходящего из церкви и застегивавшего ширинку, а в церкви была видна лужа!). Металлические решетки при входе в храм поломаны. Разрушены все постройки с северной стороны церкви, на улице и в глубине двора, где был приходской дом.

Треть древнейшей фрески, на которой изображена Богородица со Христом и корзиной с хлебами, соскоблена так, что видна голая стена! При дальнейшем передвижении через Призрен сразу бросается в глаза полностью сожженный сербский квартал, видны закопченные окна и двери церкви Христа Спасителя (но сам храм не разрушен). Видны купола церкви Св. Пантелеимона над семинарией. Заметно, что церковь жгли. Соборный храм сожжен, кров разрушен, остались только высокие стены. Из него албанцы выносят то, что осталось. Разрушен и Епископский двор, а входные его ворота с улицы завалены. Мы слышали, что сожжены и остальные церкви в Призрене, но не смогли их посетить. Глядя с болью на семинарию Свв. Кирилла и Мефодия, мы убедились в страшных последствиях пожара. Остались только стены, где-то менее, где-то более обрушившиеся. 17 марта 2004 года в здании семинарии сгорел серб Драган Неделькович (55 лет), а в подвале семинарии обнаружен обугленный труп женщины (сербки — ?), личность которой еще не установлена.

Мы заезжали в монастырь Святых Архангелов и видели ужасающие результаты пожара и разорения. С западной стороны у монастырского комплекса сгорели все деревянные постройки (старая стена со стороны реки Бистрицы цела). Крыша в основном провалилась, но купол параклиса Свт. Николая Жичского и Охридского стоит. Внутри параклиса все сломано, разрушено и сожжено. Мы нашли только части латунного паникадила и взяли несколько кустков с собой. Сожжена монастырская мастерская во дворе. Немцы сейчас утроили число солдат и военных машин у Святых Архангелов, но какая сейчас от этого польза?

С Средску мы заехали повидать монахов из Святых Архангелов и застали там игумена Германа и о. Мирона. Отцы чувствуют себя хорошо, но они сказали нам, что разрушены две наши церкви в Средачской жупе.

До Стрпче мы добрались уже в темноте и встретились около церкви Свт. Николая со священниками и людьми из кризисного штаба. Они рассказали нам, что в селе Драйковце убиты отец Борко Столич и его сын Добро. Их убили в среду 17 марта 2004 года в доме, где они жили (ранее они бежали из Урошевца). Сербы на своей территории всюду выставили охрану.

Несмотря на заявления, что КФОР обеспечит безопасность всех дорог, особенно беспокоит то, что кое-где по дорогам передвигаются вооруженные длинными трубами члены ОАК (УСК) и КЗК (Косовский защитный корпус). Проблема и в том, что многие дороги патрулирует только Косовская полиция, сотрудники которой, как известно, рекрутированы из бывшей Освободительной армии Косово. Вообще говоря, уровень безопасности сербов при передвижении по дорогам, как и в сербских анклавах, не изменился, несмотря на все сказки и обещания так называемого Международного сообщества. Характерно и то, что, приходя в сербские анклавы, полицейские УНМИК вздыхают с облегчением, что заметно по их лицам и в чем они признались нам сами.

Епископ Захолмско-Герцеговинский Афанасий (Евтич)

ERP KiM Info-sluzba. — Режим доступа:

[www.pravoslavie.ru/cgibin/sykon/client/display.pl?sid=403&did=1223](http://www.pravoslavie.ru/cgibin/sykon/client/display.pl?sid=403&did=1223)

*Перевод А. В. Шестакова*

83.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ КОМИССИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО ДЕЛАМ ЮНЕСКО В СВЯЗИ С РАЗРУШЕНИЕМ ИСТОРИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ В КОСОВЕ**

(24 марта 2004 г.)

Совершенные в последнее время акты вандализма в отношении десятков памятников истории и культуры в Косово вызывают боль и возмущение у россиян, тем более, что они сопровождались актами насилия и человеческими жертвами.

Мы полностью разделяем резкое осуждение международной общественностью этнических чисток в этом регионе, спланированных и осуществляемых экстремистами. Мы солидарны с Генеральным директором ЮНЕСКО, заявившим в этой связи о том, что покушения на объекты культурного наследия «разрушают не столько здания, сколько историю и культурную самобытность» и тем самым ставят под угрозу хрупкий межобщинный диалог между албанским и сербским населением.

Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО призывает власти Косово и Сербии обеспечить неуклонное соблюдение действующих международно-правовых норм, содержащихся, в частности, в Гаагской конвенции 1954 года о за-

щите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, а также в Охридской Декларации и Декларации ЮНЕСКО, касающейся преднамеренного разрушения культурного наследия 2003 года.

Мы поддерживаем намерение ЮНЕСКО ускорить в связи с создавшимся положением реализацию предложений международных экспертов, направленных на сохранение памятников культуры в Косово. Российские специалисты готовы внести свой вклад в усилия по восстановлению пострадавших объектов.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

84.

**ОТВЕТ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
МИД РОССИИ А. В. ЯКОВЕНКО НА ВОПРОС  
РОССИЙСКИХ СМИ В СВЯЗИ С УБИЙСТВОМ  
ОФИЦЕРОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОЛИЦИИ В КОСОВЕ**

(25 марта 2004 г.)

**Вопрос:** Какова реакция МИД Российской Федерации на убийство двух офицеров международной полиции в Косово в ночь с 23 на 24 марта?

**Ответ:** МИД России решительно осуждает совершенное под Приштиной убийство двух офицеров международных полицейских сил в Косово.

С насилием и нестабильностью, охватившими Косово, нельзя мириться. Виновные в убийстве стражей порядка должны быть найдены и привлечены к ответственности.

Считаем, что в Косово необходимо предпринять самые жесткие меры с тем, чтобы подавить очаги насилия, надежно защитить гражданское население, добиться неукоснительного выполнения требований Совета Безопасности ООН о принципах косовского урегулирования, закрепленных в резолюции 1244 СБ ООН.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

85.

**ОТВЕТ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИД РОССИИ  
А. В. ЯКОВЕНКО НА ВОПРОС РОССИЙСКИХ СМИ  
О ПЕРВООЧЕРЕДНЫХ ШАГАХ ПО НОРМАЛИЗАЦИИ  
ОБСТАНОВКИ В КОСОВЕ**

(25 марта 2004 г.)

**Вопрос:** Какие первоочередные шаги должны быть предприняты в связи с ситуацией в Косово?

**Ответ:** Самые жесткие меры следует предпринять по борьбе с экстремистами, ликвидировать их организационные структуры, довести до конца их разоружение, задержать и наказать инициаторов и участников антисербских погромов. Необходимо заставить косово-албанских лидеров неукоснительно выполнять требования Совета Безопасности ООН о принципах косовского урегулирования. Предстоит обеспечить возвращение беженцев, прежде всего тех, которые вынуждены были покинуть свои дома в результате последнего всплеска насилия со стороны албанских экстремистов, реконструировать разрушенное жилье и памятники культуры.

Пока такие меры и шаги не будут приняты, пока не удастся обуздать экстремистов, нельзя вести речь об определении политического статуса Косово и тем более задавать какие-либо временные рамки движения в этом направлении.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

86.

**РЕЗОЛЮЦИЯ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ  
РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ О КОСОВЕ И МЕТОХИИ**

(26 марта 2004 г.)

Исходя из Декларации о Косове и Метохии Народной скупщины Республики Сербии от 27 августа 2003 г. и обязанностей Республики Сербии как государства-члена государственного содружества Сербии и Черногории, отдавая полный приоритет последовательной реализации резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 г., Военно-технического соглашения о Косове и Метохии от 9 июня 1999 г. и Совместного документа о сотрудничестве СР Югославии и МООНВАК от 5 ноября 2001 г., на основе статьи 72 пункта 2 Конституции Республики Сербии и статьи 130 Регламента Народной скупщины Республики Сербии («Службени гласник РС», бр. 32/02 — отредактированный текст, 57/03,

12/04 и 29/04) Народная скупщина Республики на Пятом заседании Первой очередной сессии 2004 г., состоявшемся 26 марта 2004 г., приняла

## РЕЗОЛЮЦИЮ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ СЕРБИИ О КОСОВЕ И МЕТОХИИ

### I

Сербы в Косове и Метохии; их имущество, сербские святыни в крае, вся Сербия и государственное содружество Сербия и Черногория еще раз подверглись массовому и организованному насилию со стороны албанских сепаратистов и террористов.

Исходя из необходимости того, что сербский народ, все граждане и государственные институты должны заниматься защитой наивысших национальных и государственных интересов, Народная скупщина Республики Сербии как высший представительный орган граждан Сербии принимает следующие положения и требования:

1. Погром сербского населения Косова и Метохии 17–19 марта с. г. является следствием неготовности МООНВАК и КФОР выполнить свои обязательства по Резолюции 1244 Совета безопасности ООН. Это прямой результат переноса полномочий от международной администрации на временные органы Косова.

2. Албанское население и после прихода в край гражданской и военной Миссий в 1999 г. вело себя враждебно по отношению к сербам, о чем свидетельствуют огромное количество убийств, поджогов и непрекращающихся угроз, направленных на их насильственное изгнание из края.

Так как известно, что события 17–19 марта не были неожиданностью, то ответственность международных миротворческих сил и сил безопасности еще больше возрастает.

3. Наряду с увеличением и лучшей организованностью международных сил безопасности мы требуем от международного сообщества решительно провести расследование совершенных злодеяний и наказать участников организованного насилия.

Требуем также немедленного ремонта домов, церквей и монастырей, чтобы в них вернулась жизнь, а албанским террористам была ясно показана тщетность их планов.

4. Последнее организованное массовое насилие албанцев над сербами, совершение этнической чистки, что поставило под угрозу стабильность целого региона, недвусмысленно приводит к выводу, что необходимо переосмыслить и изменить всю политику ООН в крае.

5. При этом должны уважаться принципы международного права, прежде всего принцип нерушимости границ, как и резолюция 1244 СБ ООН.

6. Правительство Сербии должно подготовить предложение по политическому решению сегодняшней ситуации в Косове и Метохии. Это предложение должно обязательно основываться на следующих положениях:

а) Косово и Метохия — неотъемлемая часть Сербии и государственного содружества Сербии и Черногории.

б) Сербы в Косове и Метохии должны иметь новые институциональные гарантии своего положения и лучшую защиту своих прав.

в) Сербия должна обеспечить существование, безопасность и возвращение косовско-метохийских сербов.

7. Наше государство должно и по своим законам, и по международным соглашениям защищать культурно-исторические памятники и религиозные объекты в крае. Поджоги сербских церквей и монастырей во время последней волны насилия вновь показали стремление албанских террористов и сепаратистов изменить историко-культурный облик Косова и Метохии. Поэтому необходимо вместе с предложением по политическому решению сформулировать и эффективные способы защиты, некоторые из которых содержатся в резолюции 1244 СБ ООН.

## II

Эту Резолюцию мы направляем нашим гражданам, соответствующим институтам и всему международному сообществу, от которого мы ожидаем понимания и ответа, который предполагает международную борьбу против терроризма.

Председатель Народной скупщины Сербии  
Предраг Маркович

Rezolucija Skupštine Srbije o Kosovu i Metohiji // TANJUG. — Режим доступа: [www.tanjug.co.yu](http://www.tanjug.co.yu)

*Перевод К. В. Никифорова*

## 87.

### СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО КОСОВУ

(20 апреля 2004 г.)

В связи с началом переговоров в Приштине Контактная группа заявляет о намерении усилить свою деятельность в Косове. Члены Контактной группы будут периодически собираться в Приштине и активно поддерживать работу УНМИК, КФОР и ВИС (Временных институтов самоуправления)<sup>49</sup>. Контактная группа на-

---

<sup>49</sup> Временные институты самоуправления (ВИС) были официально введены «Конституционными рамками временного самоуправления в Косове». Такими институтами являются Скупщина, президент, правительство, суды всех уровней и органы местного самоуправления в муниципалитетах (общинах). (Распоряжение МООНВАК № 2001/9 от 15 мая 2001 г. *Ustavni okvir za privremenu samoupravu na Kosovu*. Режим доступа — [www.osce.org/kosovo/elections/documents/framework\\_serb.pdf](http://www.osce.org/kosovo/elections/documents/framework_serb.pdf).)

мерена способствовать усилению их взаимного сотрудничества. В ходе первого посещения Приштины состоялись переговоры членов Контактной группы с сотрудниками УНМИК, ВИС и представителями албанской и сербской общин.

Мы встретились в условиях насильственных действий против жителей и их имущества в Косове. Эти нападения стоили 19 жизней, сотни домов, церквей, монастырей, больниц и школ были повреждены или уничтожены. Мы самым решительным образом осуждаем насилие, проявленное в отношении жителей Косова, а также в отношении КФОР и УНМИК.

Это продемонстрированное месяцем ранее насилие<sup>50</sup> стало огромным препятствием на пути реализации того проекта, согласно которому строится будущее Косова. Этот выбор остается неизменным — мультиэтническое Косово, где все граждане могли бы жить в мире и безопасности. Контактная Группа подтверждает свою приверженность принципу «Стандарты до статуса»<sup>51</sup> и процессу их оценки, что подразумевает и неизменность даты их всеобъемлющей оценки в середине 2005 г., как это предусмотрено в заявлении Председателя Совета Безопасности ООН от 12 декабря 2003 г. Недавнее проявление насилия отбросило назад и Косово, и процесс выстраивания указанных стандартов. Некоторые основные стандарты были перечеркнуты. Сейчас от косовских лидеров и институтов требуется действовать на основе искреннего партнерства с УНМИК с тем, чтобы создать условия для мультиэтнического и демократического Косова. В связи с этим мы приветствуем обнародование «Плана по имплементации Стандартов для Косова» и подчеркиваем, что в этом документе указывается на то обстоятельство, что реализация отдельных частей Плана потребует предварительного обзора (и усиления в ключевых областях) ситуации в свете мартовского насилия. Контактная Группа отдает особое предпочтение элементам, которые касаются мультиэтничности во всех стандартах, и особенно тому, что касается верховенства закона, свободы передвижения, возвращения, реинтеграции и развития инициативы по строительству эффективной центральной и местной власти.

Контактная Группа приветствует «Письмо должностных лиц Институтов временного самоуправления и политических лидеров Косова» от 2 апреля. Мы приветствуем проявленную премьер-министром Реджепи ответственность при его оценке насилия и то, что он присоединился к демонстрирующим умеренность объединениям. Теперь важно в кратчайшие сроки восстановить разрушенное в ходе столкновений и привести его в состояние, имевшее место до погромов. Необходимо выплатить соответствующую компенсацию. Реализацию всеобъемлющего плана возвращения сле-

---

<sup>50</sup> Имеются в виду погромы сербского и другого неалбанского населения, имевшие место в Косове 17–23 марта 2004 г.

<sup>51</sup> Речь идет о выдвинутой четвертым главой Миссии ООН в Косове Михаэлем Штайнером программы «Стандарты до статуса», которая предусматривает необходимость предварительного достижения ряда прочных параметров — «стандартов», характерных для европейского общества. И лишь затем настанет время определять окончательный политический статус Косова. Среди них: работающие административные институты, господство закона, возвращение беженцев, развитие рыночной экономики и т. д.



дует возобновить. Контактная Группа приветствует выделение ВИС нескольких миллионов евро из консолидированного бюджета Косова на реконструкцию. С Сербской православной церковью должны быть достигнуты соответствующие договоренности о восстановлении разрушенных или поврежденных церквей и монастырей.

Контактная Группа призывает политические организации Косова работать совместно с УНМИК и КФОР для того, чтобы обеспечить безопасность всем национальным общинам. Мы с удовлетворением еще раз констатируем, что почти 200 человек, включая и тех, кто подозревается в организации нападений, арестованы. Население и органы власти Косова должны сотрудничать для того, чтобы найти и уголовно наказать тех, кто совершил большое число нераскрытых убийств в крае. Косовской полицейской службе необходимо больше тренироваться, особенно для охраны общественного порядка, а также нужно проявлять больше ответственности. Косовские албанцы возьмут на себя обязанность по подготовке сообщений для УНМИК и Контактной Группы о предпринимаемых действиях.

Контактная Группа внимательно выслушала представителей косовских сербов. Она призвала косовских сербов снова в полной мере участвовать в политических процессах и войти в центральные и местные органы власти, из которых они отозвали своих представителей. Их будущее связано с Косовом. Каким бы ни был окончательный статус Косова, в интересах каждого участвовать в работе органов власти Косова, которые официально введены международным сообществом. Это в огромной мере облегчит достижение всех стандартов, которые, в свою очередь, улучшат жизнь членов каждой национальной общины. Контактная Группа также потребовала от представителей косовских сербов сделать заявление для УНМИК и Контактной Группы.

Экономика Косова по-прежнему внушает большое беспокойство. Срочно необходимо создание здесь рабочих мест. Рыночные экономические реформы продвигаются очень быстро. Контактная Группа призывает УНМИК и ВИС усилить взаимное сотрудничество для ускорения приватизации.

Контактная Группа отмечает, что Косово сделало основные важные шаги на пути становления функционирующих демократических институтов — института президента, правительства и парламента, избранных в ходе нескольких выборов, которые были оценены как честные и свободные. Единственной сферой деятельности, входящей в этот демократический стандарт и в которой в ходе недавнего насилия обнаружилось неадекватное поведение, являются средства массовой информации. Можно сказать, что склонность некоторых печатных СМИ и телевизионных каналов к сенсационному характеру подачи материала могло способствовать росту насилия. Контактная Группа призывает УНМИК относиться к недобросовестной журналистской деятельности со всей строгостью, вне зависимости от того, печатное это издание или электронное.

Контактная Группа надеется, что все органы власти и жители Косова, при участии всех национальных общин, которые здесь проживают, смогут достойно ответить на этот вызов, преодолеть вред, нанесенный насилием предыдущего месяца, и снова взяться за осуществление проекта создания «Косова, где каждый, вне зави-

симости от своей этнической, расовой или религиозной принадлежности, сможет свободно жить, работать и передвигаться без страха, вражды или опаски и где царят терпимость, правда и мир для всех».

Američka kancelarija u Prištini. Sektor za odnose sa javnošću. Zajednička izjava Kontakt grupe o Kosovu. — Режим доступа: [www.usofficepristina.usia.co.at](http://www.usofficepristina.usia.co.at)

*Перевод и комментарии З. В. Клименко*

88.

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(30 апреля 2004 г.)

На 4960-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 30 апреля 2004 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности», Председатель Совета Безопасности сделал от имени членов Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности отмечает, что представление Плана осуществления косовских стандартов (ПОКС) 31 марта 2004 года в Приштине, Косово (Сербия и Черногория), является шагом вперед на пути осуществления стандартов. Совет вновь заявляет о том, что ПОКС должен служить основой для оценки прогресса Временных органов самоуправления (ВОС) в достижении стандартов. В этой связи Совет настоятельно призывает ВОС продемонстрировать свою полную и безусловную приверженность делу восстановления многоэтнического общества в Косово, в частности в том, что касается защиты и поощрения прав представителей общин меньшинств, а также прав человека, равной безопасности, свободы передвижения и устойчивого возвращения для всех жителей Косово. Совет далее вновь заявляет о том, что прогресс ВОС в достижении стандартов, который должен быть обеспечен на всей территории Косово, будет подвергаться периодическому обзору и что продвижение процесса по определению будущего статуса Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) будет зависеть от позитивных результатов всеобъемлющего обзора.

Совет Безопасности подтверждает свою полную поддержку политики «сначала стандарты, затем статус», которая была выработана для Косово и одобрена Советом в контексте осуществления его резолюции 1244 (1999). В этой связи он напоминает о документе „Косовские стандарты“, который был представлен 10 декабря 2003 года и впоследствии поддержан Советом в заявлении его Председателя от 12 декабря 2003 года, — документе, содержащем описание стандартов, которые должны быть реализованы для достижения цели создания в Косово многоэтнического, стабильного и демократического общества.

Совет Безопасности подчеркивает, что, как указано в ПОКС, крайне важно своевременно проанализировать и пересмотреть два ключевых раздела этого до-

кумента, а именно раздел, посвященный „устойчивому возвращению и правам меньшинств и их представителей“, и раздел, посвященный „свободе передвижения“. Совет призывает ВОС принять неотложные меры по осуществлению этих двух стандартов в целях обеспечения восстановления и налаживания отношений с сербской и другими общинами, в наибольшей степени пострадавшими в результате широкомасштабных межэтнических столкновений 17–20 марта 2004 года, следствием которых явилось множество убитых и раненых и причинение ущерба личному имуществу и сербским православным храмам и монастырям в Косово.

Совет Безопасности, решительно осуждая эти события, подчеркивает, что никакой стороне не должно быть позволено извлекать выгоду или добиваться политических целей с помощью насильственных мер. Он призывает ВОС и всех политических лидеров проявить ответственность в нынешней ситуации и позаботиться о недопущении повторения подобных действий и угроз насилия. Совет подчеркивает, что необходимо принять срочные меры, направленные на установление и обеспечение соблюдения всеми законности и правопорядка, включая привлечение к ответственности виновных, эффективный сбор незаконного оружия и борьбу с организованной преступностью. Совет настоятельно призывает ВОС предпринять конкретные шаги по выполнению их обязательства относительно восстановления многоэтнического общества и обеспечения примирения в Косово, как это было обещано в открытом письме институциональных и политических лидеров от 2 апреля 2004 года. Совет заявляет далее, что помимо этого ВОС должны незамедлительно предпринять шаги по выполнению своего обязательства относительно восстановления или выплаты надлежащего возмещения за поврежденное или уничтоженное имущество и восстановления святынь и оказания помощи в возвращении тех, кто был изгнан из своих домов.

При оценке прогресса, достигнутого ВОС, особое внимание Совет Безопасности будет уделять принятию и осуществлению ВОС законов и подзаконных актов и политики и планов действий, среди прочего, в следующих областях: борьба с дискриминацией, коррупцией и экономическими преступлениями и разжиганием ненависти средствами массовой информации, а также поддержка в обеспечении многоэтничности и согласия, подлинная передача полномочий, упорядоченное и устойчивое возвращение, эффективное функционирование ассамблеи и политических партий, дисциплинарные меры в отношении гражданских служащих, создание профессиональной, политически нейтральной и многоэтнической администрации на центральном и местном уровнях в целях обеспечения предоставления государством услуг каждой общине на равной основе, осуществления эффективной стратегии возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в условиях безопасности, конструктивное сотрудничество с МООНК и обеспечение широкого участия в прямом диалоге с Белградом.

Совет Безопасности подчеркивает важность того, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря в рамках своих полномочий, предусмотренных в резолюции 1244 (1999), в частности в контексте механизма обзора, продолжал проводить активные консультации с заинтересованными сторонами, в частности с

Контактной группой. Совет вновь подтверждает свое намерение продолжать рассмотрение очередных докладов Генерального секретаря, включая оценку Специального представителя Генерального секретаря, в отношении прогресса временных органов самоуправления в достижении стандартов. Совет принимает к сведению намерение Контактной группы внести существенный вклад в проведение регулярных обзоров и представлять свои оценки Специальному представителю Генерального секретаря.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря включить в свой следующий доклад Совету всеобъемлющую оценку по вопросу об актах насилия, совершенных 17–20 марта 2004 года.

Совет Безопасности просит также Генерального секретаря представить рекомендации о возможных новых институциональных механизмах исходя из цели создания демократического и многоэтнического общества в Косово, с тем чтобы повысить эффективность местных органов управления путем передачи центральных незарезервированных полномочий местным органам власти и общинам в Косово с учетом соответствующих исследований и рекомендаций заинтересованных сторон и международных организаций. Вопрос о структуре этого органа управления является предметом для дальнейшего обсуждения заинтересованными сторонами в Косово.

Совет Безопасности приветствует решительные действия международного присутствия в Косово, направленные на укрепление безопасности и защиту всех общин, а также их объектов религиозного, исторического и культурного значения в целях прочного обеспечения стабильности в Косово. В этой связи Совет призывает ВОС и все заинтересованные стороны к всестороннему сотрудничеству.

Совет Безопасности будет продолжать пристально следить за этим вопросом».

Документ ООН. S/PRST/2004/13

89.

**ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВА**

(17 ноября 2004 г.)

**РЕЗЮМЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

Резюме

Обстановка в Косово (Сербия и Черногория) характеризуется нарастающим чувством неудовлетворенности и разочарования. С точки зрения албанского большинства в Косово, основная причина не имеет межэтнического характера, а вытекает из

совершенно очевидной серьезной нехватки экономических возможностей и отсутствия ясной политической перспективы. Как заявил один студент из числа косовских албанцев, «вы дали нам свободу, но не будущее». Косовские сербы полагают — также совершенно обоснованно, — что они являются жертвами кампании, проводимой с целью свести их присутствие в Косово к рассеянному проживанию в сельской местности.

Имевшие место в марте акты насилия застали международное сообщество врасплох. Оно не смогло оценить настроения среди населения и осознать глубину неудовлетворенности большинства и степень уязвимости меньшинств. Складывалось такое впечатление, что в международном сообществе во главе с Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) царит замешательство, что ему не хватает целеустремленности и внутренней сплоченности. МООНК стала главным объектом критики со всех сторон, хотя она также является жертвой отсутствия четкой политической перспективы.

Вместе с тем в ходе наших визитов были отмечены позитивные тенденции. Это новое настроение стало результатом четких сигналов со стороны международного сообщества. Косовские албанцы теперь, по всей видимости, признают, что они сделали «слишком мало и слишком поздно» для того, чтобы предотвратить имевшее место в марте насилие. Они понимают, что это насилие нанесло урон их репутации и подорвало поддержку со стороны международного сообщества. Теперь они должны приложить серьезные усилия с целью заверить международное сообщество и сербов в том, что они будут принимать меры для ликвидации причиненного насилием ущерба, а также реально развивать местное самоуправление с предоставлением сербам большей самостоятельности в районах, где их доля в общей численности населения более высока, и механизмы, которые позволят им отстаивать и развивать свою самобытность. Выполнение этих обязательств будет способствовать возвращению тех, кто был вынужден уехать, и возвращению сербских руководителей к участию в политическом процессе. Сербь понимают, что они не могут и не должны оставаться за рамками политического процесса, когда видно, что руководители албанского большинства в Косово принимают меры с целью удовлетворить их требования. Поэтому сербы, по всей видимости, проявляют большую готовность участвовать в общих усилиях, хотя решения о принятии участия в выборах и возвращении во временные институты самоуправления пока принято не было. Дальнейшее нежелание участвовать в процессе лишит их также поддержки, которой они сейчас пользуются у международного сообщества. Подписанная 14 июля совместная декларация отражает эти позитивные тенденции. В рамках этих усилий следует также учитывать интересы других меньшинств.

Первым испытанием, с которым мы сейчас сталкиваемся, является необходимость сохранения мощного давления для обеспечения прогресса в вышеупомянутых приоритетных областях. Если прогресс будет недостаточным, будет весьма сложно — а то и невозможно — ликвидировать ущерб, причиненный мартовским насилием. Международному сообществу будет крайне трудно вновь овладеть инициативой и вернуть утраченное доверие. Еще более важное значение имеет то об-

стоятельство, что руководителям косовских албанцев будет сложно восстановить свою репутацию, а косовским сербам — постепенно вернуться к участию в политических процессах и октябрьских выборах. Намеченный график, действительно, является весьма напряженным.

Второе испытание связано с решением задач в промежуточный период, включая передачу все более широкого круга ведения и все более значительных полномочий институтам в Косово и осуществление более динамичной политики соблюдения стандартов. Вопрос о передаче власти является ключевым требованием косовских албанцев. Международное сообщество должно пойти навстречу и передать компетенцию на всех возможных направлениях, в максимально возможной степени вовлекая временные институты в Косово в деятельность на основных направлениях, с тем чтобы развить чувство ответственности и передать соответствующий опыт.

Вместе с тем осуществление далеко идущей политики передачи полномочий должно сопровождаться двумя другими важнейшими элементами: Специальному представителю Генерального секретаря надлежит быть готовым к проведению жесткой политики вмешательства и санкций в случаях неприемлемого поведения. Кроме того, следует осуществлять более широкомасштабную и систематическую политику создания потенциала.

Нынешняя политика «сначала стандарты, затем статус» не пользуется доверием. Внедрение целого комплекса довольно высоких стандартов, прежде чем начнутся переговоры о статусе, представляется недостижимой целью. Внедрение стандартов должно рассматриваться в качестве неотъемлемого элемента более широкой политики и выступать в качестве руководящего принципа усилий по приближению Косово к европейским стандартам даже по завершении переговоров о будущем статусе. Это позволит всем сосредоточить внимание на ряде более непосредственных приоритетов, отражающих насущные потребности, вкупе с более долгосрочной перспективой. Это повысит шансы удовлетворения ряда ключевых условий, когда начнутся переговоры о будущем статусе. Эти приоритетные цели должны быть достижимыми, а результаты ощутимыми, с конкретной отдачей на местах, обеспечением нормализации обстановки в отношениях между большинством и меньшинствами и повышением доверия к международному сообществу. Основывающаяся на приоритетах и реалистичная политика в области стандартов облегчит наши усилия по наращиванию давления и позволит более убедительно объяснять всем то, что от них ожидают. Серию мероприятий по пересмотру стандартов под руководством Специального представителя Генерального секретаря и при всестороннем участии Контактной группы можно было бы провести до запланированного на середину 2005 года обзора.

Третье испытание связано с подготовкой к обсуждениям, касающимся будущего статуса. Откладывать эту подготовку больше нельзя. Для ее начала не будет какого-либо идеального или даже подходящего момента. Хотя можно ожидать постепенного сокращения международного присутствия в Косово, экономическая ситуация будет продолжать ухудшаться, а разочарование и неудовлетворенность среди населения Косово — нарастать. Скорейшая постановка вопроса о будущем

статусе представляется — в общем и целом — более эффективным вариантом и, вероятно, является неизбежной.

Поэтому Организации Объединенных Наций надлежит вместе с основными заинтересованными государствами-членами начать свой процесс анализа. Некоторые из основных соображений в контексте анализа будущего статуса отражены в основной части доклада.

Международному сообществу надлежит активизировать свой диалог с Белградом. У белградских властей складывается впечатление о том, что их недостаточно вовлекают в этот процесс. Это впечатление следует изменить в кратчайшие сроки. Белград, конечно, будет одной из сторон в будущих переговорах о статусе. Поддержка и участие Белграда будет также ключом к успеху на всех без исключения этапах процесса.

Реорганизация Миссии неизбежна; ее цель — придать работе МООНК новый импульс, свести воедино различные ее компоненты и на более организованной основе сконцентрировать внимание на ключевых приоритетах. Особое внимание на данном этапе следует уделять решению вопросов на уровне общин с учетом насущных задач. Вместе с тем полная перестройка на данном этапе была бы контрпродуктивной и привела бы к углублению внутренних разногласий и дальнейшей путанице именно в тот момент, когда нужно сосредоточить усилия на решении насущных вопросов существа. Сначала нужно незамедлительно осуществить рационализацию и пересмотр структуры МООНК при сохранении основ, а затем начать подготовку к основательной реорганизации, которую нужно будет осуществить в будущем году при завершении подготовки в начале 2005 года. В преддверии обсуждения вопроса о будущем статусе Организации Объединенных Наций надлежит подготовиться к постепенному сокращению своего присутствия одновременно с параллельным наращиванием присутствия Европейского союза и сохранением присутствия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Затем придет время ликвидировать структуру, основанную на функционировании различных компонентов. Вопрос о передаче ответственности за деятельность полиции Европейскому союзу и ОБСЕ в рамках коренной реорганизации следует рассмотреть на раннем этапе обсуждений.

Международное сообщество сталкивается с важными задачами на нескольких этапах: насущные острые потребности как следствие мартовского насилия; задачи промежуточного периода, состоящие в пересмотре политики «сначала стандарты, затем статус» и в передаче более широких полномочий; важнейший этап подготовки переговоров о будущем статусе; наконец, поддержка результатов таких переговоров. Совершенно очевидно, что эти задачи, многие из которых придется решать параллельно, потребуют комплексного, всеобъемлющего стратегического плана. Он должен будет основываться на обязательствах всех основных международных организаций и заинтересованных государств-членов. МООНК не сможет мобилизовать необходимые усилия и доверие, чтобы выполнить свои обязанности, без решительной поддержки со стороны международного сообщества в целом.

Поэтому необходимо в срочном порядке приложить более согласованные усилия с целью обеспечить, чтобы международное сообщество смогло вновь овладеть инициативой и сохранять ее на протяжении всего 2005 года. Нужно будет разработать скоординированную стратегию. Всестороннее и согласованное участие Европейского союза как в политической, так и в экономической сферах будет иметь колоссальное значение. Необходимо будет сформулировать комплекс экономических и политических стимулов и сдерживающих факторов. ОБСЕ и Совет Европы должны сыграть видную роль в рамках более интенсивных усилий по созданию потенциала. Кроме того, Организации Североатлантического договора (НАТО) надлежит обеспечить поддержание адекватного присутствия в течение предстоящих самых критических периодов, которые будут связаны с процессом определения будущего статуса.

МООНК не сможет также функционировать эффективным образом без постоянной и решительной поддержки со стороны Совета Безопасности и Контактной группы. Международное сообщество не может позволить себе действовать разобщенно, без надлежащей координации и нередко в духе соперничества. Ставки слишком высоки, а поставленные задачи требуют слишком больших усилий.

### Рекомендации

Основные рекомендации доклада, соответственно, таковы:

— В консультации с соответствующими партнерами следует разработать всеобъемлющую комплексную стратегию на период с настоящего момента до конца 2005 года. В настоящем докладе сформулированы элементы такой стратегии. Обсуждения с Советом Безопасности, другими организациями и ключевыми государствами-членами должны быть организованы в начале осени с целью обеспечить выделение ресурсов и оказание поддержки, необходимых для осуществления этой стратегии.

— Необходимо прилагать неустанные усилия с целью закрепить нынешние позитивные тенденции и обеспечить, чтобы непосредственные задачи решались убедительным образом. Это предполагает обеспечение наглядного прогресса в таких областях, как безопасность, реконструкция, судебное преследование тех, кто несет ответственность за мартовские события, и реформа местных органов управления. Это имеет отношение к предоставлению сербам таких гарантий, которые позволили бы уехавшим вернуться домой, а их руководителям вновь принять участие в политических процессах.

— Политику «сначала стандарты, затем статус» следует немедленно заменить динамичной политикой в области стандартов, основывающейся на приоритетах, в рамках общей комплексной стратегии с целью содействовать упорядоченному проведению обсуждений, касающихся будущего статуса, а также усилиям по интеграции на региональном уровне и в масштабах всей Европы. Три промежуточных обзора стандартов должны быть запланированы до проведения обзора, намеченного на середину 2005 года.



— Необходимо безотлагательно начать осуществление далеко идущей политики передачи более широких полномочий, что позволит обеспечить большую сопричастность и ответственность, а также подотчетность временных органов самоуправления. Это должно предусматривать учреждение новых министерств энергетики, юстиции и по вопросам общин, прав человека и возвращения.

— Необходимо разработать и осуществить процесс постепенной передачи оперативного контроля за Косовской полицейской службой (КПС) временным институтам самоуправления, тогда как МООНК будет сохранять общий контроль за выполнением полицейских задач. Необходимо незамедлительно обеспечить надлежащую подготовку и оснащение подразделений КПС для решения задач в связи с возможными гражданскими беспорядками. Нужно изучить возможность передачи остальных обязанностей Организации Объединенных Наций в сфере полицейского контроля Европейскому союзу или ОБСЕ.

— Специальный представитель Генерального секретаря должен быть готов к более широкому и незамедлительному использованию санкций и осуществлению вмешательства. Следует составить перечень возможных мер.

— Настоятельно необходима более согласованная и далеко идущая политика в области создания потенциала, которую надлежит разработать и осуществлять под руководством ОБСЕ.

— Нынешним летом необходимо обеспечить рекомендации и пересмотр структуры МООНК в целях придания нового импульса и осуществления более согласованных усилий в связи с важнейшими задачами. В 2005 году надлежит произвести более всеобъемлющую реорганизацию международного присутствия с постепенным сокращением МООНК по мере приближения завершения ею своего мандата и передачи обязанностей другим органам и организациям. Подготовка к такой передаче полномочий региональным организациям должна начинаться заблаговременно на основе достигнутых договоренностей и в рамках общей стратегии.

— Европейскому союзу надлежит в срочном порядке разработать стратегию экономического развития, консолидировать свое присутствие в различных частях Косово и укрепить свою общую приверженность.

— НАТО должна сохранять присутствие своих Сил для Косово, которые необходимы для обеспечения безопасной обстановки, в целях поддержания адекватного уровня численности сил в ходе процесса определения будущего статуса.

— Международное сообщество в целом должно принять в этом процессе более согласованное и скоординированное участие.

— Необходимо безотлагательно начать более активный и всеобъемлющий диалог с Белградом.

— Необходимо создать международный консультативный механизм высокого уровня по Косово с привлечением ключевых стран и организаций.

— Нынешней осенью Организация Объединенных Наций должна начать серьезное зондирование вопроса о будущем статусе.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно Вашему докладу о Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) от 30 апреля 2004 года (S/2004/348), Вы обратились ко мне с просьбой произвести оценку политики на основе прилагаемого круга ведения. При подготовке доклада назначенная Вами группа сначала провела всеобъемлющую серию встреч в Косово и Белграде (Сербия и Черногория), Вене, Брюсселе и Нью-Йорке. На заключительном этапе нашей работы я вновь совершил поездку в Белград и Приштину для проведения еще одной серии обсуждений с основными политическими руководителями. В целом, мы провели встречи с весьма широким кругом деятелей: представителями международных организаций и учреждений, политическими руководителями на уровне правительства и муниципалитетов, религиозными лидерами и представителями гражданского общества и студенческих организаций. Соображения и рекомендации, предлагаемые Вашему вниманию ниже, отражают мое тщательно взвешенное мнение относительно того, где мы сейчас находимся и как нам следует действовать дальше в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

## II. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА

2. Сегодня обстановка в Косово характеризуется нарастающим чувством неудовлетворенности и разочарования. В различных формах это затрагивает все элементы общества — косовских албанцев, сербов и другие меньшинства. Наша нынешняя политика расценивается в качестве статичной и неспособной реагировать на реальные проблемы, стоящие перед Косово. Несущественные корректировки будут лишь способствовать усугублению разочарования, росту угрозы новых вспышек насилия, дальнейшему подрыву репутации Косово и ослаблению международного сообщества. Прибытие нового Специального представителя Генерального секретаря на короткий срок даст возможность вернуть инициативу. Он должен прибыть с новой, согласованной и динамичной стратегией, в рамках которой кратковременные меры более четко вписываются в долгосрочную перспективу. Его прибытие надлежит использовать для мобилизации решительной поддержки со стороны более широких кругов международного сообщества на основе общего видения ситуации и единства целей. Кроме того, частью этой стратегии должен стать новый «контракт» между международным сообществом, лидерами албанского большинства в Косово и сербскими руководителями. Долгосрочная перспектива должна состоять в рассмотрении будущего статуса Косово. Не предопределяя будущего статуса, новая стратегия должна основываться на понимании того, что вопрос о будущем статусе должен быть скоро решен.

### Косовские албанцы

3. Руководство албанского большинства в Косово считает наш нынешний подход политикой статус-кво, которая может лишь привести к дальнейшему ухудше-

нию сложной социально-экономической обстановки. Эту точку зрения широко поддерживает большинство населения, страдающего от безработицы, уровень которой достиг 60–70 процентов, и сокращения поступлений от международных доноров, а также денежных переводов от соотечественников за границей. Они считают нынешнюю политику попыткой отложить нерешенный вопрос о будущем статусе Косово, лишить их политической «дорожной карты» и будущего, необходимых для решения политических и экономических задач. Хотя в других постконфликтных ситуациях международное сообщество подчеркивало необходимость повышения ответственности местных деятелей, в Косово они наблюдают обратное. Почти неизбежно МООНК стала главным объектом широкой критики — в силу недостаточно компетентного управления Косово и отсутствием готовности (или мандата) содействовать продвижению Косово к решению вопроса о будущем статусе. Урон, нанесенный ее репутации, подтвердился, когда совместная декларация албанских и сербских руководителей в Косово, касающаяся, в частности, вопросов реконструкции и возвращения перемещенных лиц, была подписана 14 июля в присутствии представителей Соединенных Штатов Америки и Европейского союза, но без представителей МООНК.

4. Тем не менее большинство албанских политиков Косово, вероятно, понимают, что имевшее место в марте насилие подорвало репутацию Косово и поддержку со стороны международного сообщества и может оказать негативное воздействие на их политические планы. Они осознают, что необходимо приложить серьезные усилия во избежание новых вспышек насилия и что от них ожидают позитивных шагов навстречу сербам с целью облегчить их возвращение. В апреле политические деятели косовских албанцев, признавая на словах ущерб репутации Косово, причиненный мартовскими событиями, не горели желанием взять на себя ответственность за предотвращение насилия. Сейчас налицо более явная готовность признать, что их реакция на совершенное в марте насилие была слишком незначительной и запоздалой. В ходе встреч, проведенных с руководителями косовских албанцев, все они подчеркивали свою приверженность необходимости подать сербам и международному сообществу ободряющий сигнал и двигаться вперед в соответствии с этим сигналом. Теперь они должны продемонстрировать международному сообществу и сербам свою добрую волю, приняв меры по ликвидации ущерба, причиненного насилием, а также посредством развития реальных институтов местного управления. Упомянутое в пункте 3 совместное заявление подтверждает это впечатление о подлинной приверженности. Однако косовские албанцы подчеркивают также необходимость дальнейшей передачи полномочий временным институтам самоуправления. Они предостерегают, что, в отсутствие такой передачи и сдвигов в деле налаживания обсуждений вопроса о будущем статусе, нынешнее чувство разочарования углубится.

5. Мартовские события четко продемонстрировали, что экстремисты готовы нагнетать межэтническую напряженность и добиваться дальнейшего уменьшения доли сербского населения в Косово. Поддержка таких экстремистов подпитывается ощущением того, что сербские руководители в Белграде и Косово сдержи-

вают процесс определения будущего статуса. Однако антисербские настроения вряд ли находят благодатную почву среди широких слоев населения. Например, на встречах с албанскими студентами Косово межэтнические отношения почти не упоминались. Главным предметом их обеспокоенности являются плачевные перспективы в плане занятости. Один из них сформулировал волнующую их проблему следующими словами: «Вы дали нам свободу, но не будущее».

### Косовские сербы и Белград

6. Мартовские события были расценены косовскими сербами и Белградом в качестве кульминации процесса выживания сербов из Косово, особенно из всех основных городов, чтобы сократить масштабы их присутствия до уровня рассеянного проживания в деревнях, за исключением севера. У сербов и других меньшинств сильно ощущение того, что международное сообщество их бросило и оставило незащищенными, несмотря на значительное военное и гражданское присутствие. Их доверие подорвано.

7. После этих событий косовские сербы не участвовали в работе временных институтов самоуправления и обуславливают свое возвращение требованиями, связанными с реконструкцией и возвращением перемещенных лиц, привлечением к ответственности виновных, безопасностью и развитием реформы местного управления. Если этим требованиям не будет уделено серьезного внимания, перспективы возвращения сербов во временные институты самоуправления и их участия в предстоящих всеобщих выборах будут сомнительными. Вместе с тем сербские политические деятели понимают, что международное сообщество теперь более внимательно прислушивается к их озабоченностям. Они сознают, что дальнейший отказ от участия в политическом процессе может поставить под угрозу внимание и поддержку, которые им сейчас оказывает международное сообщество, особенно когда видно, что албанские деятели Косово принимают меры по удовлетворению их требований. В течение последних недель состоялось несколько встреч с участием албанских и сербских представителей в Косово. Тон этих встреч стал более примирительным, и сербы, по всей видимости, в большей степени готовы участвовать в общих усилиях. В качестве конструктивного шага следует вновь отметить вышеупомянутое совместное заявление.

8. Проявленная Белградом сдержанность в реагировании на акты насилия на межэтнической почве была позитивно встречена международным сообществом. Теперь, когда президентские выборы в Сербии позади, в начале следующего года могут пройти выборы в парламент. Политические руководители в Белграде вновь будут стремиться обеспечить сбалансированность между призывами международного сообщества и изъявлением обеспокоенности в связи с предстоящими выборами. Политические руководители в Белграде хорошо понимают важное значение участия в процессах, связанных с Косово. Однако они должны также продемонстрировать населению, что международное сообщество и политические деятели косовских албанцев откликаются на их требования. Без согласованных усилий по

вовлечению Белграда в конструктивный диалог сербы вряд ли примут участие в выборах и работе институтов в Косово. В Белграде прочно сложилось такое впечатление, что такого диалога не происходит, а это подрывает репутацию МООНК. Этот диалог с Белградом следует активизировать, с тем чтобы обеспечить поддержку в достижении прогресса по ряду вопросов. Кроме того, Белград будет выступать стороной в будущих переговорах по статусу и должен быть вовлечен в диалог и процесс укрепления доверия в кратчайшие сроки.

9. Центральное место в политической жизни Косово во все большей степени будут теперь занимать выборы в Скупщину, намеченные на 23 октября. С созданием новых политических партий и движений косовских албанцев предвыборная кампания будет напряженной. В то же время участие сербов, как упоминалось выше, под вопросом. Существует реальная опасность межалбанского насилия в дополнение к постоянной угрозе актов насилия против меньшинств.

#### Международное сообщество

10. Имевшее место в марте насилие застало международное сообщество врасплох. Реакция как военной, так и гражданской сторон была запоздалой и невнятной. Некоторые охарактеризовали удивление и нерешительность международного сообщества во время мартовского насилия как результат «провала разведки». Недостаточная разведывательная работа вполне могла помешать нам выявить экстремистов и принять ответные меры в связи с их действиями. Однако в действительности проблема имеет значительно более глубокие корни; международное сообщество не смогло оценить настроения большинства населения и степень его неудовлетворенности и раздражения. Оно не смогло также понять возможности экстремистов мобилизовать поддержку для насилия на этнической почве и уязвимость меньшинств, прежде всего сербского населения.

11. За очень небольшим исключением усилия международного сообщества свелись к проведению нединамичной, замкнутой, раздробленной и рутинной операции. Поэтому сложилось впечатление, что в международном сообществе царит замешательство, что ему не хватает целеустремленности и внутренней сплоченности. После восстановления спокойствия различные международные организации и субъекты приступили к осуществлению своих мероприятий по «извлечению уроков», направленных на повышение качества их работы. Эти мероприятия по «извлечению уроков» подтвердили, что международное сообщество является раздробленным и не имеет направляющей силы. Они убедительно продемонстрировали, что используемый план является недостаточно рациональным и объединяющим. Международное сообщество оставило крупную, но не имеющую адекватных ресурсов Миссию без надлежащей политической поддержки и, что еще хуже, без политических ориентиров. Вместе с тем международные организации на местах и, в частности, МООНК также стали жертвами, что объясняется отсутствием ориентиров и общего плана, выработанного международным сообществом. Для МООНК такая ситуация была неприемлемой. В отсутствие стратегии, предусматривающей наличие каких-либо

ориентиров, члены Миссии привыкли на эту тему «не распространяться». Такая ситуация оказалась бы сложной для любой международной миссии в любой части мира. В данной ситуации то внимание, которое стало вновь уделяться Косово после мартовских событий Советом Безопасности и, в частности, странами — членами Контактной группы, имело огромное значение. Это помогло поддержать усилия Миссии в условиях отсутствия гражданского руководства на местах и четкой политики.

12. Сегодня, по мнению косовских албанцев, международное сообщество из силы, «открывающей перспективы», превратилось в силу, «стоящую на пути». В глазах косовских сербов, из силы, обеспечившей возвращение столь многих людей, оно в настоящее время превратилось в силу, которая не в состоянии обеспечить возвращение столь немногих. Для сложившегося положения характерны тенденции, из-за которых, если они не будут исправлены, все мы окажемся в еще более неуправляемой ситуации. Продолжится сокращение Сил для Косово (СДК), и неизбежно они станут слабее. Полиция МООНК также столкнется с серьезными проблемами, связанными с сохранением своей нынешней численности. Экономическое положение будет ухудшаться и далее. При этом усилится чувство разочарования у населения и повысится вероятность возникновения беспорядков.

13. Прибытие нового Специального представителя Генерального секретаря дает возможность улучшить результаты деятельности Организации Объединенных Наций и повысить ее престиж, а также вновь завладеть инициативой. Кроме того, оно должно использоваться для укрепления потенциала всего международного сообщества в деле разработки и осуществления общей стратегии в период до конца 2005 года. Эти усилия должны включать в себя более комплексное политическое и экономическое участие со стороны Европейского союза, готовность прилагать активные и устойчивые усилия по созданию потенциала со стороны ОБСЕ и Совета Европы, а также четко выраженную готовность со стороны СДК оставаться на местах, пока это необходимо, при сохранении необходимой численности. Сегодня основные международные субъекты не имеют четкой и единой стратегии. В связи с возникновением конфликтов в других районах Косово исчезло из политической повестки дня. Новая стратегия, безусловно, не будет означать, что насилие будет поощряться. Необходимо приложить усилия к тому, чтобы придать новые силы международному сообществу и восстановить доверие населения, продемонстрировав, что мы понимаем испытываемое им чувство разочарования и уязвимости положения и что мы в состоянии принять ответные меры.

14. Вывод настоящего доклада заключается в том, что проблема, связанная с неудовлетворенными чаяниями и амбициями, не может быть решена на основе политики, не имеющей четкой политической перспективы. Политическая стабильность и экономическое процветание будут зависеть от эффективного функционирования косовских институтов. Однако следует отметить, что эффективное функционирование институтов зависит от наличия глубокого чувства ответственности на местах. Добиться этого невозможно, если соответствующие субъекты не знают, за что они отвечают и что они должны регулировать. Часто подчеркивается необ-

ходимость выработки реальной стратегии ухода. Однако успех будет зависеть не только от способности сформулировать стратегию, но и от готовности всего международного сообщества последовательно двигаться в избранном направлении. Необходимо приложить серьезные усилия, с тем чтобы объединить ключевые компоненты. С этой целью необходимо создать международный консультативный механизм для Косово высокого уровня с привлечением ключевых стран и организаций.

### **III. КОМПЛЕКСНАЯ СТРАТЕГИЯ:**

#### **РЕШЕНИЕ ПЕРВООЧЕРЕДНЫХ ЗАДАЧ В ЦЕЛЯХ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕХОДНЫМ ПЕРИОДОМ И ПОДГОТОВКИ К БУДУЩЕМУ СТАТУСУ**

15. В рамках новой стратегии следует:

— удовлетворять насущные потребности, связанные с обеспечением безопасности и судебным преследованием, а также такими аспектами, как реконструкция, возвращение и децентрализация;

— разработать более динамичную политику в области стандартов с достижимыми приоритетными целями, отражающими наиболее насущные потребности, в том числе потребности, связанные с процессом определения будущего статуса;

— согласовать вопрос о дальнейшей и заметной передаче полномочий и компетенции косовским властям;

— продемонстрировать решимость применить санкции против косовских властей за злоупотребление властью и служебным положением;

— разработать комплексную политику создания потенциала в целях содействия расширению возможностей управления в Косово;

— реформировать структуры международного присутствия в Косово;

— подготовиться к обсуждению вопроса о будущем статусе.

Большинство из указанных элементов необходимо будет рассматривать и осуществлять параллельно, в результате чего эта задача еще более усложнится. Нам необходима стратегия, в рамках которой каждый предпринимаемый шаг должен быть разработан таким образом, чтобы он вписывался в концепцию, лежащую в основе этой стратегии. В противном случае мы ничего не достигнем, а получим вместо этого внутреннее чувство разочарования и разброд на международном уровне. Такая стратегия будет включать в себя четыре этапа нашей работы: а) ответные меры в связи с насущными проблемами, вызванными мартовскими событиями; б) управление в переходный период до решения вопроса о будущем статусе; в) подготовка к определению будущего статуса и переговоры по этому вопросу; и д) на самом заключительном этапе надзор, контроль и помощь в обеспечении политического урегулирования вопроса о будущем статусе.

#### Первоочередные задачи: вопрос восстановления доверия

16. После имевшего место в марте насилия необходимо решить ряд первоочередных задач: международное сообщество заявило о своей решимости улучшить

положение в плане безопасности, преследовать в судебном порядке лиц, ответственных за совершение актов насилия, и обеспечить восстановление поврежденной собственности. Приоритетными задачами являются возвращение лиц, которые были вынуждены покинуть свои дома, и возобновление участия сербского руководства в политическом процессе. Невыполнение этой задачи может иметь серьезные последствия для будущего. Успешное ее выполнение обеспечит новую поддержку международному сообществу и может стать фактором, сдерживающим будущее насилие. Выполнение указанных первоочередных задач явится первым шагом в рамках новой комплексной стратегии и окажет решительное воздействие на нашу способность уверенно перейти к следующим этапам. В этой области наметились позитивные сдвиги. Однако вероятнее всего эти сдвиги происходят во многом в результате международного давления. Поэтому дальнейшее оказание этого давления будет иметь жизненно важное значение.

### Безопасность

17. Значительные усилия были приложены в области обеспечения безопасности. СДК приступили к процессу повышения качества своей работы, отложив при этом запланированную реорганизацию своих сил на более поздний срок. Самыми важными в этом отношении являются усилия СДК, направленные на повышение гибкости их сил и укрепление их потенциала по осуществлению операций по пресечению массовых беспорядков. Кроме того, СДК стали вновь обеспечивать защиту религиозных святынь и объектов культурного назначения, а также учредили подвижные группы наблюдения для поддержания более тесных контактов с населением. Были установлены более тесные связи и координация между полицией Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и СДК, а также улучшился сбор разведывательной информации. СДК и МООНК, включая Косовскую полицейскую службу (КПС), также осуществляют совместные мероприятия. Однако необходимо продолжать упорядочивать усилия по обеспечению безопасности на международном уровне.

18. Была учреждена Консультативная группа по вопросам безопасности, которая в случае активного участия в ее работе всех заинтересованных сторон может стать полезным механизмом. Отказавшись от участия в ее первых заседаниях, косовские сербы присоединились сейчас к ее работе. Необходимо поощрять дальнейшее укрепление этого механизма. Как уже было отмечено выше, основные руководители косовских албанцев заявляют сегодня о своей более глубокой приверженности обеспечению безопасности сербов и других меньшинств. Международное сообщество должно приложить максимум усилий для того, чтобы сохранить эту приверженность.

19. Существует настоятельная необходимость в подготовке и снаряжении КПС для проведения операций по подавлению гражданских беспорядков. Вот уже почти три года существуют планы профессиональной подготовки ограниченного контингента КПС. Кроме того, для этой цели было обещано предоставить снаряжение. Однако, как представляется, разногласия по поводу приоритетов привели к тому,



что создание и подготовка таких подразделений отложены на более поздний срок. Многоэтнические и должным образом подготовленные КПС смогут эффективнее бороться с массовыми беспорядками и вести борьбу с проявлениями насилия, чем сотрудники международной полиции. Поэтому необходимо в неотложном порядке рассмотреть вопрос о профессиональной подготовке и снаряжении таких групп.

#### Судебное преследование лиц, несущих ответственность

20. После актов насилия в марте МООНК взяла на себя обязательство привлечь к судебной ответственности виновных. Полномочия и способность Миссии сдерживать вспышки насилия в будущем и содействовать возвращению будут зависеть от ее возможности выполнить это обязательство. Сразу же после совершения актов насилия было арестовано более 260 человек. По состоянию на середину июля на рассмотрении местного судебного органа находилось более 260 дел; 80 человек были осуждены за мелкие правонарушения. Международные следователи изучают наиболее важные дела. Было вынесено пять обвинительных актов, а остальные дела находятся на стадии судебного разбирательства. Вместе с тем руководители косовских сербов утверждают, что СДК и МООНК известны лица, являвшиеся основными подстрекателями и организаторами, однако они не готовы преследовать их в судебном порядке. Они считают это проявлением слабости и неспособности международного сообщества покончить с атмосферой безнаказанности.

#### Реконструкция

21. Временные институты самоуправления отвечают за возмещение ущерба, причиняемого в результате мартовской вспышки насилия. Этот процесс начался с задержкой, обусловленной политическими, а также практическими причинами, при этом отмечалась недостаточная приверженность, особенно на местном уровне. В настоящее время финансовые ресурсы, хотя и незначительные, выделены, организационные проблемы решаются, а темпы восстановления ускорились. Однако установленные сроки вряд ли будут соблюдены. Восстановление религиозных святынь и объектов культурного назначения еще не началось: для этого необходимо изыскать достаточный объем финансовых средств. Несвоевременное завершение восстановления может помешать возвращению населения в 2004 году, а также явиться препятствием для усилий, направленных на оказание поддержки косовским сербам и содействию их участию в выборах.

22. В последнее время можно наблюдать постепенное изменение отношения к восстановлению и возвращению в общине косовских албанцев. Руководители косовских албанцев посещают районы Косово совместно с МООНК и другими международными должностными лицами и дают разъяснения о необходимости содействия возвращению. Хотя ответственность за восстановление лежит на временных институтах самоуправления, доверие к международному сообществу зависит от его способности обеспечить осуществление принятых решений.

### Децентрализация

23. Мартовские вспышки насилия продемонстрировали постоянную необходимость предоставления сербскому меньшинству больших полномочий в отношении местного управления в районах с большей концентрацией сербского населения. Необходимо создать политические и институциональные рамки, направленные на гарантирование их постоянного присутствия в Косово. Кроме того, процесс децентрализации тесным образом связан с процессом возвращения. Как представляется, руководители косовских албанцев понимают важное значение, придаваемое этой работе международным сообществом и сербскими руководителями. В настоящее время они приветствуют децентрализацию, если только она не является ширмой для раздела территории. Пока еще слишком рано судить о том, имеется ли твердая приверженность этому процессу со стороны косовских албанцев, а также косовских сербов. Однако следует приветствовать и реализовать недавно внесенное обеими сторонами предложение об учреждении министерства, в ведение которого входят общинные вопросы и вопросы прав человека и возвращения.

24. Процесс децентрализации будет завершен нескоро. Однако необходимо, чтобы в самое ближайшее время этот процесс принес позитивные результаты, в том числе в рамках экспериментальных проектов. В этой связи процесс необходимо разбить на этапы с конкретными результатами в конце каждого этапа, продемонстрировав при этом приверженность косовских албанцев, а также серьезность намерений международного сообщества в том, что касается решения проблем косовских сербов. Для того чтобы стать успешной, децентрализация должна восприниматься как процесс, инициированный в Косово при поддержке косовских сербов и косовских албанцев, а также Белграда.

25. Кроме того, в этой связи необходимо рассмотреть участие муниципалитетов и их обязанности в отношении поддержания правопорядка. Нельзя допустить создания моноэтнических полицейских сил. Однако муниципальные полицейские силы — это должным образом разработанная концепция, и они могут внести ценный вклад в предоставление гарантий и обеспечение доверия, чего добивается сербская община.

26. В рамках обсуждений вопроса о децентрализации необходимо также рассмотреть вопрос о параллельных структурах. Учитывая жалобы косовских албанцев относительно таких структур, необходимо добиться того, чтобы они продемонстрировали большую готовность оказывать соответствующие услуги меньшинствам, прежде всего в сфере здравоохранения и образования, при этом МООНК должна быть готова вводить санкции в случае неоказания таких услуг. Назначение на должности заместителей министров представителей меньшинств и создание механизмов «обеспечения жизненно важных интересов» на различных уровнях управления предоставят меньшинствам дополнительные возможности и будут способствовать их участию в законных временных институтах самоуправления, что уменьшит потребность в создании параллельных институтов. И наконец, политика широкой децентрализации должна предусматривать механизмы обеспечения защиты культурных,

языковых, религиозных и других аналогичных прав меньшинств на всей территории Косово. Следует рассмотреть вопрос о создании Скупщины, имеющей конкретный мандат в этих областях, с учетом объема имеющихся финансовых ресурсов. Такие механизмы имеются в ряде стран. Несомненно, это никоим образом не означает раздел по географическому признаку, а, наоборот, будет способствовать интеграции меньшинств в более широкие косовские рамки. В заключение следует отметить, что это будет способствовать удовлетворению потребностей, которые в настоящее время удовлетворяются параллельными структурами.

### Управление переходным периодом

27. Помимо этих насущных потребностей, связанных с урегулированием проблем сербов, международное сообщество столкнется с сильным давлением со стороны косовских албанцев. В рамках кампании по подготовке к проведению выборов 23 октября основной темой всех партий косовских албанцев будет дальнейшая передача компетенции и полномочий, результатом чего станет обретение независимости. После выборов будет проведена подготовка к обзору стандартов в середине 2005 года. Однако косовские албанцы рассматривают эту дату с совершенно иной точки зрения: для них это не обзор стандартов, а начало дискуссий о будущем статусе Косово.

### Выход за рамки политики «сначала стандарты, затем статус»

28. Растет признание того, что подход, основанный на принципе «сначала стандарты, затем статус», в его нынешней форме неприемлем. Его следует заменить более широкой политикой, предусматривающей, что соблюдение стандартов позволит Косово плавно перейти из нынешнего состояния — через дискуссию о будущем статусе — к более широкому процессу региональной и европейской интеграции. Учитывая нынешнюю ситуацию в Косово, мы больше не можем игнорировать более широкий контекст и бесконечно откладывать рассмотрение наиболее сложных вопросов до неопределенного момента в будущем. Сохранение нынешнего подхода расширит разрыв между нашей политикой и настроениями, сформировавшимися в обществе, в котором мы осуществляем нашу деятельность.

29. Политика «сначала стандарты, затем статус» отчасти была разработана в качестве механизма управления в переходный период до того момента, пока международное сообщество не будет готово приступить к решению вопроса о будущем статусе. Косовские албанцы, равно как и косовские сербы, считают, что эти стандарты являются слишком завышенными и невыполнимыми в краткосрочном плане, и поэтому не верят в искренность политики международного сообщества «сначала стандарты, затем статус». Международное сообщество публично повторяет эту мантру, но звучит не очень убедительно.

30. Принятый в марте 2004 года План осуществления косовских стандартов является полезным обзорным документом, в котором изложены необходимые условия

для превращения Косово в более современное демократическое общество. Однако степень детализации и амбициозность этого плана указывают на то, что нельзя брать на веру тезис о том, что его осуществление является одним из предварительных условий начала переговоров о статусе. Следует вновь отметить, что выполнение целей Плана осуществления будет долгосрочным мероприятием, которое выйдет за рамки вопроса о статусе и станет частью дальнейшего процесса, приближающего Косово к европейским стандартам и интеграции в евроатлантические структуры.

31. Однако для решения вопроса о будущем статусе Косово должно добиться прогресса в ключевых областях. Основной упор в политике, в основе которой лежат стандарты, должен делаться на комплексе приоритетов, отражающих самые острые потребности. Для содействия обеспечению краткосрочного прогресса эти приоритетные цели должны быть реалистичными и достижимыми, а также очевидными, и это приведет к достижению конкретных результатов на местах и улучшению отношений между большинством населения и меньшинствами. После мартовских событий основной упор в ближайшее время, несомненно, должен делаться на таких вопросах, как возвращение и реконструкция, децентрализация/местное управление, безопасность и стандарты, что непосредственно содействует достижению приоритетных целей. Эти области будут иметь жизненно важное значение в наших усилиях, направленных на обеспечение того, чтобы сербы вновь вернулись в свои дома, а их руководители вновь стали участвовать в политическом процессе. Создание условий для меньшинств и политических механизмов для обеспечения достойной жизни в Косово позволит нам уверенно двигаться вперед в направлении дальнейшей передачи полномочий и укрепления у местных субъектов чувства ответственности. Политика, основывающаяся на приоритетах, позволит нам также послать руководителям косовских албанцев более четкий и убедительный сигнал в отношении того, что в дальнейшем от них ожидается. Мы укрепим доверие и будем эффективней действовать на местах.

32. Если мы не определим приоритеты, то вполне возможно, что мы не сможем вновь завладеть инициативой. В таком случае может получиться так, что переговоры о будущем статусе начнутся, когда еще не будут предприняты все усилия для выполнения основных условий, необходимых для их проведения.

### Передача полномочий

33. Лидеры косовских албанцев единодушно требуют продолжить передачу полномочий временным институтам самоуправления. Действительно, этот процесс уже находится на продвинутом этапе; в тех областях, которые связаны с незарезервированными полномочиями, почти все полномочия были переданы. То, к чему в настоящее время политики из числа косовских албанцев все упорнее стремятся, это передача зарезервированных полномочий временным институтам самоуправления в соответствии с главой 8 Конституционных рамок для временного самоуправления в Косово. Необходимо соблюдать положения резолюции 1244 (1999) и главы 8 Конституционных рамок, при этом настало время еще больше расширить полномочия и

сферу ответственности временных институтов самоуправления. Наши требования к косовским лидерам и населению края взять на себя ответственность за создание стабильного и многоэтнического общества достигнут цели только при условии, что они будут сочетаться с повышением ответственности общества за этот процесс. Таким образом, следует разработать план, основанный на следующем принципе: полномочия и компетенция, которые не являются неотъемлемыми атрибутами суверенитета, могли бы постепенно передаваться с учетом гарантий их должного осуществления, если они еще не были переданы; что касается полномочий и компетенции, которые не являются атрибутами суверенитета, но, с учетом обстоятельств, были отнесены к кругу ведения Специального представителя Генерального секретаря, то можно было бы ввести концепцию «общих полномочий и компетенции»; и пока резолюция 1244 (1999) является правовой основой для Косово, полномочия и компетенция, являющиеся очевидными атрибутами суверенитета, должны по-прежнему относиться исключительно к сфере полномочий Специального представителя Генерального секретаря, но при этом должен осуществляться важный процесс консультаций, сотрудничества и координации между Специальным представителем и временными органами самоуправления.

34. Другими словами, МООНК следует ускорить и расширить процесс привлечения жителей Косово к выполнению исполнительных и вспомогательных функций в зарезервированных областях при сохранении при этом полномочий на принятие решений, как это уже было сделано в рамках таможенной службы МООНК и Косовской полицейской службы. Кроме того, МООНК следует продолжить работу по созданию механизмов консультаций с временными институтами самоуправления по зарезервированным областям, где возможности для «косоваризации» ограничены или отсутствуют. Такое расширение местного участия в деятельности в зарезервированных областях также позволило бы временным институтам самоуправления накопить соответствующий опыт, который в конечном итоге должен быть передан МООНК в результате обсуждений вопроса о будущем статусе.

35. Несмотря на широко распространенное мнение, что все незарезервированные полномочия были переданы временным институтам самоуправления, следует продолжать изучать возможность дальнейшей передачи таких полномочий в сферах экономики и управления общественной собственностью и в других секторах. Это, в частности, относится к вопросам энергетики. Следует создать отдельное министерство энергетики.

36. Создание министерства, отвечающего за общинные вопросы, права человека и возвращение беженцев, как это было предложено в совместной декларации от 14 июля, способствовало бы расширению возможностей для решения вопросов, касающихся проблем общин, что могло бы включать те вопросы, которые связаны с местными органами управления, и продемонстрировало бы приверженность всех сторон концепции децентрализации. Это предложение следует приветствовать и быстро воплотить в жизнь.

37. Что касается сферы правосудия, то в настоящее время осуществляется процесс передачи ответственности за эту сферу Косово. Будут сделаны определенные

исключения, связанные с преступлениями, имеющими особое значение, такими, как преступления на межэтнической почве и преступления, имеющие отношение к организованной преступной деятельности, экстремизму и терроризму. Следует создать министерство юстиции, которое взяло бы на себя ответственность за эти области с учетом вышеупомянутых исключений.

38. Функционально Косовская полицейская служба будет являться частью МООНК, а не временных институтов самоуправления. Поскольку безопасная обстановка должна обеспечиваться собственными силами, следует вместе с тем разработать переходную стратегию применительно к вопросам безопасности местного характера, сохраняя при этом международный надзор в областях, имеющих особое значение. На сегодняшний день отмечается заметное отсутствие плановости в осуществляемом МООНК контроле за деятельностью КПС. Руководство КПС, как правило, имеет высокую квалификацию, а персонал хорошо подготовлен. Следует изыскать пути осуществления КПС большего контроля за деятельностью в рамках регулярных операций.

#### Санкции и вмешательство

39. Передача полномочий и компетенции на основании Конституционных рамок не освободит Специального представителя Генерального секретаря от его общих полномочий и ответственности за надлежащее осуществление таких полномочий и компетенции в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Эта ответственность подразумевает, что он должен быть не только способен осуществлять контроль и надзор, но и обладать полномочиями на вмешательство и наложение санкций на любой местный институт. Таким образом, Специальный представитель должен демонстрировать готовность делать это. МООНК должна также иметь возможность следить за деятельностью временных институтов самоуправления.

40. В ряде случаев Специальный представитель вмешивался в законодательный процесс, осуществляемый временными институтами самоуправления. Он отказался издавать законы, которые, как он полагал, нарушают положения резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок, и отменил решения Скупщины, которые, по его мнению, выходили за рамки ее компетенции. Полномочия на вмешательство также использовались при вынесении решений об отмене постановлений муниципалитетов.

41. Тем не менее общее количество и масштабы таких вмешательств весьма незначительны, и отмечается разительное отличие в практике, применяемой различными специальными представителями и высокими представителями в Боснии и Герцеговине. В наших разговорах лидеры косовских сербов и косовских албанцев упоминали об осторожном подходе, который предпочитали применять все специальные представители Генерального секретаря в Косово. Они указали на тот факт, что более жесткая политика в Косово никогда не применялась, хотя именно в этом районе проведение такой политики ожидается и пользуется уважением. Дальнейшая передача полномочий должна сопровождаться большей готовностью использовать санкции и осуществлять вмешательство, с тем чтобы аннулировать реше-

ния, отменять политику и смещать персонал. В качестве руководства для нового Специального представителя Генерального секретаря следует в срочном порядке разработать перечень возможных мер вмешательства и санкций, включая финансовые санкции, аннулирование решений, отмену политики и смещение персонала.

### Создание потенциала

42. Более активный процесс передачи полномочий и более жесткая политика вмешательства должны сопровождаться более амбициозной и систематичной политикой создания потенциала. Согласно общей оценке, временные институты самоуправления неэффективны и не имеют опыта. Наряду с повышением ответственности необходимо делиться с временными институтами самоуправления соответствующими знаниями и опытом. Для создания такого потенциала была проделана большая работа. Наиболее ярким примером является создание училища Косовской полицейской службы. Эта работа представляла собой осуществлявшийся на систематической основе и постоянно развивавшийся проект, позволивший создать в Косово прекрасно подготовленную многоэтническую полицейскую службу. Вместе с тем в ряде других областей продолжают отмечаться весьма существенные недостатки. Усилия по созданию потенциала, предпринимаемые рядом субъектов, как правило, носили спорадический характер и осуществлялись несогласованно и в течение ограниченного периода времени. В таких условиях их воздействие непременно будет ограниченным. В ходе переговоров с лидерами косовских албанцев эти лидеры призывали к применению более систематического подхода и обеспечению того, чтобы уровень квалификации участников этого процесса отвечал потребностям на местах. К Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) можно было бы обратиться с просьбой определить области, в которых необходимо создать потенциал и разработать более систематический план действий для удовлетворения существующих потребностей.

### Экономика

43. Перспективы экономического развития в Косово мрачны. Экономика в крае никогда не была основана на самообеспечении, и как наиболее бедной части бывшей Югославии ему выделялись огромные субсидии. Главной причиной широко распространенного разочарования являются нынешний показатель безработицы, составляющий 60–70 процентов, и отсутствие экономических перспектив. Показатель безработицы среди жителей, представляющих меньшинство, в некоторых районах достигает 90 процентов. Косово более не может полагаться на международную помощь и денежные переводы и нуждается в прямых инвестициях.

44. Хотя, согласно широко распространенному мнению, главным направлением экономической политики МООНК является приватизация, она все же представляет собой лишь элемент экономического развития и, разумеется, не является панацеей. Она не повлечет за собой позитивных изменений в краткосрочном плане, а сред-

несрочные перспективы зависят от ряда других факторов, таких, как уверенность инвесторов. Ключевым руководителям косовских албанцев это хорошо известно. Вместе с тем приватизация превратилась в символический процесс, указывающий на невыполнение МООНК своих обещаний. Процесс приватизации должен без проволочек эффективно продвигаться вперед.

45. Решение вопроса о будущем статусе изменит экономические перспективы и создаст возможности для осуществления более широкомасштабной стратегии экономического развития. Вместе с тем перспективы в отношении инвестиций, производства и занятости в течение длительного периода времени будут оставаться призрачными. Уделяя пристальное внимание европейской перспективе, Косово и соседним с этим краем государствам необходимо оказывать помощь в развитии региональной перспективы в целях содействия росту. Многие из их наиболее перспективных партнеров будут найдены в их собственном регионе. Следовательно, любая политическая и экономическая стратегия должна быть направлена на содействие региональному сотрудничеству, развитию и торговле. Определение будущего статуса Косово не должно привести к появлению новых разделительных линий на карте региона, а должно использоваться в качестве возможности стимулировать трансграничное сотрудничество и торговлю. Европейскому союзу (ЕС) надлежит сыграть главную роль в разработке такой региональной экономической стратегии, ориентированной на Европу.

#### IV. ГЛАВНЫЙ ВЫЗОВ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ БУДУЩЕГО СТАТУСА

46. В Косово будет усиливаться давление с целью поднять вопрос о будущем статусе. В связи с этим международное сообщество будет вынуждено подключиться к обсуждению вопроса о сроках проведения переговоров о статусе по крайней мере в середине 2005 года, если не ранее. Вопрос о сроках должен рассматриваться по меньшей мере под тремя углами зрения: каковы наиболее подходящие сроки

- а) с точки зрения жителей самого Косово;
- б) с региональной точки зрения; и
- в) с точки зрения международного сообщества?

47. С точки зрения внутренней ситуации в Косово, чем дольше мы ждем, тем больше будет разочарование жителей Косово, представляющих большинство. Экономическое положение еще больше ухудшится. Отсутствие политической перспективы — ясного будущего — будет ощущаться с еще большей силой, чем в настоящее время. Это также скажется на уязвимости меньшинств. Следовательно, после мартовских событий крайне важно подать пример в том, что касается возвращения беженцев и реконструкции, а также децентрализации. Если сейчас международному сообществу не удастся убедить косовских албанцев в необходимости сделать максимум возможного, для того чтобы дать сербам заверения, в которых они нуждаются, мы можем столкнуться с двумя неприятными возможными вариантами: либо втянуться в обсуждение вопроса о статусе, не создав более стабиль-



ных условий для меньшинств, либо отложить обсуждение вопроса о статусе, сталкиваясь с постоянным ростом напряженности в отношениях между большинством и меньшинством. Ни один из этих возможных вариантов не отвечает интересам Косово или международного сообщества.

48. С региональной точки зрения, наиболее важными компонентами, разумеется, являются: бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория. На вопрос о том, способна ли бывшая югославская Республика Македония нести на себе бремя переговоров о статусе, сталкиваясь при этом с такими проблемами, как внутренние волнения и напряженность, всегда было трудно ответить. Ответ, который давался в ходе ряда дискуссий с участием международных представителей, а также политиков из региона, заключался в том, что бывшая югославская Республика Македония достаточно стабильна, чтобы избежать серьезных побочных последствий. Вместе с тем в случае продолжительных переговоров, приводящих к высокой степени напряженности внутри Косово, обстановка в бывшей югославской Республике Македония может также стать напряженной. Эта ситуация, по всей видимости, сохранится и в обозримом будущем.

49. Ситуация в отношении Сербии и Черногории безусловно сложнее. Пока не будут проведены парламентские выборы, что, возможно, произойдет в начале следующего года, извлечь выгоду из обсуждений будущего статуса Косово могут лишь радикальные политики. Эта тема не играла сколько-нибудь заметной роли в недавней кампании по выборам президента после единодушного одобрения парламентом Сербии и Черногории представленного правительством плана децентрализации. Политический климат в Сербии и Черногории после парламентских выборов вряд ли изменится в том смысле, что приступить к обсуждению вопроса о будущем статусе Косово станет проще. Вместе с тем эта ситуация в обозримом будущем сохранится. Тем не менее многие в Белграде могут понимать, что власть над Косово восстановить невозможно и что экономические и политические преимущества решения этой проблемы — в контексте европейской интеграции — могут быть значительными. Затягивание обсуждений вопроса о будущем статусе также ослабит позиции Белграда на этих переговорах.

50. Для региона решение вопроса о будущем статусе Косово стало бы позитивным событием. Оно позволило бы ликвидировать сохраняющуюся важнейшую на сегодняшний день проблему на Балканах и позитивно сказалось бы на политических, а также экономических перспективах региона. Следует учитывать определенные ключевые соображения; продолжительный процесс переговоров мог бы создать нежелательный побочный эффект. Кроме того, решения, предполагающие территориальные изменения в Косово или проведение границ в крае на основе этнических критериев, могли бы повлечь за собой опасные последствия для региона.

51. С точки зрения международного сообщества, обсуждение вопроса о будущем статусе должно осуществляться тогда, когда оно будет располагать силами и средствами, необходимыми для предотвращения возникновения внутренних и внешних проблем и их решения. Ожидание лишь ослабит международное сообщество и усилит испытываемое косовскими албанцами чувство разочарования.

52. В целом, идеального момента для постановки вопроса о будущем статусе, разумеется, не существует. Подходящего момента может и не быть вовсе. До настоящего времени мы все считали, что время для рассмотрения вопроса о будущем статусе еще не пришло. Сейчас постановка этого вопроса в скором будущем представляется в конечном итоге более предпочтительным и, возможно, неизбежным вариантом. Необходимо приступить к осуществлению этого процесса, хотя и проявляя при этом осторожность.

53. Любой шаг, предпринимаемый на местах, должен рассматриваться именно в этом контексте и способствовать облегчению процесса организованно проводимых переговоров о статусе. С тем чтобы обеспечить единство цели и позиций на местах, необходимо проводить регулярные обсуждения с другими ключевыми партнерами в рамках международного сообщества. И наконец, к диалогу по вопросам укрепления доверия должен быть привлечен Белград. Как Белград, так и Приштина должны быть поставлены в известность об экономических и политических выгодах, которые будут извлечены из упорядоченного решения вопроса о будущем статусе.

54. С самого начала процесса Организации Объединенных Наций, а также ее партнерам следует играть активную роль с целью обеспечить, чтобы в течение всего процесса четко учитывались ее интересы в свете той роли, которая была отведена Организации Объединенных Наций в резолюции 1244 (1999). Таким образом, Организации Объединенных Наций следует приступить к подготовительной работе. На начальном этапе Организации Объединенных Наций следует разработать свою собственную позицию, проявляя осмотрительность, выяснить мнения основных столиц и обеспечить учет своей концепции. Организации Объединенных Наций следует также привлечь такие столицы к рассмотрению имеющихся стимулов и сдерживающих факторов, что могло бы быть необходимо и полезно для содействия обеспечению стабильности до, во время и после переговоров о статусе. После этого этапа аналитической работы должны быть проведены более конкретные подготовительные мероприятия на основе согласованных направлений дальнейших действий, а впоследствии должны быть проведены переговоры о будущем статусе в зависимости от решения Совета Безопасности.

## V. КОНФИГУРАЦИЯ И УЧАСТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА

### Реорганизация Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово

55. МООНК с 1999 года несомненно внесла существенный и важный вклад в проводимую работу, действуя в сложных условиях. Следует выразить признательность ее персоналу за его работу по осуществлению мандата Совета Безопасности. Вместе с тем, по мере того, как шло время, отсутствие перспективного видения и комплексной стратегии давало о себе знать. В итоге назрела необходимость реорганизации МООНК с учетом ее нынешних и будущих приоритетных задач.

56. Структура МООНК создавалась для того, чтобы обеспечить единство цели, использовать синергический эффект и избежать дублирования посредством объе-

динения усилий соответствующих организаций. Однако вместо этого многокомпонентная структура иногда вызывала чувство разочарования из-за того, что была незаметной (и нещедрой) и позволяла другим участникам «прятаться» за вывеской Организации Объединенных Наций, не разрабатывая собственных стратегий в своих сферах ответственности. В настоящее время в структуре и методах работы МООНК все ожидают изменений, которые срочно необходимы для того, чтобы создать убедительный образ активно действующего в Косово международного сообщества. Местная община, а также основные международные субъекты считают МООНК в ее нынешнем виде бюрократической структурой, не способной быстро реагировать и распределять свои ресурсы по приоритетным направлениям деятельности. На широкое обсуждение вопроса о структуре МООНК уходит много сил, и оно отвлекает внимание от основной работы Миссии.

57. Реорганизация МООНК неизбежна, и ее цель — придать работе Миссии новой импульс, свести воедино различные ее компоненты и на более организованной основе сконцентрировать внимание на ключевых приоритетах. Она также позволит МООНК сократить численность персонала, повысить уровень квалификации сотрудников и улучшить методы работы. Вместе с тем полная перестройка на данном этапе была бы контрпродуктивной и привела к углублению внутренних разногласий и давнейшей путанице именно в тот момент, когда нужно сосредоточить усилия на решении насущных вопросов существа. Она также связала бы руки Специальному представителю Генерального секретаря в тот момент, когда необходимы новые жизненные силы и уделение пристального внимания приоритетным областям. Таким образом, процесс реорганизации следует проводить в два этапа: первый предусматривает рационализацию и пересмотр структуры, а второй — подготовку к новому разделению труда, что, разумеется, представляет собой на много более широкомасштабные усилия.

#### Непосредственная задача: пересмотр и рационализация структуры

58. Этот первый этап позволил бы придать новый импульс работе Миссии и избежать периода продолжительной неопределенности относительно компонентов, мандатов, задач и порядка подчиненности. Также на данном этапе следует избегать обсуждения вопроса о том, должен ли сохраняться компонент ОБСЕ и ЕС или они должны представлять собой отдельные подразделения, хотя такое обсуждение не следует откладывать надолго. Основное внимание осенью текущего года следует уделять более тесной увязке компонентов на основе последовательного и стратегического подхода. Упор следует делать на сведении воедино подразделений и сотрудников, занимающихся смежными вопросами, что позволило бы МООНК действовать оперативно в ключевых приоритетных областях.

59. Особое внимание следует уделять вопросам, связанным с общинными проблемами. Этого можно добиться путем включения соответствующих частей компонента II в Управление по вопросам возвращения и общин, относящееся к Канцелярии Специального представителя, или посредством перевода Управления в

компонент II. Преимущество второго возможного варианта заключается в объединении всех соответствующих ресурсов в рамках одной структуры, при этом деятельностью в интересах общин руководил бы первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря. Это могло бы повысить эффективность связанной с общинами работы и повысило бы ее значимость как формы выражения того приоритетного внимания, которое уделяется этим видам деятельности. Вместе с тем укрепление деятельности в интересах общин на центральном уровне должно сопровождаться перераспределением ресурсов с их направлением на муниципальный уровень. Отсутствие надлежащего объема ресурсов на этом уровне негативно сказалось на усилиях МООНК.

60. Компонент III (ОБСЕ) и компонент IV (ЕС) пока будут сохранены, возможно с некоторыми изменениями, и они по-прежнему будут входить в структуру МООНК. Следует прояснить вопрос о том, кто несет ответственность за компонент ЕС. Кроме того, ЕС должен стремиться к сведению различных форм своего присутствия в Косово в более внятную и упорядоченную структуру, усиливая тем самым ее воздействие на местах и улучшая координацию деятельности с МООНК. На этой структуре и задачах нескольких компонентов может сказаться создание новых министерств, которое обеспечит возможность для сокращения персонала Миссии. Также следует начать обсуждение обязанностей, выполнение которых в будущем возьмут на себя региональные организации, с тем чтобы обеспечить достаточно времени для подготовки.

61. Налицо острая необходимость взаимодействия между различными компонентами МООНК. Таким образом, усилия в области рационализации работы должны быть направлены на внутреннюю координацию, особенно между компонентами, и сотрудничество. Политику необходимо разрабатывать с учетом более широкого общего контекста, что предусматривает совместное определение приоритетов на основе общей стратегии. Несмотря на регулярно проводимые совещания, совместная деятельность компонентов в области стратегического и оперативного планирования осуществляется неэффективно. Это приводит к дублированию усилий и отсутствию общих ориентиров. Отсутствие единой для всей МООНК стратегии и то обстоятельство, что приоритеты не устанавливаются на основе согласования усилий между компонентами, приводят к узкости мышления, что негативно сказывается на прогрессе. У каждого компонента, разумеется, свои институциональные «корни», подходы и графики работы. Однако необходимо более четко координировать их стратегические приоритеты, оперативное планирование и деятельность на местах. Полезным средством в этой связи мог бы являться механизм координации политики высокого уровня на базе сил и средств всей МООНК. Кроме того, все должны признать, что Специальный представитель Генерального секретаря является лицом, определяющим направление работы на местах, и рассматривать его в качестве такового.

62. Необходимо также предпринять серьезные усилия в целях найма и распределения нужных специалистов для выполнения приоритетных функций. Использование неопытных или неквалифицированных сотрудников часто приводит к

неудовлетворительным результатам и утрате темпов. Миссии, достигающие «зрелого возраста», часто оставляют без внимания, необходимого для найма персонала, который способен решать возникающие или новые задачи. Этого допустить нельзя.

63. В рамках усилий по реорганизации в более краткосрочном плане МООНК следует установить более тесные связи с другими учреждениями Организации Объединенных Наций. Это относится к Программе развития Организации Объединенных Наций, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Следует избегать маргинализации и бороться с ней. С организациями системы Организации Объединенных Наций следует обсуждать вопрос о новых механизмах, с тем чтобы они брались за решение тех задач, применительно к которым у них есть относительное преимущество.

#### Взгляд в будущее: новое разделение труда

64. Второй этап, предусматривающий более широкий процесс реорганизации, будет проведен в 2005 году, и его необходимо хорошо подготовить посредством привлечения к этой работе ряда стран и организаций. С учетом вероятного приближения обзора в середине года и переговоров о будущем статусе международному сообществу необходимо будет подготовиться к новой ситуации, когда ему придется решать другой комплекс задач. По мере приближения к дате истечения мандата, предусмотренного в резолюции 1244 (1999), Организация Объединенных Наций будет постепенно сокращать свое присутствие и масштабы своих операций, на каком-то этапе передаст в конечном счете свои полномочия новым постоянным институтам, созданным в рамках политического урегулирования. Оставшиеся полномочия должны взять на себя региональные организации. С этой целью ЕС будет необходимо существенно укрепить и расширить свое присутствие. ОБСЕ и НАТО должны будут привести свое присутствие в соответствие с новыми политическими реалиями. Это, разумеется, приведет к ликвидации структуры, основанной на функционировании различных компонентов.

65. По истечении предусмотренного в резолюции 1244 (1999) мандата Косово, вероятно, будет управляться из Приштины, при этом ЕС возьмет на себя международную руководящую роль. Следует поощрять создание в Приштине канцелярии Высокого представителя. С учетом этого ЕС следует приступить сейчас к разработке собственной стратегии в отношении Косово. С политической точки зрения, ЕС будет самой влиятельной структурой как для Приштины, так и для Белграда. ЕС должен использовать свое влияние для обеспечения того, чтобы косовские албанцы обязались уважать присутствие, участие и самобытность меньшинств и способствовать этому; породить надежду, разработав стратегию экономического развития; и разработать стимулы и антистимулы в отношении переговоров о будущем статусе и последующего периода. Разработка таких стимулов и антистимулов имела бы важное значение и для Белграда.

66. ОБСЕ должна продолжать и, следует надеяться, расширять во взаимодействии с Советом Европы и другими соответствующими организациями свои усилия в области создания потенциала. Будет необходимо сохранять международную роль в таких областях, как поддержание правопорядка и юстиция, в первую очередь за счет выполнения функции наблюдения. Как ЕС, так и ОБСЕ имеют опыт в этих областях, и им следует взять на себя ответственность за эту деятельность. Следует приступить к обсуждению вопроса о передаче выполняемых Организацией Объединенных Наций полицейских функций, с тем чтобы осуществить такую передачу в 2005 году.

67. СДК должны будут сохранить присутствие, необходимое для обеспечения безопасной обстановки. Согласно широко распространенному мнению, после выборов в октябре НАТО могла бы осуществить реорганизацию и сократить свой персонал. Вместе с тем предстоящий сложный период не связан с выборами или формированием нового правительства. Наиболее серьезная опасность волнений возникнет скорее тогда, когда будет поставлен вопрос о будущем статусе. Поэтому важно, чтобы на этом этапе НАТО сохраняла свои силы на адекватном уровне в целях сдерживания возможного насилия и принятия ответных мер. В случае преждевременного сокращения персонала возрастет опасность применения насилия, что поставит упорядоченное осуществление процесса под серьезную угрозу.

#### Международное сообщество в целом

68. Наконец, сейчас, когда мы подходим к решающим этапам и эндшпилью в Косово, важное значение будет иметь постоянная и твердая поддержка Совета Безопасности и Контактной группы. Нынешний акцент в работе Контактной группы должен сохраниться в поддержку усилий на местах. Без этого нельзя будет обеспечивать выполнение политиками их обязательств и упорядоченность и устойчивость процесса.

69. Поэтому необходимо наладить более тесный диалог между всеми действующими в Косово международными субъектами, с тем чтобы обеспечить разработку, принятие и осуществление нового стратегического подхода. Это потребует внимания со стороны инстанций высокого уровня и выделения специальных ресурсов. МООНК не сможет мобилизовать силы, обеспечить доверие к себе и изыскать ресурсы, необходимые для выполнения возложенных на нее обязанностей, без твердой и единодушной поддержки со стороны всего международного сообщества. Каждому субъекту международного сообщества будет отведена чрезвычайно важная роль. Цена интереса, проявляемого время от времени, будет высокой, а за распыление ресурсов придется платить еще дороже. Поэтому для того чтобы у международного сообщества были единство цели и запас прочности, необходимы более согласованные и скоординированные усилия. Для этого следует создать механизм, который обеспечивал бы регулярные контакты на высоком уровне между всеми заинтересованными субъектами в ключевых странах и организациях.

### Сроки

70. Что касается сроков, то в предварительном порядке можно отметить, что всеобъемлющий обзор фактически уже намечен на середину 2005 года. Для сохранения динамики, оценки прогресса в работе по достижению первоочередных стандартов и внесения коррективов в последующую работу под руководством Специального представителя Генерального секретаря можно провести три промежуточных обзора на основе новой стратегии, которые предшествовали бы проведению более всеобъемлющего обзора в середине 2005 года. Первый из них можно было бы провести как можно скорее после прибытия нового Специального представителя Генерального секретаря (зadolго до выборов), что позволило бы ему с самого начала оказывать непосредственное влияние на процесс. Последующие обзоры можно было бы провести в январе 2005 года — для оценки деятельности нового правительства — и в апреле 2005 года — для оценки ситуации и стимулирования дальнейшего прогресса в преддверии обзора в середине 2005 года. Чрезвычайно важное значение будут иметь всемерное участие Контактной группы в этом процессе и поддержка с ее стороны. Специальный представитель Генерального секретаря сообщит о своих выводах Генеральному секретарю, который представит свои заключения на рассмотрение Совета Безопасности. Параллельно с этим Организация Объединенных Наций осенью этого года начала бы на конфиденциальной основе обмен мнениями на высоком уровне по политическим вопросам, касающимся новой всеобъемлющей стратегии. К середине 2005 года будут также подготовлены для осуществления планы более фундаментальной реорганизации деятельности международного сообщества. Если же переговоры о будущем статусе начнутся во второй половине 2005 года, то Организации Объединенных Наций следует работать в направлении передачи своих полномочий и свертывания своей нынешней миссии.

Брюссель, 15 июля 2004 года

### Круг ведения группы по оценке политической обстановки

**Состав.** Руководитель группы — посол Кай Эйде (Норвегия); Наннетт Ахмед, Департамент операций по поддержанию мира; Олександр Мацука, Департамент по политическим вопросам; Дафна Шрага, Управление по правовым вопросам; и Петр Иванцов, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

**Цель.** Как отмечено в докладе Генерального секретаря по МООНК (S/2004/348) от 30 апреля 2004 года, будет проведен всесторонний обзор политики и практики всех участвующих сторон в рамках оценки последствий вспышки насилия, происшедшей в марте 2004 года, и будут предложены пути продвижения вперед в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

**Сфера охвата.** В свете обязанностей Организации Объединенных Наций в Косово, определенных в резолюции 1244 (1999), включая обеспечение временной

администрации для содействия политическому процессу, направленному на определение будущего статуса Косово, и осуществления в конечном счете политического урегулирования группа проведет обзор по следующим позициям:

- общая политическая обстановка в Косово и Белграде;
- нынешняя политика и практика всех субъектов, включая недавние инициативы;
- связи между основными субъектами политического процесса и их роли;
- последствия реализации существующей стратегии;
- другие соответствующие вопросы, касающиеся политического процесса в Косово.

МООНК и отделение Организации Объединенных Наций в Белграде предоставят группе всю соответствующую информацию и документы и обеспечат полный и своевременный доступ к соответствующим лицам и материально-техническую поддержку.

Сроки. Прежде чем отправиться в Косово и Белград, Брюссель, Вену и, при необходимости, столицы других стран, группа встретится с соответствующими должностными лицами Центральных учреждений. В соответствующих случаях будут проводиться консультации с государствами-членами и региональными организациями. Группа должна завершить свои поездки и работу над докладом, по возможности, к концу июня.

Выводы, рекомендации и представление доклада. Группа подготовит всеобъемлющий доклад с анализом нынешней политики и практики, включая общее состояние политического процесса и временной администрации, в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Выводы и рекомендации группы будут представлены Генеральному секретарю после консультаций с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом по политическим вопросам, Управлением по правовым вопросам и МООНК.

9 июня 2004 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Пути продвижения вперед в Косово Рекомендации Генерального секретаря

1. Как отмечается в моем докладе Совету Безопасности о Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) (S/2004/613), после мартовских событий я предложил провести всесторонний обзор политики и практики всех сторон в Косово (Сербия и Черногория) и представить мнения и рекомендации в качестве основы для дальнейшего поиска пути вперед в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Посол Кай Эйде, Норвегия, которому я поручил провести такой обзор, представил мне на рассмотрение свое заключение и рекомендации (см. дополнение к приложению I). В своем прекрасном докладе он изложил всеобъемлющую комплексную стратегию,



которая служит для нас основой для перехода от нынешнего состояния к процессу, который позволит определить будущий статус Косово. 6 августа я препроводил экземпляр доклада Председателю Совета Безопасности с просьбой довести его до сведения членов Совета. Я также сообщил, что занимаюсь рассмотрением содержащихся в докладе рекомендаций и что со временем я представлю Совету свои рекомендации после соответствующих консультаций, в том числе с моим Специальным представителем по Косово Сёренем Ессен-Петерсенем.

2. 20 сентября состоялись консультации с основными государствами-членами: членами Контактной группы и другими европейскими странами — членами Совета Безопасности, а также руководством наших партнеров в Косово: Европейского союза, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организации Североатлантического договора (НАТО). По нашему мнению, эти конструктивные встречи привели к общему пониманию и поддержке комплексной стратегии дальнейших действий в Косово до середины 2005 года и подготовки к процессу определения будущего статуса. Было достигнуто широкое согласие в отношении необходимости сосредоточить усилия на экономике и безопасности, необходимости контактов с Белградом и вовлечения в этот процесс сербского населения Косово и важности процесса, связанного с соблюдением стандартов. Была выражена также широкая поддержка идее субрегионального подхода, который не ограничивался бы исключительно Косово. Мой Специальный представитель провел также консультации со сторонами на местах.

3. Хотел бы подчеркнуть, что все проходящие в Косово процессы должны оставаться в рамках положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Для того чтобы выйти за рамки нынешней ситуации, мы считаем необходимым выработать всеобъемлющую комплексную стратегию, с которой мы подошли бы к процессу определения будущего статуса на основе решения Совета Безопасности. К этому времени международному сообществу следует быть готовым, а Организация Объединенных Наций возглавит подготовительную работу во взаимодействии с ключевыми государствами-членами и организациями-партнерами.

4. Комплексная стратегия, о которой идет речь, включает несколько основных компонентов: наращивание нынешних усилий по устранению причин и последствий мартовской вспышки насилия; улучшение диалога на всех уровнях; налаживание более широкого диалога с Белградом; корректировку политики в отношении стандартов; дальнейшую передачу полномочий временным органам самоуправления; улучшение подотчетности временных органов; усиление надзора и расширение вмешательства, по мере необходимости, со стороны МООНК; совершенствование работы по укреплению потенциала временных органов; осуществление более эффективной политики экономического развития с помощью краткосрочных и долгосрочных мер; и реорганизацию МООНК и рационализацию ее деятельности. Мой Специальный представитель уже предпринял важные инициативы в рамках осуществления этой комплексной стратегии.

5. Достижение прогресса в соблюдении восьми стандартов по-прежнему составляет основу нашей политики, и этот процесс должен осуществляться дина-

мично и с ориентацией на первоочередные задачи в рамках общей комплексной стратегии, для того чтобы придавать импульс и целенаправленность политическому процессу. Для поступательного развития временных органов им необходимо добиться существенного прогресса в соблюдении стандартов. Должен подчеркнуть важность всех стандартов. Смысл этой новой политики не в том, чтобы принизить значение какого-либо из восьми стандартов, а в том, чтобы сосредоточить усилия на важнейших областях. Необходимо помнить о том, что стандарты важны сами по себе. Соблюдение этих стандартов не только приведет к качественным сдвигам в косовском обществе, но и определит политические перспективы для Косово в Европе. МООНК будет играть ведущую роль в оценке прогресса в соблюдении стандартов — она составляет ежеквартальные технические обзоры, которые обсуждаются с временными органами и представителями Контактной группы на местах. Эти технические обзоры служат основой для оценки политической ситуации, приводимой в моих докладах Совету Безопасности, в которых отражены приоритетные меры в отношении каждого стандарта, считающиеся необходимыми для обеспечения упорядоченного обсуждения вопроса о будущем статусе, содействия устойчивости окончательного политического урегулирования, поддержки усилий в направлении региональной и европейской интеграции и принятия мер, необходимых для обеспечения безопасности и вовлечения в процесс всех общин Косово. В середине 2005 года можно провести всеобъемлющий обзор, на основе которого Совет Безопасности будет принимать решение о том, следует ли начинать политический процесс определения будущего статуса Косово.

6. Еще одним элементом комплексной стратегии является передача в ведение временных органов тех дополнительных полномочий, которые не являются атрибутами, присущими суверенитету. Необходимо также принимать во внимание зарезервированные полномочия и функции в ключевых областях, имеющих большое значение для осуществления мандата международного гражданского присутствия. В этой связи хотел бы напомнить о том, что в соответствии с резолюцией 1244 (1999) мой Специальный представитель наделен всеми полномочиями, связанными с осуществлением функций и обязанностей международного гражданского присутствия, и несет за него всю полноту ответственности. Эти абсолютные полномочия не подлежат ни делегированию, ни передаче. МООНК провела всесторонний обзор сфер компетенции, находящихся сегодня в ее ведении, и выявила ряд сфер, не затрагивающих суверенитет, которые можно было бы передать в ведение временных органов. МООНК также выявила области расширенного оперативного участия временных органов в рамках некоторых зарезервированных областей.

7. Эта политика передачи полномочий проводится с полным учетом необходимости усиления подотчетности и ответственности временных органов, которые обязаны обеспечивать основными услугами все общины. Представители временных органов и особенно политические лидеры общины, составляющей большинство населения, обязаны показать, что они будут осуществлять свои полномочия и функции во благо всех жителей Косово. Для этого необходимо, чтобы в работе временных органов активно и полноценно участвовали все общины. Для содейст-

вия этому процессу возможности временных органов необходимо расширить. Это потребует более последовательной и масштабной политики создания потенциала; МООНК уже ведет работу в этом направлении.

8. Кроме того, изложенная выше политика передачи полномочий окажется несостоятельной без усиления подотчетности временных органов и жесткой политики надзора, вмешательства и санкций со стороны МООНК. Для этого временные органы должны понять, что передача новых полномочий обязательно влечет за собой усиление надзора и что в этом деле они должны сотрудничать с МООНК. Кроме того, МООНК создает более действенные механизмы надзора и ответных мер, призванные обеспечить полное осуществление положений резолюции 1244 (1999) и соблюдение Конституционных рамок и соответствующих законов.

9. Важное значение имеет успешный исход реформы местных органов управления. Необходимо будет принять активные меры для достижения консенсуса в отношении пути продвижения вперед и начала процесса осуществления. В соответствии с просьбой Совета со временем я представлю рекомендации о новых организационных механизмах для повышения эффективности местных органов управления посредством передачи местным органам управления и общинам в Косово центральных незарезервированных полномочий.

10. Нельзя также упускать из виду тот факт, что, несмотря на определенный прогресс, многое еще предстоит сделать в связи со вспышкой насилия, происшедшей в марте. Необходимо обеспечить планомерную работу по преодолению последствий и устранению причин мартовских событий путем создания институтов для удовлетворения существующих в связи с этим потребностей и активного вовлечения в процесс лидеров и рядовых жителей Косово в интересах создания многоэтнического общества. Принятие в первоочередном порядке мер в рамках стандартов, имеющих отношение к причинам этой вспышки насилия, позволит преодолеть их последствия. Необходимо активизировать нынешние усилия, а именно работу временных органов самоуправления при поддержке МООНК и Сил для Косово (СДК), направленную на обеспечение судебного преследования виновных, улучшение безопасности и восстановление разрушенных домов и культовых объектов. Кроме того, необходимо создать соответствующие условия для безопасного и планомерного возвращения новых перемещенных лиц, а также лиц, покинувших свои дома несколько лет назад. МООНК во взаимодействии с местными партнерами будет добиваться дальнейшего улучшения безопасности и свободы передвижения, которые являются ключевыми факторами, необходимыми для ускорения процесса возвращения в Косово перемещенных лиц.

11. Хотя вопросы безопасности имеют важное значение для всех других видов деятельности в Косово, подъем экономики остается главной задачей. Развитие экономики должно улучшить не только общие социально-экономические условия, но и социальный климат в интересах безопасности и стабильности. Экономическая стратегия на среднесрочную и долгосрочную перспективу должна быть дополнена эффективными краткосрочными мерами. Я призываю Европейский союз срочно

разработать и осуществить стратегию экономического развития и придать экономическому развитию Косово региональный вектор.

12. Важно наладить диалог по многим каналам. Необходимо активизировать диалог между общинами в Косово, а также между Белградом и Приштиной. Кроме того, налаживается более активный и всесторонний диалог с Белградом с учетом законных интересов и озабоченностей Белграда. Далее для достижения европейских стандартов настоятельно необходимо расширить участие Косово в региональном диалоге и инициативах.

13. Тем временем проводятся мероприятия по рационализации и реорганизации МООНК в рамках существующей структуры, основанной на функционировании различных компонентов для обеспечения большей согласованности усилий и сосредоточения внимания на ключевых задачах и приоритетах. В этот процесс могут быть вовлечены наши партнеры по МООНК — Европейский союз и ОБСЕ, с передачей им дополнительных сфер компетенции (включая финансовые обязательства) в различных областях круга ведения МООНК и усилением их общей приверженности. Более всестороннюю реорганизацию международного присутствия в целом можно было провести в 2005 году на основе решений Совета Безопасности и его приоритетов на тот момент. Кроме того, я призываю НАТО сохранить присутствие СДК, что необходимо для выполнения их обязанностей по резолюции 1244 (1999), особенно в том, что касается обеспечения безопасной обстановки, в том числе путем предоставления достаточного контингента во время процесса определения будущего статуса и в ходе осуществления в конечном счете политического урегулирования.

14. Наконец, хотел бы подчеркнуть, что залогом успеха нашего общего дела является единая и согласованная поддержка со стороны всего международного сообщества, особенно ключевых государств-членов, например входящих в Совет Безопасности и Контактную группу. Хотя МООНК и наши ключевые международные партнеры играют центральную роль в осуществлении комплексной стратегии, именно население Косово, живущее во всех общинах, и его представители во временных органах и политические лидеры должны добиваться достижения целей, определенных в стратегии применительно к их сферам ответственности, и обеспечивать прогресс в этом деле. Прогресс по всем этим направлениям необходим для успешного и планомерного продвижения любого процесса определения будущего статуса, и только при наличии достаточного прогресса можно будет думать о постепенном переходе к переговорам о будущем статусе Косово.

Кофи А. Аннан

Документ ООН. S/2004/932

90.

## ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ

(29 ноября 2004 г.)

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Сербия и Черногория, за период с 16 июля по 31 октября 2004 года.

### II. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА

2. Мой Специальный представитель г-н Сёрен Ессен-Петерсен, который приступил к исполнению своих обязанностей 16 августа 2004 года, представил техническую оценку прогресса, достигнутого в осуществлении стандартов, согласованных для Косово, которая приводится в приложении к настоящему докладу. Его выводы указывают на то, что в определенных областях был достигнут существенный и обнадеживающий прогресс, но что прогресс в конкретных областях до настоящего времени был неравномерным и ограниченным и что соблюдение стандартов еще не обеспечено. С тем чтобы создать максимальные возможности для достижения позитивных результатов по времени проведения всеобъемлющего обзора прогресса в осуществлении стандартов, намеченного на середину 2005 года, будет существенно необходимо предпринять согласованные усилия.

3. В то же время представляется, что через шесть месяцев после волны насилия, объектом которого стали общины косовских сербов и ашкалия, а также МООНК и Силы для Косово (СДК), Косово вновь встает на путь осуществления стандартов. Временные институты самоуправления вновь уделяют особое внимание осуществлению стандартов, установленных международным сообществом для Косово, и принятию необходимых мер по их соблюдению и играют все более активную роль в реализации этих стандартов.

4. Прогресс, достигнутый в некоторых областях после имевшего место в марте насилия, был ощутимым и вселял оптимизм. Были восстановлены или в настоящее время ремонтируются многие поврежденные и разрушенные дома; были восстановлены школы; и были произведены некоторые выплаты по линии оказания первоначальной помощи. Также наблюдался постоянный прогресс в деле проведения расследований и ареста и судебного преследования лиц, ответственных за акты

насилия. После мартовских событий тенденция к совершению преступлений против членов общин меньшинств вновь стала ослабевать. Обнадеживающий процесс, начавшийся после создания под председательством Совета Европы комитета для надзора за восстановлением религиозных объектов, застопорился вследствие возражений со стороны Сербской православной церкви.

5. Был достигнут прогресс в сфере реформы местных органов управления, что имеет большое значение для защиты жизненно важных интересов общин меньшинств, в частности косовских сербов. Совместная рабочая группа МООНК и временных институтов по вопросам местного управления подготовила рамочный документ, посвященный реформе местных органов управления, который впоследствии был в принципе одобрен временными институтами. В настоящее время задача заключается в завершении разработки и осуществлении этого документа в рамках диалога со всеми общинами, особенно с косовскими сербами, и при их поддержке; при этом в качестве первого шага необходимо приступить к осуществлению экспериментальных проектов. Доработка документа, в том числе в рамках постоянных консультаций с Белградом, будет способствовать продвижению вперед реформы местных органов управления.

6. Очередным важным шагом в направлении укрепления временных институтов в Косово и в рамках осуществления процесса стабилизации и нормализации обстановки явились проведенные в Косово 23 октября выборы в Скупщину. Тот факт, что выборы прошли в мирной обстановке, что, по оценкам, они были свободными и справедливыми и что были соблюдены установленные процедуры, несомненно является важным шагом вперед. Вместе с тем разочарование вызвал отказ от участия в них косовских сербов, что, тем не менее, не вызвало удивления, если учитывать короткий период времени, отведенный для предвыборной кампании, трудные условия, в которых живут косовские сербы, и противоречивую позицию, занимаемую Белградом.

7. Несмотря на эти важные сдвиги, озабоченность по-прежнему вызывает отсутствие прогресса в таких ключевых областях, как усилия по обеспечению возвращения населения и примирения, обстановка в плане безопасности и свобода передвижения представителей косовских меньшинств, особенно косовских сербов. Важно отметить, что удовлетворительный прогресс был достигнут в осуществлении двух из шести приоритетных мероприятий, относящихся к стандарту, касающемуся возвращения населения и прав общин, который установлен в Плане осуществления косовских стандартов, и пересмотренном после вспышки насилия в марте. До настоящего времени объем финансовых средств для осуществления программы восстановления после мартовских событий был достаточным, хотя сумма аванса в объеме 2 млн. евро, выданного с привлечением средств фонда для возвращения беженцев, еще не возмещена.

Были предприняты значительные усилия по восстановлению поврежденной или разрушенной в марте собственности, однако осуществление программы не завершено, и предстоит еще проделать большой объем работы по восстановлению вспомогательных построек и оказанию помощи в замене мебели и предметов до-

машнего обихода. Несмотря на то, что руководство временных институтов, особенно премьер-министр Косово Байрам Реджепи, в последние месяцы занималось осуществлением широкого круга мероприятий по информированию этнических общин, систематической и опирающейся на надлежащую базу ресурсов информационно-пропагандистской программы, в том числе по вопросам примирения в средне- и долгосрочной перспективе и межэтнического диалога, пока не имеется. Ни временные институты, ни лидеры партий не провели расследований с целью выяснить роль государственных органов, которые были причастны к вспышке насилия в марте или которые должным образом не использовали свои полномочия в течение этого периода. Временные институты и лидеры партий не выступили с публичным осуждением сообщений средств массовой информации, которые способствовали разжиганию этнического насилия.

8. Безопасность групп косовских меньшинств, особенно косовских сербов, по-прежнему отнюдь не гарантирована. Сохраняются значительные ограничения в отношении их свободы передвижения. В некоторых районах косовские сербы проезжают через зоны, населенные косовским албанским большинством, только в сопровождении или на специальном транспорте, тогда как в других районах для совершения обычных поездок косовские сербы используют автомобили с номерными знаками .KS. или просят предоставить им сопровождение для совершения более важных поездок. Численность возвращающихся беженцев после мартовских событий значительно уменьшилась, и по-прежнему нет уверенности в том, что будет обеспечена безопасность беженцев и что процесс их возвращения будет устойчивым. Вследствие мартовских событий в 2004 году численность перемещенных членов общин меньшинств превышала число беженцев, которые смогли вернуться в свои дома. Кроме того, сколько-нибудь значимого участия общин меньшинств, особенно косовских сербов, в работе временных институтов добиться не удалось, несмотря на инициативы, предпринятые в этом направлении.

### Приоритетные задачи МООНК

9. С учетом вышеизложенного мой Специальный представитель определил комплекс своих приоритетных задач на ближайшее будущее. Прежде всего, основная стратегическая концепция МООНК по-прежнему направлена на достижение прогресса в осуществлении восьми стандартов. Определение приоритетности мероприятий в рамках каждого стандарта имеет крайне важное значение для проведения постоянной деятельности, необходимой для устранения последствий мартовских событий, создания институтов и обеспечения активного участия лидеров и народа Косово в формировании многоэтнического общества.

10. Участие как временных институтов, так и косовских сербов и других общин меньшинств в деятельности Консультативной группы по вопросам безопасности в Косово и местных советов по предупреждению преступности обеспечивает значительные возможности для решения проблем, связанных с безопасностью меньшинств. Местные советы благодаря объединению усилий полиции, СДК, муници-

пальных властей и представителей общин также будут оказывать помощь в удовлетворении потребностей, связанных с обеспечением безопасности на местах. Мой Специальный представитель также предложил сербскому правительству провести переговоры на высоком уровне по вопросам, связанным с обеспечением безопасности в Косово.

11. МООНК провела всеобъемлющий обзор своей нынешней сферы полномочий на основе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и выявила ряд функций, которые не затрагивают суверенитет и могут быть переданы временным институтам. Эта передача будет тесно связана с повышением степени подотчетности и ответственности временных институтов, что также предполагает осуществление строгого контроля и надзора и введение в случае необходимости санкций моим Специальным представителем. Этого удастся добиться лишь благодаря созданию дополнительных возможностей в рамках временных институтов. Мой Специальный представитель уже предпринял инициативы по усилению координации действий в этой области.

12. МООНК и временные институты в возможно кратчайшие сроки приступят к осуществлению экспериментальных проектов по вопросам децентрализации и разработке законов по вопросам местного управления и финансов. Предусмотренные экспериментальные проекты будут включать практическую оценку усилий по проведению реформы на раннем этапе и ускорят процесс предоставления услуг и осуществления стандартов, включая обеспечение институциональной защиты и безопасности общин меньшинств.

13. МООНК будет также действовать в рамках тесной координации и сотрудничества с СДК в целях укрепления безопасности и содействия обеспечению большей свободы передвижения, которые являются ключевыми факторами для усиления присутствия общин меньшинств, а также ускорения процесса возвращения перемещенных лиц в Косово. В настоящее время разрабатывается план действий по обеспечению поддержки позитивных мер, принимаемых местными властями в районах возвращения, особенно на муниципальном уровне, и одновременно для оказания прямого воздействия на тех лиц, которые препятствуют возвращению на всех уровнях. Наряду с этими усилиями временным институтам необходимо будет осуществлять всеобъемлющую программу информирования косовских сербов и других общин меньшинств и предпринимать дополнительные усилия по найму представителей меньшинств на государственную службу.

14. Экономическое развитие необходимо не только для улучшения общего социально-экономического положения, но и конкретно для создания более благоприятных условий для обеспечения безопасности и стабильности. В условиях активного взаимодействия с европейскими институтами в области разработки и осуществления средне- и долгосрочной стратегии экономического развития также необходимы эффективные меры краткосрочного характера. С тем чтобы заложить основу для восстановления экономики во взаимодействии с донорами и учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций на муниципальном уровне, будут осуществляться проекты с быстрой отдачей.



15. Крайне необходимо наладить диалог по многим каналам. Общинам в Косово следует развивать внутренний диалог, а диалог между Приштиной и Белградом следует расширять. Необходимо, чтобы Белград придерживался конструктивного подхода к участию в деятельности в различных областях, помимо децентрализации, таких, как пропавшие без вести лица, возвращение беженцев и развитие экономики. Будет рассмотрен вопрос о возобновлении совещаний рабочих групп в рамках прямого диалога между Приштиной и Белградом. Кроме того, будет расширяться участие Косово в региональном диалоге и инициативах. МООНК будет обеспечивать обмен информацией в масштабе всего региона и активизировать диалог с более широким кругом представителей международного сообщества.

16. МООНК продвинулась вперед в осуществлении мер, предложенных после вспышки насилия в марте. Основное внимание в рамках совместных планов и операций, разработанных МООНК и СДК после мартовских событий, уделяется обеспечению безопасности в анклавах, где проживают меньшинства, охране памятников культуры и созданию безопасной обстановки, способствующей возвращению лиц, перемещенных внутри страны. В дополнение к недавно созданным местным советам по предупреждению преступности будет расширено оперативное присутствие СДК, полиции МООНК и Косовской полицейской службы (КПС) на местном уровне благодаря направлению в каждый муниципалитет мобильных групп связи и наблюдения, которые будут поддерживать постоянные контакты с полицией МООНК и КПС, общинами, сельским руководством, представителями духовенства и местными властями.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ

17. Хотя в течение отчетного периода были предприняты шаги для оценки причин и последствий насилия, имевшего место в марте, и для продвижения вперед процесса осуществления стандартов для Косово, прогресс по-прежнему является ограниченным и неравномерным. Несмотря на то, что представители временных институтов Косово и косовские политические лидеры выступили с заявлениями и взяли на себя обязательства, имеющие позитивный характер, и что были приняты определенные меры и созданы механизмы, для воплощения этого в конкретные и устойчивые результаты требуются дополнительные усилия. Активное участие Контактной группы и других сторон в значительной степени помогло убедить временные институты в том, что предстоит еще сделать многое и что необходимо добиться прогресса. основополагающая задача временных институтов Косово и его политического руководства по-прежнему состоит в обеспечении того, чтобы прогресс в осуществлении стандартов находил свое отражение в осязаемых и устойчивых преобразованиях в Косово, которые приносили бы конкретные выгоды его населению в целом.

18. После завершения выборов задача руководства Косово заключается в создании представительного, стабильного и эффективно действующего правительства, которое могло бы обеспечить продвижение Косово вперед. Несмотря на вызы-

вающую разочарование невысокую степень участия в выборах избирателей из числа косовских сербов, необходимо проводить работу с законно избранными представителями всех общин и охватывать тех, кто по тем или иным причинам принял решение не участвовать в голосовании. Для этого, безусловно, потребуются постоянно уделять особое внимание вопросам, имеющим особое значение для общины косовских сербов, возвращению населения, безопасности и децентрализации. Я призываю руководство временных институтов и общину косовских сербов сотрудничать друг с другом в интересах народа Косово с тем, чтобы создать условия для их нормальной жизни. Проведение временными институтами и руководством общин большинства работы со всеми общинами должно являться приоритетной задачей.

19. Как указывается в моем предыдущем докладе Совету Безопасности о МООНК (S/2004/613), после мартовских событий я просил провести всесторонний обзор политики и практики всех сторон в Косово и представить рекомендации в качестве основы для дальнейшего поиска путей продвижения вперед в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Посол Норвегии Кай Эйде, которого я просил провести обзор, представил мне на рассмотрение свою оценку и рекомендации. В его прекрасном докладе изложена всеобъемлющая и комплексная стратегия, которая представляет собой основу для начала осуществления процесса, в рамках которого будет определен будущий статус Косово. После проведения консультаций, в том числе с моим Специальным представителем по Косово, ключевыми государствами-членами и руководством наших партнерских организаций, по всей видимости, сформировались общее понимание и поддержка комплексной стратегии продвижения вперед в Косово с настоящего момента до середины 2005 года и в рамках подготовки к процессу определения будущего статуса Косово. Было выражено широкое согласие в отношении необходимости уделять особое внимание вопросам экономики и безопасности, проведения диалога с Белградом и вовлечения в этот процесс косовских сербов, а также относительно важности процесса осуществления стандартов. Также широкую поддержку получила идея применения субрегионального подхода, в рамках которого основное внимание уделялось бы не только Косово. Мы будем продолжать активно работать с ключевыми государствами-членами, в частности теми из них, которые представлены в Совете Безопасности и в Контактной группе, а также с нашими региональными партнерскими организациями для продолжения процесса продвижения вперед на основе консенсуса.

20. В заключение мне хотелось бы выразить признательность моему Специальному представителю Сёрену Ессену-Петерсену за его приверженность делу и активную работу в течение первых месяцев его пребывания в этой должности. Я также выражаю признательность моему бывшему Главному заместителю Специального представителя Чарлзу Брейшо за его руководящую роль, которую он постоянно играл в течение всего периода работы в МООНК. Я также хотел выразить благодарность сотрудникам МООНК за их самоотверженность и приверженность целям и ценностям Организации Объединенных Наций. В заключение мне хотелось бы выразить признательность СДК, нашим партнерам в рамках МООНК, Ев-

ропейскому союзу и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и другим организациям, учреждениям, содействующим сторонам и донорам за их ценную политическую и материальную поддержку в деле осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Техническая оценка осуществления стандартов, подготовленная Специальным представителем Генерального секретаря по Косово

1. Настоящая техническая оценка представляется по итогам консультаций, проведенных Генеральным секретарем в Нью-Йорке в сентябре 2004 года. В ней приводится общая информация о прогрессе, достигнутом в деле осуществления восьми стандартов для Косово (согласованных на совместной основе Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временными институтами самоуправления 10 декабря 2003 года), и об осуществлении мероприятий, предусмотренных в Плане осуществления косовских стандартов. Будущие технические оценки будут в большей мере касаться осуществления этих приоритетных мероприятий в рамках стандартов, связанных с многоэтническим Косово (безопасность и правопорядок, свобода передвижения, возвращение беженцев и защита меньшинств, функционирующие демократические институты и реформа местных органов управления).

#### А. Функционирующие демократические институты

*Впервые всеобщие выборы в Косово были профессионально организованы и проведены преимущественно народом Косово. У временных институтов самоуправления по-прежнему отсутствовали возможности для осуществления деятельности во многих областях и при этом содействию созданию многоэтнических институтов в Косово уделялось недостаточно внимания. В рамках реформы местных органов управления в течение отчетного периода был достигнут значительный прогресс.*

#### Выборы

2. Организация и проведение выборов в Косово были впервые обеспечены в основном самим народом Косово. Нормативную основу для проведения соответствующих мероприятий установила многоэтническая Центральная избирательная комиссия, принявшая 15 правил проведения выборов. В целях обеспечения устойчивости механизма проведения выборов с финансовой, институциональной и функциональной точек зрения 30 муниципалитетам Косово было предложено откомандировать сотрудников в муниципальные избирательные комиссии. За не-

сколькими исключениями, местные администрации обеспечивали комиссиям надлежащую и своевременную материально-техническую поддержку, даже в районах, заселенных преимущественно косовскими сербами, где преобладали настроения в пользу отказа от участия в выборах.

3. Центральная избирательная комиссия (ЦИК) и ее секретариат зарегистрировали 33 политических образования, которые конкурировали между собой на выборах 23 октября. Политические партии выполнили требования в отношении представления финансовой отчетности и уплатили причитающиеся с них штрафы Управлению по регистрации политических партий. Избирательные бюллетени были отпечатаны в начале октября, что обеспечило достаточно времени для рассылки бюллетеней имеющим право голосовать избирателям, находящимся за пределами Косово.

4. Вместе с тем в процессе реализации программы регистрации избирателей в Сербии и Черногории по почте возникли серьезные трудности ввиду отказа сербских властей осуществлять техническое сотрудничество по линии Комиссариата по делам беженцев в целях установления местонахождения избирателей, имеющих право голосовать. На момент завершения регистрации избирателей по почте в окончательный список избирателей было включено менее 2 процентов от ориентировочного числа имеющих право голоса избирателей за пределами Косово (примерно 1 300 избирателей из числа внутренне перемещенных лиц по сравнению с приблизительно 109 000 избирателей, включенных в список избирателей, имеющих право голоса, в Сербии и Черногории, который был составлен в 2002 году).

5. Избирательная кампания началась 22 сентября и, в основном, проводилась без нарушений, в спокойной обстановке и при уважении достоинства ее участников. Хотя многие политические руководители косовских сербов желали участвовать в выборах, партии в самой Сербии в большинстве своем выступали против участия в них. Вместе с тем 5 октября президент Борис Тадич открыто призвал сербов принять участие в голосовании, а Специальный представитель Генерального секретаря санкционировал позднюю регистрацию нового политического объединения, представляющего косовских сербов, «Сербский список за Косово и Метохию», которое подало заявку на регистрацию сразу же после призыва сербского президента Тадича. 8 октября с сербским Комиссариатом по делам беженцев был подписан технический меморандум о взаимопонимании, касающийся открытия избирательных участков в самой Сербии. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) создала на всей территории Сербии 15 избирательных участков и регистрационных центров и осуществляла руководство их деятельностью. В этих местах проголосовать за кандидатов в Скупщину Косово имели возможность все перемещенные лица, имеющие надлежащие документы и не обратившиеся с просьбой выслать им бюллетени для голосования по почте.

6. В ходе избирательной кампании в связи с назначенными на 23 октября выборами в Скупщину Косово каких-либо серьезных процедурных нарушений отмечено не было, и голосование прошло организовано и без каких бы то ни было серьезных инцидентов в плане безопасности. По официальным данным, после пересчета бюл-

летней вследствие жалоб относительно форм, использовавшихся при подсчете голосов, явка избирателей составила 54 процента (в Косово), что меньше показателя явки избирателей во время первых выборов в Скупщину Косово в 2001 году, когда она составила 64 процента. Данные о распределении голосов, поданных за основные албанские партии в Косово, существенно не отличались от результатов выборов 2001 года: за Демократическую лигу Косово было подано 45,4 процента голосов, Демократическую партию Косово — 28,9 процента голосов и за Альянс за будущее Косово — 8,4 процента голосов. Новое политическое формирование косовских албанцев «Ора» («Время») получило 6,2 процента голосов. Сразу после голосования начались переговоры между основными партиями косовских албанцев относительно формирования правительственной коалиции, хотя на момент опубликования настоящего доклада никаких результатов достигнуто не было.

7. В выборах в Скупщину приняло участие ничтожно малое число косовских сербов. Из Белграда поступали противоречивые сигналы относительно того, следует ли косовским сербам приходить на избирательные участки. Председатель правительства Воислав Коштуница, выступая от имени сербского правительства, и сербский патриарх Кир Павле утвердили, что условия для косовских сербов не созданы, и решительно призывали их не участвовать в выборах. 5 октября сербский президент Тадич заявил, что он выступит в поддержку участия косовских сербов в выборах, хотя и при соблюдении ряда условий, которые включали создание «международно признанных» местных сербских органов власти в районах, населенных косовскими сербами. Как отмечалось выше, в результате его заявления к выборам было допущено образование косовских сербов «Сербский список для Косово и Метохии», которое представило для выборов в Косово список из 33 кандидатов; ранее также был зарегистрирован еще один гражданский список косовских сербов, в котором, по утверждениям, включенные в него кандидаты представляли косовских сербов из числа перемещенных внутри страны лиц. Поскольку вышеупомянутое решение было принято на позднем этапе, политикам, представляющим косовских сербов, фактически не осталось времени на проведение предвыборной кампании, и группы косовских сербов протестовали против участия в выборах. Проголосовало лишь примерно 2 000 косовских сербов или менее 1 процента потенциального сербского электората в Косово. Низкий показатель явки на выборы означал, что какого-либо прямо избранного представителя косовских сербов в Скупщине не будет, и по-прежнему не ясно, будут ли заполнены 10 зарезервированных мест. Это является регрессом по сравнению с общекосовскими выборами 2001 года, когда коалиция косовских сербов являлась третьей по численности группой в Скупщине, которая состояла из 22 делегатов, 12 из которых были избраны путем прямого голосования.

#### Временные институты самоуправления

8. В целом, у временных институтов по-прежнему отсутствуют возможности для реализации ключевых аспектов Плана осуществления косовских стандартов, хотя

аппарат премьер-министра начал принимать некоторые меры для исправления этой ситуации. Более тщательное изучение вопроса о ходе осуществления стандартов на совместных совещаниях рабочих групп по стандартам МООНК/ВИС, в которых принимали участие члены Контактной группы, позволило добиться более весомых результатов. Одной из серьезных проблем по-прежнему является повышение профессионального уровня гражданской службы; кроме этого, необходимо оградить гражданскую службу от политического влияния. Например, в течение рассматриваемого периода часто поступали сообщения о случаях, когда муниципальные гражданские служащие не соблюдали (а министерство по делам государственных служб не требовало этого от них) правила в отношении гражданской службы, в соответствии с которыми в связи с выдвижением своей кандидатуры на выборах они должны подавать в отставку или уходить в неоплачиваемый отпуск.

9. Хотя временным институтам приходится нести на себе бремя обеспечения соблюдения стандартов для Косово, их задача значительно усложнилась ввиду сохранения сербских параллельных структур, которые получают распоряжения из Белграда и способствуют отстранению косовских сербов от основных направлений деятельности в области политики и государственного управления. В особой мере это проявляется в секторах здравоохранения и образования, а также в сфере функционирования муниципальных структур на севере Косово, что не позволяет местным институтам брать на себя всю полноту ответственности и обеспечивать подотчетность в связи с предоставлением услуг.

10. Показатели найма на работу во временные институты представителей меньшинств по-прежнему низки, и они занимают исключительно должности, которые по своему уровню ниже уровня руководящих должностей, и главным образом в учреждениях, обслуживающих сами меньшинства. В центральных ведомствах временных институтов представители меньшинств занимают лишь 9,6 процента от общего количества должностей, тогда как предусмотренный минимальный показатель составляет 16,6 процента. Что касается общей доли представителей меньшинств в министерствах, то фактически наблюдается тенденция к ее понижению. С одной стороны, эта проблема может быть обусловлена тем обстоятельством, что либо отсутствуют кандидаты от общин для заполнения объявленных должностей, либо они не готовы к тому, чтобы их кандидатуры рассматривались для заполнения таких должностей в условиях, характеризующихся низким уровнем доверия между общинами. С другой стороны, временным институтам обычно не удается применять активный подход к решению этой проблемы, с тем чтобы содействовать расширению представительства меньшинств. Препятствием для обеспечения меньшинствам равных возможностей для трудоустройства являются также проблемы, связанные со свободой передвижения (преимущественно для косовских сербов), и отсутствие квалифицированных кандидатов (из общин рома, ашкалия и цыган). Показатели занятости среди косовских сербов и представителей других общин в общинах весьма низки, и при этом в общинах, где большинство составляют косовские албанцы, вне муниципальных общинных отделов трудоустроено лишь 450 косовских сербов.

11. Скупщина Косово провела свое заключительное заседание 27 сентября. В течение трехгодичного периода действия ее мандата Скупщина приняла 83 закона, из которых 74 закона были официально представлены МООНК, а 51 закон на сегодняшний день введен в действие. Многие из оставшихся законов были препровождены МООНК для обнародования лишь недавно, а правительство и Скупщина принимали срочные меры для ликвидации отставания с изданием законов. В период с июля по сентябрь Скупщина приняла рекордное число законов — 29. Таким образом, комитетам Скупщины, которые отвечают за рассмотрение и предложение поправок к законопроектам, пришлось выполнять свою работу в жесткие сроки, в результате чего некоторые из них не предложили поправок к законопроектам или опирались главным образом на замечания внешних экспертов.

12. Тридцать восемь предложенных поправок к Конституционным рамкам, принятых 8 июля Скупщиной, в сентябре были препровождены МООНК для рассмотрения. МООНК по-прежнему возражает против проведения всеобъемлющего обзора Конституционных рамок, но изучит конкретные области, применительно к которым можно было бы рассмотреть вопрос о внесении поправок. Изменения, которые представляют собой нарушение положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности или посягательство на полномочия, зарезервированные за Специальным представителем Генерального секретаря, рассматриваться не будут.

### Реформа местных органов управления

13. Базирующаяся в Приштине рабочая группа по местным органам управления, сопредседателями которой являются МООНК и временные институты, завершила разработку рамочного документа о реформе местных органов управления в Косово, в котором рассматриваются такие вопросы, как необходимость укрепления демократии, расширение участия населения, повышение качества услуг и обеспечение стабильной безопасности на местном уровне. В документе содержится призыв к делегированию местным органам существенной части полномочий центральных органов, что расширит возможности граждан в плане всестороннего участия в работе местных органов управления. На совещании в Нью-Йорке 22 сентября Контактная группа, подчеркнув, что реформа местных органов управления должна проводиться субъектами в Косово, призвала Белград к конструктивному участию в усилиях по осуществлению децентрализации. Впоследствии, 27-28 сентября, Контактная группа организовала в Вене совещание для проведения диалога между экспертами из Приштины (МООНК и временные институты, включая представителя общины косовских сербов) и Белграда (сербское правительство и председатель Президиума). Эти переговоры прошли в открытой и деловой атмосфере. Председатель совещания, настоятельно призвав общину косовских сербов подключиться к работе базирующейся в Приштине рабочей группы по местным органам управления, порекомендовал Белграду «играть активную роль в разработке конкретных предложений в поддержку косовских сербов в рамках рабочей группы, которые будут рассмотрены в полном объеме».

### Средства массовой информации

14. В течение отчетного периода какого-либо значительного прогресса в осуществлении стандартов, касающихся средств массовой информации, достигнуто не было. Вместе с тем ожидается, что планируемое создание всеохватной и представительной рабочей группы в целях формирования института средств массовой информации, а также предстоящее возобновление обсуждения вопроса о разработке кодекса поведения журналистов в течение предстоящих месяцев продвинул вперед работу по проведению реформы средств массовой информации. Будут также предприняты усилия с тем, чтобы исправить ситуацию с неудовлетворительным осуществлением Закона о доступе к информации. По состоянию на сентябрь Представитель по вопросам свободы средств массовой информации ОБСЕ Фреймут Дуве направил в Косово эксперта, который попытается продвинуть вперед работу по созданию саморегулируемой системы для органов печати. Отменив вынесенное ранее окружным судом решение об отклонении заявления Временного уполномоченного по средствам массовой информации с просьбой обеспечить взыскание невыплаченного штрафа, наложенного на ежедневную газету «Бота сот», Верховный суд 20 августа подтвердил полномочия Временного уполномоченного по средствам массовой информации в отношении применения санкций. В начале избирательной кампании было установлено, что все газеты, кроме двух, соблюдают правила в отношении политической рекламы и опубликования результатов опросов общественного мнения; при этом газеты «Бота сот» и «Паварешия» получили от Временного уполномоченного по средствам массовой информации письменные предупреждения, поскольку проект закона о создании независимой комиссии по средствам массовой информации не был представлен завершившей свою работу Скупшине.

### **В. Поддержание правопорядка**

*В деле проведения расследований и судебного преследования лиц, несущих ответственность за акты насилия в марте, наблюдается постоянный прогресс, причем это относится к работе как международных, так и местных судей и прокуроров. Неучастие косовских сербов продолжает оставаться фактором, парализующим работу Консультативной группы высшего уровня по вопросам безопасности в Косово, однако деятельность советов по предупреждению преступности на местном уровне на всей территории Косово уже начинает способствовать улучшению обстановки в плане безопасности.*

15. В течение рассматриваемого периода отмечался постоянный прогресс в деле привлечения к суду лиц, несущих ответственность за насилие в марте. Завершено рассмотрение более чем 100 дел, при этом по 85 из них вынесены обвинительные приговоры, предусматривавшие самые разные меры наказания: от штрафов и наложения дисциплинарного взыскания до тюремного заключения на



пятилетний срок, к которому приговорили косовского серба из Митровицы, который бросил гранату в военнослужащих Сил для Косово (СДК), ранив двух из них. Более 200 других дел пока находятся на стадии судебного рассмотрения, включая дела по обвинению в убийствах косовских сербов и нападениях на сербские церкви и дома, а также дела, возбужденные против главарей банд, совершавших акты насилия.

16. Основную часть дел рассматривали местные судьи и прокуроры, и это осуществлялось под наблюдением МООНК с целью обеспечить справедливость судебного процесса. Как представляется, большинство дел были рассмотрены надлежащим образом, однако МООНК готова в случае необходимости обжаловать вынесенное решение; например, международный прокурор обжаловал решение местного судьи, вынесенное против двух косовских албанцев, которые участвовали в разграблении сербской православной церкви 19 марта 2004 года.

17. Что касается военных и межэтнических преступлений, то 13 сентября были осуждены два косовских албанца за убийство в Грачанице 5 июня 2004 года 17-летнего косовского серба; 11 косовских албанцев были осуждены за разжигание этнической ненависти, когда они 13 ноября 2003 года в Сува-Реке блокировали движение автоколонны потенциальных сербских возвращенцев, которые посещали свои бывшие места проживания, и 20 сентября началось судебное разбирательство по делу косовского серба, обвиненного в убийстве трех косовских албанцев и нанесении серьезных ранений еще двум косовским албанцам при нападении на них в апреле 1999 года. Что касается организованной преступности, то 27 сентября по крупному делу о торговле наркотиками, связанному с координируемыми из Косово крупномасштабными поставками героина в страны Западной Европы, были осуждены восемь подозреваемых из числа косовских албанцев.

18. В области борьбы с коррупцией картина неоднозначна. Были отмечены отдельные случаи выявления и пресечения коррупции в министерствах; как в министерствах, так и в муниципалитетах достигнут прогресс в деле создания систем внутренней ревизии и финансового контроля; и 8 сентября 2004 года Скупщина приняла Закон о борьбе с коррупцией. Однако этого далеко не достаточно для разработки необходимой всеобъемлющей программы осуществления стратегии в области борьбы с коррупцией, которая была принята ВИС в марте 2004 года; действительно, некоторые министерства по-прежнему заявляют, что они не получили никакой информации относительно содержащихся в ней рекомендаций.

19. Ключевым элементом осуществляемой МООНК стратегии улучшения обстановки в плане безопасности является укрепление связей между общинами и полицией. В настоящее время во всех муниципалитетах создаются местные советы по предупреждению преступности в составе представителей полиции, СДК, муниципальных властей и общин для удовлетворения потребностей, связанных с обеспечением безопасности на местах. Соответствующие совещания уже проводятся во всех муниципалитетах в Юго-западном районе и районе Гнилане, и в совещаниях в Зубин-Потоке и Лепосавиче (район Митровицы) приняли участие представители всех общин.

20. Что касается центральных органов, то в качестве форума высокого уровня для временных институтов и всех общин в Косово в целях обсуждения проблем безопасности с МООНК и СДК была учреждена Консультативная группа по вопросам безопасности в Косово. После первого заседания 13 июля ее работа застыла вследствие решения Белграда не разрешать косовским сербам принимать участие в ее деятельности в течение неопределенного срока.

21. Процесс передачи полномочий Косовской полицейской службе (КПС), который на короткий период времени приостановился вследствие мартовских событий, возобновился и осуществляется согласно плану. С июля в ведение КПС было передано пять полицейских участков, и теперь под ее командованием находятся 15 полицейских участков. Руководство и подготовка в Полицейской школе Косово в настоящее время на 85 процентов обеспечиваются сотрудниками КПС и другими сотрудниками из Косово. Одна из главных задач в период после мартовских событий заключалась в создании в рамках КПС специальных полицейских подразделений; в настоящее время создается первое такое подразделение. Еще два подразделения будут созданы в 2005 году и еще два — в период с января по июнь 2006 года. Сотрудники КПС также принимают все более активное участие в проведении уголовных расследований. На данный момент в районных следственных подразделениях и следственных группах на полицейских участках работают 816 следователей КПС, из которых 13 процентов составляют представители неалбанских этнических общин. За первые шесть месяцев 2004 года по вопросам проведения специальных расследований было подготовлено 794 сотрудника КПС.

### С. Свобода передвижения

*Для членов общин меньшинств в Косово, особенно для косовских сербов, сохраняются существенные ограничения на свободу передвижения. В большинстве районов косовские сербы передвигаются только в сопровождении или с использованием специального транспорта, и их повседневное передвижение существенно затруднено в результате того, что возможности для предоставления такой помощи ограничены.*

22. В некоторых районах косовские сербы передвигаются через зоны, в которых большинство населения составляют косовские албанцы, только в сопровождении или с использованием специального транспорта, а в других районах косовские сербы используют автотранспортные средства с косовско-сербскими номерными знаками для обычных поездок и запрашивают сопровождение для более важных поездок. Члены других общин меньшинств (включая косовских албанцев в муниципалитетах, в которых проживают преимущественно сербы) пользуются большей свободой передвижения по сравнению с косовскими сербами, однако у них также наблюдаются определенные проблемы в этом отношении. Для обеспечения проезда косовско-сербских политических деятелей, посещения лиц, перемещенных внутри страны, участия в культурных или религиозных мероприя-

тиях и доставки людей на работу или в учебные заведения и обратно полиции ежемесячно приходится обеспечивать сопровождение более чем 300 раз. Например, в сентябре в связи с тем, что полиция или военные не предоставляли сопровождение, дети косовских сербов в сельских районах, расположенных к северу от Приштины, и в Обиличи не посещали школу в течение нескольких недель. Сербское правительство по-прежнему не признает косовские номерные знаки, в результате чего свобода передвижения косовских сербов ограничивается в еще большей степени. Представители общин меньшинств также могут совершать поездки в безопасных условиях, используя автобусный маршрут для перевозки гражданских служащих и поезд «Свобода передвижения», которые финансируются правительством. Под эгидой Организации Объединенных Наций будут открыты два новых автобусных маршрута, благодаря одному из которых студенты из числа меньшинств смогут посещать Университет в Митровице.

23. Полиция МООНК сообщила о девяти случаях запугивания во время передвижения представителей меньшинств. Большинство этих инцидентов было связано с тем, что косовских сербов забрасывали камнями. Полиция МООНК также сообщила о нескольких инцидентах, связанных с нанесением ущерба и/или совершением актов вандализма на сербских кладбищах. Вызывает озабоченность то, что после уничтожения оставленной собственности в период после мартовских событий по-прежнему совершались акты, связанные с повреждением и поджогами еще не занятых восстановленных домов. Это весьма отрицательно воспринималось потенциальными возвращенцами, а временные институты не пытались вести борьбу с такими актами посредством их публичного осуждения.

24. Как правило, для того чтобы гражданские служащие из числа меньшинств могли работать в районах проживания большинства, необходимо принимать специальные меры, поскольку места работы гражданских служащих обычно расположены в городских центрах, в которых проживают представители немногих меньшинств, в частности косовские сербы. В настоящее время большинство муниципалитетов обеспечивают для гражданских служащих из числа меньшинств тот или иной транспорт, а многие для проезда на работу используют автобусный маршрут для перевозки гражданских служащих. Необходимость обеспечения транспорта отрицательно сказывается на выполнении своих обязанностей теми, кто имеет такую работу, и удерживает многих людей от поисков работы в государственном секторе.

25. Надлежащим образом функционирующие лингвистические подразделения имеются только в двух муниципалитетах (Приштина и Призрен); в других муниципалитетах таких подразделений либо не имеется, либо они обеспечены ресурсами в недостаточной степени. Согласно данным обследования, недавно проведенного МООНК, 20 из 24 муниципалитетов получили оценку ниже среднего в том, что касается соблюдения предусмотренных в стандартах положений об использовании языков. Только три муниципалитета получили средний балл, и лишь один муниципалитет (Ново-Брдо) получил оценку выше среднего. Из шести обследованных министерств языковые подразделения, хотя и недостаточно укомплектованные, имеются в трех министерствах, тогда как остальные продолжают использовать главным

образом ресурсы МООНК. Система контроля за использованием языков создана только в министерстве по делам государственных служб. Ни на уровне муниципалитетов, ни на уровне министерств не предусмотрено принятия каких-либо мер наказания или коррективных мер в случае невыполнения указанных положений. Правило использования официальных языков в официальных объявлениях соблюдается в большинстве министерств и муниципальных судов, однако муниципальные отделения временных институтов его, как правило, не соблюдают. К числу зданий, на которых объявления вывешиваются на одном языке, относятся медицинские учреждения, учебные заведения и объекты системы социального обеспечения. Это правило также не выполняется муниципалитетами, в которых преимущественно проживают как косовские албанцы, так и косовские сербы.

26. Невыполнение Положения о названиях муниципалитетов имеет широко распространенный характер, поскольку его, как правило, выполняет только одна треть муниципалитетов. Названия улиц, городов, поселков, деревень, дорог и общественных объектов зачастую указываются только на языке общины большинства.

#### **D. Устойчивое возвращение населения и права общин их членов**

*Хотя после вспышки насилия в марте повседневная обстановка с точки зрения безопасности стабилизировалась, косовские сербы и члены других общин меньшинств продолжали сталкиваться с серьезными угрозами их благосостоянию и безопасности в связи с их этнической принадлежностью, и в 2004 году в результате мартовских событий число перемещенных лиц превышало число тех, кто смог возвратиться в свои дома.*

#### Восстановление

27. По состоянию на конец сентября были восстановлены или находились в процессе восстановления приблизительно 89 процентов поврежденных или разрушенных домов. Из 919 поврежденных или разрушенных домов был восстановлен 481 дом. Восстановление двух школ, которым был нанесен ущерб в марте, в целом было завершено к конечному сроку — 1 сентября, и в настоящее время они приступили к работе. Свети-Савскую школу в Косово-Поле в настоящее время посещают 187 детей косовских сербов и 40 детей цыган. Министерство образования также предоставило школам необходимое оборудование и мебель. Была ускорена обработка платежей по линии оказания начальной помощи в размере 2 000 евро, хотя к настоящему времени произведено только 54 выплаты (по оценкам, число имеющих право на получение помощи составляет 700 человек).

28. После обнадеживающего первоначального прогресса в деле восстановления религиозных объектов, которого достигли временные институты, косовские сербы, Белград и МООНК, процесс восстановления памятников застопорился с сентября после того, как с возражениями выступила Сербская православная церковь. Работа Комитета, ответственного за восстановление, в состав которого входят междуна-

родный председатель и представители Сербской православной церкви, сербского правительства и временных институтов, в настоящее время зашла в тупик. На осуществление восстановительных работ подано 11 заявок, а временные институты выделили для этого сумму в размере 4,2 млн. евро. Однако в середине сентября представитель Сербской православной церкви отозвал свое согласие на осуществление программы и перестал участвовать в работе Комитета.

### Возвращение населения

29. В 2004 году число перемещенных представителей общин меньшинств превышало число тех, кто смог вернуться в свои дома. По состоянию на 24 сентября 2 288 человек, которые были перемещены в результате вспышки насилия в марте, еще не возвратились в свои дома. К 31 августа общая численность представителей меньшинств, вернувшихся в Косово в этом году, составила 1 300 человек. Количество возвратившихся в 2004 году было значительно ниже этого показателя в 2003 году; на конец августа число возвратившихся составляло только 40 процентов от общего показателя за тот же период в предыдущем году. Акты насилия, имевшие место в марте, особо отрицательно сказались на возвращении в города. Единственные осуществляемые в настоящее время крупные проекты по возвращению в города касаются возвращения косовских рома и цыган. Проекты по возвращению населения в урбанизированные зоны также осуществляются в муниципалитетах Печ и Клина. Проекты по возвращению населения осуществляются в двух муниципалитетах, в которых организованная деятельность по возвращению началась только в нынешнем году (Урошевац и Дьяковица).

30. Хотя в течение отчетного периода масштабы участия муниципалитетов в процессе возвращения населения возросли, у большинства муниципалитетов по-прежнему не имеется ни возможностей, ни политической воли для того, чтобы взять на себя полную ответственность за возвращение представителей меньшинств. Конкретным свидетельством этого являются проблемы, наблюдающиеся при осуществлении программы восстановления под эгидой временных институтов. Ряд муниципалитетов продемонстрировали ограниченную способность осуществлять проекты восстановления, а задержки препятствовали представлению муниципалитетами информации в Центральную комиссию по восстановлению. Осуществление программы также высветило наличие коммуникационного разрыва, существующего между муниципальными властями и общинами меньшинств. Муниципалитеты в настоящее время занимаются разработкой муниципальных стратегий возвращения населения, хотя такие стратегии были разработаны и представлены муниципальным рабочим группам по возвращению населения менее чем одной четвертью муниципалитетов. Вместе с тем в предстоящие месяцы возможности муниципалитетов по решению вопросов возвращения населения существенно возрастут, поскольку 26 муниципалитетов либо уже приняли, либо оформляют на работу муниципальных сотрудников по вопросам возвращения населения. Непосредственное участие муниципалитетов в разработке и осуществлении проектов возвращения населения

по-прежнему является крайне ограниченным, хотя участие муниципалитетов в качестве партнеров по осуществлению проектов возвращения населения будет поощряться в 2005 году в рамках деятельности по финансированию возвращения населения в Косово.

31. Временные институты продолжали выделять значительные финансовые средства на цели возвращения населения: объем финансирования в 2004 году возрос на 50 процентов по сравнению с 2003 годом (10,5 млн. евро по сравнению с 7 млн. евро). Хотя в 2005 году объем финансирования возвращения населения будет сохраняться на стабильном уровне, Косово отныне играет ведущую роль в деле финансирования этого процесса. По-прежнему предпринимаются усилия по обеспечению распределения финансирования для целей возвращения населения в соответствии с потребностями и при участии всех общин. Большая часть бюджета Косово предназначена для финансирования проектов, касающихся косовских сербов (они составляют около 75 процентов перемещенных лиц), однако также финансировались проекты для возвращения семей горенцев в Драгаше, семей косовских цыган, ашкалия и рома в Дьяковице и Митровице и возвращения косовских албанцев в муниципалитет Стпрче, где проживают преимущественно сербы.

32. Реальную поддержку возвращению населения руководители общин по-прежнему оказывают нерегулярно. Некоторые руководители принимали конструктивное участие в работе муниципальных рабочих групп, а также в информационных и ознакомительных поездках. Представители временных институтов, в частности премьер-министр, оказали реальную поддержку процессу восстановления за счет частых поездок на мероприятия, посвященные открытию и завершению строительства объектов. Хотя муниципальные власти стали принимать более конструктивное участие в деятельности по возвращению населения, на муниципальном уровне по-прежнему оказывается противодействие осуществлению ограниченного числа проектов. Политические лидеры также нередко ссылались на выборы в качестве причины, по которой они не имеют возможности принимать более активное участие в деятельности по возвращению населения и в деятельности, осуществляемой на общинном уровне. 20 августа был принят Закон о борьбе с дискриминацией, который является основополагающим элементом юридической защиты прав общин и их семей. Вместе с тем меры, необходимые для практического осуществления этого закона, еще не приняты, включая необходимые мероприятия по просвещению общественности и учебной подготовке.

33. В июле политические лидеры Косово поддержали идею создания министерства по делам общин, правам человека и возвращению населения. При поддержке международного консультанта работа по созданию министерства осуществляется оперативно. До настоящего времени участие в этом процессе местных органов власти было несколько ограниченным, а в рамках усилий по созданию потенциала, который послужил бы основой для работы нового министерства, существенного прогресса еще не достигнуто.

34. Муниципальные общинные отделы постепенно вновь начинают функционировать в нормальном режиме после вспышки насилия в марте за счет восста-

новления связей и улучшения сотрудничества с муниципальными администрациями. Например, в юго-западном районе руководители отделов регулярно принимают участие в заседаниях советов директоров, а в районе Гнилане все четыре смешанных муниципалитета сообщили о том, что они оказывают поддержку отделам. В течение отчетного периода заседания общинных комитетов были проведены в 16 муниципалитетах; в семи муниципалитетах косовские сербы продолжают бойкотировать работу комитетов. В 12 муниципалитетах согласительные комитеты так и не созывались, тогда как в муниципалитетах, в которых такие комитеты функционировали, они не добились каких бы то ни было ощутимых результатов. Несмотря на увеличение числа муниципалитетов, в которых проводились регулярные заседания, эти структуры по-прежнему оказывают весьма ограниченное общее влияние по причине отсутствия политической воли у всех сторон и недостаточного понимания их роли, несмотря на усилия МООНК и ОБСЕ по обеспечению прогресса.

35. Результаты справедливого долевого финансирования за первую половину 2004 года в значительной степени аналогичны результатам за тот же период 2003 года. Только в семи муниципалитетах: Звекане, Ораховаце, Каменице, Митровице, Витине, Стимле и Приштине, были обеспечены минимальные уровни расходования средств на нужды общин по всем трем разделам бюджета (основной муниципальный бюджет, образование, здравоохранение). Еще в семи муниципалитетах был достигнут уровень справедливого долевого финансирования по двум из трех разделов бюджета.

## Е. Экономика

*Был достигнут определенный прогресс в деле завершения разработки экономического законодательства, продвижения вперед процесса приватизации и общего осуществления бюджетного процесса. Вместе с тем необходимо принять дополнительные усилия для увеличения объема поступлений для коммунальных служб и обеспечения более строгого соблюдения внутреннего налогового законодательства и своевременного и скоординированного продвижения вперед бюджетного процесса при участии всех сторон. В целом, практически во всех областях необходимость укрепления потенциала по-прежнему является проблемным вопросом, особенно в том, что касается обеспечения применения долгосрочного, стратегического подхода к экономическому развитию Косово.*

36. В области разработки экономического законодательства был достигнут конкретный прогресс, выразившийся в том, что и МООНК, и временные институты в настоящее время представляют планы действий в зарезервированных и передаваемых областях. Помимо этого, в течение отчетного периода Скупщина Косово приняла ряд соответствующих законов, касающихся, в частности, обязательств, защиты потребителей, концессий, авторского права, патентов, налога на прибыль, личного подоходного налога, управления налогами и налоговых процедур. Также

продолжались усилия по созданию агентства по поощрению инвестиций, хотя в этом процессе наблюдаются проблемы кадрового и финансового характера. Следует отметить, что Управление энергетики было передано в ведение временных институтов и в настоящее время осуществляет свою деятельность в полном объеме.

37. Министерство финансов и экономики намерено начать переход от планирования на основе обязательств к планированию бюджета на основе наличных средств, что соответствует рекомендациям Международного валютного фонда (МВФ). Вместе с тем в процессе подготовки бюджета на 2005–2007 годы наблюдаются задержки. Хотя управление процессом составления бюджета улучшилось, в правовые положения Закона об отчетности в области государственного и финансового управления необходимо внести изменения для отражения процесса составления единого бюджета. Бюджетные организации, особенно в том, что касается капитальных расходов, вновь в значительной степени не освоили выделенные им средства, что является свидетельством медленного осуществления организациями инвестиционных проектов. Показатели сбора таможенных пошлин и связанных с ними налогов на импорт (акцизный налог и налог на добавленную стоимость) за 2004 год являются стабильными и приблизительно на 2,5 процента превышают объем налоговых сборов за тот же период в прошлом году.

38. Процесс приватизации продвинулся вперед в соответствии с целью завершения процесса приватизации к середине/концу 2006 года, поскольку Косовское траст-агентство (КТА) ежемесячно приватизировало в среднем 25 предприятий, находящихся в общественной собственности, включая их активы. В этом вопросе сохраняется определенная озабоченность, касающаяся, в частности, определения статуса предприятий, находящихся в общественной собственности, иммунитета Совета и руководства КТА и продажи активов и/или земельных участков таких предприятий. Незаконный захват территории этих предприятий муниципалитетами является постоянной проблемой. Летом было завершено рассмотрение заявок на приватизацию двух групп предприятий, а в июле 2004 года было начато рассмотрение третьего пакета, включающего 22 заявки на активы 13 предприятий, находящихся в общественной собственности, после консультаций с Центральными учреждениями ООН и внесения изменений в процедуры приватизации. В ближайшее время будет начато рассмотрение заявок на приватизацию четвертой группы предприятий.

39. В рамках процесса реорганизации государственных предприятий на основе рекомендаций ревизоров КТА занимается введением в действие новой концепции корпоративного управления, которая предусматривает создание советов директоров и контрольных советов, что также позволит повысить степень транспарентности. Государственные предприятия также занимаются выполнением рекомендаций ревизоров, вынесенных в 2003 году. Предполагается, что к концу октября на основных государственных предприятиях будут созданы временные советы, которые будут функционировать до завершения процесса регистрации.

40. В масштабах всего Косово по-прежнему наблюдается проблема получения поступлений для обеспечения работы коммунальных служб. Хотя государствен-



ные предприятия в целом обладают зарезервированными за ними полномочиями, временным институтам необходимо предпринять конкретные шаги для содействия инкассации векселей и выделения надлежащих средств государственным предприятиям из сводного бюджета Косово для обеспечения надлежащего создания усовершенствованных систем инкассации. В Почтовотелекоммуникационной компании (ПТК) получение поступлений по линии как DardaNet, так и Vala900 приближается к уровню 100 процентов от начисленных платежей, в связи с чем основной проблемой является сбор платежей за пользование стационарной телефонной связью. В отличие от этого Косовская энергетическая компания (КЭК) имеет возможность собирать только 32 процента платежей, начисленных за пользование электроэнергией. В качестве примера, Управление энергетики временных институтов начало консультации с руководством КЭК по вопросу о сотрудничестве в деле принятия совместных мер по совершенствованию процесса начисления и сбора платежей, и для этой цели была создана рабочая группа. При значительной поддержке со стороны министерства экологического и территориального планирования КЭК в настоящее время создала семь районных компаний по вопросам водоснабжения и семь районных компаний по удалению отходов на основе 42 небольших разрозненных муниципальных предприятий, которые существовали ранее, для улучшения сбора доходов за счет их объединения. В настоящее время средний показатель сборов в этом секторе составляет 52 процента, хотя в семи районных компаниях он варьируется от 33 до 93 процентов.

41. Никаких официальных показателей соблюдения налогового законодательства разработано не было. Вместо этого Налоговое управление разработало показатели эффективности, которые являются мерилем эффективности работы самого управления. Показатель уплаты налогов на внутреннем уровне является весьма низким, в результате чего только 20 процентов общих налоговых поступлений обеспечивается за счет внутренних сборов. Международное сотрудничество наряду с налаживанием работы групп по борьбе с контрабандой и осуществлением сотрудничества с полицией и СДК продолжают способствовать соблюдению налогового законодательства. Режим почтовых отправок, введенный в действие для сокращения масштабов контрабандного ввоза табачных изделий в Европу, оказался эффективным и позволил сократить их ввоз на 44 процента.

## Ф. Имущественные права

*Несмотря на то, что были предприняты важные шаги в направлении применения координируемого стратегического подхода, осуществление и обеспечение применения положений правовых и регулятивных документов о защите имущественных прав через административные, судебные или правоохранительные учреждения по-прежнему являются неадекватными.*

42. В решении проблемы незаконного занятия жилья и сельскохозяйственных и коммерческих территорий по-прежнему наблюдается незначительный прогресс. В

административном плане муниципалитеты еще не предприняли согласованных усилий для предотвращения и пресечения незаконного занятия посредством обеспечения выполнения положений о сносе незаконных построек или других положений. Хотя некоторые муниципальные руководители официально осудили незаконное занятие, никаких свидетельств проведения координируемой кампании информирования населения не имеется. На уровне министерств временные институты еще не начали разработку плана действий для укрепления существующих механизмов для эффективного урегулирования споров в отношении сельскохозяйственной и коммерческой собственности.

43. Важным достижением стал созыв в августе Группы экспертов по вопросам собственности. Группа завершила разработку своего круга ведения и создала подгруппу, с тем чтобы начать отложенную работу по составлению перечня законодательных актов, касающихся имущественных прав центральных и муниципальных органов, и подготовке оценки потребностей и плана действий в законодательной области.

44. В том что касается жилья, то Управление по жилищным и имущественным вопросам и Комиссия по жилищным и имущественным претензиям продолжают свою работу. По состоянию на 30 сентября решения Управления и Комиссии были вынесены по 19 875 из 29 028 исков (68 процентов), хотя из них полностью или в исполнительном порядке было выполнено только 8 996 решений (46 процентов). Для продолжения работы на запланированном уровне Управление запросило 200 000 евро в дополнение к своей первоначальной просьбе в размере 1,2 млн. евро. Для осуществления его деятельности в 2005 году Управлению также не хватает 2,3 млн. евро. Полиция в целом обеспечила существенную поддержку для выполнения решений Управления и Комиссии и обеспечения выселения по распоряжению суда. Продолжается работа по улучшению координации и обеспечению учебной подготовки по вопросам, связанным с незаконным занятием, с тем чтобы помочь полиции и системе правосудия в полной мере использовать положения уголовного законодательства для решения проблемы незаконного занятия жилья. По состоянию на 16 сентября из 59 дел, находящихся в полиции в связи с незаконным занятием жилья, обвинения были предъявлены только по одному делу, восемь дел были переданы прокурору, а по 44 делам проводятся расследования.

45. Процесс разработки реестра прав на недвижимую собственность и земельного кадастра медленно продвигается вперед, хотя ни один из них не является в полном смысле функциональным или доступным. В пяти муниципалитетах осуществляется муниципальная программа учебной подготовки, необходимой для эффективного осуществления цифровой программы поддержки реестра прав на недвижимую собственность, которая будет расширена. Вместе с тем с учетом того, что в Сербии до сих пор находится параллельная учетная документация, по-прежнему существует вероятность неоднократной продажи одной и той же собственности.

46. Одна из областей, в которой достигнут определенный прогресс, касается несанкционированных поселений. Группа сторон, созданная во втором квартале

2004 года, часто проводила свои заседания, а ее члены эффективно сотрудничали друг с другом. В скором времени начнется проведение ситуационного анализа для изучения положения с городским управлением в трех муниципалитетах. Временные институты не приняли никаких мер для проведения кампании информирования властей и широкой общественности о несанкционированных поселениях и имущественных правах их жителей, несмотря на продолжающуюся деятельность в области городского планирования. В деле обеспечения альтернативного жилья для социально уязвимых слоев населения также был достигнут ограниченный прогресс. В сентябре 2004 года было завершено осуществление двух экспериментальных проектов по строительству социального жилья, которые были начаты на центральном уровне и разработаны и совместно финансировались на муниципальном уровне, и в настоящее время на центральном уровне ведется разработка еще трех проектов.

### Г. Диалог

*Прямой диалог между Приштиной и Белградом по-прежнему не проводился в связи с нежеланием Белграда вновь начинать этот процесс после мартовских событий. Вместе с тем первоначальные контакты Специального представителя с властями Белграда носили искренний и конструктивный характер. Продолжались контакты на региональном уровне.*

47. Несмотря на обнадеживающее начало в начале марта нынешнего года деятельности рабочей группы по диалогу о пропавших без вести лицах, белградские власти ссылались на то, что вспышка насилия в середине марта и различные другие вопросы препятствовали возобновлению диалога между Приштиной и Белградом.

48. Премьер-министр Косово Байрам Реджепи начиная с апреля заявлял о своей готовности возобновить диалог с Белградом и направил 5 августа письмо в адрес Международного комитета Красного Креста с просьбой о возобновлении диалога по вопросу о пропавших без вести лицах. Вместе с тем осенняя избирательная кампания в Косово и вероятно длительный процесс формирования нового правительства не позволит Приштине в течение определенного времени начать диалог с Белградом. Вместе с тем состоявшаяся в Вене 28 сентября встреча советников по реформе местных органов управления показала, что диалог между Приштиной и Белградом по-прежнему возможен.

49. Региональное сотрудничество, особенно с бывшей югославской Республикой Македонией и Албанией, продолжало развиваться. 11 июня МООНК, действуя от имени временных институтов, подписала меморандум о договоренности относительно создания основной региональной транспортной сети в Юго-Восточной Европе. Это позволит активизировать сотрудничество по транспортным вопросам между подписавшими его сторонами, обеспечив тем самым необходимые предпосылки для создания в регионе соответствующих автомобильных и железнодорож-

ных: коммуникаций, водных путей, портов и сетей аэропортов. 28 сентября МООНК и Албания подписали соглашение о фактической взаимной ликвидации двойного налогообложения для предпринимателей и лиц из Албании, осуществляющих свою деятельность в Косово. Проводятся консультации со Словенией и Турцией в целях заключения соглашений о защите инвестиций. Словения и Румыния открыли отделения по связи в Приштине. Бывшая югославская Республика Македония намерена открыть отделение своей Торговой палаты. Временные институты, действуя в тесной координации и партнерстве с МООНК, продолжали принимать участие в регулярно проводимых многосторонних форумах, таких, как Пакт стабильности и Западнобалканский форум Европейского союза.

50. Механизм отслеживания процессов стабилизации и объединения Европейской комиссии продолжал ориентировать Косово на осуществление реформ в соответствии с требованиями Европейского союза. 17 сентября в Брюсселе состоялось пятое совещание Механизма с участием представителей Европейской комиссии, временных институтов и МООНК, на котором были обсуждены экономические и экологические вопросы. Еще более важным является то, что это совещание обеспечило возможность обсудить вопрос о недавно одобренном Европейском партнерстве с Сербией и Черногорией, включая Косово. Европейское партнерство определяет приоритетные задачи деятельности в целях оказания поддержки усилиям, направленным на обеспечение сближения с Европейским союзом. Недавнее создание в аппарате премьер-министра Управления по европейским интеграционным процессам расширит возможности временных институтов в плане эффективного участия в Европейском партнерстве и участия в работе Механизма и в деятельности, связанной с другими соответствующими документами процесса стабилизации и объединения.

### Н. Корпус защиты Косово

*В целом, Корпус защиты Косово (КЗК) и его члены продолжают соблюдать законность и выполнять свои обязанности в соответствии со своим мандатом. Вместе с тем КЗК не скрывает своего разочарования по поводу того, что ему не поручаются более серьезные задачи.*

51. На тактическом и оперативном уровнях КЗК действовал эффективно, особенно в том, что касается разминирования и осуществления поисково-спасательных операций. Вместе с тем организация не сможет выйти на уровень европейских профессиональных стандартов без обеспечения для нее дополнительной учебной подготовки и оборудования. Прекращение Международной организацией по миграции учебной подготовки серьезно скажется на подготовке сотрудников как категории общего назначения, так и категории специалистов. Между КЗК и другими службами по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях (Департамент по чрезвычайным ситуациям в министерстве по делам государственных служб, косовские полицейская, пожарная и медицинская службы и неправительственные организа-

ции) необходимо разработать меры, касающиеся командования, контроля и координации. Деятельности КЗК препятствует нехватка финансовых средств и основного имущества, а также недостаточная учебная подготовка и надзор.

52. Положение с дисциплиной в рамках КЗК улучшается. Случаи невыполнения установленных правил наблюдаются реже. Обзор соответствующей процедуры проводится сотрудниками по правовым вопросам в канцелярии Координатора КЗК, заместителем Командующего СДК и Генеральным инспектором КЗК. В целом, этот процесс имеет эффективный, единообразный и объективный характер и обеспечивает защиту прав на надлежащее разбирательство. Незначительные внесенные в процедуру изменения позволили повысить эффективность работы и информационного обеспечения. В настоящее время разрабатывается новая процедура для обзора системы служебной аттестации. В процессе пересмотра Дисциплинарного кодекса возникли задержки в связи с политическими вопросами (касающимися, например, будущей роли Инспекции СДК для КЗК). В настоящее время предпринимаются шаги для решения этой проблемы. МООНК не известно о случаях дискриминации при принятии дисциплинарных мер, однако, с другой стороны, по-видимому, не было принято никаких официальных мер для обеспечения предотвращения возникновения такой дискриминация.

53. В настоящее время разработан, но еще не осуществляется план проведения кампании для найма представителей меньшинств для достижения уровня квоты в 10 процентов (в настоящее время представители меньшинств составляют 4,75 процента членов КЗК). Для этого потребуется активная поддержка со стороны МООНК, неправительственных организаций и муниципалитетов. Количество членов из числа представителей меньшинств в настоящее время сокращается вследствие оказания внешнего давления на членов КЗК из числа сербов (по оценкам, главным образом со стороны Сербии и косовских сербов). В настоящее время рассматриваются новые заявления представителей меньшинств. КЗК, хотя и в ограниченных масштабах, продолжает осуществлять общинные проекты в районах проживания меньшинств.

54. Корпус защиты Косово освободил 13 из 59 объектов, которые он занимал на территории Косово по состоянию на начало 2004 года. К концу года должны быть освобождены еще пять объектов. Дальнейшая работа по освобождению объектов сдерживается в результате отсутствия финансовых средств для ремонта помещений, которые мог бы занять КЗК.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Состав полицейского компонента МООНК по состоянию на 31 октября 2004 года

Аргентина 136  
Австрия 29  
Бангладеш 94

Малайзия 32  
Маврикий 0  
Нидерланды 1

Бельгия 0	Непал 47
Бразилия 3	Нигерия 78
Болгария 54	Норвегия 20
Камерун 9	Пакистан 197
Китай 19	Филиппины 90
Чешская Республика 15	Польша 124
Дания 20	Португалия 10
Египет 37	Румыния 185
Фиджи 33	Российская Федерация 129
Финляндия 9	Сенегал 0
Франция 75	Словения 15
Германия 266	Испания 15
Гана 51	Швеция 30
Греция 18	Швейцария 8
Венгрия 10	Тунис 5
Индия 298	Турция 252
Италия 59	Украина 213
Иордания 430	Кения 28
Кыргызстан 4	Замбия 36
Литва 8	Зимбабве 61
Малави 15	Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки 244	Великобритании и Северной
	Ирландии 99

**Итого 3 611**

Документ ООН: S/2004/907

## 91.

**ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ В КОСОВЕ КАЯ ЭЙДЕ**<sup>52</sup>

(13 июня 2005 г.)

**РЕЗЮМЕ**

В настоящем докладе содержится всеобъемлющий обзор положения в Косово, проводившийся для того, чтобы выяснить, имеются ли там условия для развертывания и осуществления процесса определения его будущего статуса. Этот обзор использовался также для того, чтобы добиться прогресса на местах и содействовать созданию условий, способствующих подвижкам в политическом процессе.

После периода политического застоя и повсеместного разочарования Косово вступило в новый период динамичного развития. Политический процесс активизировался и уже набирает силу. Он основывается на комплексной политической стратегии, которая предусматривает перспективу осуществления процесса определения будущего статуса.

Важным аспектом этого этапа динамичного развития является процесс осуществления стандартов. До настоящего времени этот процесс носил неравномерный характер. Особого прогресса удалось добиться в деле создания новых институциональных рамок. После окончания конфликта в 1999 году в Косово возник полный институциональный вакуум. К настоящему времени в крае создан весь комплекс институтов, включающий исполнительные, законодательные и судебные органы,

---

<sup>52</sup> Господин Кай Эйде (Норвегия) был назначен Специальным посланником Генерального секретаря по проведению всеобъемлющего обзора положения в Косове (Сербия и Черногория) в мае 2005 г. Он анализировал ситуацию в Косове и Метохии, чтобы выяснить, имеются ли в крае условия для перехода к политическому процессу, призванному определить его будущий статус, в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и соответствующими заявлениями его Председателя. Результатом деятельности посланника стал специально подготовленный доклад, который был представлен СБ. В сопроводительном письме Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности от 7 октября 2005 года Кофи А. Аннан писал: «Как указывается в докладе, г-н Эйде пришел к выводу, что, несмотря на то, что осуществление соответствующих стандартов в Косово является неравномерным, пришло время переходить к следующему этапу политического процесса. С учетом оценки, представленной в докладе, и проведенных мною дальнейших консультаций, в частности с моим Специальным представителем г-ном Сёреном Ессен-Петерсеном, я согласился с выводом, который сделал г-н Эйде. В связи с этим я намерен начать подготовку к возможному назначению, с учетом результатов предстоящих обсуждений в Совете, Специального посланника для руководства процессом определения будущего статуса Косово. При выполнении этих деликатных функций Специальный посланник будет учитывать интересы и опасения данного субрегиона. Я хотел бы подчеркнуть, что осуществление стандартов должно продолжаться, но с большей приверженностью этому делу и с большей результативностью. Прогресс в этой области является непреложным условием успеха и устойчивости любого процесса, связанного с определением будущего статуса».

действующие на центральном и на местном уровнях. Существенный прогресс был также достигнут в деле создания устойчивой правовой основы. Скупщина, правительство и МООНК активно осуществляют законодательную деятельность, которая охватывает важные области общественной жизни и экономики. В Косово созданы системы, обеспечивающие коммунальные услуги почти во всех его районах. Формируется и гражданская служба. В течение последнего периода была проделана большая работа, связанная с передачей полномочий. Местные руководители постепенно берут на себя ответственность за вверенные им институты. Созданию новых институтов препятствует весьма распространенная среди политических деятелей тенденция считать себя ответственными перед их политическими партиями, а не перед народом, которому они служат. В связи с этим назначения на должности, как правило, осуществляются на основе политической и клановой принадлежности без учета компетентности претендентов.

Косовские сербы предпочитают не участвовать в работе центральных политических институтов и имеют свои параллельные структуры для оказания услуг в сфере здравоохранения и образования. Они опасаются, что в любом политическом институте центрального уровня их участие будет иметь лишь символическое значение, и по существу они будут лишены возможности добиваться каких-либо ощутимых результатов. Для того чтобы разубедить их в этом, косовские албанцы сделали немного. Возвращение в Скупщину представителей косовских сербов отвечает интересам этой группы населения, и партии косовских албанцев должны стимулировать этот процесс. Белграду также следует отказаться от своего негативного отношения к участию косовских сербов.

Что касается экономики, то в этой области удалось добиться существенного прогресса. Во многих важных областях были созданы экономические структуры и действует современное законодательство. Однако нынешняя экономическая ситуация не внушает оптимизма. В Косово по-прежнему сохраняется высокий уровень безработицы, а нищета является повсеместным явлением. Серьезные проблемы представляют отсутствие поступлений в государственный бюджет и устаревший энергетический сектор. Для улучшения ситуации в этих областях необходимо предпринять энергичные усилия. Однако наряду с этим намечаются и положительные долгосрочные перспективы. На продвинутом этапе находится процесс приватизации. Она может оказать прямое и положительное воздействие на всю экономику Косово, поскольку многие государственные предприятия не работают. Вместе с тем процесс приватизации может привести к этнической дискриминации при трудоустройстве и отразится на устойчивости общин этнических меньшинств, поэтому необходимо не допускать таких негативных последствий. Косово располагает ценными и неосвоенными природными ресурсами, которые могут превратить его в экспортера электроэнергии в регионе, испытывающем ее дефицит.

Если в Косово начнется процесс определения его будущего статуса, это, безусловно, окажет положительное воздействие на его экономику. Однако власти Косово должны понять, что решение их проблем не может зависеть от международного сообщества. Они должны сами принимать меры, направленные на устранение не-



достатков. Инвестиции и интеграция будут зависеть не только от статуса, но и от предсказуемости и стабильности Косово, и от соблюдения в нем правозаконности.

В настоящее время соблюдению правозаконности препятствует отсутствие возможностей и готовности обеспечивать соблюдение законов на всех уровнях. Соблюдение законов в Косово пока еще должным образом не укоренилось, и механизмы, обеспечивающие их соблюдение, еще не развиты в достаточной степени. Косовская полицейская служба (КПС) постепенно берет на себя новые и более сложные задачи, однако ей по-прежнему трудно бороться с преступлениями более серьезного характера или с преступлениями, имеющими этнический аспект. Система правосудия Косово считается самым слабым его институтом, однако особую обеспокоенность вызывает система гражданского правосудия, поскольку объем нерассмотренных дел постоянно увеличивается, и на сегодняшний день он уже составляет несколько десятков тысяч. Косовской полицейской службе и системе правосудия трудно вести борьбу с серьезной преступностью, включая организованную преступность и коррупцию. Борьбу с этими видами преступности затрудняют семейная или клановая солидарность, запугивание свидетелей, а также сотрудников правоохранительных и судебных органов. Что касается борьбы с межэтнической преступностью, то здесь правоохранительные органы также не располагают достаточным потенциалом.

Считается, что наиболее серьезную угрозу стабильности Косово и устойчивости его институтов представляют организованная преступность и коррупция. Эта преступность является широко распространенным явлением, однако об ее уровне судить трудно. Правительство не принимает необходимых административных и законодательных мер для борьбы с организованной преступностью и пресечения коррупции во временных структурах.

Полиция и судебные органы Косово еще не располагают достаточным потенциалом, поэтому к передаче полномочий в этих областях следует относиться с большой осторожностью. В глубоко расколотом обществе, которое еще восстанавливается от постконфликтной травмы, при создании министерства юстиции и министерства внутренних дел может сложиться впечатление, что они попали под контроль какой-то одной политической партии или какой-то одной этнической группы. Передачу полномочий в таких крайне важных областях нельзя осуществлять без жесткой политики надзора, вмешательства и санкционирования. С учетом ограниченных возможностей полиции и судебной системы потребуются дальнейшее присутствие международной полиции с исполнительными полномочиями в важнейших областях. Осуществляемое в настоящее время сокращение численности международных судей и прокуроров является преждевременным, и его необходимо срочно пересмотреть.

Что касается основ многоэтнического общества, то здесь складывается весьма неблагоприятная ситуация. Руководителям Косово и международному сообществу необходимо срочно принять меры, с тем чтобы исправить это положение. Общее положение в плане безопасности является устойчивым, но непрочным. Регистрируется лишь небольшое число преступлений, включая и межэтнические преступ-

ления. Однако на местах складывается сложное и тревожное положение, особенно для общин меньшинств. Незначительные инциденты и случаи проявления межэтнического насилия часто не учитываются. Это негативно отражается на свободе передвижения. Для исправления этой ситуации необходимо будет осуществлять более строгое судебное преследование. Когда виновные в совершении преступлений остаются на свободе, создается атмосфера безнаказанности. Белграду следует воздерживаться от подстрекательских заявлений, которые могут способствовать ухудшению обстановки в плане безопасности.

Одной из самых безотлагательных задач в плане создания подлинно многоэтнического общества является обеспечение соблюдения имущественных прав. В настоящее время имущественные права не соблюдаются, и не обеспечиваются. Огромное число сельскохозяйственных и торговых объектов недвижимости по-прежнему заняты незаконно, что во многом препятствует их возвращению и обеспечению устойчивых средств к существованию.

Общий процесс возвращения населения по существу остановился. Во многих местах этому не способствует общая обстановка. Во многих случаях многоэтничность не рассматривается в качестве одной из целей. Какие-либо достоверные статистические данные найти трудно, однако, по широко распространенному мнению, в настоящее время Косово покидает столько же или даже больше косовских сербов, сколько их возвращается назад. Для обеспечения устойчивого процесса возвращения ему необходимо будет оказывать поддержку и уделять внимание на протяжении более продолжительного периода времени, в частности, для расширения доступа к услугам и восстановления во владении земель. Большее внимание необходимо будет также уделять и тем, кто остался.

Процессу возвращения препятствует то обстоятельство, что помощь оказывает лишь тем, кто возвращается к местам своего первоначального проживания. Необходимо рассмотреть вопрос о применении более гибкой политики оказания помощи, с тем чтобы можно было оказывать поддержку возвращению людей в места, где они могут теперь жить, а не только в места, где они когда-то жили. Однако в связи с этим необходимо принять меры для того, чтобы эта более гибкая политика не использовалась для политических махинаций.

Тот факт, что на территории Косово по-прежнему существуют лагеря, является позором для его руководящих структур и международного сообщества. Особое беспокойство вызывают лагеря для цыган в Плементине и Зитковаце. Существованию этих лагерей следует положить конец в самом безотлагательном порядке.

Места отправления религиозных обрядов и учреждения Сербской православной церкви имеют исключительно важное значение для духовной жизни косовских сербов. Эти объекты являются также частью мирового культурного наследия. Вокруг них необходимо создать «защитное пространство», причем с участием международного сообщества, с тем чтобы сделать их менее уязвимыми от политических манипуляций.

Для достижения устойчивого процесса возвращения и создания жизнеспособных общин меньшинств потребуются провести более широкую децентрализацию.

Необходимо будет расширить полномочия полиции, органов правосудия, образования, культуры, средств массовой информации и экономики. Это позволит наладить горизонтальные связи между муниципалитетами, в которых косовские сербы составляют большинство. Это будет также способствовать постепенному переходу параллельных структур в законные образования. Однако эта деятельность не должна ставить под угрозу центральные учреждения Косово или ослаблять полномочия Приштины. Международное сообщество должно быть готово к оказанию помощи в создании механизмов для более широкой децентрализации.

Для определения будущего статуса Косово не будет какого-либо подходящего момента. Определение статуса по-прежнему будет крайне чувствительным политическим вопросом. Тем не менее общая оценка положения позволяет сделать вывод о том, что пришло время начать этот процесс. Тот политический процесс, который осуществляется в настоящее время, должен продолжаться. Основывающийся на комплексной стратегии, он обеспечивает Косово политическую перспективу. Этот процесс позволил перейти от политического застоя к периоду надежд, и необходимо сделать все возможное, для того чтобы не допустить возвращения к застою.

Крайне необходимо добиться дальнейшего прогресса в деле осуществления стандартов. Откладывание процесса определения будущего статуса на более поздний период вряд ли принесет какие-либо дополнительные и ощутимые результаты. Однако переход к этому процессу влечет за собой опасность того, что все внимание будет сосредоточено на статусе в ущерб осуществлению стандартов. Для того чтобы процесс осуществления стандартов продолжался, потребуются приложить энергичные усилия. В процессе определения будущего статуса Косово международное сообщество будет иметь в своем распоряжении мощный рычаг для продвижения вперед процесса осуществления стандартов. Этот рычаг необходимо использовать в полной мере. Должное осуществление процесса определения будущего статуса Косово позволит добиться дальнейшего прогресса в деле осуществления стандартов.

В настоящее время в Косово, Белграде и в регионе в целом складывается общее мнение относительно того, что процесс определения будущего статуса все же начнется. В ходе проведения всеобъемлющего обзора у собеседников отмечалась все большая готовность к такому процессу. Кроме того, всем сторонам хотелось бы добиться ясности в отношении будущего статуса Косово. Крайне важно, чтобы этот процесс осуществлялся в период, когда международное сообщество еще присутствует в Косово в достаточной степени.

Продвижение вперед в процессе определения будущего статуса требует осторожности. В него необходимо вовлечь все стороны и удержать их в нем на всем его протяжении. Конечный результат этого процесса должен быть стабильным и устойчивым. Для него не следует устанавливать какие-либо искусственные крайние сроки. После начала осуществления этого процесса его уже нельзя будет блокировать, его будет необходимо довести до конца.

Для продвижения этого процесса вперед международному сообществу потребуются силы. Выполняя свой мандат в этих трудных условиях, Организация Объ-

диненных Наций проделала впечатляющую работу, заслуживающую доверия. Однако ее влияние в Косово ослабевает. Косово находится в Европе, где существуют сильные региональные организации. В будущем именно эти организации, и в частности Европейский союз (ЕС), будут играть в Косово наиболее важную роль. Они будут иметь возможности для оказания на Косово необходимого воздействия и смогут предложить ему определенные перспективы в рамках процесса европейской интеграции.

Процесс определения будущего статуса должен сопровождаться четким и ясным заявлением международного сообщества относительно того, что оно твердо намерено оставаться в Косово и оказывать поддержку этому процессу и его результатам. В ближайшей перспективе Европейскому союзу следует рассмотреть вопрос о расширении своего присутствия на местах. После определения будущего статуса Европейскому союзу предстоит сыграть более важную роль, в частности в том, что касается полиции и правосудия, а также в обеспечении контроля за процессом осуществления стандартов и в оказании поддержки этому процессу. Свое присутствие должна будет сохранить и Организация Североатлантического договора (НАТО). Для обеспечения видимого подтверждения продолжающегося участия Соединенные Штаты должны быть по-прежнему задействованы в Силах для Косово (СДК). Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) располагает ценным опытом и знаниями в своей сфере деятельности. Ее присутствие будет по-прежнему необходимо. Необходимо рассмотреть вопрос о назначении высокого представителя или создании какого-либо аналогичного механизма, прочно закрепленного в структуре Европейского союза, при этом участие более широкого международного сообщества должно продолжаться. В областях, связанных с межэтническими проблемами, следует предусмотреть боннский вариант разделения полномочий.

«Дорожная карта» интеграции Косово в международные структуры обеспечит ему реальные перспективы на будущее. Для интеграции Белграда в рамки евроатлантического сотрудничества также потребуются стимулы. Решение Европейского союза начать с Сербией и Черногорией переговоры относительно соглашения о стабилизации и ассоциации является важным шагом вперед в этом направлении.

Определение будущего статуса Косово само по себе будет крайне сложной задачей. Международное сообщество должно сделать все возможное для обеспечения того, чтобы этот статус — каким бы его ни определили — не оказался несостоявшимся. Начало процесса определения будущего статуса не означает переход к последнему этапу, это — лишь следующий этап международного присутствия.

## ВВЕДЕНИЕ

1. После представления Вашего доклада о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) от 23 мая 2005 года (S/2005/335 и Согл. 1) Вы попросили меня провести всеобъемлющий обзор положения в Косово, руководствуясь соответствующими полномочиями. Этот обзор

охватывал широкий круг вопросов, однако особое внимание уделялось выяснению того, имеются ли в Косово условия для развертывания и осуществления процесса определения его будущего статуса. Я стремился использовать возможности, которые предоставляло мне проведение этого обзора, для оказания содействия прогрессу на местах и для содействия созданию условий, способствующих дальнейшему развитию политического процесса.

2. Что касается непосредственного проведения обзора, то я хотел бы особо отметить те десять дней, проведенных в поездке по различным районам Косово, где во многих городах и больших и маленьких деревнях мы стремились встретиться с максимальным количеством их жителей. Эта поездка позволила нам увидеть то, что не могли показать встречи в Приштине, — как живут люди в различных районах Косово, трудности, с которыми они сталкиваются, и их надежды и опасения относительно своего будущего. Для того чтобы получить четкое представление о положении на местах и разобраться в сложной политической обстановке, мы провели широкие консультации с политическими лидерами в Белграде и Приштине; высокопоставленными представителями государств — членов Совета Безопасности и ключевых государств-членов, в частности тех, которые входят в состав Контактной группы, и соседей по региону, а также с представителями региональных организаций (Европейский союз, ОБСЕ, НАТО и Совет Европы); МООНК и другими представителями Организации Объединенных Наций на местах и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. Я хотел бы выразить всем нашим собеседникам свою глубокую признательность за их открытость и гостеприимство, с которым они нас принимали, а также за поддержку, которую нам оказала МООНК.

3. Изложенные ниже соображения и рекомендации отражают мое тщательно взвешенное мнение относительно того, на каком этапе мы сейчас находимся и как нам следует действовать дальше в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

## КОНТЕКСТ

4. Нынешний политический ландшафт, конечно же, необходимо рассматривать в свете тех глубоких перемен, которые произошли в Косово после окончания конфликта в 1999 году. В тот период сотни тысяч косовских албанцев возвратились в Косово и начали налаживать свою жизнь. Большинство косовских сербов покинули свои дома. Косово представляло собой общество, в котором страдания и разрушения выпали на долю всех общин. Экономика лежала в руинах. Не существовало никаких демократических институтов. В соответствии с резолюцией 1244 (1999) в Косово была создана международная администрация.

5. С тех пор там осуществляется всеобъемлющий процесс восстановления. Восстановлены дома. Созданы новые институты, охватывающие все аспекты жизни общества. Несмотря на трудные условия, началась перестройка экономики. В крае, в котором отсутствуют прочные демократические традиции, практически с нуля создается новое демократическое общество. Еще не окрепшие учреждения Косово

пытаются решать проблемы, связанные с созданием прочной правовой основы, оказанием всему населению необходимых услуг и обеспечением его безопасности. В целях обеспечения руководства и оказания содействия восстановлению и развитию Косово в 2003 году был создан механизм для обзора осуществления соответствующих стандартов. Эта инициатива была направлена на то, чтобы помочь Косово добиться прогресса, который позволит начать процесс определения его будущего статуса. Однако здесь во все большей степени складывается мнение, что международное сообщество сдерживает этот процесс, не желая заниматься решением этого важнейшего вопроса. В связи с этим усиливается чувство разочарования и безопасности.

6. Конфликт, завершившийся в 1999 году, оказал глубокое воздействие на отношения между различными общинами Косово и, в частности, между косовскими албанцами и косовскими сербами. С 1989 года власти в Белграде контролировали инструменты власти. Косовские сербы жили под защитой Белграда, который сохранял свою власть над этим краем. После завершения конфликта в 1999 году косовские сербы стали свидетелями того, как инструменты власти постепенно перешли к временным институтам самоуправления, в которых преобладает этническое большинство. Такие радикальные перемены оказали глубокое психологическое и политическое воздействие как на общину большинства, так и на общины меньшинств.

7. Сегодня косовские албанцы демонстрируют большую уверенность в своих силах и занимают более твердую позицию. По вполне понятным причинам они определяют себя в качестве правящего большинства населения. Такое представление о себе в значительной степени сформировано под воздействием противоречивых событий, личностей и символов и во многих случаях в противовес идентификации косовских сербов и других общин. Такое явление наблюдается во многих обществах, находящихся на постконфликтном этапе. К этой новой уверенности косовских албанцев в своих силах примешивается сохраняющееся чувство неопределенности в отношении того, что может сделать Белград, чтобы они не смогли реализовать свои планы, касающиеся политического устройства. Они рассматривают косовских сербов в качестве инструмента политики Белграда и, таким образом, в качестве составной части сохраняющейся угрозы их будущему.

8. Со своей стороны, косовские сербы пытаются сохранить свою самобытность. Они испытывают на себе давление, затрагивающее важные элементы этой самобытности, такие, как язык, культура и религиозное наследие, а также их экономическое выживание. Другие более мелкие общины подвергаются дальнейшей маргинализации — политической, экономической и культурной. В ряде случаев они подвергаются ассимиляции.

9. Ощущение застоя и напряженность в отношениях между косовскими албанцами и косовскими сербами стали причинами вспышки насилия, которая произошла в марте 2004 года. Она стала свидетельством того, что проблемы межэтнических отношений заслуживают самого серьезного внимания и что необходимо в срочном порядке принять меры к тому, чтобы у населения появилась большая определен-

ность в отношении политических перспектив. Международное сообщество не может и далее придерживаться политики, которая считается политикой статус-кво.

10. В докладе, представленном Вам 6 августа 2004 года (S/2004/932 от 30 ноября 2004 года), была предложена «дорожная карта» для выхода из политического застоя и перехода к более динамичному политическому процессу. В этой «дорожной карте» изложена всеобъемлющая стратегия, направленная на активизацию политической деятельности, которая позволит начать процесс определения будущего статуса. Эта стратегия основывается на убежденности в том, что решение вопроса о будущем статусе Косово уже нельзя откладывать на более продолжительный период времени. Опасность, которую влечет за собой продолжение политики выжидания — в плане разочарования в политическом, экономическом и социальном положении, — скоро будет гораздо более значительной, чем опасность, связанная с процессом определения будущего статуса.

11. Настоящий доклад призван дать всеобъемлющую оценку политической ситуации по прошествии одного года, и в нем более подробно рассматриваются перспективы процесса определения будущего статуса. Для определения того, пришло ли время начинать этот процесс, необходимо провести общую оценку положения в Косово, далеко не ограничиваясь лишь оценкой осуществления соответствующих стандартов. Общая оценка положения должна включать соображения, касающиеся более общих событий в Косово, региона как такового и деятельности международного сообщества. Главный вопрос заключается в том, достигнут ли уже достаточный уровень политической зрелости и готовности для начала этого процесса или такое решение по-прежнему является преждевременным.

12. Сегодня в Косово происходят новые динамичные события. Процесс осуществления стандартов является важной составной частью этой динамики. Он обеспечивает тот стимул, которого не хватало в последние годы. Однако этот процесс имеет далеко идущие цели, которые не могут быть достигнуты за короткий период времени. Это было особо подчеркнуто в вышеупомянутом докладе от 6 августа 2004 года. Процесс осуществления стандартов потребует постоянных и целенаправленных усилий, которые должны осуществляться и во время процесса определения будущего статуса Косово, и даже после его завершения. Нереалистичные ожидания не позволят добиться прогресса, а лишь усилят ощущения застоя в обществе. В связи с этим может усилиться соблазн превратить процесс осуществления стандартов в создание видимости такого процесса в ущерб результатам, достигнутым на местах.

13. В то же время без должного прогресса в деле осуществления стандартов процесс определения будущего статуса может нанести ущерб усилиям, направленным на укрепление правозаконности, что может отразиться на всем населении Косово, независимо от его этнической принадлежности. Такой процесс может представлять большую опасность для общин меньшинств Косово, а также поставить под угрозу его многоэтнический характер. Отсутствие внутренней стабильности в Косово еще более затруднит определение и осуществление жизнеспособного будущего статуса.

14. Международное сообщество затратило огромное количество энергии на процесс осуществления стандартов. Оно вовлекло лидеров Косово в общие усилия, осуществляемые на широкой основе. В правительстве Косово были созданы структуры, призванные облегчить процесс осуществления стандартов, который стал центральным элементом его деятельности и способствовал совершенствованию административной культуры. Сам процесс стал одним из главных достижений.

15. Многие из тех, кто участвует в этом процессе — а в нем участвуют представители всех общин, — твердо привержены его успешному осуществлению. Они стремятся создать общество с европейскими перспективами, основанное на эффективном управлении и верховенстве закона. Общим стимулом для косовских албанцев является стремление начать процесс определения будущего статуса. Однако в их среде прослеживается тенденция рассматривать осуществление стандартов в качестве требования, навязанного со стороны, и что они должны выполнять его, с тем чтобы получить возможность начать процесс определения статуса. Во многих случаях у них отсутствует реальная поддержка принципов и целей, лежащих в основе этого процесса. Поэтому громкие слова в поддержку процесса осуществления стандартов не воплощаются в глубокую приверженность достижению конкретных результатов. Это касается политических лидеров, как входящих в состав правительства, так и не входящих в него. Отсутствие недвусмысленных сигналов из Приштины отражается на деятельности муниципальных органов. Во многих случаях прогресс достигается лишь благодаря международному давлению, а не инициативам, осуществляемым на местах.

16. Осуществление стандартов является сложным и многогранным процессом. В докладе, представленном в прошлом году, подчеркивалось, что он должен стать не техническим и бюрократическим, а именно политическим процессом, направленным на достижение результатов. Этот аспект по-прежнему вызывает озабоченность. В связи с этим важно добиться того, чтобы сам процесс не привлекал к себе столь большое внимание и на него не тратилось столько энергии, поскольку это отвлекает внимание от того воздействия, которое этот процесс должен оказывать на жизнь людей там, где они проживают. Он должен также позволять уделять особое внимание тем важнейшим областям, где на любом этапе этого процесса могут возникать различные проблемы. Здесь необходим всеобъемлющий подход, в соответствии с которым каждый стандарт поддерживает другие стандарты, и все они оцениваются в этом более широком контексте.

## ЗАДАЧИ

### Создание институциональной основы

17. Непреложным условием развития демократического общества, здоровой экономики и соблюдения правозаконности является наличие должным образом функционирующих институтов. После завершения конфликта в 1999 году в Косово образовался полный институциональный вакуум. На сегодняшний день в крае



создан полный комплекс новых институтов, и это является огромным достижением. На центральном, а также на местном уровнях созданы исполнительные, законодательные, судебные и другие органы. В конце нынешнего года планируется создать новые министерства. Постепенно формируется гражданская служба. За последнее время в Косово была осуществлена передача существенного объема полномочий: Местные руководители постепенно берут на себя ответственность за деятельность своих институтов. За короткий период времени в Косово повысился уровень демократии. Кроме того, значительный прогресс был достигнут в деле разработки устойчивой законодательной основы. Скупщина, правительство и МООНК активно занимаются законодательной деятельностью, которая охватывает основные области общественной жизни и экономики.

18. Выборы в Скупщину, состоявшиеся в октябре 2004 года, также являются существенным достижением. Они были свободными, справедливыми и транспарентными и первыми выборами, которые были в основном организованы властями Косово. После этих выборов зрелость Скупщины подверглась новому испытанию в виде сильной оппозиции, противостоявшей правящей коалиции. Обеим сторонам, а также руководству Скупщины пришлось учиться тому, как выступать в их новой роли, что оказалось довольно трудным делом. В Косово пока еще не сформировалась парламентская культура, однако работа Скупщины постоянно улучшается.

19. Созданию новых институтов препятствует распространенная среди политиков устойчивая тенденция считать себя ответственными перед их политическими партиями, а не перед народом, которому они служат. Политические партии склонны рассматривать новые институты и гражданскую службу в качестве «своей» вотчины. Поэтому назначения на должности, как правило, осуществляются на основе политической или клановой принадлежности, а не компетентности претендентов. Многие гражданские служащие обеспокоены этой неспособностью проводить различие между политическими властями и гражданской службой, а также тем, что это препятствует формированию долговечной и устойчивой администрации. В Косово в основном созданы механизмы отчетности, которые призваны устранять недостатки и обеспечивать соблюдение действующих законов и процедур. Однако эти механизмы не обеспечивают надлежащую защиту. Помимо этого имеются многочисленные свидетельства недостаточного уважения сербского языка в качестве второго официального языка временных учреждений.

20. В течение последних пяти лет в Косово были созданы комплексные системы образования и здравоохранения, а также другие общественные службы, однако качество предоставляемых ими услуг имеет серьезные недостатки. Уровень медицинского обслуживания довольно низкий и в ряде случаев больше соответствует стандартам развивающихся стран. В системе образования необходимо срочно провести модернизацию и деполитизацию. Вместе с тем тот факт, что услуги в области здравоохранения и образования предоставляются теперь почти на всей территории Косово, является существенным достижением.

21. Косовские сербы предпочитают не участвовать в работе центральных политических институтов, при этом они создали и поддерживают параллельные струк-

туры, предоставляющие услуги в сфере здравоохранения и образования. К представителям косовских сербов много раз обращались с призывами включиться в работу центральных политических институтов, однако все эти призывы оказывались безрезультатными. Эти призывы в первую очередь касаются Скупщины, поскольку участие в правительстве, сформированном двумя партиями косовских албанцев, заявленной целью которого является независимость Косово, было бы еще более проблематичным. Косовские сербы опасаются, что они будут создавать лишь видимость участия в любом политическом институте центрального уровня, не располагая при этом почти никакими возможностями для достижения ощутимых результатов. Их опасения вполне понятны, однако косовские албанцы не сделали практически ничего для того, чтобы их развеять. Вместе с тем косовские сербы лишь выиграют от возвращения их представителей в Скупщину. Партии косовских албанцев могли бы стимулировать такой процесс, заявив о том, что они будут уважать косовских сербов и другие общины меньшинств в качестве выразителей вполне законных интересов и не будут считать их лишь небольшой группой голосов, численность которых они могут легко превысить. Негативное отношение властей в Белграде, в том числе отказ поддержать участие косовских сербов в выборах в 2004 году, в значительной степени способствовало тому, что косовские сербы не представлены в центральных политических институтах. Для Белграда пришло время отказаться от этой позиции. Если бы косовские сербы участвовали в этих выборах, они смогли бы, благодаря зарезервированным для них местам и местам, полученным в результате выборов, оказывать влияние на обсуждение вопросов в Скупщине и даже на формирование правительства.

22. В организационных структурах временных органов также числится небольшое число косовских сербов и представителей других меньшинств. Это особенно заметно в старшем руководящем звене. Привлечение меньшинств в очень многих случаях рассматривается лишь в плане заполнения квот, а не в целях обеспечения их полноценного участия. Косовским албанцам необходимо активизировать свои усилия для создания многоэтнической гражданской службы. Однако косовские сербы и другие меньшинства должны также продемонстрировать свой интерес к занятию должностей в правительственных структурах и быть готовыми принимать активное участие в их работе.

23. Параллельные структуры в сфере здравоохранения и образования, действующие в районах, населенных косовскими сербами, финансируются в основном сербским правительством. Существование этих структур является своего рода политической демонстрацией, а также свидетельством отсутствия доверия между двумя общинами. Для Белграда существование этих структур является одним из средств оказания политического влияния. Нынешняя проблема существования параллельных структур во многих отношениях аналогична проблеме параллельных структур косовских албанцев, которые существовали до 1999 года. На сегодняшний день эти параллельные структуры, вероятно, являются единственным реальным средством обеспечения соответствующих услуг для косовских сербов. Решение проблемы параллельных структур потребует от правительства серьезных и

практических стимулов, а также ее деполитизации всеми сторонами. Она относится к числу проблем, которые, по всей вероятности, могут быть решены лишь в процессе определения будущего статуса.

24. Новые институты Косово функционируют очень неровно. Ощущается существенная нехватка опыта и знаний. Создание новых институтов и передача полномочий должны осуществляться одновременно с целенаправленной международной поддержкой созданию потенциала. Международные усилия, как это часто бывает в постконфликтных ситуациях, носят спорадический характер и осуществляются в рамках краткосрочных инициатив со стороны, а не в рамках удовлетворения долгосрочных потребностей в самих институтах. В настоящее время правительство разработало свою собственную программу создания потенциала, стремясь взять на себя большую ответственность за этот процесс. Однако формирующееся чувство ответственности на местном уровне ни в коей мере не сократит потребности в международной поддержке. Создание потенциала потребует долгосрочной деятельности. Ценный и долгосрочный вклад в создание потенциала внесет университет, который нуждается в более эффективном управлении и деполитизации.

25. В процессе своей эволюции, начавшейся в противоречивом прошлом, Корпус защиты Косово (КЗК) совершенствовал свою деятельность по выполнению своего мандата в качестве гражданской организации, реагирующей на чрезвычайные ситуации. Усилия КЗК, направленные на осуществление своего стандарта, предпринимаются в значительной степени благодаря его руководству. В последнее время КЗК повысил свой профессиональный уровень. Корпус оказывает помощь в восстановлении различных объектов и уже приступил к набору в свои ряды представителей меньшинств, что является довольно трудной задачей. К Корпусу по-прежнему нет никакого доверия, особенно у косовских сербов. Проблема КЗК связана с его происхождением и надеждами многих на его возможную роль в будущем. С учетом сложности этого вопроса его необходимо будет решать в контексте процесса определения будущего статуса и с учетом будущих потребностей Косово.

#### Экономическая задача

26. Нынешняя экономическая ситуация в Косово оказывает весьма существенное негативное воздействие на создание жизнеспособных институтов и качество услуг. На сегодняшний день экономическая ситуация по-прежнему остается крайне сложной. Несмотря на некоторый прогресс значительная часть населения проживает в условиях нищеты, при этом в крае сохраняется высокий уровень безработицы. Такое положение сказывается на большинстве населения Косово. В значительно большей степени это положение сказывается на общинах меньшинств и особо уязвимых группах.

27. Одним из аспектов, внушающих наибольшую обеспокоенность, является прогноз в отношении объема поступлений в государственный бюджет в 2006 году. По нынешним оценкам, объем этих поступлений будет далеко недостаточным для по-

крытия периодических расходов и инвестиций. Таким образом, следует ожидать серьезного бюджетного дефицита. Правительство должно принять меры по созданию более совершенной системы сбора налогов и платы за коммунальные услуги, а также легализовать теневую экономику. Эти усилия позволят увеличить объем поступлений в бюджет Косово и уменьшить его зависимость от международной помощи.

28. Энергетический сектор является одним из самых перспективных в долгосрочном плане активов Косово, при этом он также является одним из наиболее проблемных секторов. Косовская энергетическая компания (КЭК) сталкивается с такими проблемами, как устаревшая технология, отключения подачи электроэнергии и полное отсутствие поступлений от потребителей ее электроэнергии. Прошлой зимой в ряд деревень была прекращена подача электроэнергии, поскольку их жители не платили за нее. Нынешней зимой следует ожидать аналогичных отключений. Однако эти отключения не следует считать межэтнической проблемой, поскольку с ней сталкиваются все общины.

29. В сфере экономики имеются и важные позитивные сдвиги. После завершения в 1999 году вооруженного конфликта в Косово почти не существовало ни экономических структур, ни законодательства. На сегодняшний день такие структуры уже созданы, и во многих важных областях действует современное законодательство. Важными достижениями, способствующими потенциальному экономическому развитию, являются создание регулирующих органов и дальнейшее развитие банковского сектора. В сотрудничестве с международными и местными специалистами должным образом функционирующее министерство финансов и экономики разработало основу для управления современной экономикой. Когда будет завершена работа над планом развития Косово, он также станет ценным инструментом определения путей развития экономики в будущем.

30. В настоящее время после продолжительных задержек активно осуществляется процесс приватизации. Косовское траст-агентство полагает, что к следующему весеннему периоду будет приватизировано 90 процентов общей балансовой стоимости государственных предприятий. Этот процесс может оказать непосредственное позитивное воздействие на экономику Косово, поскольку на сегодняшний день многие государственные предприятия не работают. Большинство приватизируемых предприятий переходит в собственность косовских албанцев, проживающих в Косово или за рубежом. Высокопоставленные правительственные должностные лица обеспокоены тем, что многие инвестиции не приведут к расширению продуктивной торгово-промышленной деятельности. Существует потенциальная возможность использования процесса приватизации для отмывания денег. Кроме того, важно учитывать последствия этого процесса для различных этнических групп. Процесс приватизации может привести к дискриминации по этническому признаку в сфере трудоустройства и отразится на экономической самостоятельности общин меньшинств. Необходимо продолжать осуществление этого процесса, однако учитывать при этом интересы меньшинств как во время этого процесса, так и после него. Этому могло бы способствовать более конструктивное участие Белграда в процессе приватизации.

31. Косово располагает ценными и неосвоенными природными ресурсами, в частности лигнитом и другими полезными ископаемыми, а также существенным сельскохозяйственным потенциалом. При наличии более современной технологии и инфраструктуры запасы лигнита могут позволить Косово экспортировать электроэнергию в регионе, испытывающем ее дефицит. Решение вопросов, касающихся прав собственности, будет способствовать продуктивному использованию необрабатываемых земель, что позволит Косово уменьшить нынешний недопустимо большой объем импорта сельскохозяйственных продуктов.

32. Экономическая ситуация в Косово характеризуется не только наличием серьезных краткосрочных проблем, но и благоприятными долгосрочными перспективами. Если в Косово начнется процесс определения его будущего статуса, это, безусловно, окажет позитивное воздействие на его экономику. Этот процесс создаст основания для оптимизма и уверенности в будущем. Определение будущего статуса создаст более прочную основу для инвестиций, кредитов и сотрудничества с международными субъектами. Однако власти Косово должны понять, что в решении своих проблем, они не могут зависеть от международного сообщества. Они должны сами принимать меры по устранению недостатков, например добиваться увеличения объема поступлений в бюджет края. Кроме того, инвестиции и интеграция не будут зависеть лишь от статуса. Они будут также зависеть от предсказуемости и стабильности Косово и от соблюдения в нем правозаконности.

### Укрепление законности

33. Положение в области соблюдения законности зависит от эффективности учреждений и жизнеспособности экономики. Оно также зависит от развития правовой базы, и в этой области достигнут значительный прогресс. Сегодня главная проблема заключается в недостаточной способности и готовности обеспечивать соблюдение законодательства на всех уровнях. Законность недостаточно упрочилась, а механизмы ее укрепления достаточным образом не развиты.

34. Косовская полицейская служба (КПС), самая многоэтническая из всех косовских институтов, постепенно приступает к выполнению новых и все более сложных задач, включая пресечение массовых беспорядков. На территории Косово правоохранительные функции были переданы КПС, при этом международная полиция выполняет контрольную функцию. Она снискала большое уважение населения благодаря работе, которую она ведет в борьбе с общеуголовными преступлениями в рамках одной этнической общины. КПС по-прежнему сталкивается с трудностями в борьбе с преступлениями, носящими более серьезный характер или сопряженными с этническими элементами.

35. Система отправления правосудия в Косово в общем считается самым слабым косовским учреждением. Система гражданского судопроизводства вызывает особую озабоченность; число не рассмотренных ею дел в настоящее время составляет несколько десятков тысяч. Это негативно сказывается на каждом жителе Косово, законности и правопорядке и способствует созданию атмосферы безнаказан-

ности. Многие из ожидающих рассмотрения дел связаны с имущественными претензиями, выдвинутыми представителями меньшинств.

36. КПС и система правосудия с трудом борются с серьезными преступлениями, включая организованную преступность и коррупцию. На их деятельности негативно сказывается семейная или клановая солидарность, запугивание свидетелей, а также сотрудников правоохранительных и судебных органов. Что касается преступлений на межэтнической почве, то результаты деятельности правоохранительных органов также низки. К ответственности привлекается весьма незначительное число лиц, совершивших серьезные преступления. Кроме того, редко осуществляется судебное преследование за иные преступления, такие, как кража домашнего скота и сельскохозяйственной техники, принадлежащих меньшинствам, и незаконное использование сельскохозяйственных угодий. Это усиливает чувство того, что преступники могут действовать безнаказанно.

37. Отмечалось, что самыми большими угрозами стабильности в Косово и жизнеспособности его институтов являются организованная преступность и коррупция. Международное сообщество расследовало несколько получивших широкую огласку дел, связанных с организованной преступностью, включая торговлю людьми и наркотиками, и виновные предстали перед судом. Эти конкретные дела подтверждают, что организованная преступность представляет собой серьезную угрозу для Косово.

38. Коррупция получила широкое распространение в Косово, однако ее масштабы оценить трудно. В отдельных областях, таких, как таможенная служба, были предприняты серьезные усилия для борьбы с институциональной коррупцией благодаря внедрению эффективных систем привлечения к ответственности. Правительство не предприняло необходимых административных и законодательных мер для борьбы с коррупцией и ее профилактики во временных органах власти. Закон о борьбе с коррупцией существует, однако Управление по борьбе с коррупцией еще не создано. Этот процесс идет медленно, и не ощущается убедительная приверженность. В течение прошедших шести лет международная полиция, прокуроры и сотрудники разведведомств пытались, правда безуспешно, глубже вникнуть в проблему коррупции. Провалу этих усилий способствовали клановая солидарность, закон молчания, лингвистические проблемы и неопытность сотрудников местных правоохранительных органов. Прогресса в этой области можно добиться посредством совместных усилий международного сообщества и косовских властей, в полной мере приверженных этой задаче. Такие усилия наверняка окажут значительное воздействие и продемонстрируют готовность бороться с подобными преступлениями.

39. Косовская полиция и судебная система являются непрочными учреждениями. Поэтому необходимо с большой осторожностью подходить к дальнейшей передаче функций в этих областях. Во главе новых министерств юстиции и внутренних дел должны быть поставлены руководители, пользующиеся высокой степенью доверия со стороны всех общин и всех политических партий. Таких людей будет трудно найти. В глубоко расколотом обществе, которое по-прежнему управляется

от постконфликтной травмы, эти оба министерства легко могут оказаться в положении, когда они будут рассматриваться как попавшие под контроль одной политической партии или одной этнической группы. Передача полномочий в таких деликатных областях не может осуществляться без жесткой политики в области надзора, функционирования и применения санкций. Многоэтничный состав КПС и доверие к ней являются непрочными. Передача функций в этой области может оказать центробежное воздействие на КПС, что создаст трудности с точки зрения сохранения ее многоэтнического состава. Острота этой проблемы еще более усилится в период, когда переговоры о возможном будущем статусе будут влиять на ее многоэтнический состав.

40. С учетом ограниченных возможностей полиции и судебной системы необходимо обеспечивать дальнейшее присутствие международной полиции с исполнительными функциями в деликатных областях. Потребуется также дальнейшее присутствие международных судей и прокуроров для рассмотрения дел, связанных с военными преступлениями, организованной преступностью и коррупцией, а также сложных межэтнических дел. Проводимое в настоящее время сокращение числа международных судей и прокуроров является преждевременным, и его необходимо срочно пересмотреть. В результате таких сокращений еще более снизится степень доверия к системе правосудия, а также степень доверия населения в целом и общин меньшинств в частности. Имеется мало оснований считать, что в ближайшем будущем местные судьи и прокуроры смогут выполнять функции, которые в настоящее время осуществляет международный персонал.

41. Необходимо также проявлять осторожность в отношении будущего школы Косовской полицейской службы. Это одно из наиболее успешных начинаний международного сообщества в Косово. Время для замены международного административного персонала этой школы еще не настало. Полицейские должны проходить подготовку и рассматриваться как проходящие подготовку в политически нейтральной среде. Только таким образом будет обеспечена многоэтничность состава КПС и повысится уровень доверия к ней со стороны всех общин.

42. Для укрепления законности также необходимо укреплять правозащитные механизмы. Нынешний план создания консультативной коллегии по правам человека может способствовать усилению защиты прав человека. Следует также рассмотреть вопрос о создании специальной коллегии по правам человека при Верховном суде.

43. В настоящее время одним из главных правозащитных механизмов в Косово является Управление омбудсмена. В нынешних условиях применительно к правам человека важно не ослабить этот институт при передаче его функций на местный уровень. Международное сообщество должно обеспечить, чтобы его нынешние полномочия и функции не были размыты, и добиваться того, чтобы доверие к этому механизму сохранилось.

### Задачи в сфере межэтнических отношений

44. В резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности особо подчеркивается необходимость сохранения Косово как многоэтнического общества. Эта задача состоит из нескольких следующих компонентов: обеспечение безопасности, защита имущественных прав, содействие возвращению и защита самобытности общин меньшинств. К сожалению, для создания основы многоэтнического общества было сделано мало. Косовские лидеры и международное сообщество должны предпринять неотложные меры для исправления этой безрадостной картины.

### Безопасность

45. Что касается безопасности, то в целом обстановка стабильна. Уровень зарегистрированной преступности, включая преступления на межэтнической почве, является низким. В общем политические лидеры придают большое значение поддержанию стабильности и безопасности. Они понимают, что любая вспышка насилия может нанести серьезный ущерб международной репутации Косово и их политическим устремлениям. СДК, выполняя свои функции по обеспечению общей безопасности, стали более эффективными и способны осуществлять быстрое реагирование на всей территории Косово. КПС лучше обучена и снаряжена. Тем не менее ситуация остается неустойчивой, о чем свидетельствуют события последних двух недель.

46. На местах положение является сложным и тревожным, особенно для общин меньшинств. Статистические данные легко могут вводить в заблуждение. В то время как показатель зафиксированных преступлений на этнической почве является низким, зачастую не фиксируются случаи низкоинтенсивного межэтнического насилия и инцидентов. Они не фигурируют в статистических данных. Очень часто происходят случаи преследований, грабежей, похищения скота и другие аналогичные инциденты. Это происходит наряду с широко распространенным незаконным захватом собственности, особенно сельскохозяйственных земель, из-за чего перекрывается доступ к такой собственности и возможность безопасно использовать или возделывать ее. Косово также является малым регионом, где происходящие в одном месте инциденты быстро становятся известными в других точках. В этой ситуации общины меньшинств, особенно косовские сербы, испытывают нечто большее, чем чувство небезопасности. В действительности, это сочетание реальности и восприятия. Для устранения этого важно более активно осуществлять судебное преследование преступников. Если преступники находятся на свободе, господствует чувство безнаказанности. Когда преступники располагают свободой передвижения, трудно убедить потерпевшего в том, что он обладает такой же свободой.

47. Незначительное число зафиксированных инцидентов на этнической почве отчасти также связано с тем фактом, что, как правило, меньшинства избегают общения с представляющим большинство населением или сводят его к минимуму. Трудно ожидать, что общины меньшинств будут рисковать, для того чтобы убе-



даться в том, являются ли свобода передвижения и безопасность иллюзией или реальностью. Вместе с тем властям в Белграде следует воздерживаться от подстрекательских комментариев или преждевременной реакции на связанные с насилием инциденты. Заявления подобного рода также способствуют формированию небезопасной обстановки.

### Имущественные права

48. Обеспечение имущественных прав является одной из наиболее неотложных задач с точки зрения создания подлинно многоэтнического общества. Это общий вопрос законности и правопорядка, затрагивающий все общины. Однако он является чрезвычайно важным для общин меньшинств, особенно косовских сербов, и для их перспектив в плане возвращения и выживания. В настоящее время имущественные права не соблюдаются и не обеспечиваются. Широко распространенным явлением является незаконное строительство и занятие домов, сельскохозяйственной и коммерческой собственности.

49. По-прежнему незаконно занято большое число сельскохозяйственных объектов и коммерческих предприятий. Это представляет собой серьезное препятствие для возвращения людей и обеспечения устойчивых средств к существованию. Хотя суды вынесли решения по большинству претензий, связанных с правами на жилищную собственность, выполнено менее половины решений. В местных судах наблюдается серьезное отставание в рассмотрении связанных с имущественными спорами дел, число которых составляет десятки тысяч. Нельзя допустить, чтобы такое положение сохранялось. Правительство и международное сообщество должны в неотложном порядке решить этот вопрос и найти альтернативные пути для урегулирования сохраняющихся споров и выполнения вынесенных решений.

### Процесс возвращения

50. Отсутствие безопасности и нарушение имущественных прав, а также неопределенность относительно будущего очень сильно повлияли на тот факт, что в общем процесс возвращения практически остановился. Ощущается сильное чувство того, что преступники уходят от наказания и что возможности обеспечения устойчивых средств к существованию очень ограничены. Подавляющее большинство людей, которые покинули Косово после июня 1999 года, не вернулось. Большинство тех людей, которые покинули Косово после насилия в марте 2004 года, возвратилось, хотя некоторые из них вновь покинули свои дома. Даже если дома и многие пристройки к настоящему времени восстановлены, возвратившиеся лица считают, что компенсация в виде подъемного пособия в размере 2000 евро не является достаточной для покрытия потери движимого имущества. Для обеспечения жизнеспособности процесса возвращения необходимы поддержка и забота в течение более длительного периода времени, особенно в том, что касается облегчения доступа к услугам и возвращения земель. Необходимо уделять больше вни-

мания также тем, кто остался. Способность обеспечивать средства к существованию имеющихся общин должна стать неотъемлемой частью стратегии возвращения. Когда какая-либо семья уезжает, вероятность возвращения в ее деревню или город уменьшается.

51. Косовские албанские лидеры заявили о своей приверженности процессу возвращения. Однако это «приштинская реалья». Реальное положение дел на местах отличается. Положение в плане безопасности, недостаточный доступ к системе правосудия, отсутствие защиты имущественных прав и неопределенность политических и экономических перспектив не способствуют возвращению людей. Кроме того, общая атмосфера во многих местах не способствует возвращению. Многоэтничность часто не рассматривается в качестве одной из целей. С некоторыми исключениями косовские сербы будут в силу этого возвращаться лишь в те места, где они смогут сообща иметь доступ к своим собственным услугам. Незначительное число косовских сербов по-прежнему живет в городских районах с косовским албанским населением, и возвращение становится все более сложным, поскольку давление со стороны представляющей большинство общины увеличивается, а средства для экономического выживания уменьшаются.

52. Хотя достоверные общие статистические данные найти трудно, широко распространено мнение, в том числе среди членов международного сообщества, согласно которому в настоящее время число косовских сербов, покидающих Косово, больше, чем число возвращающихся. Поступали сообщения о том, что все большее число вернувшихся лиц продают свое имущество и вновь уезжают.

53. На процессе возвращения также негативно сказывается тот факт, что помощь оказывается только тем, кто возвращается в свои родные места. Например, маловероятно, что те, кто покинул Приштину в 1999 году, вернутся в свои родные места в обозримом будущем. Однако они могут пожелать поселиться в других местах в Косово. Следует рассмотреть более гибкую политику в области оказания помощи, с тем чтобы возвращающиеся лица могли селиться в местах по своему выбору. Это позволит возвращающимся лицам создавать более жизнеспособные общины в Косово. Поэтому помощь будет оказываться людям в тех местах, где они могут жить, а не только там, где они жили. Это сложный вопрос, поскольку более гибкая политика может также ненадлежащим образом использоваться в политических играх и для достижения политических целей. Она не может означать отказ от обязательств по отношению к тем, кто желает вернуться в свои дома и нуждается в поддержке для реализации своих чаяний. Она не может заменить нынешнюю политику и должна дополнять ее.

54. Положение внутренне перемещенных лиц в Косово зачастую игнорируется. Тот факт, что в Косово по-прежнему существуют лагеря, является позором для властных структур и международного сообщества. Цыганские лагеря в Плементине и Зитковаце находятся в особо плачевном состоянии, и оно ухудшается из-за серьезных санитарно-гигиенических проблем. Этот вопрос нуждается в срочном решении.

### Сербские православные религиозные места и учреждения

55. Сербские православные религиозные места и учреждения являются чрезвычайно важным элементом духовной структуры косовского сербского общества. Способность косовской сербской общины в Косово к выживанию зависит от сохранения ее культурного и религиозного наследия. Однако сербские православные места также представляют собой нечто большее, чем важную часть сербской самобытности. Они являются частью всемирного культурного наследия. В период с 1999 года многие из этих мест были серьезно повреждены или разрушены. Наконец, сейчас должно начаться их восстановление. Вместе с тем они по-прежнему будут нуждаться в защите. В то время как готовность СДК продолжать защиту религиозных мест имеет существенно важное значение, решение этого вопроса в долгосрочной перспективе не может основываться на применении вооруженных сил.

56. Необходимо создать «защитное пространство» вокруг этих мест, с тем чтобы они были менее уязвимы по отношению к политическим манипуляциям. Необходимо разработать механизмы, благодаря которым сербские православные места в Косово находились бы под определенного рода международной защитой. Это будет включать в себя гарантирование доступа, имущественные права и устойчивость общинного существования. Важно не только защищать отдельные места в качестве культурных и религиозных памятников, но и в качестве существующих общин. Совет Европы и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) обладают специальным опытом в этой области, и им следует предложить сыграть их роль в формировании таких механизмов.

57. В настоящее время на сербскую православную церковь оказывается давление, с тем чтобы изменить ее образ. Помимо запугивания и угроз, предпринимаются попытки переписать историю и исказить истоки сербского православного наследия. Она видит, как непротиворечивые и нейтральные названия улиц вблизи ее мест меняются и «албанизируются». Косовским албанским лидерам необходимо принять меры и положить конец такой деятельности.

### Децентрализация

58. Для обеспечения стабильного возвращения и наличия жизнеспособных общин меньшинств потребуется процесс децентрализации. Он расширит возможности неалбанских общин в Косово отстаивать свою самобытность и образ жизни, укрепит веру в будущее и будет стимулировать их к более активному участию в деятельности косовских структур управления.

59. Еще в 2002 году косовским сербам было обещано, что если они примут участие в выборах и деятельности временных институтов, то будет проведена децентрализация. Однако вплоть до недавнего времени наблюдалось отсутствие реальных усилий и политической воли. Летом 2005 года стремление добиться быстрых результатов привело к принятию менее масштабного подхода и проведению недостаточных консультаций с соответствующими сторонами. В итоге было достиг-

нуто слишком мало и слишком поздно. Был достигнут прогресс в отношении осуществления экспериментальных проектов в интересах несербских областей. Однако выход из нынешнего тупика с проектами в районах, где большинство составляют косовские сербы, вряд ли будет найден.

60. В настоящее время децентрализация должна осуществляться в более широких рамках, и она должна привести к предметному распределению полномочий и расширению функций на местном уровне. Такие рамки должны включать в себя несколько новых муниципалитетов, в которых, в частности, косовские сербы будут составлять достаточное большинство. Они могли бы включать в себя расширение полномочий в таких областях, как правоохранительная деятельность, правосудие, образование, культура, средства массовой информации и экономика, включая назначения на ключевые должности. Они позволяли бы установить горизонтальные связи между муниципалитетами, в которых косовские сербы составляют большинство. Можно также было рассмотреть вопрос об установлении особых связей с Белградом, не наделяя при этом Белград какими-либо властными полномочиями в таких общинах. Широкомасштабный план децентрализации, предусматривающий особые полномочия, выходящие за рамки полномочий, которыми наделяются все другие муниципалитеты, не должен ущемлять центральные институты в Косово или ослаблять власть Приштины. Они должны предусматривать эффективные институциональные гарантии для меньшинств, усиливать доверие к косовским центральным институтам и способствовать формированию ситуации, в которой такие муниципалитеты находятся под властью Приштины. Они также способствовали бы поглощению параллельных структур законными образованиями.

61. Международное сообщество должно быть готово оказывать помощь в создании механизмов для более широкой децентрализации. Уроки следует извлечь из аналогичных, хотя и не идентичных процессов в бывшей югославской Республике Македония и южной части Сербии. В обоих случаях международное сообщество оказало активную помощь местному албанскому населению в предоставлении ему возможности для защиты своих интересов и сохранении своей самобытности в многоэтнической обстановке. Теперь международное сообщество должно проявить готовность действовать с той же решимостью для защиты интересов косовских сербов и других общин меньшинств.

## ЗАДАЧИ НА БУДУЩЕЕ

### Процесс определения будущего статуса

62. Как указывалось в моем прошлогоднем докладе, нет идеального времени для решения вопроса о будущем статусе Косово. Определение будущего статуса Косово остается и будет оставаться очень сложным политическим вопросом, имеющим серьезные региональные и более широкие международные последствия. Тем не менее общая оценка дает основания полагать, что время для начала этого процесса наступило.

63. С прошлого года в Косово идет политический процесс, движимый более динамичным участием международного сообщества. Он основывается на всеобъемлющей стратегии, которая открывает перед Косово политические перспективы. Этот процесс должен продолжаться. Он не должен прерываться или стопориться. Косово будет либо продвигаться вперед, либо скатываться назад. Перейдя от застоя к надежде, нельзя допустить возврата к первому.

64. Прогресс в отношении осуществления стандартов является очень неоднозначным. Срочно необходим дальнейший прогресс. Однако перенос сроков процесса определения будущего статуса вряд ли даст новые и существенные результаты применительно к осуществлению стандартов. Прогресс может быть достигнут, только если будут сохраняться политические перспективы и если международное сообщество будет готово и способно активизировать усилия и усилить давление. При условии надлежащего управления процессом определения будущего статуса, эти рамки могут использоваться для достижения дальнейшего прогресса.

65. В настоящее время в Косово и Белграде, а также в регионе существуют общие надежды на начало процесса определения будущего статуса. В ходе настоящего всеобъемлющего обзора степень готовности участников процесса определения будущего статуса постепенно менялась. Как правило, руководители в Приштине боролись друг с другом, а не готовились к принятию следующих мер. Недавно под руководством президента Косово была назначена группа по ведению переговоров в составе пяти наиболее видных косовских албанских лидеров. Среди лидеров в Белграде наблюдается сильная тенденция следить друг за другом, а не смотреть вперед. Сегодня ощущается более сильное чувство готовности и единства. Косовские сербы с неохотой собирались для обсуждения стоящих перед ними проблем. Теперь косовские сербы из всех фракций собрались вместе за одним столом. Работа над этим всеобъемлющим обзором стимулировала такое развитие событий. Однако все эти тенденции неустойчивы. Потребуется более активные усилия в Приштине и Белграде, а также со стороны косовских сербов для подготовки процесса определения будущего статуса на согласованной и единой основе.

66. Кроме того, все стороны нуждаются в ясности относительно будущего статуса Косово. Косовские албанцы ожидают, что политический процесс будет продвигаться вперед и что определение будущего статуса Косово внесет большую ясность в отношении политического, а также экономического развития Косово. Косовские сербы нуждаются в такой ясности, с тем чтобы иметь возможность принимать взвешенные решения относительно своей будущей жизни. Что касается Белграда, то определение будущего статуса Косово позволит устранить важный источник внутренней политической нестабильности и будет способствовать реализации сербских европейских перспектив. Регион также выиграет от включения вопроса о будущем Косово в повестку дня. Ясность будет стимулировать региональное политическое и экономическое сотрудничество и устранил элемент нестабильности, который в настоящее время негативно сказывается на развитии региона.

67. Очень важно, чтобы процесс определения будущего статуса проходил при достаточном присутствии международного сообщества в Косово. В настоящее

время усиливается синдром «косовской усталости» среди членов международного сообщества. Задержки с началом этого процесса усилят эту усталость и ослабят способность международного сообщества осуществлять этот процесс. Начало процесса определения будущего статуса заложит основу для более активного международного участия, требующего, чтобы страны и организации вновь включили вопрос о Косово в свою повестку дня.

68. Международное сообщество привержено делу обеспечения того, чтобы в будущем Косово уважались политические, социальные и экономические аспекты прав всех этнических групп, как это предусматривается резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Это также должно быть отражено в усилиях, направленных на вовлечение в этот процесс общин меньшинств. Помимо Белграда и Приштины участниками этого процесса должны также стать косовские сербы. Необходимо также создать механизмы задействования меньших общин. Они часто заявляют о своей готовности содействовать процессу определения будущего статуса. Однако они также надеются на то, что в ходе этого процесса будут учтены их собственные права и роль в будущем Косово.

69. Процесс определения будущего статуса Косово будет очень отличаться от мирных процессов в других частях бывшей Югославии. В отличие от этих процессов в Косово существует незначительный массив, от которого можно было бы отталкиваться, если судить с точки зрения предыдущих мирных планов. Международное сообщество и стороны провели незначительную подготовку. Кроме того, переговоры касаются территории, которая по-прежнему является частью суверенного государства, однако временно управляется Организацией Объединенных Наций через посредство временных институтов самоуправления.

70. Отсюда вытекает необходимость двигаться вперед с осторожностью. Необходимо сделать все возможное для того, чтобы собрать все стороны вместе и обеспечивать их участие на протяжении всего процесса определения статуса. Этот элемент широкого участия должен уважаться всеми. Этот процесс не следует торопить, и надо двигаться вперед, имея перед собой четкую и общую картину необходимых действий и последствий. Такая четкая картина пока отсутствует. Конечный результат должен быть стабильным и устойчивым. Поэтому не следует устанавливать искусственные сроки. Однако после того, как процесс начнется, он не должен блокироваться и должен быть доведен до конца.

71. Как уже отмечалось, много энергии — в рамках консультаций в отношении всеобъемлющего обзора — было потрачено на создание условий, способствующих обсуждению вопроса о возможном будущем статусе. Важным элементом в этой связи стало сведение Белграда и Приштины вместе на прямых неофициальных переговорах на уровне министров. Эти встречи между соответственно министрами по вопросам местного самоуправления и министрами культуры были первыми прямыми переговорами на политическом уровне за два года. Децентрализация, а также культурные и религиозные вопросы являются существенно важными элементами любого процесса определения будущего статуса. Продолжение этих обсуждений на ранних этапах процесса стало бы одной из мер укрепления доверия и

признаком готовности всех способствовать формированию стабильного и многоэтнического Косово, независимо от результатов процесса определения будущего статуса. Они должны стать структурными элементами последующих этапов этого процесса.

72. Процесс переговоров о будущем статусе должен быть также направлен на предметное задействование соседних государств. Они должны будут понимать процесс, поддерживать его и испытывать уверенность в правильности его осуществления. Это будет иметь важное значение для обеспечения стабильности на протяжении всего процесса и того, что конечный результат будет способствовать восстановлению региональной стабильности. Вопрос о демаркации границы до бывшей югославской Республики Македония будет иметь особое значение и должен быть решен до завершения этого процесса.

#### Продолжение осуществления стандартов

73. Понадобятся активные усилия для обеспечения продолжения осуществления стандартов. Возникнет опасность того, что основное внимание будет уделяться вопросу о статусе, а не стандартам. Однако чрезвычайно важно мобилизовать достаточный объем ресурсов для обеспечения дальнейшего осуществления стандартов с неослабной энергией и более сильным чувством приверженности. Во время процесса определения будущего статуса международное сообщество будет располагать более мощными рычагами для продвижения вперед процесса осуществления стандартов. Эти рычаги должны быть использованы в полной мере. Активное осуществление стандартов сыграет существенно важную роль в укреплении доверия косовских сербов и других меньшинств в период возросшей политической напряженности. Кроме того, они будут иметь существенно важное значение для формирования доверия со стороны региона и международного сообщества.

74. В целях стимулирования процесса осуществления стандартов международное сообщество должно активизировать свои усилия в чрезвычайно важных областях и провести обзор некоторых видов нынешней практики. Необходимо ускорить работу в отношении имущественных прав, усилить политику в области возвращения, улучшить документы по вопросам прав человека, активизировать усилия в правоохранительной области в целом и обеспечить пресечение дискриминации по отношению к меньшинствам в ходе приватизации. Прогресс в этих областях обеспечит более прочную основу для процесса определения будущего статуса и повысит вероятность установления устойчивого и стабильного статуса.

#### Задачи в области примирения

75. В настоящее время должно начаться примирение. Основное бремя ляжет на плечи лидеров составляющего большинство населения. Те, кто хотят добиться признания, интеграции и инвестиций, должны также продемонстрировать великодушие. Косовские албанцы должны стремиться к определению своей самобытно-

сти таким образом, чтобы это не осуществлялось за счет других. Они должны осознавать то давление, которое испытывают меньшинства с точки зрения их самобытности, культуры и образа жизни. Косовские сербы и Белград должны также признать такие инициативы и принять активное участие в процессе примирения. Они должны признать, что остающиеся за пределами Косово институты в конечном счете не обеспечат им защиты, к которой они стремятся. Косовские албанцы должны повернуться лицом к другим косовским общинам, и косовские сербы должны, в свою очередь, повернуться лицом к Приштине. Все общины должны стремиться к тому, чтобы их будущее основывалось на причастности, модернизации, демократии, а не на сепаратизме и этнической принадлежности.

76. Дальнейший прогресс в деле поиска и установления личности пропавших без вести лиц станет важным вкладом в процесс примирения. Тем, кто потерял своих близких, нужна определенность, и они имеют на это право. Для удовлетворения их законных требований должны быть предприняты более активные политические усилия. Необходимо также в неотложном порядке рассмотреть возможность выделения большего объема ресурсов для урегулирования всех случаев, связанных с идентификацией личности.

77. В обозримом будущем Косово не станет местом, где косовские албанцы и косовские сербы будут существовать в качестве одной группы. Видимо, они никогда ею и не были. Тем не менее, процесс примирения должен начаться. Он должен исходить из самого Косово, и в нем должны принимать участие все общины. Международное сообщество должно поощрять примирение и оказывать активную поддержку.

#### Роль и обязанности международного сообщества

78. Решение приступить к процессу определения будущего статуса выведет Косово и регион на новый и сложный этап. Международному сообществу понадобятся силы для продвижения вперед процесса определения статуса. После того, как будущий статус будет определен, международное присутствие, военное и гражданское, будет нуждаться в ресурсах для управления ходом урегулирования на стабильной и упорядоченной основе.

79. Перед Организацией Объединенных Наций стоит важная и масштабная задача, заключающаяся в выполнении своего мандата в сложных условиях. Однако ее влияние в Косово уменьшается. Косово находится в Европе, где существуют мощные региональные организации. В будущем эти региональные организации, особенно ЕС, будут играть самую видную роль в Косово. Они будут иметь рычаги воздействия и смогут открыть перспективы в рамках европейского интеграционного процесса. Однако любые изменения структуры международного присутствия в Косово должны осуществляться на координированной основе для обеспечения удовлетворения нынешних и будущих потребностей и сохранения авторитета международного сообщества.

80. Процесс определения будущего статуса должен сопровождаться четкой демонстрацией международным сообществом своей решимости сохранять присутст-



вие и поддерживать этот процесс, а также его результаты. ЕС должен в ближайшее время рассмотреть возможность наращивания своего присутствия на местах, с тем чтобы играть более активную роль в процессе осуществления стандартов, подготовиться для более долгосрочного участия и предоставить Косово ощутимые доказательства европейской приверженности. После определения статуса ожидается, что ЕС будет играть более заметную роль. Это касается правоохранительной деятельности и отправления правосудия, где потребуются дальнейшее присутствие, хотя и в меньшем объеме и более специализированное; отслеживания и поддержки процесса осуществления стандартов, который постепенно сольется с процессами в рамках ЕС; и целенаправленных усилий в области создания потенциала.

81. НАТО также следует сохранять свое присутствие. В настоящее время происходит реорганизация, которая позволит действующим под руководством НАТО СДК сохранить свой авторитет и эффективность при одновременном сокращении их общей численности. В настоящее время ни одна другая организация не может обеспечить такой же основы для стабильности. Контингент Соединенных Штатов в СДК играет существенно важную роль. Он станет прямой демонстрацией сохраняющейся приверженности Соединенных Штатов.

82. ОБСЕ обладает ценным опытом и знаниями, связанными с деятельностью на местах. Такое присутствие потребуется для того, чтобы международное сообщество могло отслеживать и поддерживать осуществление стандартов, укреплять доверие между этническими общинами и выявлять потребности в области создания потенциала.

83. С учетом того, что в конечном счете Организация Объединенных Наций перестанет играть ту роль, которую она играет в настоящее время, главная роль также должна быть взята на себя другими. Необходимо рассмотреть вопрос о должности Высокого представителя или об аналогичном механизме. Такие механизмы должны иметь прочную основу в ЕС при неизменной приверженности со стороны международного сообщества, особенно Соединенных Штатов. Вместе с тем международное присутствие должно обеспечиваться в духе партнерства и на основе принципа ответственности местных сторон. Каждая постконфликтная ситуация имеет свои собственные отличительные черты. Поэтому копирование опыта Боснии и Герцеговины отражало бы упрощенческий подход. Однако можно было бы предусмотреть создание механизма по типу «Боннских полномочий» в областях, связанных с межэтническими вопросами, в целях укрепления доверия и примирения.

84. Программа интеграции в международные структуры открыла бы перед Косово реальные перспективы. Стимулы должны быть четкими и ощутимыми. Расширенное присутствие ЕС в Косово стало бы весомым доказательством более сильной европейской приверженности.

85. Белград также будет нуждаться в четких стимулах к интеграции в евроатлантические рамки сотрудничества. Важнейшей вехой в этой связи является решение ЕС начать переговоры о соглашении о стабилизации и ассоциации. Однако наиболее важный стимул для Белграда будет находиться в контексте Косово, а не вне его. Самым важным элементом станут механизмы для более широкой децентрализации.

86. Определение будущего статуса Косово само по себе будет сложнейшей задачей. Международное сообщество должно сделать все от него зависящее для того, чтобы, независимо от того, каким будет решение о статусе, оно не осталось только на бумаге. Косово не может бесконечно находиться под международным управлением. Однако оно будет и впредь зависеть от значимого международного присутствия на местах. Поддержка, необходимая в столь многих областях, не может оказываться на расстоянии. Международному сообществу необходимо проявить стойкость. Начало процесса определения будущего статуса означает начало не последнего, а следующего этапа международного присутствия.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Круг полномочий Специального посланника Генерального секретаря для всестороннего обзора положения в Косово

*Цель.* Всеобъемлющий обзор проводится в рамках мандата Организации Объединенных Наций в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, который включает в себя содействие политическому процессу, направленному на определение будущего статуса Косово. Обзор станет основой для Генерального секретаря при принятии политического решения о том, существуют ли условия, благоприятствующие началу процесса определения будущего статуса.

*Рамки обзора.* Обзор будет осуществляться в контексте резолюции 1244 (1999) и соответствующих заявлений Председателя Совета Безопасности.

*Метод и сфера охвата.* Всеобъемлющий обзор будет состоять из консультаций со сторонами и основными действующими лицами на местах, а также с международным сообществом по широкому кругу вопросов для оценки нынешней ситуации и условий для возможных следующих мер в рамках процесса. Он будет направлен на политические реалии, а также на формальные предварительные условия для начала процесса определения будущего статуса на основе поступательного и действенного прогресса на пути к осуществлению стандартов. В ходе обзора будут также учитываться вопросы, касающиеся стабильности управления, включая верховенство закона и безопасность. Обзор также будет включать в себя изучение путей начала и проведения процесса определения будущего статуса.

Специальный посланник будет действовать в тесном контакте со Специальным представителем Генерального секретаря в Косово. Кроме того, он будет консультироваться, в частности, с членами Комитета Совета Безопасности, Контактной группой, соответствующими региональными организациями, сторонами, соответствующими региональными действующими лицами и другими ключевыми участниками. По просьбе Специального посланника МООНК будет оказывать необходимую поддержку и обеспечивать доступ к информации и аналитическим материалам, имеющимся в ее распоряжении.

*Сроки.* Начало, темпы и продолжительность всеобъемлющего обзора будут определяться Генеральным секретарем на основе консультаций, проведенных Специальным посланником, с учетом положения на местах. Предполагается, что обзор может быть завершен в сентябре.

*Выводы и доклад.* Специальный посланник будет непосредственно докладывать Генеральному секретарю. Специальный посланник представит Генеральному секретарю всеобъемлющий доклад об осуществлении стандартов, а также об общей ситуации в Косово и в связи с Косово.

Документ ООН. S/2005/635

92.

## ПОЗИЦИЯ РОССИИ ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ СИТУАЦИИ В КОСОВЕ

(19 июля 2005 г.)

Россия принимает самое активное участие в урегулировании косовской проблемы и поддерживает международные усилия, нацеленные на построение в Косово демократического мультиэтнического общества на основе резолюции 1244 СБ ООН. Центральная роль в мирном процессе закреплена за ООН и ее Советом Безопасности, а в крае развернуты гражданская Миссия ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК) и присутствие по безопасности — Силы для Косово (СДК). Представители России участвуют в деятельности аппарата МООНК, в составе международной полиции работает более ста российских милиционеров.

Российская сторона считает, что международные усилия на данном этапе должны быть, прежде всего, направлены на выполнение обнародованного 31 марта 2004 г. Плана осуществления косовских стандартов. В нем конкретизированы основные направления — «вехи» нормализации жизни в крае: создание функциональных демократических институтов, верховенство права, свобода передвижения, возвращение беженцев и ВПЛ, формирование рыночной экономики, диалог с Белградом и др. 27 мая 2005 г. на заседании СБ ООН по Косово принято решение о запуске процесса «всеобъемлющего обзора» выполнения стандартов, который предполагается завершить к сентябрю 2005 г.

Россия решительно осудила всплеск межэтнического насилия в крае 17–19 марта 2004 г., оказала гуманитарную помощь 4 100 сербским ВПЛ.

Ключевым элементом в процессе стабилизации обстановки в крае является осуществление комплекса мер, направленных на укрепление безопасности нацменьшинств, восстановление разрушенного жилья и культурно-религиозных объектов, обеспечение возвращения беженцев и ВПЛ, превентивную борьбу с оставшимися оргструктурами экстремизма.

Устойчивое достижение стандартов станет в конечном итоге обязательной предпосылкой для запуска политического процесса, призванного в соответствии с резолюцией 1244 СБ ООН определить будущий статус Косово. При этом переход к переговорам о статусе должен быть осуществлен исключительно на основе решения СБ ООН.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.in.mid.ru/nsrkonfl.nsf/konfosn?OpenView&Start=1&Count=30&Expand=5#5](http://www.in.mid.ru/nsrkonfl.nsf/konfosn?OpenView&Start=1&Count=30&Expand=5#5)

93.

## ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВА

(27 октября 2005 г.)

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 по 31 августа 2005 года.
2. По состоянию на 31 августа 2005 года общая численность личного состава на театре действий составляла 16 223 человека, включая 2 763 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.
3. Статус контингентов стран-партнеров/стран, не являющихся членами НАТО, не изменился.

### Безопасность

4. В целом ситуация в Косово остается спокойной, но напряженной. Обстановка с точки зрения межэтнических отношений в Косово также остается относительно спокойной, но нестабильной. По сравнению с предыдущим месяцем количество инцидентов на межэтнической почве сократилось.

5. В течение августа 2005 года проявлений возможной угрозы объектам и военнослужащим Сил для Косово (СДК) не отмечалось.

6. В течение рассматриваемого месяца был зарегистрирован в общей сложности 251 инцидент, связанный с контрабандой наркотиков, оружия, фальшивых денежных знаков и с другой контрабандной деятельностью, по сравнению с предыдущим месяцем, когда было зафиксировано 323 инцидента. Большинство этих инцидентов было связано с изъятием оружия.

7. СДК продолжают операции по предотвращению этнического насилия и защите объектов культурно-исторического достояния и сохраняют бдительность, стремясь сдерживать возможные угрозы, направленные против международных организаций и военных баз. Силы продолжают также совершенствовать свои возможности по борьбе с массовыми беспорядками, чтобы быть более готовыми отразить какие-либо повторные всплески насилия.

## Соблюдение Соглашения союзными вооруженными силами Сербии и Черногории и силами специального назначения министерства внутренних дел

8. В августе 2005 года нарушений Военно-технического соглашения отмечено не было.

### Корпус защиты Косово

9. В настоящее время на действительной службе в Корпусе защиты Косово (КЗК) числится 3 029 человек, включая 157 представителей этнических меньшинств. За отчетный период процентная доля меньшинств несколько увеличилась: со 149 человек (4,94 процента) с конца июля до 157 человек (5,18 процента) в настоящее время. Процентная доля меньшинств в составе КЗК по состоянию на конец августа по-прежнему не соответствует цели, поставленной Специальным представителем Генерального секретаря, но несколько возросла с начала 2005 года. И хотя КЗК продолжает набирать и обеспечивать занятостью представителей меньшинства, в связи с высоким уровнем самовольных отлучек и многочисленными дисциплинарными взысканиями, налагаемыми МООНК, этот процесс по-прежнему остается неэффективным. Реальных результатов удалось достичь только в зоне сбора № 6, где процентная доля меньшинств приблизилась к 10 процентам — целевому показателю, установленному Специальным представителем.

10. В августе подразделения инспекционного управления СДК по КЗК в многонациональных бригадах провели 47 переключек: 1 054 из 1 722 (61,21 процента) военнослужащих КЗК находились на службе в казармах; 168 человек (9,76 процента) несли службу в других местах. Численность военнослужащих, проходящих службу в казармах и в других местах, свидетельствует о том, что в среднем 70,96 процента военнослужащих КЗК находились при исполнении своих служебных обязанностей. И хотя санкционированный уровень составляет 75 процентов, вышеуказанный показатель объясняется увеличением числа военнослужащих, находившихся в ежегодном отпуске (24,16 процента).

11. Регулярная учебная подготовка осуществлялась на основе ежегодного плана. 11 августа французские пожарные из многонациональной бригады (Северо-восток) провели учения в Митровице на предмет оказания первой помощи. 30 августа многонациональная бригада (Восток) провела семинар для командиров зоны сбора в Градоце. Цель семинара заключалась в подробном представлении Программы обучения офицерского состава и обеспечения ознакомления командиров со своими обязанностями, а также обеспечения поддержки Программы.

### Заключение

12. Общая обстановка в Косово остается относительно спокойной, несмотря на определенную напряженность, которая будет сохраняться в обозримом будущем.

Общая угроза персоналу, транспортным средствам и объектам СДК остается на низком уровне, что объясняется сохраняющейся спокойной обстановкой в течение последних двух недель. Уровень общей угрозы персоналу МООНК и представителям международного сообщества характеризуется как средний. СДК по-прежнему проявляют бдительность при выявлении любых признаков, указывающих на возможное возобновление насилия.

Документ ООН. S/2005/689

94.

**ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

(31 октября 2005 г.)

После консультаций, проведенных 24 октября в Совете Безопасности по вопросу о ситуации в Косово (Сербия и Черногория), и в дополнение к моему письму на имя Председателя Совета от 7 октября (S/2005/635) имею честь сообщить членам Совета о том, что я намерен назначить бывшего президента Финляндии Мартти Ахтисаари моим Специальным посланником, который будет руководить процессом определения будущего статуса Косово. После его назначения г-н Ахтисаари прекратит выполнять функции моего Специального посланника по Африканскому Рогу. Я также имею честь сообщить членам Совета о том, что я планирую назначить заместителем г-на Ахтисаари бывшего генерального секретаря министерства иностранных дел Австрии Альберта Рохана.

Процесс определения будущего статуса будет осуществляться в контексте резолюции 1244 (1999) и соответствующих заявлений Председателя Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Кофи А. Аннан

Документ ООН. S/2005/708

Научное издание

**Албанский фактор в развитии кризиса  
на территории бывшей Югославии.  
Документы. Т. 3  
(2000–2005 гг.)**

**Издательство «Индрик»**

Корректор *М. В. Архиреев*  
Оригинал-макет *И. В. Заика*

Исключительное право оптовой реализации книг издательства «Индрик»  
принадлежит книжной галерее «Нина»

[www.kniginina.ru](http://www.kniginina.ru)

тел./факс: (495) 959-21-03

**INDRIK Publishers** has the exceptional right to sell this book outside Russia  
and CIS countries. This book as well as other **INDRIK** publications  
may be ordered by

**e-mail: [nina\\_dom@mtu-net.ru](mailto:nina_dom@mtu-net.ru)**

**or by tel./fax: +7 495 959-21-03**

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции (ОКП) — 95 3800 5

ЛР № 070644, выдан 19 декабря 1997 г.

Формат 70×100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная.

23,5 п. л. Тираж 800 экз. Заказ № 1326

Отпечатано в полном соответствии  
с качеством предоставленных диапозитивов  
в ППП «Типография „Наука«»  
121099, Москва, Г-99, Шубинский пер., д. 6

ДЛЯ ЗАМЕТОК



**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР В РАЗВИТИИ КРИЗИСА НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**